叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 死亡使者，肖尼族的祸害；(death-dealer,) 000001

2. 死亡使者，肖尼族的祸害；(death-dealer,) 000002

3. 死亡使者，肖尼族的祸害；(death-dealer,) 000003

4. 死亡使者，肖尼族的祸害；(death-dealer,) 000004

5. 死亡使者，肖尼族的祸害；(death-dealer,) 000005

6. 死亡使者，肖尼族的祸害；(death-dealer,) 000006

7. 死亡使者，肖尼族的祸害；(death-dealer,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

死亡使者，肖尼族的祸害；(Death-Dealer,)
第1/7页

[deθ] - ['di:lər] ,
DEATH - DEALER ,
死亡 - 经销商 ,

死亡使者

[ðə; ði] [ʃɔ:'ni:] [skɜ:rdʒ] ;
THE SHAWNEE SCOURGE ;
这 肖尼 祸害 ;

肖尼灾祸;

[ɔ:r] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .
THE WIZARD OF THE CLIFFS .
这 巫师 的 这 悬崖 .

悬崖巫师。

[baɪ] ['ɑ:rθər] [el] . ['mɛsɜ-v] .
BY ARTHUR L . MESERVE .
经过 亚瑟 L . 服务 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

[nu:] [jɔ:k] ,
NEW YORK ,
新的 约克 ,

纽约，

['bi:dl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] ,
BEADLE AND ADAMS , PUBLISHERS ,
珠串 和 亚当斯 , 出版商 ,

比德尔和亚当斯出版社

- ['wɪljəm] [stri:t] .
98 WILLIAM STREET .
- 威廉 街道 .

威廉街98号。

['entərd] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [baɪ]
Entered according to Act of Congress , in the year 1872 , by
进入 根据 到 行为 的 国会 , 在 这 年 - , 经过

根据国会法案，于1872年登记在册。

[fræŋk] [stɑ:] & [ˌsi: 'oʊ] . ,
FRANK STARR & CO . ,
坦率 斯塔尔 & 一氧化碳 . ,

弗兰克·斯塔尔公司

[ɪn][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən][ʌv; əv] ['kɑ:ŋgrəs] , [æt; ət] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
In the office of the Librarian of Congress , at Washington .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 在 华盛顿 .

在华盛顿国会图书馆馆长办公室。

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ]
I
我

我

[ðə; ði] [deθ] - Dealer9
The **Death** **-** **Dealer9**
这 死亡 - Dealer9

死亡使者9

[iː]
II
二

二

[ðə; ði] ['wɪzərdz] Den16
The **Wizard's** **Den16**
这 巫师的 Den16

巫师的巢穴16

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

[ðə; ði]['kæbɪn] Conference24
The **Cabin** **Conference24**
这 舱 Conference24

小屋会议24

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[fɔːr] [ə'genst] Forty32
Four **Against** **Forty32**
四 反对 Forty32

四人对抗四十人32

[viː]
V
V

V

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] Darkness41
Out **into** **the** **Darkness41**
出去 进入 这 Darkness41

走向黑暗41

['vaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] Ambush47
The **Midnight** **Ambush47**
这 午夜 Ambush47

午夜伏击47

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ðə; ði] ['meɪdnz] Doom55
The **Maiden's** **Doom55**
这 少女的 Doom55

少女的末日55

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ðə; ði] [treɪl] Divided61
The **Trail** **Divided61**
这 踪迹 Divided61

分岔路61

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [æt; ət] Work69
The **Death** **-** **Dealer** **at** **Work69**
这 死亡 - 经销商 在 Work69

死亡使者在工作69

[eks]
X
X

X

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] Death78
In **the** **Shadow** **of** **Death78**
在 这 阴影 的 Death78

在死亡的阴影下78

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? -
What **Will** **He** **Do** **With** **Her** **?** **85**
什么 将要 他 做 和 她 ? -

他会如何处置她？85

[ˌɛksˌaɪˈaɪ]
XII
十二

十二

['waɪndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] Web909
Winding **Up** **the** **Web909**
绕线 向上 这 Web909

Web909 的结束

[deθ] - ['diːlər] , [ðə; ði] [ʃɔː'niː] [skɜːrdʒ] ;
DEATH **-** **DEALER** **,** **THE** **SHAWNEE** **SCOURGE** **;**
死亡 - 经销商 , 这 肖尼 祸害 ;

死亡使者，肖尼灾祸；

[ɔːr] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs]
THE **WIZARD** **OF** **THE** **CLIFFS**
这 巫师 的 这 悬崖

悬崖巫师

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

[ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] .
THE **DEATH** **-** **DEALER** **.**
这 死亡 - 经销商 .

死亡使者。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sʌltri] ['sʌmər] [deɪ] , ['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
It **was** **a** **sultry** **summer** **day** **,** **nearly** **a** **hundred** **years** **ago** **.**
它 曾是 一个 闷热 夏天 天 , 几乎 一个 百 年 前 .

那是一个闷热的夏日，大约一百年前。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn'tɑːlərəb(ə)l] , [ænd; ənd][mæn][ænd; ənd] [biːst] [sɔːt] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ]
The **heat** **was** **almost** **intolerable** **,** **and** **man** **and** **beast** **sought** **the** **cooling**
这 热 曾是 几乎 无法容忍 , 和 男人 和 兽 寻求 这 冷却
[ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
shade **of** **the** **forest** **,**
阴影 的 这 森林 ,

天气酷热难耐，人和牲畜都纷纷到森林的阴凉处躲避。

[tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ə'beɪt] .
to **spend** **the** **hours** **until** **it** **should** **in** **a** **measure** **abate** **.**
到 花费 这 小时 直到 它 应该 在 一个 措施 减弱 .

花费数小时，直到情况有所缓解。

[nɑːt][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [wʌz; wəz] ['stɜːrɪŋ] .
Not **a** **breath** **of** **air** **was** **stirring** **.**
不是 一个 气息 的 空气 曾是 搅拌 .

一丝空气都没有。

[ɪn][ə; eɪ] ['liːfi] ['kʌvərt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][skiː'oʊtoʊ] ,
In **a** **leafy** **covert** **,** **a** **little** **removed** **from** **the** **right** **bank** **of** **the** **Scioto** **,**
在 一个 绿叶 隐蔽 , 一个 小的 已移除 从 这 正确的 银行 的 这 赛奥托 ,

在一片绿树成荫的灌木丛中，距离斯基奥托河右岸稍远一些，

[ə; eɪ][fɔːrm] [leɪ] [stretʃt] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .
a **form** **lay** **stretched** **at** **full** **length** **upon** **the** **earth** **.**
一个 形式 躺 拉伸 在 满的 长度 之上 这 地球 .

一个身影完全伸展开来，躺在地上。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] ['niːdɪd] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['sekənd] [glæns] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld] ['weðər] [ðə; ði]
One **would** **have** **needed** **almost** **a** **second** **glance** **to** **have** **told** **whether** **the**
一 会 有 需要 几乎 一个 第二 瞥一眼 到 有 讲述 无论 这
['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz]['hjuːmən][ɔːr] [bruːt] .
object **was** **human** **or** **brute** **.**
目的 曾是 人类 或者 蛮力 .

人们几乎需要仔细观察两眼才能分辨出这个物体是人还是动物。

['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔ:s] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] .

Even	then	he	might	have	said	it	was	a	cross	between	the	two	.
甚至	然后	他	可能	有	说	它	曾是	一个	叉	之间	这	二	.

即使那样，他或许也会说这是两者的结合体。

[æt; ət][fɜ:rst] [saɪt] , [ə; eɪ]['bɑ:rnəm][ɔ:r][ə; eɪ]['dɑ:rwɪn] [maɪt] [hæv; həv] [gɔ:n] [waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] .

At	first	sight	,	a	Barnum	or	a	Darwin	might	have	gone	wild	with	delight	.
在	第一的	视线	,	一个	巴纳姆	或者	一个	达尔文	可能	有	已消失	荒野	和	喜	.

乍一看，巴纳姆或达尔文可能会欣喜若狂。

[ðə; ði]['fɔ:rmər] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['stʌmbld] [ə'pɑ:n][ə; eɪ]['verɪtəb(ə)l] “ [wʌt] -

The	former	would	have	thought	that	he	had	stumbled	upon	a	veritable	“	What	-
这	以前的	会	有	想法	那	他	有	踉跄	之上	一个	真正的	“	什么	-

[ɪz] - [ˌaɪ 'ti:] ? ” ;

Is	-	It	?	”	;
是	-	它	?	”	;

前者会认为自己偶然发现了一个名副其实的“这是什么？”；

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [hæv; həv] [dɪ'klerd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][æt; ət] [læst] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] -

while	the	latter	would	have	declared	that	he	had	at	last	found	the	long	-
尽管	这	后者	会	有	声明	那	他	有	在	最后的	成立	这	长的	-

[lʊkt] - [fɔ:r; fər] [kə'nektɪŋ] [lɪŋk] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['hju:mən][ænd; ənd] [bru:t] [kri'eɪʃ(ə)n] .

looked	-	for	connecting	link	between	the	human	and	brute	creation	.
看起来	-	为了	连接	关联	之间	这	人类	和	蛮力	创建	.

而后者则会宣称，他终于找到了人类与动物创造物之间长期寻找的联系。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['hju:mən][fɔ:rm] , [ðoʊ] [ʌn'geɪnli] [ɪn][ɪts] [ʃeɪp] ;

There	was	the	human	form	,	though	ungainly	in	its	shape	;
那里	曾是	这	人类	形式	,	尽管	笨拙的	在	它是	形状	;

虽然形状笨拙，但人形是存在的；

[bʌt; bət] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [her] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ɪts] [hed] [tu:; tə][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv][ɪts] [fi:t] .

but	covered	with	hair	from	the	crown	of	its	head	to	the	sole	of	its	feet	.
但	涵盖	和	头发	从	这	王冠	的	它是	头	到	这	唯一	的	它是	脚	.

但从头顶到脚底都覆盖着毛发。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [ə; eɪ] ['sekənd] ['i:sɔ:] .

It	was	indeed	a	second	Esau	.
它	曾是	的确	一个	第二	以扫	.

他确实是第二个以扫。

[ə; eɪ] [greɪt] [mæs] [ʌv; əv] ['bʊʃi] [her] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] , [frʌm; frəm][ɪts] [ə'pɪrəns] ,

A	great	mass	of	bushy	hair	covered	his	head	,	which	,	from	its	appearance	,
一个	伟大的	大量的	的	茂密的	头发	涵盖	他的	头	,	哪个	,	从	它是	外貌	,

他头上长满了浓密的头发，从外表上看，

[hæd; həd][nɑ:t] [noʊn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [koʊm] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .

had	not	known	the	presence	of	a	comb	for	months	.
有	不是	已知	这	在场	的	一个	梳子	为了	几个月	.

几个月来，他都不知道梳子的存在。

[ə; eɪ] [bɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['redɪʃ] ['kʌlər] [æz; əz][hɪz; ɪz] [her] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪk] [ˌʌn'kempt]

A	beard	of	the	same	reddish	color	as	his	hair	,	and	with	a	like	unkempt
一个	胡须	的	这	相同的	微红	颜色	作为	他的	头发	,	和	和	一个	喜欢	蓬头垢面

[ə'pɪrəns] ,

appearance	,
外貌	,

他的胡须和头发一样呈红褐色，而且同样显得蓬乱不堪。

['kʌvərd] [ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ʌp]['oʊvər][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['ɔːlmoʊst]

covered	the	lower	part	of	his	face	,	and	reached	up	over	his	cheeks	almost
涵盖	这	降低	部分	的	他的	脸	,	和	达到	向上	超过	他的	脸颊	几乎

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] . -

to	his	eyes	.	10
到	他的	眼睛	.	-

遮住了他脸的下半部分，一直向上延伸到脸颊，几乎遮住了眼睛。10

[ðiːz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] [diːp] - [set] , [ðoʊ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] ,

These	were	small	and	deep	-	set	,	though	sharp	and	piercing	,
这些	是	小的	和	深的	-	放	,	尽管	锋利的	和	冲孔	,

这些牙齿虽小而深，但锋利而尖锐。

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'hʌŋ] [baɪ] ['aɪˌbraʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dʒaɪ'gæntɪk] ['pætərn] [æz; əz][hɪz; ɪz] [bɪrd] [ænd; ənd]

and	overhung	by	eyebrows	of	the	same	gigantic	pattern	as	his	beard	and
和	悬垂	经过	眉毛	的	这	相同的	巨大	图案	作为	他的	胡须	和

[her] .

hair	.
头发	.

他的眉毛与他的胡须和头发一样，形状巨大，浓密得惊人。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [fər'bɪdɪŋ] [ə'pɪrəns] [ðə; ði][mæn] [prɪ'zentɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd]

A	strange	and	forbidding	appearance	the	man	presented	about	the	head	,	and
一个	奇怪的	和	禁止	外貌	这	男人	呈现	关于	这	头	,	和

[hɪz; ɪz][fɔːrm] [kept] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmpəni] .

his	form	kept	it	company	.
他的	形式	保留	它	公司	.

这个人头部呈现出一种奇异而令人畏惧的面貌，他的身形也与之相符。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] , [wɔːrn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [her] - [saɪd]

It	was	covered	with	the	skins	of	wild	animals	,	worn	with	the	hair	-	side
它	曾是	涵盖	和	这	皮肤	的	荒野	动物	,	磨损	和	这	头发	-	边

[aʊt] ,

out	,
出去	,

它由野生动物的皮毛覆盖而成，毛面朝外穿着。

[soʊ] [ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [wʌn] [wʊd] [hæv; həv][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [oʊn]

so	that	at	a	glance	one	would	have	supposed	that	it	was	his	own
所以	那	在	一个	瞥一眼	一	会	有	据称	那	它	曾是	他的	自己的

['nætʃ(ə)rəl] ['kʌvərɪŋ] ,

natural	covering	,
自然的	覆盖	,

所以乍一看，人们会以为那是他自身的天然毛发。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] .

so	much	in	keeping	was	it	with	that	about	his	head	.
所以	很多	在	保持	曾是	它	和	那	关于	他的	头	.

他头上的那些东西与此非常吻合。

[æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz][fɔːrm][wʌz; wəz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɔːrtɪd] ,

As	he	lay	there	,	one	could	see	that	his	form	was	crooked	and	distorted	,
作为	他	躺	那里	,	一	可以	看	那	他的	形式	曾是	歪	和	扭曲	,

他躺在那里，人们可以看到他的身形扭曲变形。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hɑːrdli] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

until	it	had	hardly	the	shape	of	a	human	being	.
直到	它	有	几乎	这	形状	的	一个	人类	存在	.

直到它几乎完全失去了人形。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ]['noʊtɪsəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]

But	still	it	was	not	so	noticeable	as	it	was	when	he	was	upon	his
但	仍然	它	曾是	不是	所以	显	作为	它	曾是	什么时候	他	曾是	之上	他的

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

但即便如此，也远不如他站立时那样引人注目。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪ'rekt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] .

and	as	erect	as	it	was	possible	for	him	to	be	.
和	作为	直立	作为	它	曾是	可能的	为了	他	到	是	.

他尽可能地保持直立姿势。

[hɪz; ɪz] ['æltɪtu:d] [ðen] [wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [faɪv] [fi:t] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [hʌmp] [ə'pɑ:n]

His	altitude	then	was	not	more	than	five	feet	,	with	a	monstrous	hump	upon
他的	高度	然后	曾是	不是	更多的	比	五	脚	,	和	一个	滔天	驼峰	之上

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,

his	shoulders	,
他的	肩膀	,

他当时的身高不超过五英尺，肩膀上却顶着一个巨大的驼峰。

[wɪtʃ] , [ɪf] ['eni] [θɪŋ] , [meɪd] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['ʃɔ:rtər] [ðæn; ðən][hi:; hi] ['ri:əli] [wʌz; wəz] .

which	,	if	any	thing	,	made	him	look	shorter	than	he	really	was	.
哪个	,	如果	任何	事物	,	制成	他	看	较短	比	他	真的	曾是	.

这反而让他看起来比实际身高矮了一些。

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hɪm'self] , [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,

A	rifle	,	almost	as	long	as	himself	,	was	lying	by	his	side	,
一个	步枪	,	几乎	作为	长的	作为	他自己	,	曾是	说谎	经过	他的	边	,

一把几乎和他一样长的步枪躺在他身边。

[soʊ] [kloʊz] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ] ['moʊmənts] ['noʊtɪs] .

so	close	that	he	could	place	his	hand	upon	it	at	a	moment's	notice	.
所以	关闭	那	他	可以	地方	他的	手	之上	它	在	一个	瞬间	注意	.

近到他随时都能把手放在上面。

[ə; eɪ][hju:dʒ] [naɪf] [wʌz; wəz] [θrʌst] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

A	huge	knife	was	thrust	into	his	belt	,	and	the	hand	that	rested	upon	the
一个	巨大的	刀	曾是	推力	进入	他的	腰带	,	和	这	手	那	休息	之上	这

['hænd(ə)l] [ˌðer'ʌv] ,

handle	thereof	,
处理	其中	,

一把巨大的刀插进了他的腰带，而握着刀柄的那只手，

[ʃoʊd] ['pleɪnli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [tu:; tə][ju:z][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] [wen] [ðə; ði]

showed	plainly	that	it	had	the	strength	to	use	it	to	a	purpose	when	the
显示	显然	那	它	有	这	力量	到	使用	它	到	一个	目的	什么时候	这

[ə'keɪʒn] ['wɔ:rəntɪd] .

occasion	warranted	.
场合	有保证	.

这清楚地表明，它有能力在必要时利用这种力量达到目的。

[ðoʊ] [ðæt] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['kʌvərd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪrd] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd]

Though	that	portion	of	his	face	which	was	not	covered	by	a	beard	was	turned
尽管	那	部分	的	他的	脸	哪个	曾是	不是	涵盖	经过	一个	胡须	曾是	转向

[tu:; tə][ə; eɪ][dɑ:rk] [braʊn] ,

to	a	dark	brown	,
到	一个	黑暗的	棕色的	,

虽然他脸上没有胡须遮盖的那部分皮肤变成了深棕色，

[æn; ən] [əb'zɜːrvər] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

an	observer	would	have	said	that	he	was	a	white	man	,
一个	观察员	会	有	说	那	他	曾是	一个	白色的	男人	,

旁观者会说他是白人。

[ðoʊ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['rezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ænd; ənd]

though	a	long	residence	in	the	forest	had	almost	changed	his	appearance	and
尽管	一个	长的	住宅	在	这	森林	有	几乎	已更改	他的	外貌	和

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] .

his	nature	.
他的	自然	.

虽然在森林里长期居住几乎改变了他的外貌和性格。

[ðə; ði] [neɪm] [ðɪs] [ʌn'kuːθ] ['pɜːrs(ə)n][hæd; həd] [wʌns] [bɔːrn] [wʌz; wəz] ['ritʃəd] ['hɪgɪnz] .

The	name	this	uncouth	person	had	once	borne	was	Richard	Higgins	.
这	姓名	这	粗野	人	有	一次	出生	曾是	理查德	希金斯	.

这个粗鲁的人曾经名叫理查德·希金斯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst][ɔːr] [fər'gɑːtn] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

But	this	had	been	lost	or	forgotten	long	ago	.
但	这	有	到过	丢失的或者		被遗忘的	长的	前	.

但这早已遗失或被遗忘了。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt] [neɪm] [fɔːr; fər] ['jɪrz] .

His	ears	had	not	heard	that	name	for	years	.
他的	耳朵	有	不是	听到	那	姓名	为了	年	.

他已经很多年没听到这个名字了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [ə'pɪrd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['setləz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

When	he	had	first	appeared	among	the	settlers	along	the	river	,
什么时候	他	有	第一的	出现	之中	这	定居者	沿着	这	河	,

当他第一次出现在沿河定居者中间时，

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv] [skaʊt] [ænd; ənd] ['ɪndiən] - ['hʌntər] ,

as	he	had	done	in	the	capacity	of	scout	and	Indian	-	hunter	,
作为	他	有	完毕	在	这	容量	的	侦察	和	印度	-	猎人	,

就像他之前作为侦察兵和印第安猎人所做的那样，

[ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm] ['sɪmpli] [æz; əz] [dɪk] .

they	had	known	him	simply	as	Dick	.
他们	有	已知	他	简单地	作为	迪克	.

他们一直都只知道他叫迪克。

[bʌt; bət][æz; əz] [taɪm] [wɔːr] [ɑːn] , [ə'nʌðər] [neɪm] [bɪ'keɪm] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

But	as	time	wore	on	,	another	name	became	attached	to	him	.
但	作为	时间	穿着	在	,	其他	姓名	成为	随附的	到	他	.

但随着时间的推移，他又有了另一个名字。

[ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] .

The	Death	-	Dealer	.
这	死亡	-	经销商	.

死亡使者。

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ðæt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd] slain11

The	red	-	skins	gave	him	that	,	because	his	hand	had	slain11
这	红色的	-	皮肤	给予	他	那	,	因为	他的	手	有	slain11

红皮肤的人给了他这个惩罚，因为他的手杀过人[11]

[mɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [skaʊt] [west] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .

more	of	their	number	than	any	other	scout	west	of	the	mountains	.
更多的	的	他们的	数字	比	任何	其他	侦察	西方	的	这	山脉	.

他们的数量比山脉以西的任何其他侦察兵都多。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [dɪk] , [ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] ,

So	he	had	come	to	be	called	Dick	,	the	Death	-	Dealer	,
所以	他	有	来	到	是	称为	迪克	,	这	死亡	-	经销商	,

于是，他就被称为“死亡使者”迪克。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [hæd; həd] [bɪn] [fər'gɑːtn] [baɪ]['eni] [huː] [baɪ] [tʃæns] [hæd; həd]['evər]

and	his	real	name	had	been	forgotten	by	any	who	by	chance	had	ever
和	他的	真实的	姓名	有	到过	被遗忘的	经过	任何	WHO	经过	机会	有	曾经

[noʊn] [ˌaɪ 'tiː] .

known	it	.
已知	它	.

他的真名早已被所有偶然知道的人遗忘。

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['bɔːrdər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][mæn] [huː] [kʊd; kəd] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [æz; əz]

Along	the	whole	border	there	was	not	a	man	who	could	follow	a	trail	as
沿着	这	所有的	边界	那里	曾是	不是	一个	男人	WHO	可以	跟随	一个	踪迹	作为

[wel] [æz; əz][hiː; hi] .

well	as	he	.
出色地	作为	他	.

沿着整个边境线，没有一个人能像他那样追踪踪迹。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [pə'zest] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ə; eɪ]

It	seemed	almost	as	though	he	possessed	the	instincts	of	a
它	似乎	几乎	作为	尽管	他	拥有	这	本能	的	一个

['blʌdhaʊnd] ,

bloodhound	,
寻血猎犬	,

他似乎拥有猎犬般的本能。

[fɔːr; fər] [wen] [wʌns][ə'pɑːn][ðə; ði] [sent] [hiː; hi]['nevər] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] .

for	when	once	upon	the	scent	he	never	lost	it	.
为了	什么时候	一次	之上	这	香味	他	绝不	丢失的	它	.

因为一旦闻到那种气味，他就再也没有失去过。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ðer; ðər] ['kʌnɪŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz] [maɪt] ['dʌb(ə)l] [ə'pɑːn] [ðəm'selvz] ,

No	matter	how	much	in	their	cunning	the	savages	might	double	upon	themselves	,
不	事情	如何	很多	在	他们的	狡猾	这	野蛮人	可能	双倍的	之上	他们自己	,

无论野蛮人多么狡猾，他们终究会自食其果。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'siːv] [hɪm; ɪm] .

they	could	not	deceive	him	.
他们	可以	不是	欺骗	他	.

他们骗不了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ler] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [əb'teɪn] [ðə; ði]

He	was	sure	to	follow	them	to	their	lair	,	and	there	obtain	the
他	曾是	当然	到	跟随	他们	到	他们的	巢穴	,	和	那里	获得	这

['vendʒəns] [hiː; hi] [sɔːt] ,

vengeance	he	sought	,
复仇	他	寻求	,

他一定会跟踪他们到他们的巢穴，并在那里实现他所寻求的复仇。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

if	he	did	not	get	it	before	.
如果	他	做过	不是	得到	它	前	.

如果他之前没拿到的话。

[kʊd; kəd][ɔːl][ðə; ði] [red] - [skɪnz][hiː; hi][hæd; həd][sleɪn] [raɪz][ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [wʊd]

Could	all	the	red	-	skins	he	had	slain	rise	up	before	him	,	the	number	would
可以	全部	这	红色的	-	皮肤	他	有	被杀	上升	向上	前	他	,	这	数字	会

[hæv; həv] [ˈstɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

have	startled	him	.
有	惊慌	他	.

如果他杀死的所有红皮肤人都站起来站在他面前，那数量一定会让他大吃一惊。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd] [sleɪn] [nʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [lʌv] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [laɪf] .

Yet	he	had	slain	none	for	the	mere	love	of	taking	life	.
然而	他	有	被杀	没有任何	为了	这	仅仅	爱	的	采取	生活	.

但他从未因为嗜杀而杀人。

[hiː; hi] [heitid] [ə; eɪ] [red] - [skɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈkruːəl] [diːdz] [hiː; hi] [dʌn] ,

He	hated	a	red	-	skin	for	the	cruel	deeds	he	done	,
他	憎恨	一个	红色的	-	皮肤	为了	这	残忍的	契约	他	完毕	,

他憎恨红皮肤的人，因为他们做了许多残忍的事情。

[jet] [hiː; hi] [ˈnevər] [ʃɑːt] [wʌn] [daʊn] [ənˈles] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌdetrɪˈment(ə)l] [tuː; tə]

yet	he	never	shot	one	down	unless	he	was	engaged	in	something	detrimental	to
然而	他	绝不	射击	一	向下	除非	他	曾是	已订婚的	在	某物	有害的	到

[ðə; ði] [ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsetləz] .

the	interests	of	the	settlers	.
这	兴趣	的	这	定居者	.

但他从不轻易击落任何一架飞机，除非它正在做损害定居者利益的事情。

[ðə; ði][ˈsævidʒiz] [stʊd] [ɪn][ˈmɔːrt(ə)l] [dred] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

The	savages	stood	in	mortal	dread	of	him	,
这	野蛮人	站立	在	凡人	恐惧	的	他	,

野蛮人对他充满了恐惧。

[ænd; ənd] [ˈmeni] [wɜːr; wər][ðə; ði][plænz] [ðeɪ] [leɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

and	many	were	the	plans	they	laid	to	take	his	life	.
和	许多	是	这	计划	他们	铺设	到	拿	他的	生活	.

他们制定了许多计划来取他的性命。

[bʌt; bət] [ðʌs] [fɑːr][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [feɪld] ,

But	thus	far	all	of	them	had	failed	,
但	因此	远的	全部	的	他们	有	失败的	,

但到目前为止，他们都失败了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wɜːrk][æz; əz] [ˈkuːlli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

and	he	went	on	with	his	work	as	coolly	as	though	danger	was	a
和	他	去	在	和	他的	工作	作为	冷静地	作为	尽管	危险	曾是	一个

[θɪŋ] [ˌʌnˈnoʊn] .

thing	unknown	.
事物	未知	.

他若无其事地继续工作，仿佛危险对他来说根本不存在。

[ˈsloʊli] [ðə; ði] [sʌn] [dɪˈklaɪnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [west] , [ænd; ənd][æt; ət] [læst][ə; eɪ] [dɪˈlɪʃəs] [ˈkuːlnəs]

Slowly	the	sun	declined	toward	the	west	,	and	at	last	a	delicious	coolness
缓慢地	这	太阳	拒绝	朝向	这	西方	,	和	在	最后的	一个	可口的	凉爽

[pəˈveɪdid] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,

pervaded	the	forest	,
弥漫	这	森林	,

太阳缓缓西沉，最终，一股令人愉悦的凉爽弥漫了整片森林。

[ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [əˈpresɪv] .

in	place	of	the	heat	,	which	had	been	so	oppressive	.
在	地方	的	这	热	,	哪个	有	到过	所以	压迫性的	.

取代了之前令人窒息的酷热。

[ðə; ði] [skaʊt] [felt] [ɪts] ['ɪnfluəns] , [ænd; ənd]['æftər] ['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] ['leɪzɪli] ,

The	scout	felt	its	influence	,	and	after	stretching	out	his	limbs	lazily	,
这	侦察	毛毡	它是	影响	,	和	后	伸展	出去	他的	四肢	懒洋洋	,

侦察兵感受到了它的影响，懒洋洋地伸展了一下四肢，

[hiː; hi] [ə'roʊz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] , [hiː; hi] ['kerfəli]

he	arose	to	a	sitting	posture	,	and	taking	up	his	rifle	,	he	carefully
他	出现	到	一个	坐着	姿势	,	和	采取	向上	他的	步枪	,	他	小心

[ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

examined	it	,
检查	它	,

他起身坐好，拿起步枪，仔细检查了一番。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['ɔːrdər] .

to	make	sure	that	it	was	in	order	.
到	制作	当然	那	它	曾是	在	命令	.

确保一切就绪。

[ðə; ði] ['skruːtəni] [rɪ'viːld] ['nʌθɪŋ] [ə'mɪs] .

The	scrutiny	revealed	nothing	amiss	.
这	审查	揭晓	没有什么	错误	.

审查结果显示一切正常。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] ,

It	was	in	the	best	possible	condition	,
它	曾是	在	这	最好的	可能的	状况	,

它处于最佳状态。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [feɪl] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [niːd] [tuː; tə]

and	he	felt	sure	that	it	would	not	fail	him	when	he	should	have	need	to
和	他	毛毡	当然	那	它	会	不是	失败	他	什么时候	他	应该	有	需要	到

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] .

use	it	.
使用	它	.

他确信，当他需要使用它时，它不会让他失望。

“ [wel] , [dɪk] , [its] [ə'baʊt] [taɪm] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

“	Well	,	Dick	,	it's	about	time	that	you	were	tramping	,	”	he	muttered	to	himself	,
“	出色地	,	迪克	,	它是	关于	时间	那	你	是	徒步旅行	,	”	他	低声说道	到	他自己	,

“迪克，你也该出去走走了，”他喃喃自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] ['westwərd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] ['ɔːlmoʊst] [tʌtʃt]

as	he	cast	a	look	westward	and	saw	that	the	sun	had	almost	touched
作为	他	投掷	一个	看	向西	和	锯	那	这	太阳	有	几乎	感动

[ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

the	tree	-	tops	.
这	树	-	最高额	.

他向西望去，只见太阳几乎已经照到了树梢。

“ [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [weɪz] [tuː; tə] [træmp] [tuː; tə] - [naɪt] ,

“	You've	got	a	powerful	ways	to	tramp	to	-	night	,
“	你已经	得到	一个	强大的	方式	到	流浪汉	到	-	夜晚	,

“你今晚有很多精彩的表演方式，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [gɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [juːv] [fuːld] [ə'weɪ] [hɪr] .

and	you	got	to	make	up	for	the	time	you've	fooled	away	here	.
和	你	得到	到	制作	向上	为了	这	时间	你已经	被骗了	离开	这里	.

你得把之前在这里浪费的时间补回来。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['klɪrər] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] ,

I	wish	I	felt	a	little	bit	clearer	in	my	mind	,
我	希望	我	毛毡	一个	小的	少量	更清晰	在	我的	头脑	,

我希望我的头脑能更清醒一些。

[æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [nuː] [ˈdevəltri][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑːr; ər] [ˈplænɪŋ] [naʊ] .

as	to	what	new	deviltry	the	red	-	skins	are	planning	now	.
作为	到	什么	新的	魔鬼行径	这	红色的	-	皮肤	是	规划	现在	.

至于红皮队现在又在策划什么新的阴谋诡计。

[ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] , [ðæts] [ʃʊr] .

They're	up	to	something	,	that's	sure	.
它们是	向上	到	某物	,	那就是	当然	.

他们肯定在密谋什么。

-

They've12

-

他们有12

[æz; əz] [ˈbɪzi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [bæk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdev(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪl] [ʌv; əv] [wɪnd] .

as	busy	for	a	day	or	two	back	as	the	devil	in	a	gale	of	wind	.
作为	忙碌的	为了	一个	天	或者	二	后退	作为	这	魔鬼	在	一个	大风	的	风	.

前一两天忙得不可开交，就像狂风中的魔鬼一样。

[ðeə(r)] [ˈhætʃɪn] - [ˈsʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈsɪkspəns] [ɪf] [aɪ] [ˈoʊnli] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] .

They're	hatchin	'	something	,	and	I	would	give	a	sixpence	if	I	only	knew	what	it	was	.
它们是	哈钦	-	某物	,	和	我	会	给	一个	六便士	如果	我	仅有的	知道	什么	它	曾是	.

他们正在孵化什么东西，如果我知道那是什么，我愿意出六便士。

[aɪ] [mʌst; məst] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [əˈfɔːr] [ðeɪ] [get] [ˈredi] [tuː; tə] [straɪk] .

I	must	find	out	if	I	can	afore	they	get	ready	to	strike	.
我	必须	寻找	出去	如果	我	能	之前	他们	得到	准备好	到	罢工	.

我必须赶在他们准备发动袭击之前弄清楚我是否能做到。

[aɪ] [wɪʃ] [taː(r); taː(r), təː(r)] [-]

I	wish	thar	wa'n't
我	希望	那里	想

我希望那不是

[bʌt; bət] [wʌn] [bleɪmd] [red] - [skɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [aʊt] [ˈjændər] .

but	one	blamed	red	-	skin	in	the	world	,	and	he	stood	out	yander	.
但	一	被指责	红色的	-	皮肤	在	这	世界	,	和	他	站立	出去	扬德	.

但世界上有一个人把一切归咎于红皮肤，而他却显得格格不入。

[wiːd] [dʒest] [meɪk] [æn; ən] [end] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ɪn] [noʊ] [taɪm] , [ˈwʊdnt] [wiː; wi] , [suːˈzænə] ?

We'd	jest	make	an	end	of	him	in	no	time	,	wouldn't	we	,	Susannah	?
我们会	笑话	制作	一个	结尾	的	他	在	不	时间	,	不会	我们	,	苏珊娜	?

我们很快就能除掉他，对吧，苏珊娜?

" [ðiːz] [læst] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [əˈdrest] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] ,

"	These	last	words	were	addressed	to	his	rifle	,
"	这些	最后的	字	是	已解决	到	他的	步枪	,

“他最后这番话是对他自己的步枪说的。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈpætɪd] [əˈfekʃənətli] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [ˌʌndərˈstʊd] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

which	he	patted	affectionately	as	though	it	was	a	thing	of	life	and	understood	what	was	said	to	it	.
哪个	他	轻拍	亲切地	作为	尽管	它	曾是	一个	事物	的	生活	和	理解	什么	曾是	说	到	它	.

他慈爱地轻抚着它，仿佛它是一个有生命的东西，并且能听懂别人对它说的话。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [glɑːnst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] [tɔːrd] [ðə; ði]

Then	he	brought	it	to	his	shoulder	and	glanced	along	the	barrel	toward	the
然后	他	带来	它	到	他的	肩膀	和	瞥了一眼	沿着	这	桶	朝向	这

[spɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['dezɪgneɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [tuː; tə][stænd] .

spot	which	he	had	designated	for	the	savage	to	stand	.
点	哪个	他	有	指定的	为了	这	野蛮的	到	站立	.

然后他把枪举到肩上，沿着枪管瞥了一眼他为野蛮人指定站立的位置。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [wɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['grætɪfaɪd] ,

At	that	very	instant	,	as	though	his	wish	had	been	gratified	,
在	那	非常	立即的	,	作为	尽管	他的	希望	有	到过	满意	,

就在那一刻，仿佛他的愿望已经实现，

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

a	savage	suddenly	appeared	on	the	very	spot	which	he	had	indicated	.
一个	野蛮的	突然	出现	在	这	非常	点	哪个	他	有	表明的	.

一个野蛮人突然出现在他所指的地方。

[soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] ,

So	unexpected	was	his	appearance	,
所以	意外	曾是	他的	外貌	,

他的出现太出乎意料了。

[ðæt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [ænd; ənd][sæt][æz; əz] ['moʊʃnləs] [ɪn][hɪz; ɪz]

that	for	an	instant	the	scout	was	startled	and	sat	as	motionless	in	his
那	为了	一个	立即的	这	侦察	曾是	惊慌	和	卫星	作为	静止不动	在	他的

[pleɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] .

place	as	though	he	was	a	block	of	stone	.
地方	作为	尽管	他	曾是	一个	堵塞	的	石头	.

那侦察兵瞬间吓了一跳，像一块石头一样一动不动地坐在原地。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]

But	the	next	moment	his	finger	was	playing	with	the	trigger	of	his	rifle
但	这	下一个	片刻	他的	手指	曾是	玩耍	和	这	扳机	的	他的	步枪

,

,

,

但下一刻，他的手指就摆弄起了步枪的扳机。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['sekənd] [mɔːr] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [wʊd] [hæv; həv][sped][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	in	a	second	more	a	bullet	would	have	sped	in	the	direction	of	the
和	在	一个	第二	更多的	一个	子弹	会	有	加速	在	这	方向	的	这

['sævɪdʒ] ,

savage	,
野蛮的	,

再过一秒钟，一颗子弹就会朝着那个野蛮人的方向飞去。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv][ðə; ði][ækt] .

had	he	not	bethought	himself	of	the	folly	of	the	act	.
有	他	不是	思考	他自己	的	这	蠢事	的	这	行为	.

难道他没有想到这样做的愚蠢吗?

[ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [red] - [skɪnz] [maɪt] [biː; bi] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

A	score	of	red	-	skins	might	be	close	at	hand	,
一个	分数	的	红色的	-	皮肤	可能	是	关闭	在	手	,

可能有几十个红皮肤的人就在附近，

[ænd; ənd] [ɪf] [soʊ] [wʌt] ['benɪfɪt] [wʊd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][biː; bi][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	if	so	what	benefit	would	the	death	of	one	of	them	be	to	him	.
和	如果	所以	什么	益处	会	这	死亡	的	一	的	他们	是	到	他	.

如果真是这样，其中一人的死亡对他有什么好处呢?

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] , ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] ,

The	savage	had	not	seen	him	,	therefore	he	remained	motionless	,
这	野蛮的	有	不是	已见	他	,	所以	他	剩余	静止不动	,

野蛮人没有看见他，因此一动不动。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪf(ə)l] [stɪl] [brɔːt] [tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

but	with	the	rifle	still	brought	to	bear	upon	him	.
但	和	这	步枪	仍然	带来	到	熊	之上	他	.

但步枪仍然对准了他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi]

For	the	space	of	a	minute	the	savage	remained	upon	the	spot	where	he
为了	这	空间	的	一个	分钟	这	野蛮的	剩余	之上	这	点	在哪里	他

[hæd; həd] [ə'pɪrd] ,

had	appeared	,
有	出现	,

那野蛮人原地站了大约一分钟。

[geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [hiː; hi] ['sentɪd] ['deɪndʒər] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]

gazing	about	him	as	though	in	some	way	he	scented	danger	,	and	then	he
凝视	关于	他	作为	尽管	在	一些	方式	他	香味	危险	,	和	然后	他

[muːvd] [ɑːn] ,

moved	on	,
已搬	在	,

他环顾四周，似乎嗅到了危险的气息，然后继续往前走去。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] [saɪt] .

and	the	next	instant	was	lost	to	sight	.
和	这	下一个	立即的	曾是	丢失的	到	视线	.

下一刻便消失在了视线中。

[noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [skaʊt] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,

No	sooner	had	he	disappeared	than	the	scout	sprung	to	his	feet	,
不	很快	有	他	消失	比	这	侦察	弹簧	到	他的	脚	,

他刚一消失，侦察兵就跳了起来。

[ænd; ənd]['æftər] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [saʊnd]

and	after	listening	intently	for	a	moment	,	as	though	to	catch	the	sound
和	后	聆听	专注地	为了	一个	片刻	,	作为	尽管	到	抓住	这	声音

[ʌv; əv] ['ʌðər] ['futsteps] ,

of	other	footsteps	,
的	其他	脚步声	,

他全神贯注地听了一会儿，仿佛要捕捉到其他人的脚步声。

[hiː; hi] [glaidid] ['swɪftli] [ə'weɪ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] .

he	glided	swiftly	away	on	the	trail	.
他	滑翔	迅速地	离开	在	这	踪迹	.

他沿着小路迅速滑行而去。

['hɑːrdli] [hæd; həd] [tuː] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] [sprʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Hardly	had	two	minutes	elapsed	from	the	time	he	had	sprung	to	his
几乎	有	二	分钟	过去	从	这	时间	他	有	弹簧	到	他的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

他跳起来不到两分钟，

[wen] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɜːr; wər]['pɑːrtɪd] ,

when	the	bushes	were	parted	,
什么时候	这	灌木丛	是	分手了	,

当灌木丛被拨开时，

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sævɪdʒ] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [hæd; həd]

and	another	savage	stepped	upon	the	very	spot	where	the	Death	-	Dealer	had
和	其他	野蛮的	步	之上	这	非常	点	在哪里	这	死亡	-	经销商	有

[leɪn] .

lain	.
莱恩	.

另一个野蛮人踏上了死神躺过的地方。

['kerfəli] [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Carefully	he	bent	down	and	examined	the	ground	,
小心	他	弯曲	向下	和	检查	这	地面	,

他小心翼翼地弯下腰，仔细查看地面。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz]['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][bʌt; bət][dʒʌst] [bɪn] ['veɪkeɪtɪd] . -

and	in	a	moment	was	satisfied	that	it	had	but	just	been	vacated	.	13
和	在	一个	片刻	曾是	使满意	那	它	有	但	只是	到过	空置	.	-

片刻之后，他确信那地方刚刚被人腾空。[13]

[ðə; ði] [twɪgz] [ænd; ənd][waɪld] [græs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	twigs	and	wild	grass	which	had	been	bent	down	by	the	weight	of	the
这	树枝	和	荒野	草	哪个	有	到过	弯曲	向下	经过	这	重量	的	这

['skaʊts] ['bɑːdi] ,

scout's	body	,
侦察兵的	身体	,

被侦察兵的体重压弯的树枝和野草，

[wɜːr; wər] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , ['straɪvɪŋ] [bʌt; bət] ['veɪnli] [tuː; tə][stænd] [ɪ'rekt] [ə'gen] .

were	springing	up	,	striving	but	vainly	to	stand	erect	again	.
是	弹簧	向上	,	努力	但	徒劳地	到	站立	直立	再次	.

它们如雨后春笋般冒出，徒劳地努力想要再次挺立起来。

[ðɪs] [toʊld][hɪm; ɪm][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][wɜːrdz][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [huː'evər] [hæd; həd][leɪn]

This	told	him	as	plainly	as	words	could	have	done	that	whoever	had	lain
这	讲述	他	作为	显然	作为	字	可以	有	完毕	那	谁	有	莱恩

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli] [ðæt] ['moʊmənt] [gɔːn] .

there	was	only	that	moment	gone	.
那里	曾是	仅有的	那	片刻	已消失	.

这让他明白，躺在那里的人只是在那一刻离开了。

[ðə; ði] [fuːt'prints] [ə'baʊt] [ðə; ði][spɑːt][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ;

The	footprints	about	the	spot	told	him	that	it	was	a	white	man	;
这	脚印	关于	这	点	讲述	他	那	它	曾是	一个	白色的	男人	;

现场周围的脚印告诉他，那是个白人；

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði]

and	evidently	the	savage	felt	assured	that	it	could	be	none	other	than	the
和	显然	这	野蛮的	毛毡	保证	那	它	可以	是	没有任何	其他	比	这

[deθ] - ['diːlər] .

Death	-	Dealer	.
死亡	-	经销商	.

显然，这个野蛮人确信，这人非死神莫属。

[ə; eɪ] ['miŋgld] [lʊk] [ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd][reɪdʒ] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

A	mingled	look	of	joy	and	rage	came	over	his	face	,
一个	混合	看	的	喜悦	和	愤怒	来了	超过	他的	脸	,

他脸上闪过一丝喜悦和愤怒交织的神色，

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] ['iːgərli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

as	he	glanced	eagerly	along	the	trail	the	scout	had	left	behind	him	.
作为	他	瞥了一眼	急切地	沿着	这	踪迹	这	侦察	有	左边	在后面	他	.

他急切地望着侦察兵留下的踪迹。

['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dɪd][hiː; hi]['lɪŋgər] [ə'baʊt][ðə; ði][spɑːt] ,

Only	**for**	**the**	**space**	**of**	**a**	**minute**	**did**	**he**	**linger**	**about**	**the**	**spot**	**,**
仅有的	为了	这	空间	的	一个	分钟	做过	他	萦绕	关于	这	点	,

他只在原地停留了不到一分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [glaidid] ['swɪftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][noʊ] [peɪnz]

and	**then**	**glided**	**swiftly**	**along**	**the**	**trail**	**which**	**the**	**scout**	**had**	**been**	**at**	**no**	**pains**
和	然后	滑翔	迅速地	沿着	这	踪迹	哪个	这	侦察	有	到过	在	不	疼痛

[tuː; tə] [kən'siːl] .

to	**conceal**	**.**
到	隐藏	.

然后沿着侦察兵毫不费力隐藏的小路迅速滑行。

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [taɪm] [dɪk] [hæd; həd] [gɔːn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [red] - [skɪn] [hæd; həd]

In	**the**	**mean**	**time**	**Dick**	**had**	**gone**	**out**	**to**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**red**	**-**	**skin**	**had**
在	这	意思是	时间	迪克	有	已消失	出去	到	这	点	在哪里	这	红色的	-	皮肤	有

['dɪsə'pɪrd] ,

disappeared	**,**
消失	,

与此同时，迪克已经走到了红皮人消失的地方。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] , ['hɜːrid] [ɑːn]['æftər][hɪm; ɪm] .

and	**,**	**taking**	**the**	**trail**	**,**	**hurried**	**on**	**after**	**him**	**.**
和	,	采取	这	踪迹	,	慌忙	在	后	他	.

于是，她沿着小路，匆匆跟了上去。

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][sʌm; səm] ['erənd] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə'loʊn] ,

That	**he**	**was**	**on**	**some**	**errand**	**of**	**mischief**	**,**	**and**	**that**	**he**	**was**	**not**	**alone**	**,**
那	他	曾是	在	一些	差事	的	恶作剧	,	和	那	他	曾是	不是	独自的	,

[hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊrd] .

he	**felt**	**assured**	**.**
他	毛毡	保证	.

他确信自己是在执行一项恶作剧的任务，而且他并非孤身一人。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪnz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ,

From	**the**	**signs**	**he**	**had**	**seen**	**during**	**the**	**last**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**,**
从	这	标志	他	有	已见	期间	这	最后的	二十	-	四	小时	,

根据他过去24小时内观察到的迹象，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz] [ment] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['setlmənts] [ə'lɔːŋ]

he	**knew**	**that**	**the**	**savages**	**meant**	**mischief**	**to**	**some**	**of**	**the**	**settlements**	**along**
他	知道	那	这	野蛮人	意思是	恶作剧	到	一些	的	这	定居点	沿着

[ðə; ði]['rɪvər] .

the	**river**	**.**
这	河	.

他知道这些野蛮人对沿河的一些定居点怀有恶意。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪg'zækt][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [bloʊ] [wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv] .

But	**the**	**exact**	**spot**	**where**	**the**	**blow**	**was**	**to**	**fall**	**he**	**was**	**in**	**ignorance**	**of**	**.**
但	这	精确的	点	在哪里	这	吹	曾是	到	落下	他	曾是	在	无知	的	.

但他并不知道这一击会落在哪个位置。

[ðɪs] , [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [kloʊz][ɑːn][ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] , [huː] [hæd; həd][soʊ] ['sʌd(ə)nli]

This	**,**	**by**	**following**	**close**	**on**	**the**	**movements**	**of**	**the**	**savage**	**,**	**who**	**had**	**so**	**suddenly**
这	,	经过	下列的	关闭	在	这	移动	的	这	野蛮的	,	WHO	有	所以	突然

[ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ,

appeared	**before**	**him**	**,**
出现	前	他	,

他紧紧跟随突然出现在他面前的野蛮人的行动，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [hoʊps] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

he	was	in	hopes	to	discover	.
他	曾是	在	希望	到	发现	.

他希望能够发现。

[hiː; hi]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ðæt] [ə'nʌðər] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [fʊl] [æz; əz] ['kloʊsli]

He	little	thought	that	another	savage	was	watching	his	movements	full	as	closely
他	小的	想法	那	其他	野蛮的	曾是	观看	他的	移动	满的	作为	密切

;

;

;

他万万没想到，另一个野蛮人也在全神贯注地观察着他的一举一动；

[ænd; ənd]['oʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [hɪz; ɪz][skælp] ,

and	only	waiting	for	a	chance	to	take	his	life	and	secure	his	scalp	,
和	仅有的	等待	为了	一个	机会	到	拿	他的	生活	和	安全的	他的	头皮	,

只等机会取他性命，斩下他的头颅。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [praɪzd] ['haɪər] [baɪ][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['ɔːrd(ə)neri][wʌnz] .

which	would	be	prized	higher	by	him	than	a	score	of	ordinary	ones	.
哪个	会	是	珍贵的	更高	经过	他	比	一个	分数	的	普通的	一个	.

在他看来，这比二十个普通的东西更有价值。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ] ['kɑːmən] ['traɪʌmf] [tuː; tə] [boʊst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][skælp][ʌv; əv]

It	would	be	no	common	triumph	to	boast	that	he	had	taken	the	scalp	of
它	会	是	不	常见的	胜利	到	夸	那	他	有	已采取	这	头皮	的

[ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] ,

the	Death	-	Dealer	,
这	死亡	-	经销商	,

如果说他已经击败了死亡使者，那可算不上什么值得炫耀的胜利。

[ðə; ði] [skaʊt] [moʊst] [fɪrd] [ɪn][ɔːl] [ðæt] ['riːdʒən][ʌv; əv] ['kʌntri] .

the	scout	most	feared	in	all	that	region	of	country	.
这	侦察	最多	害怕	在	全部	那	地区	的	国家	.

他是该地区最令人闻风丧胆的侦察兵。

[ɑːn] [went] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['sævɪdʒ] , [ɔːl] [ʌn'kɑːnʃəs] [ðæt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [deθ] - ['diːlər] [wʌz; wəz]

On	went	the	foremost	savage	,	all	unconscious	that	the	terrible	Death	-	Dealer	was
在	去	这	首先	野蛮的	,	全部	无意识	那	这	糟糕的	死亡	-	经销商	曾是

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [træk] .

upon	his	track	.
之上	他的	追踪	.

最凶残的野蛮人继续前进，全然不知可怕的死神正在追踪他。

[streɪt] [æz; əz][æn; ən] ['æroʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

Straight	as	an	arrow	from	the	bow	was	his	way	through	the	forest	,
直的	作为	一个	箭	从	这	弓	曾是	他的	方式	通过	这	森林	,

他穿过森林的路笔直如离弦之箭。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] ['stepɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪl] [keɪm] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrɪŋ] [skaʊt] .

and	never	once	stepping	from	the	trail	came	the	unerring	scout	.
和	绝不	一次	步进	从	这	踪迹	来了	这	毫无错误	侦察	.

而那位百发百中的侦察兵始终没有离开过这条路。

[ænd; ənd] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sævɪdʒ] ,

And	close	behind	him	came	the	other	savage	,
和	关闭	在后面	他	来了	这	其他	野蛮的	,

紧随其后的是另一个野蛮人。

[ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] [mɔːr] [ɪn'tent] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . -

if	possible	more	intent	upon	his	purpose	than	either	of	them	.	14
如果	可能的	更多的	意图	之上	他的	目的	比	任何一个	的	他们	.	-

如果可能的话，他比他们两人都更专注于自己的目的。[14]

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] [maɪl] [ðeɪ] [went] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['sævɪdʒ]

For	nearly	a	mile	they	went	on	in	this	way	,	and	then	the	foremost	savage
为了	几乎	一个	英里	他们	去	在	在	这	方式	,	和	然后	这	首先	野蛮的

['sʌd(ə)nli] [pɔːzd] .

suddenly	paused	.
突然	暂停	.

他们这样走了将近一英里，然后走在最前面的野蛮人突然停了下来。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [skaʊt] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] ,

In	an	instant	the	scout	followed	his	example	,
在	一个	立即的	这	侦察	随后	他的	例子	,

侦察兵立刻效仿了他的做法。

['heɪstɪli] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [maɪt]

hastily	putting	the	trunk	of	a	tree	between	them	so	that	his	presence	might
草草	推杆	这	树干	的	一个	树	之间	他们	所以	那	他的	在场	可能

[nɑːt][biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

not	be	discovered	.
不是	是	发现	.

他匆忙地在两人之间放置了一棵树干，以免被发现。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] [ðæt]

The	next	moment	the	savage	uttered	a	cry	so	much	in	imitation	of	an	owl	that
这	下一个	片刻	这	野蛮的	说出	一个	哭	所以	很多	在	模仿	的	一个	猫头鹰	那

[ə; eɪ] [les] ['præktɪst] [ɪr] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [di'siːvd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

a	less	practiced	ear	than	that	of	the	scout	might	have	been	deceived	by	it	.
一个	较少的	练习	耳朵	比	那	的	这	侦察	可能	有	到过	受骗	经过	它	.

下一刻，野人发出了一声酷似猫头鹰的叫声，以至于比侦察兵耳朵更不灵敏的人可能会被骗。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ə'griːd] [ə'pɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]

But	he	knew	that	it	was	a	signal	agreed	upon	between	the	savage	and
但	他	知道	那	它	曾是	一个	信号	同意	之上	之间	这	野蛮的	和

[hɪz; ɪz] ['kɑːmræd] ,

his	comrade	,
他的	同志	,

但他知道这是野蛮人和他同伴之间约定的信号。

[wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

when	he	should	have	reached	the	place	of	rendezvous	.
什么时候	他	应该	有	达到	这	地方	的	会合	.

他本应到达会合地点的时候，却迟迟未到。

['hɑːrdli] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ɪts][ɪg'zækt] ['kaʊntərpɑːrt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]

Hardly	had	it	died	away	before	its	exact	counterpart	was	heard	away	to	the
几乎	有	它	死亡	离开	前	它是	精确的	对应物	曾是	听到	离开	到	这

[raɪt] .

right	.
正确的	.

它刚一停歇，右边就传来了完全一样的声音。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][left] .

A	moment	later	it	was	repeated	on	the	left	.
一个	片刻	之后	它	曾是	重复	在	这	左边	.

片刻之后，左侧也出现了同样的情况。

[ðə; ði] [wʊdz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['sævidʒiz] .

The	woods	were	full	of	savages	.
这	树林	是	满的	的	野蛮人	.

森林里到处都是野蛮人。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz] [deθ] .

So	it	seemed	to	the	scout	,	as	he	stood	there	as	silent	as	death	.
所以	它	似乎	到	这	侦察	,	作为	他	站立	那里	作为	沉默的	作为	死亡	.

侦察兵站在那里，一言不发，仿佛死人一般，他觉得情况就是这样。

[bʌt; bət][æz; əz] [jet] , [ðoʊ] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['evri] [saɪd] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌn] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

But	as	yet	,	though	they	came	from	every	side	,	there	were	none	behind	him	.
但	作为	然而	,	尽管	他们	来了	从	每一个	边	,	那里	是	没有任何	在后面	他	.

但是，尽管他们从四面八方赶来，他身后却空无一人。

[wer] [ðə; ði]['deɪndʒər][tuː; tə][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ,

Where	the	danger	to	him	was	the	greatest	,
在哪里	这	危险	到	他	曾是	这	最	,

他所面临的危险最大的地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn]['gɪv(ə)n][tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] .

there	was	no	sign	given	to	put	him	on	his	guard	.
那里	曾是	不	符号	给定	到	放	他	在	他的	警卫	.

没有发出任何让他提高警惕的迹象。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [hɪt] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	this	is	a	lucky	hit	,	”	he	muttered	to	himself	.
“	出色地	,	这	是	一个	幸运的	打	,	”	他	低声说道	到	他自己	.

“嗯，这算是侥幸吧。”他喃喃自语道。

“ [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ,

“	All	I've	got	to	do	is	to	keep	quiet	,
“	全部	我已经	得到	到	做	是	到	保持	安静的	,

“我只需要保持沉默就行了。”

[ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] .

and	I	shall	find	out	what	the	red	-	skins	are	up	to	.
和	我	将	寻找	出去	什么	这	红色的	-	皮肤	是	向上	到	.

我一定要查清楚那些红皮人到底在搞什么鬼。

” ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrdz] [left] [hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪzɪŋ] [saʊnd] [laɪk] [æn; ən] ['æroʊ] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] [er] ,

”	Hardly	had	the	words	left	his	lips	when	there	was	a	whizzing	sound	like	an	arrow	cutting	the	air	,
”	几乎	有	这	字	左边	他的	嘴唇	什么时候	那里	曾是	一个	呼啸	声音	喜欢	一个	箭	切割	这	空气	,

“话音未落，就传来一声嗖嗖的声响，如同箭矢划破空气。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['dedli] [ʃæft] [wʌz; wəz] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː]

and	the	next	instant	the	deadly	shaft	was	quivering	in	the	trunk	of	the	tree
和	这	下一个	立即的	这	致命	轴	曾是	颤抖	在	这	树干	的	这	树

,

,

,

下一刻，那根致命的箭矢就在树干里颤抖起来。

['hɑːrdli][æn; ən] [ɪntʃ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][kæp] .

hardly	an	inch	above	his	cap	.
几乎	一个	英寸	多于	他的	帽	.

几乎没比他的帽子高出一英寸。

['glænsɪŋ] ['kwɪkli] [ə'baʊt][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sævɪdʒ] , [baʊ; boʊ][ɪn][hænd] ,

Glancing	quickly	about	he	saw	the	savage	,	bow	in	hand	,
瞥了一眼	迅速地	关于	他	锯	这	野蛮的	,	弓	在	手	,

他迅速环顾四周，看到那个野人手里拿着弓箭。

['hɑ:rdli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['peɪsɪz] [frʌm; frəm] [wer] [hi:; hi] [stʊd] .

hardly	**a**	**dozen**	**paces**	**from**	**where**	**he**	**stood**	**.**
几乎	一个	打	步幅	从	在哪里	他	站立	.

离他站立的地方不过十几步远。

[ðə; ði] ['kwɪvərɪŋ] [ʃæft] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

The	**quivering**	**shaft**	**told**	**him**	**that**	**he**	**was**	**discovered**	**,**
这	颤抖	轴	讲述	他	那	他	曾是	发现	,

颤动的箭杆告诉他，他被发现了。

[ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz] [θɔ:t] [hi:; hi] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [ræn]

and	**quick**	**as**	**thought**	**he**	**brought**	**his**	**rifle**	**to**	**his**	**shoulder**	**and**	**ran**
和	快的	作为	想法	他	带来	他的	步枪	到	他的	肩膀	和	跑

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['bærəl] .

his	**eyes**	**along**	**the**	**barrel**	**.**
他的	眼睛	沿着	这	桶	.

他动作迅速，仿佛举起步枪抵在肩上，目光沿着枪管扫过。

[ðə; ði] [red] - [skɪn] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [mɪst] ,

The	**red**	**-**	**skin**	**saw**	**that**	**he**	**had**	**missed**	**,**
这	红色的	-	皮肤	锯	那	他	有	错过	,

红皮肤的人发现自己失手了，

[ænd; ənd] [tɜ:rnd] ['heɪstɪli] [tu:; tə] ['kʌvər] [hɪm'self] [baɪ] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tri:] .

and	**turned**	**hastily**	**to**	**cover**	**himself**	**by**	**the**	**trunk**	**of**	**a**	**tree**	**.**
和	转向	草草	到	覆盖	他自己	经过	这	树干	的	一个	树	.

他慌忙转身，躲到树干后面。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] .

But	**he**	**was**	**too**	**late**	**.**
但	他	曾是	也	晚的	.

但他来晚了。

[ðə; ði] ['fɪŋgər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] ['trɪgər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] ,

The	**finger**	**of**	**the**	**scout**	**was**	**on**	**the**	**trigger**	**of**	**his**	**rifle**	**,**
这	手指	的	这	侦察	曾是	在	这	扳机	的	他的	步枪	,

侦察兵的手指放在步枪的扳机上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnd] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ɪts] ['erənd] [ʌv; əv] [deθ] .

and	**the**	**next**	**instant**	**the**	**bullet**	**it**	**contained**	**was**	**on**	**its**	**errand**	**of**	**death**	**.**
和	这	下一个	立即的	这	子弹	它	包含	曾是	在	它是	差事	的	死亡	.

下一刻，子弹便踏上了夺命的征程。

[ðə; ði] [eɪm] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ʌn'ɜ:rɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ledn] ['mesɪndʒər] [dɪd] [ɪts] [wɜ:rk] [wel] . -

The	**aim**	**was**	**an**	**unerring**	**one**	**,**	**and**	**the**	**leaden**	**messenger**	**did**	**its**	**work**	**well**	**.**	**15**
这	目的	曾是	一个	毫无错误	一	,	和	这	铅灰色	信使	做过	它是	工作	出色地	.	-

目标精准无误，而那沉重的信使也出色地完成了任务。15

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['ægəni] , [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [went] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɜ:rθ] , ['nevər] [tu:; tə] [raɪz]

With	**a**	**howl**	**of**	**agony**	**,**	**the**	**savage**	**went**	**down**	**to**	**the**	**earth**	**,**	**never**	**to**	**rise**
和	一个	嗥	的	痛苦	,	这	野蛮的	去	向下	到	这	地球	,	绝不	到	上升

[ˌðer'frʌm] .

therefrom	**.**
由此	.

伴随着一声痛苦的嚎叫，野蛮人倒在了地上，再也没有起来。

[hɪz; ɪz] [deθ] - [kraɪ] [wʌz; wəz] ['ekəud] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [reɪdʒ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .

His	**death**	**-**	**cry**	**was**	**echoed**	**by**	**one**	**of**	**rage**	**on**	**either**	**side**	**.**
他的	死亡	-	哭	曾是	回声	经过	一	的	愤怒	在	任何一个	边	.

他的临终哀嚎与双方愤怒的呐喊交相呼应。

[tuː] ['ʌðər] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,

Two	others	at	the	same	moment	had	caught	a	glimpse	of	the	scout	,
二	其他的	在	这	相同的	片刻	有	捕捉	一个	一瞥	的	这	侦察	,

与此同时，另外两人也瞥见了这名侦察兵。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kloʊzd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði][spɑːt] [ə'laɪv] .

and	they	closed	about	him	,	determined	that	he	should	not	leave	the	spot	alive	.
和	他们	关闭	关于	他	,	决定	那	他	应该	不是	离开	这	点	活	.

他们包围了他，决心不让他活着离开这里。

[ðeɪ] [felt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

They	felt	now	that	they	had	the	Death	-	Dealer	in	their	power	.
他们	毛毡	现在	那	他们	有	这	死亡	-	经销商	在	他们的	力量	.

他们现在感觉自己已经掌控了死神。

[dɪk] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ,

Dick	knew	that	the	odds	were	against	him	,
迪克	知道	那	这	赔率	是	反对	他	,

迪克知道自己胜算渺茫。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['nevər] [mɔːr] [kuːl] [ɔːr][self] - [pə'zest] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

but	he	was	never	more	cool	or	self	-	possessed	in	his	life	.
但	他	曾是	绝不	更多的	凉爽的	或者	自己	-	拥有	在	他的	生活	.

但他一生中从未如此冷静沉着。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [snʌg] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] .

He	had	been	in	a	good	many	snug	places	before	.
他	有	到过	在	一个	好的	许多	舒适	地方	前	.

他以前去过很多舒适的地方。

[wɪð; wɪθ] ['wʌndrəs] [rə'pɪdəti] [hiː; hi] [riː'ləʊdid] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

With	wondrous	rapidity	he	reloaded	his	rifle	,
和	奇妙的	快速	他	重新加载	他的	步枪	,

他以惊人的速度重新装填了步枪。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['hwisld] [ɪn] [ʌn'plez(ə)nt] [prɑːk'sɪməti][tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ɪr] .

and	before	it	was	accomplished	a	bullet	whistled	in	unpleasant	proximity	to	his	ear	.
和	前	它	曾是	完成	一个	子弹	吹口哨	在	令人不快的	邻近	到	他的	耳朵	.

还没等他完成，一颗子弹就呼啸着擦着他的耳朵飞过，令人不快。

[tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wʌz; wəz] [noʊ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][plæn] .

To	remain	where	he	was	until	he	was	surrounded	by	the	red	-	skins	was	no	part	of	his	plan	.
到	保持	在哪里	他	曾是	直到	他	曾是	包围	经过	这	红色的	-	皮肤	曾是	不	部分	的	他的	计划	.

他的计划里并没有包括一直待在原地直到被红皮人包围。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] ['seɪfti] [leɪ] [ɪn] [flaɪt] .

His	only	safety	lay	in	flight	.
他的	仅有的	安全	躺	在	航班	.

他唯一的安全保障就是飞行。

[ðə; ði]['oʊnli] [red] - [skɪn] [kloʊz] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][kʊd; kəd][nɑːt][hɑːrm][hɪm; ɪm] [naʊ] ,

The	only	red	-	skin	close	upon	him	could	not	harm	him	now	,
这	仅有的	红色的	-	皮肤	关闭	之上	他	可以	不是	伤害	他	现在	,

他身边唯一一个红皮肤的人现在也伤害不了他了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['bærəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] ['empti] .

for	the	barrel	of	his	rifle	was	empty	.
为了	这	桶	的	他的	步枪	曾是	空的	.

因为他的步枪枪膛里没有子弹了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [baʊnd] [hiː; hi] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [fled] [ə'weɪ] .

With	a	bound	he	sprung	from	behind	the	tree	and	fled	away	.
和	一个	边界	他	弹簧	从	在后面	这	树	和	逃亡	离开	.

他纵身一跃，从树后跳了出来，逃走了。

[hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪn] [ˌriː'ləʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

He	got	a	glimpse	of	the	red	-	skin	reloading	his	rifle	,
他	得到	一个	一瞥	的	这	红色的	-	皮肤	重新装弹	他的	步枪	,

他瞥见那个红皮肤的人正在重新装填步枪。

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [bɪn] [soʊ]['maɪndɪd][hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][sent][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz]

and	had	he	been	so	minded	he	could	have	sent	a	bullet	through	his
和	有	他	到过	所以	有思想	他	可以	有	发送	一个	子弹	通过	他的

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

如果他真那么想，他完全可以一枪打穿他的心脏。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	did	not	care	to	do	it	.
但	他	做过	不是	关心	到	做	它	.

但他并不想这么做。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ə; eɪ][taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['betər]

He	wished	to	keep	it	against	a	time	when	it	would	do	him	a	better
他	希望	到	保持	它	反对	一个	时间	什么时候	它	会	做	他	一个	更好的

['sɜːrvɪs] .

service	.
服务	.

他想把它留到以后能更好地发挥作用的时候再用。

[ɪl] - [ʃeɪpt] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmd] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [fæst][hiː; hi]

Ill	-	shaped	and	deformed	as	he	was	,	it	was	wonderful	how	fast	he
患病的	-	形状	和	变形	作为	他	曾是	,	它	曾是	精彩的	如何	快速地	他

[gɑːt]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] .

got	over	the	ground	.
得到	超过	这	地面	.

尽管他体型畸形，行动迟缓，但他奔跑的速度却令人惊叹。

[hɪz; ɪz] [steps] [wɜːr; wər] ['ræðər] [baʊndz] [ðæn; ðən] [straɪdz] ,

His	steps	were	rather	bounds	than	strides	,
他的	步骤	是	相当	界限	比	步幅	,

他的步伐与其说是迈步，不如说是跳跃。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][ə; eɪ]['streɪndʒər][hæv; həv] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [fled] [ə'weɪ] [θruː]

and	could	a	stranger	have	looked	upon	him	as	he	fled	away	through
和	可以	一个	陌生人	有	看起来	之上	他	作为	他	逃亡	离开	通过

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ]

the	forest	they	would	have	said	that	it	was	a	wild	beast	instead	of	a
这	森林	他们	会	有	说	那	它	曾是	一个	荒野	兽	反而	的	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

如果一个陌生人看到他逃入森林，一定会把他看作是野兽而不是人。

[wɪð; wɪθ] [fliːt] [steps] , ['streɪnɪŋ] ['evri] [nɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [keɪm] ['æftər][hɪm; ɪm]

With	fleet	steps	,	straining	every	nerve	in	the	race	,	the	red	-	skins	came	after	him
和	舰队	步骤	,	紧张	每一个	神经	在	这	种族	,	这	红色的	-	皮肤	来了	后	他

.

:

.

红皮队迈着轻快的步伐，竭尽全力地追赶他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .

But	they	stood	but	a	poor	chance	of	overtaking	him	.
但	他们	站立	但	一个	贫穷的	机会	的	超车	他	.

但他们几乎没有机会超越他。

[ðer; ðər] ['swɪftəst] [rʌnəːz] [wɜːr; wər][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

Their	swiftest	runners	were	no	match	for	him	in	this	respect	.
他们的	最快	跑步者	是	不	匹配	为了	他	在	这	尊重	.

在这方面，他们速度最快的跑者也比不上他。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [keɪm] [ɑːn][hiː; hi]

He	knew	that	as	soon	as	the	sun	went	down	and	the	twilight	came	on	he
他	知道	那	作为	很快	作为	这	太阳	去	向下	和	这	暮	来了	在	他

[wʌz; wəz] [seɪf] .

was	safe	.
曾是	安全的	.

他知道，太阳一下山，暮色降临之时，他就安全了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'luːd] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ðen] .

It	would	be	easy	enough	to	elude	his	pursuers	then	.
它	会	是	简单的	足够的	到	躲避	他的	追击者	然后	.

这样一来，摆脱追捕者就轻而易举了。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] ,

Just	as	the	sun	went	down	,
只是	作为	这	太阳	去	向下	,

太阳刚刚落山的时候，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [slaɪt] ['emɪnəns] [ænd; ənd] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

he	paused	on	the	summit	of	a	slight	eminence	and	looked	behind	for	his
他	暂停	在	这	首脑	的	一个	轻微	卓越	和	看起来	在后面	为了	他的

['enəmi] . -

enemies	.	16
敌人	.	-

他站在一处小山丘的顶端，停下脚步，回头望去，寻找敌人的踪迹。[16]

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [saɪt] .

Not	one	of	them	in	sight	.
不是	一	的	他们	在	视线	.

一个也没看到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [treɪl] ,

But	he	knew	that	they	were	still	upon	his	trail	,
但	他	知道	那	他们	是	仍然	之上	他的	踪迹	,

但他知道他们仍在追踪他。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] , [soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] .

and	it	would	not	be	long	before	they	would	show	themselves	,	so	he	waited	.
和	它	会	不是	是	长的	前	他们	会	展示	他们自己	,	所以	他	等待	.

他们很快就会现身，所以他等待着。

['tʃæptər] [iː] .

CHAPTER	II	.
章	二	.

第二章

[ðə; ði] ['wɪzərdz] [den] .

THE	WIZARD'S	DEN	.
这	巫师的	丹	.

巫师的巢穴。

[wʌn] , [tuː] , [faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [stʊd] [ðer; ðər][æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz]

One	,	two	,	five	minutes	passed	,	and	the	scout	stood	there	as	motionless	as
一	,	二	,	五	分钟	通过了	,	和	这	侦察	站立	那里	作为	静止不动	作为

[stoʊn] ,

stone	,
石头	,

一分钟、两分钟、五分钟过去了，侦察兵像石头一样一动不动地站在那里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [bæk] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

with	his	eyes	fixed	back	over	the	way	he	had	come	.
和	他的	眼睛	固定的	后退	超过	这	方式	他	有	来	.

他的目光仍然停留在来时的路上。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] , [ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ]

He	held	his	rifle	before	him	ready	for	instant	use	,	the	moment	a	savage
他	握住	他的	步枪	前	他	准备好	为了	立即的	使用	,	这	片刻	一个	野蛮的

[ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [hɪm'self] .

should	show	himself	.
应该	展示	他自己	.

他把步枪举在身前，随时准备在野蛮人出现时立即使用。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn][ðə; ði] [les] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn]

He	had	made	up	his	mind	that	there	should	be	one	the	less	to	keep	on
他	有	制成	向上	他的	头脑	那	那里	应该	是	一	这	较少的	到	保持	在

[hɪz; ɪz] [treɪl] .

his	trail	.
他的	踪迹	.

他下定决心，跟踪他的人就少一个。

[æt; ət] [læst] [hɪz; ɪz] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrm] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

At	last	his	eye	caught	sight	of	a	form	moving	among	the	trees	.
在	最后的	他的	眼睛	捕捉	视线	的	一个	形式	移动	之中	这	树木	.

最后，他的目光捕捉到树林间有一个身影在移动。

“ [naʊ] , [suː'zænə] , [maɪ][gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] ['saɪtɪd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bærəl] ,

“	Now	,	Susannah	,	my	girl	,	”	he	said	,	as	he	sighted	along	the	shining	barrel	,
“	现在	,	苏珊娜	,	我的	女孩	,	”	他	说	,	作为	他	目击者	沿着	这	灼灼	桶	,

“好了，苏珊娜，我的女孩，”他一边说着，一边沿着闪亮的枪管瞄准。

[ænd; ənd] [lʊk] [kwɪk] [eɪm][ə'pɑːn][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['sævɪdʒ] .

and	look	quick	aim	upon	the	foremost	savage	.
和	看	快的	目的	之上	这	首先	野蛮的	.

迅速瞄准最凶猛的野蛮人。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [suː'zænə] [spoʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [woʊk] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

The	next	instant	Susannah	spoke	,	in	a	tone	that	woke	the	echoes	of	the	forest	,
这	下一个	立即的	苏珊娜	辐	,	在	一个	语气	那	觉醒	这	回声	的	这	森林	,

下一刻，苏珊娜开口说话了，她的声音响彻森林，回声阵阵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ['noʊtɪd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [æz; əz][hiː; hi][bɪt][ðə; ði] [dʌst] .

and	the	eye	of	the	scout	noted	the	savage	as	he	bit	the	dust	.
和	这	眼睛	的	这	侦察	著名的	这	野蛮的	作为	他	少量	这	灰尘	.

侦察兵的眼睛看到了野蛮人倒下的那一刻。

“ [wel] [dʌn] , [maɪ][gɜːrl] , ” [hiː; hi] [sed] , [kə'resɪŋli] .

“	Well	done	,	my	girl	,	”	he	said	,	caressingly	.
“	出色地	完毕	,	我的	女孩	,	”	他	说	,	温柔地抚摸	.

“做得好，我的女孩，”他温柔地抚摸着说。

“ [naʊ] [wiːl] [biː; bi]['goʊɪŋ] .
“ Now we'll be going .
“ 现在 出色地 是 去 .

“现在我们要走了。”

[baɪ] [ðæt] - [er] [jel] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hʌl] [snɑːrl][ʌv; əv] - [ɪm] [ə'hɪnt] .
By that ' ere yell , there's a hull snarl of ' em ahint .
经过 那 - 埃雷 叫喊 , 有 一个 船体 咆哮 的 - 呃 提示 .

从那一声喊叫，就能听到他们咆哮的声音。

[wel] , [let] - [ɪm] [kʌm] [ɑːn] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] .
Well , let ' em come on if they want to .
出色地 , 让 - 呃 来 在 如果 他们 想 到 .

好吧，如果他们想来，就让他们来吧。

[ðeɪl] [get] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [ə'fɔːr] [ðeɪ] [get] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ]['ɪntuː][ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] .
They'll get a tussle afore they get you and I into their clutches .
他们会 得到 一个 争执 之前 他们 得到 你 和 我 进入 他们的 离合器 .

在他们把你我抓到手之前，他们肯定会先打一场架。

” ['suːtɪŋ] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrd] , [ðə; ði] [skaʊt] [went] [ɑːn] [ə'gen] , [ˌriː'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]
” Suiting the action to the word , the scout went on again , reloading his rifle
” 适合 这 行动 到 这 单词 , 这 侦察 去 在 再次 , 重新装弹 他的 步枪
[æz; əz][hiː; hi] [went] ;
as he went ;
作为 他 去 ;

“言行一致，侦察兵继续前进，一边走一边重新装填步枪；

[waɪl] [iːtʃ] ['moʊmənt][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [gruː] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
while each moment the dusk of evening grew in the forest ,
尽管 每个 片刻 这 黄昏 的 晚上 生长 在 这 森林 ,

随着夜幕在森林中逐渐降临，

['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [reɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wɜːr; wər] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
telling him that the end of his race and the night were near at hand .
讲述 他 那 这 结尾 的 他的 种族 和 这 夜晚 是 靠近 在 手 .

告诉他，他的比赛即将结束，黑夜也即将到来。

['evər] [ænd; ənd][ə'nɑːn][æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
Ever and anon as he paused for a moment ,
曾经 和 匿名 作为 他 暂停 为了 一个 片刻 ,

他时不时地停顿片刻，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['sævidʒiz] ['kʌmɪŋ] [ɑːn][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
he could hear the savages coming on behind him ,
他 可以 听到 这 野蛮人 未来 在 在后面 他 ,

他能听到野蛮人从身后逼近的声音。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] .
but he had no fear of their overtaking him .
但 他 有 不 害怕 的 他们的 超车 他 .

但他并不担心会被他们超越。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][tɜːrn] [ə'saɪd][ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm][goʊ]
In a few minutes more he would be able to turn aside and let them go
在 一个 很少 分钟 更多的 他 会 是 有能力的 到 转动 旁边 和 让 他们 去
[ɑːn][ɪn][ðə; ði][waɪld] [pər'suːt] ,
on in the wild pursuit ,
在 在 这 荒野 追逐 ,

再过几分钟，他就可以转身离开，让他们继续这场疯狂的追逐了。

[waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd]['kwaɪətli][baɪ][ænd; ənd] [læf] [æt; ət][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ]

while	he	could	stand	quietly	by	and	laugh	at	the	trick	he	was	playing
尽管	他	可以	站立	悄悄	经过	和	笑	在	这	诡计	他	曾是	玩耍

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] . -

upon	them	.	17
之上	他们	.	-

他可以静静地站在一旁，嘲笑自己对他们开的玩笑。[17]

[diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] [gruː] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

Deeper	and	deeper	grew	the	shadows	in	the	forest	,
更深	和	更深	生长	这	阴影	在	这	森林	,

森林里的阴影越来越深。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][soʊ] [wel] [daʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]

and	at	last	the	darkness	was	so	well	down	that	it	was	all	that	he
和	在	最后的	这	黑暗	曾是	所以	出色地	向下	那	它	曾是	全部	那	他

[kʊd; kəd][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

could	do	with	his	eyes	,
可以	做	和	他的	眼睛	,

最后，黑暗完全笼罩了他，他的眼睛几乎什么也做不了。

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][tæsk] , [tuː; tə][mɑːrk][ðə; ði] ['futsteps] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

accustomed	to	the	task	,	to	mark	the	footsteps	he	was	leaving	behind	him	.
习惯	到	这	任务	,	到	标记	这	脚步声	他	曾是	离开	在后面	他	.

他早已习惯了这项任务，要标记出他身后留下的脚印。

[ðə; ði]['moʊmənt][hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][slɪp] .

The	moment	had	come	for	him	to	give	them	the	slip	.
这	片刻	有	来	为了	他	到	给	他们	这	滑	.

他终于迎来了摆脱他们的时机。

['sʌmənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ɔːl][ðə; ði] ['enədʒiz] [hiː; hi] [pə'zest] ,

Summoning	to	his	aid	all	the	energies	he	possessed	,
召唤	到	他的	援助	全部	这	能量	他	拥有	,

他调动自己所有的力量来帮助自己，

[hiː; hi] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spiːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['fɪfti] [rɑːdz][ɑːn][ðə; ði]

he	bounded	forward	with	the	speed	of	the	wind	for	some	fifty	rods	on	the
他	有界	向前	和	这	速度	的	这	风	为了	一些	五十	杆	在	这

[kɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fɑːloʊɪŋ] .

course	he	had	been	following	.
课程	他	有	到过	下列的	.

他以风的速度向前冲了大约五十杆，沿着他一直走的方向。

[hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['lisnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] .

Here	he	paused	,	and	listened	for	a	few	moments	.
这里	他	暂停	,	和	听着	为了	一个	很少	时刻	.

他停顿了一下，听了一会儿。

[æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

As	he	expected	,	there	was	no	sound	of	the	footsteps	of	his	pursuers	.
作为	他	预期的	,	那里	曾是	不	声音	的	这	脚步声	的	他的	追击者	.

正如他所料，没有听到追赶者的脚步声。

[ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] , [ænd; ənd] ,

Assured	of	this	,	he	turned	abruptly	to	the	right	,	and	,
保证	的	这	,	他	转向	突然	到	这	正确的	,	和	,

确信这一点后，他突然向右转，然后

['æftər] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

after	keeping	this	course	for	a	few	minutes	,
后	保持	这	课程	为了	一个	很少	分钟	,

保持这种路线几分钟后，

[wʌns] [mɔːr] [set] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] .

once	more	set	his	face	in	the	direction	from	which	he	had	come	.
一次	更多的	放	他的	脸	在	这	方向	从	哪个	他	有	来	.

他再次将脸转向来时的方向。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] ,

A	little	later	,
一个	小的	之后	,

稍后，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævidʒiz] - [ˈfutsteps] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [baɪ] [hɪm; ɪm]

and	he	heard	the	sound	of	the	savages	'	footsteps	as	they	hurried	by	him
和	他	听到	这	声音	的	这	野蛮人	-	脚步声	作为	他们	慌忙	经过	他

.

:

.

他听到野蛮人匆匆从他身边经过的脚步声。

“ [goʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [jiː; ji] [ˈvɑːrmɪnt] , ” [hiː; hi] [ˈmʌtəd] ,

“	Go	it	,	ye	varmints	,	”	he	muttered	,
“	去	它	,	是的	害兽	,	”	他	低声说道	,

“去吧，你们这些畜生，”他低声说道。

“ [jər] [aɪz] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈʃɑːrpər] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

“	yer	eyes	have	got	to	be	sharper	than	I	think	they	are	,
“	你的	眼睛	有	得到	到	是	更锐利	比	我	思考	他们	是	,

“你的眼力肯定比我想象的要好。”

[ɪf] [jiː; ji] [kæn; kən] [kiːp] [ðə; ði] [rʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [treɪl] .

if	ye	can	keep	the	run	of	my	trail	.
如果	是的	能	保持	这	跑步	的	我的	踪迹	.

如果你们能一直追踪我的踪迹。

[taː(r); taː(r), təː(r)] [eint] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [ˈfelər] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fɪks] [æz; əz] [aɪ]

Thar	ain't	nothing	like	darkness	to	get	a	feller	out	of	a	fix	as	I
塔尔	不是	没有什么	喜欢	黑暗	到	得到	一个	伙计	出去	的	一个	使固定	作为	我

[noʊz] [ɑːn] .

knows	on	.
知道	在	.

据我所知，没有什么比黑暗更能让人摆脱困境了。

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , [suːˈzænə] , [məˈrɛn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [sɪns] [wiː; wi] [kʌm]

It	has	saved	you	and	I	,	Susannah	,	more'n	a	hundred	times	since	we	come
它	有	已保存	你	和	我	,	苏珊娜	,	更多	一个	百	时代	自从	我们	来

[ˈɪntuː] [ðiːz] [pɑːrts] .

into	these	parts	.
进入	这些	部分	.

自从我们来到这里，它已经救了你我一百多次了，苏珊娜。

” [hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [briːtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [əˈfekʃənətli] ,

”	He	patted	the	breech	of	his	rifle	affectionately	,
”	他	轻拍	这	臀	的	他的	步枪	亲切地	,

他爱怜地拍了拍步枪的枪膛，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] .

as	if	it	was	capable	of	understanding	what	he	said	.
作为	如果	它	曾是	有能力的	的	理解	什么	他	说	.

仿佛它能够理解他说的话。

[ɪn] [truːθ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]

In	truth	he	was	as	much	attached	to	it	as	though	it	had	been	a
在	真相	他	曾是	作为	很多	随附的	到	它	作为	尽管	它	有	到过	一个

['hjuːmən] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [spent] [æn; ən]['iːkwəl] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

human	companion	with	whom	he	had	spent	an	equal	number	of	years	.
人类	伴侣	和	谁	他	有	花费	一个	平等的	数字	的	年	.

事实上，他对它的感情就像对待一个陪伴他度过了同样多年时光的人类伙伴一样深厚。

“ [wel] , [aɪm][rɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

“	Well	,	I'm	rid	of	them	.
“	出色地	,	我是	摆脱	的	他们	.

“好了，我已经摆脱他们了。”

[bʌt; bət][aɪ] [eint] [ə; eɪ][bɪt]['waɪzər][ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] .

But	I	ain't	a	bit	wiser	than	I	was	an	hour	ago	.
但	我	不是	一个	少量	更明智	比	我	曾是	一个	小时	前	.

但我感觉自己和一小时前一样，一点儿也没变聪明。

[aɪ] [eint] [gɑːt][ðə; ðɪ] [liːst] [kluː] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ðɪ] ['vɑːrmɪnt] [ɑːr; ər][ʌp][tuː; tə] .

I	ain't	got	the	least	clue	to	what	the	varmints	are	up	to	.
我	不是	得到	这	至少	线索	到	什么	这	害兽	是	向上	到	.

我一点儿也不知道这些家伙在干什么。

[θɑːrz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɔːr][ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][snɑːrl][ʌv; əv] - [ɪm] [ɪn] [ðiːz]

Thar's	something	in	the	wind	or	there	wouldn't	be	such	a	snarl	of	'	em	in	these
塔尔的	某物	在	这	风	或者	那里	不会	是	这样的	一个	咆哮	的	-	呃	在	这些

[pɑːrts] .

parts	.
部分	.

肯定有什么事要发生了，否则这片区域不会有这么多咆哮的野兽。

['ðɛrəl] [biː; bi] ['bʊtʃɝɪŋ] [ænd; ənd] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ]['rɪvər] ['sʌmwer] [ə'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] , [aɪm]

There'll	be	butchering	and	burning	on	the	river	somewhere	afore	morning	,	I'm
将会	是	屠宰	和	燃烧	在	这	河	某处	之前	早晨	,	我是

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

恐怕在天亮之前，河边某处就会发生屠杀和焚烧事件。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['maɪti] [aɪ] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['blʌdi]

I	wish	to	mighty	I	knew	where	it	was	that	they	mean	to	begin	their	bloody
我	希望	到	强大的	我	知道	在哪里	它	曾是	那	他们	意思是	到	开始	他们的	血腥

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

我多么希望知道他们打算在哪里开始他们的血腥行动。

” [hiː; hi][wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , ['tɜːrnɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mætər] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

”	He	was	silent	for	a	few	moments	,	turning	the	matter	over	in	his	mind	,
”	他	曾是	沉默的	为了	一个	很少	时刻	,	转弯	这	事情	超过	在	他的	头脑	,

他沉默了片刻，在脑海中反复思索着这件事。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['betər] [duː] .

and	trying	to	determine	what	he	had	better	do	.
和	尝试	到	决定	什么	他	有	更好的	做	.

他正在努力决定自己最好怎么做。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] , ” [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪzd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

“	Let	me	see	,	”	he	broke	out	,	at	length	,	as	he	gazed	about	him	,
“	让	我	看	,	”	他	打破	出去	,	在	长度	,	作为	他	凝视	关于	他	,

“让我看看，”他环顾四周，终于开口说道。

[æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] ['beərɪŋz] .

as	if	for	the	purpose	of	taking	his	true	bearings	.
作为	如果	为了	这	目的	的	采取	他的	真的	轴承	.

仿佛是为了确定自己的真实方向。

“ [ðæt] [er] ['wɪzərdz] [hoʊl] [eɪnt] [fɑːr][frʌm; frəm] [hɪr] .

“	That	ere	Wizard's	hole	ain't	far	from	here	.
”	那	埃雷	巫师的	洞	不是	远的	从	这里	.

“那个巫师的洞穴离这里不远。”

[ɪf] ['hiːz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [tuːn] [pər'hæps][aɪ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] .

If	he's	only	in	the	right	tune	perhaps	I	can	find	out	something	by	him	.
如果	他是	仅有的	在	这	正确的	调	也许	我	能	寻找	出去	某物	经过	他	.

如果他状态合适，或许我能从他那里找到些什么。

[bʌt; bət] , ['hiːz] [ə; eɪ] ['kræfti] [oʊld][fɑːks][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [pleɪz] me18

But	,	he's	a	crafty	old	fox	and	sometimes	I	think	he	plays	me18
但	,	他是	一个	狡猾	老的	狐狸	和	有时	我	思考	他	演出	me18

但是，他是个狡猾的老狐狸，有时我觉得他在耍我。

[fɔːls] .

false	.
错误的	.

错误的。

[hiː; hi] [pri'tendz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪts] — [sez] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [kiːp] [piːs]

He	pretends	to	be	a	friend	of	the	whites	—	says	he	tries	to	keep	peace
他	假装	到	是	一个	朋友	的	这	白人	—	说道	他	尝试	到	保持	和平

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

between	them	and	the	red	-	skins	.
之间	他们	和	这	红色的	-	皮肤	.

他假装是白人的朋友——说他努力维持白人和印第安人之间的和平。

[bʌt; bət] [aɪv] [θɔːt] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [hiː; hi] [set] - [ɪm] [ɑːn][tuː; tə][ðer; ðər] ['devəlɪʃ] [wɜːrk] .

But	I've	thought	sometimes	that	he	set	'	em	on	to	their	devilish	work	.
但	我已经	想法	有时	那	他	放	-	呃	在	到	他们的	恶魔般的	工作	.

但我有时觉得，是他指使他们去做那些邪恶的事情。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kɔːl] , [ænd; ənd][pər'hæps][aɪ][kæn; kən] [faɪn] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] .

At	any	rate	I'll	give	him	a	call	,	and	perhaps	I	can	fine	out	something	.
在	任何	速度	患病的	给	他	一个	称呼	,	和	也许	我	能	美好的	出去	某物	.

总之，我会给他打个电话，或许能打听到些什么。

[aɪm][blaɪnd][æz; əz][ə; eɪ][bæt] [naʊ] , [ə'baʊt] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I'm	blind	as	a	bat	now	,	about	what	to	do	.
我是	瞎的	作为	一个	蝙蝠	现在	,	关于	什么	到	做	.

我现在完全懵了，不知道该怎么办。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [lɔːŋgər] [ðə; ði] [skaʊt] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] ,

”	For	a	few	moments	longer	the	scout	remained	in	the	attitude	of	listening	,
”	为了	一个	很少	时刻	更长	这	侦察	剩余	在	这	态度	的	聆听	,

“侦察兵又保持了片刻的倾听姿势，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [æt; ət][ə; eɪ]

and	then	he	threw	his	rifle	over	his	shoulder	and	struck	out	at	a
和	然后	他	扔	他的	步枪	超过	他的	肩膀	和	击	出去	在	一个

[raʊnd] [peɪs] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

round	pace	through	the	forest	.
圆形的	步伐	通过	这	森林	.

然后他把步枪甩到肩上，以圆周运动的步伐冲进了森林。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [moʊst] [prə'faʊnd] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

A	silence	most	profound	was	around	him	.
一个	沉默	最多	深刻的	曾是	大约	他	.

他周围一片寂静。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ə'nʌðər] ['lɪvɪŋ] ['bi:ɪŋ] [wʌz; wəz] [nɪr] .

There	was	no	sign	to	show	that	another	living	being	was	near	.
那里	曾是	不	符号	到	展示	那	其他	活的	存在	曾是	靠近	.

没有任何迹象表明附近有其他生物。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , [ɔ:f][ðə; ði] [sent] , [hæd; həd] [gɔ:n] , [hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] ['wɪðər] .

The	savages	,	off	the	scent	,	had	gone	,	he	knew	not	whither	.
这	野蛮人	,	离开	这	香味	,	有	已消失	,	他	知道	不是	往哪里去	.

野蛮人循着气味走了，他不知道他们去了哪里。

[wɪð; wɪθ]['ræpɪd] [straɪdz] [hi:; hi] ['hɜ:rid] [ɑ:n] , [ɪn'tent] [ə'pɑ:n] [ri:tʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [su:n]

With	rapid	strides	he	hurried	on	,	intent	upon	reaching	his	destination	as	soon
和	迅速的	步幅	他	慌忙	在	,	意图	之上	到达	他的	目的地	作为	很快

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

as	possible	.
作为	可能的	.

他迈着大步向前走，一心想尽快到达目的地。

[ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwərd] , [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] ['laɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [mu:n] ,

Away	to	the	eastward	,	the	sky	was	lighting	up	with	the	rising	moon	,
离开	到	这	向东	,	这	天空	曾是	灯光	向上	和	这	上升	月亮	,

东方的天空被冉冉升起的明月照亮。

[ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pæst][ɪts] [fʊl] .

then	a	little	past	its	full	.
然后	一个	小的	过去的	它是	满的	.

然后稍微过了满的时候。

[su:n] [ɪts] [bi:mz] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] ['i:vnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

Soon	its	beams	would	make	it	as	light	as	evening	in	the	forest	.
很快	它是	光束	会	制作	它	作为	光	作为	晚上	在	这	森林	.

不久之后，它的光束就会使森林变得像夜晚一样明亮。

[fɔ:r; fər] ['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [hi:; hi] [kept] [ɑ:n] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['pɔ:zɪŋ] ;

For	nearly	an	hour	he	kept	on	without	once	pausing	;
为了	几乎	一个	小时	他	保留	在	没有	一次	暂停	;

他几乎一刻不停地讲了将近一个小时；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər] [roʊz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [haɪ] , ['dʒægɪd] [hɪl] ,

and	at	the	end	of	that	time	there	rose	before	him	a	high	,	jagged	hill	,
和	在	这	结尾	的	那	时间	那里	玫瑰	前	他	一个	高的	,	锯齿状	爬坡道	,

在那段时间结束时，他面前出现了一座高耸崎岖的山丘。

[kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['splɪntəd] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd] ['stʌntɪd] [tri:z] , [beɪðd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪlvər] ['reɪz] [ʌv; əv]

crowned	with	splintered	rocks	,	and	stunted	trees	,	bathed	in	the	silver	rays	of
加冕	和	破碎的	岩石	,	和	发育不良	树木	,	洗澡	在	这	银	射线	的

[ðə; ði] ['nu:li] ['rɪzn] [mu:n] .

the	newly	risen	moon	.
这	新	升起	月亮	.

山顶布满碎石，树木矮小，沐浴在初升的月亮的银色光芒中。

[hi:; hi][wʌz; wəz][kloʊz][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][hi:; hi] [sɔ:t] .

He	was	close	upon	the	dwelling	-	place	of	him	he	sought	.
他	曾是	关闭	之上	这	住宅	-	地方	的	他	他	寻求	.

他离他要找的人的住处很近了。

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['dʒægɪd] ['rɑːks] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wɪzərd] [hæd; həd]

In	the	heart	of	the	hill	,	beneath	the	jagged	rocks	,	the	Indian	Wizard	had
在	这	心	的	这	爬坡道	,	下面	这	锯齿状	岩石	,	这	印度	巫师	有

[hɪz; ɪz] [hoʊm] .

his	home	.
他的	家	.

在山丘的中心，在嶙峋的岩石下，是印第安巫师的家。

[bəuθ][ðə; ði] [waɪt] ['hʌntərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] [geɪv] [ðə; ði][spɑːt][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] ,

Both	the	white	hunters	and	the	red	gave	the	spot	a	wide	berth	,
两个都	这	白色的	猎人	和	这	红色的	给予	这	点	一个	宽的	泊位	,

白人猎人和红毛猎人都对这个地方敬而远之。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [stʊd] ['greɪtli] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['biːɪŋ] [huː] ['hɔːntɪd] [ðə; ði][spɑːt] .

for	they	stood	greatly	in	awe	of	the	strange	being	who	haunted	the	spot	.
为了	他们	站立	非常	在	敬畏	的	这	奇怪的	存在	WHO	闹鬼的	这	点	.

因为他们对出没于此的奇怪生物感到无比敬畏。

[ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] , [nʌn] [hæd; həd]['evər] [held] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði] [skaʊt] ,

Of	the	former	,	none	had	ever	held	converse	with	him	except	the	scout	,
的	这	以前的	,	没有任何	有	曾经	握住	交谈	和	他	除了	这	侦察	,

这些人中，除了那个侦察兵之外，没有一个人跟他交谈过。

[huː] [naʊ] [stʊd] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][den] .

who	now	stood	almost	at	the	threshold	of	his	den	.
WHO	现在	站立	几乎	在	这	临界点	的	他的	丹	.

他现在几乎站在他的巢穴门口。

[ðə; ði] [red] - [men] [kən'sʌltid] [hɪm; ɪm] , [wen] ['eni] [θɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt] ['moʊmənt][wʌz; wəz][æt; ət] [steɪk] ;

The	red	-	men	consulted	him	,	when	any	thing	of	great	moment	was	at	stake	;
这	红色的	-	男人	咨询	他	,	什么时候	任何	事物	的	伟大的	片刻	曾是	在	赌注	;

当有重大事情发生时，红人们都会向他请教；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][glæd] [wen] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz]

but	there	was	not	one	of	them	who	was	not	glad	when	his	back	was
但	那里	曾是	不是	一	的	他们	WHO	曾是	不是	高兴的	什么时候	他的	后退	曾是

[tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

turned	upon	him	.
转向	之上	他	.

但当他背过身去时，他们中没有一个人不感到高兴。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [brɔːt] [ðer; ðər] [sɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [hiːl] , [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'pjuːtɪd]

Sometimes	they	brought	their	sick	to	him	to	heal	,	for	he	was	reputed
有时	他们	带来	他们的	生病的	到	他	到	愈合	,	为了	他	曾是	知名

[ə; eɪ] [greɪt] ['medɪs(ə)n] ,

a	great	Medicine	,
一个	伟大的	药品	,

有时人们会带着病人来找他治病，因为他被誉为医术高明的医生。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [wʌz; wəz]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv] [greɪt] [ə'veɪl] .

and	his	skill	was	often	of	great	avail	.
和	他的	技能	曾是	经常	的	伟大的	可用	.

他的技能常常发挥了很大的作用。

[ɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [skaʊt] [nuː] [wel] , [jet] [hiː; hi] [felt] [noʊ] [fɪr] [æz; əz][hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] .

All	this	the	scout	knew	well	,	yet	he	felt	no	fear	as	he	approached	the	spot	.
全部	这	这	侦察	知道	出色地	,	然而	他	毛毡	不	害怕	作为	他	接近	这	点	.

侦察兵对这一切都心知肚明，但他接近目的地时却丝毫没有感到害怕。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] ['paʊɚz] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [sed] [ðə; ði] ['wɪzərd]

He	had	no	fear	of	the	unearthly	powers	which	some	said	the	Wizard
他	有	不	害怕	的	这	超凡脱俗的	权力	哪个	一些	说	这	巫师

[pə'zest] .

possessed	.
拥有	.

他丝毫不惧怕某些人所说的巫师所拥有的超凡力量。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] [pɔːzd] ,

Arrived	at	the	foot	of	the	hill	,	the	scout	paused	,
到达的	在	这	脚	的	这	爬坡道	,	这	侦察	暂停	,

侦察兵到达山脚下时停了下来，

[ænd; ənd] [glɑːnst] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['muːnlɪt] ['rɑːks] [ə'bʌv] [hɪm; ɪm] . -

and	glanced	up	at	the	moonlit	rocks	above	him	.	19
和	瞥了一眼	向上	在	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	岩石	多于	他	.	-

他抬头望向头顶月光下的岩石。19

[noʊ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,

No	living	thing	was	to	be	seen	,
不	活的	事物	曾是	到	是	已见	,

周围没有一个活物。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪləns] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [deθ] [bruːdid] [ə'raʊnd] [ðə; ði][spɑːt] .

and	a	silence	like	that	of	death	brooded	around	the	spot	.
和	一个	沉默	喜欢	那	的	死亡	沉思	大约	这	点	.

死一般的寂静笼罩着这个地方。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [ɪz] [ə'sliːp] ?

“	I	wonder	if	the	old	fellow	is	asleep	?
”	我	想知道	如果	这	老的	同伴	是	睡着了	?

“不知道这位老人是不是睡着了？”

” [hiː; hi] ['mʌtəd] .

”	he	muttered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

“ [aɪv] ['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][ðə; ði] [weɪ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][den] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd]

“	I've	almost	forgot	the	way	into	his	den	,	and	am	not	sure	that	I	can	find
”	我已经	几乎	忘了	这	方式	进入	他的	丹	,	和	是	不是	当然	那	我	能	寻找

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“我几乎忘记了去他巢穴的路，而且我不确定我还能不能找到它。”

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] ['sɑːləm] [huːt] [ʌv; əv][æn; ən] [aʊl] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

”	At	that	moment	the	solemn	hoot	of	an	owl	coming	from	the	highest
”	在	那	片刻	这	庄严	叫	的	一个	猫头鹰	未来	从	这	最高

['pɪnək(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] ,

pinnacle	of	the	cliff	above	,
巅峰	的	这	悬崖	多于	,

“就在这时，从上方悬崖的最高峰上传来猫头鹰庄严的鸣叫声，

[broʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['reɪnd] [ə'raʊnd] .

broke	the	silence	that	reigned	around	.
打破	这	沉默	那	统治	大约	.

打破了周围的寂静。

“ ['ðætəl] [fetʃ] [hɪm; ɪm] [aʊt] , ” ['mʌtəd] [dɪk] .

“	That'll	fetch	him	out	,	”	muttered	Dick	.
”	那将	拿来	他	出去	,	”	低声说道	迪克	.

“这样就能把他弄出来了，”迪克低声说道。

“ [ðæt] [bɜːrd] [səːvz] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [red] - [skɪn] [wʊd] , [pɜːrtʃt] [ʌp][ðer; ðər] .

“	That	bird	serves	him	better	than	a	red	-	skin	would	,	perched	up	there	.
”	那	鸟	服务	他	更好的	比	一个	红色的	-	皮肤	会	,	栖息	向上	那里	.

“那只鸟比栖息在高处的红皮鸟更适合他。”

[hɪz; ɪz] ['iːg(ə)l] ['wɑːtʃɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aʊl] [baɪ] [naɪt] ,

His	eagle	watches	for	him	by	day	and	his	owl	by	night	,
他的	鹰	手表	为了	他	经过	天	和	他的	猫头鹰	经过	夜晚	,

他的雄鹰白天守护着他，他的猫头鹰夜晚守护着他。

[ænd; ənd] [aɪl] [dɪ'faɪ] ['enibɑːdi] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [hɪr] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	I'll	defy	anybody	to	come	round	here	without	their	knowing	it	.
和	患病的	违抗	任何人	到	来	圆形的	这里	没有	他们的	会心	它	.

我敢说，任何人来到这里都会知道。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [hæz; həz][gɑːt] - [ɪm] [treɪnd] [soʊ] [wel] [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] .

I	don't	see	how	the	old	chap	has	got	'	em	trained	so	well	as	he	has	.
我	不	看	如何	这	老的	小伙子	有	得到	-	呃	受过训练	所以	出色地	作为	他	有	.

我不明白那老头是怎么把他们训练得这么好的。

[ðer; ðər][hiː; hi][goʊz] [-] .

There	he	goes	ag'in	.
那里	他	去	再次	.

他又来了。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [huːt] [æz; əz] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'naʊns] ['enibɑːdi] .

I	should	think	that	one	such	a	hoot	as	that	was	enough	to	announce	anybody	.
我	应该	思考	那	一	这样的	一个	叱	作为	那	曾是	足够的	到	宣布	任何人	.

我想，像这样的滑稽场面就足以引起任何人的注意了。

[bʌt; bət][hɑːrk] !

But	hark	!
但	听着	!

但是，听！

['sʌmbɑːdi] [els] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

Somebody	else	is	coming	.
某人	别的	是	未来	.

还有其他人要来。

[aɪl] [biː; bi] [dɑːrnd] [ɪf] [ðæt] - [er] [bɜːrd][dəunt] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['hjuːmən] .

I'll	be	darned	if	that	'	ere	bird	don't	know	more	than	a	human	.
患病的	是	该死的	如果	那	-	埃雷	鸟	不	知道	更多的	比	一个	人类	.

我发誓，那只鸟懂得的肯定比人类多。

” [ə; eɪ] ['fʊtstep] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [rɑːdz] [ə'weɪ] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɪr]

”	A	footstep	only	a	few	rods	away	had	at	that	moment	fallen	upon	the	ear
”	一个	脚步	仅有的	一个	很少	杆	离开	有	在	那	片刻	倒下	之上	这	耳朵

[ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

of	the	scout	.
的	这	侦察	.

“就在这时，几杆之外传来一声脚步声，传入侦察兵的耳中。”

[kloʊz] [bɪ'saɪd] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['boʊldər] [wɪtʃ] [æt; ət][sʌm; səm]['fɔːrmər] [taɪm]

Close	beside	where	he	stood	was	a	huge	bowlder	which	at	some	former	time
关闭	旁	在哪里	他	站立	曾是	一个	巨大的	保龄球手	哪个	在	一些	以前的	时间

[hæd; həd] ['tɔpld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪt] [ə'bʌv] ,

had	toppled	down	from	the	hight	above	,
有	倾覆	向下	从	这	高度	多于	,

他旁边不远处有一个巨大的圆顶冰球，不知何时从高处掉下来的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [ɪn'skɑːns] [hɪm'self]

and	it	was	only	the	work	of	a	moment	for	him	to	ensconce	himself
和	它	曾是	仅有的	这	工作	的	一个	片刻	为了	他	到	安塞	他自己

[bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['redɪli] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] .

behind	it	in	such	a	manner	that	he	would	not	readily	be	discovered	.
在后面	它	在	这样的	一个	方式	那	他	会	不是	容易	是	发现	.

他只用了片刻时间就把自己藏在了后面，这样就不容易被发现。

“ [wiː; wi][wəʊnt][biː; bi] ['hɑːgɪʃ] , [suː'zænə] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

“	We	won't	be	hoggish	,	Susannah	,	”	he	said	,	in	a	whisper	,
”	我们	惯于	是	贪婪	,	苏珊娜	,	”	他	说	,	在	一个	耳语	,

“我们不会贪得无厌的，苏珊娜，”他低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər] ['ɪnstənt] [juːz] .

as	he	placed	his	rifle	so	that	it	would	be	ready	for	instant	use	.
作为	他	放置	他的	步枪	所以	那	它	会	是	准备好	为了	立即的	使用	.

他将步枪放置好，以便随时使用。

“ [wiːl] [let][ðə; ði]['wɪzərd] [siː] [ðɪs] ['vɪzɪtər][fɜːrst] .

“	We'll	let	the	Wizard	see	this	visitor	first	.
”	出色地	让	这	巫师	看	这	游客	第一的	.

“我们先让巫师见见这位访客。”

[aɪ][dəunt] [siː] [huː] [ɪn]['neɪtər][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['ventʃər] [hɪr] ['ɑːrtɝ][dɑːrk] .

I	don't	see	who	in	nater	it	can	be	who	dares	to	venture	here	arter	dark	.
我	不	看	WHO	在	纳特	它	能	是	WHO	敢于	到	风险投资	这里	动脉	黑暗的	.

我实在想不明白，究竟是谁胆敢在夜幕降临后冒险来到这里。

” [ðə; ði] ['fʊtstep] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

”	The	footstep	came	nearer	and	nearer	,
”	这	脚步	来了	更近	和	更近	,

脚步声越来越近，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [skaʊt] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪgjər] [ɪn][ðə; ði]

and	in	a	few	moments	the	scout	caught	a	glimpse	of	a	figure	in	the
和	在	一个	很少	时刻	这	侦察	捕捉	一个	一瞥	的	一个	数字	在	这

['muːnlaɪt] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði][spɑːt][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst]['veɪkeɪtɪd] .

moonlight	approaching	the	spot	he	had	just	vacated	.
月光	接近	这	点	他	有	只是	空置	.

片刻之后，侦察兵瞥见月光下有一个身影正朝他刚才离开的地方走来。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] ,

To	his	astonishment	he	saw	that	it	was	an	Indian	maiden	,
到	他的	惊讶	他	锯	那	它	曾是	一个	印度	少女	,

令他惊讶的是，他发现那是一位印度少女。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [fel] [fʊl] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fitʃər] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fer]

and	as	the	moonlight	fell	full	upon	her	features	he	saw	that	she	was	fair
和	作为	这	月光	跌倒	满的	之上	她	特征	他	锯	那	她	曾是	公平的

[ænd; ənd] ['kʌmli] .

and	comely	.
和	漂亮	.

当月光洒在她脸上时，他发现她容貌姣好，十分漂亮。

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mæstər] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	Well	,	this	is	the	master	,	”	muttered	the	scout	.
”	出色地	,	这	是	这	掌握	,	”	低声说道	这	侦察	.

“嗯，这就是大师，”侦察兵低声说道。

“ [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] [tʃæp] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['vɪzɪtər] [æz; əz] [ðɪs] ?

“	Who	would	have	thought	that	the	old	chap	had	such	visitors	as	this	?
”	WHO	会	有	想法	那	这	老的	小伙子	有	这样的	访客	作为	这	?

“谁能想到这位老先生会有这样的访客呢？”

" [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [pɔ:zd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t][hi:; hi][hæd; həd][soʊ] ['leɪtli] ['veɪkeɪtɪd] ,

"	The	Indian	girl	paused	upon	the	very	spot	he	had	so	lately	vacated	,
"	这	印度	女孩	暂停	之上	这	非常	点	他	有	所以	最近	空置	,

“那位印度女孩在他刚才离开的地方停了下来，

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n] her20

and	despite	the	lack	of	determination	upon	her20
和	尽管	这	缺少	的	决心	之上	her20

尽管她缺乏决心20

[feɪs] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

face	,	he	could	see	mingled	with	it	,
脸	,	他	可以	看	混合	和	它	,

他能看到脸上，混杂其中，

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [fɪrd] [ðə; ði] ['ɪntərvju:] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['evɪdəntli]

a	look	of	apprehension	as	though	she	feared	the	interview	she	had	evidently
一个	看	的	忧虑	作为	尽管	她	害怕	这	面试	她	有	显然

[kʌm] [tu:; tə] [kreɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərd] .

come	to	crave	of	the	Wizard	.
来	到	渴望	的	这	巫师	.

她脸上带着一丝忧虑，仿佛害怕即将与这位巫师的会面，而她显然已经非常渴望这次会面。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['moʊʃnləs] ,

For	the	space	of	a	minute	she	remained	motionless	,
为了	这	空间	的	一个	分钟	她	剩余	静止不动	,

她一动不动地站了一分钟。

[geɪzɪŋ] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði][spɑ:t][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [hu:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [kʌm] .

gazing	up	toward	the	spot	from	whence	the	hoot	of	the	owl	had	come	.
凝视	向上	朝向	这	点	从	何处	这	叫	的	这	猫头鹰	有	来	.

抬头望向猫头鹰鸣叫声传来的方向。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [moʊst] [prə'faʊnd] ['reɪnd] [ə'raʊnd] ,

A	silence	most	profound	reigned	around	,
一个	沉默	最多	深刻的	统治	大约	,

四周一片寂静。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['ɔ:lmoʊst] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [laʊd] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	the	scout	in	his	hiding	-	place	almost	feared	that	the	loud	beating	of	his
和	这	侦察	在	他的	隐藏	-	地方	几乎	害怕	那	这	大声	殴打	的	他的

[hɑ:rt] [wʊd] [bɪ'treɪ] [hɪm; ɪm] .

heart	would	betray	him	.
心	会	背叛	他	.

躲在藏身处的侦察兵几乎担心自己剧烈的心跳会暴露他的位置。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [ə'pærəntli] [frʌm; frəm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] ['rɑ:ks] , [ænd; ənd][soʊ] [kloʊz]

Suddenly	a	voice	came	apparently	from	out	of	the	very	rocks	,	and	so	close
突然	一个	嗓音	来了	显然	从	出去	的	这	非常	岩石	,	和	所以	关闭

[tu:; tə][ðem; ðəm] ,

to	them	,
到	他们	,

突然，一个声音似乎从岩石缝隙中传来，而且离他们非常近。

[ðæt] [ðeɪ] [bəuθ] [geɪv] [ə; eɪ][stɑ:rt][ʌv; əv] [sər'praɪz] .

that	they	both	gave	a	start	of	surprise	.
那	他们	两个都	给予	一个	开始	的	惊喜	.

他们俩都露出了惊讶的表情。

“ [hu:] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] , [ðæt] [si:ks] [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑ:ks] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [hæz; həz] [kʌm] ?

“	Who	is	it	,	that	seeks	the	Wizard	of	the	Rocks	when	the	night	has	come	?
"	WHO	是	它	,	那	寻找	这	巫师	的	这	岩石	什么时候	这	夜晚	有	来	?

“夜幕降临之时，是谁在寻找岩石巫师？”

[let] [ðem; ðəm] [spiːk] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [noʊ] [ðer; ðər] ['erənd] [æt; ət] [wʌns] .

Let	them	speak	,	that	he	may	know	their	errand	at	once	.
让	他们	说话	,	那	他	可能	知道	他们的	差事	在	一次	.

让他们说出来，好让他立刻知道他们的来意。

" [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['oʊpənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

"	Out	from	among	the	rocks	as	though	they	had	opened	to	give	him
"	出去	从	之中	这	岩石	作为	尽管	他们	有	打开	到	给	他

['iːgres] ,

egress	,
出口	,

“他从岩石间走了出来，仿佛岩石裂开让他得以脱身。”

[stroʊd] [ðə; ði] [wʌns] [tɔːl] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪzərd] , [naʊ] [bent] [wɪð; wɪθ] ['jɪrz] ,

strode	the	once	tall	form	of	the	Wizard	,	now	bent	with	years	,
大步走	这	一次	高的	形式	的	这	巫师	,	现在	弯曲	和	年	,

曾经高大的巫师身形如今已因岁月而佝偻，迈着沉重的步伐走了过来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [laɪf] [hiː; hi] [led] .

and	the	strange	life	he	led	.
和	这	奇怪的	生活	他	引领	.

以及他那奇特的人生。

[ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [roʊb] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skɪnz] [ʌv; əv] [waɪld] [biːsts] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [gɔːnt] [fɔːrm]

A	sort	of	robe	made	of	the	skins	of	wild	beasts	covered	his	gaunt	form
一个	种类	的	长袍	制成	的	这	皮肤	的	荒野	野兽	涵盖	他的	瘦削	形式

[ænd; ənd] [fel] [naɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	fell	nigh	to	his	feet	.
和	跌倒	夜	到	他的	脚	.

一件用野兽皮制成的长袍遮住了他瘦削的身躯，垂到脚边。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['rɪŋk(ə)ld] [ænd; ənd] [oʊld] ,

His	face	was	wrinkled	and	old	,
他的	脸	曾是	皱	和	老的	,

他脸上布满皱纹，显得苍老。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] ['pɪrsɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

but	his	eyes	were	as	bright	and	piercing	as	they	had	been	in	his
但	他的	眼睛	是	作为	明亮的	和	冲孔	作为	他们	有	到过	在	他的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

但他的眼睛仍然像年轻时一样明亮而锐利。

[eɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪf] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['reklu:s] [hæd; həd] [nɑːt] [dɪmd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] .

Age	and	the	long	life	of	a	recluse	had	not	dimmed	them	in	the	least	.
年龄	和	这	长的	生活	的	一个	隐士	有	不是	调暗	他们	在	这	至少	.

岁月和漫长的隐居生活丝毫没有减损他们的才华。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stɑːf] ,

In	one	hand	he	held	a	long	staff	,
在	一	手	他	握住	一个	长的	职员	,

他一手拿着一根长杖，

[æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [gɪv] ['emfəsɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi] [æskt] .

as	though	to	give	emphasis	to	the	question	he	asked	.
作为	尽管	到	给	强调	到	这	问题	他	问	.

仿佛是为了强调他提出的问题。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['fɔːlɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [wɪrd] [lʊk] ,

The	moonlight	falling	upon	him	gave	him	a	weird	look	,
这	月光	坠落	之上	他	给予	他	一个	诡异的	看	,

月光洒在他身上，让他看起来有些怪异。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [sɔː] [hɪm; ɪm][felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

and	it	was	little	wonder	that	those	who	saw	him	felt	that	there	was
和	它	曾是	小的	想知道	那	那些	WHO	锯	他	毛毡	那	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [ʌn'ɜːrθli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

something	unearthly	about	him	,
某物	超凡脱俗的	关于	他	,

难怪见过他的人都觉得他身上有一种超凡脱俗的气质。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [sent] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] .

and	which	sent	a	feeling	of	awe	to	their	hearts	.
和	哪个	发送	一个	感觉	的	敬畏	到	他们的	心	.

这让他们心中充满了敬畏之情。

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ['hiːrz] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] .

“	The	Indian	girl	hears	the	words	of	the	great	Medicine	.
“	这	印度	女孩	听到	这	字	的	这	伟大的	药品	.

“印度女孩听到了伟大医者的话语。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [noʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] [dɪr] [tuː; tə]

She	has	come	to	seek	him	that	she	may	know	of	a	thing	that	is	dear	to
她	有	来	到	寻找	他	那	她	可能	知道	的	一个	事物	那	是	亲爱的	到

[hɜːr; hər] [hɑːrt] .

her	heart	.
她	心	.

她前来寻找他，是为了了解一件对她来说无比珍贵的事情。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'loʊn] ,

She	has	come	through	the	forest	alone	,
她	有	来	通过	这	森林	独自的	,

她独自一人穿过了森林。

[ðæt] [noʊ] ['ʌðər] [meɪ] [hɪr] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ðæt] [meɪ] [biː; bi]['spoʊkən] .

that	no	others	may	hear	the	words	that	may	be	spoken	.
那	不	其他的	可能	听到	这	字	那	可能	是	说	.

以免其他人听到他们说的话。

[wɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] ? ”

Will	the	great	Medicine	listen	to	what	she	has	to	say	?	”
将要	这	伟大的	药品	听	到	什么	她	有	到	说	?	”

伟大的医学会听取她的意见吗?

“ [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [kʌm] ['hɪðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɑːloʊ] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [spiːk] [wɪð; wɪθ]

“	Why	does	the	Indian	girl	come	hither	to	the	Hollow	Rocks	,	and	speak	with
“	为什么	做	这	印度	女孩	来	这里	到	这	空洞的	岩石	,	和	说话	和

[ə; eɪ] [fɔːrkt] [tʌŋ] ?

a	forked	tongue	?
一个	分叉	舌头	?

“为什么印第安女孩来到空心岩，说话却说着一字不一的话？”

[let] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [biː; bi] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ðə; ði] [flaɪt] [ɑːn][æn; ən] ['æroʊ] ,

Let	her	words	be	as	straight	as	the	flight	on	an	arrow	,
让	她	字	是	作为	直的	作为	这	航班	在	一个	箭	,

愿她的话语像箭矢的飞行轨迹一样笔直。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['hɑːkənd] [tuː; tə] .

and	they	shall	be	hearkened	to	.
和	他们	将	是	听见了	到	.

他们的意见应当被听取。

[waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ['hɪðər] [ə'loʊn] ,

Why	does	she	say	that	she	came	hither	alone	,
为什么	做	她	说	那	她	来了	这里	独自的	,

她为什么说她是独自一人来的?

[waɪl] [ðə; ði] [wɑːtʃ] - [bɜːrd] [ʌp] ['jɑːndər] [telz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ? ”

while	the	watch	-	bird	up	yonder	tells	that	there	were	two	of	them	?	”
尽管	这	手表	-	鸟	向上	远处	讲述	那	那里	是	二	的	他们	?	”

“可是，远处的守望鸟却说他们有两个？”

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [skɔːnz] [ə; eɪ] [laɪ] .

“	The	Indian	girl	scorns	a	lie	.
”	这	印度	女孩	蔑视	一个	说谎	.

“印度女孩鄙视谎言。”

[hɜːr; hər] [tʌŋ] [ɪz] [nɑːt] [fɔːrkt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nɑːt] [toʊld] [æn; ən] [ˌʌn'truːθ] .

Her	tongue	is	not	forked	and	she	has	not	told	an	untruth	.
她	舌头	是	不是	分叉	和	她	有	不是	讲述	一个	谎言	.

她没有说谎，也没有撒谎。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [noʊz] [nɑːt] [ðæt] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [nɪr] . ” -

She	came	through	the	forest	alone	,	and	she	knows	not	that	others	are	near	.	”	21
她	来了	通过	这	森林	独自的	,	和	她	知道	不是	那	其他的	是	靠近	.	”	-

她独自一人穿过森林，并不知道附近还有其他人。”21

[ðə; ði] ['wɪzərd] [dɪd] [nɑːt] [spiːk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] ,

The	Wizard	did	not	speak	for	a	moment	,
这	巫师	做过	不是	说话	为了	一个	片刻	,

巫师沉默了一会儿，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] ['pɪrsɪŋ] [aɪz] [fʊl] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] .

but	he	fixed	his	piercing	eyes	full	upon	her	face	.
但	他	固定的	他的	冲孔	眼睛	满的	之上	她	脸	.

但他目光如炬地盯着她的脸。

[ʃiː; ʃi] [bɔːr] [ðə; ði] ['skruːtəni] [wɪ'ðaʊt] [flɪntʃɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [æz; əz] [ðoʊ] ['sætɪsfaɪd] [ʌv; əv]

She	bore	the	scrutiny	without	flinching	,	and	at	last	as	though	satisfied	of
她	钻孔	这	审查	没有	畏缩	,	和	在	最后的	作为	尽管	使满意	的

[hɜːr; hər] ['truːθflnəs] [hiː; hi] [sed] :

her	truthfulness	he	said	:
她	真实性	他	说	:

她毫不畏惧地承受了审视，最后，他似乎确信她的话是真诚的，说道：

“ [ðə; ði] [tʌŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [raɪt] .

“	The	tongue	of	the	Indian	was	right	.
”	这	舌头	的	这	印度	曾是	正确的	.

“印第安人的说法是对的。”

[ðə; ði] [wɑːtʃ] - [bɜːrd] [niːdz] [mɔːr] ['treɪnɪŋ] .

The	watch	-	bird	needs	more	training	.
这	手表	-	鸟	需求	更多的	训练	.

这只看门鸟还需要更多训练。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] ['meni] [muːnz] [sɪns] [hiː; hi] [spoʊk] ['fɔːlsli] [bɪ'fɔːr] .

It	has	been	many	moons	since	he	spoke	falsely	before	.
它	有	到过	许多	月亮	自从	他	辐	错误地	前	.

他已经很久没有说过谎了。

” [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [briːð] ['friːə(r)] .

”	The	scout	in	his	hiding	-	place	breathed	freer	.
”	这	侦察	在	他的	隐藏	-	地方	呼吸	更自由	.

“藏身处的侦察兵呼吸顺畅多了。”

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [fɪr] [hɑːrm] [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] ,

He	did	not	fear	harm	if	he	was	discovered	,
他	做过	不是	害怕	伤害	如果	他	曾是	发现	,

他并不担心被发现后会受到伤害。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ɪn] [rɪ'meɪnɪŋ] [kən'siːld] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [lɔːŋgər] .

but	he	had	a	purpose	in	remaining	concealed	for	some	time	longer	.
但	他	有	一个	目的	在	其余的	暗	为了	一些	时间	更长	.

但他还有继续隐匿一段时间的目的。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] [ɪm'prest] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['erənd] [ɑːn] [wɪtʃ]

Somehow	he	felt	impressed	that	he	might	learn	something	of	the	errand	on	which
不知何故	他	毛毡	印象深刻	那	他	可能	学习	某物	的	这	差事	在	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˌʌndɪ'skʌvərd] .

he	had	come	if	he	remained	undiscovered	.
他	有	来	如果	他	剩余	未被发现的	.

他隐隐觉得，如果自己不被发现，或许能了解到他此行的目的。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][hæd; həd] [kʌm] ['hɪðər]

he	was	curious	to	know	why	it	was	that	the	Indian	girl	had	come	hither
他	曾是	好奇的	到	知道	为什么	它	曾是	那	这	印度	女孩	有	来	这里

[tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzərd] .

to	hold	a	conference	with	the	Wizard	.
到	抓住	一个	会议	和	这	巫师	.

他很好奇，为什么这位印度女孩会来到这里与巫师会面。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ['saɪlənt] , [æz; əz] [ðoʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kwestʃən] [hɜːr; hər] .

Meanwhile	she	stood	silent	,	as	though	waiting	for	him	to	question	her	.
同时	她	站立	沉默的	,	作为	尽管	等待	为了	他	到	问题	她	.

她则沉默不语，仿佛在等他开口询问。

“ [let] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [spiːk] , ” [sed] [ðə; ði] ['wɪzərd] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

“	Let	the	Indian	girl	speak	,	”	said	the	Wizard	,	at	length	.
“	让	这	印度	女孩	说话	,	”	说	这	巫师	,	在	长度	.

“让那个印度女孩说话吧，”巫师长长地说。

“ [let] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [meɪk] [noʊn] [hɜːr; hər] ['erənd] . ”

“	Let	the	daughter	of	the	chief	make	known	her	errand	.	”
“	让	这	女儿	的	这	首席	制作	已知	她	差事	.	”

“让首领的女儿表明她的使命。”

“ [ðen] [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [noʊz] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n] .

“	Then	the	Wizard	of	the	Rocks	knows	the	Indian	maiden	.
“	然后	这	巫师	的	这	岩石	知道	这	印度	少女	.

“那么，岩石巫师就认识了那位印第安少女。”

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] ['truːli] , ” [sed] [ðə; ði]

He	calls	her	the	daughter	of	the	chief	,	and	he	spoke	truly	,	”	said	the
他	呼叫	她	这	女儿	的	这	首席	,	和	他	辐	真的	,	”	说	这

[gɜːrl] , ['praʊdli] .

girl	,	proudly	.
女孩	,	自豪地	.

“他称她为酋长的女儿，他说的没错，”女孩自豪地说。

“ [huː] [hæz; həz][nɑːt] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['mɪnərə] , [ðə; ði] [red] [roʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði] ['dɔːtər]

“	Who	has	not	heard	of	Minora	,	the	Red	Rose	of	the	forest	,	the	daughter
“	WHO	有	不是	听到	的	小调	,	这	红色的	玫瑰	的	这	森林	,	这	女儿

[ʌv; əv] ['liːpɪŋ] ['pænθər] ?

of	Leaping	Panther	?
的	跳跃	豹	?

“谁没听说过森林里的红玫瑰米诺拉，跳跃豹的女儿呢？”

['meni] ['meidnz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb][ɑːr; ər] [fer] , [bʌt; bət] [nʌn] [kæn; kən] [kəm'per] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

Many	maidens	of	the	tribe	are	fair	,	but	none	can	compare	with	her	.
许多	少女们	的	这	部落	是	公平的	,	但	没有任何	能	比较	和	她	.

部落里有很多容貌美丽的少女，但没有一个能与她相提并论。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

The	eyes	of	Rushing	Water	have	seen	it	,	and	his	heart	is	full	of	her	.
这	眼睛	的	冲刺	水	有	已见	它	,	和	他的	心	是	满的	的	她	.

奔流之水的眼睛看到了这一切，他的心中充满了对她的思念。

[hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] ['wɪlɪŋ] .

He	has	asked	her	to	go	to	his	lodge	,	and	she	is	willing	.
他	有	问	她	到	去	到	他的	小屋	,	和	她	是	愿意的	.

他邀请她去他的小屋，她欣然同意。

[bɪ'fɔːr] ['meni] [muːnz] [ʃæl; ʃəl][goʊ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [wɪl] [hæv; həv] ['kærid] [hɜːr; hər] ['ðɪðər] ,

Before	many	moons	shall	go	,	the	young	chief	will	have	carried	her	thither	,
前	许多	月亮	将	去	,	这	年轻的	首席	将要	有	携带	她	那里	,

不久之后，这位年轻的酋长就会把她带到那里。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

and	great	will	be	the	rejoicing	of	the	tribe	.
和	伟大的	将要	是	这	欢欣鼓舞	的	这	部落	.

部落必大大欢喜。

" [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] [ʌv; əv] ['miŋgld] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [heɪt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]

"	A	strange	look	of	mingled	disappointment	and	hate	came	over	the	face	of
"	一个	奇怪的	看	的	混合	失望	和	恨	来了	超过	这	脸	的

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] ,

the	Indian	girl	,
这	印度	女孩	,

“印度女孩脸上浮现出一种奇怪的表情，既有失望，又有憎恨。”

[æz; əz] [ðiːz] [wɜːrdz] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪr] .

as	these	words	fell	upon	her	ear	.
作为	这些	字	跌倒	之上	她	耳朵	.

这些话传入她的耳中。

[ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] ,

The	scout	could	see	it	from	his	hiding	-	place	behind	the	rock	,
这	侦察	可以	看	它	从	他的	隐藏	-	地方	在后面	这	岩石	,

侦察兵从藏身的岩石后面看到了它。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzərd] ['noʊtɪd][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

and	the	Wizard	noted	it	from	the	spot	where	he	stood	.
和	这	巫师	著名的	它	从	这	点	在哪里	他	站立	.

巫师站在原地，注意到了这一点。

[ʌn'sɜːrt(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wʌz; wəz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Uncertain	as	the	moonlight	was	,	there	was	no	mistaking	it	.
不确定	作为	这	月光	曾是	,	那里	曾是	不	误会	它	.

月光虽然忽明忽暗，但却毋庸置疑。

“ [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [teɪl] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [toʊld][baɪ]

“	The	Wizard	of	the	Rocks	has	heard	the	idle	tale	that	has	been	told	by
“	这	巫师	的	这	岩石	有	听到	这	闲置的	故事	那	有	到过	讲述	经过

[ðə; ði] [traɪb] ;

the	tribe	;
这	部落	;

“岩石巫师听说了部落里流传下来的那个无聊故事；

[ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ˈliːpɪŋ] [ˈpænθər] [hæz; həz][toʊld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [fɔːr; fər]

or	it	may	be	that	Leaping	Panther	has	told	to	his	ears	his	hopes	for
或者	它	可能	是	那	跳跃	豹	有	讲述	到	他的	耳朵	他的	希望	为了

[hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

his	child	.
他的	孩子	.

或者，可能是跃豹向他倾诉了对孩子的期望。

[muːnz] [əˈgoʊ] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

Moons	ago	this	might	have	been	.
月亮	前	这	可能	有	到过	.

很久以前，这或许是事实。

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [dɪd] [wuː] [ðə; ði] [red] [roʊz] [ænd; ənd] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ʃer] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ]

Rushing	Water	did	woo	the	Red	Rose	and	asked	her	to	share	his	lodge	with
冲刺	水	做过	哇	这	红色的	玫瑰	和	问	她	到	分享	他的	小屋	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

奔流之水追求红玫瑰，并邀请她与他同住一间小屋。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [tɜːrnd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [naʊ] .

But	his	heart	is	turned	from	her	now	.
但	他的	心	是	转向	从	她	现在	.

但他现在已经对她失去了兴趣。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [əˈnʌðər] ,

His	love	is	given	to	another	,
他的	爱	是	给定	到	其他	,

他的爱给了别人。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə] -

and	it	is	of	this	that	the	daughter	of	the	chief	has	come	here	to	-
和	它	是	的	这	那	这	女儿	的	这	首席	有	来	这里	到	-

[naɪt] . ” -

night	.	”	22
夜晚	.	”	-

正因如此，酋长的女儿今晚才来到这里。”22

“ [ðə; ði] [red] ['roʊzɪz] [wɜːrdz] [ɑːr; ər] [streɪndʒ] [wʌnz] .

“	The	Red	Rose's	words	are	strange	ones	.
“	这	红色的	玫瑰的	字	是	奇怪的	一个	.

“红玫瑰的话语很奇怪。”

[ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [kæn; kən]['hɑːrdli] ['kredɪt][ðə; ði][wɜːrdz][ʃiː; ʃi] ['ʌtəz] .

The	Wizard	of	the	Rocks	can	hardly	credit	the	words	she	utters	.
这	巫师	的	这	岩石	能	几乎	信用	这	字	她	说话	.

岩石巫师很难相信她所说的话。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [breɪk] [hɪz; ɪz] [feɪθ] [ænd; ənd][tɜːrn] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

Why	should	Rushing	Water	break	his	faith	and	turn	away	from	her	.
为什么	应该	冲刺	水	休息	他的	信仰	和	转动	离开	从	她	.

奔流之水为何要背弃她，转身离去?

[wer] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][lændz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [men] [kæn; kən][hiː; hi][faɪnd][ə; eɪ] [meɪt] [ðæt] [kæn; kən]

Where	in	all	the	lands	of	the	red	-	men	can	he	find	a	mate	that	can
在哪里	在	全部	这	土地	的	这	红色的	-	男人	能	他	寻找	一个	伴侣	那	能

[kəmˈper] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? ”

compare	with	her	?	”
比较	和	她	?	”

在印第安人的所有土地上，他哪里能找到一个能与她相提并论的伴侣呢?

“ ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [siːks] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [meit] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

“	Rushing	Water	seeks	not	for	a	mate	among	his	people	.
”	冲刺	水	寻找	不是	为了	一个	伴侣	之中	他的	人们	.

“奔流之水不在其族群中寻找配偶。”

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ɪz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['meidnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .

His	heart	is	turned	away	from	the	maidens	of	his	own	race	.
他的	心	是	转向	离开	从	这	少女们	的	他的	自己的	种族	.

他对本族的少女毫无兴趣。

[hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [gɜːrl] [huːz] [lɑːdʒ] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] .

He	has	given	it	into	the	keeping	of	a	pale	-	face	girl	whose	lodge	stands	in	the	wilderness	apart	from	her	people	.
他	有	给定	它	进入	这	保持	的	一个	苍白	-	脸	女孩	谁	小屋	站立	在	这	荒野	除	从	她	人们	.

他把房子交给了一个肤色白皙的女孩保管，她的小屋坐落在荒野中，远离她的族人。

['mɪnərə] [hæz; həz] [siːn] [hɜːr; hər]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [naʊ] [ðæt] [hɜːr; hər] [naɪf] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

Minora	has	seen	her	often	,	and	she	wishes	now	that	her	knife	had	found	her	heart	.
小调	有	已见	她	经常	,	和	她	愿望	现在	那	她	刀	有	成立	她	心	.

米诺拉经常见到她，现在她多么希望自己的刀能刺中她的心脏。

” [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['dedli] [heɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] ,

”	A	look	of	deadly	hate	was	on	the	face	of	the	girl	,
”	一个	看	的	致命	恨	曾是	在	这	脸	的	这	女孩	,

女孩脸上带着充满仇恨的神情，

[ænd; ənd][hɜːr; hər][hænd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] ['nɜːrvəsli] [sɔːt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [hɜːr; hər] ['wepən] ['restɪd] .

and	her	hand	as	she	spoke	nervously	sought	the	spot	where	her	weapon	rested	.
和	她	手	作为	她	辐	紧张地	寻求	这	点	在哪里	她	武器	休息	.

说话间，她的手不由自主地紧张地摸索着武器所在的位置。

[ðə; ði] [skaʊt] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The	scout	gave	a	start	,	and	muttered	to	himself	:
这	侦察	给予	一个	开始	,	和	低声说道	到	他自己	:

侦察兵猛地一惊，喃喃自语道：

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] [sæm] ['wɪlsənz] ['kæbɪn] ; [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ruːθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]['mɜːrdər] .

“	She	means	Sam	Wilson's	cabin	;	and	little	Ruth	whom	she	would	like	to	murder	.
”	她	方法	山姆	威尔逊的	舱	;	和	小的	露丝	谁	她	会	喜欢	到	谋杀	.

“她指的是山姆·威尔逊的小屋；还有她想杀死的露丝。

[wel] , [aɪm][glæd] [aɪv] [faʊnd] [soʊ] [mʌtʃ] [aʊt] .

Well	,	I'm	glad	I've	found	so	much	out	.
出色地	,	我是	高兴的	我已经	成立	所以	很多	出去	.

很高兴我了解到了这么多。

[aɪ] [ges] , [mɪn] , [juː; jʊ][wəʊnt] [get][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]['mɜːrdər][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] ,

I	guess	,	Min	,	you	won't	get	a	chance	to	murder	her	,	and	Rushing	Water	,
我	猜测	,	敏	,	你	惯于	得到	一个	机会	到	谋杀	她	,	和	冲刺	水	,

我想，敏，你没机会杀了她，还有奔流之水。

[æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] , [wəʊnt][faɪnd][ə; eɪ][braɪd][ɪn] [ðæt] ['kwɔːrtər] .

as	you	call	him	,	won't	find	a	bride	in	that	quarter	.
作为	你	称呼	他	,	惯于	寻找	一个	新娘	在	那	四分之一	.

像你这样称呼他，他在那个街区是找不到新娘的。

[tuː; tə][maɪ]['sɑːrtɪn] ['nɑːlɪdʒ] [ʃiːz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [ned] ['tæpli] ,

To	my	sartin	knowledge	she's	promised	to	Ned	Tapley	,
到	我的	萨廷	知识	她是	承诺	到	内德	塔普利	,

据我所知，她已经答应嫁给内德·塔普利了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [kʌt] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] [red] - [skɪn] , [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] . ”

and	he	won't	be	cut	out	by	a	red	-	skin	,	I	don't	believe	.	”
和	他	惯于	是	切	出去	经过	一个	红色的	-	皮肤	,	我	不	相信	.	”

我不认为他会被一个红皮肤的人淘汰。”

“ [dʌz] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [tʃiːf] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['wɪzərd] .

“	Does	the	white	maiden	care	for	the	chief	?	”	demanded	the	Wizard	.
“	做	这	白色的	少女	关心	为了	这	首席	?	”	要求	这	巫师	.

“白衣少女是否爱慕酋长？”巫师问道。

“ [noʊ] .

“	No	.
“	不	.

“不。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [reɪs] .

Her	heart	is	given	to	one	of	her	own	race	.
她	心	是	给定	到	一	的	她	自己的	种族	.

她一心只想爱上同族的人。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['nevər] ['wɪlɪŋli] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] . ”

She	will	never	willingly	go	to	the	lodge	of	Rushing	Water	.	”
她	将要	绝不	心甘情愿	去	到	这	小屋	的	冲刺	水	.	”

她绝不会心甘情愿地去奔流之水旅馆。

“ [ðæts] [ə; eɪ][fækt] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	That's	a	fact	,	”	muttered	the	scout	.
“	那就是	一个	事实	,	”	低声说道	这	侦察	.

“那倒是真的，”侦察兵低声说道。

“ [ʃiːz] [hɪt][ðə; ði] [truːθ] [wʌns] , [suː'zænə] . ”

“	She's	hit	the	truth	once	,	Susannah	.	”
“	她是	打	这	真相	一次	,	苏珊娜	.	”

“苏珊娜，她说的有一点是对的。”

“ [ðen] [waɪ] [niːd] [ðə; ði] [red] [roʊz] [fɪr] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] ['kɛrz] [nɑːt][fɔːr; fər]

“	Then	why	need	the	Red	Rose	fear	,	so	long	as	the	white	maiden	cares	not	for
“	然后	为什么	需要	这	红色的	玫瑰	害怕	,	所以	长的	作为	这	白色的	少女	关心	不是	为了

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

“那么，只要白衣少女不关心他，又何必害怕红玫瑰呢？”

[let] [hɜːr; hər][duː][hɜːr; hər] [best] [tuː; tə] [wɪn] [bæk] [ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [lɔːst] . ”

Let	her	do	her	best	to	win	back	the	love	she	has	lost	.	”
让	她	做	她	最好的	到	赢	后退	这	爱	她	有	丢失的	.	”

让她尽全力赢回失去的爱情吧。

“ [ðə; ði] [red] [roʊz] [kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] .

“	The	Red	Rose	can	do	nothing	.
“	这	红色的	玫瑰	能	做	没有什么	.

“红玫瑰无能为力。”

[ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [wɜːrk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] , [hæz; həz] [gɔːn] [baɪ] .

The	time	for	her	to	work	upon	his	heart	,	has	gone	by	.
这	时间	为了	她	到	工作	之上	他的	心	,	有	已消失	经过	.

她俘获他芳心的时机已经过去了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [brɪŋz] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][daɪ] .

But	when	he	brings	her	to	his	lodge	she	shall	die	.
但	什么时候	他	带来	她	到	他的	小屋	她	将	死	.

但当他把她带到他的小屋时，她就会死去。

['mɪnərə] [hæz; həz] [swɔːrn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] .

Minora	has	sworn	it	by	the	Great	Spirit	.
小调	有	宣誓	它	经过	这	伟大的	精神	.

米诺拉以大神之名发誓。

[tuː; tə] - [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

To	-	night	with	his	warriors	he	has	gone	to	fetch	his	bride	.
到	-	夜晚	和	他的	战士	他	有	已消失	到	拿来	他的	新娘	.

今晚他带着他的勇士们去迎娶他的新娘。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [ə'gen] [ðə; ði][skaɪ] [wɪl] [biː; bi] [red] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]

Before	the	sun	comes	again	the	sky	will	be	red	with	the	flames	of	the	burning
前	这	太阳	来	再次	这	天空	将要	是	红色的	和	这	火焰	的	这	燃烧

[lɑːdʒ] ,

lodge	,
小屋	,

在太阳再次升起之前，天空将被燃烧的小屋的火焰染成红色。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [wɪl] [daɪ] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] .

and	all	the	pale	-	faces	will	die	,	but	her	.
和	全部	这	苍白	-	面孔	将要	死	,	但	她	.

所有白人都会死，但她除外。

" [ðə; ði] [skaʊt] [geɪv] [ə; eɪ][stɑːrt] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

"	The	scout	gave	a	start	which	almost	brought	him	to	his	feet	.
"	这	侦察	给予	一个	开始	哪个	几乎	带来	他	到	他的	脚	.

“球探猛地一跳，差点站不起来。”

[hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [naʊ] , ['wɪðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɜːr; wər] [baʊnd] .

He	had	learned	now	,	whither	it	was	that	the	red	-	skins	were	bound	.
他	有	学习	现在	,	往哪里去	它	曾是	那	这	红色的	-	皮肤	是	边界	.

他现在终于明白了，那些红皮肤的人究竟被绑到了哪里。

['lɪt(ə)l] [niːd] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [naʊ] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪzərd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

Little	need	was	there	now	to	consult	with	the	Wizard	as	he	had
小的	需要	曾是	那里	现在	到	咨询	和	这	巫师	作为	他	有

[ɪn'tendɪd] .

intended	.
故意的	.

现在几乎没有必要像他原本打算的那样去咨询巫师了。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

Everything	was	plain	to	him	.	23
一切	曾是	清楚的	到	他	.	-

对他来说，一切都很清楚。23

[hiː; hi] [lʊkt] ['iːgərli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [stiːl] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ]

He	looked	eagerly	about	him	for	a	chance	to	steal	away	without	being
他	看起来	急切地	关于	他	为了	一个	机会	到	偷	离开	没有	存在

[əb'zɜːrvd] ,

observed	,
观察到	,

他急切地环顾四周，寻找不被人发现的溜走机会。

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [soʊ] ['braɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː]

but	the	moon	was	shining	so	brightly	that	he	saw	that	he	could	not	do	it
但	这	月亮	曾是	灼灼	所以	明亮地	那	他	锯	那	他	可以	不是	做	它

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd] .

without	being	observed	.
没有	存在	观察到	.

但是月光太亮了，他意识到自己无法在不被人看到的情况下进行行动。

[soʊ] , [ðoʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['hɜːri] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

So	,	though	anxious	to	hurry	away	as	soon	as	possible	,
所以	,	尽管	焦虑的	到	匆忙	离开	作为	很快	作为	可能的	,

所以，尽管急于尽快离开，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kwaɪət][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	was	obliged	to	remain	quiet	and	listen	to	the	remainder	of	the
他	曾是	有义务	到	保持	安静的	和	听	到	这	余	的	这

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

conversation	.
对话	.

他被迫保持安静，听完剩下的谈话。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [wʌz; wəz]['saɪlənt][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

The	Wizard	was	silent	for	the	space	of	a	minute	and	then	he	said	:
这	巫师	曾是	沉默的	为了	这	空间	的	一个	分钟	和	然后	他	说	:

巫师沉默了大约一分钟，然后说道：

" ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [ɪz][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [tʃiːf] .

"	Rushing	Water	is	a	foolish	chief	.
"	冲刺	水	是	一个	愚蠢	首席	.

“奔流之水是个愚蠢的首领。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [braɪd] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

He	should	have	chosen	for	a	bride	one	of	his	own	people	.
他	应该	有	选定	为了	一个	新娘	一	的	他的	自己的	人们	.

他应该从自己的族人中挑选一位新娘。

[bʌt; bət] , [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [red] [roʊz] [kʌm] ['hɪðər] ?

But	,	why	has	the	Red	Rose	come	hither	?
但	,	为什么	有	这	红色的	玫瑰	来	这里	?

但是，这朵红玫瑰为何会来到这里呢?

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːks] ? "

What	is	it	that	she	seeks	?	"
什么	是	它	那	她	寻找	?	"

她究竟在寻求什么?

" [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [ɪz] [waɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['medɪs(ə)n] .

"	The	Wizard	of	the	Rocks	is	wise	,	and	he	is	a	great	Medicine	.
"	这	巫师	的	这	岩石	是	明智的	,	和	他	是	一个	伟大的	药品	.

“岩石巫师智慧过人，而且医术精湛。”

[hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv] ['dedli] [plænts] , [ðə; ði][dʒuːs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ʃʊr] [tuː; tə] [kɪl] .

He	knows	of	deadly	plants	,	the	juice	of	which	is	sure	to	kill	.
他	知道	的	致命	植物	,	这	汁	的	哪个	是	当然	到	杀	.

他知道一些剧毒植物，它们的汁液肯定会致命。

[ðə; ði] [red] [roʊz] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['poʊʃ(ə)n][tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n] [wen]

The	Red	Rose	would	have	a	potion	to	give	to	the	pale	-	face	maiden	when
这	红色的	玫瑰	会	有	一个	药水	到	给	到	这	苍白	-	脸	少女	什么时候

[ʃiː; ʃi] [kʌmz] .

she	comes	.
她	来	.

红玫瑰会准备一瓶药水，在面色苍白的少女到来时给她。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [ʃʊr] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] -
Let **it** **be** **safe** **and** **sure** **,** **so** **that** **she** **shall** **be** **sent** **at** **once** **to** **the** **spirit** **-**
让 它 是 安全的 和 当然 , 所以 那 她 将 是 发送 在 一次 到 这 精神 -
[lænd] .
land **.**
土地 .

务必确保安全可靠，以便她能立即被送往灵界。

" [ðə; ði] [skaʊt] [geɪv] [ə'nʌðər] [stɑːrt] .
" **The** **scout** **gave** **another** **start** **.**
" 这 侦察 给予 其他 开始 .

球探又给了他一次机会。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['nɜːrvəs] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [ɪn][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
He **was** **so** **nervous** **now** **that** **he** **could** **hardly** **keep** **in** **his** **hiding** **-** **place** **.**
他 曾是 所以 紧张的 现在 那 他 可以 几乎 保持 在 他的 隐藏 - 地方 .

他现在紧张得几乎无法待在藏身之处。

[jet] [hiː; hi] [θæŋkt] [hɪz; ɪz][stɑːrz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] .
Yet **he** **thanked** **his** **stars** **that** **he** **was** **where** **he** **chanced** **to** **be** **.**
然而 他 谢谢 他的 明星 那 他 曾是 在哪里 他 偶然 到 是 .

但他庆幸自己碰巧身处此地。

" [let] [ðə; ði] [red] [roʊz] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]['wɪgwɑːm] , [ænd; ənd] [fɪr] [nɑːt] .
" **Let** **the** **Red** **Rose** **go** **back** **to** **her** **wigwam** **,** **and** **fear** **not** **.**
" 让 这 红色的 玫瑰 去 后退 到 她 圆锥形帐篷 , 和 害怕 不是 .

“让红玫瑰回到她的帐篷里去吧，不要害怕。”

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][ʃæl; ʃəl]['nevər] [teɪk] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .
Rushing **Water** **shall** **never** **take** **the** **pale** **-** **face** **maiden** **to** **his** **lodge** **.**
冲刺 水 将 绝不 拿 这 苍白 - 脸 少女 到 他的 小屋 .

奔流之水绝不会将面色苍白的少女带回他的小屋。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [niːd] [biː; bi] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['meɪd(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['dedli] ['poʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]
If **it** **need** **be** **,** **the** **Indian** **maiden** **shall** **have** **the** **deadly** **potion** **for** **which** **she**
如果 它 需要 是 , 这 印度 少女 将 有 这 致命 药水 为了 哪个 她
[æsks] .
asks **.**
问 .

如有必要，这位印度少女将会得到她所要求的致命药水。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The **Wizard** **of** **the** **Rocks** **will** **see** **to** **it** **.**
这 巫师 的 这 岩石 将要 看 到 它 .

岩石巫师会处理这件事的。

[let] [hɜːr; hər][hæv; həv][noʊ] [fɪrz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [jet] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
Let **her** **have** **no** **fears** **,** **and** **she** **shall** **yet** **live** **in** **the** **lodge** **of** **the** **chief** **.**
让 她 有 不 恐惧 , 和 她 将 然而 居住 在 这 小屋 的 这 首席 .
"
"
"

让她不要害怕，她仍将住在酋长的住所里。

" [ðə; ði] [red] [roʊz] [ɪz]['kɑːntent] .
" **The** **Red** **Rose** **is** **content** **.**
" 这 红色的 玫瑰 是 内容 .

“红玫瑰很满足。”

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .
She **knows** **that** **the** **great** **Medicine** **will** **keep** **his** **word** **.**
她 知道 那 这 伟大的 药品 将要 保持 他的 单词 .

她知道伟大的医学博士会信守诺言。

[wen] [ðə; ði] ['mɔːroʊz] [iːv] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , [wɪl] [hiː; hi][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ? ”

When **the** **morrow's** **eve** **shall** **come** **,** **will** **he** **be** **at** **the** **Indian** **village** **?** **”**

什么时候 这 明天 前夕 将 来 , 将要 他 是 在 这 印度 村庄 ? ”

明日傍晚，他会在印第安村子里吗?

“ [ðə; ði]['medɪs(ə)n][hæz; həz] ['prɑːmɪst] .

“ **The** **Medicine** **has** **promised** **.**

” 这 药品 有 承诺 .

“药物已经承诺过。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ðer; ðər] .

He **will** **be** **there** **.**

他 将要 是 那里 .

他会到场。

” [noʊ] [mɔːr] [wɜːrdz] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

” **No** **more** **words** **passed** **between** **them** **.**

” 不 更多的 字 通过了 之间 他们 .

他们之间再也没有说过一句话。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

The **Indian** **girl** **turned** **and** **disappeared** **the** **way** **she** **had** **come** **,** **and** **a**

这 印度 女孩 转向 和 消失 这 方式 她 有 来 , 和 一个

['mɪnɪt] ['æftər] ,

minute **after** **,**

分钟 后 ,

印度女孩转身沿着来路消失了，一分钟后，

[ðə; ði] ['rɑːks] [siːmd] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər]['dʒægɪd][dʒɔːz][ænd; ənd] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] ['wɪzərd] [ʌp] [ə'gen] .

the **rocks** **seemed** **to** **open** **their** **jagged** **jaws** **and** **swallow** **the** **Wizard** **up** **again** **.**

这 岩石 似乎 到 打开 他们的 锯齿状 下颚 和 吞 这 巫师 向上 再次 .

-

24

-

岩石仿佛张开锯齿状的大嘴，再次将巫师吞噬。24

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER **III** **.**

章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['kæbɪn] ['kɑːnfərəns] .

THE **CABIN** **CONFERENCE** **.**

这 舱 会议 .

小屋会议。

[ðə; ði] [skaʊt] [kept] ['kwaɪət] [ʌn'tɪl] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,

The **scout** **kept** **quiet** **until** **both** **of** **them** **had** **disappeared** **,**

这 侦察 保留 安静的 直到 两个都 的 他们 有 消失 ,

侦察兵一直保持沉默，直到两人消失不见。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊz] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kræmpt] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] .

and **then** **he** **rose** **up** **from** **his** **cramped** **position** **behind** **the** **rock** **.**

和 然后 他 玫瑰 向上 从 他的 狭窄 位置 在后面 这 岩石 .

然后他从岩石后狭小的空间里站了起来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

死亡使者，肖尼族的祸害；(Death-Dealer,)
第2/7页

“ [wel] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] [goʊ] , ” [hi:; hi] ['mʌtəd] [tu:; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	this	is	a	pretty	go	,	”	he	muttered	to	himself	.
“	出色地	,	这	是	一个	漂亮的	去	,	”	他	低声说道	到	他自己	.

“嗯，这下可顺利了，”他喃喃自语道。

“ [bəuθ] [saɪdz] [hæv; həv][gɑ:t][ðer; ðər][plænz][leɪd] ['kɪndər] [kju:t] .

“	Both	sides	have	got	their	plans	laid	kinder	cute	.
“	两个都	侧面	有	得到	他们的	计划	铺设	幼儿园	可爱的	.

“双方都制定了非常周密的计划。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] [ɪn] [ðɪs] - [er] ['bɪznəs] .

But	I	guess	I	shall	have	a	word	to	say	in	this	'	ere	business	.
但	我	猜测	我	将	有	一个	单词	到	说	在	这	-	埃雷	商业	.

但我猜我在这件事上也有话要说。

['wɔl] , [wi:l] [hæv; həv][ə; eɪ] ['rekənɪŋ] [sʌm; səm] [deɪ] .

Wal	,	we'll	have	a	reckoning	some	day	.
沃尔	,	出色地	有	一个	清算	一些	天	.

沃尔，总有一天我们会清算的。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [si:] [jər] [oʊld] [hed] [ʌp] [ta:(r); ta:(r), tə:(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] ,

If	I	could	see	yer	old	head	up	thar	among	the	rocks	,
如果	我	可以	看	你的	老的	头	向上	那里	之中	这	岩石	,

如果我能在那片岩石间看到你那颗老脑袋，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] .

I	should	be	tempted	to	put	a	bullet	through	it	.
我	应该	是	受诱惑	到	放	一个	子弹	通过	它	.

我真想一枪把它打穿。

[aɪl] [bi:; bi] [dɑ:rnd] [ɪf] [aɪ] [heɪnt] [ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tu:; tə] [ʃu:t] [jər] [aʊl] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] , ['eniweɪ] .

I'll	be	darned	if	I	hain't	a	good	mind	to	shoot	yer	owl	off	his	perch	,	anyway	.
患病的	是	该死的	如果	我	没有	一个	好的	头脑	到	射击	你的	猫头鹰	离开	他的	栖息	,	反正	.

我发誓，我真想把你的猫头鹰从栖木上打下来。

[ju:; jʊ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fu:lɪŋ] [ji:; ji] , [bʌt; bət][hi:; hi] [-] .

You	thought	he	was	fooling	ye	,	but	he	wa'n't	.
你	想法	他	曾是	愚弄	是的	,	但	他	想	.

你以为他在骗你，但他没有。

[aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] [maɪ'self] , [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .

I	was	here	myself	,	all	the	time	.
我	曾是	这里	我	,	全部	这	时间	.

我一直都在这里。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪl] [let][hɪm; ɪm][ə'loʊn] .

But	I	guess	I'll	let	him	alone	.
但	我	猜测	患病的	让	他	独自的	.

但我猜我还是别管他了。

[ðə; ði][bɜ:rd] [eint] [tu:; tə] [bleɪm] , ['eniweɪ] .

The	bird	ain't	to	blame	,	anyway	.
这	鸟	不是	到	责备	,	反正	.

反正也不能怪那只鸟。

[dʒest][gɪt] [jər] - ['redi] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [ruːθ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] .

Jest	git	yer	p'izen	ready	for	little	Ruth	if	you	want	to	.
笑话	git	你的	-	准备好	为了	小的	露丝	如果	你	想	到	.

如果你想的话，就让你的孩子做好迎接小露丝的准备吧。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

I	guess	it	will	be	some	time	before	you'll	have	a	chance	to	give	it	to
我	猜测	它	将要	是	一些	时间	前	你会	有	一个	机会	到	给	它	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

我想你还得过一段时间才有机会把它送给她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ['eniweɪ] , [ɪf] [aɪ][ænd; ənd] [suː'zænə] [kæn; kən] [get] [tuː; tə][sæm] ['wɪlsənz] ['kæbɪn] [ə'fɔːr] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

It	will	,	anyway	,	if	I	and	Susannah	can	get	to	Sam	Wilson's	cabin	afore	the	red	-	skins	.
它	将要	,	反正	,	如果	我	和	苏珊娜	能	得到	到	山姆	威尔逊的	舱	之前	这	红色的	-	皮肤	.

无论如何，如果我和苏珊娜能在红皮人之前赶到山姆·威尔逊的小屋，那就一定能成功。

[ðeɪv] [gɑːt][sʌm; səm][ðə; ði][stɑːrt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [kʌm] [ɪn] . - [teɪnt] [noʊ][juːz] .

They've	got	some	the	start	,	but	they	can't	come	in	.	'	Tain't	no	use	.
他们有	得到	一些	这	开始	,	但	他们	不能	来	在	.	-	污点	不	使用	.

他们开局不错，但进不来。没用。

[dɪk] , [ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] , [wɪl] [get][ðer; ðər] [ə'fɔːr] - [ɪm] ,

Dick	,	the	Death	-	Dealer	,	will	get	there	afore	'	em	,
迪克	,	这	死亡	-	经销商	,	将要	得到	那里	之前	-	呃	,

死神迪克会比他们先到。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dəunt][get][ə; eɪ] [gʊd] ['pɛpɜ-ɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [jər] [maʊθ] , [suː'zænə] ,

and	if	they	don't	get	a	good	peppering	out	of	yer	mouth	,	Susannah	,
和	如果	他们	不	得到	一个	好的	胡椒	出去	的	你的	嘴	,	苏珊娜	,

苏珊娜，如果他们没能从你嘴里听到一通响亮的胡椒粉，

[ðen] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .

then	I	miss	my	guess	.
然后	我	错过	我的	猜测	.

然后我就猜错了。

[kʌm] [ɑːn] [naʊ] , [fɔːr; fər][wiː; wi] ['mʌsnt] [let][ðə; ði] [græs] [groʊ] ['ʌndər] ['aʊər; ɑːr] [fiːt] .

Come	on	now	,	for	we	mustn't	let	the	grass	grow	under	our	feet	.
来	在	现在	,	为了	我们	不得	让	这	草	生长	在下面	我们的	脚	.

快点行动起来，我们不能坐视不管。

" [ðʌs] [ə'dresɪŋ] [hɪz; ɪz] [mjuːt] [kəm'pænjən] , [dɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] ,

"	Thus	addressing	his	mute	companion	,	Dick	threw	it	over	his	shoulder	,
"	因此	解决	他的	沉默的	伴侣	,	迪克	扔	它	超过	他的	肩膀	,

“说完，迪克便把东西扔到肩后，对着他那不会说话的同伴说道。”

[ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərd] ,

and	turning	his	back	upon	the	abode	of	the	Wizard	,
和	转弯	他的	后退	之上	这	住所	的	这	巫师	,

他背对着巫师的住所，

[hiː; hi] [dæʃt] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ðæt] [fjuː] [kʊd; kəd] ['ɪmɪteɪt] .

he	dashed	away	through	the	forest	at	a	pace	that	few	could	imitate	.
他	虚线	离开	通过	这	森林	在	一个	步伐	那	很少	可以	模拟	.

他以极快的速度穿过森林疾驰而去，这种速度几乎无人能及。

[ɔːl'redi] [sɪns] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] - [pleɪs]

Already	since	the	moment	when	he	had	been	started	from	his	resting	-	place
已经	自从	这	片刻	什么时候	他	有	到过	开始	从	他的	休息	-	地方

[baɪ][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['sævɪdʒ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ,

by	the	appearance	of	the	first	savage	that	afternoon	,
经过	这	外貌	的	这	第一的	野蛮的	那	下午	,

自从那天下午第一个野蛮人的出现将他从休息的地方惊醒的那一刻起，

[hiː; hi][hæd; həd] ['trævəst] ['meni] [maɪlz] , [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'blaɪdʒd] ,

he	had	traversed	many	miles	,	a	portion	of	which	he	had	been	obliged	,
他	有	穿越	许多	英里	,	一个	部分	的	哪个	他	有	到过	有义务	,

他跋涉了许多英里，其中一部分路程是他被迫走的。

[æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [ɔːl'redi] [noʊz] , [tuː; tə] [rʌn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] .

as	the	reader	already	knows	,	to	run	for	his	life	.
作为	这	读者	已经	知道	,	到	跑步	为了	他的	生活	.

正如读者所知，他必须拼命逃命。

[stɪl] [hiː; hi] [felt] [nɑːt][ðə; ði][fɜːrst][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['wɪrinəs] , [æz; əz][moʊst] ['eni] [mæn] [wʊd] [hæv; həv]

Still	he	felt	not	the	first	inclination	of	weariness	,	as	most	any	man	would	have
仍然	他	毛毡	不是	这	第一的	倾角	的	疲劳	,	作为	最多	任何	男人	会	有

[dʌn] .

done	.
完毕	.

但他丝毫没有感到疲倦，这与大多数男人不同。

[hɪz; ɪz] ['paʊɝz] [ʌv; əv] [ɪn'dʊrəns] [wɜːr; wər] [greɪt] ,

His	powers	of	endurance	were	great	,
他的	权力	的	耐力	是	伟大的	,

他的耐力很强，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [skuːld] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] ['neɪtʃər]

and	he	had	been	schooled	in	the	work	until	it	was	a	second	nature
和	他	有	到过	受过教育	在	这	工作	直到	它	曾是	一个	第二	自然

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . -

with	him	.	25
和	他	.	-

他接受过大量的培训，这项工作对他来说已经成了本能反应。25

[ðə; ði] [lɔːŋ] [rest] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [θruː] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn]

The	long	rest	he	had	had	through	the	heat	of	the	day	was	greatly	in
这	长的	休息	他	有	有	通过	这	热	的	这	天	曾是	非常	在

[hɪz; ɪz]['feɪvər] ,

his	favor	,
他的	偏爱	,

他白天休息了很长时间，这对他的健康大有裨益。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [freʃ] [æz; əz][hiː; hi]

and	at	this	moment	he	would	have	said	that	he	felt	as	fresh	as	he
和	在	这	片刻	他	会	有	说	那	他	毛毡	作为	新鲜的	作为	他

[dɪd] [wen] [hiː; hi][fɜːrst][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][næp] .

did	when	he	first	rose	from	the	earth	from	his	nap	.
做过	什么时候	他	第一的	玫瑰	从	这	地球	从	他的	午睡	.

此刻，他或许会说，他感觉就像刚从午睡中醒来时一样神清气爽。

[ʌv; əv]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [niːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [fuːd] .

Of	only	one	thing	did	he	think	he	stood	in	need	,	and	that	was	food	.
的	仅有的	一	事物	做过	他	思考	他	站立	在	需要	,	和	那	曾是	食物	.

他觉得自己唯一需要的东西就是食物。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [broʊk] [hɪz; ɪz][fæst] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] .

He	had	not	broke	his	fast	since	morning	.
他	有	不是	打破	他的	快速地	自从	早晨	.

他从早上到现在一直没有破戒。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [gɔːn] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] ['iːtɪŋ] ,

But	he	had	often	gone	longer	than	this	without	eating	,
但	他	有	经常	已消失	更长	比	这	没有	吃	,

但他经常比这更长时间不吃饭。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['niːðər] [taɪm] [nɔːr] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	now	there	was	neither	time	nor	opportunity	for	him	to	do	so	.
和	现在	那里	曾是	两者都不	时间	也不	机会	为了	他	到	做	所以	.

现在他既没有时间也没有机会这样做了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][sæm] ['wɪlsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

He	knew	that	the	safety	of	Sam	Wilson	and	his	family	depended	upon	his
他	知道	那	这	安全	的	山姆	威尔逊	和	他的	家庭	取决于	之上	他的

[riːtʃɪŋ] [ðer; ðər]['kæbɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

reaching	their	cabin	as	soon	as	he	could	.
到达	他们的	舱	作为	很快	作为	他	可以	.

他知道，萨姆·威尔逊和他家人的安全取决于他能否尽快赶到他们的木屋。

['oʊvər] [tuː] ['aʊərz] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ðə; ði][slɪp] ,

Over	two	hours	had	elapsed	since	he	had	given	his	pursuers	the	slip	,
超过	二	小时	有	过去	自从	他	有	给定	他的	追击者	这	滑	,

自从他摆脱追捕者以来，已经过去了两个多小时。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [æd'væns] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd]

and	the	distance	they	were	in	advance	depended	upon	how	much	time	they	had
和	这	距离	他们	是	在	进步	取决于	之上	如何	很多	时间	他们	有

[spent] [ɪn] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][lɔːst][hɪz; ɪz][treɪl] .

spent	in	searching	for	him	after	they	had	lost	his	trail	.
花费	在	搜索	为了	他	后	他们	有	丢失的	他的	踪迹	.

他们领先多少距离取决于他们失去他的踪迹后花了多少时间寻找他。

[bʌt; bət][biː; bi] [ðæt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] , [hiː; hi] [nuː] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] ,

But	be	that	as	it	might	,	he	knew	well	that	he	had	no	time	to	lose	,
但	是	那	作为	它	可能	,	他	知道	出色地	那	他	有	不	时间	到	失去	,

但即便如此，他很清楚自己没有时间可以浪费了。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [bent] ['evri] ['enərdʒi][tuː; tə][ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd]

and	therefore	he	bent	every	energy	to	the	task	of	getting	over	the	ground
和	所以	他	弯曲	每一个	活力	到	这	任务	的	获得	超过	这	地面

[æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

as	fast	as	possible	.
作为	快速地	作为	可能的	.

因此，他竭尽全力以最快的速度越过这片地面。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [naʊ] ['rɪzn] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] ,

The	moon	had	now	risen	high	above	the	tree	-	tops	,
这	月亮	有	现在	升起	高的	多于	这	树	-	最高额	,

月亮已经高高升起，越过树梢。

['θroʊɪŋ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [laɪt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

throwing	a	flood	of	silver	light	down	into	the	forest	,
投掷	一个	洪水	的	银	光	向下	进入	这	森林	,

一道银光倾泻而下，洒满森林。

['rendərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pleɪsɪz] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

rendering	it	in	places	almost	as	light	as	day	.
渲染	它	在	地方	几乎	作为	光	作为	天	.

有些地方的光线明亮得几乎像白天一样。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [əd'væntɪdʒ] , [ænd; ənd] ['eɪdɪd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['veriəs] [weɪz] .

This	was	very	much	to	his	advantage	,	and	aided	him	in	various	ways	.
这	曾是	非常	很多	到	他的	优势	,	和	协助	他	在	各种各样的	方式	.

这对他来说非常有利，并在很多方面帮助了他。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['dɪfɪkəlt] ['pleɪsɪz] , [wer] [hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

It	enabled	him	to	avoid	difficult	places	,	where	his	progress	would	have	been
它	已启用	他	到	避免	难的	地方	,	在哪里	他的	进步	会	有	到过

[sloʊ] ,

slow	,
慢的	,

这使他能够避开困难的地方，否则他的行进速度会很慢。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsoʊ] [sɜ:rvd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [tɔ:rd] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]

and	it	also	served	to	keep	him	in	a	straight	line	toward	the	place	of
和	它	还	服务	到	保持	他	在	一个	直的	线	朝向	这	地方	的

[hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] .

his	destination	.
他的	目的地	.

而且它还能让他保持直线朝着目的地前进。

['nevər] ['tɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [tɔ:rd] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][set] , [ðə; ðɪ] [skaʊt] [went]

Never	turning	from	the	point	toward	which	his	mind	was	set	,	the	scout	went
绝不	转弯	从	这	观点	朝向	哪个	他的	头脑	曾是	放	,	这	侦察	去

['ɑ:nwərd] .

onward	.
向前	.

侦察兵始终没有动摇，径直向前走去。

[bʌt; bət][wʌn] [θɔ:t] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

But	one	thought	was	in	his	mind	.
但	一	想法	曾是	在	他的	头脑	.

但他心中只有一个念头。

[ʃʊd; ʃəd] [hi:; hi][bi:; bi] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] [wɪtʃ]

Should	he	be	too	late	to	save	his	friends	from	the	terrible	fate	which
应该	他	是	也	晚的	到	节省	他的	朋友们	从	这	糟糕的	命运	哪个

['θretnd] [ðem; ðəm] ?

threatened	them	?
威胁	他们	?

他是否来不及拯救他的朋友们，让他们免于可怕的命运?

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hi:; hi] [æskt] [hɪm'self] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Over	and	over	again	he	asked	himself	this	question	.
超过	和	超过	再次	他	问	他自己	这	问题	.

他一遍又一遍地问自己这个问题。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊnli] ['ænsər] [ˌaɪ 'ti:][baɪ]['hoʊpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [best] .

He	could	only	answer	it	by	hoping	for	the	best	.
他	可以	仅有的	回答	它	经过	希望	为了	这	最好的	.

他只能祈祷一切顺利。

[mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns][hæd; həd][hi:; hi] [wɔ:rnd] [sæm] ['wɪlsn] [tu:; tə] [li:v] [hɪz; ɪz]['kæbɪn][ɪn][ðə; ðɪ]['fɔ:rɪst]

More	than	once	had	he	warned	Sam	Wilson	to	leave	his	cabin	in	the	forest
更多的	比	一次	有	他	警告	山姆	威尔逊	到	离开	他的	舱	在	这	森林

[ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn][sʌm; səm] ['set(ə)lmənt] [wer] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [mʌtʃ]

and	take	up	his	abode	in	some	settlement	where	he	would	not	be	so	much
和	拿	向上	他的	住所	在	一些	沉降	在哪里	他	会	不是	是	所以	很多

[ɪk'spoʊzd] ;

exposed	;
裸露	;

他曾多次警告山姆·威尔逊离开森林里的小屋，搬到某个定居点居住，这样他就不会那么容易暴露在危险之中；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

but	he	would	not	listen	to	him	.
但	他	会	不是	听	到	他	.

但他根本不听他的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [seɪf] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [æz; əz] [ə'nʌðər] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dɪ'klerd] ,

He	was	as	safe	in	one	place	as	another	,	he	always	declared	,
他	曾是	作为	安全的	在	一	地方	作为	其他	,	他	总是	声明	,

他总是宣称，无论在哪里，他都一样安全。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [mis'teik] . -

but	now	the	hour	had	come	when	he	would	find	out	his	mistake	.	26
但	现在	这	小时	有	来	什么时候	他	会	寻找	出去	他的	错误	.	-

但现在，他发现自己错误的时刻已经到来了。26

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] ,

It	was	near	a	half	-	dozen	miles	to	the	nearest	settlement	,
它	曾是	靠近	一个	一半	-	打	英里	到	这	最近的	沉降	,

距离最近的居民点大约有六英里远。

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [kəm'pliːtli] [kʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][eɪd][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]

and	thus	he	was	as	completely	cut	off	from	aid	as	though	he	were
和	因此	他	曾是	作为	完全地	切	离开	从	援助	作为	尽管	他	是

[ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] .

in	the	heart	of	the	wilderness	.
在	这	心	的	这	荒野	.

因此，他与外界的援助完全隔绝，就像身处荒野中心一样。

[ɑːn][hiː; hi] [went] , ['nevər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['flægɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪs] .

On	he	went	,	never	for	a	moment	flagging	in	his	pace	.
在	他	去	,	绝不	为了	一个	片刻	标记	在	他的	步伐	.

他继续前行，脚步丝毫没有放慢。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,

The	moon	rose	higher	and	higher	,
这	月亮	玫瑰	更高	和	更高	,

月亮越升越高，

[ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [dʒʌdʒd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪdnaɪt] [wʌz; wəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

and	at	last	he	judged	from	it	that	midnight	was	near	at	hand	.
和	在	最后的	他	评判	从	它	那	午夜	曾是	靠近	在	手	.

最后他据此判断午夜将至。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [naʊ] .

He	could	not	be	far	from	the	clearing	now	.
他	可以	不是	是	远的	从	这	清理	现在	.

他现在应该离那片空地不远了。

[wɜːr; wər][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [bɪ'fɔːr] [ɔːr][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ?

Were	the	red	-	skins	before	or	behind	him	?
是	这	红色的	-	皮肤	前	或者	在后面	他	?

红皮队是在他前面还是后面?

[ðə; ði][skaɪ][æz; əz] [jet] [geɪv] [noʊ] ['evɪdəns] [ʌv; əv]['faɪər] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

The	sky	as	yet	gave	no	evidence	of	fire	near	at	hand	,
这	天空	作为	然而	给予	不	证据	的	火	靠近	在	手	,

天空尚未显示出附近有火情的迹象。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['lisnd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .

and	though	he	paused	and	listened	he	could	not	hear	the	slightest	sound	.
和	尽管	他	暂停	和	听着	他	可以	不是	听到	这	丝毫	声音	.

他停下来侧耳倾听，却听不到一丝声音。

[ə; eɪ] [kɑːm] [ʌn'broʊkən] [baɪ] [ɔːt] ['reɪnd] [ə'raʊnd] .

A	calm	unbroken	by	aught	reigned	around	.
一个	冷静的	未破	经过	零	统治	大约	.

四周一片宁静，未受任何事物打扰。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['stɪlɪst] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [stɔːrm] .

But	it	was	always	the	stillest	before	a	storm	.
但	它	曾是	总是	这	最静	前	一个	风暴	.

但它总是暴风雨前最平静的时候。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [pruːv] [soʊ] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] ?

Would	it	prove	so	in	this	case	?
会	它	证明	所以	在	这	案件	?

在这种情况下是否也是如此?

[frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ʌðərwaɪz] .

From	what	he	heard	that	night	he	could	think	it	would	be	otherwise	.
从	什么	他	听到	那	夜晚	他	可以	思考	它	会	是	否则	.

根据他当晚听到的内容，他原本以为情况会不一样。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [wɪtʃ] [leɪ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [toʊld]

At	last	the	broad	field	of	moonlight	which	lay	through	the	trees	before	him	told
在	最后的	这	广阔	场地	的	月光	哪个	躺	通过	这	树木	前	他	讲述

[hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

him	that	he	was	close	to	the	edge	of	the	clearing	.
他	那	他	曾是	关闭	到	这	边缘	的	这	清理	.

最后，他眼前透过树林洒下的宽阔月光告诉他，他已经接近林间空地的边缘了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sə'spens] [wʌz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

A	few	minutes	more	and	his	suspense	was	at	an	end	.
一个	很少	分钟	更多的	和	他的	悬念	曾是	在	一个	结尾	.

又过了几分钟，他的悬念就结束了。

[ðə; ði] ['kæbɪn] [stʊd] [ʌn'hɑːrmd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

The	cabin	stood	unharmed	in	the	center	of	the	clearing	,
这	舱	站立	毫发无损	在	这	中心	的	这	清理	,

小木屋完好无损地矗立在空地中央。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] ['gliːmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ɔːl]

and	a	light	gleaming	out	from	the	window	told	him	that	they	had	not	all
和	一个	光	闪闪发光	出去	从	这	窗户	讲述	他	那	他们	有	不是	全部

[rɪ'taɪərd] [æz; əz] [jet] .

retired	as	yet	.
退休	作为	然而	.

窗外透出的灯光告诉他，他们还没有全部休息。

“ [θæŋk] ['fɔrtɪn] [wɪə(r)] [ɪn] [taɪm] , [suː'zænə] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ,

“	Thank	fortin	we're	in	time	,	Susannah	,	”	he	exclaimed	,
“	感谢	福廷	是	在	时间	,	苏珊娜	,	”	他	惊呼	,

“谢天谢地我们及时赶到了，苏珊娜，”他惊呼道。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] [prə'fjuːs] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz]

as	he	paused	for	a	moment	to	wipe	the	profuse	perspiration	from	his
作为	他	暂停	为了	一个	片刻	到	擦拭	这	丰富的	汗	从	他的

[braʊ] .

brow	.
眉头	.

他停顿了一下，擦了擦额头上大量的汗水。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [kiːps] - [ɪm] [ʌp] [soʊ] [leɪt] ?

“	I	wonder	what	it	is	that	keeps	'	em	up	so	late	?
“	我	想知道	什么	它	是	那	保持	-	呃	向上	所以	晚的	?

“我很好奇是什么让他们熬夜？”

[aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ][bɪt] [sər'praɪzd] [ɪf] [ned] ['tæpli] [wʌz; wəz] [hɪr] ['sɪtɪŋ] [ruːθ] [ʌp] .

I	wouldn't	be	a	bit	surprised	if	Ned	Tapley	was	here	sitting	Ruth	up	.
我	不会	是	一个	少量	惊讶	如果	内德	塔普利	曾是	这里	坐着	露丝	向上	.

如果内德·塔普利在这里扶着露丝坐起来，我一点也不会感到惊讶。

[aɪ][hoʊp][hiː; hi][ɪz] , - - [θɑːrl] [biː; bi][wʌn] [mɔːr] [ʃɑːt] [ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

I	hope	he	is	,	'	ca'se	thar'll	be	one	more	shot	on	our	side	.
我	希望	他	是	,	-	-	萨勒	是	一	更多的	射击	在	我们的	边	.

我希望他是，因为那样我们这边就多了一线生机。

[ned] [kæn; kən]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [naɪ] [ə'baʊt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][juː; jʊ] , [suː'zænə] .

Ned	can	handle	a	rifle	nigh	about	as	well	as	I	can	you	,	Susannah	.
内德	能	处理	一个	步枪	夜	关于	作为	出色地	作为	我	能	你	,	苏珊娜	.

内德用步枪的本事几乎和我打你一样好，苏珊娜。

” [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [luːz] ['meni] ['moʊmənts] [hɪr] ,

”	He	did	not	lose	many	moments	here	,
”	他	做过	不是	失去	许多	时刻	这里	,

他在这里没有浪费太多时间，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [straɪdz] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .

but	with	long	strides	he	crossed	the	clearing	and	approached	the	cabin	.
但	和	长的	步幅	他	交叉	这	清理	和	接近	这	舱	.

但他迈着大步穿过空地，走向小屋。

['nɔɪzləsli] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [piəd] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['krevɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [θruː]

Noiselessly	he	came	up	and	peered	in	through	the	crevice	of	the	window	through
无声	他	来了	向上	和	窥视	在	通过	这	裂缝	的	这	窗户	通过

[wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [aʊt] .

which	the	light	shone	out	.
哪个	这	光	闪耀	出去	.

他悄无声息地走上前，透过透出光线的窗户缝隙向里张望。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sə'maɪziz] .

He	was	right	in	his	surmises	.
他	曾是	正确的	在	他的	推测	.

他的猜测是正确的。

[ned] ['tæpli] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [wɪ'ðɪn] , [wɪð; wɪθ] ['ruːθs] [hed] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

Ned	Tapley	was	seated	within	,	with	Ruth's	head	resting	upon	his	shoulder	.
内德	塔普利	曾是	坐着	之内	,	和	露丝的	头	休息	之上	他的	肩膀	.

内德·塔普利坐在里面，露丝的头靠在他的肩膀上。

[hɪz; ɪz][ɑːrm][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [weɪst] ,

His	arm	was	about	her	waist	,
他的	手臂	曾是	关于	她	腰部	,

他的手臂搂着她的腰，

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] ['hæpinəs] [ðeɪ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪtʃ] ['menəst]

and	in	their	happiness	they	had	little	thought	of	the	danger	which	menaced
和	在	他们的	幸福	他们	有	小的	想法	的	这	危险	哪个	受威胁

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们沉浸在快乐之中，丝毫没有意识到危险正威胁着他们。

[ɔːr] [ðæt] ['ʌðər] [aɪz] [ðæn; ðən][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

or	that	other	eyes	than	their	own	were	looking	upon	them	.
或者	那	其他	眼睛	比	他们的	自己的	是	寻找	之上	他们	.

或者说，除了他们自己的眼睛之外，还有其他眼睛在注视着他们。

[dɪk] [hʌgɪd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] . -

Dick	hugged	his	rifle	close	to	him	.	27
迪克	拥抱	他的	步枪	关闭	到	他	.	-

迪克紧紧地抱着他的步枪。27

" [ðeə(r)] [æz; əz] ['lʌvɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	They're	as	loving	as	you	and	I	,	"	he	said	to	himself	.
"	它们是	作为	爱	作为	你	和	我	,	"	他	说	到	他自己	.

"他们和我们一样充满爱心，"他自言自语道。

" [wiːv] [bɪn] [ɪn] ['prɪti] - ['tɑːnl] [tʌf] [skreɪps] [ə'fɔːr] [naʊ] , [suː'zænə] ,

"	We've	been	in	pretty	'	tarnal	tough	scrapes	afore	now	,	Susannah	,
"	我们已经	到过	在	漂亮的	-	塔纳尔	艰难的	刮伤	之前	现在	,	苏珊娜	,

"苏珊娜，我们以前也遇到过非常棘手的困境。"

[ænd; ənd] [ɪf] [saɪnz] [dəunt] [feɪl] [ðeɪl] [biː; bi] [tuː] , [ə'fɔːr] [ðeə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] .

and	if	signs	don't	fail	they'll	be	too	,	afore	they're	out	of	this	.
和	如果	标志	不	失败	他们会	是	也	,	之前	它们是	出去	的	这	.

即使标志物没有失效，它们也会失效，在它们脱离困境之前失效。

[aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] - [ɪm]

I	hate	to	disturb	'	em
我	恨	到	打扰	-	呃

我不想打扰他们。

[bʌt; bət] [its] [gɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

but	it's	got	to	be	done	.
但	它是	得到	到	是	完毕	.

但这件事必须要做。

[soʊ] [hɪr] [goʊz] .

So	here	goes	.
所以	这里	去	.

好了，开始吧。

" ['suːtɪŋ] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːrd] , [hiː; hi] [ræpt] ['laʊdli] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] ,

"	Suiting	the	action	to	the	word	,	he	rapped	loudly	upon	the	door	,
"	适合	这	行动	到	这	单词	,	他	说唱	高声	之上	这	门	,

他言出必行，用力敲了敲门。

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːrtld] ['lʌvəz] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] .

bringing	the	startled	lovers	to	their	feet	.
带来	这	惊慌	恋人	到	他们的	脚	.

惊愕的情侣这才站了起来。

" [huː] [ɪz] [ðer; ðər] ? " [di'mɑːndid] [ned] .

"	Who	is	there	?	"	demanded	Ned	.
"	WHO	是	那里	?	"	要求	内德	.

"谁在那里？"内德问道。

" [dɪk] .

"	Dick	.
"	迪克	.

"迪克。

['oʊpən] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ɪn] . "

Open	the	door	and	let	me	in	.	"
打开	这	门	和	让	我	在	.	"

打开门让我进去。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [skaʊt] , " [sed] [ruːθ] .

"	It	is	the	scout	,	"	said	Ruth	.
"	它	是	这	侦察	,	"	说	露丝	.

"是侦察兵，"露丝说。

“ [wer] [kæn; kən][hiː; hi][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [naɪt] ?
“ Where can he have come from at this time of night ?
“ 在哪里 能 他 有 来 从 在 这 时间 的 夜晚 ?

“他大半夜从哪里来呢？”

” [æz; əz] [ned] [kʊd; kəd][nɑːt] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['ruːθs] , [hiː; hi] [ʌn'bɑːd] [ðə; ði] [dɔːr] ,
” As Ned could not answer this question of Ruth's , he unbarred the door ,
” 作为 内德 可以 不是 回答 这 问题 的 露丝的 , 他 畅通无阻 这 门 ,

“由于内德无法回答露丝的这个问题，他便打开了门。”

['gɪvɪŋ] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'plaɪ][fɔːr; fər] [hɪm'self] .
giving admittance to the scout that he might reply for himself .
给予 准入 到 这 侦察 那 他 可能 回复 为了 他自己 .

允许侦察兵亲自答复。

“ [kʌm] [ɪn] .
“ Come in .
“ 来 在 .

“进来。

[aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['græspɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][hænd] .
I'm glad to see you , ” exclaimed the young man , grasping him by the hand .
我是 高兴的 到 看 你 , ” 惊呼 这 年轻的 男人 , 抓握 他 经过 这 手 .

“见到你真高兴！”年轻人说着，一把抓住他的手。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði][læst]['pɜːrs(ə)n] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] .
“ You are the last person that I would have thought of turning up to - night .
“
”
”

“我做梦都没想到你今晚会出现在这里。”

“ [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [jər] ['kɔrtɪŋ] , ['jʌŋstər] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['betər] [biː; bi][ˌem 'iː]
“ Am sorry to interrupt yer courting , youngster , but it had better be me
“ 是 对不起 到 打断 你的 求爱 , 青少年 , 但 它 有 更好的 是 我
[ðæn; ðən] ['sʌmbɑːdi] [els] .
than somebody else .
比 某人 别的 .

“很抱歉打断你们的约会，年轻人，但总比别人强吧。”

['eniweɪ] [aɪm][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [hɪr] .
Anyway I'm glad to see you here .
反正 我是 高兴的 到 看 你 这里 .

总之，很高兴在这里见到你。

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
I wish there was a dozen more from the settlement ,
我 希望 那里 曾是 一个 打 更多的 从 这 沉降 ,

我希望和解协议中能再有十几份这样的协议。

[fɔːr; fər][aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [niːd] - [ɪm] [ə'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] . ”
for I'm afraid we shall need ' em afore morning . ”
为了 我是 害怕的 我们 将 需要 - 呃 之前 早晨 . ”

恐怕我们明天早上之前就需要它们了。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
“ What do you mean ?
“ 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

[ɪz][ðer; ðər]['deɪndʒər] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - [naɪt] ? ” [diˈmɑːndid] [ned] , ['æŋkʃəsli] ,

Is	there	danger	abroad	to	-	night	?	”	demanded	Ned	,	anxiously	,
是	那里	危险	国外	到	-	夜晚	?	”	要求	内德	,	焦虑地	,

“今晚外面有危险吗？”内德焦急地问道。

[waɪl] ['ruːθs] [hænd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪst] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊts] ['trembld] [ɪn] [spaɪt]

while	Ruth's	hand	which	she	had	placed	in	that	of	the	scout's	trembled	in	spite
尽管	露丝的	手	哪个	她	有	放置	在	那	的	这	侦察兵的	颤抖	在	尽管如此

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['efərts] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] . “

of	her	efforts	to	prevent	it	.	“
的	她	努力	到	防止	它	.	“

尽管露丝努力克制，但她放在侦察兵手中的手还是颤抖起来。

- [teɪnt] [noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , ” [sed] [dɪk] ,

'	Tain't	no	use	to	try	to	deceive	you	,	”	said	Dick	,
-	污点	不	使用	到	尝试	到	欺骗	你	,	”	说	迪克	,

“骗你也没用，”迪克说。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ʌv; əv] [ruːθ] .

after	he	had	returned	the	greeting	of	Ruth	.
后	他	有	返回	这	问候	的	露丝	.

在回应了露丝的问候之后。

“ [aɪ] [eɪnt] [gɑːt][ðə; ði][taɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

“	I	ain't	got	the	time	,	even	if	I	wanted	to	.
”	我	不是	得到	这	时间	,	甚至	如果	我	通缉	到	.

“就算我想，我也没时间。”

[kɔːl] [ʌp] [sæm]

Call	up	Sam
称呼	向上	山姆

给山姆打电话

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] .

and	I'll	tell	you	what	I	know	.
和	患病的	告诉	你	什么	我	知道	.

我会把我所知道的告诉你。

[bʌt; bət][fɜːrst][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] [bɑːrd] [strɔːŋ] .

But	first	mind	that	the	door	is	barred	strong	.
但	第一的	头脑	那	这	门	是	禁止	强的	.

但首先要注意，门闩很紧。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wen] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [meɪ] [biː; bi][ə'pɑːn][juː 'es] , [ænd; ənd] [its] [best] [tuː; tə]

There's	no	telling	when	the	red	-	skins	may	be	upon	us	,	and	it's	best	to
有	不	讲述	什么时候	这	红色的	-	皮肤	可能	是	之上	我们	,	和	它是	最好的	到

[biː; bi] [prɪ'perd] . ”

be	prepared	.	”
是	准备	.	”

谁也说不准红皮人什么时候会来，最好做好准备。

“ [aɪm] [hɪr] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['setlər] , [ɪ'mɜːrdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [ə'pɑːrtmənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“	I'm	here	,	”	exclaimed	the	settler	,	emerging	from	the	other	apartment	with	his
”	我是	这里	,	”	惊呼	这	定居者	,	新兴	从	这	其他	公寓	和	他的

['raɪf(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

rifle	in	his	hand	.
步枪	在	他的	手	.

“我来了！”那名定居者喊道，手里拿着步枪从另一间公寓里走了出来。

“ [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [dɪk] ?

“	What	is	the	matter	,	Dick	?
”	什么	是	这	事情	,	迪克	?

“迪克，你怎么了？”

[ɑːr; ər][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑːn][ðə; ði]['ræmpeɪdʒ] [-] ?

Are	the	red	-	skins	on	the	rampage	ag'in	?
是	这	红色的	-	皮肤	在	这	横冲直撞	再次	?

红皮们又开始横冲直撞了吗?

〞 [ned] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ə'gen] ,

〞 Ned	had	been	looking	to	the	door	,	and	now	he	came	back	again	,
〞 内德	有	到过	寻找	到	这	门	,	和	现在	他	来了	后退	再次	,

“内德一直看着门口，现在他又回来了。”

[ænd; ənd][ɔːl] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə] [spiːk] .

and	all	waited	anxiously	for	the	scout	to	speak	.
和	全部	等待	焦虑地	为了	这	侦察	到	说话	.

所有人都焦急地等待着侦察兵开口说话。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ɪn] [sə'spens] ,

He	did	not	keep	them	long	in	suspense	,
他	做过	不是	保持	他们	长的	在	悬念	,

他没有让他们久等，

[bʌt; bət][ɪn][æz; əz] [fjuː] [wɜːrdz] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][hiː; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

but	in	as	few	words	as	possible	he	made	them	acquainted	with	the
但	在	作为	很少	字	作为	可能的	他	制成	他们	熟人	和	这

['deɪndʒər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] .

danger	they	were	in	.
危险	他们	是	在	.

但他用尽可能少的言语让他们意识到自己身处险境。

[ðoʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ruːθ] [wʌz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snoʊ] , [ʃiː; ʃi] did28

Though	the	face	of	Ruth	was	as	white	as	snow	,	she	did28
尽管	这	脸	的	露丝	曾是	作为	白色的	作为	雪	,	她	did28

虽然露丝的脸色像雪一样白，但她还是28

[nɑːt][kraɪ] [aʊt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [ˌkɔmpri'hendid] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn] ,

not	cry	out	,	when	she	comprehended	the	danger	she	was	in	,
不是	哭	出去	,	什么时候	她	理解	这	危险	她	曾是	在	,

当她意识到自己身处险境时，并没有呼救。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði] [gruːp] [ɪn]['siːz(ə)n][tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv]

but	the	mother	who	had	joined	the	group	in	season	to	hear	the	burden	of
但	这	母亲	WHO	有	加入	这	团体	在	季节	到	听到	这	负担	的

[ðə; ði] ['skaʊts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fɪrz] .

the	scout's	communication	gave	utterance	to	her	fears	.
这	侦察兵的	沟通	给予	发声	到	她	恐惧	.

但那位恰好加入队伍的母亲，听到童子军的谈话内容后，表达了自己的担忧。

“ [oʊ] , [ruːθ] , [maɪ] [tʃaɪld] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] ?

“ Oh	,	Ruth	,	my	child	,	what	shall	be	done	?
“ 哦	,	露丝	,	我的	孩子	,	什么	将	是	完毕	?

“哦，露丝，我的孩子，该怎么办呢？”

〞 [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

〞 she	cried	.
〞 她	哭	.

她哭了起来。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd]

“ I	was	fearful	the	other	day	when	the	savage	was	here	that	you	had
“ 我	曾是	可怕	这	其他	天	什么时候	这	野蛮的	曾是	这里	那	你	有

[ə'fendɪd] [hɪm; ɪm] ;

offended	him	;
被冒犯了	他	;

“那天那个野蛮人来的时候，我还担心你得罪了他；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [plæn][soʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] . ”

but	**I**	**did**	**not**	**think**	**he**	**would**	**plan**	**so**	**terrible**	**a**	**thing**	**as**	**this**	**.**	**”**
但	我	做过	不是	思考	他	会	计划	所以	糟糕的	一个	事物	作为	这	.	”

但我没想到他会策划出如此可怕的事情。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , ['blʌntli] .

“	**I**	**don't**	**know**	**why**	**you**	**didn't**	**,**	**”**	**said**	**the**	**scout**	**,**	**bluntly**	**.**
”	我	不	知道	为什么	你	没有	,	”	说	这	侦察	,	直截了当地	.

“我不知道你为什么没这么做，”侦察兵直截了当地说。

“ [juː; jʊ] [kɑːnt] [trʌst] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [hæf] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] - [ɪm] .

“	**You**	**can't**	**trust**	**one**	**of**	**the**	**race**	**half**	**so**	**far**	**as**	**you**	**can**	**see**	**'**	**em**	**.**
”	你	不能	相信	一	的	这	种族	一半	所以	远的	作为	你	能	看	-	呃	.

“就你目前所见，你不能相信任何一个赛马半程选手。”

[ðæt] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

That	**I**	**found**	**out**	**long**	**ago**	**.**
那	我	成立	出去	长的	前	.

我很久以前就知道了。

[ðeɪ] ['nevər] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [hæf] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [duː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] ,

They	**never**	**enjoy**	**themselves**	**half**	**so**	**much**	**as**	**they**	**do**	**when**	**they**	**are**	**burning**	**,**
他们	绝不	享受	他们自己	一半	所以	很多	作为	他们	做	什么时候	他们	是	燃烧	,

[ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ,

and	**cutting**	**,**
和	切割	,

他们只有在燃烧和切割时才能获得最大的快乐。

[ænd; ənd] ['slæʃɪŋ] [raʊnd] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [skælps] .

and	**slashing**	**round**	**and**	**raising**	**scalps**	**.**
和	砍杀	圆形的	和	提高	头皮	.

挥刀砍杀，掀起头皮。

[ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [aɪ] [sə'poʊz] , [ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [noʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

That's	**what**	**they**	**were**	**made**	**for**	**I**	**suppose**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**know**	**as**	**they**	**can**
那就是	什么	他们	是	制成	为了	我	认为	,	和	我	不	知道	作为	他们	能

[help] [ˌaɪ 'tiː] . ”

help	**it**	**.**	**”**
帮助	它	.	”

我想这就是他们存在的意义吧，我也不知道他们是否能帮上忙。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kloʊz] [æt; ət] [hænd] ? ” [æskt] [ned] ,

“	**Do**	**you**	**think**	**that**	**they**	**are**	**close**	**at**	**hand**	**?**	**”**	**asked**	**Ned**	**,**
”	做	你	思考	那	他们	是	关闭	在	手	?	”	问	内德	,

“你觉得他们离得近吗？”内德问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['kerfəli]

as	**he**	**took**	**his**	**rifle**	**from**	**the**	**corner**	**of**	**the**	**room**	**and**	**carefully**
作为	他	采取	他的	步枪	从	这	角落	的	这	房间	和	小心

[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['praɪmɪŋ] .

examined	**the**	**priming**	**.**
检查	这	底漆	.

他从房间角落里拿起步枪，仔细检查了底火。

“ [jes] , [aɪ] [ɪk'spekt] - [ɪm] ['eni] ['moʊmənt] .

“	**Yes**	**,**	**I**	**expect**	**'**	**em**	**any**	**moment**	**.**
”	是的	,	我	预计	-	呃	任何	片刻	.

“是的，我预计他们随时都会来。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [hɪr] [ə'fɔːr] [ˌem 'iː] .

It	**was**	**a**	**wonder**	**that**	**they**	**didn't**	**get**	**here**	**afore**	**me**	**.**
它	曾是	一个	想知道	那	他们	没有	得到	这里	之前	我	.

真奇怪他们竟然没比我先到。

[aɪ] [ges] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [lɔːŋgər] [fɔːr; fər] [maɪ] [treɪl] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] .

I	guess	they	hunted	longer	for	my	trail	than	I	thought	they	would	.
我	猜测	他们	猎杀	更长	为了	我的	踪迹	比	我	想法	他们	会	.

看来他们追踪我的踪迹的时间比我想象的要长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] ['betər] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

But	they	had	ought	to	know	better	by	this	time	,
但	他们	有	应该	到	知道	更好的	经过	这	时间	,

但他们到了这个时候应该更明白才对。

[ðæn; ðən] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ˌem 'iː] ['ɑːrtɚ] [aɪv] [gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə]

than	to	think	they	could	catch	me	arter	I've	got	wind	of	what	they're	up	to
比	到	思考	他们	可以	抓住	我	动脉	我已经	得到	风	的	什么	它们是	向上	到

. ″

: ”

. ″

比起认为他们能在我察觉到他们的阴谋之后就抓住我，我更不愿意这么做。

“ [wʌt] [hæd; həd] [wiː; wi] ['betər] [duː] ? ″ [æskt] [ðə; ði] ['setlər] , ['æŋkʃəsli] .

“	What	had	we	better	do	?	”	asked	the	settler	,	anxiously	.
“	什么	有	我们	更好的	做	?	”	问	这	定居者	,	焦虑地	.

“我们最好怎么办？”定居者焦急地问道。

“ [stɪk] [baɪ] [ðə; ði] ['kæbɪn] , ['hædnt] [wiː; wi] ? ″

“	Stick	by	the	cabin	,	hadn't	we	?	”
“	戳	经过	这	舱	,	之前没有	我们	?	”

“我们一直待在小屋旁边，对吧？”

“ [jes] .

“	Yes	.
“	是的	.

“是的。

[ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [saɪt] [wiːv] [gɑːt] .

It's	all	the	sight	we've	got	.
它是	全部	这	视线	我们已经	得到	.

这就是我们所能看到的全部景象。

[ɪf] [wiː; wi] [rʌn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʊdz] , [laɪk] [æz; əz] [nɑːt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['stʌmb(ə)l] [raɪt] ['ɪntuː] [ðer; ðər]

If	we	run	for	the	woods	,	like	as	not	we	shall	stumble	right	into	their
如果	我们	跑步	为了	这	树林	,	喜欢	作为	不是	我们	将	绊倒	正确的	进入	他们的

['klʌtʃɪz] .

clutches	.
离合器	.

如果我们逃进树林，很可能就会直接落入他们的魔爪。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ˌeɪ 'ɑːr] - [θɪk] , [ænd; ənd] [wiːv] [gɑːt] [θriː] ['raɪfəlz] [tuː; tə] [help]

The	walls	of	the	cabin	ar	'	thick	,	and	we've	got	three	rifles	to	help
这	墙壁	的	这	舱	ar	-	厚的	,	和	我们已经	得到	三	步枪	到	帮助

[ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ] .

ourselves	with	.
我们自己	和	.

小屋的墙壁很厚，我们还有三支步枪可以用来自卫。

[wɪə(r)] ['seɪfər] [hɪr] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eniwer] [els] . ″

We're	safer	here	than	we	should	be	anywhere	else	.	”
是	更安全	这里	比	我们	应该	是	任何地方	别的	.	″

我们在这里比在任何其他地方都更安全。

“ [bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'nʌðər] [wʌn] [tuː; tə] [help] [juː 'es] , ″ [sed] [ruːθ] .

“	But	there	is	another	one	to	help	us	,	”	said	Ruth	.
“	但	那里	是	其他	一	到	帮助	我们	,	″	说	露丝	.

“但还有另一个人可以帮助我们，”露丝说。

“ [ðə; ði][mæn][ʌp][ɪn][ðə; ði][lɔft] .

“	The	man	up	in	the	loft	.
”	这	男人	向上	在	这	阁楼	.

“阁楼上的那个人。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] [ˌjuː 'es] .

He	must	be	sound	asleep	not	to	hear	us	.
他	必须	是	声音	睡着了	不是	到	听到	我们	.

他一定睡得很沉，所以听不到我们说话。

[hæd; həd][wiː; wi][nɑːt] ['betər] [kɔːl][hɪm; ɪm] ? ”

Had	we	not	better	call	him	?	”
有	我们	不是	更好的	称呼	他	?	”

我们难道不应该给他打个电话吗?

“ [aɪm][ə; eɪ] - ['kʌmɪŋ] , ” [kraɪd][ə; eɪ] [vɔɪs] , [ˌoʊvər'hed] .

“	I'm	a	-	coming	,	”	cried	a	voice	,	overhead	.
”	我是	一个	-	未来	,	”	哭	一个	嗓音	,	开销	.

“我来了！”头顶传来一个声音。

“ [aɪl] [biː; bi] [daʊn] [taː(r); taː(r), təː(r)][dʒest][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kæn; kən][get][maɪ][legz]['ɪntuː][maɪ]

“	I'll	be	down	thar	jest	as	soon	as	I	can	get	my	legs	into	my
”	患病的	是	向下	那里	笑话	作为	很快	作为	我	能	得到	我的	腿	进入	我的

['traʊzərz] .

trowsers	.
裤子	.

“等我把腿塞进裤子里，我就马上下去。”

[rɑːt][ðə; ði] [lʌk] , [ðæt] [eɪnt] [ðə; ði] [raɪt] [hoʊl] ['eniweɪ] .

Rot	the	luck	,	that	ain't	the	right	hole	anyway	.
腐烂	这	运气	,	那	不是	这	正确的	洞	反正	.

真倒霉，那根本不是正确的洞。

[aɪ] ['nevər] [kʊd; kəd][get][ɑːn][maɪ]['fɪksɪnz][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

I	never	could	get	on	my	fixin's	in	the	dark	.
我	绝不	可以	得到	在	我的	修理	在	这	黑暗的	.

我从来没办法在黑暗中准备好食材。

[dʒə'ruːsələm] !

Jerusalem	!
耶路撒冷	!

耶路撒冷!

[ðer; ðər][goʊz][ə; eɪ] ['gæloʊz] - ['bʌt(ə)n] !

there	goes	a	gallows	-	button	!
那里	去	一个	绞刑架	-	按钮	!

绞刑架按钮掉了!

[raɪt] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['priːtʃɪŋ] .

Right	down	through	a	crack	in	the	floor	as	sure	as	preaching	.
正确的	向下	通过	一个	裂缝	在	这	地面	作为	当然	作为	布道	.

就像布道一样确定无疑，直接穿过地板的裂缝下去。

[seɪ] , [bɪ'loʊ] [ðer; ðər] !

Say	,	below	there	!
说	,	以下	那里	!

比如说，就在下面!

[jiː; ji] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][drɑːp] , [dɪd][jiː; ji] ? ” -

Ye	didn't	hear	it	drop	,	did	ye	?	”	29
叶	没有	听到	它	降低	,	做过	是的	?	”	-

你没听到它掉下来的声音吧？”29

[noʊ] ['ænsər] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] ,

No	answer	was	made	to	this	inquiry	,
不	回答	曾是	制成	到	这	询问	,

对此询问未作答复。

[waɪl] [ðə; ði] [skaʊt] [stɛərd] ['ʌpwərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

while	the	scout	stared	upward	for	a	moment	as	if	in	astonishment	,
尽管	这	侦察	凝视	向上	为了	一个	片刻	作为	如果	在	惊讶	,

侦察兵愣愣地抬头望了一会儿，似乎很惊讶。

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪərɪŋ] [geɪz] ['ɪntuː][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

and	then	turned	his	inquiring	gaze	into	the	faces	of	those	about	him	,
和	然后	转向	他的	查询	目光	进入	这	面孔	的	那些	关于	他	,

然后，他将探寻的目光转向周围人的脸庞。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['mjuːtli] [dɪ'mændɪŋ] [huː] [ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] .

as	though	he	was	mutely	demanding	who	the	stranger	was	.
作为	尽管	他	曾是	默默地	要求	WHO	这	陌生人	曾是	.

仿佛他在默默地追问这个陌生人是谁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə] ['ænsər] [hɪm; ɪm] ,

But	they	had	no	chance	to	answer	him	,
但	他们	有	不	机会	到	回答	他	,

但他们根本没有机会回答他。

[bɪ'fɔːr] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [per] [ʌv; əv] [fiːt] [ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌpər] [raʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] ,

before	a	huge	pair	of	feet	appeared	upon	the	upper	round	of	the	ladder	,
前	一个	巨大的	一对	的	脚	出现	之上	这	上	圆形的	的	这	梯子	,

随后，一双巨大的脚出现在梯子上层。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][legz][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [dɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wʌndər] [ɪf] ['eni] ['bɑːdi] [wʊd]

followed	by	a	pair	of	legs	so	long	that	Dick	began	to	wonder	if	any	body	would
随后	经过	一个	一对	的	腿	所以	长的	那	迪克	开始	到	想知道	如果	任何	身体	会

['fɑːloʊ] [æt; ət][ɔːl] .

follow	at	all	.
跟随	在	全部	.

后面跟着一双很长的腿，迪克开始怀疑后面会不会有人跟上来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [kraʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [hed] ,

But	it	did	at	length	,	crowned	by	a	head	,
但	它	做过	在	长度	,	加冕	经过	一个	头	,

但最终它还是建成了，顶部是一个头像，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['streɪndʒər][wʌz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wʌndərɪŋ] [geɪz] .

and	the	whole	of	the	stranger	was	revealed	to	his	wondering	gaze	.
和	这	所有的	的	这	陌生人	曾是	揭晓	到	他的	好奇	目光	.

陌生人的整个样子都展现在他惊奇的目光中。

[lɔːŋ] [ænd; ənd][læŋk] ,

Long	and	lank	,
长的	和	空白	,

又长又瘦，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] ['sev(ə)n] [fiːt] [ɪn] [haɪt] .

it	seemed	to	Dick	as	though	he	must	be	at	least	seven	feet	in	hight	.
它	似乎	到	迪克	作为	尽管	他	必须	是	在	至少	七	脚	在	高度	.

迪克觉得他至少有七英尺高。

[hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli] [stɑːpt] [tuː; tə][hæf] [kloʊð] [hɪm'self] ,

He	had	only	stopped	to	half	clothe	himself	,
他	有	仅有的	停止	到	一半	衣服	他自己	,

他只是停下来简单地穿了穿衣服。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːrmənts] [hiː; hi] ['kærɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

and	the	rest	of	his	garments	he	carried	upon	his	arm	.
和	这	休息	的	他的	服装	他	携带	之上	他的	手臂	.

他其余的衣物都挎在胳膊上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd]

His	face	was	sharp	and	thin	,	and	the	lower	part	of	it	was	covered
他的	脸	曾是	锋利的	和	薄的	,	和	这	降低	部分	的	它	曾是	涵盖

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

with	a	long	,
和	一个	长的	,

他的脸型棱角分明，脸部下方覆盖着一条长长的.....

[θɪn] [bɪrd] , [wɪtʃ] [stʌk] [aʊt] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [laɪk] [ðə; ðɪ] [kwɪlz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɔːrkjupaɪn] .

thin	beard	,	which	stuck	out	in	every	direction	like	the	quills	of	a	porcupine	.
薄的	胡须	,	哪个	卡住	出去	在	每一个	方向	喜欢	这	羽毛	的	一个	豪猪	.

稀疏的胡须像豪猪的刺一样向四面八方翘起。

[hɪz; ɪz] [aɪz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd] ['restləs] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

His	eyes	,	which	were	small	and	restless	,	had	a	sharp	look	about	them	,
他的	眼睛	,	哪个	是	小的	和	不安	,	有	一个	锋利的	看	关于	他们	,

他那双小而不安的眼睛里透着一丝锐利。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [toʊn] [ænd; ənd] [twæŋ] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][hɪm; ɪm][æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

and	his	tone	and	twang	proclaimed	him	at	once	to	be	a
和	他的	语气	和	颤音	宣布	他	在	一次	到	是	一个

['jæŋki] .

Yankee	.
扬基	.

他的语气和口音立刻表明他是个北方佬。

[ɪf] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [geɪzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['kjʊriəsli] , [ðə; ðɪ] [nuː] - ['kʌmər] [rɪ'tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]

If	the	scout	gazed	upon	him	curiously	,	the	new	-	comer	returned	it	with
如果	这	侦察	凝视	之上	他	奇怪的是	,	这	新的	-	角	返回	它	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

如果侦察兵好奇地打量他，新来者也会饶有兴趣地回以同样的目光。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['fɪgjər] [æz; əz] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [baɪ]

Evidently	he	had	never	seen	such	an	extraordinary	figure	as	that	presented	by
显然	他	有	绝不	已见	这样的	一个	非凡的	数字	作为	那	呈现	经过

[ðə; ðɪ] [skaʊt] .

the	scout	.
这	侦察	.

显然，他从未见过像侦察兵所描述的那样非凡的人物。

['evɪdəntli] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [riˈmaːks] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kən'tentɪd]

Evidently	he	wished	to	make	some	remarks	upon	him	,	but	he	contented
显然	他	希望	到	制作	一些	评论	之上	他	,	但	他	满足

[hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ˌeksklə'meɪʃn] .

himself	with	a	single	exclamation	.
他自己	和	一个	单身的	感叹	.

显然他想对他说些什么，但他只是简单地惊呼了一声。

“ [hwjuː] ! ”

“	Whew	!	”
“	呼！	!	”

“呼！”

“ [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ” [diˈmɑːndid] [dɪk] ,
“ Who are you ? ” demanded Dick ,
“ WHO 是 你 ? ” 要求 迪克 ,

“你是谁？”迪克质问道。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['skruːtəni][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [biˈstəu] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] ,
a little impatient of the scrutiny the other had bestowed upon him ,
一个 小的 不耐烦 的 这 审查 这 其他 有 授予 之上 他 ,

他有点不耐烦对方审视自己的目光。

[fəˈgetiŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .
forgetting that he himself had been guilty of the same .
遗忘 那 他 他自己 有 到过 有罪的 的 这 相同的 .

他却忘记了自己也曾犯过同样的错误。

“ ['wɔl] , [aɪ][dəunt][maɪnd] ['telɪŋ] [jiː; ji] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['jæŋki] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ]
“ Wal , I don't mind telling ye , ” answered the Yankee , as he went on with
“ 沃尔 , 我 不 头脑 讲述 是的 , ” 回答 这 扬基 , 作为 他 去 在 和
[hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] .
his toilet .
他的 洗手间 .

“沃尔，我不介意告诉你，”那个北方佬一边上厕所一边回答道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz]['pɛ.lɛg] ['pɑːkə] , [ænd; ənd][aɪ][heɪl][frʌm; frəm] [nuː] ['hæmpʃə] .
“ My name is Peleg Parker , and I hail from New Hampshire .
“ 我的 姓名 是 佩莱格 帕克 , 和 我 冰雹 从 新的 汉普郡 .

“我叫佩莱格·帕克，我来自新罕布什尔州。”

[aɪ][wʌz; wəz] [reɪzd] [ɪn] - , [raɪt] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [ʃædɝ] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['maʊntnz] .
I was raised in Pigwaket , right up under the shadder of the White Mountains .
我 曾是 提高 在 - , 正确的 向上 在下面 这 阴影 的 这 白色的 山脉 .

我是在皮格瓦克特长大的，就在白山山脉的山麓下。

[aɪ] ['kudnt] [meɪk] ['mʌni] [fæst] [ɪˈnʌf] [ʌp][ðer; ðər] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [tʊk] [tuː; tə] ['pedlɪŋ] ,
I couldn't make money fast enough up there , and so I took to peddling ,
我 不能 制作 钱 快速地 足够的 向上 那里 , 和 所以 我 采取 到 兜售 ,

我在那儿挣钱不够快，所以就开始卖淫了。

[ænd; ənd][soʊ] ['wɔndəd] [əˈweɪ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðiːz] - [er] [pɑːrts] .
and so wandered away out into these ' ere parts .
和 所以 漫步 离开 出去 进入 这些 - 埃雷 部分 .

于是，他们就漫步到了这片地方。

[maɪ] [pæk] [ɪz] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] ,
My pack is up in the garret ,
我的 盒 是 向上 在 这 阁楼 ,

我的背包在阁楼里。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][æz; əz] [gʊd] [æn; ən] [əˈsɔːrtmənt] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz]['evər][wʌz; wəz] [siːn] [ðɪs] [saɪd]
and I've got as good an assortment in it as ever was seen this side
和 我已经 得到 作为 好的 一个 品种 在 它 作为 曾经 曾是 已见 这 边
[ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊntnz] .
of the mountains .
的 这 山脉 .

而且，我这里的东西种类之丰富，是这片山脉以西地区前所未见的。

[prɛˈhæps][aɪ][kæn; kən] [treɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][wɪð; wɪθ][jiː; ji][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ?
Prehaps I can trade a little with ye in the morning ?
或许 我 能 贸易 一个 小的 和 是的 在 这 早晨 ?

或许明天早上我可以和你做点交易？

[wɪl] [sel] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən][dɜːrt] .

Will	**sell**	**cheaper**	**than**	**dirt**	**.**
将要	卖	更便宜	比	污垢	.

比泥土还便宜。

[ðer; ðər] ['dɪdnt] ['eni] [ʌv; əv][juː; jʊ] [siː] [ðæt] ['bʌt(ə)n] [drɑːp] [daʊn] [hɪr] , [dɪd][jiː; ji] ?

There	**didn't**	**any**	**of**	**you**	**see**	**that**	**button**	**drop**	**down**	**here**	**,**	**did**	**ye**	**?**
那里	没有	任何	的	你	看	那	按钮	降低	向下	这里	,	做过	是的	?

你们都没看到这里掉下来的那个按钮吗?

[aɪ] ['wʊdnt] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['foʊrˌpəns] , [fɔːr; fər][aɪ] ['kudnt] [mætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts]

I	**wouldn't**	**lose**	**it**	**for**	**a**	**fourpence**	**,**	**for**	**I**	**couldn't**	**match**	**it**	**out**	**in**	**these**	**parts**
我	不会	失去	它	为了	一个	四便士	,	为了	我	不能	匹配	它	出去	在	这些	部分

. ” -

.	**”**	**30**

. ” -

就算给我四便士我也不会弄丢它，因为我在这附近根本找不到配得上它的东西。”30

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] , [ænd; ənd] [ðen] [ned] ['tæpli] [sed] :

Mrs	**.**	**Wilson**	**replied**	**in**	**the**	**negative**	**,**	**and**	**then**	**Ned**	**Tapley**	**said**	**:**
太太	.	威尔逊	回复	在	这	消极的	,	和	然后	内德	塔普利	说	:

威尔逊太太回答说没有，然后内德·塔普利说道:

“ [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] , [pər'hæps] , [ðə; ði]['deɪndʒər] [wɪə(r)] [ɪn] .

“	**You**	**don't**	**know**	**,**	**perhaps**	**,**	**the**	**danger**	**we're**	**in**	**.**
“	你	不	知道	,	也许	,	这	危险	是	在	.

“或许你并不知道我们身处何种危险之中。”

[wɪə(r)] [ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['moʊmənt] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði]['kæbɪn] . ”

We're	**expecting**	**every**	**moment**	**that**	**the**	**savages**	**will**	**attack**	**the**	**cabin**	**.**	**”**
是	期待	每一个	片刻	那	这	野蛮人	将要	攻击	这	舱	.	”

我们时刻警惕着野蛮人袭击小屋的那一刻。

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][aɪm] ['wɜːrid] [naɪ] [ə'baʊt] [tuː; tə] [deθ] [ə'baʊt] [maɪ] [pæk] .

“	**I**	**know**	**it**	**,**	**and**	**I'm**	**worried**	**nigh**	**about**	**to**	**death**	**about**	**my**	**pack**	**.**
“	我	知道	它	,	和	我是	担心	夜	关于	到	死亡	关于	我的	盒	.

“我知道，我非常担心我的背包。”

[ɪf] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [get] [hoʊld][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][aɪm] ['ruːɪnd] .

If	**the**	**red**	**-**	**skins**	**get**	**hold**	**on**	**it**	**I'm**	**ruined**	**.**
如果	这	红色的	-	皮肤	得到	抓住	在	它	我是	毁坏	.

如果红皮队控制了它，我就完蛋了。

[maɪ] [hʌl] ['fɔrtɪn] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [ɛvɹi] [dɑːrnd] [sent] [aɪm] [wɜːrθ] .

My	**hull**	**fortin**	**is**	**in**	**it**	**—**	**ev'ry**	**darned**	**cent**	**I'm**	**worth**	**.**
我的	船体	福廷	是	在	它	—	每一个	该死的	中心	我是	值得	.

我的船体福廷都在里面——我所有的身家都在里面。

[seɪ] , ['mɪstər] , [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [breɪk] [ɪn] [hɪr] , [duː][juː; jʊ] ?

Say	**,**	**Mister**	**,**	**you**	**don't**	**think**	**they**	**can**	**break**	**in**	**here**	**,**	**do**	**you**	**?**
说	,	先生	,	你	不	思考	他们	能	休息	在	这里	,	做	你	?

先生，您觉得他们不可能闯进来吧?

” [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə] [dɪk] , [huː] [rɪ'plaɪd] ['sʌmwʌt] ['æŋgrəli] :

”	**This**	**was**	**addressed**	**to**	**Dick**	**,**	**who**	**replied**	**somewhat**	**angrily**	**:**
”	这	曾是	已解决	到	迪克	,	WHO	回复	有些	愤怒地	:

这句话是说给迪克的，迪克有些生气地回复道:

“ [aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] .

“	**I**	**wouldn't**	**wonder**	**if**	**they**	**did**	**.**
“	我	不会	想知道	如果	他们	做过	.

“如果他们真的这么做了，我一点也不觉得奇怪。”

[ðeɪl] [duː][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] .

They'll	do	their	best	to	,	at	any	rate	.
他们会	做	他们的	最好的	到	,	在	任何	速度	.

无论如何，他们会尽力而为的。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] ['wɜːri] [ə'baʊt] [jər] [skælp][ðæn; ðən] [ə'baʊt] [ðæt] - [er] [pæk] [oʊ] - [jʊrn] .

You	had	better	worry	about	yer	scalp	than	about	that	'	ere	pack	o	'	your'n	.
你	有	更好的	担心	关于	你的	头皮	比	关于	那	-	埃雷	盒	o	-	你的	.

你还不如担心你的头皮，而不是你那包……

[ɪf] [juː; jʊ] [-] [ə'sliːp] [wen] [aɪ] [keɪm] [hɪr] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [æsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [æz; əz] [ðæt]

If	you	wa'n't	asleep	when	I	came	here	,	you	wouldn't	ask	such	a	question	as	that
如果	你	想	睡着了	什么时候	我	来了	这里	,	你	不会	问	这样的	一个	问题	作为	那

. ”

: ”

. ”

如果你在我来的时候没睡觉，你就不会问这样的问题了。

“ [ə'sliːp] !

“	Asleep	!
”	睡着了	!

“睡着了！”

[aɪl] [biː; bi] [dɑːrnd] [ɪf] [aɪv] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] [tuː; tə] - [naɪt] .

I'll	be	darned	if	I've	slept	a	wink	to	-	night	.
患病的	是	该死的	如果我已经	睡着了	一个	眨眼	到	-	夜晚	.

我发誓，我今晚一夜没睡。

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [jʌŋ] [foʊks] [wɜːr; wər] ['kɔrtɪŋ] [daʊn] [hɪr] ,

I	knew	the	young	folks	were	courting	down	here	,
我	知道	这	年轻的	各位	是	求爱	向下	这里	,

我知道这附近有年轻人谈恋爱。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [maɪnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs]

and	it	put	me	in	mind	of	the	time	when	I	used	to	be	in	that	business
和	它	放	我	在	头脑	的	这	时间	什么时候	我	用过的	到	是	在	那	商业

[maɪ'self] .

myself	.
我	.

这让我想起了自己曾经从事这个行业的那段时光。

[aɪv] [kɔːtid] [mə'rɛn] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [gælz] , [ɔːf] [ænd; ənd] [ɑːn] , [ʌp] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] ,

I've	courted	more'n	a	dozen	gals	,	off	and	on	,	up	in	New	Hampshire	,
我已经	求爱	更多	一个	打	女孩们	,	离开	和	在	,	向上	在	新的	汉普郡	,

我在新罕布什尔州断断续续地追求过十几个女孩。

[ænd; ənd] [naɪ] [ə'baʊt] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] - [ɪm] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['mɪtn] [ɪn] [ðə; ði] [end] . ”

and	nigh	about	every	one	of	'	em	give	me	the	mitten	in	the	end	.	”
和	夜	关于	每一个	一	的	-	呃	给	我	这	手套	在	这	结尾	.	”

最后几乎每个人都把手套给了我。”

“ [aɪ] [dəunt] ['wʌndər] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	I	don't	wonder	at	it	,	”	muttered	the	scout	.
”	我	不	想知道	在	它	,	”	低声说道	这	侦察	.

“我并不觉得奇怪，”侦察兵低声说道。

“ ['wɔl] , [aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] - [ɪm] [daʊn] [hɪr] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪl] ,

“	Wal	,	I	thought	of	'	em	down	here	for	a	good	while	,
”	沃尔	,	我	想法	的	-	呃	向下	这里	为了	一个	好的	尽管	,

“沃尔，我在这里想了他们好久。”

[ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] - ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [aɪ] ['kudnt] [sel] - [ɪm] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːrgən] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [pæk]

and got a - wondering if I couldn't sell ' em a good bargain out of my pack

和 得到 一个 - 好奇 如果 我 不能 卖 - 呃 一个 好的 便宜货 出去 的 我的 盒

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] ,

if they were going to housekeeping ,

如果 他们 是 去 到 家政 ,

于是我开始琢磨，如果他们要去打扫卫生，我能不能把我的背包里的东西便宜卖给他们。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] ,

and then I rolled over and was just going to sleep ,

和 然后 我 滚动 超过 和 曾是 只是 去 到 睡觉 ,

然后我就翻了个身，正准备睡觉。

[wen] [juː; jʊ] [meɪd] [ðæt] ['θʌndərɪŋ] ['rækɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

when you made that thundering racket at the door .

什么时候 你 制成 那 雷鸣 球拍 在 这 门 .

当你在门口发出震耳欲聋的巨响时。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌp] [-] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [gɑːt][ə; eɪ] [wɪŋk] [ʌv; əv] [sliːp] [tuː; tə] - [naɪt] . ”

And now here I am up ag'in without having got a wink of sleep to - night . ”

和 现在 这里 我 是 向上 再次 没有 拥有 得到 一个 眨眼 的 睡觉 到 - 夜晚 . ”

现在我又醒了，今晚一夜没睡。

“ [juːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [juː; jʊ]['evər][duː] [ə'gen] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“ You'll be lucky if you ever do again , ” muttered the scout .

“ 你会 是 幸运的 如果 你 曾经 做 再次 , ” 低声说道 这 侦察 .

“你以后要是还能再来一次，那就走运了。”侦察兵低声说道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ,

“ If we can't keep the red - skins out of here ,

“ 如果 我们 不能 保持 这 红色的 - 皮肤 出去 的 这里 ,

“如果我们无法阻止红皮队（印第安人）进入这里，

[juːv] ['teɪkən][jʊr; jər][læst][næp][ænd; ənd] ['tʃiːtɪd] [ðə; ði][læst][wʌn][juː; jʊ]['evər] [wɪl] .

you've taken your last nap and cheated the last one you ever will .

你已经 已采取 你的 最后的 午睡 和 作弊 这 最后的 一 你 曾经 将要 .

你已经睡了最后一次午觉，也偷懒睡了最后一次。

” [ðə; ði] ['jæŋki] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][rɪ'dʒɔɪndər][tuː; tə] [ðɪs] , [wen] [sæm] ['wɪlsn]

” The Yankee was about to make some rejoinder to this , when Sam Wilson

” 这 扬基 曾是 关于 到 制作 一些 回复 到 这 , 什么时候 山姆 威尔逊

[broʊk] [ɪn] :

broke in :

打破 在 :

“洋基队球员正要反驳，这时萨姆·威尔逊插话道：”

“ [ðɪs] [wəʊnt][duː][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd] ['tɔːkɪŋ] [hɪr] .

“ This won't do for us to stand talking here .

“ 这 惯于 做 为了 我们 到 站立 说 这里 .

“我们不能一直站在这里空谈。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wɪ'ðaʊt] .

We must keep a watch without .

我们 必须 保持 一个 手表 没有 .

我们必须保持警惕。

[aɪ] [wɪl] [goʊ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] [ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n][maɪ'self][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ðer; ðər] .

I will go up into the loft and station myself at one of the loopholes there .

我 将要 去 向上 进入 这 阁楼 和 车站 我 在 一 的 这 漏洞 那里 .

我将上到阁楼，守在那里的一个漏洞处。

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [get] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ən'les] [wiː; wi]

We	mustn't	let	the	red	-	skins	get	up	under	the	walls	of	the	cabin	unless	we
我们	不得	让	这	红色的	-	皮肤	得到	向上	在下面	这	墙壁	的	这	舱	除非	我们

[wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [smoʊkt] [aʊt] . ”

want	to	be	smoked	out	.	”
想	到	是	熏制	出去	.	”

我们绝不能让红皮肤的人钻到小屋墙底下，否则我们就会被熏出屋外。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] , ” [sed] [ned] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lædər] .

“	I	will	go	,	”	said	Ned	,	making	a	move	toward	the	ladder	.
“	我	将要	去	,	”	说	内德	,	制作	一个	移动	朝向	这	梯子	.

“我去，”内德说着，朝梯子走去。

“ [duː][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

“	Do	you	stay	here	and	make	ready	for	their	coming	.
“	做	你	停留	这里	和	制作	准备好	为了	他们的	未来	.

“你留在这里准备迎接他们的到来吗？”

-

I'll31

-

我31

[kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði][ə'lɑːrm][ðə; ði][fɜːrst] [glɪmps] [aɪ][get][ɑːn][ðem; ðəm] . ”

keep	my	eyes	open	,	and	give	the	alarm	the	first	glimpse	I	get	on	them	.	”
保持	我的	眼睛	打开	,	和	给	这	警报	这	第一的	一瞥	我	得到	在	他们	.	”

我会时刻保持警惕，一看到警报就立刻发出警报。

“ [aɪ][swɑːn] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] , ” [ɪk'skleɪmd] ['pɛ.lɛg] .

“	I	swan	,	I	wish	I	was	in	New	Hampshire	,	”	exclaimed	Peleg	.
“	我	天鹅	,	我	希望	我	曾是	在	新的	汉普郡	,	”	惊呼	佩莱格	.

“我真希望自己身在新罕布什尔州，”佩莱格感叹道。

“ [aɪl] [bet][ə; eɪ]['dɑːlər] [ðæt] - [er] [pæk] [wɪl] [goʊ] [ə'fɔːr] [aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] . ”

“	I'll	bet	a	dollar	that	'	ere	pack	will	go	afore	I	get	out	of	this	scrape	.	”
“	患病的	赌注	一个	美元	那	-	埃雷	盒	将要	去	之前	我	得到	出去	的	这	刮	.	”

“我敢打赌，在我摆脱困境之前，这包东西肯定会被人抢走。”

“ [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][fɔːr; fər] ['wɛpənz] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] [skaʊt] , ['ʃɑːrpli] .

“	What	have	you	got	for	weapons	?	”	demanded	the	scout	,	sharply	.
“	什么	有	你	得到	为了	武器	?	”	要求	这	侦察	,	尖锐地	.

“你们有什么武器？”侦察兵厉声问道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv] ['evri] [θɪŋ] [ɪn] [ðæt] [laɪn] [ə'fɔːr] ['mɔːrnɪŋ] .

“	We	shall	have	need	of	every	thing	in	that	line	afore	morning	.
“	我们	将	有	需要	的	每一个	事物	在	那	线	之前	早晨	.

“明天早上之前，我们需要那一排所有东西。”

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ? ”

Have	you	got	a	rifle	?	”
有	你	得到	一个	步枪	?	”

你有步枪吗？

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒə'ruːsələm][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] ['kæri] [ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]

“	How	in	the	name	of	Jerusalem	do	you	think	I	can	carry	a	rifle	along	with
“	如何	在	这	姓名	的	耶路撒冷	做	你	思考	我	能	携带	一个	步枪	沿着	和

[ə; eɪ] [pæk] ?

a	pack	?
一个	盒	?

“你以为我怎么可能背着背包，还带着步枪呢？”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] ['nevər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['pedlɪŋ] [laɪn] , [wʌz; wəz] [jiː; ji] ? ”

I	guess	you	never	was	in	the	peddling	line	,	was	ye	?	”
我	猜测	你	绝不	曾是	在	这	兜售	线	,	曾是	是的	?	”

我猜你肯定没当过小贩吧?

“ [noʊ] . ”

“	No	.	”
”	不	.	”

“不。”

“ [soʊ] [aɪ] [θɔːt] .

“	So	I	thought	.
”	所以	我	想法	.

“我当时是这么想的。”

[ænd; ənd] [dʒest] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [-] ['niːðər] .

And	jest	at	this	time	I	wish	I	wa'n't	neither	.
和	笑话	在	这	时间	我	希望	我	想	两者都不	.

此时此刻，我真希望自己既不是也不是。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['mʌni] [ɪn] [maɪ] ['pɑːkɪt] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] . ”

I	guess	it	would	be	money	in	my	pocket	if	I	was	out	of	this	scrape	.	”
我	猜测	它	会	是	钱	在	我的	口袋	如果	我	曾是	出去	的	这	刮	.	”

如果我能摆脱这种困境，我想这笔钱就能到我口袋里了。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gɑːt] ? ” [diˈmɑːndid] [ðə; ði] [skaʊt] , [ɪmˈpeɪʃntli] .

“	But	what	have	you	got	?	”	demanded	the	scout	,	impatiently	.
”	但	什么	有	你	得到	?	”	要求	这	侦察	,	不耐烦地	.

“但是你们有什么？”侦察兵不耐烦地问道。

“ ['eni] ['pistlz] ? ”

“	Any	pistols	?	”
”	任何	手枪	?	”

“有手枪吗？”

“ [jes] , [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtiːz] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [pæk] .

“	Yes	,	a	pair	of	beauties	up	in	my	pack	.
”	是的	,	一个	一对	的	美女	向上	在	我的	盒	.

“是的，我的背包里有两只漂亮的小家伙。”

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [dɜːrt] - [ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [skreɪp] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I	don't	want	to	dirt	'	em	up	in	this	scrape	if	I	can	help	it	.
但	我	不	想	到	污垢	-	呃	向上	在	这	刮	如果	我	能	帮助	它	.

但我尽量不想在这件事上让他们沾上污点。

[aɪ] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] - [ɪm] [wen] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [raɪt] ['kʌstəmər] .

I	calculated	to	make	a	good	thing	out	of	'	em	when	I	found	the	right	customer	.
我	计算	到	制作	一个	好的	事物	出去	的	-	呃	什么时候	我	成立	这	正确的	顾客	.

我盘算着，只要找到合适的客户，就能从中赚到一大笔钱。

” [dɪk] [geɪv] ['ʌtərəns] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [oʊθ] .

”	Dick	gave	utterance	to	something	which	sounded	very	much	like	an	oath	.
”	迪克	给予	发声	到	某物	哪个	听起来	非常	很多	喜欢	一个	誓言	.

迪克说了些什么，听起来很像发誓的话。

“ [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [fɔːr; fər] - [ɪm] [naʊ] ,

“	You've	got	a	customer	for	'	em	now	,
”	你已经	得到	一个	顾客	为了	-	呃	现在	,

“你们现在有客户了。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [seɪv] [jər] [skælp] [ɪn] [ðə; ði] [treɪd] [juːl] [meɪk] [ðə; ði] [best] ['bɑːrgən] [juː; jʊ] ['evər] [dɪd] .

and	if	you	save	yer	scalp	in	the	trade	you'll	make	the	best	bargain	you	ever	did	.
和	如果	你	节省	你的	头皮	在	这	贸易	你会	制作	这	最好的	便宜货	你	曾经	做过	.

如果你在交易中保住了自己的头皮，你就会得到你做过的最划算的交易。

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [loʊd] [ðem; ðəm] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] .

Bring	**them**	**down**	**and**	**load**	**them**	**up**	**at**	**once**	**.**
带来	他们	向下	和	加载	他们	向上	在	一次	.

把它们全部卸下来，一次性装车。

[wiː; wi] [eint] [gɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] .

We	**ain't**	**got**	**a**	**moment**	**to**	**lose**	**in**	**getting**	**ready**	**.**
我们	不是	得到	一个	片刻	到	失去	在	获得	准备好	.

我们必须争分夺秒地做好准备。

" [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [rɪ'lʌktəns] [ðə; ði] ['jæŋki] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['klæmbəd] [wʌns] [mɔːr] [ʌp]

"	**With**	**evident**	**reluctance**	**the**	**Yankee**	**turned**	**away**	**and**	**clambered**	**once**	**more**	**up**
"	和	明显	不情愿	这	扬基	转向	离开	和	攀爬	一次	更多的	向上

[tuː; tə] [ðə; ði] [lɔft] .

to	**the**	**loft**	**.**
到	这	阁楼	.

"洋基队队员明显不情愿地转身，再次爬上了阁楼。"

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

It	**took**	**him**	**some**	**little**	**time**	**to**	**search**	**them**	**out**	**in**	**the**	**dark**	**,**
它	采取	他	一些	小的	时间	到	搜索	他们	出去	在	这	黑暗的	,

他花了一点时间才在黑暗中找到他们。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

but	**when**	**he**	**returned**	**he**	**had**	**them**	**in**	**his**	**hands**	**.**
但	什么时候	他	返回	他	有	他们	在	他的	双手	.

但他回来的时候，手里已经拿着它们了。

[ðə; ði] [skaʊt] [tʊk] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ,

The	**scout**	**took**	**them**	**from**	**him**	**,**
这	侦察	采取	他们	从	他	,

侦察兵从他手中夺走了它们。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːpərli] ['loʊdɪd]

for	**the**	**purpose**	**of**	**examining**	**them**	**to**	**see**	**if**	**they**	**were**	**properly**	**loaded**
为了	这	目的	的	检查	他们	到	看	如果	他们	是	适当地	已加载

[ænd; ənd] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] .

and	**in**	**good**	**order**	**.**
和	在	好的	命令	.

目的是检查它们是否装填正确且状态良好。

" [kʌm] , " [sed] ['pɛ.lɛg] .

"	**Come**	**,**	**"**	**said**	**Peleg**	**.**
"	来	,	"	说	佩莱格	.

"来吧，"佩莱格说。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] - [ɪm] ?

"	**What**	**will**	**you**	**give**	**me**	**for**	**'**	**em**	**?**
"	什么	将要	你	给	我	为了	-	呃	?

"你愿意用什么来换它们？"

[aɪl] [sel] - [ɪm] - ['tɑːnl] [tʃiːp] .

I'll	**sell**	**'**	**em**	**'**	**tarnal**	**cheap**	**.**
患病的	卖	-	呃	-	塔纳尔	便宜的	.

我会以极低的价格卖给它们。

[spiːk] [aʊt] .

Speak	**out**	**.**
说话	出去	.

说出你的想法。

[aɪ] [stʌmp] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɔːfər] .

I	stump	you	to	make	me	an	offer	.
我	树桩	你	到	制作	我	一个	提供	.

我难倒你了，你给我个报价吧。

" [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['futsteps] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [əˈbʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

"	The	sound	of	footsteps	was	heard	above	their	heads	,
"	这	声音	的	脚步声	曾是	听到	多于	他们的	头部	,

他们头顶上方传来脚步声，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪd] [feɪs] [ʌv; əv] [ned] [wʌz; wəz] [θrʌst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

and	the	next	moment	the	excited	face	of	Ned	was	thrust	down	through	the
和	这	下一个	片刻	这	兴奋的	脸	的	内德	曾是	推力	向下	通过	这

['oʊpənɪŋ] . -

opening	.	32
开幕	.	-

下一刻，内德兴奋的脸庞就从开口处探了出来。32

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ; [ə; eɪ][hæf] - [skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] [ɑːr; ər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

"	They	are	coming	;	a	half	-	score	of	them	at	least	are	crossing	the	clearing
"	他们	是	未来	;	一个	一半	-	分数	的	他们	在	至少	是	过境	这	清理

.

:
.

“他们来了；至少有六七个人正在穿过空地。”

" ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ruːθ] [gruː] ['peɪlər] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] , [waɪl] [sæm][ænd; ənd]

"	Mrs	.	Wilson	and	Ruth	grew	paler	if	possible	than	before	,	while	Sam	and
"	太太	.	威尔逊	和	露丝	生长	肤色较浅如果		可能的	比	前	,	尽管	山姆	和

[ðə; ði] [skaʊt] [iks'tʃeindʒd] [glɑːnsiz] ,

the	scout	exchanged	glances	,
这	侦察	交换	眼神	,

威尔逊太太和露丝的脸色比之前更加苍白，而萨姆和侦察兵则交换了一个眼神。

[wɪtʃ] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæprɪ'henʃn] [ðeɪ] [felt] .

which	told	of	the	apprehension	they	felt	.
哪个	讲述	的	这	忧虑	他们	毛毡	.

这反映了他们当时的担忧。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jæŋki] , [hiː; hi]['oʊnli] ['mʌtəd] :

As	for	the	Yankee	,	he	only	muttered	:
作为	为了	这	扬基	,	他	仅有的	低声说道	:

至于那个洋基队球员，他只是咕哝了几句：

“ [dɑːrn][ˌaɪ 'tiː] , [waɪ] ['kudnt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər] .

“	Darn	it	,	why	couldn't	they	have	waited	a	minute	longer	.
“	该死	它	,	为什么	不能	他们	有	等待	一个	分钟	更长	.

“真可恶，他们为什么不能再等一分钟呢？”

[ðeɪv] - [ə; eɪ] [treɪd] .

They've	sp'iled	a	trade	.
他们有	-	一个	贸易	.

他们搞砸了一笔交易。

" ['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

"	CHAPTER	IV	.
"	章	第四	.

第四章

[fɔːr] [ə'genst] ['fɔːrti] .

FOUR	AGAINST	FORTY	.
四	反对	四十	.

四对四十。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌæprɪˈhenʃn] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑːn]

It	was	only	for	a	moment	that	the	look	of	apprehension	remained	upon
它	曾是	仅有的	为了	一个	片刻	那	这	看	的	忧虑	剩余	之上

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

the	face	of	the	scout	.
这	脸	的	这	侦察	.

侦察兵脸上的忧虑神色只停留了片刻。

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈvænɪʃt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][stɜːrn] [dɪˌtɜːrmɪˈneɪʃ(ə)n] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] .

Then	it	vanished	and	a	look	of	stern	determination	took	its	place	.
然后	它	消失了	和	一个	看	的	船尾	决心	采取	它是	地方	.

然后，那笑容消失了，取而代之的是一副坚定而严肃的表情。

“ [lʊk] [wel] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [sæm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Look	well	to	the	door	,	Sam	,	”	he	said	.
“	看	出色地	到	这	门	,	山姆	,	”	他	说	.

“萨姆，注意看门，”他说。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [kræk] [ðer; ðər] [əˈtwiːn] [ðə; ði][lɔːgz][baɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,

“	There's	a	crack	there	atween	the	logs	by	it	,
“	有	一个	裂缝	那里	在	这	日志	经过	它	,

“那边原木之间有一条裂缝，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [gɪv] - [ɪm][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ðæt] [wɪl] [tel] .

and	if	you	get	a	good	chance	give	'	em	a	shot	that	will	tell	.
和	如果	你	得到	一个	好的	机会	给	-	呃	一个	射击	那	将要	告诉	.

如果机会合适，就给他们一次机会，结果就会出来了。

[aɪl] [goʊ][ʌp][wɪð; wɪθ][ned] ,

I'll	go	up	with	Ned	,
患病的	去	向上	和	内德	,

我和内德一起上去。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][dəunt] [pɪk] [ɔːf][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] - [ɪm] [æt; ət] [liːst] [əˈfɔːr] [ðeɪ] [get] [hɪr] ,

and	if	we	don't	pick	off	a	couple	of	'	em	at	least	afore	they	get	here	,
和	如果	我们	不	挑选	离开	一个	夫妻	的	-	呃	在	至少	之前	他们	得到	这里	,

如果我们不能在他们到达之前至少干掉几个，

[waɪ] [wiːl] [meɪk] [sʌm; səm][bæd] [ʃɑːts] , [ðæts] [ɔːl] . ”

why	we'll	make	some	bad	shots	,	that's	all	.	”
为什么	出色地	制作	一些	坏的	镜头	,	那就是	全部	.	”

这就是为什么我们会投丢一些球的原因，仅此而已。”

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈjæŋki] .

“	What	shall	I	do	?	”	said	the	Yankee	.
“	什么	将	我	做	?	”	说	这	扬基	.

“我该怎么办？”那个美国佬说道。

“ [kiːp] [ðə; ði] [ˈwɪmən] [foʊks] [ˈkʌmpəni] ? ”

“	Keep	the	wimmin	folks	company	?	”
“	保持	这	女人	各位	公司	?	”

“陪陪女伴们？”

“ [steɪ] [hɪr] [wɪð; wɪθ][sæm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] [ˈjuːtɚz] ,

“	Stay	here	with	Sam	,	and	if	you	find	a	chance	to	use	them	shooters	,
“	停留	这里	和	山姆	,	和	如果	你	寻找	一个	机会	到	使用	他们	射击者	,

[waɪ] [duː][ˌaɪ ˈtiː] ,

why	do	it	,
为什么	做	它	,

“留在这里陪着萨姆，如果你找到机会利用那些枪手，为什么要这么做呢？”

" [sed] [dɪk] , [æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] ,
" said Dick , as he bounded up the ladder ,
" 说 迪克 , 作为 他 有界 向上 这 梯子 ,

"迪克一边说着，一边蹦蹦跳跳地爬上了梯子，"

[ænd; ənd] [felt] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ned] ['tæpli] [wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]
and felt his way along to the spot where Ned Tapley was kneeling before a
和 毛毡 他的 方式 沿着 到 这 点 在哪里 内德 塔普利 曾是 跪着 前 一个
['luːphoʊl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ]
loophole which had been left between the logs for the very purpose for which
漏洞 哪个 有 到过 左边 之间 这 日志 为了 这 非常 目的 为了 哪个
[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪm'plɔɪd] .
it was now employed .
它 曾是 现在 受雇 .

他摸索着来到内德·塔普利跪着的地方，那里有一个射击孔，这个射击孔是特意留在原木之间的，正是为了现在这个目的而设的。

" [lʊk] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" Look , " said the young man ,
" 看 , " 说 这 年轻的 男人 ,

"你看，"年轻人说道，

['muːvɪŋ] [ə'saɪd][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aʊtər] [wɜːrld] .
moving aside so as to give him a chance to peer into the outer world .
移动 旁边 所以 作为 到 给 他 一个 机会 到 同伴 进入 这 外 世界 .

让开身子，让他有机会看看外面的世界。

" [ðer; ðər][ɪz] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən][aɪ] [θɔːt] .
" There is more of them than I thought .
" 那里 是 更多的 的 他们 比 我 想法 .

"他们的数量比我想象的要多。"

[æz; əz] [nɪr] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tuː] [skɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . "
As near as I can make out there is a good two score of them . "
作为 靠近 作为 我 能 制作 出去 那里 是 一个 好的 二 分数 的 他们 . "

据我观察，大概有二十来个人。

" [soʊ][ðer; ðər][ɪz] , " [sed] [dɪk] ,
" So there is , " said Dick ,
" 所以 那里 是 , " 说 迪克 ,

"确实如此，"迪克说道。

[æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] ['heɪstɪli] [θruː] [ænd; ənd]['noʊtɪd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ðæt] [æz; əz]['saɪləntli][æz; əz]
as he glanced hastily through and noted the red - skins that as silently as
作为 他 瞥了一眼 草草 通过 和 著名的 这 红色的 - 皮肤 那 作为 默默 作为
[soʊ] ['meni] ['spɪrɪts][ʌv; əv]['iːv(ə)l][wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .
so many spirits of evil were gliding toward the cabin .
所以 许多 烈酒 的 邪恶的 是 滑翔 朝向 这 舱 .

他匆匆瞥了一眼，注意到那些红皮肤的人像无数邪灵一样悄无声息地向小屋滑来。

" ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][hæz; həz][gɑːt][hæf][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , I33
" Rushing Water has got half his warriors with him , I33
" 冲刺 水 有 得到 一半 他的 战士 和 他 , I33

"奔流之水带走了他一半的战士，I33"

[ges] .
guess .
猜测 .

猜测。

[hiː; hi][dəunt] [miːn] [tuː; tə][feɪl][ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][help][ˌaɪ 'tiː] . ”

He	don't	mean	to	fail	in	this	thing	if	he	can	help	it	.	”
他	不	意思是	到	失败	在	这	事物	如果	他	能	帮助	它	.	”

他绝不会故意在这件事上失败，只要他能避免。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] , ” [sed] [ned] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

“	And	I	am	afraid	that	he	will	not	,	”	said	Ned	,	in	a	low	tone	.
”	和	我	是	害怕的	那	他	将要	不是	,	”	说	内德	,	在	一个	低的	语气	.

“恐怕他不会，”内德低声说道。

“ [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['evər] [kən'tend] [ə'genst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːrd] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn]

“	How	can	we	ever	contend	against	such	a	horde	as	that	which	is	pouring	down
”	如何	能	我们	曾经	抗衡	反对	这样的	一个	部落	作为	那	哪个	是	浇注	向下

[ə'pɑːn][ˌjuː 'es] . ”

upon	us	.	”
之上	我们	.	”

“我们怎么可能抵挡住这股倾泻而下的洪流呢？”

“ [ɪf] [ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːlz] ['oʊnli] [pruːv] [truː] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] ,

“	If	the	cabin	walls	only	prove	true	to	us	,	we	will	make	a	good	fight	,
”	如果	这	舱	墙壁	仅有的	证明	真的	到	我们	,	我们	将要	制作	一个	好的	斗争	,

“如果小屋的墙壁只对我们有效，我们就会奋力一搏。”

[ænd; ənd][send] ['haʊlɪŋ] [ə'weɪ] [wʌt] [wiː; wi][dəunt] [liːv] [stretʃt] [aʊt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

and	send	howling	away	what	we	don't	leave	stretched	out	about	us	.
和	发送	嚎叫	离开	什么	我们	不	离开	拉伸	出去	关于	我们	.

把我们不留下的东西，像嚎叫一样散落在我们周围。

[soʊ] [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , [suː'zænə] .

So	here	goes	for	one	of	'	em	,	Susannah	.
所以	这里	去	为了	一	的	-	呃	,	苏珊娜	.

那么，接下来就让我们听听其中一位的故事，苏珊娜。

[maɪnd] , [oʊld][gæl] , [ðæt] [juː; jʊ][duː] [jər] ['duːti] .

Mind	,	old	gal	,	that	you	do	yer	duty	.
头脑	,	老的	女孩	,	那	你	做	你的	责任	.

老太太，记住，你要尽到你的职责。

” [hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] ['mʌzl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd][ræn][hɪz; ɪz] [aɪ]

”	He	thrust	the	muzzle	of	his	rifle	out	between	the	logs	and	ran	his	eye
”	他	推力	这	枪口	的	他的	步枪	出去	之间	这	日志	和	跑	他的	眼睛

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bærəl] .

along	the	barrel	.
沿着	这	桶	.

他将步枪枪口伸出原木之间，目光沿着枪管扫过。

['teɪkɪŋ] [gʊd] [eɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['sævɪdʒ] , [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] .

Taking	good	aim	upon	the	foremost	savage	,	he	pulled	the	trigger	.
采取	好的	目的	之上	这	首先	野蛮的	,	他	拉	这	扳机	.

他瞄准最前面的野蛮人，扣动了扳机。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [leɪ] [stretʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

There	was	a	report	and	the	savage	lay	stretched	upon	the	earth	.
那里	曾是	一个	报告	和	这	野蛮的	躺	拉伸	之上	这	地球	.

报告传来，野蛮人横尸荒野。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][reɪdʒ][bɜːrst][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

A	shout	of	rage	burst	from	the	throats	of	the	savages	,
一个	喊	的	愤怒	爆裂	从	这	喉咙	的	这	野蛮人	,

野蛮人喉咙里爆发出一阵愤怒的吼声，

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [rɪŋ] [ɑːn] ['evri] [saɪd] .

making	the	echoes	of	the	forest	ring	on	every	side	.
制作	这	回声	的	这	森林	戒指	在	每一个	边	.

森林的回声在四面八方响起。

“ [ðeəz; ðəz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [gɔːn] ['ʌndər] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , [ɪg'zʌltɪŋlɪ] .

“	There's	one	of	them	gone	under	,	”	said	the	scout	,	exultingly	.
”	有	一	的	他们	已消失	在下面	,	”	说	这	侦察	,	欣喜若狂	.

“他们之中有一家倒下了，”侦察员兴奋地说。

“ [hɪr] [ðem; ðəm] [haʊl] .

“	Hear	them	howl	.
”	听到	他们	嚎	.

“听听他们的嚎叫。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ə'gen] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

But	they	shall	have	a	chance	to	again	before	we	are	done	with	them	.
但	他们	将	有	一个	机会	到	再次	前	我们	是	完毕	和	他们	.

但在我们彻底解决他们之前，他们还有机会再次这样做。

[naʊ] , [ned] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

Now	,	Ned	,	here	is	a	chance	for	you	.
现在	,	内德	,	这里	是	一个	机会	为了	你	.

内德，现在机会来了。

” [hiː; hi] [muːvd] [ə'saɪd] , ['heɪstɪli] [ˌriː'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

”	He	moved	aside	,	hastily	reloading	his	rifle	as	he	did	so	,
”	他	已搬	旁边	,	草草	重新装弹	他的	步枪	作为	他	做过	所以	,

他侧身让开，同时匆忙地重新装填步枪子弹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

and	the	young	man	took	his	place	.
和	这	年轻的	男人	采取	他的	地方	.

于是，那个年轻人接替了他的位置。

[ə; eɪ] [glæns] [wɪ'ðaʊt] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz][hæd; həd] ['waɪdli] ['sepəreɪtɪd] ,

A	glance	without	showed	him	that	the	savages	had	widely	separated	,
一个	瞥一眼	没有	显示	他	那	这	野蛮人	有	广泛	分开	,

他向外瞥了一眼，发现野蛮人已经分散得很远了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['hʌrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [spiːd] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] .

and	were	hurrying	at	the	top	of	their	speed	toward	the	cabin	.
和	是	匆忙	在	这	顶部	的	他们的	速度	朝向	这	舱	.

他们以最快的速度向小屋奔去。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [wen] [wʌns] [bɪ'niːθ] [ɪts] [wɔːlz] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑːksmən] [wɪ'ðɪn] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]

They	knew	that	when	once	beneath	its	walls	that	the	marksmen	within	would	not	have
他们	知道	那	什么时候	一次	下面	它是	墙壁	那	这	神射手	之内	会	不是	有

[ðə; ði] [tʃæns] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] .

the	chance	upon	them	that	they	had	now	.
这	机会	之上	他们	那	他们	有	现在	.

他们知道，一旦进入城墙之内，城内的狙击手就不会像现在这样有机会射杀他们了。

[ned] ['siŋgld] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Ned	singled	out	one	of	them	,	and	brought	his	rifle	to	bear	upon	him	.
内德	单身	出去	一	的	他们	,	和	带来	他的	步枪	到	熊	之上	他	.

内德选中了其中一人，举起步枪瞄准了他。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪndʒər] [ʌv; əv] [deθ] [sped] [fɔːrθ] [ə'pɑːn][ɪts] ['erənd] [ʌv; əv]

The	next	instant	,	and	the	messenger	of	death	sped	forth	upon	its	errand	of
这	下一个	立即的	,	和	这	信使	的	死亡	加速	前进	之上	它是	差事	的

[dɪ'strʌkʃn] ,

destruction	,
破坏	,

下一刻，死神的使者便疾驰而去，执行着毁灭的任务。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [smoʊk] [klɪrd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['laɪɪŋ] ['moʊʃnləs] [ə'pɑːn][ðə; ði]

and	when	the	smoke	cleared	away	he	saw	the	savage	lying	motionless	upon	the
和	什么时候	这	抽烟	已清除	离开	他	锯	这	野蛮的	说谎	静止不动	之上	这

[fiːld] .

field	.
场地	.

当硝烟散去，他看到那个野蛮人一动不动地躺在战场上。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ænd; ənd]['sæmz]['raɪf(ə)l] [spoʊk] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['glænsɪŋ]

Another	moment	,	and	Sam's	rifle	spoke	from	beneath	them	,	and	glancing
其他	片刻	,	和	山姆的	步枪	辐	从	下面	他们	,	和	瞥了一眼

[aʊt] [ned] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ,

out	Ned	saw	that	he	,
出去	内德	锯	那	他	,

又过了一会儿，山姆的步枪从他们身下响起，奈德瞥了一眼，看到他.....

[tuː] , [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

too	,	had	been	successful	.
也	,	有	到过	成功的	.

也取得了成功。

[ðə; ði] ['skaʊts] ['raɪf(ə)l][wʌz; wəz] [riː'ləʊdid] [naʊ] , [ænd; ənd] [ned] ['heɪstɪli] [muːvd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [gɪv]

The	scout's	rifle	was	reloaded	now	,	and	Ned	hastily	moved	away	to	give
这	侦察兵的	步枪	曾是	重新加载	现在	,	和	内德	草草	已搬	离开	到	给

[hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [tʃæns] .

him	another	chance	.
他	其他	机会	.

侦察兵的步枪重新装弹完毕，奈德赶紧走开，给他另一次机会。

[bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	,	it	was	too	late	.
但	,	它	曾是	也	晚的	.

但是，为时已晚。

[ðə; ði] [fiːld] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wʌz; wəz] ['emptid] [ʌv; əv]['sævidʒiz] ,

The	field	between	the	cabin	and	the	clearing	was	emptied	of	savages	,
这	场地	之间	这	舱	和	这	清理	曾是	清空	的	野蛮人	,

小屋和空地之间的田野里，野蛮人已经不见了。

[ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [wʊd] ['nevər] [muːv] [ə'gen] .

except	those	who	would	never	move	again	.
除了	那些	WHO	会	绝不	移动	再次	.

除了那些永远不会再搬家的人。

[ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] [wɔːlz] ,

They	had	gained	the	shelter	of	the	cabin	walls	,
他们	有	获得	这	庇护所	的	这	舱	墙壁	,

他们躲进了小屋的墙壁里。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [felt] [ə; eɪ] ['ʃʌdər] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] [freɪm] , [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [haʊ] [nɪr]

and	each	felt	a	shudder	run	through	his	frame	,	as	he	thought	how	near
和	每个	毛毡	一个	不寒而栗	跑步	通过	他的	框架	,	作为	他	想法	如何	靠近

the34

the34

the34

想到34号人离他们有多近，每个人都感到一阵颤栗。

['sævɪdʒ] [hɔːrd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [fɔːrt]

savage	horde	was	to	them	,	and	only	the	walls	of	their	little	fort
野蛮的	部落	曾是	到	他们	,	和	仅有的	这	墙壁	的	他们的	小的	堡

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [dɪ'strʌkʃn] .

between	them	and	destruction	.
之间	他们	和	破坏	.

对他们来说，那是一群野蛮的部落，只有他们那座小堡垒的城墙才能将他们与毁灭隔开。

[wɜːr; wər] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['helpləs] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [feɪt] [wɪtʃ] ['θretnd]

Were	it	not	for	the	helpless	women	,	and	the	terrible	fate	which	threatened
是	它	不是	为了	这	无助	女性	,	和	这	糟糕的	命运	哪个	威胁

[ruːθ] ,

Ruth	,
露丝	,

若非为了那些无助的妇女，以及露丝所面临的可怕命运，

[ðeɪ] [wʊd] ['hɑːrdli] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðer; ðər] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [θɔːt] .

they	would	hardly	have	given	their	situation	a	thought	.
他们	会	几乎	有	给定	他们的	情况	一个	想法	.

他们几乎不会考虑自己的处境。

[bəuθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [fɪks] [bɪ'fɔːr] ,

Both	had	been	in	a	tight	fix	before	,
两个都	有	到过	在	一个	紧的	使固定	前	,

他们之前都曾陷入过困境。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [goʊ] ['ʌndər] ,

and	this	time	if	it	was	fated	that	they	were	to	go	under	,
和	这	时间	如果	它	曾是	命中注定	那	他们	是	到	去	在下面	,

而这一次，如果命中注定他们注定要失败，

[waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [greɪs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

why	they	would	do	so	with	the	best	grace	they	could	.
为什么	他们	会	做	所以	和	这	最好的	优雅	他们	可以	.

他们会尽其所能地保持优雅。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [ʌp] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [laɪf] [ænd; ənd] [streŋθ] [left]

But	they	would	not	give	up	so	long	as	they	had	life	and	strength	left
但	他们	会	不是	给	向上	所以	长的	作为	他们	有	生活	和	力量	左边

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但只要他们还有生命和力量，他们就不会放弃。

[dɪk] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['luːphoʊl] .

Dick	withdrew	his	rifle	and	stepped	back	from	the	loophole	.
迪克	退出	他的	步枪	和	步	后退	从	这	漏洞	.

迪克拔出步枪，从射击孔后退了回去。

“ [steɪ] [hɪr] , [ned] , [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [wɪ'ðaʊt] .

“	Stay	here	,	Ned	,	and	keep	a	good	look	without	.
“	停留	这里	,	内德	,	和	保持	一个	好的	看	没有	.

“内德，你待在这里，好好观察外面的情况。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ]

It	may	be	that	you	will	get	a	shot	at	one	of	the	varmints	by	and	by
它	可能	是	那	你	将要	得到	一个	射击	在	一	的	这	害兽	经过	和	经过

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['kɪndər] - .

when	they	are	getting	kinder	keerless	.
什么时候	他们	是	获得	幼儿园	-	.

也许过段时间，当这些害兽变得无情无情的时候，你就能有机会猎杀它们了。

[aɪl] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [sæm] [ænd; ənd] [ðæt] [lɔːŋ] - [legd] ['jæŋki] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] .

I'll	go	down	and	see	what	Sam	and	that	long	-	legged	Yankee	are	up	to	.
患病的	去	向下	和	看	什么	山姆	和	那	长的	-	腿	扬基	是	向上	到	.

我下去看看萨姆和那个长腿的北方佬在干什么。

[tuː; tə] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɪl] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ə'fɔːr] [lɔːŋ] .

To	my	mind	the	red	-	skins	will	be	trying	the	door	afore	long	.
到	我的	头脑	这	红色的	-	皮肤	将要	是	尝试	这	门	之前	长的	.

依我看，红皮队很快就会想方设法离开。

[ðer; ðər] !

There	!
那里	!

那里！

[aɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] .

I	knew	they	would	.
我	知道	他们	会	.

我就知道他们会这么做。

" [æz; əz] [hiː; hi] ['ʌtəd] [ðiːz] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['flɔːrɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] ['trembld] ,

"	As	he	uttered	these	words	,	the	flooring	beneath	their	feet	trembled	,
"	作为	他	说出	这些	字	,	这	地板	下面	他们的	脚	颤抖	,

“他话音刚落，他们脚下的地板都颤抖起来。”

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] [bloʊ] [hæd; həd] [bɪn]

and	there	came	a	sound	from	the	outside	as	though	a	blow	had	been
和	那里	来了	一个	声音	从	这	外部	作为	尽管	一个	吹	有	到过

[delt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

dealt	with	great	force	against	the	cabin	.
已处理	和	伟大的	力量	反对	这	舱	.

外面传来一声巨响，好像有人用很大的力气击打了小屋。

['hɜːrɪdli] [dɪk] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [sæm] , [huːz] [fɔːrm] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt]

Hurriedly	Dick	descended	the	ladder	,	and	joined	Sam	,	whose	form	he	made	out
匆匆	迪克	下降	这	梯子	,	和	加入	山姆	,	谁	形式	他	制成	出去

['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [dɔːr] .

standing	by	the	door	.
常设	经过	这	门	.

迪克匆匆走下梯子，来到萨姆身边，他看到萨姆正站在门口。

[ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

The	light	had	been	extinguished	so	that	the	savages	could	not	see	what	was
这	光	有	到过	熄灭	所以	那	这	野蛮人	可以	不是	看	什么	曾是

['pæsɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

passing	within	the	cabin	.
通过	之内	这	舱	.

灯光熄灭了，这样野蛮人就看不到小屋里发生的事情。

[ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [hɪd][ðə; ði][fɔ:rmz][ʌv; əv] [ru:θ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	darkness	hid	the	forms	of	Ruth	and	her	mother	,	and	that	of	the
这	黑暗	隐藏	这	表格	的	露丝	和	她	母亲	,	和	那	的	这

['jæŋki] [wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

Yankee	was	invisible	.
扬基	曾是	无形的	.

黑暗遮蔽了露丝和她母亲的身影，而那个北方佬的身影则完全看不见。

“ [wel] , [sæm] , [haʊ] [goʊz] [ˌaɪ 'ti:] ?

“	Well	,	Sam	,	how	goes	it	?
“	出色地	,	山姆	,	如何	去	它	?

“萨姆，你好吗？”

” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

”	he	demanded	,	in	a	low	tone	.
”	他	要求	,	在	一个	低的	语气	.

“他低声问道。”

“ [wel] , [soʊ][fɑ:r] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['setlər] .

“	Well	,	so	far	,	”	returned	the	settler	.
“	出色地	,	所以	远的	,	”	返回	这	定居者	.

“嗯，目前为止是这样。”定居者回答道。

“ [aɪv] [dʌn] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ned] [fɔ:r; fər] [tu:] [mɔ:r] .

“	I've	done	for	one	of	'	em	,	and	you	and	Ned	for	two	more	.
“	我已经	完毕	为了	一	的	-	呃	,	和	你	和	内德	为了	二	更多的	.

“我已经帮其中一个解决了，你和内德又帮另外两个解决了。”

[ðeɪv] [traɪd] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌns] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][stɜ:r][ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][peg] .

They've	tried	the	door	once	,	but	they	did	not	stir	it	a	peg	.
他们有	尝试	这	门	一次	,	但	他们	做过	不是	搅拌	它	一个	钉子	.

他们试过一次开门，但门纹丝不动。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ] [hæf] ['dʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət] [wʌns] .

I	should	think	a	half	dozen	of	them	threw	themselves	against	it	at	once	.
我	应该	思考	一个	一半	打	的	他们	扔	他们自己	反对	它	在	一次	.

我想至少有六个人同时扑向它。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ə'nʌðər] [bloʊ] [fel] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , ['kɔ:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][stɑ:rt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

”	At	that	moment	another	blow	fell	upon	it	,	causing	it	to	start	back	a	little	,
”	在	那	片刻	其他	吹	跌倒	之上	它	,	导致	它	到	开始	后退	一个	小的	,

“就在这时，它又遭受了一次打击，导致它向后退了一点。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnstənt] ; ['oʊnli][tu:; tə]['fɜ:rmli] [rɪ'zu:m] [ɪts] [pleɪs] [wen] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] [bloʊ]

for	the	instant	;	only	to	firmly	resume	its	place	when	the	force	of	the	blow
为了	这	立即的	;	仅有的	到	牢牢	恢复	它是	地方	什么时候	这	力量	的	这	吹

[wʌz; wəz] [spent] .

was	spent	.
曾是	花费	.

只是暂时的；当打击的力量消失后，它便会牢牢地恢复原位。

“ [ˌaɪ 'ti:] [stændz] [ˌaɪ 'ti:] ['breɪvli] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	It	stands	it	bravely	,	”	exclaimed	the	scout	.
“	它	站立	它	勇敢地	,	”	惊呼	这	侦察	.

“它勇敢地屹立不倒！”侦察兵惊呼道。

“ [ðeɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [pʊt] [ɑ:n] [mɔ:r] [fɔ:rs] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [breɪk] [ɪn] [hɪr] .

“	They've	got	to	put	on	more	force	than	that	if	they	break	in	here	.
“	他们有	得到	到	放	在	更多的	力量	比	那	如果	他们	休息	在	这里	.

“如果他们强行闯入这里，就必须使用更大的武力。”

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɪlt] [ðæt] [dɔːr] , [sæm] , [fɔːr; fər][dʒest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ðɪs] . ”

I	guess	you	built	that	door	,	Sam	,	for	jest	such	a	time	as	this	.	”
我	猜测	你	建造	那	门	,	山姆	,	为了	笑话	这样的	一个	时间	作为	这	.	”

“萨姆，我猜你建这扇门就是为了在这种时候开玩笑吧。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðeɪ] [wəʊnt] [get] [ɪn] , ” [ɪkˈskleɪmd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [dɑːrk] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

“	I	hope	they	won't	get	in	,	”	exclaimed	a	voice	from	a	dark	corner	of	the
”	我	希望	他们	惯于	得到	在	,	”	惊呼	一个	嗓音	从	一个	黑暗的	角落	的	这

[əˈpɑːrtmənt] .

apartment	.
公寓	.

“我希望他们进不来，”公寓黑暗角落里传来一个声音喊道。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ænd; ənd] [ˈkæri] [ɔːf] [maɪ] [pæk] , [aɪm] [ə; eɪ] [ˈruːɪnd] [mæn] .

“	If	they	should	and	carry	off	my	pack	,	I'm	a	ruined	man	.
”	如果	他们	应该	和	携带	离开	我的	盒	,	我是	一个	毁坏	男人	.

“如果他们真的这么做，把我的背包抢走，我就完了。”

[seɪ] , [ˈmɪstər] , [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [jər] [ˈtʃænsɪz] ? ” -

Say	,	mister	,	what	will	you	give	me	for	it	now	,	and	take	yer	chances	?	”	35
说	,	先生	,	什么	将要	你	给	我	为了	它	现在	,	和	拿	你的	机会	?	”	-

先生，您现在愿意给我多少钱，冒个险吗？”35

“ [juː; jʊ] [hæd; həd] [ˈbetər] [ˈwɜːri] [əˈbaʊt] [jər] [skælp] [ðæn; ðən] [ðæt] [pæk] [ʌv; əv] [jʊrn] , ” [rɪˈtɜːrnd]

“	You	had	better	worry	about	yer	scalp	than	that	pack	of	your'n	,	”	returned
”	你	有	更好的	担心	关于	你的	头皮	比	那	盒	的	你的	,	”	返回

[ðə; ði] [skaʊt] .

the	scout	.
这	侦察	.

“你最好还是担心你的头皮，别担心你那帮人，”侦察兵回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [ðæt] , [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [jər] [ˈnɪk] - [næks] [wɪl] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] [tuː; tə] [jiː; ji] . ”

“	If	you	lose	that	,	I	don't	think	yer	knick	-	nacks	will	amount	to	much	to	ye	.	”
”	如果	你	失去	那	,	我	不	思考	你的	尼克	-	纳克斯	将要	数量	到	很多	到	是的	.	”

“如果你失去了它，我想你的那些小玩意儿对你来说就没什么意义了。”

“ [oʊ] [dɪr] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [nuː] [ˈhæmpʃə] !

“	Oh	dear	,	I	wish	I	was	in	New	Hampshire	!
”	哦	亲爱的	,	我	希望	我	曾是	在	新的	汉普郡	!

“哦，天哪，我真希望我在新罕布什尔州！”

[wʌt] [ə; eɪ] - [ˈtɑːnl] [fuːl] [aɪ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [hɪr] [ˈeniweɪ] !

What	a	'	tarnal	fool	I	was	to	come	out	here	anyway	!
什么	一个	-	塔纳尔	傻子	我	曾是	到	来	出去	这里	反正	!

我真是个傻瓜，竟然跑来这里！

[ænt] [ˈbɛtsi] - [toʊld] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈroʊlɪŋ] [stoʊn] [ˈgæðərd] [noʊ] [mɔːs] .

Aunt	Betsey	alwa's	told	me	that	a	rolling	stone	gathered	no	moss	.
阿姨	贝齐	-	讲述	我	那	一个	滚动	石头	聚集	不	苔藓	.

贝茜阿姨总是告诉我，滚石不生苔。

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [daʊn] [æz; əz] [flæt] [æz; əz] [ðə; ði] [bɪg] [rɑːk] [ɪn] [ðə; ði] [ʃiːp] - [ˈpæstʃər] [əˈfɔːr] [aɪ]

I	wish	I	had	sot	down	as	flat	as	the	big	rock	in	the	sheep	-	pasture	afore	I
我	希望	我	有	酒	向下	作为	平坦的	作为	这	大的	岩石	在	这	羊	-	牧场	之前	我

[hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [hɪr] .

had	come	out	here	.
有	来	出去	这里	.

我真希望在来这里之前，能像羊圈里的大石头一样平躺下来。

[dʒəˈruːsələm] !

Jerusalem	!
耶路撒冷	!

耶路撒冷！

[bʌt; bət][aɪ][diː'juː] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [wɪl] [steɪv] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] .

but	I	du	believe	they	will	stave	the	house	down	.
但	我	杜	相信	他们	将要	五线谱	这	房子	向下	.

但我相信他们会守住房子。

" [ə'nʌðər] [bloʊ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [trə'mendəs] [fɔːrs] ,

"	Another	blow	had	fallen	upon	the	door	with	such	tremendous	force	,
"	其他	吹	有	倒下	之上	这	门	和	这样的	巨大的	力量	,

“又一次猛击落在了门上，力道之大令人难以置信。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnwərd] ,

that	it	had	started	a	little	inward	,
那	它	有	开始	一个	小的	向内	,

它最初是从内部开始的，

['θroʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ʌv; əv] ['muːvəbl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [paɪld] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]

throwing	down	the	barricade	of	movable	articles	which	had	been	piled	against	it
投掷	向下	这	路障	的	活动	文章	哪个	有	到过	堆积	反对	它

[tuː; tə] [help] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	help	strengthen	it	,
到	帮助	加强	它	,

推倒了堆放在路障前以加固它的可移动物品构成的路障，

['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klætər] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋki] [æskt] [ɪf] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz]

making	such	a	clatter	that	the	Yankee	asked	if	the	side	of	the	cabin	was
制作	这样的	一个	哒	那	这	扬基	问	如果	这	边	的	这	舱	曾是

['fɔːlɪŋ] [ɪn] .

falling	in	.
坠落	在	.

发出如此大的声响，以至于那个北方佬问，小屋的一侧是不是要塌下来了。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][nɑːt] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ɪts] [pleɪs] ,

But	still	the	door	was	not	driven	from	its	place	,
但	仍然	这	门	曾是	不是	驱动	从	它是	地方	,

但是，那扇门仍然没有被移开。

[ænd; ənd] ['heɪstɪli] [ðə; ði] [tuː] [men] [went] [tuː; tə] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ə'gen] .

and	hastily	the	two	men	went	to	building	up	the	barricade	again	.
和	草草	这	二	男人	去	到	建筑	向上	这	路障	再次	.

于是两人匆匆忙忙地重新构筑了路障。

“ [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [ðæt] [taɪm] , ” [sed] [sæm] .

“	They	used	a	log	of	wood	that	time	,	”	said	Sam	.
“	他们	用过的	一个	日志	的	木头	那	时间	,	”	说	山姆	.

“那次他们用的是一根木头，”萨姆说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə] [diːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hevɪərðən'er] [bloʊ] [ðæn; ðən] [ðæt] ,

“	But	they	have	got	to	deal	it	a	heavier	blow	than	that	,
“	但	他们	有	得到	到	交易	它	一个	较重	吹	比	那	,

但他们必须给予它更沉重的打击，

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɪl] ['bætər] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

before	they	will	batter	it	down	.
前	他们	将要	连击	它	向下	.

在他们将其摧毁之前。

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ə'genst]

I	may	be	mistaken	,	but	I	think	it	is	good	for	all	they	can	bring	against
我	可能	是	错误	,	但	我	思考	它	是	好的	为了	全部	他们	能	带来	反对

[ˌaɪ 'tiː] . ”

it	.	”
它	.	”

我可能错了，但我认为这对他们来说是一件好事，因为他们可以用它来反击所有人。

“ [aɪ][hoʊp][soʊ] , ” [sed] [dɪk] .
“ I hope so , ” said Dick .
“ 我 希望 所以 , ” 说 迪克 .

“我希望如此，”迪克说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] ['ɜːrnɪst] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][aɪm][ə'freɪd] [ðeɪ] [wɪl] , [sʌm; səm]
“ But they are in earnest about getting in here , and I'm afraid they will , some
“ 但 他们 是 在 认真 关于 获得 在 这里 , 和 我是 害怕的 他们 将要 , 一些
[weɪ] .
way .
方式 .

“但他们确实很想进来，恐怕他们总能以某种方式进来。”

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [wɪl] [ter; tɪ(ə)r] [ðɪs] ['kæbɪn][tuː; tə] ['piːsɪz] , [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [get] [ruːθ] ['ɪntuː]
Rushing Water will tear this cabin to pieces , but what he will get Ruth into
冲刺 水 将要 撕 这 舱 到 件 , 但 什么 他 将要 得到 露丝 进入
[hɪz; ɪz][hændz] . ”
his hands . ”
他的 双手 . ”

湍急的河水会把这间小屋冲得粉碎，但他一定会把露丝带回来。

“ [bʌt; bət] [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] , [ɔːr][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][wʌn][lɔːg] [leɪz] [ə'pɑːn] [ə'nʌðər] ,
“ But while I live , or so long as one log lays upon another ,
“ 但 尽管 我 居住 , 或者 所以 长的 作为 一 日志 躺下 之上 其他 ,

“但我活着的时候，或者说，只要一根木头还立在另一根木头上，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [hæv; həv][maɪ] [tʃaɪld] , ” [sed] [ðə; ði] ['setlər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [toʊn] .
he shall never have my child , ” said the settler , in a low , determined tone .
他 将 绝不 有 我的 孩子 , ” 说 这 定居者 , 在 一个 低的 , 决定 语气 .

“他休想得到我的孩子，”定居者低声说道，语气坚定。

“ [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [eɪ'men,ɑː'men][tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [dɪk] , ['fɜːrvəntli] .
“ And I say amen to that , ” said Dick , fervently .
“ 和 我 说 阿门 到 那 , ” 说 迪克 , 热切地 .

“我完全同意，”迪克热情地说。

“ [ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [hæz; həz][nɑːt] [gɔːn] ['ʌndər] [jet] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][hæz; həz][laɪf][hiː; hi]
“ The Death - Dealer has not gone under yet , and while he has life he
“ 这 死亡 - 经销商 有 不是 已消失 在下面 然而 , 和 尽管 他 有 生活 他
[wɪl] [nɑːt] [liːv] [hɜːr; hər] . ”
will not leave her . ”
将要 不是 离开 她 . ”

“死神还没有倒下，只要他还活着，他就不会离开她。”

“ ['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['setlər] .
“ Heaven bless you , ” said the settler .
“ 天堂 保佑 你 , ” 说 这 定居者 .

“愿上天保佑你，”定居者说道。

“ [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ['bʊtʃɚd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
“ Had it not been for you we should have been butchered by this time ,
“ 有 它 不是 到过 为了 你 我们 应该 有 到过 屠宰 经过 这 时间 ,

“要不是你，我们早就被屠杀殆尽了。”

[ænd; ənd] [ruːθ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .
and Ruth in their power .
和 露丝 在 他们的 力量 .

以及他们手中的路得。

" [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [bloʊz] [dɪ'sendɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

"	Again	and	again	the	blows	descended	upon	the	door	,	but	it
"	再次	和	再次	这	打击	下降	之上	这	门	,	但	它

[rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][ðem; ðəm] ['staʊtli] ,

resisted	them	stoutly	,
抵抗	他们	坚定地	,

"门一次又一次地遭到重击，但它都顽强地抵挡住了。"

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði]['sævidʒiz] [ə'pærəntli] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][geɪn]

and	at	last	the	savages	apparently	made	up	their	minds	they	could	not	gain
和	在	最后的	这	野蛮人	显然	制成	向上	他们的	思想	他们	可以	不是	获得

[æn; ən] ['entrəns] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

an	entrance	in	this	way	.
一个	入口	在	这	方式	.

最后，野蛮人显然已经下定决心，他们无法通过这种方式进入。

['ðerfɔːr] [ðə; ði] [bloʊz] ['siːst] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][faɪv] ['mɪnɪts] [nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd]

Therefore	the	blows	ceased	,	and	for	the	space	of	five	minutes	not	a	sound
所以	这	打击	停止	,	和	为了	这	空间	的	五	分钟	不是	一个	声音

[keɪm] [frʌm; frəm] [wɪ'ðaʊt] .

came	from	without	.
来了	从	没有	.

因此，击打声停止了，五分钟之内，外面一片寂静。

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ruːθ] [keɪm] ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

Mrs	.	Wilson	and	Ruth	came	forward	from	the	spot	where	they	had	been
太太	.	威尔逊	和	露丝	来了	向前	从	这	点	在哪里	他们	有	到过

['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ɪ'vents] . -

anxiously	waiting	the	course	of	events	.	36
焦虑地	等待	这	课程	的	活动	.	-

威尔逊太太和露丝从她们一直焦急地等待事态发展的地方走了出来。36

" [wʌt] [miːnz] [ðɪs] ['saɪləns] , ['fɑːðər] ? " [sed] [ðə; ði] ['lætər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

"	What	means	this	silence	,	father	?	"	said	the	latter	,	in	a	low	tone	.
"	什么	方法	这	沉默	,	父亲	?	"	说	这	后者	,	在	一个	低的	语气	.

"父亲，这沉默意味着什么？"后者低声问道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [gɔːn] [ə'weɪ] ? "

"	Do	you	think	they	have	given	it	up	and	gone	away	?	"
"	做	你	思考	他们	有	给定	它	向上	和	已消失	离开	?	"

你觉得他们已经放弃并离开了吗?

" - [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?

"	Gi'n	it	up	?
"	-	它	向上	?

"拿出来？"

[noʊ] , [nɑːt][baɪ][ə; eɪ][dʒʌg] - [fʊl] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] , ['spiːkɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['setlər] [kʊd; kəd]

No	,	not	by	a	jug	-	full	,	"	exclaimed	the	scout	,	speaking	before	the	settler	could
不	,	不是	经过	一个	水壶	-	满的	,	"	惊呼	这	侦察	,	请讲	前	这	定居者	可以

['ænsər] .

answer	.
回答	.

"不，绝对不是一壶水，"侦察兵抢在定居者回答之前喊道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][soʊ] ['iːzəli] .

"	I	tell	you	they	won't	give	it	up	so	easily	.
"	我	告诉	你	他们	惯于	给	它	向上	所以	容易地	.

我告诉你，他们不会轻易放弃的。

[ðeə(r)] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [sɔːrt][ʌv; əv]['devəltri] .

They're	planning	some	new	sort	of	deviltry	.
它们是	规划	一些	新的	种类	的	魔鬼行径	.

他们正在策划某种新的邪恶阴谋。

[ðæts] [wʌt] [ðeə(r)] [ʌp] [tuː; tə] .

That's	what	they're	up	to	.
那就是	什么	它们是	向上	到	.

这就是他们的计划。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] ['prɪti] [wel] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wəʊnt] [liːv] [ðɪs] [spɑːt][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [ən'les]

I	know	the	varmints	pretty	well	and	they	won't	leave	this	spot	in	a	hurry	unless
我	知道	这	害兽	漂亮的	出色地	和	他们	惯于	离开	这	点	在	一个	匆忙	除非

[wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːt][tuː; tə][hoʊld] - [ɪm] ,

we	make	it	too	hot	to	hold	'	em	,
我们	制作	它	也	热的	到	抓住	-	呃	,

我对这些害兽很了解，除非我们把这里弄得太热，它们才不会轻易离开。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðeɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [hɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

and	the	chances	are	that	they'll	make	it	too	hot	for	us	.
和	这	机会	是	那	他们会	制作	它	也	热的	为了	我们	.

而且他们很可能会把温度调得太高，我们受不了。

[taː(r); taː(r), təː(r)] , ['nɛdz] [pɪkt] [ɔːf] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] - [ɪm] , [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] .

Thar	,	Ned's	picked	off	another	of	'	em	,	I'll	be	bound	.
塔尔	,	内德的	挑选	离开	其他	的	-	呃	,	患病的	是	边界	.

瞧，内德又干掉了一个，我敢肯定。

" [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [rʌŋ] [aʊt] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

"	The	report	of	a	rifle	rung	out	above	their	heads	,
"	这	报告	的	一个	步枪	梯子	出去	多于	他们的	头部	,

“一声步枪枪响从他们头顶传来，

[ænd; ənd]['hɑːrdli][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][daɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ned] [wʌz; wəz] [hɜːrd]

and	hardly	had	it	died	away	before	the	voice	of	Ned	was	heard
和	几乎	有	它	死亡	离开	前	这	嗓音	的	内德	曾是	听到

['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

summoning	the	scout	to	him	.
召唤	这	侦察	到	他	.

声音还没来得及消失，就听到奈德的声音在召唤侦察兵过来。

[dɪk] [baʊndɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Dick	bounded	up	the	ladder	,	and	in	a	moment	was	at	his	side	.
迪克	有界	向上	这	梯子	,	和	在	一个	片刻	曾是	在	他的	边	.

迪克蹦上梯子，片刻就来到他身边。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [æskt] , ['iːgərli] .

"	he	asked	,	eagerly	.
"	他	问	,	急切地	.

他急切地问道。

“ [lʊk] .

“	Look	.
“	看	.

“看。

[ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['faɪər] [wɪl] [duː][tuː; tə][juː 'es] .

They're	going	to	see	what	fire	will	do	to	us	.
它们是	去	到	看	什么	火	将要	做	到	我们	.

他们将会亲眼目睹大火会把我们变成什么样子。

〃 [ðə; ði] [skaʊt] ['ʌtəd] [æn; ən] [ˌekskla'meɪʃn] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] , [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [daʊn] , [piəd] [aʊt]

〃	The	scout	uttered	an	exclamation	of	alarm	,	and	bending	down	,	peered	out
〃	这	侦察	说出	一个	感叹	的	警报	,	和	弯曲	向下	,	窥视	出去

[θruː] [ðə; ði] ['luːphoʊl] .

through	the	loophole	.
通过	这	漏洞	.

侦察兵惊呼一声，弯下腰，从射击孔向外窥视。

[ə; eɪ] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ned] [wɜːr; wər] [truː] .

A	glance	showed	him	that	the	words	of	Ned	were	true	.
一个	瞥一眼	显示	他	那	这	字	的	内德	是	真的	.

他只消一眼就明白了奈德的话是真的。

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [stæk] [ʌv; əv] [strɔː] , [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] ,

A	huge	stack	of	straw	,	which	stood	a	little	way	off	,
一个	巨大的	堆	的	稻草	,	哪个	站立	一个	小的	方式	离开	,

不远处矗立着一大堆稻草，

[hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [ænd; ənd] [hiːpt] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

had	been	brought	and	heaped	against	the	side	of	the	cabin	.
有	到过	带来	和	堆积如山	反对	这	边	的	这	舱	.

被运来并堆放在小屋的一侧。

[ðɪs] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ɔːl][wʌz; wəz] ['dɑːrknəs] [wɪ'ðaʊt] .

This	he	saw	at	a	glance	,	and	the	next	moment	all	was	darkness	without	.
这	他	锯	在	一个	瞥一眼	,	和	这	下一个	片刻	全部	曾是	黑暗	没有	.

他一眼就看到了，下一刻，外面就陷入了黑暗。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [mæs]

The	moon	had	managed	to	struggle	for	a	moment	through	the	great	mass
这	月亮	有	管理	到	斗争	为了	一个	片刻	通过	这	伟大的	大量的

[ʌv; əv] [blæk] [klaʊdz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['kʌvərd] [ðə; ði][skaɪ] ,

of	black	clouds	which	had	suddenly	covered	the	sky	,
的	黑色的	云	哪个	有	突然	涵盖	这	天空	,

月亮艰难地穿过突然遮蔽天空的厚重乌云，短暂地露了出来。

['gɪvɪŋ] [saɪnz] [ðæt] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

giving	signs	that	a	thunder	-	storm	was	close	at	hand	.
给予	标志	那	一个	雷	-	风暴	曾是	关闭	在	手	.

种种迹象表明雷暴即将到来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

It	was	under	the	cover	of	these	,
它	曾是	在下面	这	覆盖	的	这些	,

正是在这些掩护下，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hiːpt] [ðə; ði][kəm'bʌstəb(ə)l] [mə'tɪriəl] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] ,

that	they	had	heaped	the	combustible	material	against	the	walls	of	the	cabin	,
那	他们	有	堆积如山	这	易燃	材料	反对	这	墙壁	的	这	舱	,

他们将易燃物堆积在小屋的墙壁上，

[ænd; ənd] [ned] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wʌt] [plæn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['kæri]

and	Ned	had	not	been	able	to	see	what	plan	they	were	preparing	to	carry
和	内德	有	不是	到过	有能力的	到	看	什么	计划	他们	是	准备	到	携带

[aʊt] ,

out	,
出去	,

而奈德却没能看到他们正准备实施什么计划。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [dʌn] [ðer; ðər] [wɜːrk] .

until	they	had	well	-	nigh	done	their	work	.
直到	他们	有	出色地	-	夜	完毕	他们的	工作	.

直到他们几乎完成了工作。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [læst] ['ɑːrmfʊl] [wʌz; wəz]

One	of	them	he	had	caught	a	glimpse	of	as	the	last	armful	was
一	的	他们	他	有	捕捉	一个	一瞥	的	作为	这	最后的	满满的	曾是

['biːɪŋ] ['kærid] ,

being	carried	,
存在	携带	,

其中一人他曾瞥见过，当时最后一捆东西正被人抱着走。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['kræʃɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [hed] .

and	had	sent	a	bullet	crashing	through	his	head	.
和	有	发送	一个	子弹	崩溃	通过	他的	头	.

一颗子弹穿透了他的头部。

“ [wʌt] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] ? ” [æskt] [ned] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	What	is	to	be	done	?	”	asked	Ned	in	a	whisper	.
“	什么	是	到	是	完毕	?	”	问	内德	在	一个	耳语	.

“该怎么办？”内德低声问道。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['faɪər] [ðə; ðɪ] [strɔː] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kæbɪn] ,

“	They	will	fire	the	straw	in	a	moment	now	,	and	the	roof	of	the	cabin	,
“	他们	将要	火	这	稻草	在	一个	片刻	现在	,	和	这	屋顶	的	这	舱	,

“他们马上就要烧掉稻草，还有小屋的屋顶，

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [hiːt] , [mʌst; məst] [biː; bi] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] ['tɪndər] . ”

owing	to	the	heat	,	must	be	as	dry	as	tinder	.	”
欠款	到	这	热	,	必须	是	作为	干燥	作为	火种	.	”

由于天气炎热，肯定像引火物一样干燥。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [smoʊkt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [kuːn] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] , ” -

“	We	must	be	smoked	out	like	a	coon	in	a	hollow	tree	,	”	37
“	我们	必须	是	熏制	出去	喜欢	一个	浣熊	在	一个	空洞的	树	,	”	-

“我们必须像空心树里的浣熊一样被熏出来，”37

['ænsər] [ðə; ðɪ] [skaʊt] .

answered	the	scout	.
回答	这	侦察	.

侦察兵回答道。

“ [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [hænd] [tuː; tə] [hænd] [fɔːr; fər]

“	When	it	comes	to	that	we	must	go	out	and	fight	hand	to	hand	for
“	什么时候	它	来	到	那	我们	必须	去	出去	和	斗争	手	到	手	为了

['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] . ”

our	lives	.	”
我们的	生活	.	”

“到了那种地步，我们必须出去拼死一搏，为生存而战。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [ɑːdz] . ”

“	It	will	be	a	fearful	odds	.	”
“	它	将要	是	一个	可怕	赔率	.	”

“胜算渺茫。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“	I	know	it	.
“	我	知道	它	.

“我知道这。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðem; ðəm] .

But	we	must	take	them	.
但	我们	必须	拿	他们	.

但我们必须接受它们。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [ɪz] [hɪr] ,

At	least	they	shall	know	that	the	Death	-	Dealer	is	here	,
在	至少	他们	将	知道	那	这	死亡	-	经销商	是	这里	,

至少他们会知道死神来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][goʊ] ['ʌndər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	he	will	not	go	under	until	he	has	made	a	half	-	dozen	of	them
和	他	将要	不是	去	在下面	直到	他	有	制成	一个	一半	-	打	的	他们

[baɪt] [ðə; ði] [dʌst] . ”

bite	the	dust	.	”
咬	这	灰尘	.	”

他非得把他们六个都干掉才肯罢休。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['faɪərd][ðə; ði] [strɔː] , ” [kraɪd] [ned] .

“	They	have	fired	the	straw	,	”	cried	Ned	.
“	他们	有	被解雇	这	稻草	,	”	哭	内德	.

“他们把稻草烧掉了！”内德喊道。

“ [aɪ][kæn; kən] [smel] [ðə; ði] [smoʊk] — [ænd; ənd] [lʊk] — [siː] [ðə; ði] [laɪt] ['flæʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]

“	I	can	smell	the	smoke	—	and	look	—	see	the	light	flashing	in	through	the
“	我	能	闻	这	抽烟	—	和	看	—	看	这	光	闪烁	在	通过	这

[k'revɪsɪz] [hɪr] .

crevices	here	.
缝隙	这里	.

“我能闻到烟味——而且可以看到——灯光从这里的缝隙里闪进来。”

[ðə; ði][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [red] - [skɪn] [wʊd] [bɜːrn] [ʌp] [hɜːr; hər] , [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

The	cursed	red	-	skin	would	burn	up	her	,	whom	he	would	have	for	his
这	被诅咒的	红色的	-	皮肤	会	烧伤	向上	她	,	谁	他	会	有	为了	他的

[braɪd] .

bride	.
新娘	.

那该死的红皮肤会烧死她，而他原本要娶她为妻。

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [sed] .

”	It	was	even	as	he	said	.
”	它	曾是	甚至	作为	他	说	.

“正如他所说。”

[ðə; ði] ['kræklɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [ˌaʊt'saɪd] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [hɜːrd] ,

The	crackling	of	the	flames	outside	could	now	be	heard	,
这	噼啪作响	的	这	火焰	外部	可以	现在	是	听到	,

现在能听到外面火焰噼啪作响的声音了。

[ænd; ənd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ðə; ði] [laɪt] [wʌz; wəz] ['flæʃɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði]

and	all	along	the	side	of	the	cabin	the	light	was	flashing	in	through	the
和	全部	沿着	这	边	的	这	舱	这	光	曾是	闪烁	在	通过	这

[slaɪt] [k'revɪsɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz] .

slight	crevices	between	the	logs	.
轻微	缝隙	之间	这	日志	.

小屋侧面，灯光从木头之间的细小缝隙中透进来。

[ə; eɪ]['deɪndʒər] [mɔːr] ['terəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ['θretnd] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]

A	**danger**	**more**	**terrible**	**than**	**any**	**which**	**had**	**before**	**threatened**	**them**	**was**
一个	危险	更多的	糟糕的	比	任何	哪个	有	前	威胁	他们	曾是

[ə'pɑːn][ðem; ðəm] [naʊ] .

upon	**them**	**now**	**.**
之上	他们	现在	.

他们现在面临着比以往任何威胁都更加可怕的危险。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ðə; ði] [lɔft] [wʌz; wəz][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [smoʊk] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ðer; ðər]

In	**a**	**minute**	**more**	**the**	**loft**	**was**	**so**	**full**	**of**	**smoke**	**that**	**they**	**could**	**not**	**stay**	**there**
在	一个	分钟	更多的	这	阁楼	曾是	所以	满的	的	抽烟	那	他们	可以	不是	停留	那里

.

:
.

又过了一会儿，阁楼里烟雾弥漫，他们无法待在那里了。

['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lædər] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] [bɪ'loʊ] ,

Feeling	**their**	**way**	**to**	**the**	**ladder**	**they**	**descended**	**to**	**the**	**apartment**	**below**	**,**
感觉	他们的	方式	到	这	梯子	他们	下降	到	这	公寓	以下	,

他们摸索着找到梯子，然后下到楼下的公寓。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [frendz] ['ɔːlsoʊ] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] ['deɪndʒər] [ðæt] ['θretnd]

where	**they**	**found**	**their**	**friends**	**also**	**aware**	**of**	**the**	**new**	**danger**	**that**	**threatened**
在哪里	他们	成立	他们的	朋友们	还	意识到的	的	这	新的	危险	那	威胁

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

他们发现朋友们也意识到了威胁他们的新危险。

“ [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['jæŋki] .

“	**Jerusalem**	**and**	**the**	**Prophets**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**Yankee**	**.**
“	耶路撒冷	和	这	先知	,	”	哭	这	扬基	.

“耶路撒冷和先知！”那个北方佬喊道。

“ [ðæt] [pæk] [ʌv; əv] [maɪn] [wɪl] [biː; bi] [bəːnd] [ʌp] [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['priːtʃɪŋ] .

“	**That**	**pack**	**of**	**mine**	**will**	**be**	**burned**	**up**	**as**	**sure**	**as**	**preaching**	**.**
“	那	盒	的	矿	将要	是	烧伤	向上	作为	当然	作为	布道	.

“我的那包东西肯定会被烧掉，就像布道一样确定无疑。”

” [noʊ] [hiːd] [wʌz; wəz] [peɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [lə'ment] , [ænd; ənd][sæm] ['wɪlsn] [ɪk'skleɪmd] :

”	**No**	**heed**	**was**	**paid**	**to**	**this**	**lament**	**,**	**and**	**Sam**	**Wilson**	**exclaimed**	**:**
”	不	注意	曾是	有薪酬的	到	这	哀叹	,	和	山姆	威尔逊	惊呼	:

“这声哀叹无人理会，萨姆·威尔逊高声说道：”

“ [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [ə; eɪ] [nuː] [dɑːdʒ] , [ɑːr; ər] [ðeɪ] .

“	**The**	**red**	**-**	**skins**	**are**	**trying**	**a**	**new**	**dodge**	**,**	**are**	**they**	**.**
“	这	红色的	-	皮肤	是	尝试	一个	新的	躲闪	,	是	他们	.

“红皮队这是要耍新花招吗？”

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði]['kæbɪn][bɜːrn] ? ”

Do	**you**	**think**	**they**	**can**	**make**	**the**	**cabin**	**burn**	**?**	**”**
做	你	思考	他们	能	制作	这	舱	烧伤	?	”

你觉得他们能把小木屋烧掉吗?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [soʊ] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [skaʊt] ,

“	**I**	**am**	**afraid**	**so**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**scout**	**,**
“	我	是	害怕的	所以	,	”	回答	这	侦察	,

“恐怕是这样，”侦察兵回答道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ðə; ði] [fleɪmz] [wɪð; wɪθ] .

and	**then**	**he**	**told**	**them**	**what**	**they**	**had**	**taken**	**to**	**kindle**	**the**	**flames**	**with**	**.**
和	然后	他	讲述	他们	什么	他们	有	已采取	到	点燃	这	火焰	和	.

然后他告诉他们，他们拿了什么东西来点燃火焰。

[ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪmz] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] ['pleɪnli] [hɜːrd] [æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [ʌp][ðə; ði]

The	roaring	of	the	flames	could	now	be	plainly	heard	as	they	leaped	up	the
这	咆哮	的	这	火焰	可以	现在	是	显然	听到	作为	他们	跳跃	向上	这

[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

side	of	the	cabin	.
边	的	这	舱	.

火焰沿着小屋的墙壁向上窜去，发出震耳欲聋的咆哮声，清晰可闻。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [hoʊp] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['setlər] ,

"	If	it	catches	upon	the	roof	there	is	no	hope	for	us	,	"	said	the	settler	,
"	如果	它	捕获物	之上	这	屋顶	那里	是	不	希望	为了	我们	,	"	说	这	定居者	,

[dɪs'pɑːndɪŋli] .

despondingly	.
沮丧地	.

"如果它挂在屋顶上，我们就没救了，"定居者沮丧地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðer; ðər] [ɔːl'redi] , " [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] , [huː] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ʌp] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]

"	It	is	there	already	,	"	cried	Mrs	.	Wilson	,	who	was	gazing	up	through	into	the
"	它	是	那里	已经	,	"	哭	太太	.	威尔逊	,	WHO	曾是	凝视	向上	通过	进入	这

[lɔft] .

loft	.
阁楼	.

"它已经在那里了，"威尔逊太太喊道，她正抬头望着阁楼。

" ['fɑːðər] [ɪn] ['hev(ə)n] [help] [ˌjuː 'es] , [fɔːr; fər][wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ɑːr'selvz] .

"	Father	in	heaven	help	us	,	for	we	can	do	nothing	of	ourselves	.
"	父亲	在	天堂	帮助	我们	,	为了	我们	能	做	没有什么	的	我们自己	.

天父啊，请帮助我们，因为我们靠自己什么也做不了。

[pʊt] [fɔːrθ] [ðaɪ] [hænd][ænd; ənd] [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [feɪt] .

Put	forth	Thy	hand	and	save	us	from	this	terrible	fate	.
放	前进	你的	手	和	节省	我们	从	这	糟糕的	命运	.

请伸出援手，救我们脱离这可怕的命运。

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ;

"	A	shout	arose	from	the	throats	of	the	savages	at	that	moment	;
"	一个	喊	出现	从	这	喉咙	的	这	野蛮人	在	那	片刻	;

"就在这时，野蛮人们喉咙里发出了一声叫喊；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɜːr; hər] [prer] , [ə; eɪ] [laʊd] [klæp][ʌv; əv] ['θʌndər] [rɪ'zaʊndid]

but	as	though	in	answer	to	her	prayer	,	a	loud	clap	of	thunder	resounded
但	作为	尽管	在	回答	到	她	祷告	,	一个	大声	拍	的	雷	回荡着

[ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

above	their	heads	,
多于	他们的	头部	,

但仿佛是为了回应她的祈祷，一声响亮的雷声在他们头顶响起。

['draʊnɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] .

drowning	the	shouts	of	their	enemies	.
溺水	这	喊叫	的	他们的	敌人	.

淹没了敌人的喊叫声。

[ðə; ði] [skaʊt] ['ʌtəd] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ˌeksklə'meɪʃn] . -

The	scout	uttered	a	joyful	exclamation	.	38
这	侦察	说出	一个	快乐	感叹	.	-

侦察兵发出了一声欣喜的惊叹。38

" [ðæt] [saʊnd] [dʌz] [maɪ] [hɑːrt] [gʊd] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	That	sound	does	my	heart	good	,	"	he	cried	.
"	那	声音	做	我的	心	好的	,	"	他	哭	.

"这声音真让我高兴，"他喊道。

“ [ɪf] [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] ['oʊnli] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [seɪvd] . ”

“	If	the	rain	will	only	come	down	in	ten	minutes	we	are	saved	.	”
“	如果	这	雨	将要	仅有的	来	向下	在	十	分钟	我们	是	已保存	.	”

“如果十分钟内雨就停，我们就得救了。”

“ [ðə; ði] ['kæbɪn] [wɪl] [bi:; bi] [wʌn] [mæs] [ʌv; əv] [fleɪmz] [bɪ'fɔ:r] [ðæt] [taɪm] , ” [kraɪd] [ned] .

“	The	cabin	will	be	one	mass	of	flames	before	that	time	,	”	cried	Ned	.
“	这	舱	将要	是	一	大量的	的	火焰	前	那	时间	,	”	哭	内德	.

“在那之前，小木屋就会变成一片火海，”内德喊道。

“ [ðə; ði] [fleɪmz] [hæv; həv] [kɔ:t] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['bleɪzɪŋ] [laɪk] ['tɪndər] .

“	The	flames	have	caught	upon	the	roof	and	it	is	blazing	like	tinder	.
“	这	火焰	有	捕捉	之上	这	屋顶	和	它	是	炽烈	喜欢	火种	.

“火焰已经蔓延到屋顶，像干柴一样熊熊燃烧。”

[preɪ] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [meɪ] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] . ”

Pray	Heaven	that	the	rain	may	come	at	once	.	”
祈祷	天堂	那	这	雨	可能	来	在	一次	.	”

向苍天祈求，让雨立刻降临。

“ [eɪ'menˌɑ:'men] , ” [ri'spɔndid] [ɔ:l] .

“	Amen	,	”	responded	all	.
“	阿门	,	”	回应	全部	.

“阿门，”众人齐声应道。

[ðə; ði] [fleɪmz] [rɔ:rd] [ænd; ənd] ['sɜ:dʒd] [wɪ'ðaʊt] , [hæf] ['draʊnɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zʌltənt] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	flames	roared	and	surged	without	,	half	drowning	the	exultant	shouts	of	the
这	火焰	咆哮	和	激增	没有	,	一半	溺水	这	眉飞色舞	喊叫	的	这

['sævidʒiz] ,

savages	,
野蛮人	,

外面火焰熊熊燃烧，汹涌澎湃，几乎淹没了野蛮人们欢呼雀跃的喊叫声。

[hu:] [naʊ] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['vɪktəms] .

who	now	felt	sure	of	their	victims	.
WHO	现在	毛毡	当然	的	他们的	受害者	.

他们现在确信自己找到了受害者。

[ðə; ði] [smoʊk] [pɔ:d] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kæbɪn] [θru:] ['evri] ['krevɪs] ,

The	smoke	poured	into	the	cabin	through	every	crevice	,
这	抽烟	倾倒	进入	这	舱	通过	每一个	裂缝	,

烟雾从每一个缝隙涌入小屋，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [du:] [tu:; tə] [bri:ð] .

until	it	was	all	they	could	do	to	breathe	.
直到	它	曾是	全部	他们	可以	做	到	呼吸	.

直到他们连呼吸都成了难题。

[stɪl] [ðoʊ] [ðə; ði] ['θʌndər] - [pi:lz] ['saʊndɪd] ['nɪrər] , [ðə; ði] [wɪʃt] - [fɔ:r; fər] [reɪn] [held] [ə'lu:f] ,

Still	though	the	thunder	-	peals	sounded	nearer	,	the	wished	-	for	rain	held	aloof	,
仍然	尽管	这	雷	-	果皮	听起来	更近	,	这	希望	-	为了	雨	握住	超然	,

尽管雷声越来越近，人们期盼的雨却依然遥遥无期。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] ['tæntəlaɪz] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɔ:g'ment] [ðer; ðər] [fɪrz] .

as	though	on	purpose	to	tantalize	them	and	augment	their	fears	.
作为	尽管	在	目的	到	吊胃口	他们	和	增强	他们的	恐惧	.

仿佛是故意挑逗他们，加剧他们的恐惧。

“ [laɪ] [daʊn] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [flɔ:r] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	Lie	down	close	to	the	floor	,	”	cried	the	scout	.
“	说谎	向下	关闭	到	这	地面	,	”	哭	这	侦察	.

“趴下，贴着地面！”侦察兵喊道。

| | | |

[aɪ] [mɪst] [ðə; ðɪ][tɑːp] [raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [aɪ] [kʌm] - . ”

I	missed	the	top	round	and	down	I	come	kerwollups	.	”
我	错过	这	顶部	圆形的	和	向下	我	来	-	.	”

我错过了第一轮，然后就跌落谷底了。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [naɪ] [ə'baʊt] [kɪld] [ˌem 'iː] , ['eniweɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] [sæm] .

“	You	have	nigh	about	killed	me	,	anyway	,	”	exclaimed	Sam	.
”	你	有	夜	关于	被杀	我	,	反正	,	”	惊呼	山姆	.

“反正你差点要了我的命，”萨姆喊道。

“ [juː; jʊ] [fel] [raɪt] [əkrɔst] [maɪ] [bæk] .

“	You	fell	right	acrost	my	back	.
”	你	跌倒	正确的	横跨	我的	后退	.

你正好摔倒在我背上。

[aɪ] [hoʊp] [juːl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] [pæk] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] . ”

I	hope	you'll	be	able	to	take	that	pack	to	the	other	world	with	you	.	”
我	希望	你会	是	有能力的	到	拿	那	盒	到	这	其他	世界	和	你	.	”

我希望你能把那包东西带到另一个世界去。

“ [ʃoʊ] !

“	Sho	!
”	翔	!

“翔！

[juː; jʊ] [dəunt] [seɪ] [soʊ] .

you	don't	say	so	.
你	不	说	所以	.

你可没这么说。

[wel] , [aɪ] [kɑːnt] [seɪ] —

Well	,	I	can't	say	—
出色地	,	我	不能	说	—

嗯，我不能说——

” [wʌt] [mɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['noʊɪŋ] ,

”	What	more	he	would	have	said	there	is	no	knowing	,
”	什么	更多的	他	会	有	说	那里	是	不	会心	,

“他还会说什么呢？我们无从知晓。”

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [smoʊk] [dʒʌst] [ðen] [set] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['kɔːfɪŋ] ,

but	the	smoke	just	then	set	him	into	a	fit	of	coughing	,
但	这	抽烟	只是	然后	放	他	进入	一个	合身	的	咳嗽	,

但就在这时，烟雾让他剧烈咳嗽起来。

[soʊ] [ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːst] .

so	the	rest	of	it	was	lost	.
所以	这	休息	的	它	曾是	丢失的	.

所以剩下的部分都丢失了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['moʊmənt] .

It	was	a	terrible	moment	.
它	曾是	一个	糟糕的	片刻	.

那真是个糟糕的时刻。

[ə'bʌv] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ðə; ðɪ] [red] [fleɪmz] [wɜːr; wər] ['krækliŋ] ; -

Above	and	around	them	the	red	flames	were	crackling	;	39
多于	和	大约	他们	这	红色的	火焰	是	噼啪作响	;	-

他们头顶和周围燃起噼啪作响的红色火焰；39

[ðer; ðər] [fɔːrkt] [tʌŋz] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [wei] ['ɪntuː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

their	forked	tongues	eating	their	way	into	where	they	were	.
他们的	分叉	舌头	吃	他们的	方式	进入	在哪里	他们	是	.

它们分叉的舌头一路啃噬着，最终到达了它们所在的地方。

[wɪˈðaʊt] , [ðə; ði] [ˈhaʊlɪŋ] [ˈsævidʒiz][wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [fɔːrθ] [tuː; tə] [miːt]

Without	**,**	**the**	**howling**	**savages**	**were**	**waiting**	**for**	**them**	**to**	**come**	**forth**	**to**	**meet**
没有	,	这	嚎叫	野蛮人	是	等待	为了	他们	到	来	前进	到	见面

[æz; əz]['terəb(ə)l][ə; eɪ] [feɪt] .

as	**terrible**	**a**	**fate**	**.**
作为	糟糕的	一个	命运	.

在外面，嚎叫的野蛮人正等着他们出来，迎接他们同样可怕的命运。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

死亡使者，肖尼族的祸害；(Death-Dealer,)
第3/7页

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði] [preɪd] - [fɔːr; fər][reɪn][frʌm; frəm]['hev(ə)n] .

Nothing	**could**	**save**	**them**	**but**	**the**	**prayed**	**-**	**for**	**rain**	**from**	**heaven**	**.**
没有什么	可以	节省	他们	但	这	祈祷	-	为了	雨	从	天堂	.

只有祈求上天降下甘霖才能拯救他们。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [kʌm] ?

Would	**it**	**never**	**come**	**?**
会	它	绝不	来	?

它永远不会到来吗?

[wɜːr; wər] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] ?

Were	**they**	**surely**	**doomed**	**to**	**death**	**?**
是	他们	一定	注定失败	到	死亡	?

他们注定要死吗?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [soʊ] .

It	**would**	**seem**	**so**	**.**
它	会	似乎	所以	.

看来确实如此。

[æt; ət][læst][ðə; ði][skaʊt] [kraɪd] , ['tʃoʊkɪŋli] :

At	**last**	**the**	**scout**	**cried**	**,**	**chokingly**	**:**
在	最后的	这	侦察	哭	,	令人窒息地	:

最后，侦察兵哽咽着喊道：

“ ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

“	**Open**	**the**	**door**	**.**
“	打开	这	门	.

打开门。

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [daɪ][wʌn] [wei] [æz; əz] [ə'nʌðər] .

We	**may**	**as**	**well**	**die**	**one**	**way**	**as**	**another**	**.**
我们	可能	作为	出色地	死	一	方式	作为	其他	.

我们死的方式可能都一样。

[wiː; wi][kɑːnt][lɪv; laɪv][lɔːŋgər] [hɪr] .

We	**can't**	**live**	**longer**	**here**	**.**
我们	不能	居住	更长	这里	.

我们不能再在这里生活下去了。

” [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , [wen] [ɔːl] [ɪn'diːd] [siːmd] [lɔːst] ;

”	**At**	**that**	**moment**	**,**	**when**	**all**	**indeed**	**seemed**	**lost**	**;**
”	在	那	片刻	,	什么时候	全部	的确	似乎	丢失的	;

“在那一刻，当一切似乎真的都失去了的时候；

[wen] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [noʊ] ['ʌðər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə] [θroʊ] [ðəm'selvz] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði]

when	**there**	**appeared**	**no**	**other**	**alternative**	**but**	**to**	**throw**	**themselves**	**out**	**upon**	**the**
什么时候	那里	出现	不	其他	选择	但	到	扔	他们自己	出去	之上	这

['sævidʒiz] ,

savages	**,**
野蛮人	,

当除了冲向野蛮人之外别无选择时，

[ə; eɪ] [nuː] [saʊnd] [broʊk] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .

a	**new**	**sound**	**broke**	**upon**	**their**	**ears**	**.**
一个	新的	声音	打破	之上	他们的	耳朵	.

他们耳边响起了一种新奇的声音。

[ðə; ði] [f'lʌdgeɪts] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [wɜːr; wər][æt; ət][læst] [ˌʌn'luːst] , [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][wʌz; wəz]

The	floodgates	of	heaven	were	at	last	unloosed	,	and	the	rain	was
这	泄洪闸	的	天堂	是	在	最后的	解开	,	和	这	雨	曾是

[dɪ'sendɪŋ] [ɪn] ['tɔrənts] .

descending	in	torrents	.
下降	在	种子	.

天上的闸门终于打开，大雨倾盆而下。

['nevər] [wʌz; wəz][reɪn] [mɔːr] ['welkəm] [tuː; tə]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ðæn; ðən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

Never	was	rain	more	welcome	to	human	beings	than	to	them	.
绝不	曾是	雨	更多的	欢迎	到	人类	生物	比	到	他们	.

雨水对人类来说，没有比对他们更受欢迎的了。

“ ['hev(ə)n] [biː; bi] [θæŋkt] , [wiː; wi][ɑːr; ər] [seɪvd] !

“	Heaven	be	thanked	,	we	are	saved	!
“	天堂	是	谢谢	,	我们	是	已保存	!

感谢上苍，我们得救了！

” [kraɪd] [sæm] ['wɪlsn] , ['dʒɔɪəsli] .

”	cried	Sam	Wilson	,	joyously	.
”	哭	山姆	威尔逊	,	欣喜地	.

“萨姆·威尔逊高兴地喊道。”

“ [ðə; ði]['faɪər] [kɑːnt] [stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [æz; əz] [ðɪs] . ”

“	The	fire	can't	stand	such	a	flood	as	this	.	”
“	这	火	不能	站立	这样的	一个	洪水	作为	这	.	”

“火势经不起这样的洪水。”

“ [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	That	it	can't	,	”	exclaimed	the	scout	.
“	那	它	不能	,	”	惊呼	这	侦察	.

“那不可能！”侦察兵惊呼道。

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑːr; ər] ['bɔːkt] [-] .

“	We're	all	right	now	and	the	red	-	skins	are	balked	ag'in	.
“	是	全部	正确的	现在	和	这	红色的	-	皮肤	是	犹豫不决	再次	.

“我们现在一切都好，红皮队又一次退缩了。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [fɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mæstəri] ,

”	For	a	few	moments	the	rain	and	the	flames	fought	for	the	mastery	,
”	为了	一个	很少	时刻	这	雨	和	这	火焰	战斗	为了	这	精通	,

“雨水和火焰短暂地争夺着主导权。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lætər] [sə'kʌmd] .

and	then	the	latter	succumbed	.
和	然后	这	后者	屈服了	.

然后后者屈服了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [mætʃ] [fɔːr; fər][ɪts] [ə'poʊnənt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['bæt(ə)l]

It	was	no	match	for	its	opponent	,	and	in	a	few	minutes	the	battle
它	曾是	不	匹配	为了	它是	对手	,	和	在	一个	很少	分钟	这	战斗

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

它根本不是对手的对手，几分钟后战斗就结束了。

[ðə; ði] ['setləz] [wɜːr; wər] [seɪvd] [frʌm; frəm]['deɪndʒər][baɪ][ðə; ði]['faɪər] .

The	settlers	were	saved	from	danger	by	the	fire	.
这	定居者	是	已保存	从	危险	经过	这	火	.

这场大火使定居者们脱离了危险。

['saɪləntli] [ðeɪ] [stʊd] [gruːpt] [tə'geðər] , ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

Silently	**they**	**stood**	**grouped**	**together**	**,**	**listening**	**to**	**the**	**warring**	**of**	**the**
默默	他们	站立	分组	一起	,	聆听	到	这	战争	的	这

['elɪmənts; 'eləmənts] [wɪ'ðaʊt] ,

elements	**without**	**,**
元素	没有	,

他们静静地聚在一起，聆听着外面风雨交加的声响。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

and	**wondering**	**what**	**had**	**become**	**of**	**the**	**savages**	**.**
和	好奇	什么	有	变得	的	这	野蛮人	.

并想知道那些野蛮人后来怎么样了。

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][saɪn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

They	**had**	**no**	**sign**	**to**	**tell**	**them**	**what**	**they**	**were**	**about**	**.**
他们	有	不	符号	到	告诉	他们	什么	他们	是	关于	.

他们没有任何标志告诉他们这是做什么的。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ðə; ði] ['erənd] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

They	**did**	**not**	**believe**	**they**	**had**	**given**	**up**	**the**	**errand**	**on**	**which**	**they**	**had**	**come**	**,**
他们	做过	不是	相信	他们	有	给定	向上	这	差事	在	哪个	他们	有	来	,

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] .

and	**departed**	**.**
和	已离开	.

他们不相信自己已经放弃了此行的目的，于是启程了。

[ðeɪ] [ɔːl] [nuː] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [tuː] [wel] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] .

They	**all**	**knew**	**the**	**nature**	**of**	**the**	**savages**	**too**	**well**	**to**	**expect**	**that**	**.**
他们	全部	知道	这	自然	的	这	野蛮人	也	出色地	到	预计	那	.

他们都太了解野蛮人的本性了，所以不会抱有这种期望。

[sæm] ['wɪlsn] [di'mɑːndid] [ʌv; əv] [dɪk] [wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp][tuː; tə] .

Sam	**Wilson**	**demanded**	**of**	**Dick**	**what**	**he**	**thought**	**they**	**were**	**up**	**to**	**.**
山姆	威尔逊	要求	的	迪克	什么	他	想法	他们	是	向上	到	.

山姆·威尔逊质问迪克，他认为他们到底在密谋什么。

“ ['plænɪŋ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['devəltri] , [noʊ] [daʊt] .

“	**Planning**	**some**	**other**	**deviltry**	**,**	**no**	**doubt**	**.**
”	规划	一些	其他	魔鬼行径	,	不	怀疑	.

“毫无疑问，他肯定在策划其他一些邪恶的阴谋。”

[ðeɪ] [eɪnt] [fɑːr][ɔːf] .

They	**ain't**	**far**	**off**	**.**
他们	不是	远的	离开	.

他们离真相并不远。

[aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [tɪl] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ɪz]

I	**shouldn't**	**wonder**	**if**	**they**	**had**	**took**	**to**	**the**	**forest**	**for**	**shelter**	**till**	**the**	**shower**	**is**
我	不应该	想知道	如果	他们	有	采取	到	这	森林	为了	庇护所	直到	这	淋浴	是

['oʊvər] . ” -

over	**.**	**”**	**40**
超过	.	”	-

我倒不该怀疑他们是不是躲进森林里避雨，直到雨停为止。”40

“ ['hev(ə)n] [grænt] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [ə'gen] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .

“	**Heaven**	**grant**	**that**	**they**	**may**	**not**	**return**	**again**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**Wilson**	**.**
”	天堂	授予	那	他们	可能	不是	返回	再次	,	”	说	太太	.	威尔逊	.

“愿上天保佑他们不要再回来了，”威尔逊夫人说。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] .

“	**But**	**they**	**will**	**.**
”	但	他们	将要	.

但他们终究会这么做。

[juː; jʊ][kæn; kən][bet][ɑːn][ðæt] , ” ['ænsər] [ðə; ði][skaʊt] .

You	can	bet	on	that	,	”	answered	the	scout	.
你	能	赌注	在	那	,	”	回答	这	侦察	.

“这一点毋庸置疑，”球探回答道。

“ [bʌt; bət] [wer] [dʌz] [ðɪs] ['wɔːtər] [kʌm] [frʌm; frəm] , [sæm] ?

“	But	where	does	this	water	come	from	,	Sam	?
”	但	在哪里	做	这	水	来	从	,	山姆	?

“但是，萨姆，这些水是从哪里来的呢？”

[aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər]['kæbɪn] [liːkt] [laɪk] [ðɪs] . ”

I	didn't	know	that	your	cabin	leaked	like	this	.	”
我	没有	知道	那	你的	舱	泄露	喜欢	这	.	”

我不知道你的小屋漏水这么严重。

“ [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] .

“	It	did	not	.
”	它	做过	不是	.

“没有。”

[ðə; ði]['faɪər][mʌst; məst][hæv; həv] [bəːnd] [ðə; ði] [ruːf] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][soʊ][let][ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

The	fire	must	have	burned	the	roof	away	,	and	so	let	it	in	.
这	火	必须	有	烧伤	这	屋顶	离开	,	和	所以	让	它	在	.

火势一定把屋顶烧毁了，所以才让火烧进来。

” [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][ɪn] ['tɔrənts] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

”	The	rain	was	pouring	down	upon	them	in	torrents	as	though	there	was
”	这	雨	曾是	浇注	向下	之上	他们	在	种子	作为	尽管	那里	曾是

[ɪn'diːd] [noʊ] ['kʌvərɪŋ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

indeed	no	covering	above	their	heads	.
的确	不	覆盖	多于	他们的	头部	.

“大雨倾盆而下，仿佛他们头顶上真的没有任何遮蔽物。”

[ðə; ði] [skaʊt] [geɪv] [ə; eɪ] [kwɪk] [stɑːrt] ,

The	scout	gave	a	quick	start	,
这	侦察	给予	一个	快的	开始	,

侦察兵迅速出发，

[æz; əz] [ðɪs] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [nuː] ['deɪndʒər][wʌz; wəz] [fɔːrst] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

as	this	idea	of	new	danger	was	forced	home	to	his	mind	.
作为	这	主意	的	新的	危险	曾是	强制	家	到	他的	头脑	.

他被迫深刻地意识到新的危险。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [bəːnd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [kɑːnt] [steɪ] [hɪr] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	If	the	roof	is	burned	away	we	can't	stay	here	,	”	he	cried	.
”	如果	这	屋顶	是	烧伤	离开	我们	不能	停留	这里	,	”	他	哭	.

“如果屋顶被烧毁了，我们就不能留在这里了，”他哭着说。

“ [steɪ] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

“	Stay	where	you	are	,	and	I	will	try	and	find	out	.
”	停留	在哪里	你	是	,	和	我	将要	尝试	和	寻找	出去	.

“你待在原地，我会想办法查明。”

” [hiː; hi] [muːvd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] ['fiːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ʌp][ðə; ði]

”	He	moved	away	from	them	,	and	they	heard	him	feeling	his	way	up	the
”	他	已搬	离开	从	他们	,	和	他们	听到	他	感觉	他的	方式	向上	这

['lædər] .

ladder	.
梯子	.

“他离开了他们，他们听到他摸索着爬上梯子的声音。”

[nɑːt] [θriː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bæk] [ə'gen] .

Not	**three**	**minutes**	**had**	**passed**	**before**	**he**	**was**	**back**	**again**	**.**
不是	三	分钟	有	通过了	前	他	曾是	后退	再次	.

不到三分钟，他就又回来了。

“ [wel] ? ” [sed] [sæm] ['wɪlsn] , ['æŋkʃəsli] .

“	**Well**	**?**	**”**	**said**	**Sam**	**Wilson**	**,**	**anxiously**	**.**
”	出色地	?	”	说	山姆	威尔逊	,	焦虑地	.

“怎么样？”萨姆·威尔逊焦急地问道。

“ [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [ɪz] [bɜːrnt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪndər] , [ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['tʌmbld] [ɪn]

“	**Half**	**of**	**the**	**roof**	**is**	**burnt**	**to**	**a**	**cinder**	**,**	**and**	**part**	**of**	**it**	**has**	**tumbled**	**in**
”	一半	的	这	屋顶	是	烧焦的	到	一个	煤渣	,	和	部分	的	它	有	翻滚	在

!

!
!

“屋顶一半烧成了灰烬，一部分已经坍塌了！”

” [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [strʌk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɑːrts] [laɪk] [aɪs] .

”	**His**	**words**	**struck**	**to**	**their**	**hearts**	**like**	**ice**	**.**
”	他的	字	击	到	他们的	心	喜欢	冰	.

他的话语如同冰冷的针扎进了他们的心。

“ [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ? ” [sed] [ned] , ['ɔːlmoʊst][ɪn][ə; eɪ] [toʊn] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .

“	**What**	**is**	**to**	**be**	**done**	**?**	**”**	**said**	**Ned**	**,**	**almost**	**in**	**a**	**tone**	**of**	**despair**	**.**
”	什么	是	到	是	完毕	?	”	说	内德	,	几乎	在	一个	语气	的	绝望	.

“怎么办呢？”内德几乎带着绝望的语气说道。

“ [ɪf] [ðɪs] [biː; bi][soʊ] , [wiː; wi] [kɑːnt] [kiːp] [ðə; ði]['sævidʒiz] [aʊt] , [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [haʊ]

“	**If**	**this**	**be**	**so**	**,**	**we**	**can't**	**keep**	**the**	**savages**	**out**	**,**	**the**	**moment**	**they**	**discover**	**how**
”	如果	这	是	所以	,	我们	不能	保持	这	野蛮人	出去	,	这	片刻	他们	发现	如何

['mætərz] [stænd] . ”

matters	**stand**	**.**	**”**
事情	站立	.	”

“如果真是这样，一旦野蛮人发现事情的真相，我们就无法阻止他们进来。”

“ [ænd; ənd] [ðen] [maɪ] [pæk] [wɪl] [biː; bi] [gɔːn] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['priːtʃɪŋ] , ” [groʊn] [ðə; ði]

“	**And**	**then**	**my**	**pack**	**will**	**be**	**gone**	**,**	**as**	**sure**	**as**	**preaching**	**,**	**”**	**groaned**	**the**
”	和	然后	我的	盒	将要	是	已消失	,	作为	当然	作为	布道	,	”	呻吟	这

['jæŋki] ,

Yankee	**,**
扬基	,

“然后我的背包就肯定丢了，就像布道一样确定，”北方佬呻吟道。

[huː] [hæd; həd] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , ['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʌmbld] [daʊn]

who	**had**	**stood**	**with**	**his**	**hand**	**upon**	**it**	**,**	**ever**	**since**	**he**	**had**	**tumbled**	**down**
WHO	有	站立	和	他的	手	之上	它	,	曾经	自从	他	有	翻滚	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔft] .

from	**the**	**loft**	**.**
从	这	阁楼	.

自从他从阁楼上摔下来后，就一直用手扶着它。

“ [jes] , [ðeɪl] [biː; bi] ['pɔːrɪŋ] [ɪn][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ðə; ði][laɪs][ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

“	**Yes**	**,**	**they'll**	**be**	**pouring**	**in**	**upon**	**us**	**thicker**	**than**	**the**	**lice**	**of**	**Egypt**	**.**
”	是的	,	他们会	是	浇注	在	之上	我们	较厚	比	这	虱子	的	埃及	.

“是的，他们会像埃及的虱子一样密密麻麻地涌向我们。”

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [bʌt; bət][wʌn] [weɪ] .

I	**can't**	**see**	**but**	**one**	**way**	**.**
我	不能	看	但	一	方式	.

我只能看到一条路。

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðɪs] [ʃel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] . ”
We've got to get out of this shell as soon as we can . ”
我们已经 得到 到 得到 出去 的 这 壳 作为 很快 作为 我们 能 . ”

我们必须尽快摆脱这种困境。

“ [wer] [kæn; kən][wiː; wi][goʊ] ?
“ Where can we go ?
” 在哪里 能 我们 去 ?

我们能去哪里?

[ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][goʊ] [aʊt] [wiː; wi] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] . ”
The moment we go out we fall into the hands of the red - skins . ”
这 片刻 我们 去 出去 我们 落下 进入 这 双手 的 这 红色的 - 皮肤 . ”

我们一出去就落入了红皮队的手里。

“ [prɛ'hæps][nɑːt] .
“ Prehaps not .
” 或许 不是 .

“或许不是。”

[aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][maɪ] [hed] [ðæt] [ðeɪ] [eint] ['hæŋɪŋ] [raʊnd] [hɪr] [naʊ] .
I've got it into my head that they ain't hanging round here now .
我已经 得到 它 进入 我的 头 那 他们 不是 绞刑 圆形的 这里 现在 .

我认定他们现在不会在这里逗留了。

[ðeɪ] [eint] ['fɜːrðər] [ɔːf] , [aɪl] [ə'laʊ] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
They ain't further off , I'll allow , than the edge of the forest ,
他们 不是 更远 离开 , 患病的 允许 , 比 这 边缘 的 这 森林 ,

我承认，它们离我们不远，不比森林边缘远。

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [aʊt] [hɪr] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['peltɪŋ] .
but I don't believe that they are standing out here taking this pelting .
但 我 不 相信 那 他们 是 常设 出去 这里 采取 这 投掷 .

但我并不认为他们会站在这里挨打。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] , [ænd; ənd] [θɑːrz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
At any rate we've got to find out , and thar's no time to lose in doing it .
在 任何 速度 我们已经 得到 到 寻找 出去 , 和 那里 不 时间 到 失去 在 正在做 它 .
”
”
”

总之，我们必须查明真相，而且刻不容缓。

“ [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə] [noʊ] ? ” [æskt] [ned] .
“ How are we to know ? ” asked Ned .
” 如何 是 我们 到 知道 ? ” 问 内德 .

“我们怎么会知道呢？”内德问道。

“ [aɪm]['goʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , ” ['ænsər] [ðə; ði] [skaʊt] , ['kuːlli] .
“ I'm going out to see , ” answered the scout , coolly .
” 我是 去 出去 到 看 , ” 回答 这 侦察 , 冷静地 .

“我出去看看，”侦察兵冷静地回答道。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] . -
An exclamation of surprise broke from the lips of each of the group . 41
一个 感叹 的 惊喜 打破 从 这 嘴唇 的 每个 的 这 团体 . -

众人纷纷发出惊讶的惊呼声。41

“ [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] [deθ] [ɪf] [juː; jʊ][duː] , ” [sed] [sæm] ['wɪlsn] .
“ You will go to your death if you do , ” said Sam Wilson .
” 你 将要 去 到 你的 死亡 如果 你 做 , ” 说 山姆 威尔逊 .

“如果你那样做，你会送命的。”萨姆·威尔逊说道。

“ [ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] , ” [sed] [dɪk] .

“	And	death	will	come	to	all	of	us	if	we	stay	here	,	”	said	Dick	.
”	和	死亡	将要	来	到	全部	的	我们	如果	我们	停留	这里	,	”	说	迪克	.

“如果我们留在这里，死亡终将降临到我们所有人身上，”迪克说道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [əkrɔst] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

“	If	we	can	get	acrost	the	clearing	into	the	edge	of	the	woods	without	the
”	如果	我们	能	得到	横跨	这	清理	进入	这	边缘	的	这	树林	没有	这

['vɑːrmɪnt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

varmints	knowing	it	,
害兽	会心	它	,

“如果我们能在不惊动那些害兽的情况下穿过空地到达树林边缘，

['aʊər; ɑːr] [saɪt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] .

our	sight	will	be	enough	better	than	to	stay	here	.
我们的	视线	将要	是	足够的	更好的	比	到	停留	这里	.

我们的视力会比留在这里好得多。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [nɪr] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [taɪm] .

I	don't	believe	there's	a	savage	near	us	,	and	now	is	our	time	.
我	不	相信	有	一个	野蛮的	靠近	我们	,	和	现在	是	我们的	时间	.

我不认为我们附近还有野蛮人，现在是我们的时代了。

[ðə; ði][reɪn] [meɪ] [stɑːp] ['eni] ['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

The	rain	may	stop	any	moment	and	then	it	will	be	too	late	.
这	雨	可能	停止	任何	片刻	和	然后	它	将要	是	也	晚的	.

雨随时可能停，到那时就太晚了。

[ˌaɪ 'tiː] [eint] ['laɪtnd] ['eni] ['leɪtli] , [ænd; ənd] - ['kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaʊər] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ɔːf] .

It	ain't	lightened	any	lately	,	and	'	cording	to	that	the	shower	is	passing	off	.
它	不是	轻度	任何	最近	,	和	-	绳子	到	那	这	淋浴	是	通过	离开	.

最近天色一直没变亮，看来阵雨也快结束了。

[kiːp] ['kwaɪət] [hɪr] [tɪl] [aɪ] [kʌm] [bæk] .

Keep	quiet	here	till	I	come	back	.
保持	安静的	这里	直到	我	来	后退	.

在我回来之前，这里要保持安静。

[ɪf] [aɪ][hæv; həv] [gʊd] [lʌk] [aɪ][wəʊnt][biː; bi] [gɔːn] [lɔːŋ] .

If	I	have	good	luck	I	won't	be	gone	long	.
如果	我	有	好的	运气	我	惯于	是	已消失	长的	.

如果我运气好的话，不会离开太久。

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['lædər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

”	He	turned	toward	the	ladder	,	instead	of	the	door	as	they	expected	.
”	他	转向	朝向	这	梯子	,	反而	的	这	门	作为	他们	预期的	.

“他转身走向梯子，而不是像他们预期的那样走向门。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] [aʊt] ? ” [kɔːld] [ned] ['æftər][hɪm; ɪm] .

“	How	are	you	going	out	?	”	called	Ned	after	him	.
”	如何	是	你	去	出去	?	”	称为	内德	后	他	.

“你出门怎么样？”内德在他身后喊道。

“ [θruː] [ðə; ði] [ruːf] .

“	Through	the	roof	.
”	通过	这	屋顶	.

“爆表。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [hoʊl] [bɪg] [ɪ'nʌf] [ðer; ðər][tuː; tə] [let] [aʊt] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] .

There's	a	hole	big	enough	there	to	let	out	a	giant	.
有	一个	洞	大的	足够的	那里	到	让	出去	一个	巨大的	.

那里有个大洞，大到足以让一个巨人钻出来。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [θriː] [nɔks] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [juː; jʊ][kæn; kən]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][let][ˌem 'iː][ɪn] .

If	you	hear	three	knocks	upon	the	door	you	can	open	it	,	and	let	me	in	.
如果	你	听到	三	敲门声	之上	这	门	你	能	打开	它	,	和	让	我	在	.

如果听到三次敲门声，就可以开门让我进去。

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [ðen] .

All	will	be	right	then	.
全部	将要	是	正确的	然后	.

到那时一切都会好起来的。

〞 [ðeɪ] [held] [ðer; ðər] [breθ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

〞	They	held	their	breath	to	listen	.
〞	他们	握住	他们的	气息	到	听	.

他们屏住呼吸倾听。

[ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔft] ,

They	heard	him	for	a	moment	moving	about	upon	the	floor	of	the	loft	,
他们	听到	他	为了	一个	片刻	移动	关于	之上	这	地面	的	这	阁楼	,

他们听到他一会儿在阁楼的地板上走动。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [draʊnd] [ɔːl] ['fɜːrðər] [saʊnd] .

and	then	the	beating	of	the	rain	drowned	all	further	sound	.
和	然后	这	殴打	的	这	雨	溺水	全部	更远	声音	.

随后，雨声盖过了所有其他声音。

['tʃæptər] [viː] .

CHAPTER	V	.
章	V	.

第五章

[aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

OUT	INTO	THE	DARKNESS	.
出去	进入	这	黑暗	.

走进黑暗。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [ə'loʊn] ,

It	was	by	the	sense	of	feeling	alone	,
它	曾是	经过	这	感觉	的	感觉	独自的	,

完全是凭感觉，

[ðæt] [dɪk] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [lɔft] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [step] .

that	Dick	went	up	the	ladder	and	moved	along	the	loft	with	a	cautious	step	.
那	迪克	去	向上	这	梯子	和	已搬	沿着	这	阁楼	和	一个	谨慎	步	.

迪克爬上梯子，小心翼翼地沿着阁楼走去。

[ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][biː; bi] [felt] .

The	darkness	was	so	great	that	it	could	almost	be	felt	.
这	黑暗	曾是	所以	伟大的	那	它	可以	几乎	是	毛毡	.

黑暗如此深邃，几乎可以感受到。

['oʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ] [dʌl] , [red] [laɪt] [ʃoʊn] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɑːrd] [biːmz] ,

Only	here	and	there	above	his	head	,	a	dull	,	red	light	shone	on	the	charred	beams	,
仅有的	这里	和	那里	多于	他的	头	,	一个	乏味的	,	红色的	光	闪耀	在	这	烧焦的	光束	,

只有他头顶上方零星几处，焦黑的梁柱上透出暗淡的红光。

['telɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [stɪl] ['liŋgə] [ðer; ðər] .

telling	that	a	trace	of	the	fire	still	lingered	there	.
讲述	那	一个	痕迹	的	这	火	仍然	徘徊不去	那里	.

这表明那里仍然残留着火灾的痕迹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [koʊl] [wɜːr; wər][dɪm] ,

But	the	coals	were	dim	,
但	这	煤炭	是	暗淡	,

但煤炭的光芒很暗淡，

[ænd; ənd] [geɪv] [aʊt][noʊ] [laɪt] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['futsteps] .

and	gave	out	no	light	to	serve	as	a	guide	to	his	footsteps	.
和	给予	出去	不	光	到	服务	作为	一个	指导	到	他的	脚步声	.

而且没有发出任何光线来指引他的脚步。

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [wel] - [naɪ] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [ðem; ðəm] ,

The	rain	had	well	-	nigh	extinguished	them	,
这	雨	有	出色地	-	夜	熄灭	他们	,

雨水几乎将它们浇灭了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [lɔːŋgər] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [diːpər]

and	if	it	continued	for	a	few	minutes	longer	they	would	go	out	in	deeper
和	如果	它	持续	为了	一个	很少	分钟	更长	他们	会	去	出去	在	更深

['blæknəs] .

blackness	.
黑	.

如果这种情况再持续几分钟，他们就会陷入更深的黑暗中。

['sloʊli] [ðə; ði] [skaʊt] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] spot42

Slowly	the	scout	moved	along	until	he	came	to	a	spot42
缓慢地	这	侦察	已搬	沿着	直到	他	来了	到	一个	spot42

侦察兵缓缓前进，直到来到一个地方。42

[wer] [ðə; ði] [reɪn] [keɪm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

where	the	rain	came	down	without	hindrance	upon	his	head	.
在哪里	这	雨	来了	向下	没有	障碍	之上	他的	头	.

雨水毫无阻碍地倾泻在他的头上。

['fiːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

Feeling	with	his	outstretched	hands	in	the	darkness	,
感觉	和	他的	伸展	双手	在	这	黑暗	,

他伸出双手在黑暗中摸索，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['æpərtʃʊr] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə]

he	found	that	the	aperture	in	the	roof	at	this	point	was	sufficiently	large	to
他	成立	那	这	光圈	在	这	屋顶	在	这	观点	曾是	足够	大的	到

[æd'mɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsɪŋ] [θruː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

admit	of	his	passing	through	without	any	difficulty	.
承认	的	他的	通过	通过	没有	任何	困难	.

他发现屋顶上的这个开口足够大，他可以毫不费力地通过。

[θraɪs] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'tempt] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˌʌnsək'sesfl] .

Thrice	he	made	the	attempt	,	but	each	time	was	unsuccessful	.
三次	他	制成	这	试图	,	但	每个	时间	曾是	不成功	.

他尝试了三次，但每次都失败了。

[ðə; ði] [tʃɑːrd] [wʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [hɪz; ɪz] [weɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]

The	charred	wood	was	not	strong	enough	to	support	his	weight	,	and	it
这	烧焦的	木头	曾是	不是	强的	足够的	到	支持	他的	重量	,	和	它

[geɪv] [weɪ] ,

gave	way	,
给予	方式	,

烧焦的木头不足以支撑他的体重，于是断裂了。

['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə'gen] .

letting	him	back	again	.
出租	他	后退	再次	.

又把他放回去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fɔːrθ] [taɪm] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['fɜːmər][hoʊld][ænd; ənd] [druː] [hɪm'self] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf]

But	the	fourth	time	he	got	a	firmer	hold	and	drew	himself	out	upon	the	roof
但	这	第四	时间	他	得到	一个	更坚固	抓住	和	画	他自己	出去	之上	这	屋顶

.

:

.

但第四次他抓得更牢了，把自己拉到了屋顶上。

[ðə; ði][reɪn] [siːmd] [tuː; tə] [biːt] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [riː'dʌbəld] ['fjʊri] ,

The	rain	seemed	to	beat	down	upon	him	with	redoubled	fury	,
这	雨	似乎	到	打	向下	之上	他	和	加倍	愤怒	,

雨水似乎加倍猛烈地拍打着他，

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] .

as	though	it	meant	to	drive	him	from	his	perch	.
作为	尽管	它	意思是	到	驾驶	他	从	他的	栖息	.

仿佛要把他从高处赶走似的。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [ðɪs] .

But	he	did	not	care	for	this	.
但	他	做过	不是	关心	为了	这	.

但他并不在意这一点。

[hɪz; ɪz]['oʊnli] [sə'lɪsɪtuːd] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [iːvz]

His	only	solicitude	was	for	fear	that	the	roof	between	him	and	the	eaves
他的	仅有的	关怀	曾是	为了	害怕	那	这	屋顶	之间	他	和	这	檐

[wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][hɪm; ɪm] ,

was	not	strong	enough	to	hold	him	,
曾是	不是	强的	足够的	到	抓住	他	,

他唯一的担忧是害怕他与屋檐之间的屋顶不够坚固，无法承受他的重量。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [fɔːl] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] [ə'gen] .

and	that	he	would	fall	through	into	the	loft	again	.
和	那	他	会	落下	通过	进入	这	阁楼	再次	.

他会再次掉进阁楼里。

['sloʊli] [hiː; hi] [muːvd] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [ɪn'klaɪnd] [pleɪn] .

Slowly	he	moved	down	over	the	inclined	plane	.
缓慢地	他	已搬	向下	超过	这	倾斜	飞机	.

他缓缓地沿着斜坡向下移动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['iːzi] [dʒɑːb][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz][hoʊld] [gʊd] ,

It	was	no	easy	job	to	keep	his	hold	good	,
它	曾是	不	简单的	工作	到	保持	他的	抓住	好的	,

要牢牢抓住他可不是件容易的事。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber]

and	at	the	same	time	make	sure	that	the	roof	was	strong	enough	to	bear
和	在	这	相同的	时间	制作	当然	那	这	屋顶	曾是	强的	足够的	到	熊

[hɪz; ɪz] [weɪt] .

his	weight	.
他的	重量	.

同时还要确保屋顶足够坚固，能够承受他的体重。

[ðə; ði][reɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['slɪpəri] ,

The	rain	made	it	slippery	,
这	雨	制成	它	滑	,

雨水使地面湿滑。

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['tɪmbɚz] [ʌv; əv]

and	had	it	not	been	for	the	action	of	the	fire	upon	the	timbers	of
和	有	它	不是	到过	为了	这	行动	的	这	火	之上	这	木材	的

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] ,

which	it	was	composed	,
哪个	它	曾是	由	,

如果不是因为大火烧毁了构成它的木材，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [hæv; həv] [kept] [gʊd] [hɪz; ɪz][hoʊld][ðer; ðər] .

he	could	never	have	kept	good	his	hold	there	.
他	可以	绝不	有	保留	好的	他的	抓住	那里	.

他根本不可能在那里一直保持优势。

[bʌt; bət] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['kerfəli] [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [ænd; ənd][æt; ət][læst] [druː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]

But	slowly	and	carefully	he	went	on	,	and	at	last	drew	close	to	the
但	缓慢地	和	小心	他	去	在	,	和	在	最后的	画	关闭	到	这

[iːvz] .

eaves	.
檐	.

但他缓慢而谨慎地继续前进，最后靠近了屋檐。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ten] [fiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

It	was	something	like	ten	feet	to	the	earth	,
它	曾是	某物	喜欢	十	脚	到	这	地球	,

离地面大概有十英尺高，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [liːp] [daʊn] .

but	this	was	nothing	for	him	to	leap	down	.
但	这	曾是	没有什么	为了	他	到	飞跃	向下	.

但这对他来说不算什么，无需跳下去。

[ɑːn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ə'keɪʒn] [wen] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz] ['θretnd] ,

On	more	than	one	occasion	when	his	life	was	threatened	,
在	更多的	比	一	场合	什么时候	他的	生活	曾是	威胁	,

他曾多次受到生命威胁，

[hiː; hi][hæd; həd] [liːpt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['dʌb(ə)l] [ðæt] ['dɪstəns] .

he	had	leaped	more	than	double	that	distance	.
他	有	跳跃	更多的	比	双倍的	那	距离	.

他跳的距离是这个距离的两倍多。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [naʊ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [hɪm'self]

He	was	close	to	the	edge	of	the	roof	now	,	and	was	preparing	himself
他	曾是	关闭	到	这	边缘	的	这	屋顶	现在	,	和	曾是	准备	他自己

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sprɪŋ] .

for	the	spring	.
为了	这	春天	.

他现在已经接近屋顶边缘，正在为春天做准备。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pɪr] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr] [ʌv; əv]

He	tried	to	peer	down	into	the	darkness	to	see	if	the	coast	was	clear	of
他	尝试	到	同伴	向下	进入	这	黑暗	到	看	如果	这	海岸	曾是	清除	的

['enəmi] ,

enemies	,
敌人	,

他试图向下凝视黑暗，看看海岸线上是否还有敌人。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gluːm] [wʌz; wəz][soʊ] [dens] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [æn; ən]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ] [bɪ'fɔːr]

but	the	gloom	was	so	dense	that	he	could	not	see	an	arm's	length	before
但	这	愁云	曾是	所以	稠密	那	他	可以	不是	看	一个	武器	长度	前

[hɪz; ɪz] [feɪs] .

his	face	.
他的	脸	.

但光线太过昏暗，他连一臂之外的东西都看不见。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] , [æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,

At	that	instant	,	as	luck	would	have	it	,
在	那	立即的	,	作为	运气	会	有	它	,

就在那一刻，真是幸运，

[ə; eɪ] [peɪl] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [siːn] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

a	pale	flash	of	lightning	lighted	up	the	scene	for	a	moment	.
一个	苍白	闪光	的	闪电	照明	向上	这	场景	为了	一个	片刻	.

一道淡淡的闪电瞬间照亮了现场。

[ðə; ði] [skaʊt] [juːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] , [ænd; ənd] [ˌðer'baɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] .

The	scout	used	his	eyes	well	,	and	thereby	made	a	discovery	.
这	侦察	用过的	他的	眼睛	出色地	,	和	从而	制成	一个	发现	.

侦察兵眼光敏锐，因此有了发现。

[ðə; ði] [graʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌz; wəz] [friː] [frʌm; frəm]['sævidʒiz] , except43

The	ground	about	the	cabin	was	free	from	savages	,	except43
这	地面	关于	这	舱	曾是	自由的	从	野蛮人	,	except43

小屋周围的地面上没有野蛮人，除了43个。

[æt; ət][wʌn] [pɔɪnt] , [wer] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [stʊd] [wet] [ænd; ənd] [fər'lɔːrn] .

at	one	point	,	where	a	single	one	stood	wet	and	forlorn	.
在	一	观点	,	在哪里	一个	单身的	一	站立	湿的	和	绝望	.

曾经有一处地方，孤零零地矗立着一棵湿漉漉、孤零零的树。

['evɪdəntli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [left] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [sɔːt]

Evidently	he	had	been	left	to	watch	the	cabin	while	his	comrades	sought
显然	他	有	到过	左边	到	手表	这	舱	尽管	他的	同志们	寻求

['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['oʊvər] .

shelter	in	the	forest	until	the	rain	should	be	over	.
庇护所	在	这	森林	直到	这	雨	应该	是	超过	.

显然，他的同伴们都到森林里避雨，而他则被留下来看守小屋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

It	was	a	wonder	that	he	caught	a	glimpse	of	the	savage	,
它	曾是	一个	想知道	那	他	捕捉	一个	一瞥	的	这	野蛮的	,

他竟然瞥见了野蛮人的身影，这简直是个奇迹。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'niːθ] [hɪm; ɪm] ,

for	he	was	immediately	beneath	him	,
为了	他	曾是	立即地	下面	他	,

因为他就在他正下方，

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [sprʌŋ] [daʊn] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv]['lændɪd][də'rektli; daɪ'rektli][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

and	had	he	sprung	down	he	must	have	landed	directly	upon	his
和	有	他	弹簧	向下	他	必须	有	登陆	直接地	之上	他的

[hed] .

head	.
头	.

如果他纵身跃下，肯定会直接头部着地。

[ðə; ði] [flæʃ] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dɑːrkər]

The	flash	was	gone	in	a	moment	,	and	then	if	possible	it	was	darker
这	闪光	曾是	已消失	在	一个	片刻	,	和	然后	如果	可能的	它	曾是	较暗

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

than	before	.
比	前	.

闪光灯瞬间消失，然后，天色比之前更暗了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

For	a	minute	the	scout	was	undecided	what	to	do	.
为了	一个	分钟	这	侦察	曾是	未决定	什么	到	做	.

侦察兵一时不知该如何是好。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'triːt] [ʌp] [ə'gen] ['oʊvər][ðə; ði] [ruːf] , [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz][soʊ] ['dɪfɪkəlt] ;

He	could	not	retreat	up	again	over	the	roof	,	the	way	was	so	difficult	;
他	可以	不是	撤退	向上	再次	超过	这	屋顶	,	这	方式	曾是	所以	难的	;

他无法再次翻过屋顶返回，因为路太难走了；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][soʊ] .

and	if	he	could	,	it	would	amount	to	nothing	for	him	to	do	so	.
和	如果	他	可以	,	它	会	数量	到	没有什么	为了	他	到	做	所以	.

即使他能做到，对他来说也毫无意义。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn]['fiːzəb(ə)l] [kɔːrs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] .

There	was	but	one	feasible	course	before	him	,	and	that	he	decided	upon	.
那里	曾是	但	一	可行的	课程	前	他	,	和	那	他	决定	之上	.

摆在他面前的只有一条可行的道路，而他也决定走这条路。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [liːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌnsə'spɪʃəs] ['sævɪdʒ] ,

It	was	to	leap	down	upon	the	head	of	the	unsuspicious	savage	,
它	曾是	到	飞跃	向下	之上	这	头	的	这	不带怀疑的	野蛮的	,

那是要跳到毫无戒心的野蛮人的头上，

[ber] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [sleɪ] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['ʌtər] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]

bear	him	to	the	earth	and	slay	him	before	he	could	utter	a	sound	of
熊	他	到	这	地球	和	杀戮	他	前	他	可以	说出	一个	声音	的

[ə'lɑːrm] .

alarm	.
警报	.

把他拖到地上，在他发出任何惊恐的声音之前杀了他。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] , [hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

Taking	his	knife	from	his	belt	,	he	placed	it	between	his	teeth	,
采取	他的	刀	从	他的	腰带	,	他	放置	它	之间	他的	牙齿	,

他从腰带上拔出刀，叼在嘴里。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz]['fɜːrmli][ə'pɑːn][ðə; ði] [iːvz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	then	fixing	his	hands	firmly	upon	the	eaves	he	was	ready	for	the
和	然后	定影	他的	双手	牢牢	之上	这	檐	他	曾是	准备好	为了	这

[sprɪŋ] .

spring	.
春天	.

然后，他双手紧紧地扶在屋檐上，准备迎接春天。

[fɔːr; fər]['oʊnli][æn; ən] ['ɪnstənt] [dɪd][hiː; hi] ['hezɪteɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði]

For	only	an	instant	did	he	hesitate	,	and	then	he	went	down	upon	the
为了	仅有的	一个	立即的	做过	他	犹豫	,	和	然后	他	去	向下	之上	这

[ˌʌnsə'spɪʃəs] ['sævɪdʒ] ,

unsuspicious	savage	,
不带怀疑的	野蛮的	,

他只犹豫了一瞬间，便俯身扑向毫无戒心的野人。

[huːz] [fɜːrst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['deɪndʒər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fʊl] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'sendɪŋ] [skaʊt]

whose	first	intimation	of	danger	was	the	full	force	of	the	descending	scout
谁	第一的	暗示	的	危险	曾是	这	满的	力量	的	这	下降	侦察

[ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

upon	his	head	and	shoulders	.
之上	他的	头	和	肩膀	.

他感受到危险的第一时间，就是侦察兵猛地扑向他的头部和肩膀。

[noʊ] [wʌn] ['teɪkən] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ʃɑːk] ,

No	one	taken	at	such	a	disadvantage	could	resist	the	shock	,
不	一	已采取	在	这样的	一个	劣势	可以	抵抗	这	震惊	,

任何处于如此不利境地的人都无法抵挡这种冲击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] - [skɪn] [went] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]

and	the	red	-	skin	went	down	to	the	earth	as	suddenly	as	though	the
和	这	红色的	-	皮肤	去	向下	到	这	地球	作为	突然	作为	尽管	这

['kæbɪn] [ɪt'self] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

cabin	itself	had	fallen	upon	him	.
舱	本身	有	倒下	之上	他	.

那红肿的皮肤突然倒在地上，仿佛整座小木屋都压在了他身上。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ə'lɑːrm] ,

He	tried	to	utter	a	cry	of	alarm	,
他	尝试	到	说出	一个	哭	的	警报	,

他试图发出惊叫声，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [lɪps] [kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌtərəns] .

but	it	died	away	before	his	lips	could	give	it	utterance	.
但	它	死亡	离开	前	他的	嘴唇	可以	给	它	发声	.

但还没等他开口，那声音就消失了。

[ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [wɜːr; wər] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪp] [laɪk] ['aɪərn] ,

The	fingers	of	the	Death	-	Dealer	were	upon	his	throat	with	a	grip	like	iron	,
这	手指	的	这	死亡	-	经销商	是	之上	他的	喉	和	一个	紧握	喜欢	铁	,

死神的双手紧紧掐住他的喉咙，力道如同铁钳一般。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['ʌtər] [noʊ] [saʊnd] .

and	he	could	utter	no	sound	.
和	他	可以	说出	不	声音	.

他发不出任何声音。

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Another	moment	,	and	the	scout	had	his	knife	in	his	right	hand	,
其他	片刻	,	和	这	侦察	有	他的	刀	在	他的	正确的	手	,

又过了一会儿，侦察兵右手已经握住了匕首。

['redi] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] ['feɪt(ə)l] [bloʊ] .

ready	to	strike	a	fatal	blow	.
准备好	到	罢工	一个	致命的	吹	.

准备给予致命一击。

[ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['strʌgld] ['fɪrsli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

The	savage	struggled	fiercely	,	but	he	was	like	a	child	in	the	hand	of	his
这	野蛮的	挣扎	激烈地	,	但	他	曾是	喜欢	一个	孩子	在	这	手	的	他的

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

野蛮人拼死反抗，却像个孩子一样被敌人玩弄于股掌之间。

[ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ðə; ði] [skaʊt] [sɔːt] [keɪm] [suːn] .

The	opportunity	the	scout	sought	came	soon	.
这	机会	这	侦察	寻求	来了	很快	.

球探寻求的机会很快就来了。

[ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd] ,

The	breast	of	the	savage	was	exposed	,
这	胸部	的	这	野蛮的	曾是	裸露	,

野蛮人的胸部暴露在外。

[ænd; ənd][hiː; hi] [droʊv] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪlt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] . -

and	he	drove	the	knife	to	the	hilt	in	his	heart	.	44
和	他	驾驶	这	刀	到	这	剑柄	在	他的	心	.	-

他将刀柄深深刺入心脏。[44]

['kuːlli] ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

Coolly	wiping	the	blade	upon	the	garments	of	the	savage	,
冷静地	擦拭	这	刀刃	之上	这	服装	的	这	野蛮的	,

冷静地用刀刃擦拭野蛮人的衣物，

[dɪk] [roʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd]['kwaɪətli] ['lisnd] .

Dick	rose	to	his	feet	and	quietly	listened	.
迪克	玫瑰	到	他的	脚	和	悄悄	听着	.

迪克站起身，静静地听着。

[nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [met] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt]

Not	a	sound	met	his	ear	except	the	beating	of	the	rain	and	the	distant
不是	一个	声音	遇见	他的	耳朵	除了	这	殴打	的	这	雨	和	这	遥远

['rʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['θʌndər] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwərd] .

rumble	of	thunder	away	to	the	eastward	.
隆隆	的	雷	离开	到	这	向东	.

除了雨水拍打地面的声音和远处东方隆隆的雷声，他什么声音也没听到。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [taː(r); taː(r), təː(r)][ɪz] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] ['sniːkɪŋ] [raʊnd] [hɪr] ,

“	I	wonder	if	thar	is	any	more	of	the	varmints	sneaking	round	here	,
”	我	想知道	如果	那里	是	任何	更多的	的	这	害兽	鬼鬼祟祟	圆形的	这里	,

“我想知道这里是否还有其他害兽在偷偷摸摸地活动，”

” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	he	said	to	himself	.
”	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪt] [ʌp] [taː(r); taː(r), təː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər]

“	It	looks	light	up	thar	to	the	westward	,	and	the	rain	will	be	over
”	它	看起来	光	向上	那里	到	这	向西	,	和	这	雨	将要	是	超过

[suːn] [aɪ] [ges] .

soon	I	guess	.
很快	我	猜测	.

“西边那边看起来亮堂了，我想雨很快就会停了。”

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðər] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [flæʃ] ,

I	wish	there	would	be	another	bit	of	a	flash	,
我	希望	那里	会	是	其他	少量	的	一个	闪光	,

我希望还能再来一次闪光。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [get] [ə'nʌðər] [glɪmps] [ʌv; əv] ['mætərz] [raʊnd] [hɪr] .

so	that	I	might	get	another	glimpse	of	matters	round	here	.
所以	那	我	可能	得到	其他	一瞥	的	事情	圆形的	这里	.

这样我或许还能再了解一下这里的情况。

” ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði] [θɔːt] [bɪn] [ɪk'sprest] , [wen] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

”	Hardly	had	the	thought	been	expressed	,	when	as	though	in	answer	to	his
”	几乎	有	这	想法	到过	表达	,	什么时候	作为	尽管	在	回答	到	他的

[dɪ'zaɪər] ,

desire	,
欲望	,

“他话音未落，仿佛是为了回应他的愿望，

[ə'nʌðər] [peɪl] [gliːm] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [siːn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

another	pale	gleam	of	lightning	lighted	up	the	scene	about	him	.
其他	苍白	闪耀	的	闪电	照明	向上	这	场景	关于	他	.

又一道苍白的闪电照亮了他周围的景象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] ['moʊməntəri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [juːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] ,

It	was	only	momentary	;	but	the	scout	used	his	eyes	well	,
它	曾是	仅有的	瞬间	;	但	这	侦察	用过的	他的	眼睛	出色地	,

虽然只是一瞬间，但侦察兵眼力很好。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sævɪdʒ] [nɪr] [ɪk'sept] [ðə; ði][wʌn] [huːz]

and	was	convinced	that	there	was	no	savage	near	except	the	one	whose
和	曾是	确信	那	那里	曾是	不	野蛮的	靠近	除了	这	一	谁

[kɔːrps] [leɪ] ['bliːdɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

corpse	lay	bleeding	beside	him	.
尸体	躺	出血	旁	他	.

他确信附近除了躺在他身旁流血的尸体之外，没有其他野蛮人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði][reɪn] [held] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bæk]

But	he	knew	that	the	moment	the	rain	held	up	a	little	they	would	be	back
但	他	知道	那	这	片刻	这	雨	握住	向上	一个	小的	他们	会	是	后退

[ə'gen] .

again	.
再次	.

但他知道，只要雨停了一会儿，他们就会再回来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][hiː; hi] [felt] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

From	the	looks	of	the	sky	he	felt	assured	that	they	had	only	a	few
从	这	看起来	的	这	天空	他	毛毡	保证	那	他们	有	仅有的	一个	很少

['moʊmənts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ðer; ðər] [oʊn] ,

moments	that	they	could	call	their	own	,
时刻	那	他们	可以	称呼	他们的	自己的	,

从天空的景象来看，他确信他们能真正拥有的时光已经不多了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][bɪ'stɜːr] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

and	that	they	must	bestir	themselves	if	they	hoped	to	escape	.
和	那	他们	必须	振作	他们自己	如果	他们	希望	到	逃脱	.

他们必须振作起来，才能逃脱。

['heɪstɪli] [hiː; hi] [pæst] [raʊnd] [ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [meɪk] [ə'ʃʊrəns] ['dʌbli] [ʃʊr] ,

Hastily	he	passed	round	the	cabin	to	make	assurance	doubly	sure	,
草草	他	通过了	圆形的	这	舱	到	制作	保证	双倍	当然	,

他匆匆绕着小屋走了一圈，以确保万无一失。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [θriː] [loʊ] [ræps][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ;

and	then	he	approached	the	door	and	gave	the	three	low	raps	upon	it	;
和	然后	他	接近	这	门	和	给予	这	三	低的	说唱	之上	它	;

然后他走到门前，轻轻地敲了三下门；

[ðə; ði]['sɪgnəl] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'griːd] [ə'pɑːn] .

the	signal	they	had	agreed	upon	.
这	信号	他们	有	同意	之上	.

他们事先约定的信号。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðem; ðəm] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] ['bærɪkeɪd] [ˌɪn'saɪd] ,

They	heard	it	,	for	he	could	hear	them	removing	the	barricade	inside	,
他们	听到	它	,	为了	他	可以	听到	他们	移除	这	路障	里面	,

他们听到了，因为他能听到他们在里面移除路障。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][sæm] ['wɪlsn] [dɪ'mændɪŋ] [æz; əz][hiː; hi]

and	in	a	little	time	he	heard	the	voice	of	Sam	Wilson	demanding	as	he
和	在	一个	小的	时间	他	听到	这	嗓音	的	山姆	威尔逊	要求	作为	他

['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] :

opened	the	door	a	little	way	:
打开	这	门	一个	小的	方式	:

过了一会儿，他听到山姆·威尔逊的声音，一边说着一边把门打开了一条缝：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] , [dɪk] ? "

"	It	is	you	,	is	it	not	,	Dick	?	"
"	它	是	你	,	是	它	不是	,	迪克	?	"

"是你吧，迪克？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Of	course	it	is	.
"	的	课程	它	是	.

当然是这样。

['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

开门。

[ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][dʒest] [naʊ] .

There's	no	danger	jest	now	.
有	不	危险	笑话	现在	.

现在没有危险的玩笑了。

" [ðə; ði] ['setlər] [kəm'plaɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skaʊt] [stept] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz]

"	The	settler	complied	,	and	the	scout	stepped	within	and	the	door	was
"	这	定居者	遵命	,	和	这	侦察	步	之内	和	这	门	曾是

[ɪ'miːdiətli] [kloʊzd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

immediately	closed	behind	him	.
立即地	关闭	在后面	他	.

"定居者照做了，侦察兵走了进去，身后的门立刻关上了。"

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['sævidʒiz] [gɔːn] ? " [di'mɑːndid] [ned] .

"	Are	the	savages	gone	?	"	demanded	Ned	.
"	是	这	野蛮人	已消失	?	"	要求	内德	.

"野蛮人走了吗？"奈德问道。

" [jes] , [ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] .

"	Yes	,	that	is	,	they	are	now	.
"	是的	,	那	是	,	他们	是	现在	.

"是的，也就是说，他们现在是了。"

[aɪ] ['dɪdnt] [faɪnd][bʌt; bət][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] [ðer; ðər] ,

I	didn't	find	but	one	of	'	em	there	,
我	没有	寻找	但	一	的	-	呃	那里	,

我只在那里找到一个。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪkst] [hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [-] .

and	I	fixed	him	so	that	he	won't	trouble	us	ag'in	.
和	我	固定的	他	所以	那	他	惯于	麻烦	我们	再次	.

我已经把他整顿好了，这样他就不会再给我们添麻烦了。

[aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [wer] [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [wen] [aɪ]['lændɪd]

I	guess	it	puzzled	him	a	little	to	think	where	I	come	from	when	I	landed
我	猜测	它	困惑	他	一个	小的	到	思考	在哪里	我	来	从	什么时候	我	登陆

[ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] .

on	his	head	.
在	他的	头	.

当我落在他头上时，他大概有点困惑我从哪里来。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	I	did	not	give	him	a	great	while	to	think	about	it	,
但	我	做过	不是	给	他	一个	伟大的	尽管	到	思考	关于	它	,

但我没给他太多时间考虑。

[ə'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv][maɪ] [naɪf] ,

afore	he	had	a	touch	of	my	knife	,
之前	他	有	一个	触碰	的	我的	刀	,

在他碰到我的刀之前，

[wɪtʃ] [dʌn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðɪs] [wɜːrld][ɪz] [kən'sɜːrnd] .

which	done	for	him	so	far	as	this	world	is	concerned	.
哪个	完毕	为了	他	所以	远的	作为	这	世界	是	担心的	.

就这个世界而言，这对他来说已经是莫大的恩惠了。

" ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ruːθ] ['ʃʌdəd] .

"	Mrs	.	Wilson	and	Ruth	shuddered	.
"	太太	.	威尔逊	和	露丝	颤抖	.

威尔逊太太和露丝都打了个寒颤。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðer; ðər] [blʌd] [rʌn] [koʊld][tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] [soʊ] ['kuːlli] [ʌv; əv] [wʌt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

It	made	their	blood	run	cold	to	hear	him	talk	so	coolly	of	what	to	them
它	制成	他们的	血	跑步	寒冷的	到	听到	他	讲话	所以	冷静地	的	什么	到	他们

,

,

,

听到他如此冷静地谈论对他们来说的事情，他们感到不寒而栗。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] ['mɜːrdər] . -

despite	the	circumstances	seemed	almost	like	murder	.	45
尽管	这	情况	似乎	几乎	喜欢	谋杀	.	-

尽管情况看起来几乎像是谋杀。45

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn] ? ” [sed] [ned] .

“	And	you	still	think	that	we	had	better	leave	the	cabin	?	”	said	Ned	.
“	和	你	仍然	思考	那	我们	有	更好的	离开	这	舱	?	”	说	内德	.

“你仍然认为我们最好离开小木屋吗？”内德说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] .

“	Of	course	.
“	的	课程	.

“当然。

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] [ə; eɪ][hæf] - ['aʊər] [lɔːŋgər][wiː; wi][kɑːnt] [kɔːl]['aʊər; ɑːr] - ['aʊər; ɑːr][oʊn] .

If	we	stay	here	a	half	-	hour	longer	we	can't	call	our	ha'r	our	own	.
如果	我们	停留	这里	一个	一半	-	小时	更长	我们	不能	称呼	我们的	-	我们的	自己的	.

如果我们再在这里待半个小时，我们就不能把头发当成自己的了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [belt] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

It	will	be	hanging	to	the	belt	of	some	of	the	red	-	skins	.
它	将要	是	绞刑	到	这	腰带	的	一些	的	这	红色的	-	皮肤	.

它会挂在一些红皮人的腰带上。

[get] ['redi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][jiː; ji][kæn; kən] .

Get	ready	as	soon	as	ye	can	.
得到	准备好	作为	很快	作为	是的	能	.

尽快做好准备。

[dəunt] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə] [weɪ] [jiː; ji] [daʊn] [fɔːr; fər][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi][kæn; kən][duː]
Don't take any thing to weigh ye down for we shall have all we can do
不 拿 任何 事物 到 称重 是的 向下 为了 我们 将 有 全部 我们 能 做
[tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][aɪm][ə'freɪd] . ”
to get away with our lives I'm afraid . ”
到 得到 离开 和 我们的 生活 我是 害怕的 . ”

不要背负任何重担，否则恐怕我们将不得不竭尽全力才能保住性命。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [pæk] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['jæŋki] .
“ I shall take my pack , ” cried the Yankee .
“ 我 将 拿 我的 盒 , ” 哭 这 扬基 .

“我要带上我的行囊，”那个北方佬喊道。

“ [juː; jʊ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [liːv] [ðæt] [bɪ'haɪnd] , [duː][jiː; ji] ?
“ You don't think I'll leave that behind , do ye ?
“ 你 不 思考 患病的 离开 那 在后面 , 做 是的 ?

“你不会认为我会把那东西留下吧？”

[aɪ][hæd; həd] ['ræðər] [liːv] [maɪ] - [ðæn; ðən] [ðæt] .
I had rather leave my ha'r than that .
我 有 相当 离开 我的 - 比 那 .

我宁愿丢掉我的头发也不要那样。

[aɪ] [maɪt] [get] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ][wɪg] ,
I might get money enough to buy a wig ,
我 可能 得到 钱 足够的 到 买 一个 假发 ,

我或许能挣到足够的钱买顶假发。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [get] [ə; eɪ] [nuː] [pæk] [-] . ”
but I could never get a new pack ag'in . ”
但 我 可以 绝不 得到 一个 新的 盒 再次 . ”

但我再也拿不到新的背包了。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [grauld] [dɪk] ;
“ Take it if you want to , ” growled Dick ;
“ 拿 它 如果 你 想 到 , ” 咆哮 迪克 ;

“想拿就拿吧，”迪克咆哮道；

“ [bʌt; bət] [aɪl] [bet] [ə; eɪ] ['dɑːlər] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['ræn,sækɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
“ but I'll bet a dollar that the red - skins will have the ransacking of it
“ 但 患病的 赌注 一个 美元 那 这 红色的 - 皮肤 将要 有 这 洗劫 的 它
[ə'fɔːr] [jʊə(r)] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [skreɪp] .
afore you're out of this scrape .
之前 你是 出去 的 这 刮 .

“但我敢打赌，在你摆脱困境之前，红皮队就会把那里洗劫一空。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] ['bʌnd(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ʌv; əv] ['eni] [θɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]
I believe you think more of that bundle than you do of any thing else in the
我 相信 你 思考 更多的 的 那 捆 比 你 做 的 任何 事物 别的 在 这
[wɜːrld] . ”
world . ”
世界 . ”

我相信你对那捆东西的重视程度超过了世界上任何其他东西。

“ [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , ” ['tʃʌkld] [ðə; ði] ['jæŋki] .
“ I guess you're right , ” chuckled the Yankee .
“ 我 猜测 你是 正确的 , ” 轻笑 这 扬基 .

“我想你是对的，”那个洋基人笑着说。

“ [aɪ][duː] [θɪŋk] [ə; eɪ]['mæstər] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I do think a master sight of it .
“ 我 做 思考 一个 掌握 视线 的 它 .

“我确实认为这是一幅大师级的景象。”

[naɪ] [ə'baʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [waɪf] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [wʌn] .

Nigh	about	as	much	as	I	should	of	a	wife	if	I	had	one	.
夜	关于	作为	很多	作为	我	应该	的	一个	妻子	如果	我	有	一	.

差不多就是如果我有妻子的话，我应该有的样子。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] ['duːsɪd] [ɪf] [aɪ] [eɪnt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [wɪl] [spaɪl] ['evri] [θɪŋ] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I'll	be	deuced	if	I	ain't	afraid	that	the	rain	will	spile	every	thing	there	is	in	it	.
但	患病的	是	过度	如果	我	不是	害怕的	那	这	雨	将要	桩子	每一个	事物	那里	是	在	它	.

但我发誓，我真的非常担心雨水会把里面的东西全部冲走。

[seɪ] , ['mɪstər] , ['hædnt] [wiː; wi] ['betər] [weɪt] - [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊldz] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ? ”

Say	,	mister	,	hadn't	we	better	wait	'	till	it	holds	up	a	little	?	”
说	,	先生	,	之前没有	我们	更好的	等待	-	直到	它	持有	向上	一个	小的	?	”

先生，我们是不是应该等它稍微结实一点再说?

“ [kɑːnt] [juː; jʊ] [hoʊld] [ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv] [jʊrn] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [skaʊt] , ['æŋgrəli] .

“	Can't	you	hold	that	tongue	of	your'n	?	”	cried	the	scout	,	angrily	.
“	不能	你	抓住	那	舌头	的	你的	?	”	哭	这	侦察	,	愤怒地	.

“你就不能闭上你的臭嘴吗？”侦察兵愤怒地喊道。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [wæg] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .

“	I	never	saw	such	a	thing	to	wag	in	my	life	.
“	我	绝不	锯	这样的	一个	事物	到	摇摆	在	我的	生活	.

“我这辈子都没见过这么滑稽的东西。”

[steɪ] [bɪ'haɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪkər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] .

Stay	behind	if	you	want	to	,	and	make	a	dicker	with	the	red	-	skins	if	you	can	.
停留	在后面	如果	你	想	到	,	和	制作	一个	还价	和	这	红色的	-	皮肤	如果	你	能	.

想留下就留下，如果可以的话，和红皮队谈谈条件。

[pæs] [ˌem 'iː] [suː'zænə] , [ned] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [juː; jʊ] [ðæt] [tʊk] [hɜːr; hər] [wen] [aɪ] [went] [ʌp] . ”

Pass	me	Susannah	,	Ned	,	I	believe	it	was	you	that	took	her	when	I	went	up	:	”
经过	我	苏珊娜	,	内德	,	我	相信	它	曾是	你	那	采取	她	什么时候	我	去	向上	.	”

“把苏珊娜递给我，内德，我记得我上去的时候是你带走了她。”

“ [huː] [ɪz] [suː'zænə] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['jæŋki] .

“	Who	is	Susannah	?	”	inquired	the	Yankee	.
“	WHO	是	苏珊娜	?	”	询问	这	扬基	.

“苏珊娜是谁？”那个北方佬问道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] ['leɪdi] [hɪr] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .

“	I	didn't	know	that	there	was	any	lady	here	by	that	name	.
“	我	没有	知道	那	那里	曾是	任何	女士	这里	经过	那	姓名	.

“我不知道这里有一位名叫这个名字的女士。”

[oʊ] ! [its] [jər] ['raɪf(ə)l] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

Oh	!	it's	yer	rifle	,	is	it	?
哦	!	它是	你的	步枪	,	是	它	?

哦！是你的步枪吗?

[aɪ] [swɑːn] , [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʌn] [kɔːld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] [ə'fɔːr] .

I	swan	,	I	never	heard	a	gun	called	by	that	name	afore	.
我	天鹅	,	我	绝不	听到	一个	枪	称为	经过	那	姓名	之前	.

我，天鹅，我以前从未听过一把枪叫这个名字。

" [iːtʃ] [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['skaʊts] [kə'mændz] [prɪ'perd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæbɪn] .

"	Each	in	obedience	to	the	scout's	commands	prepared	to	leave	the	cabin	.
"	每个	在	服从	到	这	侦察兵的	命令	准备	到	离开	这	舱	.

“每个人都服从侦察兵的命令，准备离开小屋。”

['heɪstɪli] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ruːθ] [dɔnd] [ðer; ðər] ['aʊtər] ['gɑːrmənts] [soʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [reɪn] .

Hastily	Mrs	.	Wilson	and	Ruth	donned	their	outer	garments	so	that	in	a	measure	they	might	be	protected	from	the	rain	.
草草	太太	.	威尔逊	和	露丝	穿戴	他们的	外	服装	所以	那	在	一个	措施	他们	可能	是	受保护	从	这	雨	.

威尔逊太太和露丝匆匆穿上外衣，以便能稍微遮风挡雨。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

They	could	take	nothing	with	them	.
他们	可以	拿	没有什么	和	他们	.

他们什么也带不走。

[ɔːl] [ðeɪ] [pə'zest] [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] .

All	they	possessed	they	must	leave	behind	to	the	savages	.
全部	他们	拥有	他们	必须	离开	在后面	到	这	野蛮人	.

他们必须把所有财产都留给野蛮人。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [noʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] .

But	they	gave	no	thought	to	this	.
但	他们	给予	不	想法	到	这	.

但他们对此却毫不在意。

[kʊd; kəd][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][biː; bi] [sperd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent] .

Could	their	lives	but	be	spared	they	would	be	content	.
可以	他们的	生活	但	是	幸存	他们	会	是	内容	.

只要能保住性命，他们就心满意足了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sə'faist] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [flaɪt] ,

A	few	moments	sufficed	to	make	them	ready	for	their	flight	,
一个	很少	时刻	足够了	到	制作	他们	准备好	为了	他们的	航班	,

几分钟之内，他们就做好了登机准备。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skaʊt] [leɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]

and	then	the	scout	laid	his	hand	upon	the	door	and	opened	it	a	little	way
和	然后	这	侦察	铺设	他的	手	之上	这	门	和	打开	它	一个	小的	方式

. -

. 46

. -

然后，侦察兵把手放在门上，把门打开了一条缝。[46]

“ [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , ['kwɪkli] .

“	Come	,	”	he	said	,	quickly	.
“	来	,	”	他	说	,	迅速地	.

“过来，”他急忙说道。

“ [ðə; ði] [klaʊdz] [ɑːr; ər] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [wɪl] [biː; bi]['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	The	clouds	are	breaking	and	the	rain	will	be	over	in	a	minute	.
“	这	云	是	打破	和	这	雨	将要	是	超过	在	一个	分钟	.

“云层正在散开，雨马上就停了。”

[wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] [tuː; tə] [sper] .

We	haven't	got	a	moment's	time	to	spare	.
我们	还没有	得到	一个	瞬间	时间	到	空闲的	.

我们一刻也不能耽搁。

" [hiː; hi] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , ['fɑːloʊd] [baɪ] [ned] ,

"	He	stepped	out	into	the	darkness	,	followed	by	Ned	,
"	他	步	出去	进入	这	黑暗	,	随后	经过	内德	,

他走进了黑暗中，奈德跟在他身后。

[huː] [held] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ruːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

who	held	the	hand	of	Ruth	in	his	own	.
WHO	握住	这	手	的	露丝	在	他的	自己的	.

他握着露丝的手。

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [keɪm] [nekst] , [ænd; ənd]['æftər][hɜːr; hər][ðə; ði] ['jæŋki] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

Mrs	.	Wilson	came	next	,	and	after	her	the	Yankee	with	his	pack	upon	his
太太	.	威尔逊	来了	下一个	,	和	后	她	这	扬基	和	他的	盒	之上	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

威尔逊太太随后而来，紧随其后的是背着行囊的北方佬。

[ðə; ði] ['setlər] [keɪm] [læst] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊm] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd]

The	settler	came	last	,	closing	the	door	of	his	home	behind	him	with	a	sad
这	定居者	来了	最后的	,	结束	这	门	的	他的	家	在后面	他	和	一个	伤心

[hɑːrt] .

heart	.
心	.

最后到达的是一位定居者，他依依不舍地关上了家门。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['laɪkli] , [hiː; hi] [θɔːt] , [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evər] [set] [fʊt] ['oʊvər][ɪts] ['θreʃhoʊld]

It	was	not	likely	,	he	thought	,	that	he	would	ever	set	foot	over	its	threshold
它	曾是	不是	可能	,	他	想法	,	那	他	会	曾经	放	脚	超过	它是	临界点

[ə'gen] .

again	.
再次	.

他心想，自己恐怕再也没有机会踏进那座房子的门槛了。

[wʌns] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

Once	in	the	hands	of	the	savages	they	would	not	leave	it	until	it	was	a
一次	在	这	双手	的	这	野蛮人	他们	会	不是	离开	它	直到	它	曾是	一个

[mæs] [ʌv; əv] ['blækənd] ['embərz] .

mass	of	blackened	embers	.
大量的	的	变黑	余烬	.

一旦落入野蛮人手中，他们就不会放过它，直到它变成一堆焦黑的余烬。

“ ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .

“	Fasten	it	if	you	can	in	some	way	,	"	said	the	scout	,	in	a	whisper	.
"	系	它	如果	你	能	在	一些	方式	,	"	说	这	侦察	,	在	一个	耳语	.

“如果可以的话，想办法把它固定住，”侦察兵低声说道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [gɔːn] ,

“	I	don't	want	them	to	know	that	we	are	gone	,
"	我	不	想	他们	到	知道	那	我们	是	已消失	,

“我不想让他们知道我们已经走了，

[ɪf] [ðeɪ] [get] [hɪr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst][ten] ['mɪnɪts] .

if	they	get	here	within	the	next	ten	minutes	.
如果	他们	得到	这里	之内	这	下一个	十	分钟	.

如果他们能在接下来的十分钟内到达这里。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [tuː; tə][duː] [ðɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['setlər] [sed] .

"	There	was	no	way	to	do	this	upon	the	outside	,	the	settler	said	.
"	那里	曾是	不	方式	到	做	这	之上	这	外部	,	这	定居者	说	.

“从外面是做不到这一点的，”定居者说。

[ðə; ði] [skaʊt] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	scout	hesitated	for	an	instant	.
这	侦察	犹豫了一下	为了	一个	立即的	.

侦察兵犹豫了一下。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [wɪ'ðɪn] , [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fæst] ,

If	he	had	felt	sure	of	the	time	,	he	would	have	gone	within	,	made	it	fast	,
如果	他	有	毛毡	当然	的	这	时间	,	他	会	有	已消失	之内	,	制成	它	快速地	,

如果他确信时间合适，他就会进去，尽快行动。

[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .

and	come	out	by	way	of	the	roof	as	he	had	done	before	.
和	来	出去	经过	方式	的	这	屋顶	作为	他	有	完毕	前	.

然后像以前一样，从屋顶出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt][duː][ˌaɪ 'tiː] , [soʊ][hiː; hi] [sed] :

But	he	dared	not	do	it	,	so	he	said	:
但	他	敢于	不是	做	它	,	所以	他	说	:

但他不敢这么做，于是他说：

“ [noʊ] ['mætər] ， [let] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] .

“	No	matter	,	let	it	go	.
“	不	事情	,	让	它	去	.

“没关系，放手吧。”

[pər'hæps] [ðeɪ] [wəʊnt] [θɪŋk] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [get] [bæk] .

Perhaps	they	won't	think	to	try	the	door	as	soon	as	they	get	back	.
也许	他们	惯于	思考	到	尝试	这	门	作为	很快	作为	他们	得到	后退	.

或许他们回来后不会立刻想到去试那扇门。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [kloʊz] [ænd; ənd][dəunt] [spiːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

Follow	me	close	and	don't	speak	above	a	whisper	.
跟随	我	关闭	和	不	说话	多于	一个	耳语	.

跟紧我，说话声音不要超过耳语。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [nɪr] [wiː; wi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɪn] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

We	don't	know	how	near	we	may	come	to	the	red	-	skins	in	crossing	the	clearing
我们	不	知道	如何	靠近	我们	可能	来	到	这	红色的	-	皮肤	在	过境	这	清理

:
.

我们不知道穿过林间空地时会与红皮肤人有多近。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [fʊl] ['ɪntuː] - [ɪm] .

There's	a	chance	that	we	may	run	full	into	'	em	.
有	一个	机会	那	我们	可能	跑步	满的	进入	-	呃	.

我们有可能与他们正面交锋。

[bʌt; bət][wiː; wi][wəʊnt] [teɪk] [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] .

But	we	won't	take	that	so	long	as	there	is	another	.
但	我们	惯于	拿	那	所以	长的	作为	那里	是	其他	.

但只要还有别的选择，我们就不会接受这个结果。

[kʌm] [ɑːn] , [aɪm] [ə'fiəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [klaʊdz] [ʌp] ['jɑːndər] [wer] [ðə; ði] [muːn] [ɪz] .

Come	on	,	I'm	afeard	of	them	clouds	up	yonder	where	the	moon	is	.
来	在	,	我是	害怕	的	他们	云	向上	远处	在哪里	这	月亮	是	.

拜托，我害怕月亮上方的那些云。

[ɪf] [ðeɪ] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd] [klɪr] [ə'fɔːr] [wiː; wi][get][tuː; tə][ðə; ði]

If	they	break	away	and	it	comes	out	bright	and	clear	afore	we	get	to	the
如果	他们	休息	离开	和	它	来	出去	明亮的	和	清除	之前	我们	得到	到	这

[edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bæd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

edge	of	the	woods	it	will	be	bad	for	us	.
边缘	的	这	树林	它	将要	是	坏的	为了	我们	.

如果他们脱离队伍，在我们到达树林边缘之前，外面天色变得明亮晴朗，那对我们来说就糟了。

[ɪf] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [get][ðer; ðər] [aɪ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es]['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [wɪl] [biː; bi][slɪm] .

If	the	red	-	skins	get	their	eye	upon	us	our	chances	will	be	slim	.
如果	这	红色的	-	皮肤	得到	他们的	眼睛	之上	我们	我们的	机会	将要	是	苗条的	.

如果红皮队盯上了我们，我们的机会就渺茫了。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [saʊθ] ,

"	It	was	the	shortest	distance	to	the	woods	upon	the	south	,
"	它	曾是	这	最短	距离	到	这	树林	之上	这	南	,

“这是通往南边树林的最短距离，

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [dɪd][nɑːt][stɑːrt] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

but	the	scout	did	not	start	off	in	that	direction	.
但	这	侦察	做过	不是	开始	离开	在	那	方向	.

但侦察兵一开始并没有朝那个方向前进。

[hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['waɪzli] ,

He	thought	,	and	wisely	,
他	想法	,	和	明智地	,

他思考了一下，而且很明智地认为，

[ðæt] [ðə; ði]['sævidʒiz] [wʊd] [hæv; həv] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [pɔɪnt] [fɔːr; fər] ['ʃeltər] [wen] [ðə; ði]

that	the	savages	would	have	fled	to	the	nearest	point	for	shelter	when	the
那	这	野蛮人	会	有	逃亡	到	这	最近的	观点	为了	庇护所	什么时候	这

[reɪn] [droʊv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæbɪn] .

rain	drove	them	from	the	cabin	.
雨	驾驶	他们	从	这	舱	.

当暴雨将他们从木屋里冲走时，野蛮人们会逃到最近的避难所。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

Therefore	he	bent	his	steps	in	the	opposite	direction	,
所以	他	弯曲	他的	步骤	在	这	对面的	方向	,

因此，他转身朝相反的方向走去。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['fjʊdʒətɪv] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

while	the	other	fugitives	followed	close	at	his	heels	,
尽管	这	其他	逃犯	随后	关闭	在	他的	高跟鞋	,

其他逃犯紧随其后。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [maɪt] [biː; bi] [geɪnd] [ɪn] ['seɪfti] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [muːn] [baɪ]

hoping	that	the	cover	of	the	forest	might	be	gained	in	safety	before	the	moon	by
希望	那	这	覆盖	的	这	森林	可能	是	获得	在	安全	前	这	月亮	经过

['breɪkɪŋ] [fɔːrθ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'viːl] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] ['enəmi] .

breaking	forth	should	reveal	them	to	their	enemies	.
打破	前进	应该	揭示	他们	到	他们的	敌人	.

希望在月亮升起之前，能够安全地躲进森林的掩护下，以免暴露在敌人面前。

['iːgərli] [ðeɪ] [prest] ['fɔːrwərd] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] .

Eagerly	they	pressed	forward	as	fast	as	they	were	able	.
急切地	他们	按下	向前	作为	快速地	作为	他们	是	有能力的	.

他们迫不及待地以最快的速度向前推进。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ðə; ði] [muːn] [geɪv] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Despite	**the**	**symptoms**	**the**	**moon**	**gave**	**of**	**breaking**	**through**	**the**	**clouds**	**,**	**it**	**was**
尽管	这	症状	这	月亮	给予	的	打破	通过	这	云	,	它	曾是

[stɪl] [ɪn'tensli] [dɑːrk] .

still	**intensely**	**dark**	**.**
仍然	强烈地	黑暗的	.

尽管月亮已经露出了冲破云层的迹象，但外面仍然一片漆黑。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [rʌf] , in47

The	**way**	**was**	**rough**	**,**	**in47**
这	方式	曾是	粗糙的	,	in47

路途崎岖，47

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ['oʊvər] ['fɔːlən] [triːz] ,

some	**places**	**over**	**fallen**	**trees**	**,**
一些	地方	超过	倒下	树木	,

有些地方被倒下的树木遮挡住了，

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə][duː] .

and	**here**	**they**	**found**	**it**	**impossible**	**to**	**make**	**the**	**time**	**they**	**hoped**	**to**	**do**	**.**
和	这里	他们	成立	它	不可能的	到	制作	这	时间	他们	希望	到	做	.

但他们发现，在这里他们根本无法完成他们希望完成的时间。

['hɑːrdli] [ə; eɪ] [wɜːrd] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Hardly	**a**	**word**	**passed**	**between**	**them**	**,**
几乎	一个	单词	通过了	之间	他们	,

他们之间几乎没说一句话。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [dɪd]['oʊpən][ðer; ðər][lɪps][ðə; ði][wɜːrdz] [ðeɪ] ['ʌtəd] [wɜːr; wər]['hɑːrdli] [ə'bʌv]

and	**when**	**they**	**did**	**open**	**their**	**lips**	**the**	**words**	**they**	**uttered**	**were**	**hardly**	**above**
和	什么时候	他们	做过	打开	他们的	嘴唇	这	字	他们	说出	是	几乎	多于

[ðer; ðər] [breθ] .

their	**breath**	**.**
他们的	气息	.

当他们终于张开嘴唇时，他们发出的声音微弱得几乎听不见。

[iːtʃ] [felt] [haʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn] ['siːkrəsi] [ænd; ənd][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Each	**felt**	**how**	**much**	**depended**	**upon**	**secrecy**	**and**	**expedition**	**,**
每个	毛毡	如何	很多	取决于	之上	保密	和	远征	,

每个人都深切感受到保密和行动的重要性。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ðeɪ] [juːst] ['evri] ['kɔːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

and	**therefore**	**they**	**used**	**every**	**caution**	**which**	**was**	**in**	**their**	**power**	**.**
和	所以	他们	用过的	每一个	警告	哪个	曾是	在	他们的	力量	.

因此，他们采取了一切力所能及的谨慎措施。

“ ['kɜːrɪdʒ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	**Courage**	**,**	**”**	**whispered**	**the**	**scout**	**.**
“	勇气	,	”	低声说道	这	侦察	.

“勇气，”侦察兵低声说道。

“ [ɪn] [θriː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪf] .

“	**In**	**three**	**minutes**	**more**	**we**	**shall**	**be**	**safe**	**.**
“	在	三	分钟	更多的	我们	将	是	安全的	.

“再过三分钟我们就安全了。”

[aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði][dɑːrk][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [naʊ] , [raɪt] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

I	**can**	**see**	**the**	**dark**	**line**	**of**	**the**	**woods**	**now**	**,**	**right**	**ahead**	**of**	**us**	**.**
我	能	看	这	黑暗的	线	的	这	树林	现在	,	正确的	前方	的	我们	.

我现在可以看到前方树林的黑色轮廓线了。

" ['hɑːrdli] [hæd; həd][ðə; ði][wɜːrdz] [left][hɪz; ɪz][lɪps] [bɪ'fɔːr] [θruː] [ə; eɪ][rɪft][ɪn][ðə; ði][dɑːrk][klaʊdz][ə; eɪ]
" **Hardly had the words left his lips before through a rift in the dark clouds a**
" 几乎 有 这 字 左边 他的 嘴唇 前 通过 一个 裂痕 在 这 黑暗的 云 一个
[flʌd] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [pæst] [daʊn] ,
flood of moonlight passed down ,
洪水 的 月光 通过了 向下 ,

"话音未落，黑暗的云层中便出现一道裂缝，倾泻而下一道月光。"

[rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt]
revealing the clearing and all it contained almost as plainly as the sunlight
揭示 这 清理 和 全部 它 包含 几乎 作为 显然 作为 这 阳光
[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .
would have done .
会 有 完毕 .

几乎像阳光一样清晰地展现了空地及其中的所有景物。

" [kwɪk] ! [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] , [æz; əz][hiː; hi] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] ;
" **Quick ! for your lives ! " exclaimed the scout , as he broke into a run ;**
" 快的 ! 为了 你的 生活 ! " 惊呼 这 侦察 , 作为 他 打破 进入 一个 跑步 ;

"快！快逃命！"侦察兵喊道，然后拔腿就跑；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,
but before either of them had gained the shelter of the forest ,
但 前 任何一个 的 他们 有 获得 这 庇护所 的 这 森林 ,

但就在他们两人都还没来得及躲进森林之前，

[ə; eɪ] [fɪrs] [wɔːr] - [wuːp] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][toʊld] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌvərd] .
a fierce war - whoop behind them told that they were discovered .
一个 凶猛的 战争 - 哇哦 在后面 他们 讲述 那 他们 是 发现 .

他们身后传来一声凶猛的战吼，表明他们被发现了。

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] ['æmbʊʃ] .
THE MIDNIGHT AMBUSH .
这 午夜 伏击 .

午夜伏击。

[ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'sper] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər]
A cry of terror and despair broke from the lips of Ruth and her
一个 哭 的 恐怖 和 绝望 打破 从 这 嘴唇 的 露丝 和 她
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

露丝和她母亲的嘴里发出了一声恐惧和绝望的哭喊。

[æz; əz][ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [fel] [laɪk][ə; eɪ] [nel] [ʌv; əv] [deθ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [ɪrz] .
as the shout of the savages fell like a knell of death upon their ears .
作为 这 喊 的 这 野蛮人 跌倒 喜欢 一个 丧钟 的 死亡 之上 他们的 耳朵 .

野蛮人的叫喊声如同丧钟般敲响了他们的耳膜。

" [hʌʃ] !
" **Hush !**
" 嘘 !

"嘘！"

[kiːp] ['kwaɪət][æz; əz][juː; jʊ][hoʊp][fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] , ″ [kraɪd][ðə; ði][skaʊt] , [ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [toʊn]

keep	quiet	as	you	hope	for	your	lives	,	″	cried	the	scout	,	in	a	thrilling	tone
保持	安静的	作为	你	希望	为了	你的	生活	,	″	哭	这	侦察	,	在	一个	惊险	语气

.

:

.

“保持安静，祈祷你们能活命！”侦察兵用激动人心的语气喊道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [eint] [siːn] [ˌjuː 'es]['ɑːrtɜ˞] [ɔːl] .

“	It	may	be	that	they	ain't	seen	us	arter	all	.
″	它	可能	是	那	他们	不是	已见	我们	动脉	全部	.

“他们可能根本就没见过我们。”

[huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [ðeɪ] - [ðæt] [ʃaʊt] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæbɪn] ?

Who	knows	but	what	they	g'in	that	shout	when	they	got	back	to	the	cabin	?
WHO	知道	但	什么	他们	-	那	喊	什么时候	他们	得到	后退	到	这	舱	?

谁知道他们回到小屋后会喊些什么呢?

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] ['aʊər; ɑːr][staːrz] [ðæt] [wiː; wi] [eint] [bæk] [ðer; ðər] [naʊ] .

We	had	ought	to	thank	our	stars	that	we	ain't	back	there	now	.
我们	有	应该	到	感谢	我们的	明星	那	我们	不是	后退	那里	现在	.

我们应该庆幸自己现在没回到那种境地。

″ [dɪk] [lʊkt] ['bækwərd] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] , ['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrdz] [hiː; hi] ['ʌtəd] [maɪt]

″	Dick	looked	backward	as	he	said	this	,	hoping	that	the	words	he	uttered	might
″	迪克	看起来	落后	作为	他	说	这	,	希望	那	这	字	他	说出	可能

[biː; bi] [truː] ,

be	true	,
是	真的	,

迪克说着这番话时回头望了一眼，希望自己说的话是真的。

[ðoʊ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [niːd] [nɑːt] [hoʊp] [fɔːr; fər] ['eni] [sʌtʃ] [gʊd] [lʌk] .

though	he	felt	sure	that	they	need	not	hope	for	any	such	good	luck	.
尽管	他	毛毡	当然	那	他们	需要	不是	希望	为了	任何	这样的	好的	运气	.

但他确信他们不必指望会有这样的好运。

[ðæt] [glæns] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [freɪl] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɜːr; wər] .

That	glance	showed	him	how	frail	his	hopes	were	.
那	瞥一眼	显示	他	如何	脆弱	他的	希望	是	.

那一眼让他明白了自己的希望有多么脆弱。

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['kæbɪn][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nɪrli] [ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv]['hjuːmən][fɔːrmz]

Between	them	and	the	cabin	he	could	see	nearly	a	score	of	human	forms
之间	他们	和	这	舱	他	可以	看	几乎	一个	分数	的	人类	表格

['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [ɪn][ðer; ðər][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

coming	swiftly	in	their	direction	.
未来	迅速地	在	他们的	方向	.

在他们和小屋之间，他可以看到将近二十个人形正迅速朝他们的方向走来。

[æz; əz] [ɪl] - ['fɔːrtʃən] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] [ʃoʊn] [aʊt][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]

As	ill	-	fortune	would	have	it	,	the	moon	had	shone	out	a	few	moments
作为	患病的	-	财富	会	有	它	,	这	月亮	有	闪耀	出去	一个	很少	时刻

[tuː] [suːn] ,

too	soon	,
也	很快	,

真是不走运，月亮升起的时间比预想的要早一些。

[ænd; ənd][æn; ən]['iːv(ə)l] [tʃæns] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz][æt; ət] [ðæt]

and	an	evil	chance	had	revealed	them	to	the	savages	at	that
和	一个	邪恶的	机会	有	揭晓	他们	到	这	野蛮人	在	那

['selfseɪm] ['moʊmənt] . -

selfsame	moment	.	48
自身	片刻	.	-

就在那一刻，一个不幸的巧合将他们暴露给了野蛮人。[48]

[bʌt; bət] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [dɪd][nɑːt]['lɪŋgər] [lɔːŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] .

But	,	the	moonlight	did	not	linger	long	over	the	clearing	.
但	,	这	月光	做过	不是	萦绕	长的	超过	这	清理	.

但是，月光并没有在林间空地上停留太久。

[æz; əz] [ɪf] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] ,

As	if	content	with	the	mischief	it	had	done	,
作为	如果	内容	和	这	恶作剧	它	有	完毕	,

仿佛对自己所造成的恶作剧感到满意似的，

[ˌaɪ 'tiː][hɪd][ɪts] [feɪs] [ə'gen] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [diːpər] [gluːm] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [tʊk]

it	hid	its	face	again	behind	the	clouds	and	a	deeper	gloom	than	before	took
它	隐藏	它是	脸	再次	在后面	这	云	和	一个	更深	愁云	比	前	采取

[ɪts] [pleɪs] .

its	place	.
它是	地方	.

它再次躲藏在云层后面，取而代之的是比之前更加阴沉的黑暗。

“ ['kɜːrɪdʒ] , ” [kraɪd] [dɪk] , [ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm]['ɑːnwərd] .

“	Courage	,	”	cried	Dick	,	urging	them	onward	.
“	勇气	,	”	哭	迪克	,	敦促	他们	向前	.

“鼓起勇气！”迪克喊道，鼓励他们继续前进。

“ [ðeɪv] [gɑːt][tuː; tə][hæv; həv] [ʃɑːrp] [aɪz] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən][faɪnd][juː 'es][ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] [ə'fɔːr]

“	They've	got	to	have	sharp	eyes	if	they	can	find	us	in	the	forest	afore
“	他们有	得到	到	有	锋利的	眼睛	如果	他们	能	寻找	我们	在	这	森林	之前

['deɪlaɪt] [kʌmz] .

daylight	comes	.
日光	来	.

“如果他们能在天亮之前在森林里找到我们，那他们的眼睛一定很敏锐。”

[straɪk] [ɔːf] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði][left][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Strike	off	here	to	the	left	a	little	.
罢工	离开	这里	到	这	左边	一个	小的	.

从这里向左稍稍偏离。

[wiː; wi][kæn; kən] [fuːl] [ðem; ðəm] [naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [muːn] [dəunt] [kʌm] [aʊt] [-] . ”

We	can	fool	them	now	if	the	moon	don't	come	out	ag'in	.	”
我们	能	傻子	他们	现在	如果	这	月亮	不	来	出去	再次	.	”

如果月亮不再出现，我们现在就能骗过他们了。

“ [dɑːrn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌm] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] ['jæŋki] .

“	Darn	it	all	,	I	wish	I	was	to	hum	,	”	muttered	the	Yankee	.
“	该死	它	全部	,	我	希望	我	曾是	到	哼	,	”	低声说道	这	扬基	.

“真该死，我真希望我会哼歌，”那个北方佬嘟囔道。

“ [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['oʊnli][ʌp][ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ]['dɑːlər] .

“	If	I	was	only	up	in	New	Hampshire	I'd	give	a	dollar	.
“	如果	我	曾是	仅有的	向上	在	新的	汉普郡	ID	给	一个	美元	.

“如果我身在新罕布什尔州，我会捐一美元。”

[aɪ] - [aɪ] [wʊd] [naʊ] .

I	sw'ar	I	would	now	.
我	-	我	会	现在	.

我发誓我现在会这么做。

" [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] ['feɪvərd] [ðem; ðəm] ,

"	The	movement	of	the	clouds	over	the	face	of	the	moon	favored	them	,
"	这	移动	的	这	云	超过	这	脸	的	这	月亮	受青睐	他们	,

“月亮表面云层的移动对他们有利。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊd] [ɪt'self] [ə'gen] .

and	they	were	well	in	the	shelter	of	the	forest	before	it	showed	itself	again	.
和	他们	是	出色地	在	这	庇护所	的	这	森林	前	它	显示	本身	再次	.

在森林再次出现之前，他们一直躲在森林的庇护之下。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [hɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [si:] [ðer; ðər][hænd] [bɪ'fɔ:r] [ðer; ðər] [feɪs] ;

It	was	so	dark	here	that	they	could	hardly	see	their	hand	before	their	face	;
它	曾是	所以	黑暗的	这里	那	他们	可以	几乎	看	他们的	手	前	他们的	脸	;

这里非常黑，他们几乎看不清眼前的自己；

[bʌt; bət][ðə; ði] [skaʊt] [dɪd][nɑ:t] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [pɔ:z] [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

but	the	scout	did	not	allow	them	to	pause	for	an	instant	,
但	这	侦察	做过	不是	允许	他们	到	暂停	为了	一个	立即的	,

但侦察兵丝毫没有给他们停顿的时间。

[ðoʊ] [ðeɪ] ['ɔ:lmoʊst][hæd; həd][tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] .

though	they	almost	had	to	feel	their	way	along	.
尽管	他们	几乎	有	到	感觉	他们的	方式	沿着	.

虽然他们几乎只能摸着石头过河。

[jet] [ðoʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [best] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ðer; ðər] [peɪs] [wʌz; wəz] [sloʊ] ,

Yet	though	they	made	the	best	time	they	could	,	their	pace	was	slow	,
然而	尽管	他们	制成	这	最好的	时间	他们	可以	,	他们的	步伐	曾是	慢的	,

尽管他们尽力加快速度，但速度仍然很慢。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][tu:; tə] [fi:l] [ðer; ðər] [weɪ] [ə'lɔ:ŋ] .

for	they	had	as	it	were	to	feel	their	way	along	.
为了	他们	有	作为	它	是	到	感觉	他们的	方式	沿着	.

因为他们只能摸着石头过河。

[heɪst] [wʊd] ['oʊnli][ɪk'spoʊz][ðem; ðəm][tu:; tə] [mɔ:r] ['deɪndʒər] ,

Haste	would	only	expose	them	to	more	danger	,
匆忙	会	仅有的	暴露	他们	到	更多的	危险	,

仓促行事只会让他们陷入更大的危险。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [saʊnd] [wɪtʃ] [wʊd] [bɪ'treɪ] [ðem; ðəm] .

for	they	would	be	liable	to	make	some	sound	which	would	betray	them	.
为了	他们	会	是	容易	到	制作	一些	声音	哪个	会	背叛	他们	.

因为他们可能会发出一些声音，从而暴露自己。

[ðə; ði] ['snæpɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [twɪg] [maɪt] [kən'veɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['sævidʒiz][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	snapping	of	a	twig	might	convey	to	the	savages	the	knowledge	of	their
这	啪啪	的	一个	枝条	可能	传达	到	这	野蛮人	这	知识	的	他们的

['werəbaʊts] ,

whereabouts	,
下落	,

树枝断裂的声音或许能让野蛮人知道自己身在何处。

[ænd; ənd][ɪk'spoʊz][ðem; ðəm][tu:; tə] ['kæptʃər] [ɔ:r] ['ɪnstənt] [deθ] .

and	expose	them	to	capture	or	instant	death	.
和	暴露	他们	到	捕获	或者	立即的	死亡	.

并使他们面临被俘或立即死亡的危险。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['twenti] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

For	some	twenty	minutes	after	they	had	gained	the	shelter	of	the	forest	,
为了	一些	二十	分钟	后	他们	有	获得	这	庇护所	的	这	森林	,

在他们进入森林避难后的大约二十分钟里，

[ðeɪ] [kept] [ɑːn][ɪn] [ðɪs] [wei] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , [ðə; ði] [skaʊt] [beɪd] [ðem; ðəm] [pɔːz]

they	kept	on	in	this	way	,	and	then	,	in	a	low	tone	,	the	scout	bade	them	pause
他们	保留	在	在	这	方式	,	和	然后	,	在	一个	低的	语气	,	这	侦察	巴德	他们	暂停

.

:

.

他们就这样继续前进，然后，侦察兵低声命令他们停下来。

[iːtʃ] [stʊd] ['moʊʃnləs] [ɪn][ðer; ðər] [træks] ,

Each	stood	motionless	in	their	tracks	,
每个	站立	静止不动	在	他们的	轨道	,

他们全都一动不动地站在原地。

[ðer; ðər] [ɪrz] [streɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtmoʊst][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [pə'sjuːəz]

their	ears	strained	to	the	utmost	to	catch	the	faintest	sound	of	their	pursuers
他们的	耳朵	紧张	到	这	极致	到	抓住	这	最微弱	声音	的	他们的	追击者

.

:

.

他们竖起耳朵，竭尽全力地倾听追赶者最微弱的声音。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [æz; əz] [prə'faʊnd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .

A	silence	as	profound	as	that	of	the	grave	was	around	them	.
一个	沉默	作为	深刻的	作为	那	的	这	严重	曾是	大约	他们	.

周围一片死寂，如同坟墓一般。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [breθ] [ɪn] [ɪk'spektənsi] .

The	forest	seemed	to	be	holding	its	breath	in	expectancy	.
这	森林	似乎	到	是	保持	它是	气息	在	预期	.

森林仿佛屏住呼吸，满怀期待。

[ðə; ði]['sævidʒiz] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɑːloʊɪŋ] [ðem; ðəm] [kloʊz] , [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [soʊ][wɪð; wɪθ] ['nɔɪzləs] [fiːt] ,

The	savages	,	if	they	were	following	them	close	,	were	doing	so	with	noiseless	feet	,
这	野蛮人	,	如果	他们	是	下列的	他们	关闭	,	是	正在做	所以	和	无声	脚	,

如果那些野蛮人真的在尾随他们，那他们也是悄无声息地走着。

[fɔːr; fər][nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [kætʃ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] .

for	not	the	slightest	sound	could	they	catch	on	either	side	.
为了	不是	这	丝毫	声音	可以	他们	抓住	在	任何一个	边	.

两边都静悄悄的，没有发出丝毫声响。

['æftər][ə; eɪ] ['saɪləns] [ðə; ði] [skaʊt] [spoʊk] [ə'gen] :

After	a	silence	the	scout	spoke	again	:
后	一个	沉默	这	侦察	辐	再次	:

一阵沉默后，侦察兵再次开口：

“ [wɪə(r)] [ɔːl] [raɪt] [naʊ] [fɔːr; fər][æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	We're	all	right	now	for	an	hour	or	two	,	”	he	said	.
”	是	全部	正确的	现在	为了	一个	小时	或者	二	,	”	他	说	.

“我们现在暂时没事，至少还能维持一两个小时，”他说。

“ [ən'les] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)l]['oʊvər][ˌjuː 'es] ,

“	Unless	they	stumble	over	us	,
”	除非	他们	绊倒	超过	我们	,

“除非他们绊倒我们，

[ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd][ˌjuː 'es] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wiːzl] [ɪn][ə; eɪ] [wɔːl] .

they	can't	find	us	more	than	they	can	a	weasel	in	a	wall	.
他们	不能	寻找	我们	更多的	比	他们	能	一个	黄鼠狼	在	一个	墙	.

他们找不到我们，就像找不到墙里的黄鼠狼一样。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [muːn] [kʌm] [aʊt] [braɪt] [ðeɪ] [meɪ] [straɪk] ['aʊər; ɑːr] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Should	**the**	**moon**	**come**	**out**	**bright**	**they**	**may**	**strike**	**our**	**trail**	**and**	**follow**	**it**	**,**
应该	这	月亮	来	出去	明亮的	他们	可能	罢工	我们的	踪迹	和	跟随	它	,

如果月亮明亮，他们可能会发现我们的踪迹并跟踪我们。

[bʌt; bət] [aɪ] ['hɑːrdli] think49

but	**I**	**hardly**	**think49**
但	我	几乎	think49

但我几乎不认为49

[ðeɪ] [kæn; kən] .

they	**can**	**.**
他们	能	.

他们可以。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɪl] [duː] [ðer; ðər] [best] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [ʌp] .

But	**they**	**will**	**do**	**their**	**best**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**sun**	**comes**	**up**	**.**
但	他们	将要	做	他们的	最好的	作为	很快	作为	这	太阳	来	向上	.

但太阳一升起，他们就会全力以赴。

[bʌt; bət] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] [tɔːrd] [ðə; ði]

But	**by**	**that**	**time**	**we**	**must**	**be**	**a**	**long**	**way**	**from**	**here**	**toward**	**the**
但	经过	那	时间	我们	必须	是	一个	长的	方式	从	这里	朝向	这

['set(ə)lmənt] .

settlement	**.**
沉降	.

但到那时，我们应该已经离这里很远了，离定居点很远了。

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [θɔːt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gæl] [wen] [hiː; hi] [siː] [ˌjuː 'es] ,

Rushing	**Water**	**thought**	**he**	**was**	**sure**	**of**	**the**	**gal**	**when**	**he**	**see**	**us**	**,**
冲刺	水	想法	他	曾是	当然	的	这	女孩	什么时候	他	看	我们	,

奔流的水看到我们时，以为他肯定能找到那个姑娘。

[bʌt; bət] ['hiːl] [faɪnd] [aʊt] [ə'fɔːr] ['hiːz] [θruː] [ðæt] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] [wɜːrθ] [tuː] [ɪn] [ðə; ði]

but	**he'll**	**find**	**out**	**afore**	**he's**	**through**	**that**	**a**	**bird**	**in**	**the**	**hand**	**is**	**worth**	**two**	**in**	**the**
但	地狱	寻找	出去	之前	他是	通过	那	一个	鸟	在	这	手	是	值得	二	在	这

[bʊʃ] . ”

bush	**.**	**”**
衬套	.	”

但他很快就会明白，一鸟在手胜过二鸟在林。

“ [ðæts] [wʌt] [oʊld] [sæl] ['fɪʃər] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ʌp] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] , ” [sed] ['pɛ.lɛg] .

“	**That's**	**what**	**old**	**Sal**	**Fisher**	**used**	**to**	**say**	**up**	**in**	**New**	**Hampshire**	**,**	**”**	**said**	**Peleg**	**.**
“	那就是	什么	老的	萨尔	费舍尔	用过的	到	说	向上	在	新的	汉普郡	,	”	说	佩莱格	.

“萨尔·费舍尔以前在新罕布什尔州也常这么说，”佩莱格说。

“ [ʃiː; ʃi] —

“	**She**	**—**
“	她	—

“她-

” [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪd] [nɑːt] [lɜːrn] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [skaʊt] [broʊk] [ɪn]

”	**What**	**it**	**was**	**she**	**said**	**the**	**company**	**did**	**not**	**learn**	**,**	**for**	**the**	**scout**	**broke**	**in**
”	什么	它	曾是	她	说	这	公司	做过	不是	学习	,	为了	这	侦察	打破	在

[wɪð; wɪθ] :

with	**:**
和	:

“她说公司没搞清楚她到底说了什么，因为侦察员打断了她的话：”

“ [kiːp] [ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv] [jʊrn] [stɪl] , [wɪl] [jiː; ji] ?

“	**Keep**	**that**	**tongue**	**of**	**your'n**	**still**	**,**	**will**	**ye**	**?**
“	保持	那	舌头	的	你的	仍然	,	将要	是的	?

“你给我闭嘴，行吗？”

[its] [wʊs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['klæpər] [tuː; tə][ə; eɪ] [bel] ;

It's	**wuss**	**than**	**a**	**clapper**	**to**	**a**	**bell**	**;**
它是	懦夫	比	一个	拍板	到	一个	钟	;

它比钟锤还弱；

[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] [hʌl] [traɪb] [ʌv; əv]['sævidʒiz] [daʊn] [ə'pɑːn][jiː; ji] .

and	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**if**	**it**	**brought**	**the**	**hull**	**tribe**	**of**	**savages**	**down**	**upon**	**ye**	**.**
和	我	不应该	想知道	如果	它	带来	这	船体	部落	的	野蛮人	向下	之上	是的	.

我一点也不奇怪，这是否给你们带来了赫尔部落的野蛮人。

['fɑːloʊ] [ˌem 'iː] [-] , [ænd; ənd][dəunt][wʌn][ʌv; əv][jiː; ji] [spiːk] [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['wɪspər] .

Follow	**me**	**ag'in**	**,**	**and**	**don't**	**one**	**of**	**ye**	**speak**	**above**	**a**	**whisper**	**.**
跟随	我	再次	,	和	不	一	的	是的	说话	多于	一个	耳语	.

你们都跟着我，谁也不许大声说话。

" [ðə; ði] ['jæŋki] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][soʊ] [loʊ] [ə; eɪ] [toʊn] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

"	**The**	**Yankee**	**muttered**	**something**	**in**	**so**	**low**	**a**	**tone**	**that**	**none**	**of**	**the**	**rest**	**of**
"	这	扬基	低声说道	某物	在	所以	低的	一个	语气	那	没有任何	的	这	休息	的

[ðem; ðəm] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ;

them	**understood**	**what**	**it**	**was**	**;**
他们	理解	什么	它	曾是	;

"那个北方佬低声嘟囔了几句，声音低得其他人都没听懂他在说什么；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,

and	**they**	**all**	**moved**	**forward**	**in**	**the**	**wake**	**of**	**the**	**scout**	**,**
和	他们	全部	已搬	向前	在	这	唤醒	的	这	侦察	,

于是他们都跟在侦察兵后面向前走去。

[huː] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [siːmd] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['evri] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ,

who	**notwithstanding**	**the**	**darkness**	**seemed**	**familiar**	**with**	**every**	**step**	**of**	**the**	**way**	**,**
WHO	虽然	这	黑暗	似乎	熟悉的	和	每一个	步	的	这	方式	,

尽管身处黑暗之中，他似乎对每一步都了如指掌。

[fɑːr] [mɔːr] [soʊ][ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] ['setləz] [huː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə] [wer]

far	**more**	**so**	**than**	**did**	**the**	**settlers**	**who**	**for**	**years**	**had**	**lived**	**so**	**close**	**to**	**where**
远的	更多的	所以	比	做过	这	定居者	WHO	为了	年	有	居住地	所以	关闭	到	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] .

they	**were**	**.**
他们	是	.

比那些多年来一直居住在离他们很近的定居者要多得多。

[ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ruːθ] [wʌz; wəz] [jet] [ɪn] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] ,

The	**hand**	**of**	**Ruth**	**was**	**yet**	**in**	**that**	**of**	**her**	**lover**	**,**
这	手	的	露丝	曾是	然而	在	那	的	她	情人	,

露丝的手还握在她情人的手中，

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] ,

and	**though**	**it**	**still**	**trembled**	**with**	**fear**	**,**
和	尽管	它	仍然	颤抖	和	害怕	,

虽然它仍然因恐惧而颤抖，

[ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['evər][ænd; ənd][ə'nɑːn] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ,

the	**words**	**which**	**he**	**ever**	**and**	**anon**	**whispered**	**in**	**her**	**ear**	**,**
这	字	哪个	他	曾经	和	匿名	低声说道	在	她	耳朵	,

他时不时在她耳边低语的那些话，

[went] [fɑːr][tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊr] [hɜːr; hər][ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɜːr; hər] ['kɜːrɪdʒ] .

went	**far**	**to**	**reassure**	**her**	**and**	**to**	**give**	**her**	**courage**	**.**
去	远的	到	保证	她	和	到	给	她	勇气	.

他竭尽全力安抚她，给她勇气。

[sæm] ['wɪlsn] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Sam	Wilson	walked	by	the	side	of	his	wife	,
山姆	威尔逊	步行	经过	这	边	的	他的	妻子	,

山姆·威尔逊走在妻子身边，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [keɪm] ['pɛ.lɛg] ['pɑːkə] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pæk] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	behind	them	bringing	up	the	rear	came	Peleg	Parker	with	his	pack	upon	his	back	.
和	在后面	他们	带来	向上	这	后部	来了	佩莱格	帕克	和	他的	盒	之上	他的	后退	.

跟在他们后面的是佩莱格·帕克，他背着背包，走在队伍的最后面。

[ænd; ənd][soʊ][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [went] [ɑːn] , ['plʌndʒɪŋ] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

And	so	for	an	hour	they	went	on	,	plunging	deeper	and	deeper	into	the	forest	,
和	所以	为了	一个	小时	他们	去	在	,	骤降	更深	和	更深	进入	这	森林	,

于是，他们继续前行了一个小时，越走越深，深入森林之中。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɑːndli] [hoʊpt] [ðer; ðər] ['enəmi] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

and	leaving	as	they	fondly	hoped	their	enemies	behind	them	.
和	离开	作为	他们	深情地	希望	他们的	敌人	在后面	他们	.

他们满怀希望地离开，把敌人抛在了身后。

[wɜːr; wər] [ðeɪ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðer; ðər] [treɪl] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] ,

Were	they	unable	to	find	their	trail	before	daylight	,
是	他们	无法	到	寻找	他们的	踪迹	前	日光	,

如果他们在天亮前没能找到踪迹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] [hoʊps] [tuː; tə][biː; bi][soʊ][fɑːr][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] ,

they	were	in	hopes	to	be	so	far	on	their	way	toward	the	nearest	settlement	,
他们	是	在	希望	到	是	所以	远的	在	他们的	方式	朝向	这	最近的	沉降	,

他们希望已经走得很远，离最近的定居点更近了。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

that	they	would	have	no	trouble	in	making	their	escape	.
那	他们	会	有	不	麻烦	在	制作	他们的	逃脱	.

他们逃脱应该不会遇到任何困难。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

Now	and	then	the	moon	would	break	through	the	clouds	,
现在	和	然后	这	月亮	会	休息	通过	这	云	,

偶尔，月亮会穿透云层露出地面。

['delju:dʒɪŋ][ðə; ði]['fɔːrɪst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['sɪlvər] [laɪt] ,

deluging	the	forest	with	a	flood	of	silver	light	,
洪水	这	森林	和	一个	洪水	的	银	光	,

银色的光芒倾泻而下，照亮了整片森林。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [haɪd] [ɪts] [feɪs] [ə'gen] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [blækər] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] .

and	then	it	would	hide	its	face	again	leaving	the	night	blacker	than	it	was	before	.
和	然后	它	会	隐藏	它是	脸	再次	离开	这	夜晚	更黑	比	它	曾是	前	.

然后它会再次隐藏起来，让夜色比之前更加漆黑。

[ðə; ði] [skaʊt] [nuː] [wel] [ðæt] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , ['iːv(ə)n] , [kʊd; kəd][nɑːt] ['fɑːloʊ] [ə; eɪ] [treɪl] ['ʌndər] [ðiːz]

The	scout	knew	well	that	a	savage	,	even	,	could	not	follow	a	trail	under	these
这	侦察	知道	出色地	那	一个	野蛮的	,	甚至	,	可以	不是	跟随	一个	踪迹	在下面	这些

['sɜːrkəmstænsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

侦察兵很清楚，即使是野蛮人，在这种情况下也无法追踪踪迹。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['evri] minute50

and	with	every	minute50
和	和	每一个	minute50

每分钟50

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnmə'lestɪd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪts] [roʊz] [ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [mɔːr] ['sæŋgwɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər]

they	remained	unmolested	his	spirits	rose	and	he	felt	more	sanguine	of	their
他们	剩余	未受干扰	他的	烈酒	玫瑰	和	他	毛毡	更多的	乐观	的	他们的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

他们毫发无损，他的心情也好了起来，对他的逃脱更加乐观了。

['nɪrli] [æn; ən] ['aʊər] [hæd; həd] [pæst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] ['stedəli] [ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] ;

Nearly	an	hour	had	passed	,	and	they	had	kept	steadily	on	their	way	;
几乎	一个	小时	有	通过了	,	和	他们	有	保留	稳步	在	他们的	方式	;

将近一个小时过去了，他们一直稳步前进；

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [glɑːnst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [broʊk]

when	suddenly	the	scout	who	had	glanced	behind	them	,	as	the	moon	broke
什么时候	突然	这	侦察	WHO	有	瞥了一眼	在后面	他们	,	作为	这	月亮	打破

[fɔːrθ] ['brɪliəntli] ,

forth	brilliantly	,
前进	精彩	,

突然，那位向他们身后瞥了一眼的侦察兵，只见月亮高悬，光芒万丈。

[beɪd] [ðem; ðəm] [pɔːz] [ɪn][ðer; ðər] [træks] .

bade	them	pause	in	their	tracks	.
巴德	他们	暂停	在	他们的	轨道	.

命令他们停下脚步。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

“	What	is	it	?
“	什么	是	它	?

那是什么?

[dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eni] [θɪŋ] ? ” [di'mɑːndid] [ned] ['tæpli] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

Did	you	see	any	thing	?	”	demanded	Ned	Tapley	,	in	a	low	tone	.
做过	你	看	任何	事物	?	”	要求	内德	塔普利	,	在	一个	低的	语气	.

“你看到什么了吗？”内德·塔普利低声问道。

“ [hɪst] !

“	Hist	!
“	历史	!

“历史!

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɑːr; ər] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][juː 'es] !

the	red	-	skins	are	close	behind	us	!
这	红色的	-	皮肤	是	关闭	在后面	我们	!

红皮队紧随其后!

” [hiː; hi] ['ænsər] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

”	he	answered	,	in	a	low	voice	.
”	他	回答	,	在	一个	低的	嗓音	.

他低声回答道。

[ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [fɪr] [strʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [iːtʃ] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] .

A	thrill	of	alarm	and	fear	struck	to	the	heart	of	each	at	these	words	.
一个	刺激	的	警报	和	害怕	击	到	这	心	的	每个	在	这些	字	.

听到这些话，每个人都感到一阵惊恐和不安。

['æftər][ɔːl][ðer; ðər][hoʊps][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [wɜːr; wər] [ðeɪ] [duːmd] [tuː; tə] [dɪ'strʌkʃn] ?

After	all	their	hopes	of	escape	,	were	they	doomed	to	destruction	?
后	全部	他们的	希望	的	逃脱	,	是	他们	注定失败	到	破坏	?

他们满怀希望地想要逃脱，难道最终注定要走向毁灭吗?

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sævidʒiz][juː; jʊ] [sɔː] ? ” [æskt] [sæm] ['wɪlsn] , [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] ,

“	Are	you	sure	it	was	savages	you	saw	?	”	asked	Sam	Wilson	,	in	a	whisper	,
“	是	你	当然	它	曾是	野蛮人	你	锯	?	”	问	山姆	威尔逊	,	在	一个	耳语	,

“你确定你看到的是野蛮人吗？”萨姆·威尔逊低声问道。

[æz; əz][hiː; hi][kæst][ə; eɪ] [glæns] ['bækwərd] ['oʊvər][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

as	he	cast	a	glance	backward	over	the	way	they	had	come	.
作为	他	投掷	一个	瞥一眼	落后	超过	这	方式	他们	有	来	.

他回头看了一眼他们来时的路。

“ [jes] .

“	Yes	.
”	是的	.

“是的。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] [træk] .

There	is	one	if	not	more	upon	our	track	.
那里	是	一	如果	不是	更多的	之上	我们的	追踪	.

我们前方至少还有一具，甚至可能更多。

[aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][dɑːrt][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] .

I	saw	him	dart	behind	a	tree	as	plainly	as	I	can	see	you	now	.
我	锯	他	镖	在后面	一个	树	作为	显然	作为	我	能	看	你	现在	.

我清楚地看到他躲到树后，就像我现在清楚地看到你一样。

[moʊst][laɪk][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðoʊ] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] . ”

Most	like	there	are	others	along	with	him	though	I	did	not	see	them	.	”
最多	喜欢	那里	是	其他的	沿着	和	他	尽管	我	做过	不是	看	他们	.	”

“很可能还有其他人跟他在一起，但我没看到他们。”

“ [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi][tuː; tə][duː] ? ”

“	What	are	we	to	do	?	”
”	什么	是	我们	到	做	?	”

我们该怎么办?

“ [ˌsɜːrkəm'vent] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] .

“	Circumvent	the	varmints	if	we	can	.
”	规避	这	害兽	如果	我们	能	.

“如果可以的话，绕过这些害兽。”

[aɪ] [noʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪks] , [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pleɪ] - [ɪm] [ɔːf][ɑːn][ðem; ðəm] .

I	know	some	of	their	tricks	,	and	I'm	going	to	play	'	em	off	on	them	.
我	知道	一些	的	他们的	技巧	,	和	我是	去	到	玩	-	呃	离开	在	他们	.

我知道他们的一些伎俩，我要反过来对付他们。

[ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] [-] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [siː] [wʌt]

The	moon	will	be	under	a	cloud	ag'in	in	a	minute	and	then	I'll	see	what
这	月亮	将要	是	在下面	一个	云	再次	在	一个	分钟	和	然后	患病的	看	什么

[kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

can	be	done	.
能	是	完毕	.

过一会儿月亮又会被云层遮住，到时候我再看看能做些什么。

[tɪl] [ðen] [lets] [kiːp] [ɑːn][æz; əz] [wiːv] [bɪn] ['goʊɪŋ] .
Till then let's keep on as we've been going .
直到 然后 我们来吧 保持 在 作为 我们已经 到过 去 .

在此之前，我们就继续按原计划进行吧。

" [ðeɪ] [went] [ɑːn][fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][rɑːdz] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn]
" They went on for perhaps a dozen rods , and then the forest was buried in
" 他们 去 在 为了 也许 一个 打 杆 , 和 然后 这 森林 曾是 埋葬 在
['dɑːrknəs] [ə'gen] .
darkness again .
黑暗 再次 .

他们又走了大约十二杆远，然后森林再次被黑暗笼罩。

" [naʊ] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [taɪm] , " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] .
" Now is our time , " exclaimed the scout .
" 现在 是 我们的 时间 , " 惊呼 这 侦察 .

"现在是我们的时代了！"侦察兵喊道。

" [aɪl] [let] [ðiːz] [red] - [skɪnz] [noʊ] [ðæt] [dɪk] , [ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] , [ɪz][ɑːn][ðer; ðər] [træk] [jet] .
" I'll let these red - skins know that Dick , the Death - Dealer , is on their track yet .
" 患病的 让 这些 红色的 - 皮肤 知道 那 迪克 , 这 死亡 - 经销商 , 是 在 他们的 追踪 然而 .

"我会让这些红皮人知道，迪克，那个死神，已经盯上他们了。"

['hiːz] [sent] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʌv; əv] - [ɪm] ['ʌndər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eint] [gɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
He's sent a great many of ' em under , and he ain't got through with the
他是 发送 一个 伟大的 许多 的 - 呃 在下面 , 和 他 不是 得到 通过 和 这
['bɪznəs] [jet] .
business yet .
商业 然而 .

他已经干掉了很多人，但他还没完成他的任务。

[juː; jʊ] , [sæm] , [goʊ] ['sloʊli] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɪmən] , [ænd; ənd] [ned] [juː; jʊ] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
You , Sam , go slowly on with the wimmen , and Ned you come with me .
你 , 山姆 , 去 缓慢地 在 和 这 女人 , 和 内德 你 来 和 我 .

山姆，你慢慢地陪着女人们走，内德，你跟我一起走。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɑːt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [niːd] [ʌv; əv][juː; jʊ] . "
You are a good shot and it may be that I shall have need of you . "
你 是 一个 好的 射击 和 它 可能 是 那 我 将 有 需要 的 你 . "

你枪法很好，说不定我会需要你。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][ˌem 'iː] , [aɪ][ɪk'spekt] , " [sed] ['pɛ.lɛg] .
" You don't want me , I expect , " said Peleg .
" 你 不 想 我 , 我 预计 , " 说 佩莱格 .

"我想你并不想要我，"佩莱格说。

" [aɪ] ['nevər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [æt; ət] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [aɪv] [gɑːt] [ðɪs] [er] [pæk] [tuː; tə]
" I never was very good at fighting , and besides I've got this ere pack to
" 我 绝不 曾是 非常 好的 在 斗争 , 和 除了 我已经 得到 这 埃雷 盒 到
[siː] [tuː; tə] .
see to .
看 到 .

"我从来就不擅长打架，而且我还要照顾这个小家伙们。"

[ɪf] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [get] [hoʊld][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] ['ruːɪnd] - . "
If the red - skins get hold on it , I'm ruined etarnelly . "
如果 这 红色的 - 皮肤 得到 抓住 在 它 , 我是 毁坏 - . "

如果红皮队拿到它，我就彻底完蛋了。

" [noʊ] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][juː; jʊ] , " ['ænsər] [dɪk] .
" No , I don't want you , " answered Dick .
" 不 , 我 不 想 你 , " 回答 迪克 .

"不，我不要你，"迪克回答道。

“ [steɪ] where51
“ Stay where51
” 停留 where51

“待在51号地方

[juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [stɪl] .
you are , and try to keep that tongue of yours still .
你 是 , 和 尝试 到 保持 那 舌头 的 你的 仍然 .

你就是，并且尽量管好你的舌头。

[maɪnd][jʊr; jər]['raɪf(ə)l] , [ned] , [ænd; ənd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
Mind your rifle , Ned , and come with me .
头脑 你的 步枪 , 内德 , 和 来 和 我 .

内德，看好你的步枪，跟我来。

” [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [geɪv] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ruːθ] [ə; eɪ][wɔːrm] ['preʃər] ,
” The young man gave the hand of Ruth a warm pressure ,
” 这 年轻的 男人 给予 这 手 的 露丝 一个 温暖的 压力 ,

“年轻人轻轻握了握露丝的手，动作很温暖。”

[ænd; ənd] ['wɪspəd] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ə'ʃʊrəns] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] .
and whispered a word of assurance in her ear .
和 低声说道 一个 单词 的 保证 在 她 耳朵 .

并在她耳边轻声说了句安慰的话。

[ðen] [hiː; hi] [ə'laʊd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [pæs] [ɑːn] ,
Then he allowed her to pass on ,
然后 他 允许 她 到 经过 在 ,

然后他让她安然离世。

[waɪl] [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,
while he came and stood by the side of the scout ,
尽管 他 来了 和 站立 经过 这 边 的 这 侦察 ,

他走过来，站在侦察兵旁边。

[huː] [dɪd][nɑːt][stɜːr] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [træks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [muːvd] [ɑːn][sʌm; səm]['dʌz(ə)n]
who did not stir out of his tracks until the others had moved on some dozen
WHO 做过 不是 搅拌 出去 的 他的 轨道 直到 这 其他的 有 已搬 在 一些 打
[jaːdz] [ɔːr] [mɔːr] .
yards or more .
码 或者 更多的 .

直到其他人向前走了十几码甚至更远，他才起身离开。

“ [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .
“ What are you going to do ? ” he asked , in a low tone .
” 什么 是 你 去 到 做 ? ” 他 问 , 在 一个 低的 语气 .

“你打算怎么办？”他低声问道。

“ [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [red] - [skɪnz] [ðer; ðər][ɪz][bɪ'haɪnd][juː 'es] , [ænd; ənd] [ʃuːt] - [ɪm] [ɔːl] [ɪf] [wiː; wi]
“ Find out how many red - skins there is behind us , and shoot ' em all if we
” 寻找 出去 如何 许多 红色的 - 皮肤 那里 是 在后面 我们 , 和 射击 - 呃 全部如果 我们
[kæn; kən] .
can .
能 .

“查出我们身后有多少红皮人，如果可以的话，把他们全都干掉。”

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [bɪg] [triː] ['jɑːndər] .
You see that big tree yonder .
你 看 那 大的 树 远处 .

你看到那边那棵大树了吗?

[wel] , [get] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] [fɜːrst] [red] - [skɪn] [ðæt] [ʃoʊz] [hɪm'self] .

Well	,	get	behind	it	,	and	shoot	the	first	red	-	skin	that	shows	himself	.
出色地	,	得到	在后面	它	,	和	射击	这	第一的	红色的	-	皮肤	那	演出	他自己	.

好，就冲上去，射杀第一个露面的红皮肤人。

[aɪl] - [tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] , [ðæt] [kʌmz] [tuː; tə] [hænd] .

I'll	'	tend	to	the	next	one	,	that	comes	to	hand	.
患病的	-	趋向	到	这	下一个	一	,	那	来	到	手	.

我会处理下一个遇到的问题。

[wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [faɪt] - [ɪm] [hɪr] , [ɔːr] [ðə; ði] [gæl] [ɪz] ['rʌʃɪŋ] ['wɔtɚz] ,

We've	got	to	fight	'	em	here	,	or	the	gal	is	Rushing	Water's	,
我们已经	得到	到	斗争	-	呃	这里	,	或者	这	女孩	是	冲刺	水的	,

我们必须在这里和他们战斗，否则那姑娘就落入拉辛沃特之手了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [luːz] ['aʊər; ɑːr] [skælps] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrgən] . ”

and	we	lose	our	scalps	in	the	bargain	.	”
和	我们	失去	我们的	头皮	在	这	便宜货	.	”

结果我们还丢了人头。”

“ [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] , ” ['ænsər] [ned] .

“	I	am	ready	,	”	answered	Ned	.
“	我	是	准备好	,	”	回答	内德	.

“我准备好了，”内德回答道。

“ [aɪ] [hæd; həd] ['ræðər] [daɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['dɛθs] [ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər] [ə; eɪ] [kɔːrps] ,

“	I	had	rather	die	a	dozen	deaths	and	see	her	a	corpse	,
“	我	有	相当	死	一个	打	死亡人数	和	看	她	一个	尸体	,

“我宁愿死十二次，也要亲眼看到她变成一具尸体。”

[ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] . ”

than	she	should	fall	into	the	hands	of	the	red	-	skins	.	”
比	她	应该	落下	进入	这	双手	的	这	红色的	-	皮肤	.	”

她宁愿落入红皮人手中。

“ [aɪ] [dəunt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [bɪt] , ['jʌŋstər] .

“	I	don't	doubt	it	a	bit	,	youngster	.
“	我	不	怀疑	它	一个	少量	,	青少年	.

“我对此毫不怀疑，年轻人。”

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] , [aɪm] [ə'fiəd] ['aʊər; ɑːr] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['maɪti] [slɪm] .

But	between	you	and	I	,	I'm	afeard	our	chances	are	mighty	slim	.
但	之间	你	和	我	,	我是	害怕	我们的	机会	是	强大的	苗条的	.

但说实话，我觉得我们成功的机会非常渺茫。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [skreɪp] [wɪə(r)] [ɪn] ,

This	is	a	ticklish	scrape	we're	in	,
这	是	一个	痒痒的	刮	是	在	,

我们现在陷入的真是个棘手的困境。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ɔːl] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [seɪv] ['aʊər; ɑːr] - , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː] [wel] .

and	if	we	all	get	out	of	it	and	save	our	ha'r	,	we	shall	do	well	.
和	如果	我们	全部	得到	出去	的	它	和	节省	我们的	-	,	我们	将	做	出色地	.

如果我们都能摆脱困境，保住我们的头发，那就太好了。

[bʌt; bət] [lets] [teɪk] ['aʊər; ɑːr] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [siː] [huː] [kʌmz] [ə'lɔːŋ] .

But	let's	take	our	places	and	see	who	comes	along	.
但	我们来吧	拿	我们的	地方	和	看	WHO	来	沿着	.

不过，我们先各就各位，看看谁会加入。

[ɪf] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [hæv; həv] [kept] [ɑːn] [træk] [ʌv; əv] [juː 'es] , [ðeɪl] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ]

If	the	red	-	skins	have	kept	on	track	of	us	,	they'll	show	themselves	in	a
如果	这	红色的	-	皮肤	有	保留	在	追踪	的	我们	,	他们会	展示	他们自己	在	一个

['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] .

minute	or	two	.
分钟	或者	二	.

如果红皮队一直跟着我们，他们一两分钟后就会现身。

[maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [dəunt] [weɪst] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] , [fɔːr; fər] [ɛvɹi] [ʃɑːt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ɪn] [ðɪs] [skreɪp] .

Mind	that	you	don't	waste	a	bullet	,	for	ev'ry	shot	is	going	to	tell	in	this	scrape	.
头脑	那	你	不	浪费	一个	子弹	,	为了	每一个	射击	是	去	到	告诉	在	这	刮	.

注意不要浪费任何一颗子弹，因为在这场混战中，每一枪都至关重要。

" [ned] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [ə'saɪnd] [hɪm; ɪm] ,

"	Ned	moved	to	the	spot	the	scout	had	assigned	him	,
"	内德	已搬	到	这	点	这	侦察	有	分配	他	,

内德走到了球探分配给他的位置。

[ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] .

and	took	up	his	position	behind	the	trunk	of	the	tree	.
和	采取	向上	他的	位置	在后面	这	树干	的	这	树	.

他躲在树干后面。

[dɪk] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

Dick	at	once	took	a	similar	position	,	and	motionless	they	waited	for	the
迪克	在	一次	采取	一个	相似的	位置	,	和	静止不动	他们	等待	为了	这

['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['enəmi] .

coming	of	their	enemies	.
未来	的	他们的	敌人	.

迪克立刻摆出同样的姿势，他们一动不动地等待敌人的到来。

[wʌn] , [tuː] , [faɪv] ['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] .

One	,	two	,	five	minutes	passed	,	and	there	was	no	sign	of	their	coming	.
一	,	二	,	五	分钟	通过了	,	和	那里	曾是	不	符号	的	他们的	未来	.

一分钟、两分钟、五分钟过去了，却丝毫没有他们到来的迹象。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] ?

Could	it	be	that	the	scout	had	been	mistaken	?
可以	它	是	那	这	侦察	有	到过	错误	?

难道是侦察兵弄错了?

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dɑːrk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pæs] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt]

Though	it	was	dark	it	was	impossible	that	they	should	pass	them	without
尽管	它	曾是	黑暗的	它	曾是	不可能的	那	他们	应该	经过	他们	没有

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] [noʊn] .

making	their	presence	known	.
制作	他们的	在场	已知	.

虽然天色已黑，但他们不可能不引起注意就通过那里。

[tuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [pæst] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [pɔːd] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

Two	minutes	more	passed	and	then	a	flood	of	moonlight	poured	down	upon	the
二	分钟	更多的	通过了	和	然后	一个	洪水	的	月光	倾倒	向下	之上	这

[spɑːt] .

spot	.
点	.

又过了两分钟，一轮皎洁的月光倾泻而下。

[soʊ] ['sʌd(ə)n] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] , [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪd][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv]

So	sudden	did	it	come	,	that	for	a	moment	it	almost	blinded	the	eyes	of
所以	突然	做过	它	来	,	那	为了	一个	片刻	它	几乎	失明	这	眼睛	的

[ned] ,

Ned	,
内德	,

它来得如此突然，以至于有一瞬间几乎让奈德睁不开眼。

[wɪð; wɪθ][ɪts]['briljəns,-jənsi] .

with	its	brilliancy	.
和	它是	才华横溢	.

凭借其卓越的才华。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

But	they	became	used	to	it	in	a	moment	,
但	他们	成为	用过的	到	它	在	一个	片刻	,

但他们很快就习惯了。

[ænd; ənd] ['glænsɪŋ] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] ,

and	glancing	back	along	the	way	they	had	come	,
和	瞥了一眼	后退	沿着	这	方式	他们	有	来	,

他们回头望了一眼来时的路，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [wɪ'ðɪn] [tuː] [rɑːdz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] . -

he	saw	a	savage	within	two	rods	of	him	.	52
他	锯	一个	野蛮的	之内	二	杆	的	他	.	-

他看见一个野蛮人离他不到两杆远。52

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] ['sloʊli] ['fɔːrwərd] , [hæf] - [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

He	was	moving	slowly	forward	,	half	-	bent	to	the	earth	,	seeking	for	their
他	曾是	移动	缓慢地	向前	,	一半	-	弯曲	到	这	地球	,	寻求	为了	他们的

[treɪl] .

trail	.
踪迹	.

他缓缓向前移动，半弯着腰，寻找他们的踪迹。

[ə; eɪ] ['betər] [tʃæns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɑːt] [ə; eɪ][mæn] ['nevər] [hæd; həd] ; [ænd; ənd] [rɪ'membərɪŋ] [ðə; ði]

A	better	chance	for	a	shot	a	man	never	had	;	and	remembering	the
一个	更好的	机会	为了	一个	射击	一个	男人	绝不	有	;	和	记住	这

[ɪn'dʒʌŋkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] ,

injunction	of	the	scout	,
禁令	的	这	侦察	,

这是他从未有过的更好的射击机会；并且牢记侦察兵的告诫，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [dɪ'lɪbərət] [eɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] ['sævɪdʒ] .

he	raised	his	rifle	and	took	deliberate	aim	upon	the	savage	.
他	提高	他的	步枪	和	采取	商榷	目的	之上	这	野蛮的	.

他举起步枪，瞄准了那个野蛮人。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] ,

The	next	instant	he	pulled	the	trigger	,
这	下一个	立即的	他	拉	这	扳机	,

下一刻，他扣动了扳机。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['ekoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [waɪl]

and	the	sharp	report	of	his	rifle	startled	the	echoes	of	the	forest	while
和	这	锋利的	报告	的	他的	步枪	惊慌	这	回声	的	这	森林	尽管

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [sped] [ɑːn][ɪts] ['dedli] [wɜːrk] .

the	bullet	sped	on	its	deadly	work	.
这	子弹	加速	在	它是	致命	工作	.

步枪的尖锐枪声惊醒了森林，子弹飞速射出，造成了致命的伤害。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [wel] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sævɪdʒ] [geɪv] [ə; eɪ] [liːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

It	did	it	well	,	for	the	savage	gave	a	leap	into	the	air	,
它	做过	它	出色地	,	为了	这	野蛮的	给予	一个	飞跃	进入	这	空气	,

它做得很好，因为那个野蛮人跃向了空中。

[ænd; ənd] [ðen] [fel] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wer] [hiː; hi] [leɪ] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz][ə; eɪ][lɔːg] .

and	then	fell	forward	to	the	earth	,	where	he	lay	as	motionless	as	a	log	.
和	然后	跌倒	向前	到	这	地球	,	在哪里	他	躺	作为	静止不动	作为	一个	日志	.

然后他向前倒在地上，像一根木头一样一动不动地躺在那里。

[ə'nʌðər] ['ɪnstənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'pɔːrt] ['miŋgld] [ɪts] ['ekoʊz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]

Another	instant	,	and	a	second	report	mingled	its	echoes	with	that	of	the	first
其他	立即的	,	和	一个	第二	报告	混合	它是	回声	和	那	的	这	第一的

.

:

.

又过了一会儿，第二份报告与第一份报告的回声交织在一起。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] ['siŋgld] [aʊt] [ə'nʌðər] ['enəmi] ,

The	eyes	of	the	scout	had	singled	out	another	enemy	,
这	眼睛	的	这	侦察	有	单身	出去	其他	敌人	,

侦察兵的目光锁定了另一名敌人。

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['bʊlɪt] [hæd; həd] [sped] [fɔːrθ] [ɑːn] [ɪts] ['dedli] ['mɪʃ(ə)n] .

and	another	bullet	had	sped	forth	on	its	deadly	mission	.
和	其他	子弹	有	加速	前进	在	它是	致命	使命	.

又一颗子弹疾驰而去，执行着它的致命任务。

[bʌt; bət][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [ʃə'grɪn] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] .

But	an	exclamation	of	chagrin	fell	from	his	lips	a	moment	after	.
但	一个	感叹	的	懊恼	跌倒	从	他的	嘴唇	一个	片刻	后	.

但片刻之后，他却懊恼地惊呼了一声。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪv] [mɪst] [hɪm; ɪm] .

“	I	believe	I've	missed	him	.
“	我	相信	我已经	错过	他	.

“我想我已经很想念他了。”

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [suː'zænə] ?

What's	the	matter	with	you	,	Susannah	?
是什么	这	事情	和	你	,	苏珊娜	?

苏珊娜，你怎么了？

[bʌt; bət] [laɪks] [nɑːt][ðə; ði] [fɔːlts] [ɪn][ˌem 'iː] .

But	like's	not	the	fault's	in	me	.
但	点赞	不是	这	故障	在	我	.

但喜欢并不是我的错。

[hiː; hi][wʌz; wəz][sʌm; səm] [weɪz] [ɔːf][ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnbiːmz] [dɑːnst] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [-] ['oʊvər]

He	was	some	ways	off	and	the	moonbeams	danced	so	that	I	wa'n't	over
他	曾是	一些	方式	离开	和	这	月光	跳舞	所以	那	我	想	超过

[ʃʊr] [ʌv; əv][maɪ][eɪm] .

sure	of	my	aim	.
当然	的	我的	目的	.

他离我还有一段距离，月光摇曳，让我无法完全确定自己的目标。

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [jet] .

But	I'll	have	him	yet	.
但	患病的	有	他	然而	.

但我终究会得到他。

[ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [brɪŋ] [ðə; ði][rest][ʌv; əv] - [ɪm] [hɪr] .

It	won't	do	to	let	him	bring	the	rest	of	'	em	here	.
它	惯于	做	到	让	他	带来	这	休息	的	-	呃	这里	.

不能让他把其他人也带过来。

[kiːp] [ɑːn][ˈɑːrtɝ][ðə; ði][rest][ʌv; əv] - [ɪm] , [ˈjʌŋstər] .

Keep	on	arter	the	rest	of	'	em	,	youngster	.
保持	在	动脉	这	休息	的	-	呃	,	青少年	.

年轻人，继续努力，超越其他人。

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] .

I'll	be	back	in	a	minute	.
患病的	是	后退	在	一个	分钟	.

我马上回来。

〞 [ˈheɪstɪli] [ˌriːˈloʊdɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l][hiː; hi] [sprʌŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer]

〞	Hastily	reloading	his	rifle	he	sprung	in	the	direction	of	the	spot	where
〞	草草	重新装弹	他的	步枪	他	弹簧	在	这	方向	的	这	点	在哪里

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] ,

he	had	seen	the	savage	,
他	有	已见	这	野蛮的	,

他慌忙重新装填步枪，朝着他看到野蛮人的方向猛扑过去。

[ˈliːvɪŋ] [ned] [ˈstændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [ˈpʊtɪŋ] [əˈnʌðər] [tʃɑːrdʒ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)l] .

leaving	Ned	standing	in	his	tracks	putting	another	charge	into	his	rifle	.
离开	内德	常设	在	他的	轨道	推杆	其他	收费	进入	他的	步枪	.

留下内德呆立原地，他正往步枪里装填另一发子弹。

[wen] [hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [hæd; həd] [stʊd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

When	he	neared	the	spot	where	the	savage	had	stood	,	he	found	that	it
什么时候	他	接近	这	点	在哪里	这	野蛮的	有	站立	,	他	成立	那	它

[wʌz; wəz] [ˈʌnˈtenəntid] .

was	untenanted	.
曾是	空置的	.

当他走到野蛮人站立的地方时，发现那里空无一人。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [glæns] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [pʊr]

But	a	glance	upon	the	earth	told	him	that	his	shot	had	not	been	so	poor
但	一个	瞥一眼	之上	这	地球	讲述	他	那	他的	射击	有	不是	到过	所以	贫穷的

[ə; eɪ][wʌn][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] .

a	one	as	he	had	thought	.
一个	一	作为	他	有	想法	.

但瞥了一眼地面，他发现自己刚才那一枪并没有想象中那么糟糕。

[ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] , [ˈtelɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈwuːndɪd] [hɪm; ɪm] .

The	leaves	were	covered	with	blood	,	telling	that	he	had	wounded	him	.
这	树叶	是	涵盖	和	血	,	讲述	那	他	有	受伤	他	.

树叶上沾满了鲜血，说明他曾伤过他。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] [hiː; hi] [felt] [ˈbetər] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

As	he	saw	this	he	felt	better	in	his	mind	.
作为	他	锯	这	他	毛毡	更好的	在	他的	头脑	.

看到这一幕，他心情好多了。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈseldəm] [hiː; hi] [mɪst] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][hiː; hi] [tʊk] [eɪm][əˈpɑːn] ,

It	was	seldom	he	missed	an	object	he	took	aim	upon	,
它	曾是	很少	他	错过	一个	目的	他	采取	目的	之上	,

他很少失手，只要瞄准目标，就能百发百中。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)l] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈluːzɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrt] .

and	he	was	fearful	he	was	losing	his	art	.
和	他	曾是	可怕	他	曾是	输	他的	艺术	.

他担心自己会失去他的艺术。

“ [hiː; hi] [bliːdz] [laɪk] [ə; eɪ] [stʌk] ['baɪs(ə)n] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	He	bleeds	like	a	stuck	bison	,	”	he	muttered	,	to	himself	.
“	他	出血	喜欢	一个	卡住	野牛	,	”	他	低声说道	,	到	他自己	.

“他流血得像被困住的野牛一样，”他喃喃自语道。

“ [hiː; hi] [kɑːnt] [hæv; həv] [gɔːn] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] .

“	He	can't	have	gone	a	great	ways	.
“	他	不能	有	已消失	一个	伟大的	方式	.

“他不可能走很远。”

[aɪl] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['eniweɪ] .

I'll	make	sure	of	him	anyway	.
患病的	制作	当然	的	他	反正	.

无论如何，我都会确保他安全。

” [ə; eɪ] ['blʌdi] [treɪl] [led] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [spɑːt] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [hiː; hi] ['hɜːrid] . -

”	A	bloody	trail	led	away	from	the	spot	,	and	along	this	he	hurried	.	53
”	一个	血腥	踪迹	引领	离开	从	这	点	,	和	沿着	这	他	慌忙	.	-

“血迹从事发地点延伸开去，他沿着血迹匆匆赶去。”53

[fɔːr; fər] [sʌm; səm] ['twenti] [rɑːdz] [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

For	some	twenty	rods	he	had	no	difficulty	in	keeping	it	,
为了	一些	二十	杆	他	有	不	困难	在	保持	它	,

他保持这个姿势大约二十杆远都没问题。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [muːn] [went] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɔːlt] .

and	then	the	moon	went	under	a	cloud	and	he	was	at	fault	.
和	然后	这	月亮	去	在下面	一个	云	和	他	曾是	在	过错	.

然后月亮被云层遮住了，而错在他。

[ɪm'peɪʃntli] [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] [feɪs] [ə'gen] .

Impatiently	he	stood	still	,	waiting	for	it	to	show	its	face	again	.
不耐烦地	他	站立	仍然	,	等待	为了	它	到	展示	它是	脸	再次	.

他焦急地站在那里，等待它再次现身。

[faɪv] , [ten] ['mɪnɪts] [pæst] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [noʊ] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [soʊ] .

Five	,	ten	minutes	passed	,	and	it	gave	no	symptoms	of	doing	so	.
五	,	十	分钟	通过了	,	和	它	给予	不	症状	的	正在做	所以	.

五分钟、十分钟过去了，它没有表现出任何症状。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [groʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

He	began	to	grow	impatient	,
他	开始	到	生长	不耐烦	,

他开始变得不耐烦，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] ['betər] [tɜːrn] [bæk] [ænd; ənd] [ˌriː'dʒɔɪn; rɪ'dʒɔɪn] [hɪz; ɪz]

and	to	think	if	he	had	not	better	turn	back	and	rejoin	his
和	到	思考	如果	他	有	不是	更好的	转动	后退	和	重新加入	他的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

他心想，要是他不该转身回去和朋友们会合就好了。

[ænd; ənd] ['hɜːri] [ðem; ðəm] ['ɑːnwərd] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	hurry	them	onward	as	fast	as	possible	.
和	匆忙	他们	向前	作为	快速地	作为	可能的	.

并催促他们尽快前进。

“ [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Let	him	go	,	”	he	muttered	,	to	himself	.
“	让	他	去	,	”	他	低声说道	,	到	他自己	.

“放了他吧，”他喃喃自语道。

“ [aɪ] [ges] ['hiːz] [dʌn] [fɔːr; fər] , [soʊ][hiː; hi][wəʊnt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

“	I	guess	he's	done	for	,	so	he	won't	trouble	us	again	.
”	我	猜测	他是	完毕	为了	,	所以	他	惯于	麻烦	我们	再次	.

“我想他完了，不会再给我们添麻烦了。”

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	I	would	like	to	have	made	sure	of	him	.
但	我	会	喜欢	到	有	制成	当然	的	他	.

但我希望能够确认他的身份。

” [hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [mɔːr] [glæns] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['klaʊdɪd] [skaɪ] ,

”	He	gave	one	more	glance	up	to	the	clouded	sky	,
”	他	给予	一	更多的	瞥一眼	向上	到	这	阴天	天空	,

他最后抬头看了一眼阴云密布的天空，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [gɔːn] .

and	then	along	the	way	the	wounded	savage	had	gone	.
和	然后	沿着	这	方式	这	受伤	野蛮的	有	已消失	.

然后，受伤的野蛮人就消失在了路上。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd][set][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]

Then	he	turned	upon	his	heel	and	set	his	face	once	more	in	the	direction
然后	他	转向	之上	他的	脚跟	和	放	他的	脸	一次	更多的	在	这	方向

[ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] .

of	the	spot	where	he	had	left	the	fugitives	.
的	这	点	在哪里	他	有	左边	这	逃犯	.

然后他转身，再次面向他抛弃逃犯的地方。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt]['teɪkən] [ten] [steps] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]

But	he	had	not	taken	ten	steps	in	that	direction	before	he	gave	a
但	他	有	不是	已采取	十	步骤	在	那	方向	前	他	给予	一个

['sʌd(ə)n] [stɑːrt][ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [æz; əz] [ðoʊ] ['ruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] .

sudden	start	and	then	stood	as	though	rooted	to	the	spot	.
突然	开始	和	然后	站立	作为	尽管	根	到	这	点	.

但他还没走十步，就突然猛地一跳，然后像钉在原地一样站住了。

[æz; əz] [wel] [hiː; hi] [maɪt] , [ɪn][ðə; ði][ə'lɑːrm][ænd; ənd] [sər'praɪz] [hiː; hi] [felt] .

As	well	he	might	,	in	the	alarm	and	surprise	he	felt	.
作为	出色地	他	可能	,	在	这	警报	和	惊喜	他	毛毡	.

他当时感到惊恐万分，这也不难理解。

[ə; eɪ] [fɪrs] [wɔːr] - [wuːp] , ['breɪkɪŋ] [æz; əz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [θroʊt] , [rɪ'zaʊndid]

A	fierce	war	-	whoop	,	breaking	as	from	a	score	of	throats	,	resounded
一个	凶猛的	战争	-	哇哦	,	打破	作为	从	一个	分数	的	喉咙	,	回荡着

[θruː] [ðə; ði]['ɑːrtʃəz, 'ɑːrtʃɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

through	the	arches	of	the	forest	.
通过	这	拱门	的	这	森林	.

一声凄厉的战吼，仿佛从几十个喉咙里迸发出来，响彻森林的拱门之间。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [spɑːt] [wer] [hiː; hi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]

It	came	from	the	direction	of	the	very	spot	where	he	supposed
它	来了	从	这	方向	的	这	非常	点	在哪里	他	据称

[hɪz; ɪz] [frendz] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] .

his	friends	must	now	be	.
他的	朋友们	必须	现在	是	.

它来自他推测朋友们现在应该在的方向。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi][hæd; həd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][mɪ'steɪkən] .

The	next	moment	he	had	sufficient	proof	that	in	this	he	was	not	mistaken	.
这	下一个	片刻	他	有	充足的	证明	那	在	这	他	曾是	不是	错误	.

下一刻，他就有了充分的证据证明自己在这件事上没有犯错。

[ə; eɪ][waɪld][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [ænd; ənd][ə'lɑːrm] , ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

A	wild	cry	of	terror	and	alarm	,	followed	the	shout	of	the	savages	,
一个	荒野	哭	的	恐怖	和	警报	,	随后	这	喊	的	这	野蛮人	,

野蛮人的叫喊声之后，传来一阵惊恐而凄厉的尖叫声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [suːn] ['æftər] , [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

and	then	the	report	of	a	rifle	,	and	soon	after	,	that	of	a	pistol	.
和	然后	这	报告	的	一个	步枪	,	和	很快	后	,	那	的	一个	手枪	.

然后传来步枪的枪声，不久之后又传来手枪的枪声。

[ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ruːθ] ,

The	cry	came	from	the	lips	of	Mrs	.	Wilson	and	Ruth	,
这	哭	来了	从	这	嘴唇	的	太太	.	威尔逊	和	露丝	,

喊声是从威尔逊太太和露丝的嘴里发出的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːts] [mʌst; məst][biː; bi]['faɪərd][baɪ][ðə; ði] ['setlər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋki] .

and	the	shots	must	be	fired	by	the	settler	and	the	Yankee	.
和	这	镜头	必须	是	被解雇	经过	这	定居者	和	这	扬基	.

枪声必须由定居者和北方佬发出。

[ðə; ði] [meɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [mʌst; məst][hæv; həv] [pæst] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [soʊ] ['nɔɪzləsli]

The	main	body	of	the	red	-	skins	must	have	passed	on	before	so	noiselessly
这	主要的	身体	的	这	红色的	-	皮肤	必须	有	通过了	在	前	所以	无声

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [əb'zɜːrvd] ,

that	they	had	not	been	observed	,
那	他们	有	不是	到过	观察到	,

红皮肤人的主力部队一定早已悄无声息地通过，所以没有被人发现。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hæd; həd][leɪn][ɪn][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] , [huː] , [ɔːl] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [ʌv; əv]

and	these	had	lain	in	wait	for	the	fugitives	,	who	,	all	unsuspicious	of
和	这些	有	莱恩	在	等待	为了	这	逃犯	,	WHO	,	全部	不带怀疑的	的

['deɪndʒər][ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

danger	in	that	direction	,
危险	在	那	方向	,

这些人埋伏在那里等待逃亡者，而逃亡者们对那个方向的危险毫无戒心。

[hæd; həd] [wɔːkt] [də'rektli; daɪ'rektli]['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [ðʌs] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

had	walked	directly	into	the	ambush	thus	prepared	for	them	.
有	步行	直接地	进入	这	伏击	因此	准备	为了	他们	.

他们径直走进了事先设好的埋伏圈。

[fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][ðə; ði] [skaʊt] [stænd] ['rɪvɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] ,

For	only	a	moment	did	the	scout	stand	riveted	to	the	earth	,
为了	仅有的	一个	片刻	做过	这	侦察	站立	铆接	到	这	地球	,

侦察兵只是短暂地愣在了地上。

[æz; əz] [ðoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['deɪndʒər][hɪz; ɪz] [frendz]

as	though	turned	to	stone	by	the	knowledge	of	the	fearful	danger	his	friends
作为	尽管	转向	到	石头	经过	这	知识	的	这	可怕	危险	他的	朋友们

[wɜːr; wər][ɪn] .

were	in	.
是	在	.

仿佛得知朋友们身处险境，他都变得像石头一样。

[ðə; ði][nekst] , [hiː; hi][hæd; həd] [ʃɑːt] ['fɔːrwərd][æz; əz] [streɪt] [æz; əz][æn; ən] arrow54

The	next	,	he	had	shot	forward	as	straight	as	an	arrow54
这	下一个	,	他	有	射击	向前	作为	直的	作为	一个	arrow54

接下来，他像箭一样笔直地向前射去54

[frʌm; frəm][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , [də'rektli; daɪ'rektli][fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['tuːmʌlt] [ə'roʊz] .

from	a	bow	,	directly	for	the	spot	from	whence	the	tumult	arose	.
从	一个	弓	,	直接地	为了	这	点	从	何处	这	骚乱	出现	.

从弓箭上，径直飞向骚乱发生的地点。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [ˈraɪf(ə)l] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈdaʊtɪd] [nɑːt][wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ned]

He	heard	the	report	of	another	rifle	,	which	he	doubted	not	was	that	of	Ned
他	听到	这	报告	的	其他	步枪	,	哪个	他	怀疑	不是	曾是	那	的	内德

,

,

,

他听到另一声步枪射击声，他毫不怀疑那是内德的枪声。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] ,

and	then	two	or	three	in	quick	succession	,
和	然后	二	或者	三	在	快的	演替	,

然后紧接着是两三个，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [θɔːt] [mʌst; məst] [ˈdaʊtləs] [biː; bi][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsævidʒiz]

which	he	thought	must	doubtless	be	in	the	hands	of	some	of	the	savages
哪个	他	想法	必须	毫无疑问	是	在	这	双手	的	一些	的	这	野蛮人

.

:

.

他认为这些东西无疑落入了某些野蛮人的手中。

[ðə; ði] [ˈtuːmʌlt] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wens] [ˌaɪ ˈtiː]

The	tumult	continued	until	he	was	almost	to	the	spot	from	whence	it
这	骚乱	持续	直到	他	曾是	几乎	到	这	点	从	何处	它

[keɪm] ,

came	,
来了	,

骚动持续不断，直到他几乎走到骚动发生的地点。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈsiːst] .

and	then	it	suddenly	ceased	.
和	然后	它	突然	停止	.

然后它突然停止了。

“ [wʌt] [kʊd; kəd] [ðɪs] [miːn] ?

“	What	could	this	mean	?
“	什么	可以	这	意思是	?

“这可能意味着什么？”

” [hiː; hi] [æskt] [ʌv; əv] [hɪmˈself] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [hɔːlt] .

”	he	asked	of	himself	,	as	he	came	to	a	sudden	halt	.
”	他	问	的	他自己	,	作为	他	来了	到	一个	突然	停止	.

他突然停下脚步，自言自语道。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [hæd; həd] [sleɪn] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðʌs] [ˈkwɪkli] ?

Could	it	be	that	the	red	-	skins	had	slain	them	all	thus	quickly	?
可以	它	是	那	这	红色的	-	皮肤	有	被杀	他们	全部	因此	迅速地	?

难道是红皮肤的人这么快就把他们全部杀光了？

[ə; eɪ] [fɪr] [tʊk] [hoʊld][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][soʊ] .

A	fear	took	hold	upon	his	heart	that	this	was	so	.
一个	害怕	采取	抓住	之上	他的	心	那	这	曾是	所以	.

他心中涌起一股恐惧，害怕事情真的如此。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [mɔːr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪr] [wʌz; wəz] [kənˈfɜːrmd] .

A	moment	more	and	his	fear	was	confirmed	.
一个	片刻	更多的	和	他的	害怕	曾是	确认的	.

片刻之后，他的担忧得到了证实。

[əˈnʌðər] [wɔːr] - [wuːp] [rʌŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [ˈekəuiŋ] [əˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] - [aɪlz] .

Another	war	-	whoop	rung	out	,	and	went	echoing	away	through	the	forest	-	aisles	.
其他	战争	-	哇哦	梯子	出去	,	和	去	回声	离开	通过	这	森林	-	过道	.

又一声战吼响起，在林间回荡。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .

It	**was**	**a**	**shout**	**of**	**triumph**	**.**
它	曾是	一个	喊	的	胜利	.

这是一声胜利的呐喊。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðæt] .

There	**was**	**no**	**mistaking**	**that**	**.**
那里	曾是	不	误会	那	.

这一点毋庸置疑。

[ˌaɪ ˈtiː][toʊld][ðə; ði] [skaʊt] [soʊ] , [ˈpleɪnər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] .

It	**told**	**the**	**scout**	**so**	**,**	**plainer**	**than**	**words**	**could**	**have**	**done**	**.**
它	讲述	这	侦察	所以	,	更朴素	比	字	可以	有	完毕	.

它把这话告诉了侦察兵，比任何语言都更清楚。

[hɪz; ɪz] [wɜːrst] [fɪrz] [wɜːr; wər] [ˈriːəlaɪzd] .

His	**worst**	**fears**	**were**	**realized**	**.**
他的	最差	恐惧	是	已实现	.

他最担心的事还是发生了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

死亡使者，肖尼族的祸害；(Death-Dealer,)
第4/7页

[ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [fə'tiːg] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːr; fər]
All **the** **trouble** **and** **fatigue** **they** **had** **undergone** **that** **night** **had** **been** **for**
全部 这 麻烦 和 疲劳 他们 有 经历 那 夜晚 有 到过 为了
[nɔːt] .
naught **.**
零 .

他们当晚所经历的一切麻烦和疲惫都白费了。

[ðer; ðər] [braɪt] [hoʊps] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɜːr; wər] [æt; ət] [æn; ən] [end] .
Their **bright** **hopes** **of** **escape** **were** **at** **an** **end** **.**
他们的 明亮的 希望 的 逃脱 是 在 一个 结尾 .

他们逃脱的美好希望破灭了。

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [praɪz] [hiː; hi] ['kʌvətɪd] ,
Rushing **Water** **had** **secured** **the** **prize** **he** **coveted** **,**
冲刺 水 有 安全 这 奖 他 令人垂涎的 ,

奔流之水赢得了他梦寐以求的奖赏。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːrs] [feɪt] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv] [deθ] [wʌz; wəz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər] [ruːθ] .
and **a** **worse** **fate** **than** **that** **of** **death** **was** **in** **store** **for** **Ruth** **.**
和 一个 更糟 命运 比 那 的 死亡 曾是 在 店铺 为了 露丝 .

而露丝的命运比死亡更悲惨。

[stɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [deθ] ['æftər] [ɔːl] ,
Still **,** **it** **might** **be** **death** **after** **all** **,**
仍然 , 它 可能 是 死亡 后 全部 ,

然而，那或许终究是死亡。

[fɔːr; fər] [hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [meɪd] [ə; eɪ] [liːg] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪzərd] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ]
for **had** **not** **the** **Indian** **girl** **made** **a** **league** **with** **the** **Wizard** **to** **accomplish**
为了 有 不是 这 印度 女孩 制成 一个 联盟 和 这 巫师 到 完成
[ðæt] [end] ?
that **end** **?**
那 结尾 ?

难道那个印度女孩不是与巫师结盟以达到这个目的吗?

[ɔːl] [ðiːz] [θɔːts] [ræn] ['kwɪkli] [θruː] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [wʌt]
All **these** **thoughts** **ran** **quickly** **through** **his** **mind** **as** **he** **stood** **there** **uncertain** **what**
全部 这些 想法 跑 迅速地 通过 他的 头脑 作为 他 站立 那里 不确定 什么
[tuː; tə] [duː] .
to **do** **.**
到 做 .

他站在那里，不知所措，各种念头迅速在他脑海中闪过。

[ɪn] [taɪmz] [gɔːn] [baɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ] ['fɪrf(ə)l] [ɑːdz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] ;
In **times** **gone** **by** **he** **had** **accomplished** **much** **with** **fearful** **odds** **against** **him** **;**
在 时代 已消失 经过 他 有 完成 很多 和 可怕 赔率 反对 他 ;

过去，他曾克服重重困难，取得了许多成就；

[bʌt; bət] [wʌt] [kʊd; kəd] [hɪz; ɪz] [ʌn'eɪdɪd] [ɑːrm] [duː] [naʊ] [ə'genst] [soʊ] ['meni] ?
but **what** **could** **his** **unaided** **arm** **do** **now** **against** **so** **many** **?**
但 什么 可以 他的 未受帮助 手臂 做 现在 反对 所以 许多 ?

但是，面对如此众多的敌人，他单凭一只胳膊又能做什么呢?

[pər'hæps] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [frendz] [bʌt; bət] [ru:θ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] , [hi:; hi] [wʊd]

Perhaps	all	his	friends	but	Ruth	had	fallen	;	but	if	they	had	,	he	would
也许	全部	他的	朋友们	但	露丝	有	倒下	;	但	如果	他们	有	,	他	会

[nɑ:t] [ə'bændən] [hɜ:r; hər] .

not	abandon	her	.
不是	放弃	她	.

或许除了露丝之外，他所有的朋友都堕落了；但即便如此，他也不会抛弃她。

[soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [lɪvd] [hi:; hi] [wʊd] [wɜ:rk] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [dɪ'lɪvərəns] .

So	long	as	she	lived	he	would	work	for	her	deliverance	.
所以	长的	作为	她	居住地	他	会	工作	为了	她	解救	.

只要她活着，他就会为她的解救而努力。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [teɪk] [ðæt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [æz; əz] ['evɪdəns] [ðæt] [ɔ:l] [wʌz; wəz] [lɔ:st] .

But	he	would	not	take	that	shout	of	triumph	as	evidence	that	all	was	lost	.
但	他	会	不是	拿	那	喊	的	胜利	作为	证据	那	全部	曾是	丢失的	.

但他不会把那声胜利的呐喊当作一切都失败的证据。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [bi:; bi] [dʌn] [jet] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] [haʊ]

Something	might	be	done	yet	,	and	he	would	see	with	his	own	eyes	how
某物	可能	是	完毕	然而	,	和	他	会	看	和	他的	自己的	眼睛	如何

['mætərz] [stʊd] . -

matters	stood	.	55
事情	站立	.	-

或许还有转机，他可以亲眼看看事情的进展如何。55

[soʊ] [hi:; hi] [pæst] ['sloʊli] ['ɑ:nwərd] , ['ki:pɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [lʊk] - [aʊt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['enəmi] .

So	he	passed	slowly	onward	,	keeping	a	sharp	look	-	out	for	the	enemy	.
所以	他	通过了	缓慢地	向前	,	保持	一个	锋利的	看	-	出去	为了	这	敌人	.

于是他缓缓向前走去，时刻警惕着敌人。

[ðə; ði] [mu:n] [ænd; ənd] [klaʊdz] ['feɪvərd] [hɪm; ɪm] , [fɔ:r; fər] [noʊ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] [ʃɑ:t] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði]

The	moon	and	clouds	favored	him	,	for	no	ray	of	light	shot	down	into	the
这	月亮	和	云	受青睐	他	,	为了	不	射线	的	光	射击	向下	进入	这

['fɔ:rɪst] .

forest	.
森林	.

月光和云朵都眷顾着他，没有一丝光线照射到森林里。

['nɔɪzləsli] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌtmoʊst] ['kɔ:ʃ(ə)n] [hi:; hi] [krept] ['ɑ:nwərd] ,

Noiselessly	and	with	the	utmost	caution	he	crept	onward	,
无声	和	和	这	极致	警告	他	悄悄地爬	向前	,

他悄无声息、极其谨慎地向前爬行。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [spɑ:t] [frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] ['veriəs] [saʊndz]

until	at	last	he	was	close	to	the	spot	from	whence	the	various	sounds
直到	在	最后的	他	曾是	关闭	到	这	点	从	何处	这	各种各样的	声音

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

最后，他终于接近了发出各种声音的地方。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðə; ði] [mu:n] [broʊk] [fɔ:rθ] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['splendər]

At	that	moment	the	moon	broke	forth	from	behind	the	clouds	with	a	splendor
在	那	片刻	这	月亮	打破	前进	从	在后面	这	云	和	一个	辉煌

['ɔ:lmoʊst] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] .

almost	like	that	of	the	sun	.
几乎	喜欢	那	的	这	太阳	.

就在这时，月亮从云层后探出头来，光辉灿烂，几乎与太阳不相上下。

['hɑ:rdli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [bɪ'held] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['klʌstərd]
Hardly **a** **dozen** **yards** **before** **him** **,** **he** **beheld** **a** **number** **of** **figures** **clustered**
几乎 一个 打 码 前 他 , 他 观看 一个 数字 的 数据 聚类
[tə'geðər] .
together **.**
一起 .

不到十几码远的地方，他就看到一群人影聚在一起。

[baɪ] [saɪt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l]['sævidʒiz][ɔ:r][nɑ:t] ;
By **sight** **he** **could** **not** **tell** **whether** **they** **were** **all** **savages** **or** **not** **;**
经过 视线 他 可以 不是 告诉 无论 他们 是 全部 野蛮人 或者 不是 ;

他光凭肉眼无法判断他们是否都是野蛮人；

[bʌt; bət][hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['wi:pɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv]
but **he** **heard** **the** **voice** **of** **a** **woman** **weeping** **as** **though** **in** **the** **depths** **of**
但 他 听到 这 嗓音 的 一个 女士 哭泣 作为 尽管 在 这 深度 的
[dɪ'sper] .
despair **.**
绝望 .

但他听到一个女人的哭泣声，仿佛陷入了绝望的深渊。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] ['destɪnd] [tu:; tə] [geɪz] [lɔ:ŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [si:n] !
But **he** **was** **not** **destined** **to** **gaze** **long** **upon** **the** **scene** **!**
但 他 曾是 不是 注定 到 目光 长的 之上 这 场景 !

但他注定无法长时间凝视这番景象！

['hɑ:rdli] [hæd; həd][hi:; hi]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:][ɪn] , [wen] [æn; ən] ['æroʊ] , ['wɪzɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,
Hardly **had** **he** **taken** **it** **in** **,** **when** **an** **arrow** **,** **whizzing** **close** **to** **his** **head** **,**
几乎 有 他 已采取 它 在 , 什么时候 一个 箭 , 呼啸 关闭 到 他的 头 ,

他还没反应过来，一支箭就嗖地一声从他脑袋边飞过。

[toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .
told **him** **that** **he** **was** **discovered** **.**
讲述 他 那 他 曾是 发现 .

告诉他，他被发现了。

[hi:; hi] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rnd]
He **gave** **one** **of** **the** **savages** **the** **contents** **of** **his** **rifle** **,** **and** **then** **turned**
他 给予 一 的 这 野蛮人 这 内容 的 他的 步枪 , 和 然后 转向
[ænd; ənd] [fled] ,
and **fled** **,**
和 逃亡 ,

他把步枪里的子弹给了其中一个野蛮人，然后转身逃走了。

['mʌtərɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi][dɪd][soʊ] :
muttering **,** **as** **he** **did** **so** **:**
喃喃自语 , 作为 他 做过 所以 :

他一边嘟囔着，一边这样做：

“ [aɪl] [li:v] [ji:; ji] [naʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [deθ] - ['di:lər] [eint] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ji:; ji] [jet] .
“ **I'll** **leave** **ye** **now** **;** **but** **the** **Death** **-** **Dealer** **ain't** **done** **with** **ye** **yet** **.**
“ 患病的 离开 是的 现在 ; 但 这 死亡 - 经销商 不是 完毕 和 是的 然而 .

“我现在要走了；但是死神还没有放过你。”

['hi:l] [ji:; ji] [peɪ] ['dɪrli] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['naɪts] [wɜ:rk] .
He'll **ye** **pay** **dearly** **for** **this** **night's** **work** **.**
地狱 是的 支付 亲爱的 为了 这 夜晚 工作 .

你们今晚的所作所为，必将付出惨痛的代价。

” ['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ] .
” **CHAPTER** **VII** **.**
” 章 七 .

“第七章

[ðə; ði] ['meɪdnz] [duːm] .

THE	MAIDEN'S	DOOM	.
这	少女的	厄运	.

少女的厄运。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [goʊ] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

We	will	now	go	back	for	a	few	minutes	,
我们	将要	现在	去	后退	为了	一个	很少	分钟	,

我们现在回去休息几分钟。

[ænd; ənd] [noʊt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ruːθ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frendz] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['klʌtʃɪz]

and	note	how	it	was	that	Ruth	and	her	friends	fell	into	the	clutches
和	笔记	如何	它	曾是	那	露丝	和	她	朋友们	跌倒	进入	这	离合器

[ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

of	the	savages	.
的	这	野蛮人	.

注意一下露丝和她的朋友们是如何落入野蛮人的手中的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [skaʊt] [toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [muːv] ['sloʊli] ['ɑːnwərd][ɪn][ðə; ði]

It	will	be	remembered	that	the	scout	told	them	to	move	slowly	onward	in	the
它	将要	是	记得	那	这	侦察	讲述	他们	到	移动	缓慢地	向前	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] ;

direction	they	were	going	;
方向	他们	是	去	;

人们会记得，侦察兵告诉他们要沿着他们前进的方向缓慢行进；

[waɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] [ned] ['tæpli] [ə'tendid] [tuː; tə][ðə; ði]['sævidʒiz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

while	he	and	Ned	Tapley	attended	to	the	savages	whom	he	had	seen
尽管	他	和	内德	塔普利	参加	到	这	野蛮人	谁	他	有	已见

['hæŋɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [rɪr] .

hanging	in	their	rear	.
绞刑	在	他们的	后部	.

他和内德·塔普利照顾着他之前在他们后方看到的那些被吊死的野蛮人。

[ðiːz] ['ɔːrdərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [əu'beid] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]

These	orders	they	had	obeyed	,	keeping	a	sharp	look	-	out	about	them	for
这些	订单	他们	有	服从	,	保持	一个	锋利的	看	-	出去	关于	他们	为了

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

他们服从了这些命令，时刻警惕着周围的危险。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði] [ʃɑːts] ['faɪərd][baɪ][ðer; ðər] [frendz]

until	the	moment	when	they	had	been	startled	by	the	shots	fired	by	their	friends
直到	这	片刻	什么时候	他们	有	到过	惊慌	经过	这	镜头	被解雇	经过	他们的	朋友们

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

behind	them	.
在后面	他们	.

直到他们被身后朋友开枪的声响吓了一跳。

[ruːθ] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr'self] , ['ʌtəd] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] ['terər] [æt; ət] the56

Ruth	,	in	spite	of	herself	,	uttered	a	cry	of	terror	at	the56
露丝	,	在	尽管如此	的	她自己	,	说出	一个	哭	的	恐怖	在	the56

露丝不由自主地发出了一声惊恐的尖叫，56

[saʊnd] , ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrts] [maɪt] [ə'naʊns] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

sound	,	fearful	that	one	of	the	reports	might	announce	the	death	of	her	lover	.
声音	,	可怕	那	一	的	这	报告	可能	宣布	这	死亡	的	她	情人	.

她心想，恐怕其中一份报告会宣布她爱人的死讯。

“ [hʌʃ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ， ['wɔrnɪŋli] 。
“ Hush ！ ” exclaimed her father ， warningly 。
“ 嘘 ！ ” 惊呼 她 父亲 ， 警告 。

“嘘！”她父亲警告道。

“ [biː; bi] [kɑːm] ， [ruːθ] 。
“ Be calm ， Ruth 。
“ 是 冷静的 ， 露丝 。

“冷静点，露丝。”

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [dɪk] [wɔːrnd] [ˌjuː 'es] [nɑːt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] [breθ] 。
You know that Dick warned us not to speak above our breath 。
你 知道 那 迪克 警告 我们 不是 到 说话 多于 我们的 气息 。

你知道迪克警告过我们不要大声说话。

” [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [naʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] ['evəgriːnz] ，
” They were passing now through a little thicket of evergreens ，
” 他们 是 通过 现在 通过 一个 小的 灌木丛 的 常绿植物 ，

他们现在正穿过一片常绿灌木丛，

[huːz] ['bræntʃɪz] [wɜːr; wər] [soʊ] [θɪk] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] ['muːnlaɪt] [kʊd; kəd]
whose branches were so thick above their heads that the rays of moonlight could
谁 分支 是 所以 厚的 多于 他们的 头部 那 这 射线 的 月光 可以
[nɑːt] ['penətreɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ] 。
not penetrate to the earth 。
不是 穿透 到 这 地球 。

它们的枝干在头顶上如此茂密，以至于月光无法穿透到地面。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔːr; fər]
It was as good a place as the savages could have selected for
它 曾是 作为 好的 一个 地方 作为 这 野蛮人 可以 有 已选 为了
[æn; ən] ['æmbʊʃ] ；
an ambush ；
一个 伏击 ；

对于野蛮人来说，这里简直是设伏的绝佳地点；

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['deɪndʒər] [ðer; ðər] , [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sə'spektɪd] 。
but that there was really danger there ， not one of them suspected 。
但 那 那里 曾是 真的 危险 那里 ， 不是 一 的 他们 怀疑 。

但那里确实存在危险，他们中竟然没有一个人怀疑。

[ðæt] ， [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn] [ðer; ðər] [rɪr] ，
That ， they were looking for in their rear ，
那 ， 他们 是 寻找 为了 在 他们的 后部 ，

他们正在后方寻找那个东西。

[wer] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] - [ʃɑːts] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'kaʊntər]
where the rifle - shots told them that their friends had already encountered
在哪里 这 步枪 - 镜头 讲述 他们 那 他们的 朋友们 有 已经 遭遇
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

枪声告诉他们，他们的朋友已经遭遇过它了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['setlər] ， [huː] [wʌz; wəz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ðə; ði] [wei] ， [rɪ'kɔɪld] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]
Suddenly the settler ， who was leading the way ， recoiled as though he
突然 这 定居者 ， WHO 曾是 领导 这 方式 ， 反冲 作为 尽管 他
[hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [bloʊ] .
had received a blow .
有 已收到 一个 吹 .

突然，走在最前面的定居者像被人打了一拳似的，猛地向后一缩。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] , [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] , [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

As	if	by	magic	,	a	savage	sprung	up	before	him	,	directly	in	his	path	.
作为	如果	经过	魔法	,	一个	野蛮的	弹簧	向上	前	他	,	直接地	在	他的	小路	.

仿佛变魔术一般，一个野蛮人突然出现在他面前，挡住了他的去路。

[ðə; ðɪ][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [fɪr] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][lɪps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd]

The	next	instant	a	cry	of	fear	broke	from	the	lips	of	his	wife	and
这	下一个	立即的	一个	哭	的	害怕	打破	从	这	嘴唇	的	他的	妻子	和

['dɔːtər] .

daughter	.
女儿	.

下一刻，他的妻子和女儿发出了一声恐惧的尖叫。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ðə; ðɪ][fɔːrmz][ʌv; əv][ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n]['sævɪdʒɪz] [sprʌŋ] [ʌp][soʊ][kloʊz][tuː; tə][ðem; ðəm]

On	either	side	the	forms	of	a	half	-	dozen	savages	sprung	up	so	close	to	them
在	任何一个	边	这	表格	的	一个	一半	-	打	野蛮人	弹簧	向上	所以	关闭	到	他们

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst][hæv; həv] [tʌʧt] [ðem; ðəm][baɪ] [riːtʃɪŋ] [aʊt][ðer; ðər][hændz] .

that	they	could	almost	have	touched	them	by	reaching	out	their	hands	.
那	他们	可以	几乎	有	感动	他们	经过	到达	出去	他们的	双手	.

两侧突然冒出六个野蛮人的身影，离他们如此之近，他们伸手几乎就能碰到他们。

[ʌn'maɪndfl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Unmindful	of	the	hopelessness	of	their	situation	,
漫不经心	的	这	绝望	的	他们的	情况	,

他们全然不顾自身处境的绝望，

[ðə; ðɪ] ['setlər] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][ænd; ənd] [dɪs'tʃaːdʒd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ðɪ] [brest] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ]

the	settler	raised	his	rifle	and	discharged	it	at	the	breast	of	the	savage
这	定居者	提高	他的	步枪	和	出院	它	在	这	胸部	的	这	野蛮的

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	him	.
前	他	.

定居者举起步枪，朝面前的野蛮人胸口开了一枪。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['bʊlɪt] [went] [waɪd] [ʌv; əv][ɪts][mɑːrk] , [fɔːr; fər][æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ðə; ðɪ] ['trɪgər] ,

But	the	bullet	went	wide	of	its	mark	,	for	as	he	pulled	the	trigger	,
但	这	子弹	去	宽的	的	它是	标记	,	为了	作为	他	拉	这	扳机	,

但子弹偏离了目标，因为当他扣动扳机时，

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [kɔːt] [hoʊld][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [rest] [ˌaɪ 'tiː]

a	savage	upon	his	right	caught	hold	upon	it	,	and	attempted	to	wrest	it
一个	野蛮的	之上	他的	正确的	捕捉	抓住	之上	它	,	和	尝试过	到	夺取	它

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][græsp] .

from	his	grasp	.
从	他的	抓牢	.

他右边的一个野蛮人抓住了它，试图把它从他手中夺走。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [səb'siːd] [ɪn] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv]

But	this	he	did	not	succeed	in	doing	,	and	pulling	it	from	the	clutches	of
但	这	他	做过	不是	成功	在	正在做	,	和	拉	它	从	这	离合器	的

[ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] ,

the	savage	,
这	野蛮的	,

但他未能成功做到这一点，也未能将其从野蛮人的手中夺回。

[ðə; ðɪ] ['setlər] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][tuː; tə] [stretʃ]

the	settler	brought	it	down	with	such	force	upon	his	head	as	to	stretch
这	定居者	带来	它	向下	和	这样的	力量	之上	他的	头	作为	到	拉紧

[hɪm; ɪm] ['sensləs] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] .

him	senseless	upon	the	earth	.
他	无意义的	之上	这	地球	.

定居者用力将它砸在头上，把他打得昏迷不醒，瘫倒在地。

[ə'nʌðər] ['sævɪdʒ] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ə'pɑːn] ['pɛ.lɛg] ['pɑːkə] ,
Another savage had sprung upon Peleg Parker ,
其他 野蛮的 有 弹簧 之上 佩莱格 帕克 ,

又一个野蛮人袭击了佩莱格·帕克，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd][hæd; həd] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [pæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and with one hand had grasped his pack on his back ,
和 和 一 手 有 抓住 他的 盒 在 他的 后退 ,

他一手抓着背上的背包，

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [in'twain] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] , [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm; ɪm]
while the other he entwined in his long hair , and attempted to pull him
尽管 这 其他 他 交织 在 他的 长的 头发 , 和 尝试过 到 拉 他
[tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .
to the earth .
到 这 地球 .

而另一只手则缠在他的长发里，试图把他拉到地上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jæŋki] [hæd; həd][noʊ]['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['pɑːrtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fɔːrmər] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]
But the Yankee had no notion of parting with the former , even if he
但 这 扬基 有 不 概念 的 离别 和 这 以前的 , 甚至 如果 他
[lɔːst] [hɪz; ɪz] [her] ,
lost his hair ,
丢失的 他的 头发 ,

但这位洋基队球员丝毫没有放弃前者的意思，即使这意味着他会失去头发。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l][hiː; hi] [en'devəd] [tuː; tə] [ʃuːt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ə'poʊnənt] .
and drawing a pistol he endeavored to shoot down his opponent .
和 绘画 一个 手枪 他 努力 到 射击 向下 他的 对手 .

他拔出手枪，试图射杀对手。

[bʌt; bət][baɪ][sʌm; səm] [ˌmɪs'tʃæns] [ˌaɪ 'tiː][ɪk'sploʊdɪd] , -
But by some mischance it exploded , 57
但 经过 一些 灾难 它 爆炸了 , -

但由于某种意外，它爆炸了，57

[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][eɪm] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [hiː; hi][hæd; həd]
before he had taken aim , and throwing it to the earth he had
前 他 有 已采取 目的 , 和 投掷 它 到 这 地球 他 有
['riːkɔːrs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɪst] .
recourse to his fist .
追索权 到 他的 拳头 .

他还没来得及瞄准，就将球扔到地上，转而用拳头反击。

“ [teɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] ['θiːvɪŋ] ['vɑːrmɪnt] !
“ Take that , you thieving varmint !
“ 拿 那 , 你 盗窃 害兽 !

“尝尝这个，你这偷窃的卑鄙小人！”

” [hiː; hi] [kraɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [delt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [bloʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
” he cried , as he dealt him a blow between the eyes , that would have
” 他 哭 , 作为 他 已处理 他 一个 吹 之间 这 眼睛 , 那 会 有
[feld] [æn; ən][ɑːks] ;
felled an ox ;
倒下 一个 牛 ;

“他大喊着，一拳打在对方两眼之间，这一拳足以打倒一头牛；

“ [aɪl] -
“ I'll l'arn
” 患病的 -

“我会学习的

[ji:; ji] [haʊ] [tu:; tə]['hæŋkər]['ɑ:rtɝ] ['ʌðər] ['pi:pəlz] ['prɑ:pərti] .

ye	how	to	hanker	arter	other	people's	property	.
是的	如何	到	渴望	动脉	其他	人们的	财产	.

你如何渴望占有他人的财产。

" [ðə; ði]['sævɪdʒ] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ][lɔ:g] ,

"	The	savage	went	down	like	a	log	,
"	这	野蛮的	去	向下	喜欢	一个	日志	,

“那野蛮人像木头一样倒下了。”

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][hoʊld][ɪn][ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk]

but	he	had	so	good	a	hold	in	the	hair	of	the	Yankee	that	he	took
但	他	有	所以	好的	一个	抓住	在	这	头发	的	这	扬基	那	他	采取

[hɪm; ɪm] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

him	along	with	him	,
他	沿着	和	他	,

但他牢牢抓住了那个北方佬的头发，把他带走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [roʊld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɜ:rθ] [tə'geðər] .

and	they	both	rolled	upon	the	earth	together	.
和	他们	两个都	滚动	之上	这	地球	一起	.

他们俩一起滚倒在地。

['pɛ.lɛg] ['strʌgld] [hɑ:rd][tu:; tə] [raɪz] ;

Peleg	struggled	hard	to	rise	;
佩莱格	挣扎	难的	到	上升	;

佩莱格挣扎着想要站起来；

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][soʊ] [ə'nʌðər] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz]['fɜ:rmli] [pla:ntid][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [brest] .

but	before	he	could	do	so	another	savage	was	firmly	planted	upon	his	breast	.
但	前	他	可以	做	所以	其他	野蛮的	曾是	牢牢	已种植	之上	他的	胸部	.

但他还没来得及这么做，另一个野蛮人就牢牢地压在了他的胸口上。

['mi:nwaɪl] [sæm] ['wɪlsn] [hæd; həd] [bɪn] [ə'sɔ:ltɪd] [baɪ] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd]

Meanwhile	Sam	Wilson	had	been	assaulted	by	three	or	four	of	the	enemy	and
同时	山姆	威尔逊	有	到过	袭击	经过	三	或者	四	的	这	敌人	和

[wʌz; wəz][æt; ət][læst] [bɔ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] ;

was	at	last	borne	to	the	earth	;
曾是	在	最后的	出生	到	这	地球	;

与此同时，萨姆·威尔逊遭到三四个敌人的袭击，最终倒在了地上；

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [her] ,

and	one	of	them	,	catching	him	by	the	hair	,
和	一	的	他们	,	捕捉	他	经过	这	头发	,

其中一人揪住他的头发，

['sə:kld][hɪz; ɪz] ['skælpɪŋ] - [naɪf] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi] [wʊd] [rɑ:b][hɪz; ɪz] ['vɪktɪm]

circled	his	scalping	-	knife	above	his	head	as	though	he	would	rob	his	victim
圈起来	他的	短线交易	-	刀	多于	他的	头	作为	尽管	他	会	抢	他的	受害者

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][skælp] ,

of	his	scalp	,
的	他的	头皮	,

他挥舞着剥头皮刀在头顶上方画圈，仿佛要剥下受害者的头皮似的。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

even	before	he	took	his	life	.
甚至	前	他	采取	他的	生活	.

甚至在他自杀之前。

[bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][fɔ:r; fər]['mɜ:rsi] , [ru:θ] [θru:] [hɜ:r'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

But	,	with	a	cry	for	mercy	,	Ruth	threw	herself	beside	the	savage	,
但	,	和	一个	哭	为了	怜悯	,	露丝	扔	她自己	旁	这	野蛮的	,

但是，露丝一边呼救，一边扑到野蛮人身边。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔ:d] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][du:][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [di:d] .

and	implored	him	not	to	do	the	fatal	deed	.
和	恳求	他	不是	到	做	这	致命的	契据	.

并恳求他不要做出那件致命的事。

“ [teɪk] [maɪ][laɪf] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] , ” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , “ [bʌt; bət] [sper] [maɪ] ['fɑ:ðər] .

“	Take	my	life	,	if	you	will	,	”	she	cried	,	“	but	spare	my	father	.
“	拿	我的	生活	,	如果	你	将要	,	”	她	哭	,	“	但	空闲的	我的	父亲	.

“如果你愿意，就取我性命吧，”她哭喊道，“但请饶恕我的父亲。”

[hi:; hi][hæz; həz]['nevər] [hɑ:md] [ə; eɪ] [red] - [mæn] , [ænd; ənd][du:][nɑ:t][hæv; həv][hɪz; ɪz] [blʌd] [ə'pɑ:n]

He	has	never	harmed	a	red	-	man	,	and	do	not	have	his	blood	upon
他	有	绝不	受到伤害	一个	红色的	-	男人	,	和	做	不是	有	他的	血	之上

[jʊr; jər][hændz] .

your	hands	.
你的	双手	.

他从未伤害过印第安人，你的手上没有沾染他的鲜血。

” [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] [hɪm'self] [tu:; tə] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [ə'pi:ld] ,

”	It	was	Rushing	Water	himself	to	whom	she	appealed	,
”	它	曾是	冲刺	水	他自己	到	谁	她	上诉	,

她向奔流之水本人求助，

[ðoʊ] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] .

though	she	did	not	recognize	him	in	the	darkness	.
尽管	她	做过	不是	认出	他	在	这	黑暗	.

虽然她在黑暗中没有认出他。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [gɪv] [ɪf] [noʊ][hɑ:rm][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə][hɜ:r; hər]

“	And	what	will	the	white	maiden	give	if	no	harm	shall	be	done	to	her
“	和	什么	将要	这	白色的	少女	给	如果	不	伤害	将	是	完毕	到	她

[frendz] ?

friends	?
朋友们	?

“如果她的朋友们不受伤害，那么白衣少女又能付出什么呢？”

” [hi:; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] .

”	he	said	,	in	a	low	tone	.
”	他	说	,	在	一个	低的	语气	.

“他低声说道。”

[ru:θ] [felt] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [hoʊp] [sti:l] ['ɪntu:][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [æt; ət] [ði:z] [wɜ:rdz] .

Ruth	felt	a	ray	of	hope	steal	into	her	heart	at	these	words	.
露丝	毛毡	一个	射线	的	希望	偷	进入	她	心	在	这些	字	.

听到这些话，露丝心中燃起了一丝希望。

“ ['eni] [θɪŋ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] , ” [ʃi:; ʃi] [rɪ'pleɪd] .

“	Any	thing	she	has	,	”	she	replied	.
“	任何	事物	她	有	,	”	她	回复	.

“她有的任何东西，”她回答说。

“ [ɪf] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [stoʊn] , [let][noʊ][hɑ:rm][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] ['eni] .

“	If	Rushing	Water	has	not	a	heart	of	stone	,	let	no	harm	be	done	to	any	.
“	如果	冲刺	水	有	不是	一个	心	的	石头	,	让	不	伤害	是	完毕	到	任何	.

”

”

“如果奔流之水没有铁石心肠，就不要伤害任何人。”

“ [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n][ɪz] [lɔ:] [tu:; tə] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] .

“	The	will	of	the	white	maiden	is	law	to	Rushing	Water	.
“	这	将要	的	这	白色的	少女	是	法律	到	冲刺	水	.

“白衣少女的意志就是奔流之水的法律。”

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɜːr; hər]['kɪndrəd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sperd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][æsks] .

The	lives	of	her	kindred	shall	be	spared	as	she	asks	.
这	生活	的	她	亲属	将	是	幸存	作为	她	问	.

按照她的请求，她的亲属的性命将被赦免。

[bʌt; bət][let][hɜːr; hər] [rɪ'membər] [ðə; ði]['prɑːmɪs] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [meɪd] .

But	let	her	remember	the	promise	she	has	made	.
但	让	她	记住	这	承诺	她	有	制成	.

但要让她记住她做出的承诺。

[ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [kleɪm] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] .

The	chief	will	claim	it	soon	.
这	首席	将要	宣称	它	很快	.

酋长很快就会来认领它。

" [hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [kə'mænd] ,

"	He	spoke	a	word	of	command	,
"	他	辐	一个	单词	的	命令	,

他下达了一道命令，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	coming	at	that	moment	it	saved	the	life	of	at	least	one	of	them	.
和	未来	在	那	片刻	它	已保存	这	生活	的	在	至少	一	的	他们	.

而就在那一刻，它救了至少其中一人的命。

[æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər] ,

An	instant	later	,
一个	立即的	之后	,

片刻之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['jæŋki] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pæk] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] .

and	the	Yankee	would	have	had	no	further	use	for	his	pack	in	this	world	.
和	这	扬基	会	有	有	不	更远	使用	为了	他的	盒	在	这	世界	.

而那个洋基佬在这个世界上再也用不上他的背包了。

[æn; ən][ɑːrm][wʌz; wəz]['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [reɪzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

An	arm	was	even	at	that	moment	raised	to	take	his	life	.
一个	手臂	曾是	甚至	在	那	片刻	提高	到	拿	他的	生活	.

就在那一刻，一只手臂举了起来，要夺走他的生命。

“ [duː][nɑːt] [seɪv] [ˌem 'iː][baɪ] ['eni] [sʌtʃ] ['prɑːmɪs] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] , " [kraɪd][hɜːr; hər]['fɑːðər] .

“	Do	not	save	me	by	any	such	promise	as	you	have	made	,	"	cried	her	father	.
"	做	不是	节省	我	经过	任何	这样的	承诺	作为	你	有	制成	,	"	哭	她	父亲	.

“不要用你许下的任何承诺来救我！”她父亲喊道。

“ [θɪŋk] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] require58

“	Think	what	it	is	that	the	chief	will	require58
"	思考	什么	它	是	那	这	首席	将要	require58

“想想酋长会要求什么58

[ʌv; əv][juː; jʊ] .

of	you	.
的	你	.

你的。

[ðer; ðər][ɪz][bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi] [dɪ'zaɪɜ-z] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .

There	is	but	one	thing	he	desires	,	and	that	is	to	take	you	to	his	lodge	.
那里	是	但	一	事物	他	欲望	,	和	那	是	到	拿	你	到	他的	小屋	.

他只有一个愿望，那就是带你去他的小屋。

[let] [ˌjuː 'es] ['ræðər] [daɪ] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] , [ðæn; ðən] [ðɪs] [feɪt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [jɔːrz] .

Let	us	rather	die	where	we	are	,	than	this	fate	should	be	yours	.
让	我们	相当	死	在哪里	我们	是	,	比	这	命运	应该	是	你的	.

我们宁愿死在这里，也不愿你们遭受同样的命运。

〃 [ruːθ] [felt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [sɪŋk] [laɪk] [liːd] [ɪn][hɜːr; hər] ['bʊzəm] .

〃	**Ruth**	**felt**	**her**	**heart**	**sink**	**like**	**lead**	**in**	**her**	**bosom**	**.**
〃	露丝	毛毡	她	心	下沉	喜欢	带领	在	她	怀	.

露丝感到自己的心像铅块一样沉入了胸膛。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'voʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**her**	**promise**	**had**	**been**	**given**	**and**	**she**	**would**	**not**	**revoke**	**it**	**.**
但	她	承诺	有	到过	给定	和	她	会	不是	撤销	它	.

但她的承诺已经做出，她不会反悔。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][duː][soʊ] .

Of	**what**	**use**	**would**	**it**	**be**	**for**	**her**	**to**	**do**	**so**	**.**
的	什么	使用	会	它	是	为了	她	到	做	所以	.

她这样做有什么用呢?

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi]

She	**was**	**completely**	**in**	**his**	**power**	**,**	**and**	**he**	**would**	**do**	**with**	**her**	**as**	**he**
她	曾是	完全地	在	他的	力量	,	和	他	会	做	和	她	作为	他

[tʃoʊz] ,

chose	**,**
选择	,

她完全受他掌控，他可以随心所欲地处置她。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [aʊt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

even	**though**	**she**	**stood**	**out**	**against**	**him**	**.**
甚至	尽管	她	站立	出去	反对	他	.

尽管她与他格格不入。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sperd] ,

Now	**she**	**had**	**his**	**promise**	**that**	**the**	**lives**	**of**	**her**	**friends**	**should**	**be**	**spared**	**,**
现在	她	有	他的	承诺	那	这	生活	的	她	朋友们	应该	是	幸存	,

现在他向她保证，她的朋友们的性命将会得到保全。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hoʊpt] [fɔːr; fər] .

and	**that**	**was**	**more**	**than**	**she**	**had**	**hoped**	**for**	**.**
和	那	曾是	更多的	比	她	有	希望	为了	.

这比她预想的还要好。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʊlɪt]

At	**this**	**moment**	**there**	**was**	**the**	**report**	**of**	**another**	**rifle**	**,**	**and**	**a**	**bullet**
在	这	片刻	那里	曾是	这	报告	的	其他	步枪	,	和	一个	子弹

['hwisld] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

whistled	**above**	**their**	**heads**	**.**
吹口哨	多于	他们的	头部	.

这时，又传来一声枪响，一颗子弹从他们头顶呼啸而过。

['aʊər; ɑːr] [frendz] [nuː] [wel] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] ['nɛdz] ['raɪf(ə)l] ,

Our	**friends**	**knew**	**well**	**it**	**came**	**from**	**Ned's**	**rifle**	**,**
我们的	朋友们	知道	出色地	它	来了	从	内德的	步枪	,

我们的朋友都清楚，这子弹是从内德的步枪里射出来的。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'strʌkʃn] .

and	**that**	**he**	**was**	**rushing**	**upon**	**his**	**own**	**destruction**	**.**
和	那	他	曾是	匆忙	之上	他的	自己的	破坏	.

他这是在自取灭亡。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

But	**there**	**was**	**no**	**help**	**for**	**it**	**.**
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

但对此却无能为力。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [θɪŋk] , [hi:; hi][hæd; həd] [dæʃt] ['waɪldli][ɪn] [ə'mʌŋ]

Even	before	they	had	a	chance	to	think	,	he	had	dashed	wildly	in	among
甚至	前	他们	有	一个	机会	到	思考	,	他	有	虚线	疯狂地	在	之中

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

还没等他们反应过来，他就猛地冲进了他们中间。

['di:lɪŋ] [bloʊz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bri:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] .

dealing	blows	right	and	left	with	the	breech	of	his	rifle	.
处理	打击	正确的	和	左边	和	这	臀	的	他的	步枪	.

他用步枪的枪膛左右开弓，猛击敌人。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kə'rɪr] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] .

But	his	career	was	of	short	duration	.
但	他的	职业	曾是	的	短的	期间	.

但他的职业生涯很短暂。

['væliənt] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] , [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [sək'sesfəli] [kən'tend] [ə'genst] [sʌtʃ] ['fɪrf(ə)l] [ɑ:dz]

Valiant	as	he	was	,	he	could	not	successfully	contend	against	such	fearful	odds
英勇	作为	他	曾是	,	他	可以	不是	成功地	抗衡	反对	这样的	可怕	赔率

,

,
,

他虽然英勇，但面对如此可怕的劣势，也无法取得胜利。

[ænd; ənd][ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [tu:; tə] [tel] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [tu:; tə][ðə; ði]

and	in	less	time	than	it	takes	to	tell	it	,	he	was	thrown	to	the
和	在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	它	,	他	曾是	抛掷	到	这

[ɜ:rθ] ,

earth	,
地球	,

还没等我说完，他就被摔倒在地。

[wer] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['paʊərləs]

where	his	limbs	were	secured	in	such	a	manner	that	he	was	entirely	powerless
在哪里	他的	四肢	是	安全	在	这样的	一个	方式	那	他	曾是	完全	无力

.

:
.

他的四肢被固定住，完全无力反抗。

[hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

His	life	would	have	been	taken	in	an	instant	,
他的	生活	会	有	到过	已采取	在	一个	立即的	,

他的生命本会瞬间逝去。

[hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [ru:θ] ,

had	it	not	been	for	the	promise	the	chief	had	given	to	Ruth	,
有	它	不是	到过	为了	这	承诺	这	首席	有	给定	到	露丝	,

若非酋长曾向露丝许下承诺，

[ænd; ənd] [hu:] ['i:gərli] [ri'maindid] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['deɪndʒər][hɜ:r; hər]

and	who	eagerly	reminded	him	of	it	when	she	saw	the	fearful	danger	her
和	WHO	急切地	提醒	他	的	它	什么时候	她	锯	这	可怕	危险	她

['lʌvər] [wʌz; wəz][ɪn] .

lover	was	in	.
情人	曾是	在	.

当她看到爱人身处险境时，她便迫不及待地提醒他这件事。

“ [θæŋk] [gɑːd] , [ruːθ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][əˈlaɪv] , ” [kraɪd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,

“	Thank	God	,	Ruth	,	you	are	alive	,	”	cried	the	young	man	,
”	感谢	上帝	,	露丝	,	你	是	活	,	”	哭	这	年轻的	男人	,

“感谢上帝，露丝，你还活着！”年轻人喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈhoʊpləsli] [ˈresld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæptərz] .

as	he	hopelessly	wrestled	with	his	captors	.
作为	他	绝望地	摔跤	和	他的	俘虏者	.

他徒劳地与俘虏他的人搏斗。

“ [aɪ][wʌz; wəz] [ˈfɪrf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl][hæd; həd] [ˈperɪʃt] . ”

“	I	was	fearful	that	you	all	had	perished	.	”
”	我	曾是	可怕	那	你	全部	有	遇难	.	”

“我当时真担心你们都遇难了。”

“ [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [ʌnˈhɑːrmd] , [ned] .

“	But	we	are	unharmed	,	Ned	.
”	但	我们	是	毫发无损	,	内德	.

“但我们安然无恙，内德。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz] [ˈprɑːmɪst] [ðæt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] , [æt; ət] [liːst] , [ˈaʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][ʃæl; ʃəl]

The	chief	has	promised	that	for	the	present	,	at	least	,	our	lives	shall
这	首席	有	承诺	那	为了	这	展示	,	在	至少	,	我们的	生活	将

[biː; bi] [sperd] .

be	spared	.
是	幸存	.

酋长承诺，至少目前来看，我们的性命将得到保全。

[ˈðerfɔːr] , [meɪk] [noʊ] [mɔːr] [rɪˈzɪstəns] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈoʊnli][biː; bi] [wɜːrs] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][ɔːl] .

Therefore	,	make	no	more	resistance	as	it	will	only	be	worse	for	us	all	.
所以	,	制作	不	更多的	反抗	作为	它	将要	仅有的	是	更糟	为了	我们	全部	.

因此，不要再抵抗了，因为这只会对我们所有人造成更糟糕的后果。

” [sæm] [ˈwɪlsn] [hiːvd] [ə; eɪ] [groʊn] .

”	Sam	Wilson	heaved	a	groan	.
”	山姆	威尔逊	喘息	一个	呻吟	.

山姆·威尔逊呻吟了一声。

“ [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θroʊz] [hɜːrˈself] [əˈweɪ] , [ned] , [tuː; tə] [seɪv] [juː ˈes] .

“	But	she	throws	herself	away	,	Ned	,	to	save	us	.
”	但	她	投掷	她自己	离开	,	内德	,	到	节省	我们	.

“但是她为了救我们而牺牲了自己，内德。”

[ˈbetər] [baɪ][fɑːr] [ðæt] [wiː; wi] [ˈnevər] [muːv] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] .

Better	by	far	that	we	never	move	from	this	spot	.
更好的	经过	远的	那	我们	绝不	移动	从	这	点	.

我们最好永远不要离开这里。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦！

[ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ˈevər] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˈaʊər] [wen] [maɪ] [tʃaɪld] [selz] [hɜːrˈself] [tuː; tə] [seɪv]

that	I	should	have	ever	lived	to	see	this	hour	when	my	child	sells	herself	to	save
那	我	应该	有	曾经	居住地	到	看	这	小时	什么时候	我的	孩子	出售	她自己	到	节省

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] .

the	lives	of	her	friends	.
这	生活	的	她	朋友们	.

我竟然有生之年要亲眼目睹这一刻，我的孩子为了拯救朋友的生命而出卖自己。

" [ned] ['tæpli] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [ænd; ənd] [streɪnd] [æt; ət][ðə; ði][bɑːndz] [ðæt] ['fetəd] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɪð; wɪθ]
" **Ned Tapley started up , and strained at the bonds that fettered his limbs with**
" 内德 塔普利 开始 向上 , 和 紧张 在 这 债券 那 束缚 他的 四肢 和
[ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] . -
all his strength . 59
全部 他的 力量 . -

内德·塔普利猛地站起身，用尽全力挣扎着想要挣脱束缚他四肢的绳索。[59]

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

"你是什么意思?

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭着说。

" [ruːθ] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] ? "
" Ruth , what is it that you have promised ? "
" 露丝 , 什么 是 它 那 你 有 承诺 ? "

"露丝，你究竟许诺了什么？"

" [let] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n][biː; bi] [stɪl] .
" Let the white maiden be still .
" 让 这 白色的 少女 是 仍然 .

"让白衣少女安静下来。"

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [wɪl] ['ænsər] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] [wɜːrdz] .
Rushing Water will answer the pale - face's words .
冲刺 水 将要 回答 这 苍白 - 脸的 字 .

奔流之水将回应苍白之人的话语。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][braɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .
She is to be the bride of the chief .
她 是 到 是 这 新娘 的 这 首席 .

她将成为酋长的新娘。

[wen] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [geɪnd] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] .
When the Indian village is gained , she will go to his lodge .
什么时候 这 印度 村庄 是 获得 , 她 将要 去 到 他的 小屋 .

当攻占印度村庄后，她将前往他的住所。

[let] [hɜːr; hər] [peɪl] - [feɪs] [frendz] [kiːp] [æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði] [ded] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv] .
Let her pale - face friends keep as silent as the dead if they would live .
让 她 苍白 - 脸 朋友们 保持 作为 沉默的 作为 这 死的 如果 他们 会 居住 .

如果她那些面色苍白的朋友想要活命，就让他们像死人一样保持沉默吧。

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪ] [fər'get] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [sleɪ] [ðem; ðəm] [naʊ] .
If they do not , the chief may forget his promise and slay them now .
如果 他们 做 不是 , 这 首席 可能 忘记 他的 承诺 和 杀戮 他们 现在 .

如果他们不照办，酋长可能会忘记他的承诺，现在就把他们杀掉。

[ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [wɪl] [biː; bi][hɪz; ɪz][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
The white maiden will be his all the same .
这 白色的 少女 将要 是 他的 全部 这 相同的 .

那位白衣少女终究会属于他。

" ['aʊər; ɑːr] [frendz] [nuː] [baɪ][ðə; ði][toʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] ['ʌtəd] ,
" Our friends knew by the tone in which these words were uttered ,
" 我们的 朋友们 知道 经过 这 语气 在 哪个 这些 字 是 说出 ,

"我们的朋友们从我们说话的语气中就听出来了，

[ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ment] [wʌt] [hiː; hi] [sed] ,

that	the	chief	meant	what	he	said	,
那	这	首席	意思是	什么	他	说	,

酋长言出必行。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θrets] .

and	that	he	would	not	hesitate	a	moment	to	carry	out	his	threats	.
和	那	他	会	不是	犹豫	一个	片刻	到	携带	出去	他的	威胁	.

他会毫不犹豫地兑现他的威胁。

['ðerfɔːr] , [ðeɪ] [θɔːt] ['saɪləns] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [naʊ]

Therefore	,	they	thought	silence	on	their	part	was	the	best	thing	for	them	now
所以	,	他们	想法	沉默	在	他们的	部分	曾是	这	最好的	事物	为了	他们	现在

.

:

.

因此，他们认为现在保持沉默对他们来说是最好的选择。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['setlər] , [ɔːr] [ned] , [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðəm'selvz] ,

It	was	hard	for	the	settler	,	or	Ned	,	to	contain	themselves	,
它	曾是	难的	为了	这	定居者	,	或者	内德	,	到	包含	他们自己	,

对于定居者，或者说内德来说，很难克制住自己的情绪。

[jet] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [seɪv] [ðer; ðər] [oʊn] [laɪvz; lɪvz] .

yet	they	saw	that	they	must	if	they	would	save	their	own	lives	.
然而	他们	锯	那	他们	必须	如果	他们	会	节省	他们的	自己的	生活	.

但他们明白，为了保全自己的性命，他们必须这样做。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] [tɜːrn] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [wɪtʃ] [wʊd] [help]

Something	might	turn	up	before	the	Indian	village	was	reached	which	would	help
某物	可能	转动	向上	前	这	印度	村庄	曾是	达到	哪个	会	帮助

[ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] .

them	to	make	their	escape	.
他们	到	制作	他们的	逃脱	.

在到达印度村庄之前，或许会出现一些事情帮助他们逃脱。

[æz; əz] [jet] [ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] [friː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [soʊ] ;

As	yet	the	scout	was	free	,	and	they	hoped	he	would	remain	so	;
作为	然而	这	侦察	曾是	自由的	,	和	他们	希望	他	会	保持	所以	;

侦察兵目前仍处于自由状态，他们希望他能一直保持自由状态；

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] .

for	it	might	be	that	he	could	achieve	their	deliverance	.
为了	它	可能	是	那	他	可以	达到	他们的	解救	.

因为他或许能够帮助他们获得解救。

[ɪf] [mæn][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] .

If	man	could	do	it	,	they	knew	he	would	.
如果	男人	可以	做	它	,	他们	知道	他	会	.

他们知道，如果人能做到，他就一定会做到。

[iːtʃ] ['saɪləntli] [preɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [meɪk] [gʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]

Each	silently	prayed	that	he	might	make	good	his	escape	,	instead	of	coming	to
每个	默默	祈祷	那	他	可能	制作	好的	他的	逃脱	,	反而	的	未来	到

[ðer; ðər] [ə'sɪstəns] [naʊ] .

their	assistance	now	.
他们的	协助	现在	.

每个人都在默默祈祷他能成功逃脱，而不是现在来帮助他们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [gʊd] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

He	could	do	no	good	at	present	,
他	可以	做	不	好的	在	展示	,

他现在也帮不上什么忙。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðer; ðər] [hændz] [hɪz; ɪz] [duːm] [wʌz; wəz] [siːld] [æt; ət] [wʌns] .

and	should	he	fall	into	their	hands	his	doom	was	sealed	at	once	.
和	应该	他	落下	进入	他们的	双手	他的	厄运	曾是	密封	在	一次	.

如果他落入他们手中，他的命运就立刻注定了。

[noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ðer; ðər] ['teɪkɪŋ] ['sʌməri] ['vendʒəns] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] .

No	power	on	earth	could	prevent	their	taking	summary	vengeance	upon	him	.
不	力量	在	地球	可以	防止	他们的	采取	概括	复仇	之上	他	.

世上没有任何力量能够阻止他们对他进行即刻的报复。

[ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [hæd; həd] [sent] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [breɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] - [lænd] ,

The	Death	-	Dealer	had	sent	too	many	of	their	braves	to	the	spirit	-	land	,
这	死亡	-	经销商	有	发送	也	许多	的	他们的	勇士们	到	这	精神	-	土地	,

[fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [sper] [hɪm; ɪm] ,

for	them	to	spare	him	,
为了	他们	到	空闲的	他	,

死神已经将他们太多勇士送入了灵界，他们不可能放过他。

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wʌns] [get] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðer; ðər] ['klʌtʃɪz] .

should	they	once	get	him	into	their	clutches	.
应该	他们	一次	得到	他	进入	他们的	离合器	.

如果他们能把他抓到手的话。

[ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [si'kjuəiŋ] [ðer; ðər] ['kæptivz] [hæd; həd] ['hɑːrdli] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] ,

The	work	of	securing	their	captives	had	hardly	been	completed	,
这	工作	的	确保	他们的	俘虏	有	几乎	到过	完全的	,

俘虏控制工作尚未完全完成，

[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [sər'veɪɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

when	one	of	them	caught	a	glimpse	of	the	scout	surveying	the	scene	before	him	.
什么时候	一	的	他们	捕捉	一个	一瞥	的	这	侦察	测量	这	场景	前	他	.

其中一人瞥见侦察兵正在观察眼前的景象。

[hɪz; ɪz] [fɔːrm] [wʌz; wəz] [tuː] [wel] [noʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ; [tuː] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] [tuː; tə] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] ,

His	form	was	too	well	known	to	them	;	too	strange	and	uncouth	to	be	mistaken	,
他的	形式	曾是	也	出色地	已知	到	他们	;	也	奇怪的	和	粗野	到	是	错误	,

他的身形他们太熟悉了；又太过怪异粗鲁，不可能认错。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv] ['ærəus] [wʌz; wəz] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

and	a	flight	of	arrows	was	at	once	sent	in	his	direction	,
和	一个	航班	的	箭头	曾是	在	一次	发送	在	他的	方向	,

于是，一阵箭雨立刻射向了他。

[waɪl] [ðeɪ] [baʊndɪd] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [stʊd] .

while	they	bounded	forward	toward	the	spot	where	he	stood	.
尽管	他们	有界	向前	朝向	这	点	在哪里	他	站立	.

他们朝着他站立的地方猛扑过去。

[ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [meɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [baɪt] [ðə; ði] [dʌst] ,

A	parting	shot	from	him	,	which	made	one	of	them	bite	the	dust	,
一个	离别	射击	从	他	,	哪个	制成	一	的	他们	咬	这	灰尘	,

他临走前的一枪，打死了其中一人。

[wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [rɪ'si:vd] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi] [fled] [ə'weɪ] , [waɪl] [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ɑ:n]

was	what	they	received	in	return	,	and	then	he	fled	away	,	while	they	followed	on
曾是	什么	他们	已收到	在	返回	,	和	然后	他	逃亡	离开	,	尽管	他们	随后	在

[fɔ:r; fər] [ə'waɪl] ,

for	awhile	,
为了	一会儿	,

这就是他们得到的回报，然后他就逃走了，他们则追了一会儿。

[ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [nu:] , [frʌm; frəm][pæst] [iks'piəriənsiz] , [wʊd] [bi:; bi] ['hoʊpləs] [pər'su:t] .

in	what	they	knew	,	from	past	experiences	,	would	be	hopeless	pursuit	.
在	什么	他们	知道	,	从	过去的	经历	,	会	是	绝望	追逐	.

他们根据过去的经验知道，这将是一场徒劳无功的追求。

['mi:nwaɪl] [ðoʊz] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd] ['kerfəli] [sɪ'kjʊrd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prizənəz] [ðæt]

Meanwhile	those	that	remained	behind	carefully	secured	those	of	their	prisoners	that
同时	那些	那	剩余	在后面	小心	安全	那些	的	他们的	囚犯	那

[æz; əz] [jet] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'baʊnd] . -

as	yet	had	remained	unbound	.	60
作为	然而	有	剩余	无界	.	-

与此同时，那些留下来的人仔细地看管着那些尚未被捆绑的俘虏。60

['pɛ.lɛg] ['pɑ:kə] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][bɑ:ndz][wɪð; wɪθ] ['veri] [ɪl] [greɪs] .

Peleg	Parker	submitted	to	his	bonds	with	very	ill	grace	.
佩莱格	帕克	提交	到	他的	债券	和	非常	患病的	优雅	.

佩莱格·帕克极不情愿地接受了束缚。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] [baʊnd] ['taɪtli] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][soʊ] [gʊd]

With	his	hands	bound	tightly	behind	him	he	felt	that	he	had	not	so	good
和	他的	双手	边界	紧紧	在后面	他	他	毛毡	那	他	有	不是	所以	好的

[ə; eɪ][hoʊld][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [pæk] [æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] .

a	hold	upon	his	pack	as	he	could	have	desired	.
一个	抓住	之上	他的	盒	作为	他	可以	有	想要的	.

他的双手被紧紧地绑在身后，他感觉自己对背包的控制力不如预期。

[ɪn][fækt] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['mɜ:rsi] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [wen'evər] [ðeɪ] [sɔ:] [fɪt][tu:; tə]

In	fact	now	it	was	at	the	mercy	of	the	savages	whenever	they	saw	fit	to
在	事实	现在	它	曾是	在	这	怜悯	的	这	野蛮人	每当	他们	锯	合身	到

[ɪk'splɔ:r] [ɪts] ['mistəriz] .

explore	its	mysteries	.
探索	它是	谜团	.

事实上，现在它完全任由野蛮人摆布，只要他们觉得合适，就可以随意探索它的奥秘。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][æn; ən] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə][du:][soʊ] ['su:nər] [ðæn; ðən][hi:; hi] [laɪkt] [hi:; hi]

That	they	would	find	an	opportunity	to	do	so	sooner	than	he	liked	he
那	他们	会	寻找	一个	机会	到	做	所以	很快	比	他	喜欢	他

[hæd; həd][noʊ] [daʊt] .

had	no	doubt	.
有	不	怀疑	.

他毫不怀疑，他们会比他预想的更快地找到机会这样做。

[hi:; hi][hæd; həd][fɜ:rst] [traɪd] [tu:; tə][koʊks][ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə]['haɪər][ðə; ði]['sævidʒiz][nɑ:t][tu:; tə][baɪnd]

He	had	first	tried	to	coax	and	then	to	hire	the	savages	not	to	bind
他	有	第一的	尝试	到	哄	和	然后	到	聘请	这	野蛮人	不是	到	绑定

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他先是试图哄骗，然后又试图雇佣野蛮人不要捆绑他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [mæg'nænɪməs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['ɔːfər][ðem; ðəm] [tuː]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] “ [ænd; ənd][ðə; ði]

He	was	magnanimous	enough	to	offer	them	two	dollars	“	and	the
他	曾是	坦荡	足够的	到	提供	他们	二	美元	“	和	这

['dɑːndist] [best] [tʃæns] [tuː; tə] [treɪd] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd][ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ” [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ]

darndest	best	chance	to	trade	they	ever	had	in	their	lives	”	to	let	him	go
最愚蠢的	最好的	机会	到	贸易	他们	曾经	有	在	他们的	生活	”	到	让	他	去

,

,

,

他非常宽宏大量，给了他们两美元，“以及他们一生中最好的交易机会”，才放他走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hɑrdnd] ['neɪtʃɚz] .

but	it	had	no	effect	upon	their	hardened	natures	.
但	它	有	不	影响	之上	他们的	硬化	自然	.

但这并没有改变他们顽固的本性。

[ðeɪ] [kept] [æt; ət][ðer; ðər][wɜːrk][æz; əz] [ˌʌnkən'sɜːrnɪdli] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

They	kept	at	their	work	as	unconcernedly	as	though	he	had	not	been
他们	保留	在	他们的	工作	作为	毫不在意	作为	尽管	他	有	不是	到过

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [kʊd; kəd][rʌn] .

talking	to	them	as	fast	as	his	tongue	could	run	.
说	到	他们	作为	快速地	作为	他的	舌头	可以	跑步	.

他们继续埋头工作，毫不在意，仿佛他没有跟他们滔滔不绝地讲个不停。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] ,

At	first	it	had	been	in	a	low	tone	,
在	第一的	它	有	到过	在	一个	低的	语气	,

起初，它的语气很低沉。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [kept] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]

but	as	he	found	he	made	no	impression	upon	them	,	he	kept	raising	his
但	作为	他	成立	他	制成	不	印象	之上	他们	,	他	保留	提高	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

但他发现自己并没有给他们留下什么印象，于是他便不断提高音量。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊl] .

until	at	last	it	became	a	whining	sort	of	a	howl	.
直到	在	最后的	它	成为	一个	抱怨	种类	的	一个	嗥	.

最后变成了一种呜咽般的嚎叫。

[æt; ət] [læst] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][stɑːp] ,

At	last	Rushing	Water	thought	it	was	about	time	for	him	to	stop	,
在	最后的	冲刺	水	想法	它	曾是	关于	时间	为了	他	到	停止	,

最后，奔流之水觉得是时候停下来了。

[ænd; ənd] [straɪdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [hiː; hi] [leɪ] [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['θretnɪŋli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

and	striding	up	to	where	he	lay	he	shook	his	knife	threateningly	at	him	.
和	大步走	向上	到	在哪里	他	躺	他	摇晃	他的	刀	威胁地	在	他	.

他大步走到他躺着的地方，威胁地挥舞着手中的刀。

“ [let] [nɑːt][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [waɪn] [laɪk][ə; eɪ] [lɪk] [kɜːr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Let	not	the	pale	-	face	whine	like	a	licked	cur	,	”	he	said	.
“	让	不是	这	苍白	-	脸	抱怨	喜欢	一个	舔过	库尔	,	”	他	说	.

“别让那苍白的脸像被舔过的狗一样哀嚎，”他说。

“ [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] ['hiːrz] [mɔːr] , [ðə; ði] ['kaʊərd] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

“	If	the	chief	hears	more	,	the	coward	shall	have	a	knife	in	his	heart	.
“	如果	这	首席	听到	更多的	,	这	懦夫	将	有	一个	刀	在	他的	心	.

“如果首领再听到更多，懦夫的心上就会插着一把刀。”

" ['pɛ.lɛg] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [best] [tu:; tə] [ki:p] ['kwaɪət] ,

"	Peleg	thought	it	best	to	keep	quiet	,
"	佩莱格	想法	它	最好的	到	保持	安静的	,

佩莱格认为最好保持沉默。

[ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hæf] ['temptɪd] [tu:; tə] [æsk] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [wʊd] [treɪd] [ðə; ði] [naɪf] [hi:; hi]

though	he	was	half	tempted	to	ask	him	how	he	would	trade	the	knife	he
尽管	他	曾是	一半	受诱惑	到	问	他	如何	他	会	贸易	这	刀	他

[held] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [fɔ:r; fər] [wʌn] [ðæt] [hi:; hi] ['kærɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pæk] .

held	in	his	hand	for	one	that	he	carried	in	his	pack	.
握住	在	他的	手	为了	一	那	他	携带	在	他的	盒	.

他其实很想问问他，如何才能用手里的刀换回背包里的那把刀。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mu:nlaɪt] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] [hi:; hi] [sɔ:]

But	the	moonlight	was	shining	upon	the	face	of	the	savage	and	he	saw
但	这	月光	曾是	灼灼	之上	这	脸	的	这	野蛮的	和	他	锯

[ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɪtʃ] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə] [meɪk]

a	look	in	his	eye	which	told	him	that	it	would	require	but	little	to	make
一个	看	在	他的	眼睛	哪个	讲述	他	那	它	会	要求	但	小的	到	制作

[hɪm; ɪm] [pʊt] [hɪz; ɪz] [θret] ['ɪntu:] [ˌeksɪ'kju:ʃ(ə)n] .

him	put	his	threat	into	execution	.
他	放	他的	威胁	进入	执行	.

但月光照耀着野人的脸庞，他从野人的眼神中看出，只需稍加刺激，野人就会将威胁付诸行动。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] [ðə; ði] [bɑ:ndz] .

None	of	them	had	been	spared	the	bonds	.
没有任何	的	他们	有	到过	幸存	这	债券	.

他们无一幸免于束缚。

['i:v(ə)n] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [ænd; ənd] [ru:θ] [wɜ:r; wər] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] [meɪl] [frendz] ,

Even	Mrs	.	Wilson	and	Ruth	were	secured	the	same	as	their	male	friends	,
甚至	太太	.	威尔逊	和	露丝	是	安全	这	相同的	作为	他们的	男性	朋友们	,

就连威尔逊太太和露丝也和她们的男性朋友一样受到同样的保护。

[ðoʊ] [pər'hæps] [ðer; ðər] [bɑ:ndz] [wɜ:r; wər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɑ:ftɝ, 'sɔftɝ] [ænd; ənd] [nɑ:t] [drɔ:n] [kwaɪt] [soʊ]

though	perhaps	their	bonds	were	a	little	softer	and	not	drawn	quite	so
尽管	也许	他们的	债券	是	一个	小的	更柔和	和	不是	绘制	相当	所以

['taɪtli] .

tightly	.
紧紧	.

不过，或许他们的关系比较松散，没有那么紧密。

['evɪdəntli] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] [dɪd] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] ['eni] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæptivz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm]

Evidently	Rushing	Water	did	not	mean	that	any	of	his	captives	should	escape	him
显然	冲刺	水	做过	不是	意思是	那	任何	的	他的	俘虏	应该	逃脱	他

[θru:] ['eni] [fɔ:lt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] .

through	any	fault	of	his	.
通过	任何	过错	的	他的	.

显然，奔流之水的意思并不是说他的任何俘虏会因为他的任何过错而逃脱。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] , [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] ,

In	less	than	half	an	hour	,	those	who	had	gone	in	pursuit	of	the	scout	,
在	较少的	比	一半	一个	小时	,	那些	WHO	有	已消失	在	追逐	的	这	侦察	,

[rɪ'tɜ:rnd] .

returned	.
返回	.

不到半小时，那些追击侦察兵的人就回来了。

[æz; əz] [ðer; ðər] [tʃi:f] [ɪk'spektɪd] [ðeɪ] [keɪm] ['empti] - ['hændɪd] .

As	their	chief	expected	they	came	empty	-	handed	.
作为	他们的	首席	预期的	他们	来了	空的	-	递交	.

正如他们的首领所料，他们空手而来。

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [fliːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] overtake61

None	of	them	were	fleet	enough	to	overtake61
没有任何	的	他们	是	舰队	足够的	到	overtake61

他们中没有一个人的速度足够快，能够超越61号车。

[ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] .

the	Death	-	Dealer	.
这	死亡	-	经销商	.

死亡使者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [traɪd] [ðæt] [geɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [feɪld] .

They	had	tried	that	game	with	him	before	and	had	always	failed	.
他们	有	尝试	那	游戏	和	他	前	和	有	总是	失败的	.

他们之前就和他玩过这个游戏，但总是失败。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɪvər] [huː] [kʊd; kəd] [kiːp] [peɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wen]

There	was	not	a	savage	on	the	river	who	could	keep	pace	with	him	when
那里	曾是	不是	一个	野蛮的	在	这	河	WHO	可以	保持	步伐	和	他	什么时候

[hiː; hi] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] .

he	done	his	best	.
他	完毕	他的	最好的	.

当他全力以赴时，河上没有一个野蛮人能跟上他的速度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [nɪr] ['deɪlaɪt] .

It	was	now	near	daylight	.
它	曾是	现在	靠近	日光	.

天色已近黎明。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sʌmər] [naɪt] [wʊd] [biː; bi] [gɔːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst]

A	little	longer	and	the	short	summer	night	would	be	gone	and	the	East
一个	小的	更长	和	这	短的	夏天	夜晚	会	是	已消失	和	这	东方

[wʊd] [groʊ] [greɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mɔːrn] .

would	grow	gray	with	the	coming	morn	.
会	生长	灰色的	和	这	未来	早晨	.

再过一段时间，短暂的夏夜就会过去，东方将在即将到来的清晨染上灰色。

[ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][bəuθ] ['pɑːrtiz] [ænd; ənd] [ðeɪ]

The	night	had	been	one	of	toil	and	excitement	to	both	parties	and	they
这	夜晚	有	到过	一	的	辛劳	和	激动	到	两个都	各方	和	他们

[felt] [ðə; ði] [niːd] [ʌv; əv] [rest] .

felt	the	need	of	rest	.
毛毡	这	需要	的	休息	.

昨晚对双方来说都是既辛苦又激动人心的一夜，他们都感到需要休息。

[bʌt; bət] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] .

But	Rushing	Water	decided	that	they	could	not	have	it	here	.
但	冲刺	水	决定	那	他们	可以	不是	有	它	这里	.

但拉什沃特镇决定不能在这里建房。

[noʊ] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

No	time	should	be	lost	in	getting	away	from	the	neighborhood	of	the
不	时间	应该	是	丢失的	在	获得	离开	从	这	邻里	的	这

['setlmənts] ,

settlements	,
定居点	,

应该尽快离开居民区附近。

[wer] ['deɪndʒər] [maɪt] [biː; bi] [æprɪ'hend] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [waɪts] [get] [ə; eɪ] [kluː] [tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd]

where **danger** **might** **be** **apprehended** **should** **the** **whites** **get** **a** **clue** **to** **what** **had**

在哪里 危险 可能 是 被捕 应该 这 白人 得到 一个 线索 到 什么 有

[bɪn] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [naɪt] .

been **going** **on** **that** **night** **.**

到过 去 在 那 夜晚 .

如果白人得知当晚发生的事情，可能会带来危险。

[wʌns] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [traɪb] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'faɪ] ['eni] [fɔːrs]

Once **at** **the** **Indian** **village** **in** **the** **stronghold** **of** **his** **tribe** **he** **would** **defy** **any** **force**

一次 在 这 印度 村庄 在 这 据点 的 他的 部落 他 会 违抗 任何 力量

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [sent] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

that **might** **be** **sent** **against** **him** **.**

那 可能 是 发送 反对 他 .

一旦抵达他部落据点所在的印度村庄，他就会反抗任何可能派来对抗他的军队。

['ðerfɔːr] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːrdərz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [stɑːrt] [æt; ət] [wʌns] ,

Therefore **he** **gave** **orders** **for** **them** **to** **start** **at** **once** **,**

所以 他 给予 订单 为了 他们 到 开始 在 一次 ,

因此他命令他们立即开始。

[ænd; ənd] ['kloʊsli] [sə'raʊndɪŋ] [ðer; ðər] ['prizənəz] [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [noʊ] ['luːphoʊl] [ʌv; əv]

and **closely** **surrounding** **their** **prisoners** **so** **that** **there** **might** **be** **no** **loophole** **of**

和 密切 周围 他们的 囚犯 所以 那 那里 可能 是 不 漏洞 的

[ɪ'skeɪp] ,

escape **,**

逃脱 ,

并将囚犯严密包围，不留任何逃脱的漏洞。

[ðeɪ] [set] [fɔːrθ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [lɔːŋ] , ['wɪrisəm] [wei] [ðæt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

they **set** **forth** **upon** **the** **long** **,** **wearisome** **way** **that** **lay** **before** **them** **.**

他们 放 前进 之上 这 长的 , 令人厌倦的 方式 那 躺 前 他们 .

他们踏上了摆在面前的漫长而艰辛的道路。

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [wɔːkt] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ruːθ] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

Rushing **Water** **walked** **by** **the** **side** **of** **Ruth** **and** **her** **mother** **.**

冲刺 水 步行 经过 这 边 的 露丝 和 她 母亲 .

奔流的水伴随着露丝和她的母亲而行。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [liːv] [saɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [huː] [hæd; həd] [kɔːst] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l]

He **did** **not** **mean** **to** **leave** **sight** **of** **her** **who** **had** **cost** **him** **so** **much** **trouble**

他 做过 不是 意思是 到 离开 视线 的 她 WHO 有 成本 他 所以 很多 麻烦

.

:

.

他并非有意离开那个让他如此烦恼的女人。

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] ['pɛ.lɛg] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [oʊn] [pæk] .

To **the** **great** **delight** **of** **Peleg** **,** **he** **was** **made** **to** **carry** **his** **own** **pack** **.**

到 这 伟大的 喜 的 佩莱格 , 他 曾是 制成 到 携带 他的 自己的 盒 .

令佩莱格欣喜若狂的是，他被要求自己背负行囊。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['kʌmfərt] .

One **of** **the** **savages** **tried** **it** **but** **found** **it** **too** **heavy** **for** **his** **comfort** **.**

一 的 这 野蛮人 尝试 它 但 成立 它 也 重的 为了 他的 舒适 .

其中一个野蛮人试了一下，但觉得太重了，不舒服。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jæŋki] [wʊd] [hæv; həv] [bɔːrn] ['dʌb(ə)l] [ɪts] [weɪt] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv]

But	the	Yankee	would	have	borne	double	its	weight	rather	than	to	have
但	这	扬基	会	有	出生	双倍的	它是	重量	相当	比	到	有

[bɪn] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

been	separated	from	it	.
到过	分开	从	它	.

但洋基队宁愿承受双倍的重量，也不愿与它分离。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

[ðə; ði] [treɪl] [dɪ'vaɪdɪd] .

THE	TRAIL	DIVIDED	.
这	踪迹	分割	.

道路分岔。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðer; ðər] ['kæptivz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['tɔɪlsəm] [wei] [ðæt] [led][tuː; tə]

Leaving	the	savages	to	conduct	their	captives	along	the	toilsome	way	that	led	to
离开	这	野蛮人	到	执行	他们的	俘虏	沿着	这	辛苦	方式	那	引领	到

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

the	Indian	village	,
这	印度	村庄	,

留下野蛮人押着俘虏沿着通往印第安村庄的艰辛小路前行。

[let][ˌjuː 'es] [rɪ'tɜːrn] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] .

let	us	return	,	and	for	a	time	follow	the	movements	of	the	scout	.
让	我们	返回	,	和	为了	一个	时间	跟随	这	移动	的	这	侦察	.

让我们返回，暂时跟随侦察兵的行动。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][hɪz; ɪz] [frendz] ,

Turning	his	back	upon	the	spot	where	misfortune	had	overtaken	his	friends	,
转弯	他的	后退	之上	这	点	在哪里	不幸	有	被超越	他的	朋友们	,

他背过身去，不再看那不幸降临在他朋友身上的地方。

[hiː; hi] [strʌk] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [raʊnd] [peɪs] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - [skɪnz]

he	struck	off	at	a	round	pace	through	the	forest	,	with	the	red	-	skins
他	击	离开	在	一个	圆形的	步伐	通过	这	森林	,	和	这	红色的	-	皮肤

['fɑːloʊɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

following	at	his	heels	.
下列的	在	他的	高跟鞋	.

他迈着圆步穿过森林，红皮肤的人紧随其后。

[hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] distance62

He	had	little	doubt	but	that	he	would	be	able	to	distance62
他	有	小的	怀疑	但	那	他	会	是	有能力的	到	distance62

他几乎毫不怀疑自己能够保持距离62

[ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [reɪs] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ][noʊ] [miːnz] [soʊ] [freʃ] [æz; əz][hiː; hi] [maɪt]

them	in	the	race	,	though	he	was	by	no	means	so	fresh	as	he	might
他们	在	这	种族	,	尽管	他	曾是	经过	不	方法	所以	新鲜的	作为	他	可能

[hæv; həv] [bɪn] .

have	been	.
有	到过	.

尽管他当时的状态远不如预期，但他还是在比赛中取得了胜利。

[sɪns] [mɔːrn][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] , [noʊ] [fuːd] [hæd; həd] [pæst] [hɪz; ɪz][lɪps] ,

Since	morn	of	the	previous	day	,	no	food	had	passed	his	lips	,
自从	早晨	的	这	以前的	天	,	不	食物	有	通过了	他的	嘴唇	,

从前一天早上开始，他就没吃过东西。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['riːdər] [ɪz] [ə'wer] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndər'gɑːn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [fə'tiːg] .

and	as	the	reader	is	aware	he	had	undergone	a	great	deal	of	fatigue	.
和	作为	这	读者	是	意识到的	他	有	经历	一个	伟大的	交易	的	疲劳	.

正如读者所知，他当时已经非常疲惫了。

[stɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [liːv] [ðə; ði]['sævidʒiz][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

Still	he	did	not	doubt	but	what	he	could	easily	leave	the	savages	behind	him	.
仍然	他	做过	不是	怀疑	但	什么	他	可以	容易地	离开	这	野蛮人	在后面	他	.

但他毫不怀疑自己可以轻易地把这些野蛮人甩在身后。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] .

And	this	he	did	.
和	这	他	做过	.

他确实这么做了。

[bɪ'fɔːr] ['twenti] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [pæst] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][soʊ][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

Before	twenty	minutes	had	passed	he	had	left	them	so	far	in	the	rear	,
前	二十	分钟	有	通过了	他	有	左边	他们	所以	远的	在	这	后部	,

不到二十分钟，他就把他们远远甩在了后面。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

that	he	could	hear	nothing	of	them	,
那	他	可以	听到	没有什么	的	他们	,

他什么也听不见，

[ðoʊ] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['lisnd] ['sevrəl] [taɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['futsteps]

though	he	paused	and	listened	several	times	for	the	sound	of	their	footsteps
尽管	他	暂停	和	听着	一些	时代	为了	这	声音	的	他们的	脚步声

.

:

.

虽然他几次停下来侧耳倾听他们的脚步声。

“ [juː; jʊ] [eint] [gɑːt][ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] ['ɪntuː] [jər] ['klʌtʃɪz] [jet] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	You	ain't	got	the	Death	-	Dealer	into	yer	clutches	yet	,	”	he	muttered	to	himself	.
“	你	不是	得到	这	死亡	-	经销商	进入	你的	离合器	然而	,	”	他	低声说道	到	他自己	.

“你还没把死神弄到手呢，”他喃喃自语道。

“ ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][tuː; tə][stɑːp][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔːr] [ʌv; əv] [jər] ['devəltri] .

“	He's	going	to	live	to	stop	a	good	deal	more	of	yer	deviltry	.
“	他是	去	到	居住	到	停止	一个	好的	交易	更多的	的	你的	魔鬼行径	.

“他还会活下来，阻止你们更多的邪恶行径。”

[juːv] [dʌn] ['prɪti] [wel] [tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [eint] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [jet] .

You've	done	pretty	well	to	-	night	,	but	you	ain't	out	of	the	woods	yet	.
你已经	完毕	漂亮的	出色地	到	-	夜晚	,	但	你	不是	出去	的	这	树林	然而	.

你今晚表现得相当不错，但你还没脱离险境。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [stɪl] , [ə'fɔːr] [juː; jʊ]['set(ə)l] [daʊn] [tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] ,

You've	got	a	good	deal	of	trouble	still	,	afore	you	settle	down	to	housekeeping	,
你已经	得到	一个	好的	交易	的	麻烦	仍然	,	之前	你	定居	向下	到	家政	,

['mɪstər] [red] - [skɪn] .

Mister	Red	-	skin	.
先生	红色的	-	皮肤	.

红皮先生，在你安心做家务之前，还有很多麻烦事要处理。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] ,

I	don't	know	but	what	I	am	mistaken	,
我	不	知道	但	什么	我	是	错误	,

我不知道，但我错在哪里。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn] ['setlɪŋ] [jʊr; jər] [hæʃ] [maɪ'self] .

but	I	think	I	shall	have	a	hand	in	settling	your	hash	myself	.
但	我	思考	我	将	有	一个	手	在	安顿	你的	哈希	我	.

但我认为我会亲自参与解决你们遇到的难题。

[aɪv] ['oʊnli] [tɜːrnd] [maɪ] [bæk] [ɑːn][jiː; ji][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I've	only	turned	my	back	on	ye	for	a	little	while	.
我已经	仅有的	转向	我的	后退	在	是的	为了	一个	小的	尽管	.

我只是暂时背对着你们而已。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn] [jər] ['kʌmpəni] [-] [fʊl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juːl] [wɑːnt][ˌem 'iː]

I	shall	be	in	yer	company	ag'in	full	as	soon	as	you'll	want	me
我	将	是	在	你的	公司	再次	满的	作为	很快	作为	你会	想	我

只要你需要我，我就会立刻回到你身边。

[aɪ] [ges] .

I	guess	.
我	猜测	.

我猜也是。

” [ðʌs] ['kɔmjuːnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['sloʊli] ,

”	Thus	communing	with	himself	he	went	on	slowly	,
”	因此	沟通	和	他自己	他	去	在	缓慢地	,

“就这样，他一边与自己对话，一边慢慢地继续前行。”

['stɑːpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['hɑːrkən] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] .

stopping	every	now	and	then	to	hearken	for	his	pursuers	.
停止	每一个	现在	和	然后	到	倾听	为了	他的	追击者	.

他时不时停下来，侧耳倾听追赶者的声音。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [saɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] .

But	there	was	no	sign	of	them	now	.
但	那里	曾是	不	符号	的	他们	现在	.

但现在已经不见他们的踪影了。

['evɪdəntli] [ðeɪ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n]['oʊvər][ðə; ði] [reɪs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm]

Evidently	they	had	given	over	the	race	,	and	returned	to	the	spot	from
显然	他们	有	给定	超过	这	种族	,	和	返回	到	这	点	从

[wens] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] .

whence	they	started	.
何处	他们	开始	.

显然，他们已经放弃了比赛，返回了出发地。

[ðoʊ] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] [skaʊt] [went] [ɑːn] [stɪl] ['fɜːrðər] .

Though	assured	of	this	the	scout	went	on	still	further	.
尽管	保证	的	这	这	侦察	去	在	仍然	更远	.

尽管确信这一点，侦察兵还是继续向前走去。

[hiː; hi] [went] [ɑːn] ['eɪmləsli] .

He	went	on	aimlessly	.
他	去	在	漫无目的地	.

他漫无目的地继续前行。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [baʊnd] [fɔːr; fər][noʊ] [pər'tɪkjələr] [pleɪs] .

He	was	bound	for	no	particular	place	.
他	曾是	边界	为了	不	特别的	地方	.

他并没有要去某个特定的地方。

[hiː; hi]['oʊnli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði]['sævidʒiz] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ]

He	only	wanted	to	get	so	far	from	the	savages	that	there	would	be	no
他	仅有的	通缉	到	得到	所以	远的	从	这	野蛮人	那	那里	会	是	不

['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,

danger	of	their	coming	up	with	him	,
危险	的	他们的	未来	向上	和	他	,

他只想远离那些野蛮人，以免被他们追上来。

[waɪl] [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [hɪm'self] .

while	he	stopped	and	refreshed	himself	.
尽管	他	停止	和	焕然一新	他自己	.

他停下来休息片刻，稍作休息。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ðʌs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv]

Though	he	had	been	up	thus	much	of	the	night	he	did	not	feel	the	want	of
尽管	他	有	到过	向上	因此	很多	的	这	夜晚	他	做过	不是	感觉	这	想	的

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

虽然他熬夜到很晚，但他并不觉得困倦。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

for	he	had	got	enough	of	that	the	day	before	.
为了	他	有	得到	足够的	的	那	这	天	前	.

因为他前一天已经受够了。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] ,

But	he	did	begin	to	feel	a	little	hungry	,
但	他	做过	开始	到	感觉	一个	小的	饥饿的	,

但他确实开始感到有点饿了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'mænd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə]['grætɪfaɪ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]

and	this	demand	of	his	appetite	he	determined	to	gratify	as	soon	as
和	这	要求	的	他的	食欲	他	决定	到	满足	作为	很快	作为

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [wʌt] [hiː; hi] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

he	should	be	at	what	he	considered	a	safe	distance	from	his	enemies	.
他	应该	是	在	什么	他	经过考虑的	一个	安全的	距离	从	他的	敌人	.

他决心一旦与敌人保持安全距离，就立刻满足自己的食欲。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪn] [vjuː] ,

With	this	object	in	view	,
和	这	目的	在	看法	,

看到这个物体后，

[hiː; hi] [went] [ɑːn][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn]

he	went	on	for	more	than	a	mile	from	the	spot	where	he	had	seen
他	去	在	为了	更多的	比	一个	英里	从	这	点	在哪里	他	有	已见

[ðə; ði][læst] ['sævɪdʒ] .

the	last	savage	.
这	最后的	野蛮的	.

他从看到最后一个野蛮人的地方继续走了超过一英里。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['deɪlaɪt] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,

By	this	time	daylight	was	breaking	,
经过	这	时间	日光	曾是	打破	,

这时天已经亮了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [seɪf] [ɪn] ['setɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hænd] .

and	he	felt	safe	in	setting	about	the	work	he	had	in	hand	.
和	他	毛毡	安全的	在	环境	关于	这	工作	他	有	在	手	.

他感到很安心，可以开始着手处理手头的工作了。

['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [suːn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [dɪr] ,

Keeping	**his**	**eyes**	**about**	**him**	**,**	**he**	**soon**	**caught**	**sight**	**of**	**a**	**noble**	**deer**	**,**
保持	他的	眼睛	关于	他	,	他	很快	捕捉	视线	的	一个	高贵	鹿	,

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [fliː] away63

attempting	**to**	**flee**	**away63**
尝试	到	逃跑	away63

他环顾四周，很快便发现一头高贵的鹿正试图逃走。63

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

before	**him**	**.**
前	他	.

在他之前。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [liːps] ;

Raising	**his**	**rifle**	**he**	**brought**	**it**	**down**	**before**	**it**	**had**	**taken**	**a**	**dozen**	**leaps**	**;**
提高	他的	步枪	他	带来	它	向下	前	它	有	已采取	一个	打	跳跃	;

他举起步枪，还没来得及跳跃十几次就将其击落；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌriː'loʊdɪŋ] [hɪz; ɪz] [piːs] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

and	**then**	**reloading**	**his**	**piece**	**,**	**he**	**approached**	**the**	**spot**	**where**	**it**	**had**	**fallen**	**.**
和	然后	重新装弹	他的	片	,	他	接近	这	点	在哪里	它	有	倒下	.

然后他重新装填弹药，走向子弹掉落的地方。

[tuː; tə] [set] [ə; eɪ] ['faɪər] ['braɪtli] ['bɜːrnɪŋ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [fleɪ] [ðə; ði] [dɪr] ,

To	**set**	**a**	**fire**	**brightly**	**burning**	**,**	**and**	**to**	**flay**	**the**	**deer**	**,**
到	放	一个	火	明亮地	燃烧	,	和	到	剥皮	这	鹿	,

点燃熊熊篝火，剥下鹿皮。

[wɜːr; wər] [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ;

were	**but**	**the**	**work**	**of**	**a**	**few**	**minutes**	**with**	**him**	**;**
是	但	这	工作	的	一个	很少	分钟	和	他	;

这只是和他相处几分钟后完成的工作；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [slaɪs] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['roʊstɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [koʊl]

and	**in**	**a**	**little**	**while**	**he**	**had**	**a**	**huge**	**slice**	**of**	**it**	**roasting**	**over**	**the**	**coals**
和	在	一个	小的	尽管	他	有	一个	巨大的	片	的	它	烘焙	超过	这	煤炭

,

,

,

不一会儿，他就把一大块肉放在炭火上烤了起来。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] ['eni] [mæn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd]

the	**smell**	**of**	**which**	**would**	**have**	**been**	**grateful**	**to**	**any**	**man**	**even**	**if**	**he**	**had**
这	闻	的	哪个	会	有	到过	感激的	到	任何	男人	甚至	如果	他	有

[nɑːt] ['broʊkən] [hɪz; ɪz] [fæst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .

not	**broken**	**his**	**fast**	**for**	**the**	**last**	**twenty**	**-**	**four**	**hours**	**.**
不是	破碎的	他的	快速地	为了	这	最后的	二十	-	四	小时	.

即使一个人已经禁食二十四小时，闻到这种气味也会感到无比欣喜。

[ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['deɪndʒər] .

All	**the**	**while**	**he**	**kept**	**a**	**sharp**	**look**	**-**	**out**	**about**	**him**	**for**	**danger**	**.**
全部	这	尽管	他	保留	一个	锋利的	看	-	出去	关于	他	为了	危险	.

他始终保持高度警惕，注意周围的危险。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['raɪf(ə)l] [maɪt] [ə'trækt] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [tɔːrd]

He	**did**	**not**	**know**	**but**	**the**	**report**	**of**	**his**	**rifle**	**might**	**attract**	**the**	**savages**	**toward**
他	做过	不是	知道	但	这	报告	的	他的	步枪	可能	吸引	这	野蛮人	朝向

[ðə; ði] [spɑːt] ,

the	**spot**	**,**
这	点	,

他并不知道，他步枪的枪声可能会把野蛮人引到这里来。

[ðoʊ] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðoʊz] [ɪn] [pər'suːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [tɜːrnd] [bæk]

though	he	felt	very	sure	that	those	in	pursuit	of	him	had	long	since	turned	back
尽管	他	毛毡	非常	当然	那	那些	在	追逐	的	他	有	长的	自从	转向	后退

.

:

.

但他非常确信，追捕他的人早已撤退了。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] ['ʌðər] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðæt] ['sekʃ(ə)n] ,

But	there	might	be	others	prowling	around	in	that	section	,
但	那里	可能	是	其他的	潜行	大约	在	那	部分	,

但那片区域可能还有其他人在徘徊。

[huː] [maɪt] [siːk] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðæt] [hæd; həd] ['faɪərd] [ðə; ði] [ʃɑːt] .

who	might	seek	to	find	out	who	it	was	that	had	fired	the	shot	.
WHO	可能	寻找	到	寻找	出去	WHO	它	曾是	那	有	被解雇	这	射击	.

谁可能会想方设法找出是谁开的枪。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'stɜːrb] [hɪm; ɪm] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['venɪsn,'venɪzn] ;

But	no	one	came	to	disturb	him	while	he	ate	his	fill	of	the	venison	;
但	不	一	来了	到	打扰	他	尽管	他	吃	他的	充满	的	这	鹿肉	;

但当他尽情享用鹿肉时，没有人来打扰他；

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] [wʌz; wəz] ['sætɪsfaɪd] [hiː; hi] [kʌt] ['ʌðər] [lɑːrdʒ] ['slaɪsɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [dɪr] ,

and	when	his	hunger	was	satisfied	he	cut	other	large	slices	from	the	deer	,
和	什么时候	他的	饥饿	曾是	使满意	他	切	其他	大的	切片	从	这	鹿	,

当他饱餐一顿后，又从鹿身上切下其他大块肉。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [roʊst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

which	he	proceeded	to	roast	in	the	same	manner	he	had	the	other	.
哪个	他	继续	到	烤	在	这	相同的	方式	他	有	这	其他	.

他用与烤另一块肉相同的方法烤制了它。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['kwɑːntəti] [prɪ'perd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

When	he	had	quite	a	quantity	prepared	in	this	way	he	made	it	into	a
什么时候	他	有	相当	一个	数量	准备	在	这	方式	他	制成	它	进入	一个

[kəm'pækt] ['pɑːrs(ə)l] ,

compact	parcel	,
袖珍的	包裹	,

当他用这种方法准备了相当数量的东西后，就把它们装进一个紧实的包裹里。

[ænd; ənd] [bi'stəu] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [baɪ] [hɪm; ɪm]

and	bestowed	it	about	him	,	so	that	he	would	have	something	by	him
和	授予	它	关于	他	,	所以	那	他	会	有	某物	经过	他

[tuː; tə] [ə'piːz] [hɪz; ɪz] ['hʌŋgər] ,

to	appease	his	hunger	,
到	安抚	他的	饥饿	,

并把它放在他身边，让他有东西可以充饥。

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [nekst] [tuː; tə] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [fɔːr; fər]

should	he	be	placed	in	such	a	way	that	it	would	be	next	to	impossible	for
应该	他	是	放置	在	这样的	一个	方式	那	它	会	是	下一个	到	不可能的	为了

[hɪm; ɪm] [tuː; tə] [prə'kjʊr] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [dʌn] .

him	to	procure	it	as	he	had	now	done	.
他	到	采购	它	作为	他	有	现在	完毕	.

如果把他置于某种境地，使他几乎不可能再像现在这样获得它，那就好了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [bæd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld]

It	seemed	too	bad	to	leave	the	remainder	of	the	deer	there	for	the	wild
它	似乎	也	坏的	到	离开	这	余	的	这	鹿	那里	为了	这	荒野

[biːsts] [tuː; tə] [fiːst] [ə'pɑːn] ,

beasts	to	feast	upon	,
野兽	到	盛宴	之上	,

把剩下的鹿留在那里让野兽吃掉，似乎太可惜了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	help	for	it	.
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	.

但对此却无能为力。

[soʊ][hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] ,

So	he	consoled	himself	with	the	thought	,
所以	他	安慰	他自己	和	这	想法	,

于是他只能这样安慰自己：

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['plenti] [mɔːr] [ʌv; əv][ɪts] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

that	there	were	plenty	more	of	its	like	in	the	forest	,
那	那里	是	很多	更多的	的	它是	喜欢	在	这	森林	,

森林里还有很多类似的动物。

[soʊ] [ðæt] [nʌn] [niːd] ['sʌfər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['niːdləs] [weɪst] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

so	that	none	need	suffer	for	the	needless	waste	he	had	made	,
所以	那	没有任何	需要	遭受	为了	这	不必要	浪费	他	有	制成	,

这样一来，就不会有人因为他造成的无谓浪费而遭受损失。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'θɔːt] [hɪm'self] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][nekst][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

and	then	bethought	himself	of	what	was	next	to	be	done	.
和	然后	思考	他自己	的	什么	曾是	下一个	到	是	完毕	.

然后他开始思考接下来该做什么。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] [wɪtʃ] [ʌv; əv] [tuː] ['kɔːrsɪz] [tuː; tə] [pər'suː] ,

For	a	little	time	he	hesitated	which	of	two	courses	to	pursue	,
为了	一个	小的	时间	他	犹豫了一下	哪个	的	二	课程	到	追求	,

他犹豫了一会儿，不知该选择哪条路。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

in	the	work	he	had	laid	out	for	himself	.
在	这	工作	他	有	铺设	出去	为了	他自己	.

在他为自己制定的工作计划中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [slaɪt] [tæsk][æz; əz][hiː; hi] [nuː] [tuː; tə] [rest] [ðə; ði] ['kæptivz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	no	slight	task	as	he	knew	to	wrest	the	captives	out	of	the
它	曾是	不	轻微	任务	作为	他	知道	到	夺取	这	俘虏	出去	的	这

['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] ,

clutches	of	Rushing	Water	,
离合器	的	冲刺	水	,

他深知，要从奔流之水手中解救俘虏绝非易事。

[wɪð; wɪθ] [nʌn] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɑːrm][tuː; tə][eɪd][hɪm; ɪm] .

with	none	but	his	own	arm	to	aid	him	.
和	没有任何	但	他的	自己的	手臂	到	援助	他	.

他只能依靠自己的手臂。

[jet] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz]['fɜːrmli] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][duː] .

Yet	this	he	was	firmly	determined	to	do	.
然而	这	他	曾是	牢牢	决定	到	做	.

但他决心一定要这样做。

['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [kən'flɪkts] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] - [skɪnz] ,

Many	**were**	**the**	**conflicts**	**he**	**had**	**had**	**with**	**the**	**red**	**-**	**skins**	**,**
许多	是	这	冲突	他	有	有	和	这	红色的	-	皮肤	,

他与印第安人之间发生过许多冲突，

[ænd; ənd][æz; əz] [jet] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [aʊt] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn][ðə; ði][end] .

and	**as**	**yet**	**he**	**had**	**always**	**come**	**out**	**victorious**	**in**	**the**	**end**	**.**
和	作为	然而	他	有	总是	来	出去	胜利者	在	这	结尾	.

而到目前为止，他总是最终取得胜利。

[hiː; hi] [nuː] ['veri] [wel] [ðæt] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [wʊd] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dwelɪŋ] -

He	**knew**	**very**	**well**	**that**	**Rushing**	**Water**	**would**	**set**	**out**	**at**	**once**	**for**	**the**	**dwelling**	**-**
他	知道	非常	出色地	那	冲刺	水	会	放	出去	在	一次	为了	这	住宅	-

[pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] ,

place	**of**	**his**	**tribe**	**,**
地方	的	他的	部落	,

他非常清楚，奔流之水会立刻启程前往他族人的居住地。

[ænd; ənd][hiː; hi] hardly64

and	**he**	**hardly64**
和	他	hardly64

他几乎64岁

[θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [pɔːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][gɑːt][ðer; ðər] ,

thought	**that**	**he**	**would**	**pause**	**until**	**he**	**got**	**there**	**,**
想法	那	他	会	暂停	直到	他	得到	那里	,

他心想他会一直待到到达目的地为止。

[soʊ] ['æŋkʃəs] [wʊd] [hiː; hi][biː; bi][tuː; tə] [pleɪs] [ruːθ] [wer] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi][noʊ] [ˌpɑːsə'bɪləti]

so	**anxious**	**would**	**he**	**be**	**to**	**place**	**Ruth**	**where**	**there**	**could**	**be**	**no**	**possibility**
所以	焦虑的	会	他	是	到	地方	露丝	在哪里	那里	可以	是	不	可能性

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪ'skeɪpɪŋ] [hɪm; ɪm] .

of	**her**	**escaping**	**him**	**.**
的	她	逃脱	他	.

他会非常急切地把露丝安置在一个她绝对不可能逃脱的地方。

[hiː; hi] [nuː] , ['ɔːlsoʊ] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['reskjuː] [hɜːr; hər] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi]

He	**knew**	**,**	**also**	**,**	**that**	**he**	**must**	**rescue**	**her**	**between**	**now**	**and**	**the**	**time**	**she**
他	知道	,	还	,	那	他	必须	救援	她	之间	现在	和	这	时间	她

[ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðer; ðər] ,

should	**reach**	**there**	**,**
应该	抵达	那里	,

他也知道，他必须在她到达目的地之前救出她。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][soʊ][æt; ət][ɔːl] .

if	**he**	**did**	**so**	**at**	**all**	**.**
如果	他	做过	所以	在	全部	.

如果他真的这么做了的话。

[wʌns] [ðer; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['deɪndʒər] [wʊd] ['θret(ə)n] [hɜːr; hər] .

Once	**there**	**and**	**a**	**new**	**danger**	**would**	**threaten**	**her**	**.**
一次	那里	和	一个	新的	危险	会	威胁	她	.

一旦到了那里，新的危险就会威胁到她。

[ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] , [ɪn][hɜːr; hər] ['dʒeləs] [reɪdʒ] ,

The	**Indian**	**girl**	**,**	**in**	**her**	**jealous**	**rage**	**,**
这	印度	女孩	,	在	她	嫉妒的	愤怒	,

印度女孩因嫉妒而怒火中烧，

[wʊd] [suːn] [faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [əd'mɪnɪstər] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðə; ði] ['dedlɪ] ['poʊʃ(ə)n][ðə; ði] ['wɪzərd]

would	soon	find	some	way	to	administer	to	her	the	deadly	potion	the	Wizard
会	很快	寻找	一些	方式	到	管理	到	她	这	致命	药水	这	巫师

[hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

had	promised	to	prepare	for	her	.
有	承诺	到	准备	为了	她	.

很快就会有办法让她喝下巫师答应为她准备的致命药水。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

He	knew	well	the	way	to	the	Indian	village	,
他	知道	出色地	这	方式	到	这	印度	村庄	,

他很清楚去印度村庄的路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz] [ðɪs] :

and	the	point	he	was	now	trying	to	decide	in	his	mind	was	this	:
和	这	观点	他	曾是	现在	尝试	到	决定	在	他的	头脑	曾是	这	:

他现在正在思考的问题是:

[ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['hɜːri] [ɑːn] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] [weɪt]

Should	he	hurry	on	before	them	for	a	considerable	distance	,	and	lay	in	wait
应该	他	匆忙	在	前	他们	为了	一个	大量	距离	,	和	躺	在	等待

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kʌmɪŋ] ?

for	their	coming	?
为了	他们的	未来	?

他是否应该先行一段相当长的距离，埋伏在他们前面等候?

[ɔːr] , [hæd; həd][hiː; hi] ['betər] [naʊ] [teɪk] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ɑːn][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

or	,	had	he	better	now	take	the	trail	and	follow	on	behind	them	,
或者	,	有	他	更好的	现在	拿	这	踪迹	和	跟随	在	在后面	他们	,

或者，他最好现在就沿着小路跟在他们后面。

['watʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [hiː; hi] [sɔːt] ?

watching	for	the	opportunity	he	sought	?
观看	为了	这	机会	他	寻求	?

他是否在等待他所寻求的机会?

[ðə; ði] ['lætər] [ðeɪ] [maɪt] [ˌmɪs'trʌst] [hiː; hi] [wʊd] [duː] ,

The	latter	they	might	mistrust	he	would	do	,
这	后者	他们	可能	不信任	他	会	做	,

他们可能不相信他会做后者。

[ænd; ənd][soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	so	some	of	the	red	-	skins	lay	in	ambush	for	him	.
和	所以	一些	的	这	红色的	-	皮肤	躺	在	伏击	为了	他	.

所以一些红皮肤的人埋伏起来等着他。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [hiː; hi] [rɪ'vɔlvd] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn]

For	some	time	he	revolved	this	question	in	his	mind	,	and	then	decided	upon
为了	一些	时间	他	旋转	这	问题	在	他的	头脑	,	和	然后	决定	之上

[ðə; ði] ['lætər] [kɔːrs] .

the	latter	course	.
这	后者	课程	.

他反复思考这个问题，最终决定采取后一种做法。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

He	thought	this	the	best	way	to	accomplish	his	purpose	,
他	想法	这	这	最好的	方式	到	完成	他的	目的	,

他认为这是实现其目的的最佳途径。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

and	he	would	keep	his	eyes	open	for	danger	.
和	他	会	保持	他的	眼睛	打开	为了	危险	.

他会时刻警惕危险。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] ,

He	knew	that	they	stood	in	fear	of	the	Death	-	Dealer	,
他	知道	那	他们	站立	在	害怕	的	这	死亡	-	经销商	,

他知道他们都惧怕死神。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [waɪd] [bɜːrθ] ,

and	that	they	would	give	him	a	wide	berth	,
和	那	他们	会	给	他	一个	宽的	泊位	,

他们会尽量避开他。

[ən'les] [baɪ][ðer; ðər] ['nʌmbərz] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ]

unless	by	their	numbers	they	hoped	to	match	his	cunning	and	the	strength
除非	经过	他们的	数字	他们	希望	到	匹配	他的	狡猾	和	这	力量

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

of	his	arm	.
的	他的	手臂	.

除非他们希望凭借人数优势来匹敌他的狡诈和臂力。

[hɪz; ɪz] [kɔːrs] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn] , [hiː; hi] ['liːʒərli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi]

His	course	decided	upon	,	he	leisurely	took	his	way	back	in	the	direction	he
他的	课程	决定	之上	,	他	悠闲	采取	他的	方式	后退	在	这	方向	他

[hæd; həd] [kʌm] .

had	come	.
有	来	.

他决定了路线，便悠闲地沿着来时的方向返回。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]['kɑːnflɪkt] ,

He	was	in	no	hurry	to	reach	the	spot	of	the	recent	conflict	,
他	曾是	在	不	匆忙	到	抵达	这	点	的	这	最近的	冲突	,

他并不急于赶到最近冲突的地点。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] ['aʊərz] [ðə; ði][stɑːrt][ʌv; əv]

for	he	knew	that	even	though	they	had	three	or	four	hours	the	start	of
为了	他	知道	那	甚至	尽管	他们	有	三	或者	四	小时	这	开始	的

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

因为他知道，即使他们还有三四个小时的时间才能开始，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] ['naɪtfɔːl] ,

he	could	easily	come	up	with	them	before	nightfall	,
他	可以	容易地	来	向上	和	他们	前	黄昏	,

他完全可以在天黑之前想出这些主意。

[ʌn'tɪl] [wɪtʃ] ['aʊər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

until	which	hour	he	knew	that	nothing	could	be	done	.
直到	哪个	小时	他	知道	那	没有什么	可以	是	完毕	.

他知道，直到那一刻，一切都无能为力。

[soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [sloʊ] [peɪs] ,

So	he	went	on	at	a	slow	pace	,
所以	他	去	在	在	一个	慢的	步伐	,

于是他放慢了速度继续前进。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [θriː] ['aʊərz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] ,

and	the	sun	was	nearly	three	hours	high	in	the	heavens	,
和	这	太阳	曾是	几乎	三	小时	高的	在	这	天	,

太阳高悬天空近三个小时，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [læst] [æt; ət] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [læst] [siːn] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn]

when	he	arrived	at	last	at	the	spot	where	he	had	last	seen	his	friends	in
什么时候	他	到达的	在	最后的	在	这	点	在哪里	他	有	最后的	已见	他的	朋友们	在

[ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] .

the	hands	of	the	red	-	skins	.
这	双手	的	这	红色的	-	皮肤	.

当他最终到达他最后一次看到朋友们落入红皮人手中的地方时。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [soʊl] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt]

He	did	not	expect	to	find	a	living	soul	there	,	and	in	this	he	was	not
他	做过	不是	预计	到	寻找	一个	活的	灵魂	那里	,	和	在	这	他	曾是	不是

[mɪˈsteɪkən] .

mistaken	.
错误	.

他并不指望在那里找到一个活人，而他的判断是正确的。

[ðə; ði] [spɑːt] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] .

The	spot	was	as	silent	as	the	grave	.
这	点	曾是	作为	沉默的	作为	这	严重	.

这里静得出奇，如同坟墓一般。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [faɪnd] [ðə; ði] mangled65

But	he	had	had	his	fears	that	he	might	find	the	mangled65
但	他	有	有	他的	恐惧	那	他	可能	寻找	这	mangled65

但他一直担心可能会发现那具残破的尸体。65

[rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] [ˈlaɪɪŋ] [ðer; ðər] ,

remains	of	some	of	his	friends	lying	there	,
遗迹	的	一些	的	他的	朋友们	说谎	那里	,

他的一些朋友的遗骸躺在那里。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [keɪs] .

but	to	his	joy	he	found	that	this	was	not	the	case	.
但	到	他的	喜悦	他	成立	那	这	曾是	不是	这	案件	.

但令他欣喜的是，他发现事实并非如此。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [bɪn] [sperd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .

All	of	them	had	been	spared	for	a	short	time	at	least	.
全部	的	他们	有	到过	幸存	为了	一个	短的	时间	在	至少	.

他们至少都曾短暂地幸免于难。

[ə; eɪ] [treɪl] [æz; əz] [ˈpleɪnli] [pəˈsiːvəbl] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] , [led] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

A	trail	as	plainly	perceivable	as	the	sun	in	the	heavens	,	led	away	from	the
一个	踪迹	作为	显然	可感知的	作为	这	太阳	在	这	天	,	引领	离开	从	这

[spɑːt] ,

spot	,
点	,

一条清晰可见的小径，如同天上的太阳一般，从原地延伸开去。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lɔːst] [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ɪn] [ˈsetɪŋ] [ɔːf] [əˈpɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

and	he	lost	but	little	time	in	setting	off	upon	it	.
和	他	丢失的	但	小的	时间	在	环境	离开	之上	它	.

他几乎没有耽搁时间就出发了。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðæt] [ðeɪ]

From	the	appearance	of	the	ground	he	had	made	up	his	mind	that	they
从	这	外貌	的	这	地面	他	有	制成	向上	他的	头脑	那	他们

[hæd; həd] [nɑːt] [ˈtæriːd] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [spɑːt] [ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðer; ðər] [ˈkæptivz] ,

had	not	tarried	long	on	the	spot	after	they	had	secured	their	captives	,
有	不是	滞留	长的	在	这	点	后	他们	有	安全	他们的	俘虏	,

从地面的状况来看，他断定他们抓到俘虏后并没有在原地停留太久。

[ænd; ənd] ['ðerfɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sevrəl] ['aʊərz] [ðə; ði][stɑ:rt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	therefore	they	had	several	hours	the	start	of	him	.
和	所以	他们	有	一些	小时	这	开始	的	他	.

因此，他们有几个小时的时间来开始他。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪd][nɑ:t][dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm] ['eni] .

But	this	did	not	disturb	him	any	.
但	这	做过	不是	打扰	他	任何	.

但这并没有让他感到丝毫不安。

[hi:; hi] [nu:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['hɜ:ri] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ə'lɔ:ŋ] ['veri] [fæst] ,

He	knew	they	could	not	hurry	the	women	along	very	fast	,
他	知道	他们	可以	不是	匆忙	这	女性	沿着	非常	快速地	,

他知道他们不能催促妇女们快点离开。

[soʊ][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][æn; ən] ['i:zi] [tæsk][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][taɪm]

so	it	would	be	an	easy	task	for	him	to	overtake	them	by	the	time
所以	它	会	是	一个	简单的	任务	为了	他	到	超过	他们	经过	这	时间

[hi:; hi] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə][du:][soʊ] .

he	desired	to	do	so	.
他	想要的	到	做	所以	.

因此，当他想超越他们的时候，对他来说很容易就能做到。

[soʊ][hi:; hi] [strʌk] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ju:ʒuəl] [geɪt] ,

So	he	struck	out	upon	the	trail	at	his	usual	gait	,
所以	他	击	出去	之上	这	踪迹	在	他的	通常	步态	,

于是他迈着惯常的步伐踏上了小路。

['fi:lɪŋ] [ʃʊr] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ]

feeling	sure	that	by	the	time	the	sun	went	down	he	would	have	come	up	with
感觉	当然	那	经过	这	时间	这	太阳	去	向下	他	会	有	来	向上	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他确信，到太阳落山的时候，他一定能把他们带上来。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] .

He	had	no	difficulty	in	keeping	the	trail	.
他	有	不	困难	在	保持	这	踪迹	.

他追踪线索毫无困难。

[ˌaɪ 'ti:] [leɪ] [brɔ:d] [ænd; ənd] [pleɪn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] .

It	lay	broad	and	plain	before	him	.
它	躺	广阔	和	清楚的	前	他	.

它宽广而清晰地展现在他面前。

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [hæd; həd] [meɪd] [noʊ] ['efərt] [tu:; tə] [kən'si:l] [ˌaɪ 'ti:] .

The	red	-	skins	had	made	no	effort	to	conceal	it	.
这	红色的	-	皮肤	有	制成	不	努力	到	隐藏	它	.

红皮肤的人并没有试图掩盖这一点。

[pər'hæps] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][haɪd] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə][du:][soʊ]

Perhaps	they	thought	they	could	not	hide	it	from	him	if	they	tried	to	do	so
也许	他们	想法	他们	可以	不是	隐藏	它	从	他	如果	他们	尝试	到	做	所以

;

;
;

或许他们认为，即使试图隐瞒，也无法瞒过他；

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

and	then	they	may	have	thought	that	there	would	be	little	likelihood	of	his
和	然后	他们	可能	有	想法	那	那里	会	是	小的	可能性	的	他的

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] .

attempting	to	follow	them	.
尝试	到	跟随	他们	.

于是他们可能认为他不太可能会试图跟踪他们。

[hiː; hi] [hæd; həd] [fled] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

He	had	fled	away	before	them	,
他	有	逃亡	离开	前	他们	,

他抢在他们之前逃走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['hɑːrdiˌhʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

and	they	could	hardly	think	that	he	would	have	the	hardihood	to	return
和	他们	可以	几乎	思考	那	他	会	有	这	坚韧	到	返回

[ænd; ənd] [kən'tend] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

and	contend	with	the	odds	against	him	.
和	抗衡	和	这	赔率	反对	他	.

他们很难想象他会有勇气回来，并克服重重困难。

['oʊnli] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [dɪd] [hiː; hi] [pɔːz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rest] .

Only	once	during	the	day	did	he	pause	for	a	little	rest	.
仅有的	一次	期间	这	天	做过	他	暂停	为了	一个	小的	休息	.

他一天中只停下来休息了一次。

[ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ɪts]

On	the	bank	of	a	small	stream	he	sat	down	when	the	sun	was	at	its
在	这	银行	的	一个	小的	溪流	他	卫星	向下	什么时候	这	太阳	曾是	在	它是

[mə'rɪdiən] [ænd; ənd] [pɑːr'tʊk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fuːd] [hiː; hi] [hæd; həd] [prɪ'perd] [ðæt]

meridian	and	partook	of	a	portion	of	the	food	he	had	prepared	that
子午线	和	参与	的	一个	部分	的	这	食物	他	有	准备	那

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

当太阳正处于正午时分，他坐在一条小溪的岸边，享用着早上准备好的一部分食物。

[æz; əz] [jet] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [noʊ] [saɪn] [wer] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [hæd; həd] [pɔːzd] [fɔːr; fər] [rest] [ɔːr]

As	yet	he	had	found	no	sign	where	the	savages	had	paused	for	rest	or
作为	然而	他	有	成立	不	符号	在哪里	这	野蛮人	有	暂停	为了	休息	或者

[rɪ'freʃmənt] ,

refreshment	,
清爽	,

他至今仍未发现野蛮人停下来休息或补充能量的迹象。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptivz] [mʌst; məst] [biː; bi] [wel] - [naɪ] [wɔːrn] [aʊt] [fɔːr; fər] [wɑːnt] [ʌv; əv]

and	he	knew	that	the	captives	must	be	well	-	nigh	worn	out	for	want	of
和	他	知道	那	这	俘虏	必须	是	出色地	-	夜	磨损	出去	为了	想	的

[bəuθ] .

both	.
两个都	.

他知道，由于缺乏食物和饮料，俘虏们一定已经筋疲力尽了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊərz] [haɪ] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [skaʊt] [pɔːzd] ,

The	sun	was	hardly	more	than	two	hours	high	when	suddenly	the	scout	paused	,
这	太阳	曾是	几乎	更多的	比	二	小时	高的	什么时候	突然	这	侦察	暂停	,

太阳升起还不到两个小时，侦察兵突然停了下来。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] .

and	looked	about	him	with	a	puzzled	look	.
和	看起来	关于	他	和	一个	困惑	看	.

他一脸困惑地环顾四周。

[ðə; ði] [treɪl] ['pɑːrtɪd] [hɪr] .

The	trail	parted	here	.
这	踪迹	分手了	这里	.

小路从这里分岔。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] ['kaʊntɪd] [ɑːn] .

This	was	something	that	he	had	not	counted	on	.
这	曾是	某物	那	他	有	不是	计数	在	.

这是他始料未及的。

[wʌt] ['riːz(ə)nz] [kʊd; kəd][ðə; ði]['sævidʒiz][hæv; həv][hæd; həd][fɔːr; fər] ['pɑːrtɪŋ] ?

What	reasons	could	the	savages	have	had	for	parting	?
什么	原因	可以	这	野蛮人	有	有	为了	离别	?

野蛮人分别的原因可能是什么?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [fiərɪŋ] [pər'suːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

Could	it	be	that	fearing	pursuit	from	him	,
可以	它	是	那	害怕	追逐	从	他	,

难道是因为害怕他的追捕吗?

[ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] [soʊ][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [hɪm; ɪm] ?

they	had	done	so	for	the	purpose	of	misleading	him	?
他们	有	完毕	所以	为了	这	目的	的	误导性的	他	?

他们这样做是为了误导他吗?

[ɔːr][dɪd] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [wɪʃ] [tuː; tə] ['seprət] [ruːθ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [frendz] ? -

Or	did	Rushing	Water	wish	to	separate	Ruth	from	her	friends	?	66
或者	做过	冲刺	水	希望	到	分离	露丝	从	她	朋友们	?	-

或者，奔流之水是否想让露丝与她的朋友们分离？66

[ðə; ði] [skaʊt] [wʌz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] ,

The	scout	was	puzzled	to	decide	which	,
这	侦察	曾是	困惑	到	决定	哪个	,

侦察兵一时不知该如何选择，

[bʌt; bət][soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] [waɪ] .

but	so	long	as	it	was	done	it	did	not	matter	so	much	why	.
但	所以	长的	作为	它	曾是	完毕	它	做过	不是	事情	所以	很多	为什么	.

但只要做了，为什么做就没那么重要了。

['kerfəli] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'lɔːŋ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Carefully	he	examined	the	ground	for	a	short	distance	along	either	of	the
小心	他	检查	这	地面	为了	一个	短的	距离	沿着	任何一个	的	这

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] ,

branches	of	the	trail	,
分支	的	这	踪迹	,

他仔细地沿着两条小路的岔路各走了一小段距离，观察地面情况。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [haʊ] [ðə; ði] ['prizənəz] [hæd; həd] [bɪn]

and	at	last	he	was	able	to	determine	how	the	prisoners	had	been
和	在	最后的	他	曾是	有能力的	到	决定	如何	这	囚犯	有	到过

[dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

divided	between	them	.
分割	之间	他们	.

最后，他终于弄清楚了囚犯们是如何被他们分配的。

[ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['bɑːdi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɔːl] [seɪv] [wʌn] .

The	largest	body	had	taken	along	with	them	all	save	one	.
这	最大	身体	有	已采取	沿着	和	他们	全部	节省	一	.

最大的那具尸体带走了除一人以外的所有人。

[ðɪs] [ðə; ðɪ] [fuːt'prints] [ʃoʊd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['iːðər] [ruːθ] [ɔːr][hɜːr; hər]

This	the	footprints	showed	to	be	a	woman	;	and	was	either	Ruth	or	her
这	这	脚印	显示	到	是	一个	女士	;	和	曾是	任何一个	露丝	或者	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

从脚印判断，这属于一位女性；她要么是露丝，要么是她的母亲。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['fɔːrmər] .

He	at	once	decided	that	it	was	the	former	.
他	在	一次	决定	那	它	曾是	这	以前的	.

他立刻断定是前者。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	sudden	suspicion	occurred	to	his	mind	.
一个	突然	怀疑	发生	到	他的	头脑	.

他心中突然涌起一股怀疑。

[hæd; həd][nɑːt] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][sʌm; səm] [fel] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ?

Had	not	Rushing	Water	separated	them	for	some	fell	purpose	of	his	own	?
有	不是	冲刺	水	分开	他们	为了	一些	跌倒	目的	的	他的	自己的	?

难道奔腾的河水不是出于某种邪恶的目的而将他们分开的吗?

[ðoʊ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ruːθ] [hæd; həd] ['pəːtʃəst] [ðer; ðər]

Though	he	did	not	know	it	,	yet	he	felt	sure	that	Ruth	had	purchased	their
尽管	他	做过	不是	知道	它	,	然而	他	毛毡	当然	那	露丝	有	购买	他们的

[laɪvz; lɪvz] ,

lives	,
生活	,

虽然他当时并不知道，但他确信是露丝赎回了他们的性命。

[baɪ][sʌm; səm] ['prɑːmɪs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ðɪ] ['sævɪdʒ] .

by	some	promise	she	had	made	the	savage	.
经过	一些	承诺	她	有	制成	这	野蛮的	.

她曾许下某种承诺，使那个野蛮人屈服。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi][nɑːt] [dʌn] [soʊ] , [ðeɪ] [wʊd] [moʊst] [ə'ʃʊrədli] [hæv; həv] [sleɪn] [ðem; ðəm] [ɔːl] ,

Had	she	not	done	so	,	they	would	most	assuredly	have	slain	them	all	,
有	她	不是	完毕	所以	,	他们	会	最多	当然	有	被杀	他们	全部	,

如果她没有这样做，他们肯定会把他们全部杀光。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['paʊər] .

as	soon	as	they	had	them	in	their	power	.
作为	很快	作为	他们	有	他们	在	他们的	力量	.

一旦他们掌握了这些权力。

[ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ,

That	this	was	the	intention	of	the	chief	,
那	这	曾是	这	意图	的	这	首席	,

这就是酋长的意图，

[hiː; hi] [nuː] [frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ðɪ] ['ɪndiən] [gɜːrl] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['wɪzərd] .

he	knew	from	what	he	had	heard	the	Indian	girl	confess	to	the	Wizard	.
他	知道	从	什么	他	有	听到	这	印度	女孩	承认	到	这	巫师	.

他从听到的印度女孩向巫师的供述中得知了真相。

[naʊ] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi][hæd; həd] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm]

Now	,	instead	of	taking	them	to	the	village	,	he	had	separated	them
现在	,	反而	的	采取	他们	到	这	村庄	,	他	有	分开	他们

[frʌm; frəm] [ruːθ] ,

from	Ruth	,
从	露丝	,

现在，他没有带他们去村子，而是把他们和露丝分开了。

[bʌt; bət][fɔːr; fər] [wʌt] ['pɜːrpəs] ?

but	**for**	**what**	**purpose**	**?**
但	为了	什么	目的	?

但这样做的目的是什么呢?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɔːŋ] [prɪ'zentɪmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][led] [ə'weɪ] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] .

He	**had**	**a**	**strong**	**presentiment**	**that**	**they**	**were**	**led**	**away**	**for**	**sacrifice**	**.**
他	有	一个	强的	预感	那	他们	是	引领	离开	为了	牺牲	.

他强烈预感他们是被带走献祭的。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ðə; ði] [mɔːr] [kən'vɪnst] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi]

The	**more**	**he**	**thought**	**on**	**the**	**subject**	**the**	**more**	**convinced**	**he**	**was**	**that**	**he**
这	更多的	他	想法	在	这	主题	这	更多的	确信	他	曾是	那	他

[wʌz; wəz] [raɪt] ,

was	**right**	**,**
曾是	正确的	,

他越思考这个问题，就越确信自己是对的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɔːŋgər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [fɪrz] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['seɪfti] .

and	**the**	**stronger**	**were**	**the**	**fears**	**he**	**felt**	**for**	**their**	**safety**	**.**
和	这	更强	是	这	恐惧	他	毛毡	为了	他们的	安全	.

他越发担心他们的安危。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ʌn'eɪb(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt]

For	**a**	**few**	**minutes**	**he**	**hesitated**	**,**	**unable**	**in**	**his**	**mind**	**to**	**decide**	**what**
为了	一个	很少	分钟	他	犹豫了一下	,	无法	在	他的	头脑	到	决定	什么

[kɔːrs] [tuː; tə] [pər'suː] .

course	**to**	**pursue**	**.**
课程	到	追求	.

他犹豫了几分钟，一时无法决定该采取什么行动。

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ɑːn] , [ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd] ['reskjuː] [ruːθ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ]

He	**wished**	**to**	**follow**	**on**	**,**	**and**	**try**	**and**	**rescue**	**Ruth**	**before**	**she**	**should**	**reach**
他	希望	到	跟随	在	,	和	尝试	和	救援	露丝	前	她	应该	抵达

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ;

the	**Indian**	**village**	**;**
这	印度	村庄	;

他想继续前进，在露丝到达印度村庄之前救出她；

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [hiː; hi][mʌst; məst][ə'bændən][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

but	**if**	**he**	**did**	**this**	**he**	**must**	**abandon**	**the**	**others**	**to**	**their**	**fate**	**.**
但	如果	他	做过	这	他	必须	放弃	这	其他的	到	他们的	命运	.

但如果他这样做，就必须抛弃其他人，任其自生自灭。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒər] ,

He	**knew**	**that**	**she**	**was**	**not**	**in**	**immediate**	**danger**	**,**
他	知道	那	她	曾是	不是	在	即时	危险	,

他知道她目前没有危险。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [maɪt] ['iːv(ə)n] [naʊ] [biː; bi] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [bloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] .

while	**the**	**others**	**might**	**even**	**now**	**be**	**falling**	**beneath**	**the**	**blows**	**of**	**the**	**savages**	**.**
尽管	这	其他的	可能	甚至	现在	是	坠落	下面	这	打击	的	这	野蛮人	.

而其他人可能现在正在野蛮人的攻击下倒下。

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][noʊ][lɔːŋgər] .

He	**hesitated**	**no**	**longer**	**.**
他	犹豫了一下	不	更长	.

他不再犹豫了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['duːti][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['sʌkər] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] ,

It	was	his	duty	to	try	and	succor	those	in	the	most	imminent	danger	,
它	曾是	他的	责任	到	尝试	和	救助	那些	在	这	最多	迫在眉睫	危险	,

[fɜːrst] .

first	.
第一的	.

他的职责是首先尽力救助那些身处最危险境地的人。

['æftər][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] ,

After	all	it	might	prove	that	he	was	mistaken	,
后	全部	它	可能	证明	那	他	曾是	错误	,

毕竟，这或许会证明他错了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'prest] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [raɪt] . -

but	it	was	impressed	upon	him	that	he	had	decided	right	.	67
但	它	曾是	印象深刻	之上	他	那	他	有	决定	正确的	.	-

但他坚信自己的决定是正确的。[67]

[wɪð; wɪθ][wʌn] [mɔːr] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [treɪl] ['pleɪnli] [mɑːrkt] [baɪ][ðə; ði] [fuːt'prints] [ʌv; əv] [ruːθ] ,

With	one	more	glance	at	the	trail	plainly	marked	by	the	footprints	of	Ruth	,
和	一	更多的	瞥一眼	在	这	踪迹	显然	标记	经过	这	脚印	的	露丝	,

她又看了一眼那条清晰可见露丝脚印的小路，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɑːn][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [spiːd] .

he	took	the	other	,	and	hurried	on	at	the	top	of	his	speed	.
他	采取	这	其他	,	和	慌忙	在	在	这	顶部	的	他的	速度	.

他拿起另一只手，飞快地向前跑去。

[hiː; hi] [felt] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

He	felt	now	that	the	lives	of	at	least	three	depended	upon	his	movements	,
他	毛毡	现在	那	这	生活	的	在	至少	三	取决于	之上	他的	移动	,

他现在感到至少有三个人的性命取决于他的一举一动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [græs] [groʊ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	that	it	was	no	time	to	let	the	grass	grow	under	his	feet	.
和	那	它	曾是	不	时间	到	让	这	草	生长	在下面	他的	脚	.

现在绝不是放任自流的时候。

[ðə; ði] [sʌn] [sʌŋk] ['loʊər] [ænd; ənd] ['loʊər] [æz; əz][hiː; hi] [baʊndɪd] ['ɑːnwərd] ,

The	sun	sunk	lower	and	lower	as	he	bounded	onward	,
这	太阳	沉没	降低	和	降低	作为	他	有界	向前	,

随着他奋力向前，太阳越落越低。

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

and	at	last	it	was	hidden	by	the	treetops	.
和	在	最后的	它	曾是	隐	经过	这	树梢	.

最后，它被树梢遮蔽了。

[naɪt] [wʌz; wəz] [naʊ] [fæst] ['kʌmɪŋ] [ɑːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [treɪl] [wʊd] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [geɪz] .

Night	was	now	fast	coming	on	,	and	the	trail	would	be	hidden	from	his	gaze	.
夜晚	曾是	现在	快速地	未来	在	,	和	这	踪迹	会	是	隐	从	他的	目光	.

夜幕即将降临，他的视线将无法再看到那条小路。

['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - ['aʊər][ʌv; əv] ['deɪlaɪt] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Little	more	than	a	half	-	hour	of	daylight	remained	to	him	,
小的	更多的	比	一个	一半	-	小时	的	日光	剩余	到	他	,

他只剩下不到半小时的日光时间了。

[ænd; ənd] ['evri] ['ɪnstənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪm] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'pruːvd] ,

and	every	instant	of	the	time	must	be	improved	,
和	每一个	立即的	的	这	时间	必须	是	改进	,

每一刻都必须有所改进。

[ɪf] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; tə] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ðɪ] [wɜːrk] [hiː; hi][hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] .

if	he	hoped	to	accomplish	the	work	he	had	laid	out	for	himself	.
如果	他	希望	到	完成	这	工作	他	有	铺设	出去	为了	他自己	.

如果他希望完成自己设定的目标的话。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]

As	soon	as	the	darkness	was	down	it	would	be	impossible	for	him
作为	很快	作为	这	黑暗	曾是	向下	它	会	是	不可能的	为了	他

[tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ðɪ] [treɪl] .

to	follow	the	trail	.
到	跟随	这	踪迹	.

天黑之后，他就无法追踪这条踪迹了。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [muːn] [roʊz] ,

He	would	have	to	wait	until	the	moon	rose	,
他	会	有	到	等待	直到	这	月亮	玫瑰	,

他得等到月亮升起。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'sɜːrt(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

and	even	then	it	would	be	uncertain	if	he	could	keep	it	.
和	甚至	然后	它	会	是	不确定	如果	他	可以	保持	它	.

即使那样，他能否保住它也无法确定。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər]

And	then	when	he	should	come	up	with	them	it	might	be	too	late	for
和	然后	什么时候	他	应该	来	向上	和	他们	它	可能	是	也	晚的	为了

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ɪn][ðer; ðər] [bɪ'hæf] .

him	to	strike	a	blow	in	their	behalf	.
他	到	罢工	一个	吹	在	他们的	代表	.

等到他终于想出办法的时候，可能已经太晚了，他无法为他们挺身而出。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [went] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [læst] ['reɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [laɪt] [daɪd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

The	sun	went	down	,	and	the	last	rays	of	its	light	died	out	of	the	forest	.
这	太阳	去	向下	,	和	这	最后的	射线	的	它是	光	死亡	出去	的	这	森林	.

太阳落山了，最后一缕阳光也消失在森林深处。

[ðə; ðɪ] ['dʌski] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] ['iːvnɪŋ] [tʊk] [ðer; ðər] [pleɪs] ,

The	dusky	shadows	of	evening	took	their	place	,
这	昏暗	阴影	的	晚上	采取	他们的	地方	,

暮色渐浓，阴影笼罩着大地。

['stiːlɪŋ] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['prez(ə)ns] .

stealing	upon	him	almost	before	he	was	aware	of	their	presence	.
偷窃	之上	他	几乎	前	他	曾是	意识到的	的	他们的	在场	.

他们几乎在他察觉到他们的存在之前就悄悄靠近了他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə][mɑːrk][ðer; ðər] ['futsteps] [naʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ]

It	was	all	that	he	could	do	to	mark	their	footsteps	now	,	among	the
它	曾是	全部	那	他	可以	做	到	标记	他们的	脚步声	现在	,	之中	这

['wɪðərd] [liːvz] .

withered	leaves	.
干枯	树叶	.

现在，他所能做的只是在枯叶丛中辨认出他们的足迹。

[fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ðə; ðɪ] [skaʊt] [felt] ['nɜːrvəs] ,

For	once	in	his	life	the	scout	felt	nervous	,
为了	一次	在	他的	生活	这	侦察	毛毡	紧张的	,

这名侦察兵生平第一次感到紧张。

[ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [ə'kɑːmplɪʃ] [ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [aʊt] [fɔːr; fər]

and	fearful	that	he	should	not	accomplish	the	work	he	had	laid	out	for
和	可怕	那	他	应该	不是	完成	这	工作	他	有	铺设	出去	为了

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

他担心自己无法完成为自己制定的工作计划。

" [aɪ'd] [gɪv] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔːr; fər] [wʌn] [mɔːr] ['aʊər] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , [tuː; tə]

"	I'd	give	a	good	deal	for	one	more	hour	of	daylight	,	"	he	muttered	,	to
"	ID	给	一个	好的	交易	为了	一	更多的	小时	的	日光	,	"	他	低声说道	,	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

"我愿意付出一切代价换取多一个小时的日光，"他喃喃自语道。

[æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [raɪt] [baɪ] ['bendɪŋ] [daʊn] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːrθ]

as	he	made	sure	that	he	was	going	right	by	bending	down	close	to	the	earth
作为	他	制成	当然	那	他	曾是	去	正确的	经过	弯曲	向下	关闭	到	这	地球

.

:
.

他弯下腰，贴近地面，确认自己走的是正确的方向。

" [kən'sɑːrn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [aɪ] ['bɑːðərd] [tuː] [lɔːŋ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	Consarn	it	all	,	I	bothered	too	long	this	morning	.
"	康萨恩	它	全部	,	我	烦恼	也	长的	这	早晨	.

"该死的，我今天早上太费劲了。"

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [geɪm] ,

If	I	had	thought	that	the	red	-	skins	had	been	up	to	this	game	,
如果	我	有	想法	那	这	红色的	-	皮肤	有	到过	向上	到	这	游戏	,

如果我当初认为红皮队能应付这场比赛，

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [hiːlz] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .

I	would	have	been	upon	their	heels	before	now	.
我	会	有	到过	之上	他们的	高跟鞋	前	现在	.

我本该早就追上他们了。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [bʌt; bət] ['sloʊli] ,

"	He	went	on	,	but	slowly	,
"	他	去	在	,	但	缓慢地	,

他继续说道，但语速很慢。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wʌz; wəz] [soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [lɔːŋgər] [tuː; tə]

until	at	last	the	darkness	was	so	great	that	it	was	impossible	longer	to
直到	在	最后的	这	黑暗	曾是	所以	伟大的	那	它	曾是	不可能的	更长	到

[meɪk] [aʊt] [ðə; ði] [treɪl] .

make	out	the	trail	.
制作	出去	这	踪迹	.

直到最后，黑暗如此深重，再也无法辨认出小路。

" [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] . "

"	I've	got	to	wait	till	the	moon	rises	,	"	he	said	to	himself	.	"
"	我已经	得到	到	等待	直到	这	月亮	上升	,	"	他	说	到	他自己	.	"

"我得等到月亮升起来，"他自言自语道。

- [teɪnt] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [ɑːn] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

'	Tain't	no	use	to	try	and	get	on	in	this	way	.
-	污点	不	使用	到	尝试	和	得到	在	在	这	方式	.

这样做是没用的。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

But	what	is	that	?
但	什么	是	那	?

但那是什么呢?

[ə; eɪ] [laɪt] [ə'hed] , [æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] .

A	light	ahead	,	as	sure	as	I'm	alive	.
一个	光	前方	,	作为	当然	作为	我是	活	.

前方有光，我确信自己还活着。

['fɔrtɪn] [eint] deserted68

Fortin	ain't	deserted68
福廷	不是	deserted68

福廷并非荒芜之地68

[jiː; ji] [jet] , [dɪk] .

ye	yet	,	Dick	.
是的	然而	,	迪克	.

是的，迪克。

[bʌt; bət] [jiːv] [gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [jər] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪrz] ['oʊpən] .

But	ye've	got	to	keep	yer	eyes	and	ears	open	.
但	你们已经	得到	到	保持	你的	眼睛	和	耳朵	打开	.

但你们要时刻保持警惕，睁大眼睛，竖起耳朵。

[juːv] [gɑːt][ə; eɪ][wɜːrk] [ə'fɔːr] [jiː; ji] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][tuː; tə] ['blʌndər] [ɪn] .

You've	got	a	work	afore	ye	that	it	won't	do	to	blunder	in	.
你已经	得到	一个	工作	之前	是的	那	它	惯于	做	到	错误	在	.

你面前有一项工作，可不能掉以轻心。

[ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɪl] [gɪv] [mɔːr] [fɔːr; fər] [jər] [skælp][ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːr; fər] ['eni] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði]

The	red	-	skins	will	give	more	for	yer	scalp	than	they	will	for	any	other	on	the
这	红色的	-	皮肤	将要	给	更多的	为了	你的	头皮	比	他们	将要	为了	任何	其他	在	这

[skiː'oʊtoʊ] .

Scioto	.
赛奥托	.

红皮猪对你的头皮比对Scioto河上任何其他猪都更有益。

[juːv] [gɑːt][tuː; tə][maɪnd] , [dɪk] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndər] [jər] [kæp]

You've	got	to	mind	,	Dick	,	and	keep	it	under	yer	cap
你已经	得到	到	头脑	,	迪克	,	和	保持	它	在下面	你的	帽

你得注意点，迪克，别声张。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

and	then	it	will	be	safe	.
和	然后	它	将要	是	安全的	.

那样就安全了。

〞 ['kɔmjuːnɪŋ] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] , [ðə; ði] [skaʊt] [muːvd] ['kɔːʃəsli] ['fɔːrwərd] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt]

〞	Communing	thus	with	himself	,	the	scout	moved	cautiously	forward	toward	the	spot
〞	沟通	因此	和	他自己	,	这	侦察	已搬	谨慎地	向前	朝向	这	点

[frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði] [laɪt] [prə'siːdid] .

from	whence	the	light	proceeded	.
从	何处	这	光	继续	.

“侦察兵这样与自己对话，小心翼翼地朝着光线照射过来的地方走去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][treɪl][hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] ,

It	was	on	the	line	of	the	trail	he	had	followed	,
它	曾是	在	这	线	的	这	踪迹	他	有	随后	,

那是在他一直追踪的那条路上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːrkt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]

and	there	was	no	doubt	in	his	mind	that	it	marked	the	spot	where	the
和	那里	曾是	不	怀疑	在	他的	头脑	那	它	标记	这	点	在哪里	这

['sævidʒiz][wɜːr; wər] .

savages	were	.
野蛮人	是	.

他毫不怀疑，这里就是野蛮人曾经居住的地方。

[wɪð; wɪθ] ['futsteps] [soʊ] [laɪt] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [aʊt] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] ,

With	footsteps	so	light	that	they	gave	out	not	the	slightest	sound	,
和	脚步声	所以	光	那	他们	给予	出去	不是	这	丝毫	声音	,

脚步轻盈得几乎听不到一丝声音，

[hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][rɑːdz][ʌv; əv][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wens] [ðə; ði]

he	approached	to	within	a	half	-	dozen	rods	of	the	spot	from	whence	the
他	接近	到	之内	一个	一半	-	打	杆	的	这	点	从	何处	这

[laɪt] [prə'siːdid] .

light	proceeded	.
光	继续	.

他靠近到距离光源点六杆远的地方。

[hɪr] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [siːn] [wɪtʃ] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Here	he	paused	and	took	in	the	scene	which	lay	before	him	.
这里	他	暂停	和	采取	在	这	场景	哪个	躺	前	他	.

他停下脚步，欣赏着眼前的景象。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hɑːloʊ] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['kaʊntɪd]

In	a	little	hollow	a	camp	-	fire	was	kindled	,	and	about	it	he	counted
在	一个	小的	空洞的	一个	营	-	火	曾是	点燃	,	和	关于	它	他	计数

['sev(ə)n]['sævidʒiz] .

seven	savages	.
七	野蛮人	.

在一个小洼地里，燃起了一堆篝火，他数了数，发现篝火周围有七个野人。

[ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] [leɪ] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	body	of	a	deer	lay	beside	it	,
这	身体	的	一个	鹿	躺	旁	它	,

旁边躺着一具鹿的尸体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [hjuːdʒ]['slaɪsɪz] [ˌðer'frʌm] [ænd; ənd] ['roʊstɪŋ] [ðem; ðəm]

and	they	were	engaged	in	cutting	huge	slices	therefrom	and	roasting	them
和	他们	是	已订婚的	在	切割	巨大的	切片	由此	和	烘焙	他们

['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .

over	the	fire	.
超过	这	火	.

他们忙着从上面切下大块，然后在火上烤。

[ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] [flæʃt] [aʊt] [ə'pɑːn] ['iːðər] [saɪd] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	light	of	the	fire	flashed	out	upon	either	side	,	but	to	the	dismay	of	the
这	光	的	这	火	闪光灯	出去	之上	任何一个	边	,	但	到	这	沮丧	的	这

[skaʊt] ,

scout	,
侦察	,

火光在两侧闪烁，但令侦察兵沮丧的是，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] [ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

he	could	see	nothing	of	the	captives	on	either	hand	.
他	可以	看	没有什么	的	这	俘虏	在	任何一个	手	.

他两边都看不到俘虏的身影。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [fɪr] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] .

A	**sudden**	**fear**	**took**	**possession**	**of**	**his**	**mind**	**.**
一个	突然	害怕	采取	拥有	的	他的	头脑	.

一阵突如其来的恐惧攫住了他的心。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ?

Could	**it**	**be**	**that**	**he**	**was**	**too**	**late**	**?**
可以	它	是	那	他	曾是	也	晚的	?

难道他来晚了?

[hæd; həd][ðə; ði] [red] - [skɪnz] [ɔːl'redi] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðer; ðər]['terəb(ə)l] [wɜːrk] ?

Had	**the**	**red**	**-**	**skins**	**already**	**accomplished**	**their**	**terrible**	**work**	**?**
有	这	红色的	-	皮肤	已经	完成	他们的	糟糕的	工作	?

红皮们已经完成他们的罪恶勾当了吗?

[hæd; həd] [ðeɪ] [sleɪn] [ðə; ði] ['kæptivz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [spɑːt] ,

Had	**they**	**slain**	**the**	**captives**	**before**	**they**	**had**	**reached**	**this**	**spot**	**,**
有	他们	被杀	这	俘虏	前	他们	有	达到	这	点	,

如果他们在俘虏到达这里之前就将他们杀害了,

[ænd; ənd][hæd; həd][hiː; hi] [pæst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ?

and	**had**	**he**	**passed**	**them**	**in**	**the**	**darkness**	**?**
和	有	他	通过了	他们	在	这	黑暗	?

他是否在黑暗中与他们擦肩而过?

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [glɑːnst] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi]

He	**shuddered**	**at**	**the**	**thought**	**and**	**glanced**	**behind**	**him**	**as**	**though**	**he**
他	颤抖	在	这	想法	和	瞥了一眼	在后面	他	作为	尽管	他

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['laɪɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

was	**almost**	**fearful**	**that**	**they**	**might**	**be**	**lying**	**close**	**beside**	**him**	**.**
曾是	几乎	可怕	那	他们	可能	是	说谎	关闭	旁	他	.

想到这里，他不禁打了个寒颤，回头看了一眼，似乎很害怕他们就躺在他身边。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

But	**he**	**saw**	**nothing**	**.**
但	他	锯	没有什么	.

但他什么也没看见。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət] [wer] ?

They	**had**	**disappeared**	**,**	**but**	**where**	**?**
他们	有	消失	,	但	在哪里	?

他们消失了，但他们去了哪里?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] [krept] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] ,

With	**the**	**utmost**	**caution**	**he**	**crept**	**nearer**	**to**	**the**	**fire**	**,**
和	这	极致	警告	他	悄悄地爬	更近	到	这	火	,

他极其小心地悄悄靠近火堆。

['kiːpɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɪtʃ] [stretʃt] [aʊt] [laɪk]

keeping	**well**	**in**	**the**	**shadows**	**of**	**the**	**trunks**	**of**	**the**	**trees**	**which**	**stretched**	**out**	**like**
保持	出色地	在	这	阴影	的	这	树干	的	这	树木	哪个	拉伸	出去	喜欢

['dʒaiənts][ɑːn] ['iːðər] [hænd] .

giants	**on**	**either**	**hand**	**.**
巨人	在	任何一个	手	.

在两侧像巨人一样伸展开来的树干阴影下，他们待得很好。

['hɑːrdli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [ja:dz] [naʊ] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['nɪrəst] ['sævɪdʒ] .

Hardly	**a**	**dozen**	**yards**	**now**	**lay**	**between**	**him**	**and**	**the**	**nearest**	**savage**	**.**
几乎	一个	打	码	现在	躺	之间	他	和	这	最近的	野蛮的	.

现在他与最近的野蛮人之间只隔着不到十二码的距离。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [wel] - [rɪ'membər] [vɔɪs] [broʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] , [dɪ'spelɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [fɪrz] [æt; ət]

Suddenly	**a**	**well**	**-**	**remembered**	**voice**	**broke**	**upon**	**his**	**ear**	**,**	**dispelling**	**all**	**his**	**fears**	**at**
突然	一个	出色地	-	记得	嗓音	打破	之上	他的	耳朵	,	驱散	全部	他的	恐惧	在

[wʌns] . -

once	**.**	**69**
一次	.	-

突然，一个熟悉的声音传入他的耳中，瞬间驱散了他所有的恐惧。[69]

" [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][hɑːrd][wʌn] !

“	**Jerusalem**	**and**	**the**	**Prophets**	**,**	**but**	**this**	**is**	**a**	**hard**	**one**	**!**
"	耶路撒冷	和	这	先知	,	但	这	是	一个	难的	一	!

“耶路撒冷和先知，但这可真难啊！”

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mɜːrsi] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [hʌm] [ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] .

I	**wish**	**to**	**mercy**	**I**	**was**	**to**	**hum**	**in**	**New**	**Hampshire**	**.**
我	希望	到	怜悯	我	曾是	到	哼	在	新的	汉普郡	.

我多么希望我能在新罕布什尔州哼唱。

[aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] - ,

I'm	**as**	**hungry**	**as**	**a**	**ba'r**	**,**
我是	作为	饥饿的	作为	一个	-	,

我饿得像只熊一样。

[ænd; ənd] [ðæt] - [er] [miːt] [smelz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ænt] ['nænsiːz] [beɪkt] [biːnz] [juːst] [tuː; tə] ,

and	**that**	**'**	**ere**	**meat**	**smells**	**as**	**good**	**as**	**aunt**	**Nancy's**	**baked**	**beans**	**used**	**to**	**,**
和	那	-	埃雷	肉	气味	作为	好的	作为	阿姨	南希的	烘焙	豆子	用过的	到	,

而且这里的肉闻起来和南希阿姨以前做的烤豆一样香。

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .

when	**I**	**was**	**a**	**boy**	**.**
什么时候	我	曾是	一个	男生	.

当我还是个孩子的时候。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] ?

Don't	**you**	**think**	**they**	**mean**	**to**	**give**	**us**	**a**	**mouthful**	**?**
不	你	思考	他们	意思是	到	给	我们	一个	一口气	?

你不觉得他们是想让我们哑口无言吗?

" [ðə; ði] [skaʊt] [glɑːnst] [tɔːrd] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [fel] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði]

”	**The**	**scout**	**glanced**	**toward**	**a**	**spot**	**where**	**the**	**shadows**	**fell**	**the**	**thickest**	**about**	**the**
"	这	侦察	瞥了一眼	朝向	一个	点	在哪里	这	阴影	跌倒	这	最厚	关于	这

['faɪər] ,

fire	**,**
火	,

侦察兵瞥了一眼篝火周围阴影最浓的地方，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] - [fɔːrmz] ,

and	**there**	**he**	**saw**	**the**	**outlines**	**of**	**his**	**friends**	**'**	**forms**	**,**
和	那里	他	锯	这	概述	的	他的	朋友们	-	表格	,

在那里，他看到了朋友们的轮廓。

[baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæplɪŋz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

bound	**to**	**the**	**trunks**	**of**	**the**	**saplings**	**standing**	**there**	**.**
边界	到	这	树干	的	这	树苗	常设	那里	.

绑在了那里矗立的幼树树干上。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	**IX**	**.**
章	第九章	.

第九章

[ðə; ði] [deθ] - ['di:lər] [æt; ət] [wɜ:rk] .

THE	DEATH	-	DEALER	AT	WORK	.
这	死亡	-	经销商	在	工作	.

死亡使者正在行动。

[ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] ['nevər] ['fænsɪd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋki] [ɔ:r] [wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [tu:; tə]

The	scout	had	never	fancied	the	voice	of	the	Yankee	or	what	he	had	to
这	侦察	有	绝不	幻想	这	嗓音	的	这	扬基	或者	什么	他	有	到

['ɔ:fər] ;

offer	;
提供	;

这位球探从来都不喜欢这位洋基队球员的声音和他的能力;

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ri:əl] ['mju:zɪk] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

but	now	it	was	real	music	to	his	ears	,
但	现在	它	曾是	真实的	音乐	到	他的	耳朵	,

但现在，这番话对他来说却成了真正的音乐。

[fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [wɜ:r; wər] ['graʊndləs] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz]

for	it	told	him	that	his	fears	were	groundless	,	and	that	his	friends
为了	它	讲述	他	那	他的	恐惧	是	无根据的	,	和	那	他的	朋友们

[wɜ:r; wər] [jet] [ə'laɪv] .

were	yet	alive	.
是	然而	活	.

因为它告诉他，他的恐惧毫无根据，他的朋友们仍然活着。

[hi:; hi] [stʊd] ['moʊʃnləs] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [wʌt] [maɪt] [bi:; bi] [sed] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðɪs]

He	stood	motionless	trying	to	catch	what	might	be	said	in	answer	to	this
他	站立	静止不动	尝试	到	抓住	什么	可能	是	说	在	回答	到	这

[kəm'pleɪnt] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [pɑ:rt] ,

complaint	on	his	part	,
抱怨	在	他的	部分	,

他一动不动地站在那里，试图听听别人会如何回应他的抱怨。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptivz] [wɜ:r; wər] ['saɪlənt] .

but	the	rest	of	the	captives	were	silent	.
但	这	休息	的	这	俘虏	是	沉默的	.

但其余俘虏都保持沉默。

“ [hæv; həv] [ɔ:l] [ʌv; əv] [ji:; ji] [lɔ:st] [jər] [tʌŋz] ?

“	Have	all	of	ye	lost	yer	tongues	?
“	有	全部	的	是的	丢失的	你的	舌头	?

你们都失语了吗?

” [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər] , “ [ænd; ənd] [eint] [ji:; ji] [gɑ:t] ['eni] ['æpɪtaɪt] ?

”	he	exclaimed	,	a	minute	later	,	“	and	ain't	ye	got	any	appetite	?
”	他	惊呼	,	一个	分钟	之后	,	“	和	不是	是的	得到	任何	食欲	?

“你一点胃口都没有吗？”一分钟后，他大声说道。

[aɪ] [dɪ'kler] [aɪm] [æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ə; eɪ] [mɪl] - [sɔ:] .

I	declare	I'm	as	hungry	as	a	mill	-	saw	.
我	宣布	我是	作为	饥饿的	作为	一个	磨	-	锯	.

我饿得像锯木厂的电锯一样。

[seɪ] , ['mɪstər] [red] - [skɪn] , [eint] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [ʃer] [ðæt] - [er] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] ?

Say	,	Mister	Red	-	skin	,	ain't	you	going	to	share	that	'	ere	meat	with	us	?
说	,	先生	红色的	-	皮肤	,	不是	你	去	到	分享	那	-	埃雷	肉	和	我们	?

喂，红皮先生，你不打算跟我们分享一下这里的肉吗?

[du:] [ðə; ði] [fer] [θɪŋ] [baɪ] [ˌju: 'es] , [ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [ji:; ji] [ə; eɪ] [gʊd] [treɪd] .

Do	the	fair	thing	by	us	,	and	I'll	give	ye	a	good	trade	arterwards	.
做	这	公平的	事物	经过	我们	,	和	患病的	给	是的	一个	好的	贸易	动脉	.

公平对待我们，我将给你提供良好的贸易机会。

[aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] - - [naɪs] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [pæk] ,

I've	got	some	'	tarnel	nice	things	in	my	pack	,
我已经	得到	一些	-	-	好的	事物	在	我的	盒	,

我的背包里有一些“塔内尔”好东西，

[dʒest] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt][fɔːr; fər] [jər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] .

jest	what	you	want	for	yer	wives	and	sweethearts	.
笑话	什么	你	想	为了	你的	妻子们	和	甜心们	.

说出你对妻子和爱人的期望。

['ɪtl] [meɪk] [ðer; ðər] [aɪz] [stɪk] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [biːdz] [aɪv] [gɑːt] .

It'll	make	their	eyes	stick	out	to	see	the	ribbons	and	beads	I've	got	.
它将	制作	他们的	眼睛	戳	出去	到	看	这	丝带	和	珠子	我已经	得到	.

他们看到我带的丝带和珠子，肯定会目不转睛。

[biː; bi] ['kɪndər] - [naʊ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hʌŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .

Be	kinder	naberly	now	and	give	us	a	hunk	of	that	.
是	幼儿园	-	现在	和	给	我们	一个	帅哥	的	那	.

纳伯利，现在请你仁慈一点，给我们留一块吧。

[aɪ][swɑːn][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtər][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	swan	it	makes	my	mouth	water	to	look	at	it	.	”
我	天鹅	它	制作	我的	嘴	水	到	看	在	它	.	”

我看着它就垂涎三尺。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['iːtɪŋ] ,

“	How	can	you	think	of	eating	,
“	如何	能	你	思考	的	吃	,

你怎么能想到吃东西呢?

[wen] [juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [læst] ['aʊər] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

when	you	know	not	but	what	this	may	be	the	last	hour	we've	got	to	live	?
什么时候	你	知道	不是	但	什么	这	可能	是	这	最后的	小时	我们已经	得到	到	居住	?

当你不知道这是否是我们活着的最后一个小时时?

” [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][sæm] ['wɪlsn] .

”	said	the	voice	of	Sam	Wilson	.
”	说	这	嗓音	的	山姆	威尔逊	.

“山姆·威尔逊的声音说道。”

“ [frʌm; frəm] [wʌt] [ðə; ði] [tʃiːf] [sed] [wen] [hiː; hi] ['pɑːrtɪd] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [ruːθ] ,

“	From	what	the	chief	said	when	he	parted	us	from	Ruth	,
“	从	什么	这	首席	说	什么时候	他	分手了	我们	从	露丝	,

“从酋长把我们和露丝分开时所说的话来看，

[aɪ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .

I	do	not	think	that	they	mean	for	us	to	see	the	light	of	morning	.
我	做	不是	思考	那	他们	意思是	为了	我们	到	看	这	光	的	早晨	.

我不认为他们希望我们能见到黎明的曙光。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [daɪd] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] [wen] [ðeɪ] [fɜːrst] [keɪm] [ə'pɑːn]

I	wish	that	we	had	died	fighting	for	our	lives	when	they	first	came	upon
我	希望	那	我们	有	死亡	斗争	为了	我们的	生活	什么时候	他们	第一的	来了	之上

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我真希望我们在他们第一次袭击我们的时候就为了生存而战死。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['trʌstɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] .

instead	of	trusting	to	the	promise	of	a	savage	.
反而	的	信任	到	这	承诺	的	一个	野蛮的	.

而不是相信野蛮人的承诺。

[ruːθ] , [ðen] , [wʊd] [æt; ət] least70
Ruth , then , would at least70
露丝 , 然后 , 会 在 least70

那么，露丝至少会70岁。

[hæv; həv] [daɪd] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] , [ænd; ənd] [soʊ] [bɪn] [seɪvd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [feɪt] [fɑːr] [wɜːrs] [ðæn; ðən]
have died with us , and so been saved from a fate far worse than
有 死亡 和 我们 , 和 所以 到过 已保存 从 一个 命运 远的 更糟 比
[deθ] .
death .
死亡 .

他们与我们一同死去，因此免于遭受比死亡更可怕的命运。

" [ə; eɪ] [ˌes oʊ 'biː] [ʌv; əv] ['æŋgwɪʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɪp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
" A sob of anguish from the lip of a woman ,
" 一个 哭泣 的 痛苦 从 这 唇 的 一个 女士 ,

“一个女人痛苦的啜泣声从她唇间逸出，

[toʊld] [ðə; ði] [skaʊt] [haʊ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [wʌz; wəz] [tɔːrn] [wɪð; wɪθ] [fɪrz] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]
told the scout how the heart of Mrs . Wilson was torn with fears for her
讲述 这 侦察 如何 这 心 的 太太 . 威尔逊 曾是 撕裂 和 恐惧 为了 她
[tʃaɪld] .
child .
孩子 .

告诉童子军，威尔逊太太因为担心自己的孩子而心如刀绞。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [dəunt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] , [duː] [jiː; ji] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['jæŋki] .
“ Now you don't really believe they mean to kill us , do ye ? " cried the Yankee .
“ 现在 你 不 真的 相信 他们 意思是 到 杀 我们 , 做 是的 ? " 哭 这 扬基 .

“你不会真的相信他们要杀我们吧？”那个北方佬喊道。

“ [aɪ] [ges] [ɪf] [wʊs] [kʌmz] [tuː; tə] [wʊs] , [aɪ] [kɪn] ['haɪər] - [ɪm] [nɑːt] [tuː; tə] .
“ I guess if wuss comes to wuss , I kin hire ' em not to .
“ 我 猜测 如果 懦夫 来 到 懦夫 , 我 亲属 聘请 - 呃 不是 到 .

“我想如果懦夫们真的变得懦弱，我可以雇佣他们不这样做。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] - [ɪm] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [pæk] ,
I believe if I had a chance to show ' em what there is in my pack ,
我 相信 如果 我 有 一个 机会 到 展示 - 呃 什么 那里 是 在 我的 盒 ,

我相信如果我有机会向他们展示我的背包里有什么，

[aɪ] [koʊd; kəd] [braɪb] - [ɪm] [tuː; tə] [let] [juː 'es] [goʊ] .
I could bribe ' em to let us go .
我 可以 贿赂 - 呃 到 让 我们 去 .

我可以贿赂他们放我们走。

[bʌt; bət] [aɪ] [dɪ'kler] [ɪf] [aɪ] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ræðər] [hæv; həv] [ðə; ði] [dʒɑːb]
But I declare if I was going to be killed I should rather have the job
但 我 宣布 如果 我 曾是 去 到 是 被杀 我 应该 相当 有 这 工作
[dʌn] [ɑːn] [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .
done on a full stomach .
完毕 在 一个 满的 胃 .

但我声明，如果我注定要死，我宁愿在吃饱喝足之后再去赴死。

[oʊ] , [dɪr] !
Oh , dear !
哦 , 亲爱的 !

哦亲爱的！

[waɪ] [ɪn] [kriˈeɪʃ(ə)n] [dɪd] [aɪ] ['evər] [kʌm] [aʊt] ['ɪntuː] [ðɪs] ['hiːðn] ['kʌntri] .
why in creation did I ever come out into this heathen country .
为什么 在 创建 做过 我 曾经 来 出去 进入 这 异教徒 国家 .

我究竟为何会来到这片异教徒的土地？

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ruːɪnd] , [aɪ] [noʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] , [ə'fɔːr] [aɪ][get] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	shall	be	ruined	,	I	know	I	shall	,	afore	I	get	out	of	it	. ”
我	将	是	毁坏	，	我	知道	我	将	，	之前	我	得到	出去	的	它	。 ”

我知道，在我摆脱困境之前，我必将破产。

“ [ænd; ənd][aɪ][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] , [juː; jʊ] - ['tɑːnl] [fuːl] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	And	I	hope	you	will	,	you	-	tarnal	fool	,	”	muttered	the	scout	to	himself	.
”	和	我	希望	你	将要	，	你	-	塔纳尔	傻子	，	”	低声说道	这	侦察	到	他自己	.

“我希望你能做到，你这个该死的傻瓜，”侦察兵喃喃自语道。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [hoʊp] [ðæt] [pæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [goʊ] ['ʌndər] .

“	At	any	rate	,	I	hope	that	pack	of	his	will	go	under	.
”	在	任何	速度	，	我	希望	那	盒	的	他的	将要	去	在下面	.

“无论如何，我希望他的那帮人会倒闭。”

[aɪ][duː] [bɪ'liːv] ['hiːd] ['ræðər] [siː] - [ɪm] [ɔːl] ['məːdəd] [ðæn; ðən][tuː; tə] [luːz] [ðæt] .

I	do	believe	he'd	rather	see	'	em	all	murdered	than	to	lose	that	.
我	做	相信	他会	相当	看	-	呃	全部	被谋杀	比	到	失去	那	.

我相信他宁愿看到他们全部被杀，也不愿失去这一切。

” [ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] [wʌz; wəz]['grætɪfaɪd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

”	The	wish	of	the	Yankee	was	gratified	at	length	.
”	这	希望	的	这	扬基	曾是	满意	在	长度	.

“洋基队的愿望最终得以实现。”

['æftər] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] [fɪl] , [ðə; ði]['sævidʒiz] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði]

After	eating	their	fill	,	the	savages	offered	a	portion	of	what	was	left	to	the
后	吃	他们的	充满	，	这	野蛮人	提供	一个	部分	的	什么	曾是	左边	到	这

['kæptivz] .

captives	.
俘虏	.

野蛮人吃饱喝足后，将剩下的食物分给了俘虏们。

['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [kʊd; kəd][nɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['mɔːrs(ə)l] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ned] [pɑːr'tʊk]

Mrs	.	Wilson	could	not	touch	a	morsel	,	and	her	husband	and	Ned	partook
太太	.	威尔逊	可以	不是	触碰	一个	小块	，	和	她	丈夫	和	内德	参与

[bʌt; bət] ['sperɪŋli] .

but	sparingly	.
但	少量地	.

威尔逊太太一口也吃不下，她的丈夫和内德也只是略尝了几口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jæŋki] [meɪd] [ʌp][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

But	the	Yankee	made	up	for	them	.
但	这	扬基	制成	向上	为了	他们	.

但洋基队弥补了他们的不足。

[hiː; hi] [eɪt] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ,

He	ate	all	that	was	offered	him	,
他	吃	全部	那	曾是	提供	他	,

他把别人给他的所有食物都吃了。

[ðə; ði]['moʊmənt][hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][set][æt; ət] ['lɪbərti] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː][soʊ] ,

the	moment	his	hands	were	set	at	liberty	so	that	he	could	do	so	,
这	片刻	他的	双手	是	放	在	自由	所以	那	他	可以	做	所以	,

当他双手被解放，可以自由活动时，

[ænd; ənd] ['bɛgd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

and	begged	that	which	they	refused	.
和	乞求	那	哪个	他们	拒绝	.

他们乞求他们拒绝的东西。

[wen] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θruː] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [felt] ['betər] ,

When	**at**	**last**	**he**	**was**	**through**	**he**	**declared**	**that**	**he**	**felt**	**better**	**,**
什么时候	在	最后的	他	曾是	通过	他	声明	那	他	毛毡	更好的	,

最后他终于结束了，并表示感觉好多了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [treɪd] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	**that**	**if**	**any**	**of**	**them**	**wanted**	**to**	**trade**	**,**	**he**	**was**	**ready**	**for**	**them**	**.**
和	那	如果	任何	的	他们	通缉	到	贸易	,	他	曾是	准备好	为了	他们	.

如果他们中有人想进行交易，他已经做好了准备。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'pærəntli] [ɪn'klaɪnd] ,

But	**for**	**this**	**the**	**savages**	**were**	**not**	**apparently**	**inclined**	**,**
但	为了	这	这	野蛮人	是	不是	显然	倾斜	,

但野蛮人显然对此并不感兴趣。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [wʌns] [sɪ'kjʊrd] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [æz; əz]

and	**his**	**arms**	**were**	**at**	**once**	**secured**	**behind**	**him**	**in**	**the**	**same**	**manner**	**as**
和	他的	武器	是	在	一次	安全	在后面	他	在	这	相同的	方式	作为

[bɪ'fɔːr] ,

before	**,**
前	,

他的双臂立刻像之前一样被反绑在身后。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ,

much	**to**	**his**	**discontent**	**and**	**disgust**	**,**
很多	到	他的	不满	和	厌恶	,

令他十分不满和厌恶的是，

[ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [leɪ] [hændz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [pæk] ,

especially	**when**	**he**	**saw**	**one**	**of**	**the**	**savages**	**lay**	**hands**	**upon**	**his**	**pack**	**,**
尤其	什么时候	他	锯	一	的	这	野蛮人	躺	双手	之上	他的	盒	,

尤其是当他看到其中一个野蛮人碰了他的背包时，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

死亡使者，肖尼族的祸害；(Death-Dealer,)
第5/7页

[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər] , [ʌn'duː][ˌaɪ 'tiː] ,

and	bringing	it	close	to	the	fire	,	undo	it	,
和	带来	它	关闭	到	这	火	,	撤销	它	,

把它靠近火源，解开它，

[ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ɪts] ['kɑːntents] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

and	begin	to	display	its	contents	to	his	comrades	.
和	开始	到	展示	它是	内容	到	他的	同志们	.

然后开始向他的同志们展示其中的内容。

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'zɪst] .

In	vain	it	was	that	he	called	upon	them	to	desist	.
在	徒劳	它	曾是	那	他	称为	之上	他们	到	停止	.

他呼吁他们停止这种行为，但徒劳无功。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [def] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [en'triːtiːz] ,

They	were	deaf	to	his	entreaties	,
他们	是	聋	到	他的	恳求	,

他们对他恳求置若罔闻。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [reɪzd] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [pɪtʃ] ,

and	when	at	length	his	voice	was	raised	to	a	high	pitch	,
和	什么时候	在	长度	他的	嗓音	曾是	提高	到	一个	高的	沥青	,

最后，他的声音提高到了很高的音调。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [sprʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] ['græspɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɑːməhɔːk] ,

one	of	the	savages	sprung	from	the	earth	,	and	grasping	his	tomahawk	,
一	的	这	野蛮人	弹簧	从	这	地球	,	和	抓握	他的	钺	,

一个野蛮人从地里跳了出来，手里拿着他的战斧，

[hiː; hi] [wɜːrl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [hed] ,

he	whirled	it	about	his	head	,
他	旋转	它	关于	他的	头	,

他把它在头顶挥舞了一下，

['θretnɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['ɪnstənt] [deθ] [ɪf] [hiː; hi] [meɪd] [ə'gen] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .

threatening	him	with	instant	death	if	he	made	again	the	slightest	sound	.
威胁	他	和	立即的	死亡	如果	他	制成	再次	这	丝毫	声音	.

威胁说，如果他再发出哪怕最轻微的声音，就立刻杀了他。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]['ægəni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] [wʌz; wəz] ['luːdɪkrəs] [tuː; tə][bɪ'hoʊld] .

After	this	the	agony	of	the	Yankee	was	ludicrous	to	behold	.
后	这	这	痛苦	的	这	扬基	曾是	荒谬	到	看哪	.

此后，北方佬的痛苦简直滑稽可笑。

[hiː; hi] [derd] [nɑːt] [spiːk] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] one71

He	dared	not	speak	,	and	as	he	saw	his	treasures	one71
他	敢于	不是	说话	,	和	作为	他	锯	他的	宝藏	one71

他不敢说话，当他看到自己的珍宝时，71

['æftər] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] ,

after	another	in	the	hands	of	the	savages	,
后	其他	在	这	双手	的	这	野蛮人	,

在另一次落入野蛮人手中之后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['doʊlf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'mædʒɪnəbl] .

there	was	the	most	doleful	expression	upon	his	face	imaginable	.
那里	曾是	这	最多	悲伤的	表达	之上	他的	脸	可以想象的	.

他脸上露出了你能想象到的最悲伤的表情。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hiː; hi] [geɪv] [nɑːt][ə; eɪ] [θɔːt] .

Of	his	own	safety	and	that	of	his	companions	he	gave	not	a	thought	.
的	他的	自己的	安全	和	那	的	他的	同伴	他	给予	不是	一个	想法	.

他丝毫没有考虑自己和同伴的安危。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l]['ruːɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

He	could	think	of	nothing	but	the	financial	ruin	to	which	he	would	be
他	可以	思考	的	没有什么	但	这	金融的	废墟	到	哪个	他	会	是

[səb'dʒɛktɪd] ,

subjected	,
受	,

他满脑子想的都是自己将要遭受的经济崩溃。

[dɪd][hiː; hi] [luːz] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ɪn] [treɪd] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː] .

did	he	lose	his	stock	in	trade	,	as	he	was	apparently	about	to	do	.
做过	他	失去	他的	库存	在	贸易	,	作为	他	曾是	显然	关于	到	做	.

他是否像之前明显即将发生的那样，损失了他的股票?

[ɔːl] [ðɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] .

All	this	that	was	passing	about	the	fire	was	observed	by	the	scout	.
全部	这	那	曾是	通过	关于	这	火	曾是	观察到	经过	这	侦察	.

侦察兵观察到了篝火周围发生的这一切。

['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kən'siːlmənt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [trʌŋk]

Nothing	escaped	his	eye	from	the	place	of	his	concealment	behind	the	trunk
没有什么	逃脱	他的	眼睛	从	这	地方	的	他的	隐蔽	在后面	这	树干

[ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [triː] .

of	a	giant	tree	.
的	一个	巨大的	树	.

他藏身于一棵参天大树的树干后，任何事物都逃不过他的双眼。

[ðer; ðər] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [ɪ'muːvəbl] [æz; əz][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] ,

There	,	silent	and	immovable	as	the	tree	itself	,
那里	,	沉默的	和	不可移动的	作为	这	树	本身	,

那里，像树本身一样寂静无声，纹丝不动。

[hiː; hi] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

he	stood	waiting	for	the	moment	to	come	when	he	could	strike	for	the
他	站立	等待	为了	这	片刻	到	来	什么时候	他	可以	罢工	为了	这

[dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptivz] .

deliverance	of	the	captives	.
解救	的	这	俘虏	.

他站在那里，等待时机到来，以便解救被俘的人。

[tuː; tə][hɪm; ɪm] , [iːtʃ] ['sævɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] [duːmd] .

To	him	,	each	savage	about	the	fire	was	doomed	.
到	他	,	每个	野蛮的	关于	这	火	曾是	注定失败	.

在他看来，火堆旁的每个野蛮人都注定要灭亡。

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd][hiː; hi][hæd; həd] ['ʃʊrli] [dɪ'kriːd] [ðer; ðər] [deθ] .

In	his	own	mind	he	had	surely	decreed	their	death	.
在	他的	自己的	头脑	他	有	一定	颁布	他们的	死亡	.

他心里肯定已经判了他们的死刑。

[hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz][leɪd] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['prɑːpər]['moʊmənt] [keɪm]

His	plan	for	their	destruction	was	laid	,	and	when	the	proper	moment	came
他的	计划	为了	他们的	破坏	曾是	铺设	,	和	什么时候	这	恰当的	片刻	来了

,

,

,

他早已制定了毁灭他们的计划，时机成熟时，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [fɪrz] [bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

he	had	no	fears	but	what	he	should	carry	it	into	execution	.
他	有	不	恐惧	但	什么	他	应该	携带	它	进入	执行	.

他无所畏惧，只担心自己会如何执行这项任务。

[mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['nʌmbər] [naʊ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][hæd; həd][daɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'eɪdɪd] [ɑːrm] , [ɑːn]

More	than	the	number	now	before	him	had	died	by	his	unaided	arm	,	on
更多的	比	这	数字	现在	前	他	有	死亡	经过	他的	未受帮助	手臂	,	在

[ə'keiʒənz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] .

occasions	before	this	.
场合	前	这	.

在他之前，曾有比现在在他面前的这些人更多的人死于他那只没有伸出援手的手臂之手。

[ðə; ði] ['mɪnɪts] [glaidid][ɑːn][ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['aʊərz] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wʌz; wəz]

The	minutes	glided	on	and	told	the	hours	,	and	at	last	the	evening	was
这	分钟	滑翔	在	和	讲述	这	小时	,	和	在	最后的	这	晚上	曾是

[wel] [əd'vænst] .

well	advanced	.
出色地	先进的	.

时间一分一秒地流逝，不知不觉中，夜幕已经降临。

['sætɪsfaɪd][æt; ət][læst][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɛdlərz] [pæk] ,

Satisfied	at	last	with	their	inspection	of	the	peddler's	pack	,
使满意	在	最后的	和	他们的	检查	的	这	小贩的	盒	,

他们终于对小贩的背包检查完毕感到满意了。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [rɪ'pleɪst] [ɪts]['kɑːntents] — [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] — [ænd; ənd]

the	savages	replaced	its	contents	—	much	to	the	relief	of	the	Yankee	—	and
这	野蛮人	替换	它是	内容	—	很多	到	这	宽慰	的	这	扬基	—	和

['æftər] [ə'ʃʊrɪŋ] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər]['fɜːrmli] [held] [ɪn][ðer; ðər] [θɔːŋz] ,

after	assuring	themselves	that	the	captives	were	firmly	held	in	their	thongs	,
后	保证	他们自己	那	这	俘虏	是	牢牢	握住	在	他们的	丁字裤	,

野蛮人将里面的东西放回原处——这让美国佬松了一口气——并在确认俘虏们都被牢牢地绑在皮带里之后，

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər][fɔːr; fər][rest] .

they	gathered	about	the	fire	for	rest	.
他们	聚集	关于	这	火	为了	休息	.

他们围坐在篝火旁休息。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [triː] , [ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['evri]

From	his	hiding	-	place	behind	the	tree	,	the	Death	-	Dealer	watched	their	every
从	他的	隐藏	-	地方	在后面	这	树	,	这	死亡	-	经销商	观看	他们的	每一个

['muːvmənt] .

movement	.
移动	.

死神从树后的隐蔽处观察着他们的一举一动。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['moʊmənt][fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n][hæd; həd] ['nɪrli] [kʌm] — [ðə; ði] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

He	saw	that	the	moment	for	action	had	nearly	come	—	the	time	for	the
他	锯	那	这	片刻	为了	行动	有	几乎	来	—	这	时间	为了	这

[dɪ'lɪvərəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [wʌz; wəz] [kloʊz] [æt; ət][hænd] .

deliverance	of	his	friends	was	close	at	hand	.
解救	的	他的	朋友们	曾是	关闭	在	手	.

他意识到行动的时刻即将到来——拯救朋友们的时刻也指日可待。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈsævidʒiz][hæd; həd] [bɪn] [wɪˈðaʊt] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ,

He	knew	that	the	savages	had	been	without	sleep	the	night	before	,
他	知道	那	这	野蛮人	有	到过	没有	睡觉	这	夜晚	前	,

他知道那些野蛮人前一晚都没睡过觉。

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈberid] [ɪn] [ˈslʌmbər] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [ˈiːzəli] [əˈweɪkən] .

and	when	once	they	were	buried	in	slumber	they	would	not	easily	awaken	.
和	什么时候	一次	他们	是	埋葬	在	睡眠	他们	会	不是	容易地	觉醒	.

一旦它们陷入沉睡，就很难醒来。

[ˈmɪnɪt] [ˈæftər] [ˈmɪnɪt] [went] [baɪ] ,

Minute	after	minute	went	by	,
分钟	后	分钟	去	经过	,

时间一分一秒地过去了，

[ænd; ənd][æt; ət] [læst] [ðə; ði][ˈsævidʒiz][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈmoʊʃnləs] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [held] [ɪn]

and	at	last	the	savages	were	as	motionless	as	though	they	were	held	in
和	在	最后的	这	野蛮人	是	作为	静止不动	作为	尽管	他们	是	握住	在

[ðə; ði] [ˈaɪsi] [ˈfetərz] [ʌv; əv] [deθ] .

the	icy	fetters	of	death	.
这	冰冷的	镣铐	的	死亡	.

最后，野蛮人一动不动，仿佛被死亡的冰冷枷锁束缚着。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈraɪf(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈfɜːrmli] [klentʃt] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Then	,	with	his	rifle	in	his	left	hand	,	and	his	knife	firmly	clenched	in	his
然后	,	和	他的	步枪	在	他的	左边	手	,	和	他的	刀	牢牢	紧握	在	他的

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

然后，他左手拿着步枪，右手紧紧握着匕首，

[hiː; hi] [glaidid] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [muːvd] [ˈnɔɪzləsli]

he	glided	from	his	hiding	-	place	behind	the	tree	,	and	moved	noiselessly
他	滑翔	从	他的	隐藏	-	地方	在后面	这	树	,	和	已搬	无声

[tɔːrd] [ðə; ði] [kæmp] - [ˈfaɪər] .

toward	the	camp	-	fire	.
朝向	这	营	-	火	.

他从树后的藏身之处滑了出来，悄无声息地向篝火走去。

[ˈoʊnli] [ə; eɪ] [peɪl] [laɪt] [flæʃt] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .

Only	a	pale	light	flashed	out	from	it	now	.
仅有的	一个	苍白	光	闪光灯	出去	从	它	现在	.

现在，只有一道微弱的光芒从中闪出。

[ðə; ði] [fleɪmz] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsməʊldərɪŋ] [ˈembərz] [əˈloʊn] marked72

The	flames	had	gone	down	,	and	a	few	smoldering	embers	alone	marked72
这	火焰	有	已消失	向下	,	和	一个	很少	闷烧	余烬	独自的	marked72

火焰已经熄灭，只剩下几处仍在冒烟的余烬。72

[ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] , [rɪˈviːlɪŋ] [bʌt; bət] [ˈpɑːrtli] [ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsævidʒiz]

the	spot	where	it	had	been	,	revealing	but	partly	the	forms	of	the	savages
这	点	在哪里	它	有	到过	,	揭示	但	部分	这	表格	的	这	野蛮人

[ˌaʊtˈstretʃt] [bɪˈsaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

outstretched	beside	it	.
伸展	旁	它	.

它曾经所在的地方，只能部分地看到躺在旁边的野蛮人的身影。

[ðə; ði] [fɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['dɑːrknəs] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɑːrkt]

The	forms	of	the	captives	were	hidden	in	darkness	,	but	he	had	marked
这	表格	的	这	俘虏	是	隐	在	黑暗	,	但	他	有	标记

[wel] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

well	where	they	were	,
出色地	在哪里	他们	是	,

俘虏的身影隐没在黑暗中，但他已经清楚地记住了他们的位置。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] .

and	could	have	laid	his	hand	upon	them	with	his	eyes	shut	.
和	可以	有	铺设	他的	手	之上	他们	和	他的	眼睛	关闭	.

他甚至可以闭着眼睛把手放在他们身上。

['kloʊzər] [ænd; ənd] ['kloʊzər] [hiː; hi] [krept] [tɔːrd] [ðə; ði] [ʌn'kɑːnʃəs] ['sævidʒiz] .

Closer	and	closer	he	crept	toward	the	unconscious	savages	.
更近	和	更近	他	悄悄地爬	朝向	这	无意识	野蛮人	.

他一步步靠近那些昏迷不醒的野蛮人。

[hiː; hi] [hæd; həd] [duːmd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [deθ] ,

He	had	doomed	them	all	to	death	,
他	有	注定失败	他们	全部	到	死亡	,

他已将他们全部判处死刑。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [lest] [sʌm; səm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] .

and	he	was	fearful	lest	some	one	of	them	should	escape	him	.
和	他	曾是	可怕	免得	一些	一	的	他们	应该	逃脱	他	.

他担心他们之中有人会逃脱他的追捕。

[wen] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [jaːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðeɪ] [leɪ] ,

When	within	a	couple	of	yards	of	the	spot	where	they	lay	,
什么时候	之内	一个	夫妻	的	码	的	这	点	在哪里	他们	躺	,

当距离他们躺着的地方只有几码远的时候，

[ðə; ði] [wʌn] ['nɪrəst] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [stɜːrd] .

the	one	nearest	to	him	stirred	.
这	一	最近的	到	他	搅拌	.

离他最近的那个人动了动。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [hæd; həd]

In	an	instant	he	was	as	motionless	in	his	tracks	as	though	he	had
在	一个	立即的	他	曾是	作为	静止不动	在	他的	轨道	作为	尽管	他	有

[bɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [stoʊn] .

been	turned	to	stone	.
到过	转向	到	石头	.

瞬间，他像变成了石头一样，一动不动地站在原地。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [ɪr] [hæd; həd]

Could	it	be	that	the	savage	was	awake	,	and	that	his	quick	ear	had
可以	它	是	那	这	野蛮的	曾是	醒	,	和	那	他的	快的	耳朵	有

[dɪ'tektɪd] [hɪz; ɪz] ['futsteps] ?

detected	his	footsteps	?
检测到	他的	脚步声	?

难道是那个野蛮人醒着，而且他耳朵灵敏，听到了他的脚步声?

[bʌt; bət] [noʊ] ; [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['oʊnli] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [leɪ] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz]

But	no	;	the	savage	only	turned	a	little	,	and	then	lay	as	motionless	as
但	不	;	这	野蛮的	仅有的	转向	一个	小的	,	和	然后	躺	作为	静止不动	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

但是，野蛮人只是稍微转了个身，然后又像之前一样一动不动地躺着。

[tuː] [mɔːr] [straɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .

Two	more	strides	and	the	Death	-	Dealer	stood	by	the	side	of	his	victim	.
二	更多的	步幅	和	这	死亡	-	经销商	站立	经过	这	边	的	他的	受害者	.

又走了两步，死神就站在了受害者身边。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm][wʌz; wəz] [ˌʌp'reɪzd] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] ,

His	right	arm	was	upraised	,	and	the	next	instant	it	descended	,
他的	正确的	手臂	曾是	抬起	,	和	这	下一个	立即的	它	下降	,

他的右臂高高举起，下一刻便落了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə][ðə; ði][hɪlt][ɪn][ðə; ði] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [skɪn] .

and	the	knife	was	driven	to	the	hilt	in	the	breast	of	the	red	-	skin	.
和	这	刀	曾是	驱动	到	这	剑柄	在	这	胸部	的	这	红色的	-	皮肤	.

刀柄深深地插进了红皮肤人的胸膛。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [groʊn] [ɪ'skeɪpt] [hɪz; ɪz][lɪps] .

Not	so	much	as	a	groan	escaped	his	lips	.
不是	所以	很多	作为	一个	呻吟	逃脱	他的	嘴唇	.

他连一声呻吟都没发出。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [kən'vʌlsɪv] ['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [freɪm] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] .

There	was	a	slight	convulsive	motion	of	his	frame	and	then	all	was	still	.
那里	曾是	一个	轻微	痉挛	运动	的	他的	框架	和	然后	全部	曾是	仍然	.

他的身体微微抽搐了一下，然后就静止了。

[ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz][fɜːrst] [bloʊ] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] .

The	Death	-	Dealer	had	struck	his	first	blow	strong	and	well	.
这	死亡	-	经销商	有	击	他的	第一的	吹	强的	和	出色地	.

死神的第一击强劲有力。

['stepɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['laɪfləs] ['sævɪdʒ] ,

Stepping	over	the	body	of	the	lifeless	savage	,
步进	超过	这	身体	的	这	无生命	野蛮的	,

跨过那具毫无生气的野蛮人尸体，

[ðə; ði] [skaʊt] [eɪmd] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [huː] [leɪ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

the	scout	aimed	a	blow	at	the	next	who	lay	beside	him	.
这	侦察	旨在	一个	吹	在	这	下一个	WHO	躺	旁	他	.

侦察兵向躺在他旁边的人挥了一拳。

[hɪz; ɪz][eɪm][wʌz; wəz][æz; əz] [truː] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] ,

His	aim	was	as	true	as	the	other	had	been	,
他的	目的	曾是	作为	真的	作为	这	其他	有	到过	,

他的目标和其他人一样准确。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['fɑːloʊd] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi]

and	the	spirit	of	the	savage	followed	that	of	his	companion	to	the	happy
和	这	精神	的	这	野蛮的	随后	那	的	他的	伴侣	到	这	快乐的

['hʌntɪŋ] - [graʊndz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [traɪb] .

hunting	-	grounds	of	his	tribe	.
打猎	-	理由	的	他的	部落	.

于是，野人的灵魂跟随他的同伴来到了他部落快乐的狩猎场。

[stɪl] [nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [stɜːrd] .

Still	not	one	of	the	warriors	stirred	.
仍然	不是	一	的	这	战士	搅拌	.

战士们依然纹丝不动。

['berid] [ɪn] [diːp] [sliːp] [ðeɪ] [leɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðer; ðər]['terəb(ə)l] ['enəmi] .

Buried	in	deep	sleep	they	lay	unconscious	of	the	presence	of	their	terrible	enemy	.
埋葬	在	深的	睡觉	他们	躺	无意识	的	这	在场	的	他们的	糟糕的	敌人	.

他们沉睡不醒，对可怕敌人的存在浑然不觉。

[ə'nʌðər] [bloʊ] [dɪ'sendɪd] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sævɪdʒ] [went] [ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ded]

Another	blow	descended	,	and	another	savage	went	the	way	of	his	dead
其他	吹	下降	,	和	其他	野蛮的	去	这	方式	的	他的	死的

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

又一击落下，又一个野蛮人步了他死去同伴的后尘。

[θriː] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [fɔːr] [stɪl] [leɪ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [feɪt] .

Three	had	fallen	,	while	the	remaining	four	still	lay	unconscious	of	their	fate	.
三	有	倒下	,	尽管	这	其余的	四	仍然	躺	无意识	的	他们的	命运	.

三人已经倒下，其余四人仍昏迷不醒，不知自己的命运。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [naɪf] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə][ɪts] ['dedli] [wɜːrk][ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['sævɪdʒ] [wʌz; wəz]

Once	more	the	knife	descended	to	its	deadly	work	and	another	savage	was
一次	更多的	这	刀	下降	到	它是	致命	工作	和	其他	野蛮的	曾是

['nʌmbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sleɪn] . -

numbered	with	the	slain	.	73
编号	和	这	被杀	.	-

刀刃再次落下，继续执行致命的任务，又一个野蛮人被杀。73

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][frʌm; frəm][sʌm; səm] [kɔːz] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] [braɪt] [fleɪm] [ʃɑːt] [ʌp] [frʌm; frəm]

At	that	moment	from	some	cause	or	another	,	a	bright	flame	shot	up	from
在	那	片刻	从	一些	原因	或者	其他	,	一个	明亮的	火焰	射击	向上	从

[ðə; ði] ['smaʊldərɪŋ] ['embərz] ,

the	smoldering	embers	,
这	闷烧	余烬	,

就在这时，不知何故，一道明亮的火焰从仍在冒烟的余烬中窜了出来。

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

illuminating	the	scene	about	it	.
启发性的	这	场景	关于	它	.

照亮周围的场景。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['sævidʒiz] ,

It	did	not	have	the	effect	of	awakening	the	surviving	savages	,
它	做过	不是	有	这	影响	的	唤醒	这	幸存	野蛮人	,

它并没有唤醒幸存的野蛮人。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪk'skleɪmd] , [ɪn] ['stɑːrtlɪŋ] [toʊnz] :

but	the	next	moment	a	voice	exclaimed	,	in	startling	tones	:
但	这	下一个	片刻	一个	嗓音	惊呼	,	在	令人震惊	音调	:

但就在这时，一个声音突然响起，语气异常尖锐：

“ [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] !

“	Jerusalem	and	the	Prophets	!
“	耶路撒冷	和	这	先知	!

“耶路撒冷和先知们！”

[wʌt] [ɪn]['neɪtər][ɪz]['goʊɪŋ][ɑːn] [hɪr] , [aɪ'd][laɪk][tuː; tə] [noʊ] !

What	in	nater	is	going	on	here	,	I'd	like	to	know	!
什么	在	纳特	是	去	在	这里	,	ID	喜欢	到	知道	!

这里到底发生了什么事？我很想知道！

” [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv]['pɛ.lɛg] ['pɑːkə] , [ænd; ənd][soʊ] [ʃrɪl] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ,

”	The	voice	was	that	of	Peleg	Parker	,	and	so	shrill	was	it	,
”	这	嗓音	曾是	那	的	佩莱格	帕克	,	和	所以	尖锐	曾是	它	,

“那是佩莱格·帕克的声音，而且声音非常尖锐。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['sævidʒiz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

that	it	brought	each	of	the	surviving	savages	to	his	feet	.
那	它	带来	每个	的	这	幸存	野蛮人	到	他的	脚	.

它让所有幸存的野蛮人都站了起来。

[ðə; ði] [skaʊt] [sɔː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] , [ænd; ənd] ['ɪnwərdli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	scout	saw	his	danger	,	and	inwardly	cursed	the	unlucky	tongue	of	the
这	侦察	锯	他的	危险	,	和	内心	被诅咒的	这	倒霉	舌头	的	这

['jæŋki] .

Yankee	.
扬基	.

侦察兵意识到自己身处险境，暗自咒骂那个北方佬那张倒霉的嘴。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] [hiː; hi] [sprʌŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['wɔːriər] [ænd; ənd]

But	with	the	rapidity	of	lightning	he	sprung	upon	the	nearest	warrior	and
但	和	这	快速	的	闪电	他	弹簧	之上	这	最近的	战士	和

[plʌndʒd] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

plunged	his	knife	into	his	heart	.
暴跌	他的	刀	进入	他的	心	.

但他以闪电般的速度扑向最近的战士，将匕首刺入了他的心脏。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [fel] ['bækwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪf] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

With	a	howl	the	Indian	fell	backward	to	the	earth	,	with	the	knife	still	in	the
和	一个	嗥	这	印度	跌倒	落后	到	这	地球	,	和	这	刀	仍然	在	这

[wuːnd] ,

wound	,
伤口	,

印第安人嚎叫一声，向后倒在地上，刀子还插在伤口里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd][nɑːt] [sper] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	scout	could	not	spare	the	time	to	withdraw	it	.
为了	这	侦察	可以	不是	空闲的	这	时间	到	提取	它	.

因为侦察兵没有时间把它取回来。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] ['tɑːməhɔːk] ['hwisld] [pæst][hɪz; ɪz] [hed] ,

The	next	instant	a	tomahawk	whistled	past	his	head	,
这	下一个	立即的	一个	钺	吹口哨	过去的	他的	头	,

下一刻，一把战斧呼啸着从他头顶掠过。

[soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [greɪzd] [ðə; ði] [skɪn] , [bʌt; bət] [left] [hɪm; ɪm]

so	close	that	it	seemed	as	though	it	had	grazed	the	skin	,	but	left	him
所以	关闭	那	它	似乎	作为	尽管	它	有	放牧	这	皮肤	,	但	左边	他

[ʌn'hɑːrmd] .

unharmed	.
毫发无损	.

距离如此之近，仿佛只是擦过皮肤，但却没有伤到他。

[kwɪk] [æz; əz] [θɔːt] [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði]

Quick	as	thought	he	brought	his	rifle	to	his	shoulder	and	pulled	the
快的	作为	想法	他	带来	他的	步枪	到	他的	肩膀	和	拉	这

['trɪgər] .

trigger	.
扳机	.

他动作之快，仿佛举起步枪抵在肩上，扣动了扳机。

[kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [eɪm] [hæd; həd] [bɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ] [truː] [wʌn] ,

Quick	as	his	aim	had	been	,	it	proved	a	true	one	,
快的	作为	他的	目的	有	到过	,	它	已证实	一个	真的	一	,

他的瞄准速度很快，而且事实证明这是一次精准的射击。

[ænd; ənd][ðə; ði] [red] - [skɪn] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] [θruː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

and	the	red	-	skin	fell	with	a	bullet	through	his	brain	.
和	这	红色的	-	皮肤	跌倒	和	一个	子弹	通过	他的	脑	.

红皮肤的他头部中弹倒地。

[wʌn] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][wʌz; wəz] [left] ,

One	only	of	the	seven	was	left	,
一	仅有的	的	这	七	曾是	左边	,

七个人中只剩下一个了。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

but	at	a	glance	he	had	taken	in	the	fate	of	his	comrades	,
但	在	一个	瞥一眼	他	有	已采取	在	这	命运	的	他的	同志们	,

但他只消一眼就看到了战友们的命运。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [dɪd]

and	as	if	struck	with	horror	and	the	certainty	of	his	own	death	did
和	作为	如果	击	和	恐怖	和	这	肯定	的	他的	自己的	死亡	做过

[hiː; hi] [steɪ] [tuː; tə][duː]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['terəb(ə)l] [deθ] - ['diːlər] ,

he	stay	to	do	battle	with	the	terrible	Death	-	Dealer	,
他	停留	到	做	战斗	和	这	糟糕的	死亡	-	经销商	,

仿佛被恐惧和死亡的预感击垮，他留下来与可怕的死神展开搏斗。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

he	turned	and	fled	.
他	转向	和	逃亡	.

他转身逃走了。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm'self]

A	shout	of	exultation	broke	from	the	lips	of	the	scout	as	he	saw	himself
一个	喊	的	大喜	打破	从	这	嘴唇	的	这	侦察	作为	他	锯	他自己

[ðʌs] ['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,

thus	master	of	the	field	,
因此	掌握	的	这	场地	,

看到自己如此掌控战场，侦察兵不禁发出了一声欢呼。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ekəud] [ɪn][glæd][toʊnz] [baɪ][ðə; ði] ['kæptivz] ,

and	it	was	echoed	in	glad	tones	by	the	captives	,
和	它	曾是	回声	在	高兴的	音调	经过	这	俘虏	,

俘虏们也欣喜地附和道。

[huː] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [dɪ'lɪvərəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi]

who	were	thus	assured	of	their	deliverance	from	the	hands	of	their	enemies
WHO	是	因此	保证	的	他们的	解救	从	这	双手	的	他们的	敌人

.

:

.

他们因此确信自己能够从敌人手中获救。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðə; ði] [muːn] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɪzn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ,

At	this	moment	the	moon	which	had	risen	some	time	before	,
在	这	片刻	这	月亮	哪个	有	升起	一些	时间	前	,

此刻，那轮月亮已经升起一段时间了。

[naʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['sɪlvər] [laɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ˌoʊvər'hed]

now	managed	to	throw	a	flood	of	silver	light	down	through	the	branches	overhead
现在	管理	到	扔	一个	洪水	的	银	光	向下	通过	这	分支	开销

,

,

,

现在，一道银光透过头顶的树枝倾泻而下。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [skaʊt] [stʊd] [wʌz; wəz] ['brɪliəntli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ,

so	that	the	spot	where	the	scout	stood	was	brilliantly	illuminated	,
所以	那	这	点	在哪里	这	侦察	站立	曾是	精彩	照明	,

因此，侦察兵站立的地方被照得非常明亮。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi]

and	they	were	able	to	recognize	him	and	to	see	the	work	he
和	他们	是	有能力的	到	认出	他	和	到	看	这	工作	他

[hæd; həd] [pər'fɔːrmd] .

had	performed	.
有	执行	.

他们认出了他，也看到了他所做的工作。

" [θæŋk] ['hev(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [skaʊt] !

"	Thank	Heaven	,	it	is	the	scout	!
"	感谢	天堂	,	它	是	这	侦察	!

“感谢老天，是侦察兵！”

" [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] , [æz; əz][hiː; hi] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [stʊd] ,

"	cried	Mrs	.	Wilson	,	as	he	advanced	toward	the	spot	where	they	stood	,
"	哭	太太	.	威尔逊	,	作为	他	先进的	朝向	这	点	在哪里	他们	站立	,

“威尔逊太太喊道，他朝他们站立的地方走去。”

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'ʃʊrd] [hɪm'self] [ðæt] [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['sævɪdʒ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] them74

after	he	had	assured	himself	that	the	fleeing	savage	meant	to	make	them74
后	他	有	保证	他自己	那	这	逃离	野蛮的	意思是	到	制作	them74

在他确信逃跑的野蛮人打算让他们74之后

['fɜːrðər] ['trʌb(ə)l] .

further	trouble	.
更远	麻烦	.

又添麻烦了。

" [oʊ] , [ɪf] [ruːθ] [wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [naʊ] , [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

"	Oh	,	if	Ruth	was	only	with	us	now	,	how	happy	I	should	be	.
"	哦	,	如果	露丝	曾是	仅有的	和	我们	现在	,	如何	快乐的	我	应该	是	.

“哦，如果露丝现在和我们在一起，我该有多高兴啊。”

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉！

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [siː] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrld] . "

I	fear	that	I	shall	never	see	her	more	in	this	world	.	"
我	害怕	那	我	将	绝不	看	她	更多的	在	这	世界	.	"

我恐怕此生再也见不到她了。

" [ænd; ənd][aɪ] [ges] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ]['oʊnli][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] ,

"	And	I	guess	you	will	if	you	only	live	long	enough	,	"	said	the	scout	,
"	和	我	猜测	你	将要	如果	你	仅有的	居住	长的	足够的	,	"	说	这	侦察	,

“我想，只要你活得足够久，你就会明白的，”侦察兵说道。

[æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][kɔːrdz][ænd; ənd][set][hɜːr; hər] [friː] .

as	he	cut	the	cords	and	set	her	free	.
作为	他	切	这	绳索	和	放	她	自由的	.

他剪断了绳索，让她重获自由。

" [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][gæl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [ə'fɔːr] [aɪm] [tuː] [deɪz]

"	I'll	have	the	gal	out	of	the	clutches	of	Rushing	Water	afore	I'm	two	days
"	患病的	有	这	女孩	出去	的	这	离合器	的	冲刺	水	之前	我是	二	天

['oʊldər] ,

older	,
老	,

“我会在两天之内把那姑娘从奔流之水的魔爪中解救出来。”

[ɔːr] [els] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər][goʊ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [red] - [skɪn] . ”
or else I shall never go for another red - skin . ”
或者 别的 我 将 绝不 去 为了 其他 红色的 - 皮肤 . ”

否则我以后再也不会碰红皮肤的人了。

“ [gɑːd][grænt] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] ！ ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['perənts] [ænd; ənd] [ned] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] .
“ God grant that you may ! ” exclaimed the parents and Ned in a breath .
“ 上帝 授予 那 你 可能 ！ ” 惊呼 这 父母 和 内德 在 一个 气息 .

“愿上帝保佑你们！”父母和内德齐声喊道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [seɪ] [eɪ'menˌɑː'men][tuː; tə] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['jæŋki] .
“ And I say amen to that , ” said the Yankee .
“ 和 我 说 阿门 到 那 , ” 说 这 扬基 .

“我对此表示赞同，”那位洋基队球员说道。

“ [bʌt; bət] [lʊk] [hɪr] , ['mɪstər] , [dʒest] [kʌt] [ðiːz] - ['tɑːnl] [strɪŋz] , [wɪl] [jiː; ji] ?
“ But look here , mister , jest cut these ' tarnal strings , will ye ?
“ 但 看 这里 , 先生 , 笑话 切 这些 - 塔纳尔 字符串 , 将要 是的 ?

“但是，先生，请您剪断这些该死的弦，好吗？”

[ðeɪv] [naɪ] [ə'baʊt] [kʌt] ['ɪntuː][ðə; ði] [boʊn] , [aɪ][diː'ju] [bɪ'liːv] . ”
They've nigh about cut into the bone , I du believe . ”
他们有 夜 关于 切 进入 这 骨 , 我 杜 相信 . ”

我相信，他们几乎已经切到骨头里了。

“ [juː; jʊ] [sed] [eɪ'menˌɑː'men] [ə'fɔːr] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][dʒest] [naʊ] , ” ['mʌtəd] [ðə; ði] [skaʊt] ,
“ You said amen afore you ought to jest now , ” muttered the scout ,
“ 你 说 阿门 之前 你 应该 到 笑话 现在 , ” 低声说道 这 侦察 ,

“你之前说了‘阿门’，现在就该开玩笑了，”侦察兵嘟囔道。

[æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔːŋz] [ðæt] [baʊnd] [ned] .
as he paid his attention to the thongs that bound Ned .
作为 他 有薪酬的 他的 注意力 到 这 丁字裤 那 边界 内德 .

他注意到束缚着内德的皮绳。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] [ɔːt] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [get] [θruː] [ə'fɔːr] [juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt] .
“ You had ought to wait till you get through afore you call out .
“ 你 有 应该 到 等待 直到 你 得到 通过 之前 你 称呼 出去 .

“你应该等到通关后再喊叫。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['suːnər] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [spɔɪld] [ðə; ði] [hoʊl] . ”
If you had done it a minute sooner you would have spoiled the whole . ”
如果 你 有 完毕 它 一个 分钟 很快 你 会 有 被宠坏了 这 所有的 . ”

如果你早一分钟做这件事，就会毁了一切。

“ [dʒə'ruːsələm][ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔfits] , [huː] [kʊd; kəd] [help] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['pɛ.lɛg] .
“ Jerusalem and the Prophets , who could help it ? ” cried Peleg .
“ 耶路撒冷 和 这 先知 , WHO 可以 帮助 它 ? ” 哭 佩莱格 .

“耶路撒冷和先知们，谁能帮得了它？”佩莱格喊道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æz; əz] [kwɪk] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] ['siːɪŋ] ['seɪtn] [hɪm'self] [ðer; ðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] -
“ I should as quick have thought of seeing Satan himself there among the red -
“ 我 应该 作为 快的 有 想法 的 看到 撒但 他自己 那里 之中 这 红色的 -
[skɪnz] [æz; əz][juː; jʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
skins as you at that time .
皮肤 作为 你 在 那 时间 .

“当时我应该像你一样，立刻想到撒旦就在那群红皮肤人中间。”

[bʌt; bət][diː'ju] [kʌt] [ðiːz] - ['tɑːnl] [bɑːndz] , [wɪl] [jiː; ji] ?
But du cut these ' tarnal bonds , will ye ?
但 杜 切 这些 - 塔纳尔 债券 , 将要 是的 ?

但你们会斩断这些该死的枷锁吗?

[aɪm] ['maɪti] ['æŋkʃəs] - [baʊt] [maɪ] [pæk] [taː(r); taː(r), təː(r)] .
I'm mighty anxious ' bout my pack thar .
我是 强大的 焦虑的 - 回合 我的 盒 那里 .

我非常担心我的背包。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['vɑːrmɪnt] ['kærid] [ɔːf] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
I'm afraid the varmints carried off something that belonged to me . ”
我是 害怕的 这 害兽 携带 离开 某物 那 属于 到 我 . ”

恐怕那些小偷偷走了我的东西。

“ [aɪ] [ges] [taː(r); taː(r), təː(r)] ['dɪdnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv] - [ɪm] ['kæri] ['eni] [θɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪz] .
“ I guess thar didn't more than one of ' em carry any thing a great ways .
” 我 猜测 那里 没有 更多的 比 一 的 - 呃 携带 任何 事物 一个 伟大的 方式 .

“我猜他们当中应该没有一个人带着什么东西走很远的路吧。”

[bʌt; bət][aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [red] - [skɪnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] - ['skælpɪŋ] [jiː; ji] ,
But I do believe that if the red - skins were a - scalping ye ,
但 我 做 相信 那 如果 这 红色的 - 皮肤 是 一个 - 短线交易 是的 ,

但我相信，如果红皮人真的在剥你们的头皮，

[juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [jər] [pæk] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ;
you would want to save yer pack in some way ;
你 会 想 到 节省 你的 盒 在 一些 方式 ;

你肯定想方设法保住你的背包；

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɑːrnd] [saɪt] [mɔːr] ['preʃəs] [ðæn; ðən][jʊr; jər]['bɑːdi] .
and I guess it is a darned sight more precious than your body .
和 我 猜测 它 是 一个 该死的 视线 更多的 宝贵的 比 你的 身体 .

我想，这景象比你的身体更珍贵。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eint] , [ˌaɪ 'tiː] [eint] [wɜːrθ] [mʌtʃ] .
If it ain't , it ain't worth much .
如果 它 不是 , 它 不是 值得 很多 .

如果不是，那就没什么价值。

” [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [en'triːtiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jæŋki] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][læst][wʌn][hiː; hi] [friːd]
” Despite the entreaties of the Yankee , he was the last one he freed
” 尽管 这 恳求 的 这 扬基 , 他 曾是 这 最后的 一 他 自由
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bɑːndz] ,
from his bonds ,
从 他的 债券 ,

“尽管那个北方佬百般恳求，但他却是最后一个被解救的人。”

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [lɪmz] [æt; ət] ['lɪbərti] [ðæn; ðən][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf][æt; ət][wʌns]
and no sooner were his limbs at liberty than he started off at once
和 不 很快 是 他的 四肢 在 自由 比 他 开始 离开 在 一次
[fɔːr; fər][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [pæk] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ,
for the spot where the pack was lying ,
为了 这 点 在哪里 这 盒 曾是 说谎 ,

他四肢刚一解放，就立刻朝着狼群躺着的地方跑去。

[soʊ] ['iːgər] [wʌz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] [ˌðer'frʌm] .
so eager was he to be assured that nothing had been taken therefrom .
所以 渴望的 曾是 他 到 是 保证 那 没有什么 有 到过 已采取 由此 .

他非常渴望确认自己没有丢失任何东西。

[ðer; ðər] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] [wel] ,
There couldn't have been very well ,
那里 不能 有 到过 非常 出色地 ,

情况应该不太好，

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈsævidʒiz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn]

for	his	eyes	had	been	upon	the	savages	at	the	time	they	had	been
为了	他的	眼睛	有	到过	之上	这	野蛮人	在	这	时间	他们	有	到过

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər] ,

engaged	in	looking	it	over	,
已订婚的	在	寻找	它	超过	,

因为当时他的目光一直落在那些正在勘察地形的野蛮人身上。

[ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [luːz]

though	he	had	been	obliged	to	hold	his	tongue	for	fear	that	he	might	lose
尽管	他	有	到过	有义务	到	抓住	他的	舌头	为了	害怕	那	他	可能	失去

[hɪz; ɪz][skælp] .

his	scalp	.
他的	头皮	.

尽管他不得不保持沉默，以免丢掉性命。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptivz] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] [wʌz; wəz] [greɪt] ;

The	joy	of	the	captives	at	their	escape	was	great	;
这	喜悦	的	这	俘虏	在	他们的	逃脱	曾是	伟大的	;

俘虏们逃脱后欣喜若狂；

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər][sæd] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [ruːθ] ,

but	their	hearts	were	sad	when	they	thought	of	Ruth	,
但	他们的	心	是	伤心	什么时候	他们	想法	的	露丝	,

但每当他们想起露丝，心中就充满悲伤。

[huː] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈhɜːrid] [əˈlɔːŋ] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈsævɪdʒ] [ˈkæptər] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪz] [ʌv; əv] his75

who	was	being	hurried	along	by	her	savage	captor	toward	the	lodges	of	his75
WHO	曾是	存在	慌忙	沿着	经过	她	野蛮的	俘虏者	朝向	这	旅馆	的	his75

她被残暴的俘虏者匆匆押往他的75号营地。

[traɪb] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] .

tribe	,	even	if	by	this	time	they	had	not	already	arrived	there	.
部落	,	甚至	如果	经过	这	时间	他们	有	不是	已经	到达的	那里	.

即使此时他们还没有到达那里，这个部落也是如此。

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə][ðer; ðər][inˈkwaiəriz] ,

In	response	to	their	inquiries	,
在	回复	到	他们的	查询	,

针对他们的询问，

[ðə; ði] [skaʊt] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈməuʃənz] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

the	scout	told	them	of	his	motions	since	he	had	parted	with	them	,
这	侦察	讲述	他们	的	他的	运动	自从	他	有	分手了	和	他们	,

侦察兵将他离开后的行踪告诉了他们。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɔːlˈredi] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːdər] ,

which	are	already	known	to	the	reader	,
哪个	是	已经	已知	到	这	读者	,

这些都是读者已知的信息。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [diˈmɑːndid] [tuː; tə] [noʊ] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈwɔːtər] [hæd; həd]

and	then	he	demanded	to	know	why	it	was	that	Rushing	Water	had
和	然后	他	要求	到	知道	为什么	它	曾是	那	冲刺	水	有

[ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [ruːθ] .

separated	them	from	Ruth	.
分开	他们	从	露丝	.

然后他追问，为什么奔流的水把他们和露丝隔开了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðer; ðər] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] ;

In	a	few	words	they	told	him	of	their	surprise	and	capture	;
在	一个	很少	字	他们	讲述	他	的	他们的	惊喜	和	捕获	;

他们寥寥数语便向他讲述了他们的意外遭遇和被俘经历；

[ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ðæt] ['θretnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'vəːtid] [baɪ][ðə; ði]

of	the	death	that	threatened	them	,	and	how	it	was	averted	by	the
的	这	死亡	那	威胁	他们	,	和	如何	它	曾是	避免了	经过	这

['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [ruːθ] ,

promise	of	Ruth	,
承诺	的	露丝	,

他们曾面临死亡的威胁，但露丝的承诺使他们免于一死。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [pledʒ] [ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] .

and	also	of	the	pledge	the	chief	had	given	.
和	还	的	这	保证	这	首席	有	给定	.

以及酋长所作出的承诺。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [went] ['ɑːnwərd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ʌv; əv]

But	as	they	went	onward	toward	the	Indian	village	he	seemed	to	repent	of
但	作为	他们	去	向前	朝向	这	印度	村庄	他	似乎	到	悔改	的

[ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ,

the	promise	he	had	made	,
这	承诺	他	有	制成	,

但当他们继续向印第安村庄走去时，他似乎后悔了自己所做的承诺。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][goʊ] ['ðɪðər] .

and	at	last	determined	at	least	that	they	should	not	go	thither	.
和	在	最后的	决定	在	至少	那	他们	应该	不是	去	那里	.

最后他们至少决定不去那里。

['niːðər] [wʊd] [hiː; hi][set][ðem; ðəm][æt; ət] ['lɪbərti] , [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][tuː; tə]['reskjuː]

Neither	would	he	set	them	at	liberty	,	for	fear	that	they	might	try	to	rescue
两者都不	会	他	放	他们	在	自由	,	为了	害怕	那	他们	可能	尝试	到	救援

[ruːθ] .

Ruth	.
露丝	.

他也不肯释放他们，因为担心他们会试图营救露丝。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [gɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] ,

They	were	almost	sure	that	they	heard	him	give	orders	for	their	destruction	,
他们	是	几乎	当然	那	他们	听到	他	给	订单	为了	他们的	破坏	,

他们几乎可以肯定，他们听到了他下令要消灭他们。

[ænd; ənd] [ðen] [ruːθ] [wʌz; wəz][tɔːrn][frʌm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv]

and	then	Ruth	was	torn	from	them	,	and	they	went	their	respective
和	然后	露丝	曾是	撕裂	从	他们	,	和	他们	去	他们的	各自

[weɪz] .

ways	.
方式	.

然后露丝被迫离开他们，他们各自走上了不同的道路。

[hoʊp] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [ðeɪ] [hæd; həd] [nʌn] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ʌn'eɪdɪd] ,

Hope	of	escape	they	had	none	,	for	they	thought	that	unaided	,
希望	的	逃脱	他们	有	没有任何	,	为了	他们	想法	那	未受帮助	,

他们没有逃脱的希望，因为他们认为，如果没有帮助，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['paʊərləs] [tuː; tə] [ə'fɔːrd] [ðem; ðəm] [ə'sɪstəns] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]

he	would	be	powerless	to	afford	them	assistance	,	even	if	he	had	escaped
他	会	是	无力	到	买得起	他们	协助	,	甚至	如果	他	有	逃脱

,

,
,

即使他逃脱了，他也无力向他们提供援助。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][baɪ][noʊ] [miːnz] [ʃʊr] [ʌv; əv] .

which	they	were	by	no	means	sure	of	.
哪个	他们	是	经过	不	方法	当然	的	.

但他们对此并无十足把握。

[eɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪk'spekt][ɪn][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

Aid	they	could	expect	in	no	other	way	,	as	they	could	do	nothing	of	themselves	,
援助	他们	可以	预计	在	不	其他	方式	,	作为	他们	可以	做	没有什么	的	他们自己	,

他们别无选择，只能指望得到援助，因为他们自己什么也做不了。

[ænd; ənd][hoʊp][hæd; həd] [wel] - [naɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðem; ðəm] .

and	hope	had	well	-	nigh	deserted	them	.
和	希望	有	出色地	-	夜	荒凉的	他们	.

希望几乎已经离他们而去。

[waɪl] [ðiːz] ['sevrəl] [nə'reɪʃnz] [hæd; həd] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] ['jæŋki] [hæd; həd] ['kerfəli]

While	these	several	narrations	had	been	going	on	the	Yankee	had	carefully
尽管	这些	一些	叙述	有	到过	去	在	这	扬基	有	小心

[ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] [pæk] ,

examined	his	pack	,
检查	他的	盒	,

在这些叙述进行的同时，那个美国佬仔细地检查了他的背包。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	now	,	with	it	upon	his	arm	,	he	approached	the	spot	where	they	were
和	现在	,	和	它	之上	他的	手臂	,	他	接近	这	点	在哪里	他们	是

['stændɪŋ] .

standing	.
常设	.

于是，他把那东西挎在胳膊上，朝他们站着的地方走去。

“ [ðə; ði] [dɑːrnd] [snɪps] ['dɪdnt] [get] ['eni] [θɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	darned	snips	didn't	get	any	thing	,	”	he	said	.
“	这	该死的	剪报	没有	得到	任何	事物	,	”	他	说	.

“那该死的剪刀什么也没剪下来，”他说。

“ [aɪ] - [spɛktəd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['ruːɪnd] [wen] [aɪ] [siː] - [ɪm] [ə'faʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	'	spected	nothing	but	what	I	was	ruined	when	I	see	'	em	afoul	of	it	.
“	我	-	受监视	没有什么	但	什么	我	曾是	毁坏	什么时候	我	看	-	呃	犯规	的	它	.

“我原本什么都没预料到，但当我看到他们犯错时，我彻底崩溃了。”

[aɪm] ['maɪti] [glæd] [ðeɪv] [gɔːn] ['ʌndər] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] ['med(ə)l] [wɪð; wɪθ]

I'm	mighty	glad	they've	gone	under	for	they	had	no	business	to	meddle	with
我是	强大的	高兴的	他们有	已消失	在下面	为了	他们	有	不	商业	到	插手	和

[wʌt] ['dɪdnt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] - [ɪm] . ”

what	didn't	belong	to	'	em	.	”
什么	没有	属于	到	-	呃	.	”

我非常高兴他们倒闭了，因为他们根本不应该插手不属于他们的东西。

“ [aɪm][glæd][fɔːr; fər][jʊr; jər] [seɪk] , ” [sed] [ned] , ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət][nɑːt] [sək'siːdɪŋ] ,

“	I'm	glad	for	your	sake	,	”	said	Ned	,	trying	,	but	not	succeeding	,
“	我是	高兴的	为了	你的	清酒	,	”	说	内德	,	尝试	,	但	不是	成功	,

“我真为你高兴，”内德说道，他试图开口，但没能成功。

[ɪn] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][skɔːrn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [maɪt] [rɪ'viːl]

in	restraining	the	look	of	scorn	upon	his	face	,	which	the	moonlight	might	reveal
在	限制	这	看	的	轻蔑	之上	他的	脸	,	哪个	这	月光	可能	揭示

[tuː; tə][ðə; ði] ['jæŋki] .

to	the	Yankee	.
到	这	扬基	.

他强忍着脸上不露的轻蔑神色，以免月光让那个北方佬看得一清二楚。

“ [aɪm][glæd] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,
“ I'm glad it's all right ,
“ 我是 高兴的 它是 全部 正确的 ,

“我很高兴一切都好。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [mɔːr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ʌv; əv][jʊr; jər][laɪf] ,
for you seem to think more of it than you do of your life ,
为了 你 似乎 到 思考 更多的 的 它 比 你 做 的 你的 生活 ,

你似乎更看重它，而不是你的生活。

[ɔːr][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es][pʊt] [tə'geðər] . ”
or all of us put together . ”
或者 全部 的 我们 放 一起 . ”

或者我们所有人加起来。”

“ ['wɔl] , [aɪ][kɑːnt] [seɪ][bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][duː] .
“ Wal , I can't say but what I do .
“ 沃尔 , 我 不能 说 但 什么 我 做 .

“沃尔，我不能说我做了什么。”

[ɪn][ðer; ðər][ɪz] ['evri] [dɑːrnd] [sent][aɪm] [wɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,
In there is every darned cent I'm worth in the world ,
在 那里 是 每一个 该死的 中心 我是 值得 在 这 世界 ,

我在这世上所有的身家都在里面。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['rɑːki] [fɑːrm][ɪn] [nuː] ['hæmpʃə] .
unless it is my part of the old rocky farm in New Hampshire .
除非 它 是 我的 部分 的 这 老的 岩石 农场 在 新的 汉普郡 .

除非那是我在新罕布什尔州那片古老的岩石农场的一部分。

[θɑːrz] [ə'baʊt][ə; eɪ] hundred76
Thar's about a hundred76
塔尔的 关于 一个 hundred76

大约有10076个

['eikəs][ʌv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][oʊld][foʊks][drɑːp][ɔːf] ,
acres of that , but when the old folks drop off ,
英亩 的 那 , 但 什么时候 这 老的 各位 降低 离开 ,

那里有好几英亩地，但当老人们都去世后，

[ɪts] [gɑːt][tuː; tə][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [ˌθɜːr'tiːn] [ʌv; əv][juː 'es] .
it's got to be divided between thirteen of us .
它是 得到 到 是 分割 之间 十三 的 我们 .

它必须由我们十三个人分。

[θɑːrz] ['stiːvən] , ['sɑːləmən] , ['dænjəl] , ['dʒɔʃwə] — ”
Thar's Stephen , Solomon , Daniel , Joshua — ”
塔尔的 史蒂芬 , 所罗门 , 丹尼尔 , 约书亚 — ”

他的斯蒂芬、所罗门、但以理、约书亚——”

“ [dəunt][goʊ] ['eni] ['fɜːrðər] !
“ Don't go any further !
“ 不 去 任何 更远 !

“不要再往前走了！”

” [kraɪd] [ned] .
” cried Ned .
” 哭 内德 .

“内德喊道。”

“ [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [pæk] .
“ I don't wonder you want to keep your pack .
“ 我 不 想知道 你 想 到 保持 你的 盒 .

“难怪你想保留你的背包。”

[stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,

Stick	**to**	**it**	**as**	**long**	**as**	**you**	**live**	**,**
戳	到	它	作为	长的	作为	你	居住	,

终生坚持下去。

[ænd; ənd][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ðɪ] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] .

and	**I**	**hope**	**it**	**will**	**be**	**the**	**making**	**of**	**your**	**fortune**	**.**
和	我	希望	它	将要	是	这	制作	的	你的	财富	.

我希望这能让你发家致富。

[bʌt; bət] [naʊ] , [dɪk] , [wʌt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ?

But	**now**	**,**	**Dick**	**,**	**what**	**is**	**to**	**be**	**done**	**?**
但	现在	,	迪克	,	什么	是	到	是	完毕	?

但是现在，迪克，该怎么办呢?

[wɪə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] [hɪr] .

We're	**wasting**	**time**	**here**	**.**
是	浪费	时间	这里	.

我们在这里浪费时间。

[aɪm] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][wɜːrk] . ”

I'm	**anxious**	**to**	**be**	**at**	**work**	**.**	**”**
我是	焦虑的	到	是	在	工作	.	”

我迫不及待地想去上班。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [ɪk'skleɪmd] ['pɛ.lɛg] .

“	**So**	**am**	**I**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Peleg**	**.**
“	所以	是	我	,	”	惊呼	佩莱格	.

“我也是，”佩莱格惊呼道。

“ [aɪm] ['luːzɪŋ] [mə'rɛn] [ə; eɪ]['dɑːlər][ə; eɪ] [deɪ] .

“	**I'm**	**losing**	**more'n**	**a**	**dollar**	**a**	**day**	**.**
“	我是	输	更多	一个	美元	一个	天	.

“我每天损失超过一美元。”

[taː(r); taː(r), tə(r)] [eɪnt] ['eni] [treɪd] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv][jiː; ji] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [aɪ][get] [bæk]

Thar	**ain't**	**any**	**trade**	**in**	**any**	**of**	**ye**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**be**	**glad**	**when**	**I**	**get**	**back**
塔尔	不是	任何	贸易	在	任何	的	是的	,	和	我	将	是	高兴的	什么时候	我	得到	后退

,

,

,

你们这些人里没有一个能做生意的，我真希望快点回去。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][biː; bi] ['ɜːrnɪŋ] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['peni] .

so	**that**	**I**	**can**	**be**	**earning**	**an**	**honest**	**penny**	**.**
所以	那	我	能	是	收入	一个	诚实的	一分钱	.

这样我就可以挣到一分钱了。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['greɪʃəs] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] ['smɪθs] ['set(ə)lmənt] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] . ”

I	**wish**	**to**	**gracious**	**that**	**I**	**was**	**in**	**Smith's**	**Settlement**	**this**	**very**	**minute**	**.**	**”**
我	希望	到	亲切	那	我	曾是	在	史密斯	沉降	这	非常	分钟	.	”

我真希望此刻我能身处史密斯定居点。

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [skaʊt] , ['æŋgrəli] ,

“	**So**	**do**	**I**	**,**	**”**	**cried**	**the**	**scout**	**,**	**angrily**	**,**
“	所以	做	我	,	”	哭	这	侦察	,	愤怒地	,

“我也是！”侦察兵愤怒地喊道。

“ [ɔːr] ['eniwer] [els] [wer] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hɪr] [ðæt] [tʌŋ] [ʌv; əv] [jɔːrz] [-] .

“	**or**	**anywhere**	**else**	**where**	**I**	**should**	**never**	**hear**	**that**	**tongue**	**of**	**yours**	**ag'in**	**.**
“	或者	任何地方	别的	在哪里	我	应该	绝不	听到	那	舌头	的	你的	再次	.

“或者任何我再也不想听到你那张臭嘴的地方。”

[wəʊnt] [juː; jʊ][traɪ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [fɔːr; fər] [faɪv] ['mɪnɪts] ?

Won't	**you**	**try**	**if**	**you**	**can**	**,**	**and**	**keep**	**it**	**still**	**for**	**five**	**minutes**	**?**
惯于	你	尝试	如果	你	能	,	和	保持	它	仍然	为了	五	分钟	?

如果可以的话，请试着保持静止五分钟好吗?

" ['pɛ.lɛg] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['saɪlənt] .

"	**Peleg**	**gave**	**a**	**low**	**whistle**	**and**	**was**	**silent**	**.**
"	佩莱格	给予	一个	低的	哨	和	曾是	沉默的	.

佩莱格低声吹了一声口哨，然后沉默了。

“ [jes] , [ned] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .

“	**Yes**	**,**	**Ned**	**,**	**you**	**are**	**right**	**,**	**"**	**said**	**the**	**scout**	**.**
"	是的	,	内德	,	你	是	正确的	,	"	说	这	侦察	.

“是的，内德，你说得对，”侦察兵说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['luːzɪŋ] [taɪm] [hɪr] .

“	**We**	**are**	**losing**	**time**	**here**	**.**
"	我们	是	输	时间	这里	.

“我们在这里浪费时间。”

[wiːv] [gɑːt] [naʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪl] ,

We've	**got**	**now**	**to**	**find**	**the**	**other**	**trail**	**,**
我们已经	得到	现在	到	寻找	这	其他	踪迹	,

我们现在得找到另一条路。

[ænd; ənd][duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [get] [ðə; ði][gæl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .

and	**do**	**our**	**best**	**to**	**get**	**the**	**gal**	**out**	**of**	**the**	**clutches**	**of**	**Rushing**	**Water**	**.**
和	做	我们的	最好的	到	得到	这	女孩	出去	的	这	离合器	的	冲刺	水	.

我们会尽全力把这姑娘从奔流之水的魔爪中解救出来。

[aɪ] - [spekt] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] ['tɪklɪʃ] [dʒɑːb][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,

I	**'**	**specs**	**we've**	**got**	**a**	**ticklish**	**job**	**to**	**do**	**it**	**,**
我	-	眼镜	我们已经	得到	一个	痒痒的	工作	到	做	它	,

我觉得我们要做一件棘手的事情。

- ['speʃəli] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'fɔːr] [wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] - [ɪm] .

'	**specially**	**if**	**he**	**gets**	**her**	**to**	**the**	**village**	**afore**	**we**	**come**	**up**	**with**	**'**	**em**	**.**
-	特别	如果	他	获得	她	到	这	村庄	之前	我们	来	向上	和	-	呃	.

“尤其是如果他能在我们找到他们之前把她送到村子里的话。”

[bʌt; bət] [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːr][ðə; ði][foʊks][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ['ʃænt] [siː] ['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] [-] . "

But	**we'll**	**do**	**it**	**,**	**or**	**the**	**folks**	**on**	**the**	**river**	**sha'n't**	**see**	**our**	**faces**	**ag'in**	**.**	**"**
但	出色地	做	它	,	或者	这	各位	在	这	河	不会	看	我们的	面孔	再次	.	"

但我们会这么做，否则河边的人们就再也见不到我们了。”

“ [aɪ] [hoʊp] [wiː; wi] [meɪ] , " [sed] [sæm] ['wɪlsn] .

“	**I**	**hope**	**we**	**may**	**,**	**"**	**said**	**Sam**	**Wilson**	**.**
"	我	希望	我们	可能	,	"	说	山姆	威尔逊	.

“我希望我们能做到，”萨姆·威尔逊说道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [wiːv] [gɑːt][noʊ] ['iːzi] [tæsk] [bɪ'fɔːr] [ˌjuː 'es] .

“	**But**	**I**	**know**	**that**	**we've**	**got**	**no**	**easy**	**task**	**before**	**us**	**.**
"	但	我	知道	那	我们已经	得到	不	简单的	任务	前	我们	.

但我知道我们面前的任务并不轻松。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [naʊ] ,

If	**she**	**was**	**only**	**with**	**us**	**now**	**,**
如果	她	曾是	仅有的	和	我们	现在	,

如果她现在能和我们在一起就好了。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] . "

there	**is**	**nothing**	**in**	**the**	**world**	**that**	**I**	**would**	**not**	**give**	**.**	**"**
那里	是	没有什么	在	这	世界	那	我	会	不是	给	.	"

世界上没有什么东西是我不想付出的。

“ [ɔːr][aɪ] , ” [sed] [ned] .
“ Or I , ” said Ned .
“ 或者 我 , ” 说 内德 .

“或者我，”内德说。

“ [bʌt; bət] ['wɪʃɪŋ] [wəʊnt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] , ” [sed] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ But wishing won't bring her here , ” said the scout .
“ 但 祝 惯于 带来 她 这里 , ” 说 这 侦察 .

“但光许愿是无法把她带到这里来的，”侦察员说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [strɔːŋ] [bloʊz] [laɪk] [ðem; ðəm] [aɪv] [gɪv] [tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜːr; hər] ,
“ It will take strong blows like them I've give to - night to fetch her ,
“ 它 将要 拿 强的 打击 喜欢 他们 我已经 给 到 - 夜晚 到 拿来 她 ,

“只有像我今晚这样重击她，才能把她弄回来。”

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] ['wʌndər] [ɪf] [æz; əz] ['meni] [mɔːr] [red] - [skɪnz] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] [æz; əz]
and I wouldn't wonder if as many more red - skins had to go under as
和 我 不会 想知道 如果 作为 许多 更多的 红色的 - 皮肤 有 到 去 在下面 作为
[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər] .
you can see stretched out there .
你 能 看 拉伸 出去 那里 .

如果像你看到的那些躺在那里的红皮人一样多的人被淹没，我也不会感到惊讶。

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [hæz; həz] [set] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [gæl] , [ænd; ənd] ['hiːl] [kiːp] [hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi]
Rushing Water has set his mind upon the gal , and he'll keep her if he
冲刺 水 有 放 他的 头脑 之上 这 女孩 , 和 地狱 保持 她 如果 他
[kæn; kən] .
can .
能 .

奔流之水已经认定了那个姑娘，如果可以，他一定要把她留下来。

[bʌt; bət] ['hiːl] [faɪnd] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [aɪ] [mɪs] [maɪ] [ges] .
But he'll find trouble in doing it or I miss my guess .
但 地狱 寻找 麻烦 在 正在做 它 或者 我 错过 我的 猜测 .

但他做这件事会遇到麻烦，或者我会猜错。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [gæl] , [tuː] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] .
But there's danger to the gal , too , that she don't know of .
但 有 危险 到 这 女孩 , 也 , 那 她 不 知道 的 .

但这个女孩也面临着她自己并不知道的危险。

[ðæt] [red] [gæl] , [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ,
That red gal , who has a claim on him ,
那 红色的 女孩 , WHO 有 一个 宣称 在 他 ,

那个红头发的姑娘，对他有所有权，

[wɪl] [duː] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] .
will do all she can to get her out of the way .
将要 做 全部 她 能 到 得到 她 出去 的 这 方式 .

她会尽一切努力把她赶走。

” ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] ['ʃʌdəd] , [ænd; ənd] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [griːf] [ænd; ənd] [ə'lɑːrm] , [æt; ət] [ðiːz]
” Mrs . Wilson shuddered , and uttered a cry of grief and alarm , at these
” 太太 . 威尔逊 颤抖 , 和 说出 一个 哭 的 悲伤 和 警报 , 在 这些
[wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] .
words of the scout .
字 的 这 侦察 .

听到侦察兵的这些话，威尔逊太太浑身一颤，发出了一声悲痛和惊恐的叫喊。

[ɪn][ðə; ði] ['hɜːri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][læst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn]

In	the	hurry	and	excitement	of	the	last	twenty	-	four	hours	she	had	forgotten
在	这	匆忙	和	激动	的	这	最后的	二十	-	四	小时	她	有	被遗忘的

this77

this77

this77

在过去二十四小时的匆忙和兴奋中，她忘记了这件事。77

['deɪndʒər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd]['spoʊkən] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [wɔːrnd] [ðem; ðəm]

danger	of	which	the	scout	had	spoken	,	when	he	had	first	warned	them
危险	的	哪个	这	侦察	有	说	,	什么时候	他	有	第一的	警告	他们

[ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] .

of	their	danger	.
的	他们的	危险	.

侦察兵第一次警告他们时，就提到了这种危险。

[tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] [ðɪs] [ðeɪ] [mʌst; məst]['reskjuː][hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['entər][ðə; ði]

To	save	her	from	this	they	must	rescue	her	before	she	should	enter	the
到	节省	她	从	这	他们	必须	救援	她	前	她	应该	进入	这

[lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

lodge	of	the	chief	.
小屋	的	这	首席	.

为了救她脱离险境，他们必须在她进入酋长的住所之前救出她。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prə'poʊz] [tuː; tə][duː] [naʊ] ? ” [æskt] [sæm] ['wɪlsn] , ['æŋkʃəsli] .

“	What	do	you	propose	to	do	now	?	”	asked	Sam	Wilson	,	anxiously	.
“	什么	做	你	提出	到	做	现在	?	”	问	山姆	威尔逊	,	焦虑地	.

“你现在打算怎么办？”萨姆·威尔逊焦急地问道。

“ [stɑːrt] [ɔːf] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [hɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [treɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

“	Start	off	at	once	,	and	hit	the	other	trail	as	soon	as	we	can	.
“	开始	离开	在	一次	,	和	打	这	其他	踪迹	作为	很快	作为	我们	能	.

“立刻出发，尽快走另一条路。”

[bʌt; bət][aɪm] ['maɪti] - [freɪd] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	I'm	mighty	'	fraid	that	we	shall	miss	it	,
但	我是	强大的	-	害怕	那	我们	将	错过	它	,

但我非常担心我们会错过它。

[wɪð; wɪθ]['oʊnli][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

with	only	the	moonlight	to	show	it	to	us	.
和	仅有的	这	月光	到	展示	它	到	我们	.

只有月光才能把它映照出来。

[ɪf] [wiː; wi][duː] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tɪl] ['deɪlaɪt] ,

If	we	do	,	nothing	can	be	done	till	daylight	,
如果	我们	做	,	没有什么	能	是	完毕	直到	日光	,

如果我们这样做，那么在天亮之前什么都做不了。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . ”

and	by	that	time	they	will	have	got	to	the	village	.	”
和	经过	那	时间	他们	将要	有	得到	到	这	村庄	.	”

到那时，他们应该已经到达村子了。

“ [ðen] [let] [ˌjuː 'es][stɑːrt][æt; ət][wʌns] .

“	Then	let	us	start	at	once	.
“	然后	让	我们	开始	在	一次	.

“那我们就马上开始吧。”

['evri] ['moʊmənt][wiː; wi]['lɪŋgər] [hɪr] [meɪks] [ðə; ði] [ɑːdz] ['greɪtər] [ə'genst] [ˌjuː 'es] . ”

Every	moment	we	linger	here	makes	the	odds	greater	against	us	.	”
每一个	片刻	我们	萦绕	这里	制作	这	赔率	更大的	反对	我们	.	”

我们在这里停留的每一刻，都使我们处于更不利的境地。

“ [aɪm] ['redi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ I'm ready , ” replied the scout .
“ 我是 准备好 , ” 回复 这 侦察 .

“我准备好了，”侦察兵回答道。

“ [aɪ] [wɪʃ] , ['mɑːm] , [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,
“ I wish , marm , that you were safe at the settlement ,
“ 我 希望 , 玛姆 , 那 你 是 安全的 在 这 沉降 ,

“夫人，我希望您在安置点平安无事。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [eint] [ænd; ənd][soʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː 'es] .
but you ain't and so will have to go with us .
但 你 不是 和 所以 将要 有 到 去 和 我们 .

但你不是，所以你得跟我们走。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [duː]['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jiː; ji] .
But we will do our best to take care of ye .
但 我们 将要 做 我们的 最好的 到 拿 关心 的 是的 .

但我们会尽全力照顾你们。

[ɪf] [ðə; ði] [wʊdz] [-] [fʊl] [ʌv; əv]['sævidʒiz][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['pedlər] [maɪt] [traɪ][ænd; ənd][get]
If the woods wa'n't full of savages you and the peddler might try and get
如果 这 树林 想 满的 的 野蛮人 你 和 这 小贩 可能 尝试 和 得到
[taː(r); taː(r), təː(r)] ,
thar ,
那里 ,

如果树林里没有野蛮人，你和那个小贩或许可以试着去那里。

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [fɔːr; fər][jiː; ji][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] . ”
but I'm afraid for ye to try it . ”
但 我是 害怕的 为了 是的 到 尝试 它 . ”

但我担心你们尝试之后会后悔。

“ [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['jæŋki] .
“ So am I , ” said the Yankee .
“ 所以 是 我 , ” 说 这 扬基 .

“我也是，”那位洋基队球员说道。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['luːzɪŋ] ['mʌni] ['evri] [step] [aɪ] ['fɑːloʊ] [jiː; ji] [raʊnd] .
“ But I'm losing money every step I follow ye round .
“ 但 我是 输 钱 每一个 步 我 跟随 是的 圆形的 .

“但我每跟着你一步都在赔钱。”

[ðɪs] - [er] [skreɪp] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌruːɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [ʃʊr] [æz; əz] ['priːtʃɪŋ] .
This ' ere scrape will be the ruination of me as sure as preaching .
这 - 埃雷 刮 将要 是 这 毁灭 的 我 作为 当然 作为 布道 .

这次的挫折将会像布道一样彻底毁了我。

” [ðə; ði] [skaʊt] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [breθ] , [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ,
” The scout muttered something beneath his breath , the burden of which was ,
” 这 侦察 低声说道 某物 下面 他的 气息 , 这 负担 的 哪个 曾是 ,
[ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,
that he hoped it would ,
那 他 希望 它 会 ,

侦察兵低声嘟囔了几句，话里的意思就是，他希望事情会好转。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][sæm] ['wɪlsn] [ænd; ənd] [sed] , [hæf] - ['hezəˌteɪtɪŋli] :
and then he turned to Sam Wilson and said , half - hesitatingly :
和 然后 他 转向 到 山姆 威尔逊 和 说 , 一半 - 犹豫地 :

然后他转向萨姆·威尔逊，半犹豫地说：

“ [aɪ][hæv; həv][hæf][ə; eɪ][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [liːv] [ruːθ] [tuː; tə] [ned] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,
“ I have half a mind that you leave Ruth to Ned and me ,
“ 我 有 一半 一个 头脑 那 你 离开 露丝 到 内德 和 我 ,

“我真希望你把露丝留给我和奈德。”

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ðɪ][best] [ʌv; əv][jʊr; jər] [weɪ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [waɪf] [ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] [hɪr] [tuː; tə]
and make the best of your way with your wife and this fellow here to
和 制作 这 最好的 的 你的 方式 和 你的 妻子 和 这 同伴 这里 到
[ðə; ðɪ] ['setlmənts] .
the settlements .
这 定居点 .

然后带着你的妻子和这位先生，好好前往定居点。

[ɪf] [juː; jʊ] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [lʊk] - [aʊt] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
If you kept a sharp look - out I think that you could do it ,
如果 你 保留 一个 锋利的 看 - 出去 我 思考 那 你 可以 做 它 ,

如果你时刻保持警惕，我想你能做到。

[ænd; ənd][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɔːl] [raʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][end] . ”
and perhaps it would be best all round in the end . ”
和 也许 它 会 是 最好的全部 圆形的 在 这 结尾 . ”

或许最终这对大家都有好处。”

“ [noʊ] ; [aɪ][kæn; kən][nɑːt][goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [liːv] [ruːθ] [ɪn][ðə; ðɪ][hændz][ʌv; əv] [ðiːz] [red] - [skɪnz] .
“ No ; I can not go back and leave Ruth in the hands of these red - skins .
“ 不 ; 我 能 不是 去 后退 和 离开 露丝 在 这 双手 的 这些 红色的 - 皮肤 .

“不，我不能回去把露丝留给这些红皮肤人。”

[aɪ][mʌst; məst][duː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə] [help] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .
I must do what I can to help to save her .
我 必须 做 什么 我 能 到 帮助 到 节省 她 .

我必须尽我所能去帮助救她。

[dəunt][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðɪs] .
Don't ask me to do this .
不 问 我 到 做 这 .

别让我做这件事。

[liːd] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ɑːn][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ʌv; əv][noʊ] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Lead the way on at once , and if we are of no service to you ,
带领 这 方式 在 在 一次 , 和 如果 我们 是 的 不 服务 到 你 ,

请立即带头，如果我们对您没有帮助，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][noʊ] ['drɔːbæk] . ”
we will be no drawback . ”
我们 将要 是 不 退税 . ”

我们不会成为任何阻碍。”

“ [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] .
“ That we will not , ” said Mrs . Wilson .
“ 那 我们 将要 不是 , ” 说 太太 . 威尔逊 .

“我们不会，”威尔逊夫人说。

“ [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
“ If I only had a weapon , I think I could strike a blow for her
“ 如果 我 仅有的 有 一个 武器 , 我 思考 我 可以 罢工 一个 吹 为了 她
[dɪ'lɪvərəns] [maɪ'self] . ”
deliverance myself . ”
解救 我 . ”

“如果我有一件武器，我想我可以亲自出手救她。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['pistlz] , ['mɑːm] , [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['jæŋki] .

“	You	may	have	one	of	my	pistols	,	marm	,	if	you	want	it	,	”	said	the	Yankee	.
”	你	可能	有	一	的	我的	手枪	,	玛姆	,	如果	你	想	它	,	”	说	这	扬基	.

“夫人，如果你想要的话，可以拿走我的一把手枪，”北方佬说。

“ [aɪ] [kɑːnt] [juːz] - [ɪm] [bəuθ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][aɪm] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][ə'blaɪdʒ] . ” -

“	I	can't	use	'	em	both	at	once	,	and	I'm	always	ready	to	oblige	.	”	78
”	我	不能	使用	-	呃	两个都	在	一次	,	和	我是	总是	准备好	到	必须	.	”	-

“我不可能同时使用它们，但我随时准备提供帮助。”78

[noʊ][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒenərəs] ['ɔːfər] [ʌv; əv]['pɛ.lɛg] .

No	reply	was	made	to	this	generous	offer	of	Peleg	.
不	回复	曾是	制成	到	这	慷慨的	提供	的	佩莱格	.

佩莱格的慷慨提议没有得到任何回应。

['hɑːrdli] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [mɔːr] [wɜːrdz] [pæst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

Hardly	a	dozen	more	words	passed	between	them	,
几乎	一个	打	更多的	字	通过了	之间	他们	,

他们之间几乎没再说十几个字。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [skaʊt] [led][ðə; ði] [weɪ] [ə'gen] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlɪt] ['fɔːrɪst] .

and	then	the	scout	led	the	way	again	through	the	moonlit	forest	.
和	然后	这	侦察	引领	这	方式	再次	通过	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	森林	.

然后，侦察兵再次带头穿过月光下的森林。

[ðə; ði][tæsk][ʌv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ruːθ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] .

The	task	of	rescuing	Ruth	had	begun	.
这	任务	的	救援	露丝	有	开始	.

营救露丝的任务开始了。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [deθ] .

IN	THE	SHADOW	OF	DEATH	.
在	这	阴影	的	死亡	.

在死亡的阴影下。

[hoʊp] ['ferli] [ə'bændənd] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ruːθ] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

Hope	fairly	abandoned	the	heart	of	Ruth	when	she	was	separated	from	her
希望	相当	弃	这	心	的	露丝	什么时候	她	曾是	分开	从	她

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

当露丝与朋友们分离时，希望几乎完全离她的心而去。

[ænd; ənd][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][goʊ][ɑːn][hɜːr; hər] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [wɪð; wɪθ] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	obliged	to	go	on	her	way	with	Rushing	Water	with	none	of	them
和	有义务	到	去	在	她	方式	和	冲刺	水	和	没有任何	的	他们

[bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

beside	her	.
旁	她	.

她只好独自一人，带着奔流的水继续前行。

[ɪn] [veɪn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪm'plɔːd] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] ['seprət] [hɜːr; hər][frʌm; frəm]

In	vain	it	was	that	she	had	implored	him	not	to	separate	her	from
在	徒劳	它	曾是	那	她	有	恳求	他	不是	到	分离	她	从

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

她的恳求毫无用处，她曾苦苦哀求他不要让她和他们分开；

[tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː]

to	remember	the	promise	he	had	made	her	,	when	they	had	fallen	into
到	记住	这	承诺	他	有	制成	她	,	什么时候	他们	有	倒下	进入

[hɪz; ɪz][hændz] .

his	hands	.
他的	双手	.

让她记住他当初在他们落入他手中时对她许下的承诺。

[hɜːr; hər] [prerz] [ænd; ənd] [en'triːtiːz] [hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] .

Her	prayers	and	entreaties	had	no	effect	.
她	祈祷	和	恳求	有	不	影响	.

她的祈祷和恳求都无济于事。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] , [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sperd] [ðem; ðəm] ,

He	had	promised	,	he	said	,	that	their	lives	should	be	spared	them	,
他	有	承诺	,	他	说	,	那	他们的	生活	应该	是	幸存	他们	,

他说，他曾承诺过会饶他们一命。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

and	he	had	kept	his	word	.
和	他	有	保留	他的	单词	.

他信守了承诺。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [ɪn][hɜːr; hər] ['kʌmpəni] ,

He	had	not	said	that	they	should	remain	in	her	company	,
他	有	不是	说	那	他们	应该	保持	在	她	公司	,

他并没有说他们应该继续和她在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [wɪl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][soʊ] , ['eni] [lɔːŋgər] .

and	it	was	not	his	will	that	they	should	do	so	,	any	longer	.
和	它	曾是	不是	他的	将要	那	他们	应该	做	所以	,	任何	更长	.

他不希望他们再这样做下去了。

[hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [nʌn] [bʌt; bət][hɜːr; hər] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [braɪd]

He	wished	for	none	but	her	whom	he	had	chosen	for	his	bride
他	希望	为了	没有任何	但	她	谁	他	有	选定	为了	他的	新娘

[bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

beside	him	,
旁	他	,

他别无所求，只希望身边有他选定的新娘陪伴。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'weɪ] .

so	he	had	sent	the	others	away	.
所以	他	有	发送	这	其他的	离开	.

所以他就把其他人打发走了。

[ə; eɪ]['terəb(ə)l] [fɪr] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm][ə'pɑːrt]

A	terrible	fear	took	possession	of	her	mind	that	he	had	sent	them	apart
一个	糟糕的	害怕	采取	拥有	的	她	头脑	那	他	有	发送	他们	除

[tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

to	take	their	lives	,
到	拿	他们的	生活	,

她心中涌起一股可怕的恐惧，害怕他把他们分开是为了让他们自杀。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [dʌn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['veri] [aɪz] .

that	it	might	not	be	done	before	her	very	eyes	.
那	它	可能	不是	是	完毕	前	她	非常	眼睛	.

这件事可能不会在她眼前发生。

[fɪld] [ðʌs] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ænd; ənd] [dɪ'sper] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɑːnwərd] ,

Filled	thus	with	terror	and	despair	,	she	went	onward	,
已填	因此	和	恐怖	和	绝望	,	她	去	向前	,

她怀着恐惧和绝望继续前行。

[waɪl] ['evri] [step] [hɜːr; hər] [streŋθ] [siːmd] [tuː; tə] [feɪl] [hɜːr; hər] ,

while	every	step	her	strength	seemed	to	fail	her	,
尽管	每一个	步	她	力量	似乎	到	失败	她	,

每走一步，她的力气似乎都在逐渐耗尽。

[waɪl] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [leɪ] [laɪk] [liːd] [ɪn] [hɜːr; hər] ['bʊzəm] .

while	her	heart	lay	like	lead	in	her	bosom	.
尽管	她	心	躺	喜欢	带领	在	她	怀	.

而她的心却像铅一样沉在胸膛里。

[θruː] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [ɑːn] , [ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]

Through	the	rest	of	the	day	until	night	came	on	,	she	managed	to	keep	her
通过	这	休息	的	这	天	直到	夜晚	来了	在	,	她	管理	到	保持	她

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

从那天下午到夜幕降临，她一直努力保持站立姿势。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['gædərd] [θɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [daʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ]

but	when	the	shadows	gathered	thick	in	the	forest	she	sunk	down	upon	the	earth
但	什么时候	这	阴影	聚集	厚的	在	这	森林	她	沉没	向下	之上	这	地球

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [goʊ] [noʊ] ['fɜːrðər] .

and	declared	that	she	could	go	no	further	.
和	声明	那	她	可以	去	不	更远	.

但当森林里的阴影变得浓重时，她瘫倒在地，宣布她再也走不动了。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [hɔːlt] [wʌz; wəz] [meɪd] [hɪr] , [ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [fuːd] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd] ['ɔːfərd]

A	short	halt	was	made	here	,	in	which	some	food	was	prepared	and	offered
一个	短的	停止	曾是	制成	这里	,	在	哪个	一些	食物	曾是	准备	和	提供

[hɜːr; hər] ;

her	;
她	;

她们在这里稍作停留，准备了一些食物给她吃；

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [iːt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

but	she	could	not	eat	a	mouthful	.
但	她	可以	不是	吃	一个	一口气	.

但她连一口都吃不下。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [tʃoʊkt] [hɜːr; hər] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ə'temptɪd]

It	seemed	to	her	that	it	would	have	choked	her	,	but	she	attempted
它	似乎	到	她	那	它	会	有	窒息	她	,	但	她	尝试过

[tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ə; eɪ] ['mɔːrs(ə)l] .

to	swallow	a	morsel	.
到	吞	一个	小块	.

她觉得那东西会让她噎住，但她还是试图吞下一小块。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ɜːrdʒ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [duː] [soʊ] further79

Finding	that	it	was	in	vain	to	urge	her	to	do	so	further79
寻找	那	它	曾是	在	徒劳	到	敦促	她	到	做	所以	further79

发现进一步劝说她这样做是徒劳的79

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [proʊ'siːd] [ʌv; əv] [hɜːr'self] ,

and	seeing	also	that	she	was	unable	to	proceed	of	herself	,
和	看到	还	那	她	曾是	无法	到	继续	的	她自己	,

而且鉴于她无法自行行动，

[ðə; ði] [tʃiːf] [reɪzd] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [strɔːŋ] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [went] ['fɔːrwərd] .

the	chief	raised	her	in	his	own	strong	arms	,	and	again	they	went	forward	.
这	首席	提高	她	在	他的	自己的	强的	武器	,	和	再次	他们	去	向前	.

酋长用他强壮的双臂将她抱了起来，他们再次向前走去。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [lɑːdʒ]

He	would	not	feel	sure	of	his	bride	until	he	had	her	in	his	own	lodge
他	会	不是	感觉	当然	的	他的	新娘	直到	他	有	她	在	他的	自己的	小屋

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] .

and	among	his	own	people	.
和	之中	他的	自己的	人们	.

只有把新娘接到自己的住所，让她待在自己的族人中间，他才会对自己的新娘感到安心。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

So	long	as	they	were	in	the	forest	,
所以	长的	作为	他们	是	在	这	森林	,

只要他们身处森林之中，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [restid] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

there	was	a	chance	that	she	might	be	wrested	from	him	.
那里	曾是	一个	机会	那	她	可能	是	夺取	从	他	.

她有可能被人从他身边夺走。

[hiː; hi] [nuː] [ænd; ənd] [fɪrd] [ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] ,

He	knew	and	feared	the	Death	-	Dealer	,
他	知道	和	害怕	这	死亡	-	经销商	,

他认识死神，也惧怕死神。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][pɑːrt][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði]['pɑːrti] .

and	it	was	in	part	to	mislead	him	that	he	had	divided	the	party	.
和	它	曾是	在	部分	到	误导	他	那	他	有	分割	这	派对	.

他分裂党派的部分原因也是为了误导他。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['dredɪd] [skaʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊst][ɪn] [hɪm'self] ,

He	knew	that	the	dreaded	scout	was	a	host	in	himself	,
他	知道	那	这	令人恐惧的	侦察	曾是	一个	主持人	在	他自己	,

他知道，那个令人畏惧的侦察兵本身就是一个宿主。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dedli] [bloʊz] [fel] ['ɔːfˌtaɪmz] [wer] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [liːst]

and	that	his	deadly	blows	fell	ofttimes	where	and	when	they	were	the	least
和	那	他的	致命	打击	跌倒	经常	在哪里	和	什么时候	他们	是	这	至少

[ɪk'spektɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

expected	by	his	enemies	.
预期的	经过	他的	敌人	.

而且他的致命一击往往发生在敌人最意想不到的地方和时间。

[wʌns] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] ,

Once	among	his	own	people	and	in	the	heart	of	their	village	,
一次	之中	他的	自己的	人们	和	在	这	心	的	他们的	村庄	,

一旦置身于自己的族人之中，深入村庄的中心地带，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ,

he	felt	that	he	would	be	safe	from	him	,
他	毛毡	那	他	会	是	安全的	从	他	,

他觉得这样他就不会伤害到他了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [rest] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [braɪd][frʌm; frəm]

and	that	there	would	be	no	one	who	could	wrest	his	chosen	bride	from
和	那	那里	会	是	不	一	WHO	可以	夺取	他的	选定	新娘	从

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

而且没有人能从他手中夺走他心仪的新娘。

[soʊ][ɔːl] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst]['aʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɑːnwərd] .

So	all	through	the	first	hours	of	the	night	he	hurried	onward	.
所以	全部	通过	这	第一的	小时	的	这	夜晚	他	慌忙	向前	.

于是，在夜幕降临后的几个小时里，他一直匆匆赶路。

[ðə; ði] [muːn] [roʊz] [ænd; ənd] [klaɪmd] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

The	moon	rose	and	climbed	high	into	the	heavens	and	when	it	had
这	月亮	玫瑰	和	攀登	高的	进入	这	天	和	什么时候	它	有

[riːtʃt] [ðə; ði] ['ziːnɪθ] ,

reached	the	zenith	,
达到	这	天顶	,

月亮升起，高高地悬在天际，当它到达天顶时，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [geɪnd] ,

the	village	was	gained	,
这	村庄	曾是	获得	,

村庄被占领了，

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs] ['bɜːrd(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [hiː; hi] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

and	with	his	almost	unconscious	burden	in	his	arms	he	stood	before	his
和	和	他的	几乎	无意识	负担	在	他的	武器	他	站立	前	他的

[lɑːdʒ] .

lodge	.
小屋	.

他抱着几乎失去知觉的重物，站在自己的小屋前。

[noʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

No	human	being	save	his	companions	were	stirring	about	him	,
不	人类	存在	节省	他的	同伴	是	搅拌	关于	他	,

除了他的同伴之外，周围没有其他人动静。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['sevrəl] ['lɑːdʒɪz] ,

and	with	a	word	he	sent	them	to	their	several	lodges	,
和	和	一个	单词	他	发送	他们	到	他们的	一些	旅馆	,

他只说了一句话，就把他们送回了各自的住处。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði] [skɪn] [ðæt] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [hiː; hi] [bɔːr] [ruːθ] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] .

and	then	lifting	the	skin	that	hung	in	the	doorway	he	bore	Ruth	within	his	own	.
和	然后	举重	这	皮肤	那	悬挂	在	这	门口	他	钻孔	露丝	之内	他的	自己的	.

然后他掀开挂在门口的皮囊，将露丝抱入自己的身体里。

[ə; eɪ] [læmp] [ʌv; əv] [ruːd] [kən'strʌkʃ(ə)n] , ['swɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd]

A	lamp	of	rude	construction	,	swinging	from	the	roof	,	and	which	emitted
一个	灯	的	粗鲁的	建造	,	摇摆	从	这	屋顶	,	和	哪个	发射

[ə; eɪ] [peɪl] [laɪt] ,

a	pale	light	,
一个	苍白	光	,

一盏做工粗糙的灯，从屋顶摇摇晃晃地挂着，发出微弱的光芒。

[hæf] [di'speld] , [hæf] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [wɪtʃ] [fɪld] [ðə; ði] [lɑːdʒ] .

half	dispelled	,	half	revealed	the	darkness	which	filled	the	lodge	.
一半	驱散	,	一半	揭晓	这	黑暗	哪个	已填	这	小屋	.

一半的黑暗被驱散，一半的黑暗显露出来，笼罩着整个小屋。

[skwɔtid] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['berid] [ɪn] ['slʌmbər] , [ðoʊ] ['dʒentli]

Squatted	almost	beneath	it	,	and	apparently	buried	in	slumber	,	though	gently
蹲着	几乎	下面	它	,	和	显然	埋葬	在	睡眠	,	尽管	轻轻地

['sweɪɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

swaying	back	and	forth	,
摇晃	后退	和	前进	,

他几乎蹲在树下，似乎已经睡着了，但却轻轻地前后摇晃着。

[wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['ɪndiən] ['wʊmən] ; - [baɪ] [neɪm] ,

was	an	old	Indian	woman	;	Nekomis	by	name	,
曾是	一个	老的	印度	女士	;	-	经过	姓名	,

她是一位名叫尼科米斯的印度老妇人。

[huː] [fɔːr; fər] ['meni] [muːnz] [hæd; həd] [kept] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [prɪ'perd] [hɪz; ɪz]

who	for	many	moons	had	kept	the	lodge	of	the	chief	and	prepared	his
WHO	为了	许多	月亮	有	保留	这	小屋	的	这	首席	和	准备	他的

[fuːd] ,

food	,
食物	,

他多年来一直照看酋长的住所并准备他的食物。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['æbsənt][ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɔːr][ə'pɑːn][ðə; ði][wɔːr] - [pæθ] .

when	he	was	not	absent	in	the	chase	or	upon	the	war	-	path	.
什么时候	他	曾是	不是	缺席的	在	这	追赶	或者	之上	这	战争	-	小路	.

当他没有缺席追捕或奔赴战场时。

[ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [wɪtʃ] [leɪ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːrtmənt] ,

Approaching	a	couch	which	lay	in	one	corner	of	the	apartment	,
接近	一个	长椅	哪个	躺	在	一	角落	的	这	公寓	,

走向公寓角落里的一张沙发，

[ðə; ði] [tʃiːf] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəs] ['bɜːrd(ə)n][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

the	chief	placed	his	almost	unconscious	burden	upon	it	,
这	首席	放置	他的	几乎	无意识	负担	之上	它	,

酋长几乎是下意识地将重担压在了上面。

[ænd; ənd] [ðen] ['stepɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [hiː; hi] [sed] ,

and	then	stepping	to	the	side	of	the	Indian	woman	he	said	,
和	然后	步进	到	这	边	的	这	印度	女士	他	说	,

然后他走到那位印度妇女身边，说道：

[æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] :

as	he	touched	her	upon	the	shoulder	:
作为	他	感动	她	之上	这	肩膀	:

他轻轻拍了拍她的肩膀：

“ [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [sliːp] [mʌst; məst][biː; bi] ['hevi] [ə'pɑːn][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] - ,

“	The	fingers	of	sleep	must	be	heavy	upon	the	eyes	of	Nekomis	,
“	这	手指	的	睡觉	必须	是	重的	之上	这	眼睛	的	-	,

“睡意一定沉重地压在了尼科米斯的双眼上。”

[ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hiːrz] [nɑːt][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] .

that	she	hears	not	the	footsteps	of	the	chief	when	he	comes	.
那	她	听到	不是	这	脚步声	的	这	首席	什么时候	他	来	.

她听不到酋长到来时的脚步声。

[let] [hɜːr; hər] [ə'weɪk] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [niːd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Let	her	awake	,	for	he	has	need	of	her	.
让	她	醒	,	为了	他	有	需要	的	她	.

让她醒来吧，因为他需要她。

” [ðə; ði][oʊld] [skwɔː] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][ænd; ənd] ['stægərd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] . -

”	The	old	squaw	awoke	with	a	start	and	staggered	to	her	feet	.	80
”	这	老的	印第安女人	醒来	和	一个	开始	和	交错	到	她	脚	.	-

老妇人猛然惊醒，踉跄着站了起来。80

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] ['saʊndli] , [gʊd] - , ” [hiː; hi] [sed] .

“	You	were	sleeping	soundly	,	good	Nekomis	,	”	he	said	.
“	你	是	睡眠	稳固地	,	好的	-	,	”	他	说	.

“你睡得很香，好尼科米斯，”他说。

“ [bʌt; bət] [weɪk] .

“	But	wake	.
“	但	唤醒	.

“但醒来。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæz; həz] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] . ”

The	chief	has	work	for	you	to	do	.	”
这	首席	有	工作	为了	你	到	做	.	”

首领有任务要交给你。

“ [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [sliːp] [wʌz; wəz] ['hevi] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ʌv; əv] - ,

“	The	spirit	of	sleep	was	heavy	upon	the	eyelids	of	Nekomis	,
”	这	精神	的	睡觉	曾是	重的	之上	这	眼睑	的	-	,

“睡意沉重地压在尼科米斯的眼皮上，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [ɪrz] [wɜːr; wər] [dʌl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [nɑːt] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] .

and	her	ears	were	dull	that	she	heard	not	the	footsteps	of	Rushing	Water	.
和	她	耳朵	是	乏味的	那	她	听到	不是	这	脚步声	的	冲刺	水	.

她的耳朵迟钝了，所以没听到奔流的脚步声。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə'weɪk] [naʊ] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

But	she	is	awake	now	and	ready	to	do	his	bidding	.
但	她	是	醒	现在	和	准备好	到	做	他的	投标	.

但她现在已经醒了，随时准备听从他的命令。

[ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [meɪz] [ænd; ənd] ['venɪsn, 'venɪzn] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi]

There	is	plenty	of	maize	and	venison	in	the	lodge	and	it	shall	soon	be
那里	是	很多	的	玉米	和	鹿肉	在	这	小屋	和	它	将	很快	是

['redi] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪ] [breɪk] [hɪz; ɪz] [fæst] . ”

ready	so	that	the	chief	may	break	his	fast	.	”
准备好	所以	那	这	首席	可能	休息	他的	快速地	.	”

营房里有很多玉米和鹿肉，很快就能准备好，酋长就可以开斋了。

“ ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [ɪz] [nɑːt] ['hʌŋgri] .

“	Rushing	Water	is	not	hungry	.
”	冲刺	水	是	不是	饥饿的	.

“奔流的水并不饥饿。”

[its] [nɑːt] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [raʊzd] - [frʌm; frəm] [hɜːr; hər] [sliːp]

It's	not	to	prepare	him	food	that	he	has	roused	Nekomis	from	her	sleep
它是	不是	到	准备	他	食物	那	他	有	唤醒	-	从	她	睡觉

.

:

.

他把妮可米斯从睡梦中唤醒，并不是为了给她准备食物。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [ker] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [peɪl] - [feɪs] [braɪd] [huːm] [hiː; hi] [hæz; həz] [brɔːt] ['hɪðər] .

It	is	that	she	may	care	for	his	pale	-	face	bride	whom	he	has	brought	hither	.
它	是	那	她	可能	关心	为了	他的	苍白	-	脸	新娘	谁	他	有	带来	这里	.

她或许会照顾他带到这里的面色苍白的新娘。

” [ðə; ði] [oʊld] ['ɪndiən] ['wʊmən] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt] ,

”	The	old	Indian	woman	gave	a	great	start	,
”	这	老的	印度	女士	给予	一个	伟大的	开始	,

这位印度老妇人开了个好头，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd] ,

and	her	eyes	followed	the	direction	of	his	outstretched	hand	,
和	她	眼睛	随后	这	方向	的	他的	伸展	手	,

她的目光顺着他伸出的手的方向望去，

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ruːθ] [leɪ] .

as	he	pointed	toward	the	couch	upon	which	Ruth	lay	.
作为	他	尖	朝向	这	长椅	之上	哪个	露丝	躺	.

他指着露丝躺着的沙发。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] [fɪtʃər] [æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] .

He	**did**	**not**	**see**	**her**	**features**	**as**	**her**	**eyes**	**rested**	**upon**	**the**	**form**	**of**	**the**	**girl**	**.**
他	做过	不是	看	她	特征	作为	她	眼睛	休息	之上	这	形式	的	这	女孩	.

他的目光落在女孩的身上，所以他没有看清她的容貌。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][moʊst] [mə'lɪgnənt] [heɪt] ['restɪŋ]

If	**he**	**had**	**he**	**would**	**have**	**seen**	**a**	**look**	**of**	**most**	**malignant**	**hate**	**resting**
如果	他	有	他	会	有	已见	一个	看	的	最多	恶性	恨	休息

[ðer; ðər] ,

there	**,**
那里	,

如果他看到了，就会发现那里潜藏着极其恶毒的仇恨。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['hævɪŋ] [ə'woʊk] [səs'piʃənz] [ænd; ənd][ə'lɑːrm][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ,

which	**could**	**not**	**help**	**having**	**awoke**	**suspicions**	**and**	**alarm**	**in**	**his**	**breast**	**,**
哪个	可以	不是	帮助	拥有	醒来	怀疑	和	警报	在	他的	胸部	,

这不禁在他心中唤起了疑虑和警觉。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['fɪrf(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][hɜːr; hər][ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][set]

and	**made**	**him**	**fearful**	**for**	**the**	**life**	**of**	**her**	**upon**	**whom**	**he**	**had**	**set**
和	制成	他	可怕	为了	这	生活	的	她	之上	谁	他	有	放

[hɪz; ɪz] [ə'fekʃənz] .

his	**affections**	**.**
他的	情感	.

这让他担心自己所爱慕的那个人的安危。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [spiːk] , [bʌt; bət] [stʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [ruːθ] , [æz; əz] ['moʊʃnləs]

She	**did**	**not**	**speak**	**,**	**but**	**stood**	**with**	**her**	**eyes**	**fixed**	**upon**	**Ruth**	**,**	**as**	**motionless**
她	做过	不是	说话	,	但	站立	和	她	眼睛	固定的	之上	露丝	,	作为	静止不动

[æz; əz][ə; eɪ]['stætʃuː] .

as	**a**	**statue**	**.**
作为	一个	雕像	.

她一言不发，只是目不转睛地盯着露丝，像尊雕像一样一动不动。

[ə'gen] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [fel] [bʌt; bət][hæf] [hiːdid] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪr] .

Again	**the**	**words**	**of**	**the**	**chief**	**fell**	**but**	**half**	**heeded**	**upon**	**her**	**ear**	**.**
再次	这	字	的	这	首席	跌倒	但	一半	听从了	之上	她	耳朵	.

酋长的话再次传入她的耳中，但她却只是敷衍了事。

“ [let] - [weɪt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['evri] [wɪʃ] .

“	**Let**	**Nekomis**	**wait**	**upon**	**her**	**,**	**and**	**see**	**that**	**she**	**has**	**every**	**wish**	**.**
”	让	-	等待	之上	她	,	和	看	那	她	有	每一个	希望	.

“让尼科米斯侍奉她，满足她的一切愿望。”

[let] [hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [kʌmz] .

Let	**her**	**watch**	**by**	**her**	**side**	**until**	**the**	**morning**	**comes**	**.**
让	她	手表	经过	她	边	直到	这	早晨	来	.

让她守在她身边，直到天亮。

[let] [hɜːr; hər][stɜːr][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ['ænsər] [fɔːr; fər][ðə; ði]['meɪd(ə)n]

Let	**her**	**stir**	**not**	**from**	**the**	**lodge**	**,**	**for**	**she**	**must**	**answer**	**for**	**the**	**maiden**
让	她	搅拌	不是	从	这	小屋	,	为了	她	必须	回答	为了	这	少女

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][laɪf] .

with	**her**	**life**	**.**
和	她	生活	.

让她不要离开小屋，因为她必须用生命来保护那位少女。

” [ə'gen] [ðæt] [lʊk] [ʌv; əv] [heɪt] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] .

”	**Again**	**that**	**look**	**of**	**hate**	**came**	**over**	**the**	**face**	**of**	**the**	**Indian**	**woman**	**.**
”	再次	那	看	的	恨	来了	超过	这	脸	的	这	印度	女士	.

“那位印度妇女脸上再次浮现出仇恨的神色。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [gɔːn] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ænsər] :

But	it	was	gone	in	a	moment	as	she	answered	:
但	它	曾是	已消失	在	一个	片刻	作为	她	回答	:

但她回答后，一切就立刻消失了：

" - [wɪl] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [ker] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [wel] .

"	Nekomis	will	watch	and	care	for	her	well	.
"	-	将要	手表	和	关心	为了	她	出色地	.

“Nekomis会好好照顾她。”

[wen] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʌmz] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɜːr; hər] [hɪr] . "

When	the	chief	comes	in	the	morning	he	shall	find	her	here	.	"
什么时候	这	首席	来	在	这	早晨	他	将	寻找	她	这里	.	"

酋长明天早上来的时候就会发现她在这里。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] , " ['ænsər] [ðə; ði] [tʃiːf] .

"	It	is	well	,	"	answered	the	chief	.
"	它	是	出色地	,	"	回答	这	首席	.

“很好，”酋长回答道。

" [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][ɑːr; ər] ['hevi] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [sliːp] .

"	The	eyes	of	Rushing	Water	are	heavy	for	want	of	sleep	.
"	这	眼睛	的	冲刺	水	是	重的	为了	想	的	睡觉	.

“奔流之水的眼睛因缺乏睡眠而沉重。”

[hiː; hi] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['aʊtər] [ruːm] [tɪl] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [kʌmz] [ə'gen] .

He	will	lie	down	in	the	outer	room	till	the	sunlight	comes	again	.
他	将要	说谎	向下	在	这	外	房间	直到	这	阳光	来	再次	.

他会躺在外面的房间里，直到阳光再次升起。

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv] - [wɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [biː; bi][æz; əz][sɔːft][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] .

The	couch	of	Nekomis	will	to	-	night	be	as	soft	to	him	as	his	own	.
这	长椅	的	-	将要	到	-	夜晚	是	作为	柔软的	到	他	作为	他的	自己的	.

今晚，尼科米斯的沙发对他来说会像他自己的沙发一样柔软舒适。

" [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [wɪtʃ] [kə'nektɪd] [ðə; ði] [tuː] [ə'pɑːrtmənts] , [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [aʊt] , [let]

"	He	lifted	the	curtain	which	connected	the	two	apartments	,	and	passing	out	,	let
"	他	抬起	这	窗帘	哪个	连接	这	二	公寓	,	和	通过	出去	,	让

[ˌaɪ ˈtiː][fɔːl][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

it	fall	behind	him	.
它	落下	在后面	他	.

“他掀开连接两间公寓的帘子，然后走了出去，让帘子在他身后落下。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɑːkjupaɪd][baɪ][oʊld] - , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self]

It	was	the	one	usually	occupied	by	old	Nekomis	,	and	throwing	himself
它	曾是	这	一	通常	占领	经过	老的	-	,	和	投掷	他自己

[ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kən'teɪnd] ,

upon	the	couch	it	contained	,
之上	这	长椅	它	包含	,

那是老尼科米斯常坐的房间，他一头栽倒在房间里的沙发上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [suːn] ['berid] [ɪn] ['slʌmbər] . -

he	was	soon	buried	in	slumber	.	81
他	曾是	很快	埋葬	在	睡眠	.	-

他很快便安然长眠。81

[ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] ['wʊmən] [stʊd] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ə'pɑːrtmənt] .

The	old	Indian	woman	stood	where	he	had	left	her	in	the	main	apartment	.
这	老的	印度	女士	站立	在哪里	他	有	左边	她	在	这	主要的	公寓	.

那位印度老妇人仍然站在他离开时在主公寓里的位置上。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ruːθ] ,

Her	eyes	were	fixed	upon	the	form	of	Ruth	,
她	眼睛	是	固定的	之上	这	形式	的	露丝	,

她的目光紧紧地盯着露丝的身影，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['nevər] [stɜːrd] [ɪn][hɜːr; hər] [træks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [meɪd]

and	she	never	stirred	in	her	tracks	more	than	though	she	had	been	made
和	她	绝不	搅拌	在	她	轨道	更多的	比	尽管	她	有	到过	制成

[ʌv; əv] [stoʊn] .

of	stone	.
的	石头	.

她一动不动，仿佛她是由石头做成的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪrs] [ɪˈmoʊʃ(ə)n] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [freɪm] ,

But	a	fierce	emotion	shook	her	frame	,
但	一个	凶猛的	情感	摇晃	她	框架	,

但一股强烈的情绪撼动了她的身体，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndər] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

and	it	was	evident	that	she	was	laboring	under	great	excitement	.
和	它	曾是	明显	那	她	曾是	劳动	在下面	伟大的	激动	.

很明显，她当时非常激动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz][hɜːr; hər] [aɪz] ['restɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ruːθ] ,

But	the	look	upon	her	face	as	her	eyes	rested	upon	the	form	of	Ruth	,
但	这	看	之上	她	脸	作为	她	眼睛	休息	之上	这	形式	的	露丝	,

但当她的目光落在露丝身上时，她脸上的表情……

[toʊld] ['pleɪnər] [ðæn; ðən] [wɜːrdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [heɪt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

told	plainer	than	words	could	have	done	the	terrible	hate	with	which	she
讲述	更朴素	比	字	可以	有	完毕	这	糟糕的	恨	和	哪个	她

[rɪˈgɑːrdɪd] [hɜːr; hər] .

regarded	her	.
认为	她	.

比任何言语都更直白地表达了她对那个人的可怕仇恨。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [əˈweɪ] ,

At	length	she	turned	her	face	away	,
在	长度	她	转向	她	脸	离开	,

最后她转过脸去。

[ænd; ənd] ['mʌtəd] [tuː; tə][hɜːrˈself][soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]

and	muttered	to	herself	so	low	that	it	would	have	been	impossible	for
和	低声说道	到	她自己	所以	低的	那	它	会	有	到过	不可能的	为了

[hɜːr; hər] [wɜːrdz] [tuː; tə][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ruːθ] ,

her	words	to	have	reached	the	ears	of	Ruth	,
她	字	到	有	达到	这	耳朵	的	露丝	,

她低声自语，声音小到露丝不可能听见。

['iːv(ə)n][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

even	had	she	been	trying	to	have	caught	the	burden	of	them	.
甚至	有	她	到过	尝试	到	有	捕捉	这	负担	的	他们	.

即使她努力尝试，也未能承担起他们的重担。

“ [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [braɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [mʌst; məst][daɪ] .

“	The	pale	-	face	bride	of	the	chief	must	die	.
“	这	苍白	-	脸	新娘	的	这	首席	必须	死	.

“酋长的白皮肤新娘必须死。”

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [sʌn] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] .

Before	the	light	of	the	morning	sun	,	she	must	be	in	the	spirit	-	land	.
前	这	光	的	这	早晨	太阳	,	她	必须	是	在	这	精神	-	土地	.

在晨曦初露之前，她一定已经进入了灵界。

['nevər] [wɪl] - [siː] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

Never	will	Nekomis	see	her	in	the	lodge	of	the	chief	.
绝不	将要	-	看	她	在	这	小屋	的	这	首席	.

内科米斯永远不会在酋长的住所见到她。

['mɪnərə] [ɪz][ðə; ði] [braɪd] [ðə; ði] [traɪb] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [nʌn] ['ʌðər] [ʃæl; ʃəl]

Minora	is	the	bride	the	tribe	has	chosen	for	him	,	and	none	other	shall
小调	是	这	新娘	这	部落	有	选定	为了	他	,	和	没有任何	其他	将

[teɪk] [hɜːr; hər] [pleɪs] .

take	her	place	.
拿	她	地方	.

米诺拉是部落为他选定的新娘，任何人都不能取代她的位置。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [ʌv; əv] - ,

She	is	of	the	same	blood	of	Nekomis	,
她	是	的	这	相同的	血	的	-	,

她和尼科米斯是同源血脉。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [stænd] [ə'saɪd][fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [heitid] [reɪs] .

and	she	shall	never	stand	aside	for	one	of	a	hated	race	.
和	她	将	绝不	站立	旁边	为了	一	的	一个	憎恨	种族	.

她绝不会为她憎恨的种族之一让步。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [wɪld] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ,

She	has	willed	it	to	be	so	,
她	有	意志	它	到	是	所以	,

她希望如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] [hæz; həz] ['fɜːrnɪʃt] [ðə; ði] ['dedli] [drɑːft] .

and	the	great	Medicine	of	the	Rocks	has	furnished	the	deadly	draught	.
和	这	伟大的	药品	的	这	岩石	有	提供	这	致命	草稿	.

而伟大的岩石药水提供了致命的药剂。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] , [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n][ʃæl; ʃəl][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]

Before	the	morning	light	,	the	pale	-	face	maiden	shall	have	taken	it	,	and
前	这	早晨	光	,	这	苍白	-	脸	少女	将	有	已采取	它	,	和

[ʃæl; ʃəl] [leɪ] ['jɑːndər] ,

shall	lay	yonder	,
将	躺	远处	,

晨光未破，那面色苍白的少女便会夺取它，躺在那边。

[æz; əz] [peɪl] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['wɪntɚz] [snoʊ] .

as	pale	and	white	as	the	winter's	snow	.
作为	苍白	和	白色的	作为	这	冬天的	雪	.

像冬雪一样苍白。

" [ðə; ði] ['dedli] [laɪt] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] [gruː] [braitə] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['mʌtəd] [ðɪs] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	The	deadly	light	in	her	eyes	grew	brighter	as	she	muttered	this	to	herself	.
"	这	致命	光	在	她	眼睛	生长	更亮	作为	她	低声说道	这	到	她自己	.

“她喃喃自语时，眼中那致命的光芒变得更加明亮。”

['evɪdəntli] [ʃiː; ʃi] [ri'dʒɔist] [ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['vendʒəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr]

Evidently	she	rejoiced	in	the	work	of	death	and	vengeance	she	had	before
显然	她	欣喜若狂	在	这	工作	的	死亡	和	复仇	她	有	前

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

显然，她对摆在她面前的死亡和复仇工作感到欣喜。

['glænsɪŋ] [ə'baʊt] [ə'gen] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['vɪktɪm] ,

Glancing	about	again	toward	her	victim	,
瞥了一眼	关于	再次	朝向	她	受害者	,

她再次环顾四周，看向她的受害者，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ruːθ] [hæd; həd] ['rælid] [frʌm; frəm][ðə; ði]['stuːpər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]

she	saw	that	Ruth	had	rallied	from	the	stupor	which	she	had	seemed	to
她	锯	那	露丝	有	集结	从	这	昏迷	哪个	她	有	似乎	到

[biː; bi][ɪn] ,

be	in	,
是	在	,

她看到露丝已经从刚才那种恍惚的状态中恢复过来。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['glænsɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] .

and	was	now	glancing	about	the	lodge	as	though	in	search	of	some	one	.
和	曾是	现在	瞥了一眼	关于	这	小屋	作为	尽管	在	搜索	的	一些	一	.

他现在正环顾四周，似乎在寻找什么人。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʃiː; ʃi] [mɪst] ,

It	might	have	been	the	chief	she	missed	,
它	可能	有	到过	这	首席	她	错过	,

或许是她错过的那位酋长。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [spiːk] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .

and	she	waited	for	her	to	speak	if	she	would	.
和	她	等待	为了	她	到	说话	如果	她	会	.

她等着她开口，看她是否愿意说话。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɜːr; hər] [aɪz] [bɪ'keɪm] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ,

At	length	her	eyes	became	fixed	upon	her	,
在	长度	她	眼睛	成为	固定的	之上	她	,

最终，她的目光落在了她身上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .

and	she	could	see	that	she	was	gazing	upon	her	curiously	.
和	她	可以	看	那	她	曾是	凝视	之上	她	奇怪的是	.

她能感觉到她正好奇地盯着自己看。

[æz; əz] [ðoʊ] [em'bəʊldənd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [seks] ,

As	though	emboldened	by	the	sight	of	one	of	her	own	sex	,
作为	尽管	加粗	经过	这	视线	的	一	的	她	自己的	性别	,

仿佛因为见到了同性而胆子大了些，

[ruːθ] [reɪzd] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] ['moʊʃənd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] .

Ruth	raised	her	hand	and	motioned	for	her	to	approach	.
露丝	提高	她	手	和	示意	为了	她	到	方法	.

露丝举起手，示意她过来。

[ʃiː; ʃi] [əu'beid] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʃiː; ʃi] [skwɔtid] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd] .

She	obeyed	her	,	and	approaching	the	couch	she	squatted	down	by	her	side	.
她	服从	她	,	和	接近	这	长椅	她	蹲着	向下	经过	她	边	.

她听从了她的吩咐，走到沙发旁，在她身边蹲了下来。

“ [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [sed] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ][waɪld] [aɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [ˌkɔmpri'hendid]

“	Where	am	I	?	”	said	Ruth	,	with	wild	eyes	,	as	though	she	hardly	comprehended
“	在哪里	是	我	?	”	说	露丝	,	和	荒野	眼睛	,	作为	尽管	她	几乎	理解

[hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

her	situation	.
她	情况	.

“我这是在哪儿？”露丝惊恐地问道，仿佛她根本不明白自己身处何地。

“ [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n][ɪz][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] . -

“	The	pale	-	face	maiden	is	in	the	lodge	of	the	great	chief	.	82
“	这	苍白	-	脸	少女	是	在	这	小屋	的	这	伟大的	首席	.	-

“那位面色苍白的少女在大酋长的住所里。”82

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [hæz; həz] [sɔːt] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [hoʊm] , [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜːr; hər] ['hɪðər] [tuː; tə]

Rushing	**Water**	**has**	**sought**	**her**	**in**	**her**	**home**	**,**	**and**	**brought**	**her**	**hither**	**to**
冲刺	水	有	寻求	她	在	她	家	,	和	带来	她	这里	到

[biː; bi] [hɪz; ɪz] [braɪd] .

be	**his**	**bride**	**.**
是	他的	新娘	.

奔流之水到她家中找到了她，并将她带到这里，让她成为自己的新娘。

" [ruːθ] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hændz] .

"	**Ruth**	**covered**	**her**	**face**	**with**	**her**	**hands**	**.**
"	露丝	涵盖	她	脸	和	她	双手	.

露丝用双手捂住了脸。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ɔːl] [naʊ] .

She	**remembered**	**all**	**now**	**.**
她	记得	全部	现在	.

她现在全都想起来了。

[wʌt] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [fɜːrst] [ə'weɪkɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔːrt] [ʌv; əv] [swuːn] [ðæt] [ə'prest] [hɜːr; hər] ,

What	**upon**	**her**	**first**	**awaking**	**from**	**the**	**sort**	**of**	**swoon**	**that**	**oppressed**	**her**	**,**
什么	之上	她	第一的	觉醒	从	这	种类	的	昏厥	那	受压迫者	她	,

[hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] [driːm] ,

had	**seemed**	**a**	**dream**	**,**
有	似乎	一个	梦	,

她第一次从那种令她窒息的昏厥中醒来时，眼前的一切似乎只是一场梦。

[wʌz; wəz] [ri'æləti] [naʊ] .

was	**reality**	**now**	**.**
曾是	现实	现在	.

这就是现实。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['hoʊpləsli] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['enəmi] .

She	**was**	**hopelessly**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**her**	**enemy**	**.**
她	曾是	绝望地	在	这	双手	的	她	敌人	.

她彻底落入了敌人手中。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [hoʊp] ['wɪspəd] [ə'gen] [tuː; tə]

She	**was**	**silent**	**for**	**a**	**few**	**moments**	**,**	**and**	**then**	**hope**	**whispered**	**again**	**to**
她	曾是	沉默的	为了	一个	很少	时刻	,	和	然后	希望	低声说道	再次	到

[hɜːr; hər] [hɑːrt] .

her	**heart**	**.**
她	心	.

她沉默了片刻，然后希望再次在她心中低语。

[wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] ['iːv(ə)n] [naʊ] ?

Was	**it**	**not**	**possible**	**that**	**she**	**might**	**escape**	**him**	**even**	**now**	**?**
曾是	它	不是	可能的	那	她	可能	逃脱	他	甚至	现在	?

即使现在，她难道就没有可能逃脱他的魔爪吗?

[wʊd] [nɑːt] [hɜːr; hər] [kəm'pænjən] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [en'triːtiːz] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [meltid] [ˌðer'baɪ]

Would	**not**	**her**	**companion**	**listen**	**to**	**her**	**entreaties**	**,**	**and**	**being**	**melted**	**thereby**
会	不是	她	伴侣	听	到	她	恳求	,	和	存在	融化	从而

, [help] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?

,	**help**	**her**	**to**	**escape**	**?**
,	帮助	她	到	逃脱	?

她的同伴难道不会听从她的恳求，被她的恳求所打动，帮助她逃脱吗?

[ðə; ði] [hoʊp] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [feɪnt] [wʌn] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [hɑːrm] [ɪn] ['traɪɪŋ] .

The	**hope**	**was**	**a**	**faint**	**one**	**,**	**but**	**there**	**could**	**be**	**no**	**harm**	**in**	**trying**	**.**
这	希望	曾是	一个	头晕的	一	,	但	那里	可以	是	不	伤害	在	尝试	.

希望渺茫，但尝试一下也无妨。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [ˈnʌθɪŋ] , [hɜːr; hər][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]

If	it	amounted	to	nothing	,	her	situation	would	be	no	worse	than	it
如果	它	金额	到	没有什么	,	她	情况	会	是	不	更糟	比	它

[wʌz; wəz] [naʊ] .

was	now	.
曾是	现在	.

如果最终一无所获，她的处境也不会比现在更糟。

['tɜːrnɪŋ] ['iːgərli] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Turning	eagerly	to	the	old	woman	,	she	said	,
转弯	急切地	到	这	老的	女士	,	她	说	,

她急切地转向老妇人，说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜːr; hər][hænd][əˈpɑːn][ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] ['rɪŋk(ə)ld] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən]

as	she	laid	her	hand	upon	the	brown	and	wrinkled	one	of	her	companion
作为	她	铺设	她	手	之上	这	棕色的	和	皱	一	的	她	伴侣

:
:
:

她将手放在同伴那只棕色且布满皱纹的手上：

“ [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [laɪks] [nɑːt][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] .

“	The	Indian	woman	likes	not	the	pale	-	faces	.
“	这	印度	女士	点赞	不是	这	苍白	-	面孔	.

“印度女人不喜欢白人。”

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n][kæn; kən] [siː] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

That	the	white	maiden	can	see	in	her	eyes	.
那	这	白色的	少女	能	看	在	她	眼睛	.

那位白衣少女能从她的眼中看到。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ræðər] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [brɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [wʌn][ʌv; əv]

She	had	rather	that	the	chief	of	the	tribe	would	bring	to	his	lodge	one	of
她	有	相当	那	这	首席	的	这	部落	会	带来	到	他的	小屋	一	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs] .

his	own	race	.
他的	自己的	种族	.

她宁愿部落首领带一个本族人到他的营地来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [raɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] .

It	is	only	right	that	she	should	.
它	是	仅有的	正确的	那	她	应该	.

她这样做是理所应当的。

[let] [hɜːr; hər] [help] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n][tuː; tə][flaɪ] .

Let	her	help	the	white	maiden	to	fly	.
让	她	帮助	这	白色的	少女	到	飞	.

让她帮助白衣少女飞翔。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃɪz] [nɑːt][tuː; tə] [meɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃiːf] .

She	wishes	not	to	mate	with	the	chief	.
她	愿望	不是	到	伴侣	和	这	首席	.

她不想与酋长交配。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [hɑːrt] .

There	is	one	among	her	own	people	to	whom	she	has	given	her	heart	.
那里	是	一	之中	她	自己的	人们	到	谁	她	有	给定	她	心	.

在她自己的人民中，有一位她倾心相爱的人。

[hæv; həv] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪt] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][hæz; həz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

Have	**mercy**	**and**	**save**	**me**	**from**	**the**	**fate**	**Rushing**	**Water**	**has**	**in**	**store**	**for**
有	怜悯	和	节省	我	从	这	命运	冲刺	水	有	在	店铺	为了

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

请怜悯我，救我脱离奔流之水为我准备的命运。

" [ðɪs] [ə'piːl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌtəd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [bʌt; bət] ['ɜːrnɪst] [toʊn] ,

"	**This**	**appeal**	**she**	**had**	**uttered**	**in**	**a**	**low**	**but**	**earnest**	**tone**	**,**
"	这	上诉	她	有	说出	在	一个	低的	但	认真	语气	,

“她用低沉但恳切的语气发出了这番呼吁，”

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] [maɪt] [riːtʃ] [ðə; ði] [ɪrz]

as	**though**	**she**	**was**	**fearful**	**that**	**the**	**sound**	**of**	**her**	**voice**	**might**	**reach**	**the**	**ears**
作为	尽管	她	曾是	可怕	那	这	声音	的	她	嗓音	可能	抵达	这	耳朵

[ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ,

of	**the**	**chief**	**,**
的	这	首席	,

仿佛她害怕自己的声音会被酋长听到似的。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [θruː] [ʃiː; ʃi] [geɪzd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'piːlɪŋ] [lʊk] ['ɪntuː]

and	**now**	**that**	**she**	**was**	**through**	**she**	**gazed**	**up**	**with**	**such**	**an**	**appealing**	**look**	**into**
和	现在	那	她	曾是	通过	她	凝视	向上	和	这样的	一个	上诉	看	进入

[ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəm'pænjən] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ] [hɑːrt] [ʌv; əv]

the	**face**	**of**	**her**	**companion**	**that**	**it**	**would**	**seem**	**that**	**none**	**but**	**a**	**heart**	**of**
这	脸	的	她	伴侣	那	它	会	似乎	那	没有任何	但	一个	心	的

[stoʊn] [kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

stone	**could**	**resist**	**it**	**.**
石头	可以	抵抗	它	.

现在她完成了这件事，她抬起头，用一种极具吸引力的眼神凝视着她的同伴，似乎除了铁石心肠的人之外，没有人能够抵挡得住这种眼神。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [ɪ'fekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [skwɔː] .

But	**it**	**had**	**no**	**effect**	**upon**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**wrinkled**	**squaw**	**.**
但	它	有	不	影响	之上	这	心	的	这	皱	印第安女人	.

但这丝毫没有触动这位满脸皱纹的印第安妇女的心。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [feɪt] [ʃiː; ʃi] ['dredɪd] ,

She	**knew**	**that**	**there**	**was**	**no**	**way**	**for**	**her**	**to**	**escape**	**the**	**fate**	**she**	**dreaded**	**,**
她	知道	那	那里	曾是	不	方式	为了	她	到	逃脱	这	命运	她	令人恐惧的	,

她知道自己无法逃脱她所恐惧的命运。

[ɪk'sept] [baɪ] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [duːmd] [hɜːr; hər] .

except	**by**	**that**	**to**	**which**	**she**	**had**	**doomed**	**her**	**.**
除了	经过	那	到	哪个	她	有	注定失败	她	.

除了她自己注定要遭受的命运之外。

[deθ] [wʊd] [rɪ'liːv] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'loʊn] .

Death	**would**	**relieve**	**her**	**from**	**it**	**,**	**and**	**that**	**alone**	**.**
死亡	会	缓解	她	从	它	,	和	那	独自的	.

只有死亡才能让她摆脱这种痛苦。

[hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ə'sɪstɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Had	**she**	**been**	**so**	**disposed**	**she**	**could**	**not**	**have**	**assisted**	**her**	**to**	**escape**	**.**
有	她	到过	所以	处置	她	可以	不是	有	协助	她	到	逃脱	.

即使她有此意愿，也不可能帮助她逃跑。

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['muːvmənt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd]

The	eyes	of	the	chief	would	have	been	upon	their	movement	and	he	would
这	眼睛	的	这	首席	会	有	到过	之上	他们的	移动	和	他	会

[hæv; həv] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] ,

have	brought	her	back	,
有	带来	她	后退	,

酋长的目光会一直注视着他们的动向，他会把她带回来。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [duːmd] [tuː; tə] [deθ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tretʃəri] .

while	she	would	have	been	doomed	to	death	for	her	treachery	.
尽管	她	会	有	到过	注定失败	到	死亡	为了	她	背信弃义	.

虽然她因背叛而被判处死刑。

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [baɪ] [wɪtʃ] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][kʊd; kəd][biː; bi] [fɔɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɜːrpəs] ,

There	was	only	one	way	by	which	Rushing	Water	could	be	foiled	in	his	purpose	,
那里	曾是	仅有的	一	方式	经过	哪个	冲刺	水	可以	是	挫败	在	他的	目的	,

只有一种方法可以阻止“奔流之水”实现他的目标，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] . -

and	that	was	that	the	white	maiden	should	die	.	83
和	那	曾是	那	这	白色的	少女	应该	死	.	-

于是，白衣少女就该死。83

“ - [hæz; həz] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] .

“	Nekomis	has	heard	the	words	of	the	white	maiden	.
”	-	有	听到	这	字	的	这	白色的	少女	.

“内科米斯听到了白衣少女的话。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['spoʊkən][ðə; ði] [truːθ] .

She	has	spoken	the	truth	.
她	有	说	这	真相	.

她说的是实话。

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [dʌz] [nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] .

The	Indian	woman	does	not	like	the	pale	-	faces	.
这	印度	女士	做	不是	喜欢	这	苍白	-	面孔	.

印度妇女不喜欢肤色苍白的人。

[ðer; ðər] [hɑːrt] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd]['iːv(ə)l][ɪz][ɪn][ðer; ðər] [θɔːts] .

Their	heart	is	black	and	evil	is	in	their	thoughts	.
他们的	心	是	黑色的	和	邪恶的	是	在	他们的	想法	.

他们心肠歹毒，满脑子都是邪恶。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [ðem; ðəm] [skælp] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['lɑːdʒɪz] [bəːnd] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

She	would	see	them	scalped	and	their	lodges	burned	above	their	heads	.
她	会	看	他们	被剥头皮	和	他们的	旅馆	烧伤	多于	他们的	头部	.

她会亲眼目睹他们被剥去头皮，他们的住所被烧毁。

” [soʊ] [fɪrs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [lʊks] , [ænd; ənd][soʊ][waɪld][hɜːr; hər] ['dʒestʃərz] , [ðæt] [ruːθ] ['ɔːlmoʊst]

”	So	fierce	was	her	looks	,	and	so	wild	her	gestures	,	that	Ruth	almost
”	所以	凶猛的	曾是	她	看起来	,	和	所以	荒野	她	手势	,	那	露丝	几乎

[druː] [bæk] [ɪn][ə'lɑːrm] .

drew	back	in	alarm	.
画	后退	在	警报	.

“她的眼神如此凶狠，举止如此狂野，以至于露丝几乎惊恐地后退了一步。”

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][glæd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] , [fɔ:r; fər][pər'hæps] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [help][hɜ:r; hər] .

But	she	was	glad	it	was	so	,	for	perhaps	now	she	would	help	her	.
但	她	曾是	高兴的	它	曾是	所以	,	为了	也许	现在	她	会	帮助	她	.

但她很高兴事情是这样，因为也许现在她可以帮助她了。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['wʊmən] ['noʊtɪst] [hɜ:r; hər][stɑ:rt][ʌv; əv][ə'lɑ:rm][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['sɔfənd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [hɜ:r; hər] [spi:tʃ] .

The	Indian	woman	noticed	her	start	of	alarm	and	she	softened	a	little	in	her	speech	.
这	印度	女士	注意到	她	开始	的	警报	和	她	软化	一个	小的	在	她	演讲	.

印度妇女察觉到她开始感到不安，说话的语气也柔和了一些。

“ [ðə; ði] [tʃi:f] [hæz; həz] ['tʃoʊzn] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [braɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [traɪb] [laɪk] [ˌaɪ 'ti:] [nɑ:t] .

“	The	chief	has	chosen	a	pale	-	face	for	his	bride	,	but	the	tribe	like	it	not	.
“	这	首席	有	选定	一个	苍白	-	脸	为了	他的	新娘	,	但	这	部落	喜欢	它	不是	.

“酋长为他的新娘选择了一位白人女子，但部落里的人都不喜欢这样。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meɪdnz] ['fɛrɚ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðæn; ðən][ʃi:; ʃi] .

There	are	maidens	fairer	among	them	,	than	she	.
那里	是	少女们	更公平	之中	他们	,	比	她	.

她们当中有比她更美丽的少女。

[ɪf] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] [gɔ:n] , [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] [maɪt] [tɜ:rn] [ə'gen] [tu:; tə][ðem; ðəm] . ”

If	she	were	gone	,	the	heart	of	Rushing	Water	might	turn	again	to	them	.	”
如果	她	是	已消失	,	这	心	的	冲刺	水	可能	转动	再次	到	他们	.	”

如果她走了，奔流之水镇的居民或许会再次倒向他们。

“ [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ʌv; əv] [tru:θ] , ” [ɪk'skleɪmd] [ru:θ] , ['hoʊpfəli] .

“	The	words	of	the	Indian	woman	are	those	of	truth	,	”	exclaimed	Ruth	,	hopefully	:
“	这	字	的	这	印度	女士	是	那些	的	真相	,	”	惊呼	露丝	,	希望	.

“那位印度妇女说的话都是真的，”露丝满怀希望地说道。

“ [help] [ˌem 'i:][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd][ɔ:l] [meɪ] [bi:; bi] [wel] . ”

“	Help	me	to	escape	and	all	may	be	well	.	”
“	帮助	我	到	逃脱	和	全部	可能	是	出色地	.	”

“帮我逃出去，一切或许就能好起来。”

“ [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər][ɑ:r; ər] [ʃɑ:rp] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ɑ:r; ər]['oʊpən][tu:; tə][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .

“	The	eyes	of	Rushing	Water	are	sharp	,	and	his	ears	are	open	to	the	slightest	sound	.
“	这	眼睛	的	冲刺	水	是	锋利的	,	和	他的	耳朵	是	打开	到	这	丝毫	声音	.

“奔流之水目光锐利，双耳对最细微的声音也十分敏感。”

[hɪz; ɪz]['æŋgər][ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['tempɪst] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

His	anger	is	like	the	tempest	when	it	is	abroad	in	the	forest	,
他的	愤怒	是	喜欢	这	暴风雨	什么时候	它	是	国外	在	这	森林	,

他的怒火如同森林中肆虐的暴风雨。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [wɪð'stænd] [ɪts] ['fjʊri] .

and	nothing	can	withstand	its	fury	.
和	没有什么	能	经受	它是	愤怒	.

没有任何事物能够抵挡它的威力。

[bʌt; bət] [let] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] ['kɑːntent] [hɜːr'self] .

But	let	the	white	maiden	content	herself	.
但	让	这	白色的	少女	内容	她自己	.

但就让白衣少女安然自得吧。

[ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] ['nevər] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [braɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] .

She	shall	never	become	the	bride	of	the	chief	.
她	将	绝不	变得	这	新娘	的	这	首席	.

她永远不可能成为酋长的新娘。

" [kʊd; kəd] [ruːθ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [mə'levələnt] [lʊk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

"	Could	Ruth	have	seen	the	malevolent	look	that	was	upon	the	face	of	her
"	可以	露丝	有	已见	这	恶意的	看	那	曾是	之上	这	脸	的	她

[kəm'pænjən] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ,

companion	at	this	moment	,
伴侣	在	这	片刻	,

“露丝当时是否看到了她同伴脸上那抹恶意的神色？”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [strʌk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

she	would	have	been	struck	with	horror	.
她	会	有	到过	击	和	恐怖	.

她当时一定会感到无比恐惧。

[bʌt; bət] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'vəːtid] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['oʊnli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːmɪs] [hɜːr; hər]

But	her	face	was	averted	,	and	she	thought	only	of	the	promise	her
但	她	脸	曾是	避免了	,	和	她	想法	仅有的	的	这	承诺	她

[wɜːrdz] [ɪm'plaɪd] .

words	implied	.
字	暗示	.

但她别过脸去，满脑子想的都是自己话语中蕴含的承诺。

[ðə; ði] [hoʊp] [soʊ] [feɪnt] [wɪ'ðɪn] [hɜːr; hər] [gruː] [strɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] [ɪk'saɪtɪdli] :

The	hope	so	faint	within	her	grew	stronger	,	and	she	exclaimed	excitedly	:
这	希望	所以	头晕的	之内	她	生长	更强	,	和	她	惊呼	兴奋地	:

她心中那微弱的希望渐渐增强，她激动地喊道：

“ ['hev(ə)n] [bles] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [wɜːrdz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Heaven	bless	you	for	your	words	,	"	she	said	.
"	天堂	保佑	你	为了	你的	字	,	"	她	说	.

“感谢你的话语，愿上天保佑你。”她说。

“ [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] [luːz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] .

“	But	let	us	lose	not	a	moment's	time	.
"	但	让	我们	失去	不是	一个	瞬间	时间	.

但我们一刻也不能耽搁。

[let] [ˌjuː 'es] [fliː] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt] [waɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] . "

Let	us	flee	from	this	spot	while	we	can	.	"
让	我们	逃跑	从	这	点	尽管	我们	能	.	"

我们趁现在还能离开这里，赶紧离开吧。

“ [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n] [kæn; kən] [nɑːt] [stɜːr] [fɔːrθ] [tuː; tə] - [naɪt] .

“	The	pale	-	face	maiden	can	not	stir	forth	to	-	night	.
"	这	苍白	-	脸	少女	能	不是	搅拌	前进	到	-	夜晚	.

“今夜，面色苍白的少女无法起身。”

['mɔːrnɪŋ] [wɪl] [kʌm] [tuː] [suːn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [wʊd] [biː; bi] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [træk] .

Morning	will	come	too	soon	,	and	the	chief	would	be	upon	her	track	.
早晨	将要	来	也	很快	,	和	这	首席	会	是	之上	她	追踪	.

天亮得太快了，首领很快就会追踪到她。

[wen] [ɔːl][ɪz] [wel] , - [wɪl] [duː] [wʌt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

When	all	is	well	,	Nekomis	will	do	what	she	can	for	her	.
什么时候全部	是	出色地	,	-	将要	做	什么	她	能	为了	她	.	

一切顺利的话，妮可美斯会尽她所能帮助她。

" [ðoʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , [ruːθ] [wʊd] [feɪn] [əkˈsept] [ðɪs] ['prɑːmɪs] .

"	Though	disappointed	,	Ruth	would	fain	accept	this	promise	.
"	尽管	失望的	,	露丝	会	欣然	接受	这	承诺	.

“虽然失望，露丝还是欣然接受了这个承诺。”

[ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ə'loʊn] [kʊd; kəd] [help] [hɜːr; hər] [naʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [klɪŋ] [tuː; tə]

The	Indian	woman	alone	could	help	her	now	,	and	she	must	cling	to
这	印度	女士	独自的	可以	帮助	她	现在	,	和	她	必须	黏着	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

现在只有那个印度女人能帮她，她必须依靠她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊp] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] ,

and	the	hope	she	gave	her	,
和	这	希望	她	给予	她	,

以及她给予她的希望，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə][traɪ][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

and	wait	until	such	time	as	she	should	set	for	her	to	try	for	her
和	等待	直到	这样的	时间	作为	她	应该	放	为了	她	到	尝试	为了	她

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

然后等待她设定的时机，让她尝试逃跑。

“ [let] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [siːk] ['slʌmbər] [naʊ] .

“	Let	the	white	maiden	seek	slumber	now	.
"	让	这	白色的	少女	寻找	睡眠	现在	.

“让白衣少女安然入睡吧。”

[ʃiː; ʃi] [niːdz] it84

She	needs	it84
她	需求	it84

她需要它84

[tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [strɔːŋ] .

to	make	her	strong	.
到	制作	她	强的	.

让她变得坚强。

- [wɪl] [wɑːtʃ] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd][ænd; ənd] [siː] [ðæt] [noʊ][hɑːrm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Nekomis	will	watch	by	her	side	and	see	that	no	harm	shall	come	to	her	.
-	将要	手表	经过	她	边	和	看	那	不	伤害	将	来	到	她	.

尼科米斯会守护在她身边，确保她不会受到任何伤害。

" [ruːθ] [sʌŋk] [daʊn] ['wɪrəli] .

"	Ruth	sunk	down	wearily	.
"	露丝	沉没	向下	疲劳	.

露丝疲惫地瘫坐在地上。

“ [aɪ][mʌst; məst] [trʌst] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	I	must	trust	you	,	"	she	said	.
"	我	必须	相信	你	,	"	她	说	.

“我必须信任你，”她说。

“ [aɪ][duː] [niːd] [sliːp] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [siːk] [ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	do	need	sleep	,	and	will	try	to	seek	it	.
”	我	做	需要	睡觉	,	和	将要	尝试	到	寻找	它	.

“我确实需要睡眠，我会尽量去睡。”

[bʌt; bət][fɜːrst] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][ˈwɔːtər] .

But	first	give	me	some	water	.
但	第一的	给	我	一些	水	.

但请先给我些水。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈθɜːrsti] .

I	am	very	thirsty	.
我	是	非常	渴	.

我非常渴。

” [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [əˈroʊz][ænd; ənd] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

”	The	old	woman	arose	and	turned	away	from	the	couch	.
”	这	老的	女士	出现	和	转向	离开	从	这	长椅	.

老妇人起身，转身离开沙发。

[ðə; ði][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] , [hæd; həd] [kʌm] .

The	moment	for	which	she	had	waited	,	had	come	.
这	片刻	为了	哪个	她	有	等待	,	有	来	.

她一直等待的时刻终于到来了。

[ðə; ði][ˈfeɪt(ə)l] [drɑːft] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈwɪzərd] [hæd; həd] [prɪˈperd] [kʊd; kəd][biː; bi][ˈgɪv(ə)n] [naʊ] .

The	fatal	draught	which	the	Wizard	had	prepared	could	be	given	now	.
这	致命的	草稿	哪个	这	巫师	有	准备	可以	是	给定	现在	.

巫师准备的致命药剂现在可以服用了。

[hɜːr; hər][hænd] [ˈtrembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ðæt] [kənˈteɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Her	hand	trembled	as	she	took	the	vessel	that	contained	it	,
她	手	颤抖	作为	她	采取	这	血管	那	包含	它	,

她拿起盛放它的容器时，手微微颤抖。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːrwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] .

and	brought	it	forward	to	the	couch	.
和	带来	它	向前	到	这	长椅	.

然后把它拿到沙发上。

[ruːθ] [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər][hænd] .

Ruth	rose	up	and	took	it	from	her	hand	.
露丝	玫瑰	向上	和	采取	它	从	她	手	.

露丝站起身，从她手中接过东西。

[hɜːr; hər] [maʊθ] [wʌz; wəz] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd][draɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dreɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːgərli] [tuː; tə][ðə; ði]

Her	mouth	was	parched	and	dry	,	and	she	drained	it	eagerly	to	the
她	嘴	曾是	干渴	和	干燥	,	和	她	排水	它	急切地	到	这

['veri] [dregz] .

very	dregs	.
非常	渣	.

她嘴唇干裂，急切地把水喝得干干净净。

[kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][bʌt; bət][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [lʊk] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈwʊmən] [ʃiː; ʃi]

Could	she	but	have	seen	the	look	upon	the	face	of	the	Indian	woman	she
可以	她	但	有	已见	这	看	之上	这	脸	的	这	印度	女士	她

[wʊd] [hæv; həv] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv] [deθ] .

would	have	dropped	it	as	a	thing	of	death	.
会	有	掉落	它	作为	一个	事物	的	死亡	.

如果她当时看到了那位印度妇女脸上的表情，她一定会像扔死神一样把它扔掉。

[ə; eɪ] [lʊk] [soʊ] [ɪg'zʌltənt] ,
A look so exultant ,
一个 看 所以 眉飞色舞 ,

一副欣喜若狂的样子，

[ænd; ənd][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv]['grætɪfaɪd][reɪdʒ] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] ['terər] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['veri] [soʊl] .
and so full of gratified rage would have struck terror to her very soul .
和 所以 满的 的 满意 愤怒 会 有 击 恐怖 到 她 非常 灵魂 .

如此充满得意和愤怒的举动，必将令她灵魂深处感到恐惧。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ; ['hændɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['ves(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] [ə'tendənt] ,
But she saw it not ; handing back the vessel to her attendant ,
但 她 锯 它 不是 ; 处理 后退 这 血管 到 她 服务员 ,

但她并未看见，而是将器皿递还给了侍女。

[ʃiː; ʃi] [sʌŋk] [daʊn] [ə'gen] [ə'pɑːn][ðə; ði] [kaʊtʃ] , [wer] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [æz; əz] ['moʊʃnləs] [æz; əz][wʌn] [ded] .
she sunk down again upon the couch , where she lay as motionless as one dead .
她 沉没 向下 再次 之上 这 长椅 , 在哪里 她 躺 作为 静止不动 作为 一 死的 .

她再次瘫倒在沙发上，一动不动地躺着，像死了一样。

[nɑːt][wʌns] [ˌðer'æftər] [dɪd][ʃiː; ʃi] [muːv] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ][hænd] ; [bʌt; bət] [sʌŋk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ,
Not once thereafter did she move so much as a hand ; but sunk into a deep ,
不是 一次 此后 做过 她 移动 所以 很多 作为 一个 手 ; 但 沉没 进入 一个 深的 ,

此后她再也没有动过一只手；而是陷入了深深的……

[ʌn'broʊkən] ['slʌmbər] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [saʊnd] [ɔːr][wɜːrd][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'weɪkənd] [hɜːr; hər] .
unbroken slumber , from which no sound or word could have awakened her .
未破 睡眠 , 从 哪个 不 声音 或者 单词 可以 有 觉醒 她 .

她睡得很沉，任何声音或言语都无法将她唤醒。

[ðə; ði][oʊld] ['ɪndiən] ['wʊmən] [sæt][baɪ][hɜːr; hər][saɪd][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] , [sneɪk] - [laɪk] [aɪz] [fɪkst]
The old Indian woman sat by her side with her sharp , snake - like eyes fixed
[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] .
upon her face .
之上 她 脸 .

那位印度老妇人坐在她身边，目光锐利如蛇，紧紧盯着她的脸。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l][hɜːr; hər] [breθ] [gruː] ['feɪntər] ,
Little by little her breath grew fainter ,
小的 经过 小的 她 气息 生长 较暗 ,

她的呼吸渐渐变得微弱，

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [left] [fər'evər] [hɜːr; hər]['pælɪd] [lɪps] .
until at last it seemed to have left forever her pallid lips .
直到 在 最后的 它 似乎 到 有 左边 永远 她 苍白 嘴唇 .

直到最后，它似乎永远地离开了她苍白的嘴唇。

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [drɑːft] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːrk] ,
The fatal draught had done its work ,
这 致命的 草稿 有 完毕 它是 工作 ,

致命的干旱已经造成了后果。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] [æz; əz][koʊld][ænd; ənd] ['moʊʃnləs] [æz; əz] [ðoʊ] [fɔːrmd] [ʌv; əv][aɪs] .
and she lay as cold and motionless as though formed of ice .
和 她 躺 作为 寒冷的 和 静止不动 作为 尽管 形成 的 冰 .

她冰冷地躺着，一动不动，仿佛是由冰块做成的。

[ðen] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪg'zʌltənt] [lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [feɪs] , [ðə; ði] ['ɪndiən] ['wʊmən] [ə'roʊz] ,
Then with an exultant look upon her face , the Indian woman arose ,
然后 和 一个 眉飞色舞 看 之上 她 脸 , 这 印度 女士 出现 ,

然后，那位印度妇女脸上带着欣喜的表情站了起来。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nɔɪzləs] [steps] [glaidid] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] . -

and	with	noiseless	steps	glided	forth	from	the	lodge	.	85
和	和	无声	步骤	滑翔	前进	从	这	小屋	.	-

然后，她悄无声息地从小屋里走了出来。85

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

[wʌt] [wɪl] [hiː; hi][duː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ?

WHAT	WILL	HE	DO	WITH	HER	?
什么	将要	他	做	和	她	?

他会如何处置她?

[wʌns] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [lɑːdʒ] ['stændɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .

Once	out	into	the	night	,	she	hurried	to	another	lodge	standing	but	a	short	distance	away	.
一次	出去	进入	这	夜晚	,	她	慌忙	到	其他	小屋	常设	但	一个	短的	距离	离开	.

夜幕降临后，她匆匆赶往不远处另一间小屋。

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ænd; ənd] ['entərd] [wɪ'ðaʊt] ['serəmoʊni] .

Arrived	at	the	entrance	she	lifted	the	curtain	and	entered	without	ceremony	.
到达的	在	这	入口	她	抬起	这	窗帘	和	进入	没有	仪式	.

她到达入口处，掀开帘子，径直走了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ;

It	was	so	dark	within	that	she	could	see	but	little	;
它	曾是	所以	黑暗的	之内	那	她	可以	看	但	小的	;

里面非常黑暗，她几乎什么也看不见;

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] ,

but	she	appeared	to	be	familiar	with	the	way	,
但	她	出现	到	是	熟悉的	和	这	方式	,

但她似乎很熟悉这条路。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪm] ['aʊtˌlaɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrm][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['laɪɪŋ] .

and	a	few	steps	brought	her	to	the	side	of	a	couch	upon	which	the	dim	outlines	of	a	form	could	be	seen	lying	.
和	一个	很少	步骤	带来	她	到	这	边	的	一个	长椅	之上	哪个	这	暗淡	概述	的	一个	形式	可以	是	已见	说谎	.

她走了几步，来到一张沙发旁，沙发上隐约可见一个身影的轮廓。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] : “ ['mɪnərə] .

Stooping	down	she	whispered	a	single	word	:	“	Minora	.
弯腰	向下	她	低声说道	一个	单身的	单词	:	“	小调	.

她弯下腰，低声说了一个词：“米诺拉。”

” [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] [kən'frʌntɪŋ] [hɜːr; hər] .

”	In	an	instant	the	Indian	girl	was	upon	her	feet	confronting	her	.
”	在	一个	立即的	这	印度	女孩	曾是	之上	她	脚	面对	她	.

“瞬间，印度女孩站了起来，与她对峙。”

“ [hæz; həz][ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [kʌm] ?

“	Has	the	white	maiden	come	?
”	有	这	白色的	少女	来	?

白衣少女来了吗?

" [ʃiː; ʃi] [diˈmɑːndid] .
" she demanded .
" 她 要求 .

她质问道。

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n][ɪz] ['laɪɪŋ] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] . "
" The pale - face maiden is lying this moment in the lodge of Rushing Water . "
" 这 苍白 - 脸 少女 是 说谎 这 片刻 在 这 小屋 的 冲刺 水 . "

“此刻，那位面色苍白的少女正躺在奔流之水的小屋里。”

" [wen] [dɪd][ʃiː; ʃi] [kʌm] ? "
" When did she come ? "
" 什么时候 做过 她 来 ? "

她什么时候来的?

" ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ə'goʊ] . "
" Only a little ago . "
" 仅有的 一个 小的 前 . "

“就在不久前。”

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [deθ] .
" She has come to her death .
" 她 有 来 到 她 死亡 .

她已经走向了死亡。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔrnɪŋz] [sʌn] .
She must not see the light of the morning's sun .
她 必须 不是 看 这 光 的 这 早晨 太阳 .

她绝不能见到晨曦。

[fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][daɪd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð; wɪθ] ['kɪndrəd] .
Far better for her that she had died beneath the knife with kindred .
远的 更好的 为了 她 那 她 有 死亡 下面 这 刀 和 亲属 .

对她来说，和亲人一起死在手术台上要好得多。

[let] [ðə; ði]['feɪt(ə)l] [drɑːft] [biː; bi]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] . "
Let the fatal draught be given her at once . "
让 这 致命的 草稿 是 给定 她 在 一次 . "

立刻给她服下致命的药水。

" [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][lɪps] ,
" The hand of Nekomis has already held it to her lips ,
" 这 手 的 - 有 已经 握住 它 到 她 嘴唇 ,

“妮可美斯的手已经将它举到唇边了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['bɑːtəm] . "
and she has drained it to the very bottom . "
和 她 有 排水 它 到 这 非常 底部 . "

她已经把水抽干了。

" [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['mɪnərə] [ɪz][glæd] .
" The heart of Minora is glad .
" 这 心 的 小调 是 高兴的 .

“米诺拉的心欢喜。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [suːn] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['spɪrɪt] - [lænd] . "
She will soon be in the spirit - land . "
她 将要 很快 是 在 这 精神 - 土地 . "

她很快就会进入灵界。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðer; ðər] [ɔːl'redi] .
" She is there already .
" 她 是 那里 已经 .

她已经在那里了。

['i:v(ə)n] [naʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] ,

Even	**now**	**she**	**is**	**lying**	**on**	**the**	**couch**	**of**	**the**	**chief**	**,**
甚至	现在	她	是	说谎	在	这	长椅	的	这	首席	,

即使现在她也躺在酋长的沙发上。

[æz; əz] [peɪl] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz][ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] ['wɪntər] . ”

as	**pale**	**and**	**cold**	**as**	**the**	**snow**	**in**	**winter**	**.**	**”**
作为	苍白	和	寒冷的	作为	这	雪	在	冬天	.	”

像冬天的雪一样苍白冰冷。

“ - [hæz; həz] [dʌn] [hɜ:r; hər] [wɜ:rk] [wel] .

“	**Nekomis**	**has**	**done**	**her**	**work**	**well**	**.**
“	-	有	完毕	她	工作	出色地	.

“Nekomis 的工作做得很好。”

['mɪnərə] [wɪl] [nɑ:t] [fər'get] [wʌt] [ʃi:; ʃi] [oʊz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [wen] [ʃi:; ʃi] [goʊz] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

Minora	**will**	**not**	**forget**	**what**	**she**	**owes**	**to**	**her**	**when**	**she**	**goes**	**to**	**live**	**in**	**the**
小调	将要	不是	忘记	什么	她	欠款	到	她	什么时候	她	去	到	居住	在	这

[lɑ:dʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃi:f] .

lodge	**of**	**the**	**chief**	**.**
小屋	的	这	首席	.

米诺拉去酋长的住所居住时，她不会忘记自己欠她的恩情。

[dʌz] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n][hæz; həz] [left] [hɪm; ɪm] [fər'evər] ? ”

Does	**Rushing**	**Water**	**know**	**that**	**the**	**white**	**maiden**	**has**	**left**	**him**	**forever**	**?**	**”**
做	冲刺	水	知道	那	这	白色的	少女	有	左边	他	永远	?	”

奔流之水是否知道，白衣少女已经永远离开了他?

“ [noʊ] .

“	**No**	**.**
”	不	.

“不。

['hi:z] ['dri:miŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] .

He's	**dreaming**	**of**	**her**	**now**	**in**	**his**	**sleep**	**.**
他是	做梦	的	她	现在	在	他的	睡觉	.

他现在在梦里都在想着她。

[hi:; hi] must86

He	**must86**
他	must86

他必须86

[nɑ:t] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɪzərd] [ɪz][toʊld] , [ænd; ənd][hæz; həz] [kʌm] ['hɪðər] .

not	**know**	**it**	**until**	**the**	**Wizard**	**is**	**told**	**,**	**and**	**has**	**come**	**hither**	**.**
不是	知道	它	直到	这	巫师	是	讲述	,	和	有	来	这里	.

直到巫师得知此事并来到这里，他才知道。

['mɪnərə] [ri'membəz] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [hi:; hi] [sed] .

Minora	**remembers**	**the**	**words**	**he**	**said**	**.**
小调	记得	这	字	他	说	.

米诺拉记得他说过的话。

[let] [hɜ:r; hər][flai][tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt]

Let	**her**	**fly**	**to**	**his**	**home**	**among**	**the**	**rocks**	**and**	**tell**	**him**	**that**	**the**	**white**
让	她	飞	到	他的	家	之中	这	岩石	和	告诉	他	那	这	白色的

['meɪd(ə)n][ɪz] [ded] . ”

maiden	**is**	**dead**	**.**	**”**
少女	是	死的	.	”

让她飞到他岩石间的家，告诉他白衣少女已经死了。

“ ['mɪnərə] [wɪl] [goʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

“	Minora	will	go	like	the	wind	.
”	小调	将要	去	喜欢	这	风	.

“米诺拉将如风般消逝。”

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz] [laɪt] [naʊ] , [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [fiːt] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [fliːt] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr] .

Her	heart	is	light	now	,	and	her	feet	will	be	as	fleet	as	those	of	the	deer	.
她	心	是	光	现在	,	和	她	脚	将要	是	作为	舰队	作为	那些	的	这	鹿	.

她现在心情轻松，脚步也会像鹿一样轻快。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lɔːŋ] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] .

In	a	little	time	she	shall	dwell	in	the	lodge	of	the	chief	where	she	has	long	wished	to	be	.
在	一个	小的	时间	她	将	住	在	这	小屋	的	这	首席	在哪里	她	有	长的	希望	到	是	.

不久之后，她将入住她一直渴望的酋长住所。

” [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [pæst] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] ,

”	The	two	women	passed	out	into	the	night	,
”	这	二	女性	通过了	出去	进入	这	夜晚	,

“两名女子昏睡过去，消失在夜色中。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

死亡使者，肖尼族的祸害；(Death-Dealer,)
第6/7页

[ænd; ənd] [waɪl] - [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['laɪfləs] [tʃɑ:rdʒ] ,

and	while	Nekomis	returned	to	watch	by	the	side	of	her	lifeless	charge	,
和	尽管	-	返回	到	手表	经过	这	边	的	她	无生命	收费	,

而当妮可米斯回到她毫无生气的照料对象身边时，

['mɪnərə] [sped] [ə'weɪ] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərd]

Minora	sped	away	through	the	forest	toward	the	dwelling	-	place	of	the	Wizard
小调	加速	离开	通过	这	森林	朝向	这	住宅	-	地方	的	这	巫师

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑ:ks] .

among	the	rocks	.
之中	这	岩石	.

米诺拉飞快地穿过森林，朝着岩石间巫师的住所走去。

[hɜ:r; hər] ['futsteps] [ɪn] [du:] [taɪm] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][tu:; tə][ðə; ði][ə'boʊd][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərd] ,

Her	footsteps	in	due	time	brought	her	to	the	abode	of	the	Wizard	,
她	脚步声	在	到期的	时间	带来	她	到	这	住所	的	这	巫师	,

她的脚步最终将她带到了巫师的住所。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [aʊl] [æt; ət][wʌns] [geɪv] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [ə'proʊtʃ] .

and	the	sentinel	owl	at	once	gave	notice	of	her	approach	.
和	这	哨兵	猫头鹰	在	一次	给予	注意	的	她	方法	.

哨兵猫头鹰立刻发出警报，示意她靠近。

[noʊ][wʌn] [ðæt] ['evər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['wɪzərd] , [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:][baɪ] [naɪt] [ɔ:r] [deɪ] , ['evər] [faʊnd] [hɪm; ɪm]

No	one	that	ever	visited	the	Wizard	,	be	it	by	night	or	day	,	ever	found	him
不	一	那	曾经	到访	这	巫师	,	是	它	经过	夜晚	或者	天	,	曾经	成立	他

[ə'sli:p] ,

asleep	,
睡着了	,

凡是拜访过巫师的人，无论白天还是晚上，都从未发现他睡着过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜ:rl] [dɪ'skraɪd] [hɪm; ɪm] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kævərn]

and	the	Indian	girl	descried	him	standing	at	the	entrance	of	his	cavern
和	这	印度	女孩	描述	他	常设	在	这	入口	的	他的	洞穴

[æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [stɜ:rd] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑ:t] [sɪns] [hɜ:r; hər][læst] ['vɪzɪt][tu:; tə][ðə; ði]

as	though	he	had	not	stirred	from	the	spot	since	her	last	visit	to	the
作为	尽管	他	有	不是	搅拌	从	这	点	自从	她	最后的	访问	到	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

印度女孩描述说，他一直站在洞穴入口处，仿佛自从她上次来过这里之后，他就一直待在那里没有动过。

[ʃi:; ʃi] [sə'lu:tid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [prə'faʊnd] ['revərəns] [ænd; ənd] [ðen] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə]

She	saluted	him	with	profound	reverence	and	then	waited	for	him	to
她	敬礼	他	和	深刻的	尊敬	和	然后	等待	为了	他	到

[spi:k] .

speak	.
说话	.

她怀着无比的敬意向他行礼，然后等待他开口。

“ [wʌt] [hæz; həz] [brɔ:t] [ðə; ði] [red] [roʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] ?

“	What	has	brought	the	Red	Rose	to	the	dwelling	-	place	of	the	Medicine	?
”	什么	有	带来	这	红色的	玫瑰	到	这	住宅	-	地方	的	这	药品	?

“是什么将红玫瑰带到了药草的居所？”

[hæz; həz] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [niːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [skɪl] [tuː; tə] - [naɪt] ? ”

Has	any	of	the	tribe	need	of	his	skill	to	-	night	?	”
有	任何	的	这	部落	需要	的	他的	技能	到	-	夜晚	?	”

今晚部落里有人需要他的技能吗?

“ [ðə; ði] [red] [roʊz] [hæz; həz] [kʌm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] [beɪd] [hɜːr; hər][duː][soʊ] [wen]

“	The	Red	Rose	has	come	because	the	great	Medicine	bade	her	do	so	when
”	这	红色的	玫瑰	有	来	因为	这	伟大的	药品	巴德	她	做	所以	什么时候

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [brɪŋ] ['taɪdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n] . ”

she	could	bring	tidings	of	the	pale	-	face	maiden	.	”
她	可以	带来	消息	的	这	苍白	-	脸	少女	.	”

“红玫瑰的到来是因为伟大的神灵命令她这样做，因为她可以带来面色苍白的少女的消息。”

“ [ænd; ənd][kæn; kən][ʃiː; ʃi][tuː; tə] - [naɪt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wɪzərd] , ['hɜːrɪdli] .

“	And	can	she	to	-	night	?	”	asked	the	Wizard	,	hurriedly	.
”	和	能	她	到	-	夜晚	?	”	问	这	巫师	,	匆匆	.

“她今晚可以吗?”巫师急忙问道。

“ [ðə; ði] [red] [roʊz] [hæz; həz] [sed] [æz; əz] [mʌtʃ] .

“	The	Red	Rose	has	said	as	much	.
”	这	红色的	玫瑰	有	说	作为	很多	.

“红玫瑰也表达过类似的观点。”

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] . ”

The	pale	-	face	maiden	lies	in	the	lodge	of	Rushing	Water	.	”
这	苍白	-	脸	少女	谎言	在	这	小屋	的	冲刺	水	.	”

那位面色苍白的少女躺在奔流之水的小屋里。

“ [hæz; həz][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [drɑːft] [bɪn] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] ?

“	Has	the	fatal	draught	been	given	her	?
”	有	这	致命的	草稿	到过	给定	她	?

“她是否被下了致命的毒药?”

” [hiː; hi] [di'mɑːndid] , ['kwɪkli] .

”	he	demanded	,	quickly	.
”	他	要求	,	迅速地	.

他迅速地要求道。

“ - [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] [hænd] .

“	Nekomis	gave	it	to	her	with	her	own	hand	.
”	-	给予	它	到	她	和	她	自己的	手	.

“妮可美斯亲手把它给了她。”

[ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [dregz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [laɪz] [koʊld][ɪn] [deθ] [ə'pɑːn]

The	white	maiden	drank	it	to	the	dregs	and	she	now	lies	cold	in	death	upon
这	白色的	少女	喝	它	到	这	渣	和	她	现在	谎言	寒冷的	在	死亡	之上

[ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] . ”

the	couch	of	the	chief	.	”
这	长椅	的	这	首席	.	”

白衣少女将酒饮尽，如今已冰冷地躺在首领的卧榻上死去。

“ [ænd; ənd] [dʌz] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [rɔbd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd] ? ”

“	And	does	Rushing	Water	know	that	he	has	been	robbed	of	his	bride	?	”
”	和	做	冲刺	水	知道	那	他	有	到过	被抢劫	的	他的	新娘	?	”

“奔流之水知道他的新娘已被夺走吗?”

“ [noʊ] .

“	No	.
”	不	.

“不。

[ðə; ði] [tʃiːf] [sliːps] [ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ænd; ənd] [wɪl] [nɑːt] [weɪk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ɑːr; ər]

The	chief	sleeps	a	deep	sleep	and	will	not	wake	until	the	rays	of	the	sun	are
这	首席	睡觉	一个	深的	睡觉	和	将要	不是	唤醒	直到	这	射线	的	这	太阳	是

[ə'gen] ['striːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

again	streaming	through	the	forest	.
再次	流媒体	通过	这	森林	.

酋长睡得很沉，直到阳光再次洒满森林才会醒来。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] [beɪd] [hɜːr; hər]

He	gave	the	pale	-	face	maiden	to	the	charge	of	Nekomis	and	bade	her
他	给予	这	苍白	-	脸	少女	到	这	收费	的	-	和	巴德	她

[wɑːtʃ] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] . ” -

watch	her	through	the	night	.	”	87
手表	她	通过	这	夜晚	.	”	-

他将那位面色苍白的少女交给尼科米斯看守，并吩咐她整夜守护着她。87

[ðə; ði] ['wɪzərd] [wʌz; wəz] ['saɪlənt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [aʊt] ['heɪstɪli] :

The	Wizard	was	silent	for	a	moment	and	then	he	spoke	out	hastily	:
这	巫师	曾是	沉默的	为了	一个	片刻	和	然后	他	辐	出去	草草	:

巫师沉默片刻，然后急忙开口说道：

“ [let] [ðə; ði] [red] [roʊz] [rɪ'tɜːrn] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə] - ,

“	Let	the	Red	Rose	return	at	once	and	say	to	Nekomis	,
“	让	这	红色的	玫瑰	返回	在	一次	和	说	到	-	,

“让红玫瑰立刻回来，告诉尼科米斯，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] [hæz; həz] [fled] [ə'weɪ] [let] [hɜːr; hər] [kɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [ðə; ði]

as	soon	as	the	darkness	has	fled	away	let	her	call	the	chief	to	the
作为	很快	作为	这	黑暗	有	逃亡	离开	让	她	称呼	这	首席	到	这

[kaʊtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] ,

couch	of	the	white	maiden	,
长椅	的	这	白色的	少女	,

等夜幕消散，就让她把首领叫到白衣少女的卧榻前。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] [lænd] .

that	he	may	see	that	her	spirit	has	fled	to	the	Shadowy	Land	.
那	他	可能	看	那	她	精神	有	逃亡	到	这	阴暗的	土地	.

让他看到她的灵魂已经逃往了幽暗之地。

[let] [hɜːr; hər] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['ɪlnəs] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['laɪɪŋ]

Let	her	tell	him	that	she	knew	nothing	of	her	illness	till	she	saw	her	lying
让	她	告诉	他	那	她	知道	没有什么	的	她	疾病	直到	她	锯	她	说谎

[ded] ;

dead	;
死的	;

让她告诉他，直到看到母亲死去，她才知道自己得了什么病；

[bʌt; bət] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] [wʌz; wəz] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] .

but	supposed	that	a	heavy	sleep	was	upon	her	.
但	据称	那	一个	重的	睡觉	曾是	之上	她	.

但她以为她已经睡着了。

[ðen] [wɪl] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɑːnt] [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] ,

Then	will	the	chief	want	the	Medicine	,
然后	将要	这	首席	想	这	药品	,

那么酋长会想要这种药吗？

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [kloʊz] [æt; ət][hænd][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [send] ['hɪðər]

and	he	will	be	close	at	hand	so	that	he	will	not	have	to	send	hither
和	他	将要	是	关闭	在	手	所以	那	他	将要	不是	有	到	发送	这里

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

for	him	.
为了	他	.

而且他会在附近，所以他不必派人来接他。

[wen] [ðə; ði] [red] [roʊz] [hæz; həz][toʊld] - [ðɪs] , [let][hɜːr; hər][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [lɑːdʒ] .

When	the	Red	Rose	has	told	Nekomis	this	,	let	her	go	to	her	own	lodge	.
什么时候	这	红色的	玫瑰	有	讲述	-	这	,	让	她	去	到	她	自己的	小屋	.

当红玫瑰把这件事告诉尼科米斯之后，就让她回自己的小屋去吧。

[ðə; ði] [tʃiːf] [mʌst; məst][nɑːt] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [ə'brɔːd] [tuː; tə] - [naɪt] ,

The	chief	must	not	know	that	she	has	been	abroad	to	-	night	,
这	首席	必须	不是	知道	那	她	有	到过	国外	到	-	夜晚	,

首领不能知道她今晚去了国外。

[ɔːr][hiː; hi] [meɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] . ”

or	he	may	think	she	has	had	a	hand	in	this	.	”
或者	他	可能	思考	她	有	有	一个	手	在	这	.	”

或者他可能认为她参与其中。”

“ [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [roʊz] [hæv; həv] [hɜːrd] ,

“	The	ears	of	the	Red	Rose	have	heard	,
“	这	耳朵	的	这	红色的	玫瑰	有	听到	,

“红玫瑰的耳朵已经听见了，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [fliːt] ['futsteps] [ʃæl; ʃəl] ['kæri] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - .

and	her	fleet	footsteps	shall	carry	the	message	to	Nekomis	.
和	她	舰队	脚步声	将	携带	这	信息	到	-	.

她轻快的脚步会将消息带给尼科米斯。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [baʊndɪd] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

”	She	turned	at	once	and	bounded	away	through	the	forest	,
”	她	转向	在	一次	和	有界	离开	通过	这	森林	,

她立刻转身，蹦蹦跳跳地穿过森林逃走了。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [breɪk] .

anxious	to	reach	the	village	before	the	day	should	begin	to	break	.
焦虑的	到	抵达	这	村庄	前	这	天	应该	开始	到	休息	.

急切地想在天亮之前赶到村子。

[ðə; ði] [greɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wen] [ʃiː; ʃi]

The	gray	light	of	the	morning	had	begun	to	show	in	the	east	when	she
这	灰色的	光	的	这	早晨	有	开始	到	展示	在	这	东方	什么时候	她

['sʌmənd] - [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [wɑːtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] .

summoned	Nekomis	from	her	watch	beside	the	couch	of	the	dead	.
被召唤	-	从	她	手表	旁	这	长椅	的	这	死的	.

清晨的灰光开始从东方透出，这时她从死者床边的怀表旁叫来了尼科米斯。

['heɪstɪli] ['telɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðə; ði] ['wɪzərd] [hæd; həd] [sent] , [ʃiː; ʃi] [ri'triːtid] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Hastily	telling	her	the	message	the	Wizard	had	sent	,	she	retreated	to	her
草草	讲述	她	这	信息	这	巫师	有	发送	,	她	撤退	到	她

[oʊn] [lɑːdʒ] ,

own	lodge	,
自己的	小屋	,

她匆匆将巫师发来的信息告诉了她，然后退回了自己的小屋。

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [maɪt] [ə'weɪk] [ænd; ənd][faɪnd][hɜːr; hər][ðer; ðər] .

fearful	that	the	chief	might	awake	and	find	her	there	.
可怕	那	这	首席	可能	醒	和	寻找	她	那里	.

她担心酋长醒来后会发现她在那里。

- [went] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kaʊtʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['pælɪd]
Nekomis went back to her place beside the couch and looked upon the pallid
- 去 后退 到 她 地方 旁 这 长椅 和 看起来 之上 这 苍白
[feɪs] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['vɪktɪm] [wʌns] .
face of her victim once .
脸 的 她 受害者 一次 .

妮可米斯回到沙发旁的位置，看了一眼受害者苍白的脸。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [ðæt] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [tuː] [ə'pɑːrtmənts] ,
Then she turned away , and lifting the curtain that divided the two apartments ,
然后 她 转向 离开 , 和 举重 这 窗帘 那 分割 这 二 公寓 ,

然后她转过身，掀开了分隔两间公寓的帘子，

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [tʃiːf] .
she stood beside the still sleeping chief .
她 站立 旁 这 仍然 睡眠 首席 .

她站在仍在熟睡的酋长身边。

['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][dɪd][ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][ə'weɪkən][hɪm; ɪm] ,
Only for a moment did she hesitate to awaken him ,
仅有的 为了 一个 片刻 做过 她 犹豫 到 觉醒 他 ,

她只犹豫了片刻才叫醒他。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] , ['spiːkɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
and then she touched him on the face , speaking his name at the same
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

然后她抚摸着他的脸，同时呼唤着他的名字。

[hiː; hi] [ə'woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He awoke with a start , and in a moment was upon his feet ,
他 醒来 和 一个 开始 , 和 在 一个 片刻 曾是 之上 他的 脚 ,

他猛然惊醒，片刻后便站了起来。

[waɪl] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [tʊk] [ɪts] [pleɪs] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] .
while an anxious look took its place upon his countenance .
尽管 一个 焦虑的 看 采取 它是 地方 之上 他的 面容 .

他的脸上浮现出焦虑的神色。

“ [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] - [wɪʃɪz] ?
“ What is it that Nekomis wishes ?
” 什么 是 它 那 - 愿望 ?

“Nekomis 想要什么？”

” [hiː; hi] [sed] .
” he said .
” 他 说 .

他说。

“ [noʊ][hɑːrm][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n] ,
“ No harm has come to the pale - face maiden ,
” 不 伤害 有 来 到 这 苍白 - 脸 少女 ,

“那位面色苍白的少女安然无恙。”

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][hæz; həz][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [peɪ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][laɪf] . ”
for if there has she shall pay for it with her life . ”
为了 如果 那里 有 她 将 支付 为了 它 和 她 生活 . ”

如果真有此事，她将以性命偿还。

“ [let] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈpɑːn][hɜːr; hər] .

“	Let	the	chief	come	out	and	look	upon	her	.
”	让	这	首席	来	出去	和	看	之上	她	.

“让酋长出来看看她。”

- [θɪŋks] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [ɪz][ˈbroʊkən] , [ænd; ənd] [ðæt] [hɜːr; hər][laɪf][hæz; həz][fled] [əˈweɪ]

Nekomis	thinks	that	her	heart	is	broken	,	and	that	her	life	has	fled	away
-	思考	那	她	心	是	破碎的	,	和	那	她	生活	有	逃亡	离开

[tuː; tə][ðə; ði][ˈspɪrɪt] - [lænd] .

to	the	spirit	-	land	.
到	这	精神	-	土地	.

妮可米斯觉得自己的心碎了，她的生命已经逃到了灵界。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [θɪŋk] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] were88

She	did	think	that	her	eyes	were88
她	做过	思考	那	她	眼睛	were88

她确实认为她的眼睛是88

[kloʊzd] [ɪn] [ˈslʌmbər] , [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [keɪm] ,

closed	in	slumber	,	until	the	light	of	the	morning	came	,
关闭	在	睡眠	,	直到	这	光	的	这	早晨	来了	,

沉睡中，直到晨光降临。

[ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɜːr; hər][æz; əz] [peɪl] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ɪz] [hɪr] .

and	showed	her	as	pale	and	cold	as	the	sun	when	the	winter	is	here	.
和	显示	她	作为	苍白	和	寒冷的	作为	这	太阳	什么时候	这	冬天	是	这里	.

照片中的她脸色苍白，像冬天的太阳一样冰冷。

” [ˈpʊʃɪŋ] [hɜːr; hər][əˈsaɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst][sent][hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fiːt] ,

”	Pushing	her	aside	with	a	force	that	almost	sent	her	from	her	feet	,
”	推动	她	旁边	和	一个	力量	那	几乎	发送	她	从	她	脚	,

“他用力一推，几乎把她推倒在地。”

[ðə; ði] [tʃiːf] [sprʌŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][əˈpɑːrtmənt][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kaʊtʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [leɪ] [ðə; ði] [ˈlaɪfləs]

the	chief	sprung	into	the	apartment	and	to	the	couch	on	which	lay	the	lifeless
这	首席	弹簧	进入	这	公寓	和	到	这	长椅	在	哪个	躺	这	无生命

[fɔːrm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪr] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

form	of	her	who	was	so	dear	to	him	,
形式	的	她	WHO	曾是	所以	亲爱的	到	他	,

首领冲进公寓，来到躺着他挚爱的妻子冰冷尸体的沙发前。

[ænd; ənd][əˈpɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][set][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

and	upon	whom	he	had	set	the	highest	wish	of	his	heart	.
和	之上	谁	他	有	放	这	最高	希望	的	他的	心	.

他心中怀着最高的愿望。

[wʌn] [glæns] [æt; ət][hɜːr; hər][ˈpælɪd] [feɪs] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] - [wʌz; wəz][nɑːt][mɪˈsteɪkən] .

One	glance	at	her	pallid	face	told	him	that	Nekomis	was	not	mistaken	.
一	瞥一眼	在	她	苍白	脸	讲述	他	那	-	曾是	不是	错误	.

他只看了一眼她苍白的脸就知道尼科米斯说得没错。

[ˈniːlɪŋ] [daʊn] [baɪ][hɜːr; hər][saɪd][hiː; hi][felt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][laɪf][ðer; ðər] .

Kneeling	down	by	her	side	he	felt	that	there	was	no	sign	of	life	there	.
跪着	向下	经过	她	边	他	毛毡	那	那里	曾是	不	符号	的	生活	那里	.

他跪在她身边，感觉她已经没有了生命迹象。

[ðə; ði] [praɪz] [ðæt] [hæd; həd][kɔːst][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [əbˈteɪn] ,

The	prize	that	had	cost	him	so	much	to	obtain	,
这	奖	那	有	成本	他	所以	很多	到	获得	,

他付出了太多才获得的这份荣誉，

[hæd; həd] [slɪpt] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [ɪn][hɪz; ɪz]

had	slipped	through	his	hands	when	he	thought	he	had	it	surely	in	his
有	滑倒了	通过	他的	双手	什么时候	他	想法	他	有	它	一定	在	他的

[græsp] .

grasp	.
抓牢	.

他以为自己牢牢抓住了它，结果它却从他手中溜走了。

['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] ['θretnɪŋli]

Springing	to	his	feet	again	,	he	drew	his	knife	and	turned	it	threateningly
弹簧	到	他的	脚	再次	,	他	画	他的	刀	和	转向	它	威胁地

[ə'pɑːn] - .

upon	Nekomis	.
之上	-	.

他再次跳了起来，拔出刀，威胁地指向尼科米斯。

“ [juː; jʊ][let][hɜːr; hər][daɪ] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] -

“	You	let	her	die	,	”	he	said	,	“	and	you	shall	follow	her	to	the	spirit	-
“	你	让	她	死	,	”	他	说	,	“	和	你	将	跟随	她	到	这	精神	-

[lænd] .

land	.
土地	.

“你让她死吧，”他说，“然后你也将跟随她前往灵界。”

[hæd; həd][juː; jʊ] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][æz; əz][ðə; ði] ['pænθər] [dʌz] [ɪts] [jʌŋ] ,

Had	you	watched	her	as	the	panther	does	its	young	,
有	你	观看	她	作为	这	豹	做	它是	年轻的	,

如果你像观察母豹照顾幼崽那样观察她，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [wen] [ðə; ði] [deθ] - [sliːp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] .

you	would	have	seen	when	the	death	-	sleep	began	to	grow	upon	her	.
你	会	有	已见	什么时候	这	死亡	-	睡觉	开始	到	生长	之上	她	.

当死亡沉睡开始在她身上蔓延时，你就会看到了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['wɜːrθləs] [laɪf][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [skwɔː] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ]

But	you	did	not	,	and	now	the	worthless	life	of	an	old	squaw	shall	follow
但	你	做过	不是	,	和	现在	这	毫无价值	生活	的	一个	老的	印第安女人	将	跟随

[hɜːrz] .

hers	.
她的	.

但你没有，现在，一个老妇人毫无价值的一生也将伴随她而去。

” - ['foʊldɪd][hɜːr; hər][hændz][ə'pɑːn][hɜːr; hər] [brest] [ænd; ənd] [geɪzd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ə'pɑːn]

”	Nekomis	folded	her	hands	upon	her	breast	and	gazed	without	fear	upon
”	-	折叠	她	双手	之上	她	胸部	和	凝视	没有	害怕	之上

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“妮可美斯双手抱胸，无所畏惧地凝视着他。

“ - [ɪz] ['redi] [tuː; tə][daɪ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Nekomis	is	ready	to	die	,	”	she	said	.
“	-	是	准备好	到	死	,	”	她	说	.

“内科米斯已经做好了赴死的准备，”她说。

“ [bʌt; bət][let][ðə; ði] [tʃiːf] [meɪk] [heɪst] [tuː; tə][send][hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] - [lænd] .

“	But	let	the	chief	make	haste	to	send	her	to	the	spirit	-	land	.
“	但	让	这	首席	制作	匆忙	到	发送	她	到	这	精神	-	土地	.

“但让首领赶紧把她送到灵界去。”

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən][send][fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] , [huː] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

Then	he	can	send	for	the	great	Medicine	,	who	,	it	may	be	,
然后	他	能	发送	为了	这	伟大的	药品	,	WHO	,	它	可能	是	,

然后他就可以请来伟大的医学家，他或许就是……

[kæn; kən] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

can	bring	her	back	to	life	.
能	带来	她	后退	到	生活	.

可以让她复活。

" [ðə; ði][hænd] [ðæt] [held] [ðə; ði] ['wepən] [fel] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

"	The	hand	that	held	the	weapon	fell	down	to	his	side	.
"	这	手	那	握住	这	武器	跌倒	向下	到	他的	边	.

“握着武器的手垂落到了他的身体一侧。”

" [ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	great	Medicine	shall	come	,	"	he	said	.
"	这	伟大的	药品	将	来	,	"	他	说	.

“伟大的医学终将到来，”他说。

" - [ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [laɪf]

"	Nekomis	shall	live	until	he	has	done	his	best	to	bring	her	back	to	life
"	-	将	居住	直到	他	有	完毕	他的	最好的	到	带来	她	后退	到	生活

.

:
.

“内科米斯将活到他竭尽全力让她复活为止。”

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][nɑːt][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][daɪ] [ðen] .

If	he	can	not	she	shall	die	then	.
如果	他	能	不是	她	将	死	然后	.

如果他做不到，她就得死。

" [hiː; hi] [rʌʃt] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] ,

"	He	rushed	forth	from	the	lodge	,
"	他	匆忙	前进	从	这	小屋	,

他冲出了小屋，

[ænd; ənd][sped] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	sped	away	toward	the	edge	of	the	forest	in	the	direction	of	the
和	加速	离开	朝向	这	边缘	的	这	森林	在	这	方向	的	这

['wɪzərdz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .

Wizard's	dwelling	-	place	.
巫师的	住宅	-	地方	.

然后飞快地朝森林边缘，也就是巫师的住所方向驶去。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔɪ][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] ['kʌmɪŋ]

But	he	had	not	gone	far	before	to	his	joy	he	saw	the	Medicine	coming
但	他	有	不是	已消失	远的	前	到	他的	喜悦	他	锯	这	药品	未来

[tɔːrd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

toward	the	village	.
朝向	这	村庄	.

但他没走多远，就欣喜地看到医药队正朝村庄驶来。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] [ɜːrdʒɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['heɪs(ə)n][hɪz; ɪz] ['futsteps] .

In	a	moment	he	was	at	his	side	urging	him	to	hasten	his	footsteps	.
在	一个	片刻	他	曾是	在	他的	边	敦促	他	到	趋	他的	脚步声	.

片刻之后，他便来到他身边，催促他加快脚步。

[ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][hɪz; ɪz][in'kwaiəriz] , [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'ferz] ,

In	answer	to	his	inquiries	,	he	told	him	the	state	of	affairs	,
在	回答	到	他的	查询	,	他	讲述	他	这	状态	的	事务	,

他回答了他的询问，并向他说明了情况。

[ænd; ənd] [ðen] ['i:gərli] [di'mɑ:ndid] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə][hoʊp] .

and	then	eagerly	demanded	if	there	was	a	chance	to	hope	.
和	然后	急切地	要求	如果	那里	曾是	一个	机会	到	希望	.

然后急切地追问，是否还有希望。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hoʊldz][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

“	The	Great	Spirit	holds	the	life	of	the	red	-	man	and	the	white	in	his	hand	,
”	这	伟大的	精神	持有	这	生活	的	这	红色的	-	男人	和	这	白色的	在	他的	手	,

“伟大的神灵掌握着红人和白人的生命，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kæləθ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wen'evər] he89

and	he	calleth	them	away	whenever	he89
和	他	呼唤	他们	离开	每当	he89

他每当89时都会把他们叫走。

[tʃu:ziz] .

chooses	.
选择	.

选择。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n] [wɪl] [du:][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n] [bæk] [tu:; tə]

The	Medicine	will	do	all	that	he	can	to	bring	the	pale	-	face	maiden	back	to
这	药品	将要	做	全部	那	他	能	到	带来	这	苍白	-	脸	少女	后退	到

[laɪf] .

life	.
生活	.

药剂师将竭尽所能，使面色苍白的少女复活。

[hi:; hi] [noʊz] ['meni] [tʃɑ:rmz] [ðæt] [wɜ:rk] [wel] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] [seɪv]

He	knows	many	charms	that	work	well	,	and	it	may	be	that	he	can	save
他	知道	许多	魅力	那	工作	出色地	,	和	它	可能	是	那	他	能	节省

[hɜ:r; hər] .

her	.
她	.

他懂得很多有效的咒语，或许他能救她。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hæθ] ['teɪkən][hɜ:r; hər] [ə'weɪ] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][kæn; kən][ə'veɪl][hɜ:r; hər]

But	if	the	Great	Spirit	hath	taken	her	away	the	Medicine	can	avail	her
但	如果	这	伟大的	精神	有	已采取	她	离开	这	药品	能	可用	她

['nʌθɪŋ] .

nothing	.
没有什么	.

但如果伟大的神灵已经带走了她，药物对她也无济于事。

” [ðeɪ] [faʊnd] - [æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊtʃ] [wen] [ðeɪ] ['entərd] ,

”	They	found	Nekomis	at	the	side	of	the	couch	when	they	entered	,
”	他们	成立	-	在	这	边	的	这	长椅	什么时候	他们	进入	,

他们进门时发现尼科米斯正躺在沙发边上。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [stept] [bæk] [æt; ət][ðer; ðər] [ə'proʊtʃ] .

and	she	stepped	back	at	their	approach	.
和	她	步	后退	在	他们的	方法	.

面对他们的靠近，她后退了一步。

[hæd; həd][ðə; ði] [tʃi:f] [bɪn] [les] [ɪk'saɪtɪd] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns]

Had	the	chief	been	less	excited	he	might	have	noticed	a	look	of	intelligence
有	这	首席	到过	较少的	兴奋的	他	可能	有	注意到	一个	看	的	智力

[wɪtʃ] [pæst] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] .

which	passed	between	them	.
哪个	通过了	之间	他们	.

如果酋长不那么激动，他或许会注意到两人之间交换的眼神。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['medɪs(ə)n] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd][bent] [ə'bʌv] [ðə; ði][fɔːrm]

But	he	did	not	,	and	the	Medicine	approached	and	bent	above	the	form
但	他	做过	不是	,	和	这	药品	接近	和	弯曲	多于	这	形式

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪktɪm] .

of	his	victim	.
的	他的	受害者	.

但他没有，药师走近受害者，俯身俯视着他。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [tuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['breθləs] ['saɪləns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːdʒ]

For	the	space	of	two	minutes	there	was	a	breathless	silence	within	the	lodge
为了	这	空间	的	二	分钟	那里	曾是	一个	喘不过气	沉默	之内	这	小屋

.

:
.

小屋里一片令人窒息的寂静，持续了两分钟。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪzərd] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] .

Then	the	Wizard	straightened	up	and	looked	into	the	face	of	the	chief	.
然后	这	巫师	拉直	向上	和	看起来	进入	这	脸	的	这	首席	.

然后，巫师直起身子，看向首领的脸。

“ [ðə; ði]['medɪs(ə)n][ɪz][nɑːt] [ʃʊr] ,

“	The	Medicine	is	not	sure	,
“	这	药品	是	不是	当然	,

“医学界对此尚不确定，

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n][hæz; həz] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]

but	he	thinks	that	the	life	of	the	pale	-	face	maiden	has	gone	to	the
但	他	思考	那	这	生活	的	这	苍白	-	脸	少女	有	已消失	到	这

['spɪrɪt] - [lænd] .

spirit	-	land	.
精神	-	土地	.

但他认为，那位面色苍白的少女已经升入了仙境。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz]['kævərn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɑːks] [hiː; hi] [maɪt] [wɜːrk][sʌm; səm] [tʃɑːrmz]

If	he	had	her	in	his	cavern	among	the	rocks	he	might	work	some	charms
如果	他	有	她	在	他的	洞穴	之中	这	岩石	他	可能	工作	一些	魅力

[ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ðæt] [maɪt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

upon	her	that	might	bring	her	back	to	life	.
之上	她	那	可能	带来	她	后退	到	生活	.

如果他把她带到岩石间的洞穴里，他可能会对她施一些魔法，让她复活。

[ðə; ði] [wei] ['ðɪðər] [ɪz] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [ber] [hɜːr; hər][ðer; ðər] ,

The	way	thither	is	long	,	but	if	the	chief	will	bear	her	there	,
这	方式	那里	是	长的	,	但	如果	这	首席	将要	熊	她	那里	,

去那里的路很长，但如果酋长愿意带她去，

[hiː; hi] [wɪl] [duː][hɪz; ɪz] [best] . ”

he	will	do	his	best	.	”
他	将要	做	他的	最好的	.	”

他会尽力而为。

“ [ðə; ði][ɑːrmz][ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][ɑːr; ər] [strɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steps] [ɑːr; ər] [fliːt] .

“	The	arms	of	Rushing	Water	are	strong	and	his	steps	are	fleet	.
“	这	武器	的	冲刺	水	是	强的	和	他的	步骤	是	舰队	.

“奔流之水臂膀强劲有力，步伐轻快。”

[hiː; hi] [wɪl] [ber] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] ,

He	will	bear	her	to	the	home	of	the	Great	Medicine	,
他	将要	熊	她	到	这	家	的	这	伟大的	药品	,

他将带她前往伟大医者的居所。

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [duː] [wʌt] [hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ə'gen] .

if	he	will	do	what	he	can	to	restore	her	to	him	again	.
如果	他	将要	做	什么	他	能	到	恢复	她	到	他	再次	.

他会尽一切努力让她回到他身边。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər][nɑːt] [jet] [ə'stəː] ,

The	warriors	are	not	yet	astir	,
这	战士	是	不是	然而	搅拌	,

战士们尚未动弹，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [noʊz] [nɑːt][ʌv; əv] [ðɪs] .

and	it	may	be	well	that	the	tribe	knows	not	of	this	.
和	它	可能	是	出色地	那	这	部落	知道	不是	的	这	.

或许这个部落不知道这件事也挺好。

- [wɪl] [kiːp] [ðə; ði] ['siːkrət] ,

Nekomis	will	keep	the	secret	,
-	将要	保持	这	秘密	,

Nekomis会保守秘密。

[ɔːr][ðə; ði] [naɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər][duː][ˌaɪ 'tiː] .

or	the	knife	of	the	chief	will	find	a	way	to	make	her	do	it	.
或者	这	刀	的	这	首席	将要	寻找	一个	方式	到	制作	她	做	它	.

或者，酋长的刀子总会找到办法让她这么做。

〞 [hiː; hi] [geɪzd] ['θretnɪŋli] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

〞	He	gazed	threateningly	at	her	as	he	said	this	,
〞	他	凝视	威胁地	在	她	作为	他	说	这	,

他说这话时，目光充满威胁地盯着她。

[ænd; ənd] [ðen] ['stuːpɪŋ] [daʊn] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ruːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

and	then	stooping	down	he	raised	the	form	of	Ruth	in	his	arms	.
和	然后	弯腰	向下	他	提高	这	形式	的	露丝	在	他的	武器	.

然后他弯下腰，将露丝抱了起来。

[hiː; hi] ['ʃʌdəd] [æz; əz][hɜːr; hər] ['laɪfləs] [fɔːrm] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [brest] ,

He	shuddered	as	her	lifeless	form	touched	his	breast	,
他	颤抖	作为	她	无生命	形式	感动	他的	胸部	,

她冰冷的躯体触碰到他的胸膛时，他不禁颤抖起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [bɔːr] [hɪz; ɪz]['bɜːrd(ə)n] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

and	then	he	bore	his	burden	out	into	the	morning	air	.
和	然后	他	钻孔	他的	负担	出去	进入	这	早晨	空气	.

然后，他背负着重担，走到了晨曦之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [noʊ][wʌn] ['stɜːrɪŋ] [æz; əz] [jet] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

There	was	indeed	no	one	stirring	as	yet	about	the	village	,
那里	曾是	的确	不	一	搅拌	作为	然而	关于	这	村庄	,

村子里确实还没有任何动静。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [əb'zɜːrvd]

and	they	were	enabled	to	gain	the	cover	of	the	forest	without	being	observed
和	他们	是	已启用	到	获得	这	覆盖	的	这	森林	没有	存在	观察到

.

:

.

他们得以在不被发现的情况下躲进森林里。

[ðens] ['ɑːnwərd] [ðeɪ] [went] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l] ,

Thence	onward	they	went	as	fast	as	they	were	able	,
因此	向前	他们	去	作为	快速地	作为	他们	是	有能力的	,

然后他们便以最快的速度继续前进。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][sʌn][wʌz; wəz][æn; ən]['aʊər][haɪ] ,

and	by	the	time	the	sun	was	an	hour	high	,
和	经过	这	时间	这	太阳	曾是	一个	小时	高的	,

到太阳高悬空中一个小时的时候，

[ðeɪ] [stʊd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][hju:dʒ][paɪl][ʌv; əv][stoʊn] [ðæt] [mɑ:rkt] [ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði]['wɪzərd] .

they	stood	before	the	huge	pile	of	stone	that	marked	the	home	of	the	Wizard	.
他们	站立	前	这	巨大的	桩	的	石头	那	标记	这	家	的	这	巫师	.

他们站在那堆巨大的石头前，那堆石头标志着巫师的住所。

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][noʊ]['sævɪdʒ] [seɪv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hæd; həd]['evər] [krɔ:st] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] ,

The	foot	of	no	savage	save	his	own	had	ever	crossed	the	threshold	,
这	脚	的	不	野蛮的	节省	他的	自己的	有	曾经	交叉	这	临界点	,

除了他自己，没有任何其他野蛮人的脚踏过这道门槛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [lʊkt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [tu:; tə][æsk] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi]

and	the	chief	looked	into	his	face	as	though	to	ask	if	he	would	be
和	这	首席	看起来	进入	他的	脸	作为	尽管	到	问	如果	他	会	是

[ə'laʊd] [tu:; tə] [ber] [hɪz; ɪz]['bɜ:rd(ə)n][ɪn] ,

allowed	to	bear	his	burden	in	,
允许	到	熊	他的	负担	在	,

酋长看着他的脸，仿佛在问他是否愿意替他分担重担。

[ænd; ənd] thereby90

and	thereby90
和	thereby90

由此90

[kætʃ] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ɪts] ['mistəriz] .

catch	a	glimpse	of	its	mysteries	.
抓住	一个	一瞥	的	它是	谜团	.

窥探一下它的神秘之处。

[bʌt; bət] [ðɪs] [hi:; hi] ['evɪdəntli] [wʊd] [nɑ:t][æd'mɪt][fɔ:r; fər][hi:; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] , ['seɪɪŋ] :

But	this	he	evidently	would	not	admit	for	he	held	out	his	arms	,	saying	:
但	这	他	显然	会	不是	承认	为了	他	握住	出去	他的	武器	,	说	:

但他显然不会承认这一点，因为他张开双臂说：

“ [let] [ðə; ði] [tʃi:f] [gɪv] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n]['ɪntu:][ðə; ði] ['ki:pɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n] .

“	Let	the	chief	give	the	pale	-	face	maiden	into	the	keeping	of	the	Medicine	.
“	让	这	首席	给	这	苍白	-	脸	少女	进入	这	保持	的	这	药品	.

“让酋长把那位面色苍白的少女交给药剂师保管。”

[hi:; hi] [wɪl] [wɜ:rk][hɪz; ɪz]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] [tʃɑ:rmz] [ænd; ənd][du:][ɔ:l] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə] [brɪŋ]

He	will	work	his	strongest	charms	and	do	all	that	he	can	to	bring
他	将要	工作	他的	最强	魅力	和	做	全部	那	他	能	到	带来

[hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][laɪf] .

her	back	to	life	.
她	后退	到	生活	.

他将使出浑身解数，竭尽所能让她复活。

[let] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['hɪðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:roʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Let	him	come	hither	on	the	morrow	at	this	time	,
让	他	来	这里	在	这	明天	在	这	时间	,

让他明天这个时候过来。

[ænd; ənd][hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['weðər] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [kleɪmd] [hɜ:r; hər][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

and	he	shall	know	whether	the	Great	Spirit	has	claimed	her	for	his	own
和	他	将	知道	无论	这	伟大的	精神	有	声称	她	为了	他的	自己的

.

:

.

他将知道伟大的神灵是否已将她归于自己。

〃 [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd]['rɪdʒɪd][fɔːrm][ʌv; əv] [ruːθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

〃	He	took	the	cold	and	rigid	form	of	Ruth	in	his	arms	,
〃	他	采取	这	寒冷的	和	死板的	形式	的	露丝	在	他的	武器	,

他将露丝冰冷僵硬的身躯拥入怀中。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['rɑːks] .

and	the	chief	watched	him	until	he	had	disappeared	within	the	rocks	.
和	这	首席	观看	他	直到	他	有	消失	之内	这	岩石	.

酋长一直注视着他，直到他消失在岩石缝隙中。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði][spɑːt] , [ænd; ənd] [bent] [hɪz; ɪz] [steps] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd]

Then	he	turned	his	back	upon	the	spot	,	and	bent	his	steps	once	more	toward
然后	他	转向	他的	后退	之上	这	点	,	和	弯曲	他的	步骤	一次	更多的	朝向

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

然后他转身离开原地，再次朝着村庄走去。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

['waɪndɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [web] .

WINDING	UP	THE	WEB	.
绕线	向上	这	网站	.

收尾工作。

[let] [ˌjuː 'es] [naʊ] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [skaʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

Let	us	now	return	to	the	scout	and	his	companions	,
让	我们	现在	返回	到	这	侦察	和	他的	同伴	,

现在让我们回到侦察兵和他的同伴们身上。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɛrd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [sɪns] [wiː; wi]['pɑːrtɪd] ['kʌmpəni] [æt; ət][ðə; ði]

and	see	how	it	has	fared	with	them	since	we	parted	company	at	the
和	看	如何	它	有	表现	和	他们	自从	我们	分手了	公司	在	这

[spɑːt] [wer] [dɪk] [hæd; həd] [delt] [ðə; ði] [bloʊz] [wɪtʃ] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz] [frendz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

spot	where	Dick	had	dealt	the	blows	which	delivered	his	friends	from	the
点	在哪里	迪克	有	已处理	这	打击	哪个	发表	他的	朋友们	从	这

['sævidʒiz] .

savages	.
野蛮人	.

看看自从我们在迪克出手相救他的朋友们脱离野蛮人之手的地方分别后，它和他们相处得怎么样了。

[ðə; ði] ['riːdər] [wɪl] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ə'pɑːn] [ðɪs] [pleɪs] ;

The	reader	will	remember	that	they	had	turned	their	backs	upon	this	place	;
这	读者	将要	记住	那	他们	有	转向	他们的	背部	之上	这	地方	;

读者应该记得，他们曾背弃了这个地方；

[ænd; ənd][hæd; həd][set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['ʌðər] [treɪl] [ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

and	had	set	out	to	endeavor	to	find	the	other	trail	in	the	moonlight	,
和	有	放	出去	到	努力	到	寻找	这	其他	踪迹	在	这	月光	,

于是，他们出发去寻找月光下的另一条小路。

[ɪn][ðə; ði] [hoʊps] [ʌv; əv] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] ,

in	the	hopes	of	following	it	on	,
在	这	希望	的	下列的	它	在	,

希望能够继续跟进，

[ænd; ənd] [ˌoʊvər'teɪkɪŋ] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

and	**overtaking**	**Rushing**	**Water**	**before**	**he**	**could**	**reach**	**the**	**Indian**	**village**	**with**	**his**
和	超车	冲刺	水	前	他	可以	抵达	这	印度	村庄	和	他的

['kæptɪv] .

captive	**.**
俘虏	.

在冲水到达印第安村庄之前，就追上了冲水。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['riːdər]

But	**that**	**they**	**had**	**not**	**succeeded**	**in**	**coming**	**up**	**with**	**them**	**,**	**the**	**reader**
但	那	他们	有	不是	成功了	在	未来	向上	和	他们	,	这	读者

[ɔːl'redi] [noʊz] ,

already	**knows**	**,**
已经	知道	,

但读者已经知道，他们并没有成功地想出这些办法。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [wʌt] [pæst] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [geɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

for	**he**	**has**	**seen**	**what**	**passed**	**in**	**the**	**lodge**	**after**	**they**	**had**	**gained**	**it**	**.**
为了	他	有	已见	什么	通过了	在	这	小屋	后	他们	有	获得	它	.

因为他亲眼目睹了他们占领小屋后小屋里发生的一切。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [dɪk] [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd]

Aided	**by**	**the**	**moonlight**	**,**	**Dick**	**had**	**struck**	**the**	**trail**	**without**	**much**	**difficulty**	**,**	**and**
协助	经过	这	月光	,	迪克	有	击	这	踪迹	没有	很多	困难	,	和

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ɑːn] ,

they	**had**	**followed**	**on**	**,**
他们	有	随后	在	,

借助月光，迪克毫不费力地找到了踪迹，他们便继续前行。

[æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

as	**fast**	**as**	**they**	**could**	**under**	**the**	**circumstances**	**.**
作为	快速地	作为	他们	可以	在下面	这	情况	.

在当时的情况下，他们尽可能快地做到了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [ðæt] [ðeɪ] [stʊd] [noʊ]

But	**the**	**chief**	**and**	**his**	**companions**	**were**	**so**	**far**	**in**	**advance**	**that**	**they**	**stood**	**no**
但	这	首席	和	他的	同伴	是	所以	远的	在	进步	那	他们	站立	不

[ʃoʊ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

show	**of**	**coming**	**up**	**with**	**them**	**.**
展示	的	未来	向上	和	他们	.

但是酋长和他的同伴们走得太远了，根本没有要追上来的意思。

[ɪn][fækt][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][fɑːr] [gɔːn] [wen] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .

In	**fact**	**the**	**night**	**was**	**far**	**gone**	**when**	**they**	**drew**	**near**	**the**	**Indian**	**village**	**.**
在	事实	这	夜晚	曾是	远的	已消失	什么时候	他们	画	靠近	这	印度	村庄	.

事实上，当他们接近印度村庄时，夜色已深。

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] become91

Long	**before**	**they**	**reached**	**this**	**point**	**,**	**the**	**scout**	**had**	**become91**
长的	前	他们	达到	这	观点	,	这	侦察	有	become91

早在他们到达这一点之前，侦察兵就已经91岁了。

['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [leɪt] ,

satisfied	**that**	**they**	**were**	**too**	**late**	**,**
使满意	那	他们	是	也	晚的	,

他们感到懊悔，因为他们来晚了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ðer; ðər]['ɑ:bdʒekt] [ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ['ʌndər]

and	that	if	they	accomplished	their	object	they	had	got	to	do	it	under
和	那	如果	他们	完成	他们的	目的	他们	有	得到	到	做	它	在下面

[mɔ:r] ['dɪfəkəltɪz] [ðæn; ðən][hæd; həd] [jet] [bɪ'set] [ðem; ðəm] .

more	difficulties	than	had	yet	beset	them	.
更多的	困难	比	有	然而	围困	他们	.

而且，即便他们实现了目标，他们也必须克服比之前遇到的更多困难。

[ðeɪ] [hæd; həd][gɑ:t][tu:; tə] ['penətreɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv] ['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] ,

They	had	got	to	penetrate	into	the	very	lodge	of	Rushing	Water	,
他们	有	得到	到	穿透	进入	这	非常	小屋	的	冲刺	水	,

他们必须深入到奔流之水的巢穴之中。

[wɪtʃ] [stʊd] [pər'hæps][ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

which	stood	perhaps	in	the	very	heart	of	the	village	.
哪个	站立	也许	在	这	非常	心	的	这	村庄	.

它或许就矗立在村庄的中心地带。

[ðer; ðər] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [taɪm] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [tu:; tə] - [naɪt] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][bi:; bi]

There	would	not	be	time	to	accomplish	this	to	-	night	,	even	if	it	could	be
那里	会	不是	是	时间	到	完成	这	到	-	夜晚	,	甚至	如果	它	可以	是

[dʌn] [sək'sesfəli] .

done	successfully	.
完毕	成功地	.

即使能够成功完成，今晚也没有时间完成这件事。

[ðeɪ] [mʌst; məst][laɪ]['kwaɪət] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

They	must	lie	quiet	somewhere	in	the	depth	of	the	forest	and	wait	until	the
他们	必须	说谎	安静的	某处	在	这	深度	的	这	森林	和	等待	直到	这

['dɑ:rknəs] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [naɪt] .

darkness	of	another	night	.
黑暗	的	其他	夜晚	.

他们必须静静地躺在森林深处的某个地方，等待另一个夜晚的到来。

[ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðə; ði] [treɪl] ['ɔ:lmoʊst][tu:; tə][ðə; ði] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

They	followed	the	trail	almost	to	the	verge	of	the	village	,
他们	随后	这	踪迹	几乎	到	这	边缘	的	这	村庄	,

他们沿着小路几乎走到了村子边缘。

[soʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [tu:; tə] ['reskju:] [ru:θ] [ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [leɪ] [ɪn][ðer; ðər] ['paʊər]

so	impatient	were	his	companions	to	rescue	Ruth	if	the	thing	lay	in	their	power
所以	不耐烦	是	他的	同伴	到	救援	露丝	如果	这	事物	躺	在	他们的	力量

;

;

;

他的同伴们迫不及待地想要救出露丝，如果他们有能力的话；

[ænd; ənd] [ðen] [kən'vɪnst] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] , [ɪn][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]

and	then	convinced	that	it	did	not	,	in	the	remaining	hours	of	that	night	at
和	然后	确信	那	它	做过	不是	,	在	这	其余的	小时	的	那	夜晚	在

[li:st] ,

least	,
至少	,

然后，至少在当晚剩下的几个小时里，他确信事实并非如此。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['redi] [tu:; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] [wʌt] [ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd][tu:; tə] [prə'poʊz] .

they	were	ready	to	comply	with	what	the	scout	had	to	propose	.
他们	是	准备好	到	遵守	和	什么	这	侦察	有	到	提出	.

他们准备接受侦察员提出的建议。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'taɪər] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:r; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]

This	was	that	they	should	retire	back	from	the	village	for	something	like	a
这	曾是	那	他们	应该	退休	后退	从	这	村庄	为了	某物	喜欢	一个

[maɪl] [ænd; ənd] [laɪ] [θru:] [ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [sʌm; səm] ['dɑ:ksəm] ['kʌvərt] ,

mile	and	lie	through	the	day	in	some	darksome	covert	,
英里	和	说谎	通过	这	天	在	一些	黑暗的	隐蔽	,

他们应该从村子里退后大约一英里，在某个阴暗隐蔽的地方躺上一整天。

[wer] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['lɪt(ə)l] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [baɪ] [ðə; ði] ['sævidʒiz] .

where	there	would	be	little	likelihood	of	their	being	discovered	by	the	savages	.
在哪里	那里	会	是	小的	可能性	的	他们的	存在	发现	经过	这	野蛮人	.

在那里，他们被野蛮人发现的可能性很小。

[ðɪs] [plæn] [wʌz; wəz] [naʊ] ['kærid] ['ɪntu:] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] ['ferli]

This	plan	was	now	carried	into	effect	and	by	the	time	the	day	had	fairly
这	计划	曾是	现在	携带	进入	影响	和	经过	这	时间	这	天	有	相当

[broʊk] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['snʌgli] [en'skɔnst] [ɪn] [ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .

broke	they	were	snugly	ensconced	in	their	hiding	-	place	.
打破	他们	是	舒适地	安顿下来	在	他们的	隐藏	-	地方	.

计划随即付诸实施，天刚亮，他们就舒舒服服地躲进了藏身之处。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] , ['gɪvɪŋ] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] ,

The	sun	rose	above	the	tree	-	tops	,	giving	promise	of	a	beautiful	day	,
这	太阳	玫瑰	多于	这	树	-	最高额	,	给予	承诺	的	一个	美丽的	天	,

太阳从树梢升起，预示着美好的一天即将到来。

[ænd; ənd] ['oʊvər] [ænd; ənd] ['oʊvər] [ə'gen] [dɪd] [ðeɪ] [wɪʃ] [ðæt] [ru:θ] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðæt]

and	over	and	over	again	did	they	wish	that	Ruth	was	with	them	that
和	超过	和	超过	再次	做过	他们	希望	那	露丝	曾是	和	他们	那

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['hʌrɪŋ] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['laɪɪŋ] ['aɪdli] [ðer; ðər] .

they	might	be	hurrying	toward	a	place	of	safety	instead	of	lying	idly	there	.
他们	可能	是	匆忙	朝向	一个	地方	的	安全	反而	的	说谎	闲散地	那里	.

他们一次又一次地希望露丝和他们在一起，这样他们就可以赶紧前往安全的地方，而不是无所事事地躺在那里。

[fɪrz] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] [ðem; ðəm] [ə'prest] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Fears	that	she	would	never	be	restored	to	them	oppressed	the	heart	of	the
恐惧	那	她	会	绝不	是	恢复	到	他们	受压迫者	这	心	的	这

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

母亲心中充满恐惧，害怕自己永远无法回到他们身边。

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæd; həd] [hɜ:r; hər] [naʊ] [sɪ'kjʊrli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [ænd; ənd] [haʊ] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] ['evər] [tu:; tə]

The	chief	had	her	now	securely	in	his	power	and	how	were	they	ever	to
这	首席	有	她	现在	安全地	在	他的	力量	和	如何	是	他们	曾经	到

[ter; tɪ(ə)r] [hɜ:r; hər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] ?

tear	her	from	his	clutches	?
撕	她	从	他的	离合器	?

酋长已经牢牢控制了她，他们怎么可能把她从他的魔爪中解救出来呢?

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] [ðæt] [soʊ] [fju:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [du:] [ˌaɪ 'ti:] .

It	seemed	impossible	to	her	that	so	few	of	them	could	do	it	.
它	似乎	不可能的	到	她	那	所以	很少	的	他们	可以	做	它	.

她觉得难以置信，竟然只有这么少数人能做到。

[jet] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [ə'kɑ:mplɪʃ] [ðə; ði] [tæsk] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ɔ:r] [lu:z] [ðer; ðər]

Yet	they	were	determined	to	accomplish	the	task	before	them	,	or	lose	their
然而	他们	是	决定	到	完成	这	任务	前	他们	,	或者	失去	他们的

[laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'tempt] .

lives	in	the	attempt	.
生活	在	这	试图	.

但他们决心完成摆在眼前的任务，否则就将为此付出生命的代价。

[ðə; ði] [skaʊt] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [mɪr] [streŋθ] [ʌv; əv][ɑːrmz][ə'loʊn] ;

The	scout	knew	that	it	could	not	be	done	by	mere	strength	of	arms	alone	;
这	侦察	知道	那	它	可以	不是	是	完毕	经过	仅仅	力量	的	武器	独自的	;

侦察兵知道，单凭武力是无法完成这项任务的；

[bʌt; bət] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæd; həd] [hiː; hi] [ə'kɑːmplɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɛndz] [baɪ] [aʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði]

but	more	than	once	had	he	accomplished	his	ends	by	outwitting	the
但	更多的	比	一次	有	他	完成	他的	结束	经过	智胜	这

['sævidʒiz][ænd; ənd][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [naʊ] .

savages	and	he	meant	to	succeed	in	this	way	now	.
野蛮人	和	他	意思是	到	成功	在	这	方式	现在	.

但他曾多次智胜野蛮人，最终达成目的，这次他也打算用同样的方式取得成功。

['sloʊli] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [went] [ɑːn][ænd; ənd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði]

Slowly	the	minutes	went	on	and	higher	and	higher	the	sun	rose	up	into	the
缓慢地	这	分钟	去	在	和	更高	和	更高	这	太阳	玫瑰	向上	进入	这

['klaʊdləs] [skaɪ] .

cloudless	sky	.
无云	天空	.

时间一分一秒地过去，太阳越升越高，冲破了万里无云的天空。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fʊtstep] [strʌk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [skaʊt] . -

Suddenly	the	sound	of	a	footstep	struck	upon	the	watchful	ear	of	the	scout	.	92
突然	这	声音	的	一个	脚步	击	之上	这	警惕	耳朵	的	这	侦察	.	-

突然，侦察兵警觉的耳朵里传来一阵脚步声。92

['glænsɪŋ] ['heɪstɪli] [aʊt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

Glancing	hastily	out	from	their	hiding	-	place	,
瞥了一眼	草草	出去	从	他们的	隐藏	-	地方	,

他们匆匆从藏身之处探出头来，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['sloʊli] [əd'vænsɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ] [leɪ] .

he	saw	a	savage	slowly	advancing	toward	the	spot	where	they	lay	.
他	锯	一个	野蛮的	缓慢地	前进	朝向	这	点	在哪里	他们	躺	.

他看到一个野蛮人正缓缓向他们躺着的地方走来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [treɪl] ;

He	did	not	seem	to	be	seeking	for	any	trail	;
他	做过	不是	似乎	到	是	寻求	为了	任何	踪迹	;

他似乎并没有在寻找任何线索；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [boʊd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [æz; əz] [ðoʊ]

but	his	head	was	bowed	and	his	eyes	fixed	upon	the	earth	as	though
但	他的	头	曾是	鞠躬	和	他的	眼睛	固定的	之上	这	地球	作为	尽管

[sʌm; səm] [greɪv] ['sʌbdʒekt] ['ɑːkjupaɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

some	grave	subject	occupied	his	mind	.
一些	严重	主题	占领	他的	头脑	.

但他低着头，目光凝视着大地，仿佛在思考什么严肃的事情。

[sæm] ['wɪlsənz] [geɪz] [fel] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər] ,

Sam	Wilson's	gaze	fell	upon	him	a	moment	after	,
山姆	威尔逊的	目光	跌倒	之上	他	一个	片刻	后	,

片刻之后，萨姆·威尔逊的目光落在了他身上。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][soʊ][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːrt] .

and	as	it	did	so	he	gave	a	great	start	.
和	作为	它	做过	所以	他	给予	一个	伟大的	开始	.

于是他开局表现出色。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sər'praɪz] .

“	It	is	Rushing	Water	,	”	he	exclaimed	in	surprise	.
“	它	是	冲刺	水	,	”	他	惊呼	在	惊喜	.

“是奔腾的河水！”他惊讶地喊道。

“ [wer] [ɪz] [ruːθ] ?
“ Where is Ruth ?
” 在哪里 是 露丝 ?

露丝在哪里?

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ? ”
What could he have done with her ? ”
什么 可以 他 有 完毕 和 她 ? ”

他能对她做什么呢?

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [skaʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ You are right , ” exclaimed the scout in a whisper .
” 你 是 正确的 , ” 惊呼 这 侦察 在 一个 耳语 .

“你说得对,”侦察兵低声说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [hɪm'self] .
“ It is the chief himself .
” 它 是 这 首席 他自己 .

“是酋长本人。”

[naʊ] , [bɔɪz] , [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'laɪv] ; [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm]['ɪntuː]
Now , boys , he must not leave us alive ; but we must get him into
['aʊər; ɑːr][hændz] [ʌn'hɑːrmd] ,
our hands unharmed ,
我们的 双手 毫发无损 ,

孩子们，我们不能让他活着离开我们；但我们必须毫发无损地把他抓到手里。

[ɪf] [ðə; ði] [θɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .
if the thing can be done .
如果 这 事物 能 是 完毕 .

如果这件事可行的话。

[wen] [hiː; hi][ɪz] [kloʊz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][wiː; wi][mʌst; məst] [sprɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .
When he is close to us we must spring out upon him .
什么时候 他 是 关闭 到 我们 我们 必须 春天 出去 之上 他 .

当他靠近我们时，我们必须扑向他。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm][wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] .
If we can get hold on him we are all right .
如果 我们 能 得到 抓住 在 他 我们 是 全部 正确的 .

只要能抓住他，我们就没事了。

[stænd] [baɪ][ˌem 'iː] ,
Stand by me ,
站立 经过 我 ,

跟我在一起，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] [hɪr] [tuː; tə] [mætʃ] ['eni] ['sævɪdʒ] [ðæt] ['evər] [bəːnd]
and I guess there is enough of us here to match any savage that ever burned
[ə; eɪ]['kæbɪn] .
a cabin .
一个 舱 .

我想我们这里的人数足够多，足以匹敌任何一个烧毁过小木屋的野蛮人。

” ['sloʊli] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [keɪm] [ɑːn] , [ə'pærəntli] [ɪn] [diːp] [θɔːt] ,
” Slowly the savage came on , apparently in deep thought ,
” 缓慢地 这 野蛮的 来了 在 , 显然 在 深的 想法 ,

“野蛮人缓缓走来，似乎陷入了沉思。”

[ænd; ənd] [ʌn'kɑːnʃəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

and	unconscious	of	all	that	was	passing	around	him	.
和	无意识	的	全部	那	曾是	通过	大约	他	.

他对周围的一切都浑然不觉。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [toʊld] ['sʌmθɪŋ] [peɪnd] [ænd; ənd] ['trʌbld]

They	could	see	a	look	upon	his	face	that	told	something	pained	and	troubled
他们	可以	看	一个	看	之上	他的	脸	那	讲述	某物	痛苦	和	麻烦

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他们从他脸上看出他内心痛苦和不安。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [hiː; hi] [keɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ə'raɪvd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]

Nearer	and	nearer	he	came	,	and	at	last	the	instant	arrived	for	them
更近	和	更近	他	来了	,	和	在	最后的	这	立即的	到达的	为了	他们

[tuː; tə][ækt] .

to	act	.
到	行为	.

他越来越近，终于到了他们采取行动的时刻。

['nɔɪzləsli] [ðeɪ] [krept] [fɔːrθ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'proʊtʃt] [ðer; ðər]

Noiselessly	they	crept	forth	from	their	hiding	-	place	and	approached	their
无声	他们	悄悄地爬	前进	从	他们的	隐藏	-	地方	和	接近	他们的

[ɪn'tendɪd] ['vɪktɪm] .

intended	victim	.
故意的	受害者	.

它们悄无声息地从藏身之处爬出来，接近了它们的目标。

[hæd; həd][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] .

Had	he	raised	his	eyes	he	must	have	seen	them	,	but	he	did	not	.
有	他	提高	他的	眼睛	他	必须	有	已见	他们	,	但	他	做过	不是	.

如果他抬头看，就一定能看到他们，但他没有。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sprɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] [ðə; ði] [skaʊt] [baʊndɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

With	a	spring	like	that	of	a	panther	the	scout	bounded	upon	him	,
和	一个	春天	喜欢	那	的	一个	豹	这	侦察	有界	之上	他	,

侦察兵像豹子一样迅猛地扑向他。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['enəmi] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	his	enemies	followed	his	example	.
和	他的	敌人	随后	他的	例子	.

他的敌人也效仿了他的做法。

[ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [wʌn] .

The	struggle	was	a	short	one	.
这	斗争	曾是	一个	短的	一	.

这场斗争很短暂。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɑːdz] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ðʌs] [baɪ] [sər'praɪz] , [ðə; ði] [tʃiːf] [kʊd; kəd] [meɪk]

With	the	odds	against	him	,	and	taken	thus	by	surprise	,	the	chief	could	make
和	这	赔率	反对	他	,	和	已采取	因此	经过	惊喜	,	这	首席	可以	制作

[bʌt; bət] [slaɪt] [rɪ'zɪstəns] .

but	slight	resistance	.
但	轻微	反抗	.

由于寡不敌众，又遭到突袭，酋长只能进行轻微的抵抗。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnəts] [taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd]

In	a	minute's	time	he	was	thrown	to	the	earth	and	his	hands	and
在	一个	分钟	时间	他	曾是	抛掷	到	这	地球	和	他的	双手	和

[fiːt] ['fɜːrmli] [sɪ'kjʊrd] [wɪð; wɪθ] [strɔːŋ] [θɔːŋz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skaʊt] [prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]

feet	firmly	secured	with	strong	thongs	which	the	scout	produced	from	about	his
脚	牢牢	安全	和	强的	丁字裤	哪个	这	侦察	生产	从	关于	他的

['pɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

不到一分钟，他就被摔倒在地，手脚被侦察兵从身上掏出的结实皮绳牢牢绑住。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][dɪd][ðə; ði] [skaʊt] ['ʌtər] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'kɑːmplɪʃt] ,

Not	a	word	did	the	scout	utter	until	this	was	accomplished	,
不是	一个	单词	做过	这	侦察	说出	直到	这	曾是	完成	,

侦察兵一言不发，直到这件事完成。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪli] ['sævɪdʒ] [leɪ] [ə; eɪ] ['helpləs] ['prɪz(ə)nər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	the	wily	savage	lay	a	helpless	prisoner	before	them	.
和	这	狡猾的	野蛮的	躺	一个	无助	囚犯	前	他们	.

狡猾的野蛮人像个无助的俘虏一样躺在他们面前。

[ðen] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] [held] ['menəsɪŋli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [brest] , [ðə; ði] [skaʊt] [di'mɑːndid] ,

Then	with	his	knife	held	menacingly	above	his	breast	,	the	scout	demanded	,
然后	和	他的	刀	握住	威胁地	多于	他的	胸部	,	这	侦察	要求	,

然后，侦察兵将刀子凶狠地举在胸前，厉声问道：

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [lʊks] ['gæðərd] [ə'baʊt][ðem; ðəm] : -

while	the	rest	of	the	party	with	eager	looks	gathered	about	them	:	93
尽管	这	休息	的	这	派对	和	渴望的	看起来	聚集	关于	他们	:	-

而其他成员则满怀期待地围拢过来：93

“ [wer] [ɪz][ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['meɪd(ə)n] ?

“	Where	is	the	pale	-	face	maiden	?
“	在哪里	是	这	苍白	-	脸	少女	?

“那位面色苍白的少女在哪里？”

[spiːk] !

Speak	!
说话	!

说话!

[ænd; ənd][let][jʊr; jər][wɜːrdz][biː; bi] [truː] [wʌnz] , [ɔːr][juː; jʊ][daɪ][æt; ət][wʌns] . ”

and	let	your	words	be	true	ones	,	or	you	die	at	once	.	”
和	让	你的	字	是	真的	一个	,	或者	你	死	在	一次	.	”

你的话语必须真实，否则你将立刻丧命。

“ ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər][ɪz][nɑːt][ə'freɪd][tuː; tə][daɪ] .

“	Rushing	Water	is	not	afraid	to	die	.
“	冲刺	水	是	不是	害怕的	到	死	.

“奔流之水不怕死。”

[ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] - ['diːlər] [kæn; kən][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [hɪm; ɪm] .

The	words	of	the	Death	-	Dealer	can	not	frighten	him	.
这	字	的	这	死亡	-	经销商	能	不是	吓唬	他	.

死神的话语吓不倒他。

[hiː; hi] [wɪl] [spiːk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['saʊndɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

He	will	speak	the	same	as	though	they	were	not	sounding	in	his	ears	.
他	将要	说话	这	相同的	作为	尽管	他们	是	不是	听起来	在	他的	耳朵	.

他会像没听到那些声音一样，继续说话。

[ðə; ði] [deθ] - ['di:lər] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['wɔ:riər] ,

The	Death	-	Dealer	is	a	great	warrior	,
这	死亡	-	经销商	是	一个	伟大的	战士	,

死亡使者是一位伟大的战士，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃi:f] [ɪz][nɑ:t][ə; eɪ] [skwɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:rdz] .

but	the	chief	is	not	a	squaw	that	he	should	be	afraid	of	his	words	.
但	这	首席	是	不是	一个	印第安女人	那	他	应该	是	害怕的	的	他的	字	.

但酋长不是印第安女人，他不必害怕自己的言论。

" ['mɪsɪz] . ['wɪlsn] [nelt] [daʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ə'pi:lɪŋli] :

"	Mrs	.	Wilson	knelt	down	by	his	side	and	cried	,	appealingly	:
"	太太	.	威尔逊	跪下	向下	经过	他的	边	和	哭	,	吸引人的	:

威尔逊太太跪在他身边，哭着哀求道：

" [wer] [ɪz][maɪ] ['dɔ:tər] ?

"	Where	is	my	daughter	?
"	在哪里	是	我的	女儿	?

我的女儿在哪里?

[tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [ʌn'hɑ:rmd] , [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [hɜ:r; hər] [ə'gen] [tu:; tə][maɪ][ɑ:rmz] ,

Tell	me	that	she	is	unharmed	,	and	restore	her	again	to	my	arms	,
告诉	我	那	她	是	毫发无损	,	和	恢复	她	再次	到	我的	武器	,

告诉我她安然无恙，把她还给我。

[ænd; ənd][noʊ][hɑ:rm][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

and	no	harm	shall	come	to	you	.
和	不	伤害	将	来	到	你	.

你不会受到任何伤害。

['oʊnli] [gɪv] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [fər'gɪv] [ju:; jʊ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [hoʊm] ,

Only	give	her	back	to	us	,	and	we	will	forgive	you	the	loss	of	our	home	,
仅有的	给	她	后退	到	我们	,	和	我们	将要	原谅	你	这	损失	的	我们的	家	,

只要把她还给我们，我们就会原谅你夺走我们的家园。

[ænd; ənd][ɔ:l] [els] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [tu:; tə][ˌju: 'es] . "

and	all	else	that	you	have	done	to	us	.	"
和	全部	别的	那	你	有	完毕	到	我们	.	"

还有你们对我们做的一切。"

" [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] ['mʌðər] [kæn; kən][nɑ:t][hæv; həv][hɜ:r; hər][tʃaɪld] [ə'gen] .

"	The	pale	-	face	mother	can	not	have	her	child	again	.
"	这	苍白	-	脸	母亲	能	不是	有	她	孩子	再次	.

"面色苍白的母亲再也无法生育她的孩子了。"

[ðə; ði] [tʃi:f] [hæz; həz][nɑ:t][ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ə'gen] ['ɪntu:][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] .

The	chief	has	not	the	power	to	give	her	again	into	her	arms	if	he	would	:
这	首席	有	不是	这	力量	到	给	她	再次	进入	她	武器	如果	他	会	.

即使酋长愿意，他也没有权力将她交还到她自己手中。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæz; həz] [kɔ:ld] [hɜ:r; hər][hoʊm] . "

The	Great	Spirit	has	called	her	home	.	"
这	伟大的	精神	有	称为	她	家	.	"

伟大的神灵召唤她回家了。

“ [oʊ] , ['hev(ə)n] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['ægənaɪzd] ['mʌðər] .

“	**Oh**	**,**	**Heaven**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**agonized**	**mother**	**.**
”	哦	,	天堂	!	”	哭	这	痛苦的	母亲	.

“哦，天哪！”痛苦万分的母亲哭喊道。

“ [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ded] ?

“	**You**	**do**	**not**	**mean**	**to**	**say**	**that**	**she**	**is**	**dead**	**?**
”	你	做	不是	意思是	到	说	那	她	是	死的	?

“你不会是说她死了吧？”

[ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər] ?

that	**you**	**have**	**killed**	**her**	**?**
那	你	有	被杀	她	?

你杀了她?

” [ned] ['tæpli] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz] [deθ] ,

”	**Ned**	**Tapley**	**drew**	**his**	**knife**	**,**	**and**	**with**	**a**	**face**	**as**	**pale**	**as**	**death**	**,**
”	内德	塔普利	画	他的	刀	,	和	和	一个	脸	作为	苍白	作为	死亡	,

内德·塔普利拔出了刀，脸色苍白如死人，

[wʊd] [hæv; həv] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,

would	**have**	**sprung**	**forward**	**and**	**plunged**	**it**	**into**	**the**	**heart**	**of**	**the**	**savage**	**,**
会	有	弹簧	向前	和	暴跌	它	进入	这	心	的	这	野蛮的	,

他会猛地扑上去，将它刺入野蛮人的心脏。

[hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [strɔːŋ] [ɑːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skaʊt] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] .

had	**not**	**the**	**strong**	**arm**	**of**	**the**	**scout**	**held**	**him**	**back**	**.**
有	不是	这	强的	手臂	的	这	侦察	握住	他	后退	.

如果不是侦察兵强壮的手臂拦住了他。

“ [let] [hɪm; ɪm] [spiːk] , ['jʌŋstər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**Let**	**him**	**speak**	**,**	**youngster**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	让	他	说话	,	青少年	,	”	他	说	.

“让他说吧，年轻人，”他说。

“ [ɪf] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɑːmd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [her] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hed] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]

“	**If**	**he**	**has**	**harmed**	**so**	**much**	**as**	**a**	**hair**	**of**	**her**	**head**	**,**	**we**	**will**	**have**
”	如果	他	有	受到伤害	所以	很多	作为	一个	头发	的	她	头	,	我们	将要	有

['vendʒəns] . ”

vengeance	**.**	**”**
复仇	.	”

“如果他胆敢伤害她一根头发，我们一定会报复。”

“ [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [dɪd] [nɑːt] [daɪ] [baɪ] [maɪ] [hænd] , ” [sed] [ðə; ði] [tʃiːf] , ['kɑːmli] .

“	**The**	**white**	**maiden**	**did**	**not**	**die**	**by**	**my**	**hand**	**,**	**”**	**said**	**the**	**chief**	**,**	**calmly**	**.**
”	这	白色的	少女	做过	不是	死	经过	我的	手	,	”	说	这	首席	,	平静地	.

“白衣少女并非死于我之手，”酋长平静地说。

“ [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɪm'self] [kɔːld] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

“	**The**	**Great**	**Spirit**	**himself**	**called**	**her**	**home**	**.**
”	这	伟大的	精神	他自己	称为	她	家	.

“伟大的神灵亲自召唤她回家。”

[wen] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] ,

When	**the**	**daylight**	**came**	**,**
什么时候	这	日光	来了	,

天亮的时候，

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [æz; əz] [waɪt] [ænd; ənd] [koʊld] [æz; əz] [ðə; ði] [snoʊ] [ʌv; əv] ['wɪntər] .

she	**lay**	**upon**	**her**	**couch**	**as**	**white**	**and**	**cold**	**as**	**the**	**snow**	**of**	**winter**	**.**
她	躺	之上	她	长椅	作为	白色的	和	寒冷的	作为	这	雪	的	冬天	.

她躺在沙发上，像冬日的雪一样白皙冰冷。

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [hɪm'self] [noʊz] [ðæt] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [hɑːmd] [hɜːr; hər][nɑːt] .

The	Great	Spirit	himself	knows	that	Rushing	Water	harmed	her	not	.
这	伟大的	精神	他自己	知道	那	冲刺	水	受到伤害	她	不是	.

伟大的神灵自己也知道，奔流的水并没有伤害她。

" [ə; eɪ] [weɪl] [ʌv; əv] ['ægəni] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənts] ,

"	A	wail	of	agony	broke	from	the	lips	of	the	parents	,
"	一个	哀号	的	痛苦	打破	从	这	嘴唇	的	这	父母	,

父母发出了一声痛苦的哀嚎。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] ['stægərd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd][nɑːt]

and	Mrs	.	Wilson	staggered	and	would	have	fallen	to	the	earth	had	not
和	太太	.	威尔逊	交错	和	会	有	倒下	到	这	地球	有	不是

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜːr; hər] .

her	husband	supported	her	.
她	丈夫	有	她	.

威尔逊太太踉跄了一下，要不是她丈夫扶住她，她就会摔倒在地。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [kɪld] [hɜːr; hər][æz; əz] ['ʃʊrli] [æz; əz] [ðoʊ] [jʊr; jər][hænd][hæd; həd] [plʌndʒd] [ə; eɪ] [naɪf]

"	But	you	killed	her	as	surely	as	though	your	hand	had	plunged	a	knife
"	但	你	被杀	她	作为	一定	作为	尽管	你的	手	有	暴跌	一个	刀

['ɪntuː][hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

into	her	heart	,
进入	她	心	,

"但你杀了她，就好像你的手把刀刺进了她的心脏一样。"

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][daɪ] !

and	for	this	you	shall	die	!
和	为了	这	你	将	死	!

为此你将死!

" [kraɪd] [ned] , [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [ə'nʌðər] ['efərt] [tuː; tə] [diːl] [ðə; ði] ['helpləs] ['sævɪdʒ] [ə; eɪ] [bloʊ]

"	cried	Ned	,	as	he	made	another	effort	to	deal	the	helpless	savage	a	blow
"	哭	内德	,	作为	他	制成	其他	努力	到	交易	这	无助	野蛮的	一个	吹

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [naɪf] .

with	his	knife	.
和	他的	刀	.

"内德喊道，同时再次试图用刀砍向那个无助的野蛮人。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [skaʊt] , [huː] [ɪk'skleɪmd] :

But	this	he	was	again	prevented	from	doing	by	the	scout	,	who	exclaimed	:
但	这	他	曾是	再次	阻止	从	正在做	经过	这	侦察	,	WHO	惊呼	:

但他的举动再次被侦察兵阻止了，侦察兵喊道：

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz][ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] ['laɪɪŋ] [naʊ] ?

"	But	where	is	the	white	maiden	lying	now	?
"	但	在哪里	是	这	白色的	少女	说谎	现在	?

"但是，那位白衣少女现在躺在哪里呢？"

[wiː; wi] would94

We	would94
我们	would94

我们94

[lʊk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər][wɜːrdz][ɑːr; ər][nɑːt] ['laɪɪŋ] [wʌnz] . "

look	upon	her	,	that	we	may	know	that	your	words	are	not	lying	ones	.	"
看	之上	她	,	那	我们	可能	知道	那	你的	字	是	不是	说谎	一个	.	"

请看看她，好让我们知道你的话并非谎言。

“ [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [roʊz] [laɪz][ɪn][ðə; ði]['kævərn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['medɪs(ə)n] , [bɪ'niːθ]
“ The form of the White Rose lies in the cavern of the great Medicine , beneath
” 这 形式 的 这 白色的 玫瑰 谎言 在 这 洞穴 的 这 伟大的 药品 , 下面
[ðə; ði] ['rɑːks] .
the rocks .
这 岩石 .

“白玫瑰的形态蕴藏在伟大药草的洞穴中，在岩石之下。”

['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [hæz; həz] ['kærɪd] [hɜːr; hər][ðer; ðər][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][nɑːt][biː; bi] [brɔːt]
Rushing Water has carried her there to see if she can not be brought
冲刺 水 有 携带 她 那里 到 看 如果 她 能 不是 是 带来
[bæk] [tuː; tə][laɪf] . ”
back to life . ”
后退 到 生活 . ”

奔流的水把她带到那里，看看她是否还能复活。

“ [aɪ] [noʊ] [ðə; ði][spɑːt] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [skaʊt] .
“ I know the spot , ” cried the scout .
” 我 知道 这 点 , ” 哭 这 侦察 .

“我知道那个地方！”侦察兵喊道。

“ [let] [ˌjuː 'es][goʊ][ðer; ðər][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ðɪs] [red] - [skɪn][ɪz] ['laɪɪŋ] [ɔːr][nɑːt] .
“ Let us go there at once , and see whether this red - skin is lying or not .
” 让 我们 去 那里 在 一次 , 和 看 无论 这 红色的 - 皮肤 是 说谎 或者 不是 .

“我们立刻去那里，看看这个红皮人是不是在说谎。”

['hiːz] [baʊnd] [soʊ] [sɪ'kjʊrli] [ðæt] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ɪ'skeɪp] [ˌjuː 'es] ,
He's bound so securely that he cannot escape us ,
他是 边界 所以 安全地 那 他 不能 逃脱 我们 ,

他被绑得牢牢的，根本逃不掉。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm; ɪm] [hɪr] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] .
and we shall find him here when we come back .
和 我们 将 寻找 他 这里 什么时候 我们 来 后退 .

我们回来的时候会在这里找到他。

[let] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv] [tɪl] [ðen] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
Let him live till then , that we may know how to deal with him .
让 他 居住 直到 然后 , 那 我们 可能 知道 如何 到 交易 和 他 .

让他活到那时，以便我们知道如何处置他。

[ɪf] [baɪ][hɪz; ɪz] [miːnz] [ruːθ] [hæz; həz][daɪd] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɛθs] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]
If by his means Ruth has died , a dozen deaths would not be enough for
如果 经过 他的 方法 露丝 有 死亡 , 一个 打 死亡人数 会 不是 是 足够的 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

如果露丝是因他之手而死的，那么十二个人的死对他来说也远远不够。

” [ned] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][tuː; tə] [ə'sent] [tuː; tə] [ðɪs] .
” Ned was the last to assent to this .
” 内德 曾是 这 最后的 到 同意 到 这 .

“奈德是最后一个同意这件事的人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɪrf(ə)l] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm] [wei] [ðə; ði] [tʃiːf] [maɪt] [ɪ'skeɪp] [hɪm; ɪm] .
He was fearful that in some way the chief might escape him .
他 曾是 可怕 那 在 一些 方式 这 首席 可能 逃脱 他 .

他担心首领会想方设法逃脱他的追捕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][læst] , [ˈæftər][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ]

But	he	agreed	to	it	at	last	,	after	he	had	seen	the	savage
但	他	同意	到	它	在	最后的	,	后	他	有	已见	这	野蛮的

[ˈgægd] ,

gagged	,
嘴被堵住，嘴巴被堵住。	,

但当他看到那个野蛮人被堵住嘴后，最终还是同意了。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][kɔːl] [ˈeni] [wʌn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈsɪstəns] .

so	that	it	was	impossible	for	him	to	call	any	one	to	his	assistance	.
所以	那	它	曾是	不可能的	为了	他	到	称呼	任何	一	到	他的	协助	.

因此，他不可能打电话叫任何人来帮忙。

[wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrts] [əˈprest] [baɪ] [ˈsɑːroʊ] [ænd; ənd] [griːf] [ðeɪ] [ˈhɜːrid] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈdwelɪŋ] -

With	hearts	oppressed	by	sorrow	and	grief	they	hurried	away	toward	the	dwelling	-
和	心	受压迫者	经过	悲哀	和	悲伤	他们	慌忙	离开	朝向	这	住宅	-

[pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪzərd] .

place	of	the	Wizard	.
地方	的	这	巫师	.

他们怀着悲伤和痛苦的心情，匆匆赶往巫师的住所。

[əˈraɪvd] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bruːt] [ˈsentɪn(ə)l][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Arrived	there	,	they	found	that	his	brute	sentinel	had	given	notice	of	their
到达的	那里	,	他们	成立	那	他的	蛮力	哨兵	有	给定	注意	的	他们的

[əˈproʊtʃ] ,

approach	,
方法	,

他们到达那里后发现，他那凶残的哨兵已经察觉到他们的到来。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .

and	that	he	was	standing	in	his	accustomed	place	to	receive	them	.
和	那	他	曾是	常设	在	他的	习惯	地方	到	收到	他们	.

他站在惯常的位置上迎接他们。

[hɪz; ɪz] [əˈstɑːnɪʃmənt] [wʌz; wəz] [greɪt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [wɜːr; wər] ,

His	astonishment	was	great	when	he	saw	who	his	visitors	were	,
他的	惊讶	曾是	伟大的	什么时候	他	锯	WHO	他的	访客	是	,

当他看到来访者是谁时，他惊讶极了。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈerənd] [hiː; hi] [diˈvaɪnd] [æt; ət][wʌns] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [skaʊt] [kʊd; kəd][ˈoʊpən][hɪz; ɪz][lɪps] .

and	their	errand	he	divined	at	once	,	before	the	scout	could	open	his	lips	.
和	他们的	差事	他	神谕	在	一次	,	前	这	侦察	可以	打开	他的	嘴唇	.

侦察兵还没来得及开口，他就立刻猜到了他们的任务。

“ [ðə; ði] [peɪl] - [ˈfeɪsɪz][hæv; həv] [kʌm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] [ˈmeɪd(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	pale	-	faces	have	come	for	the	white	maiden	,	”	he	said	.
“	这	苍白	-	面孔	有	来	为了	这	白色的	少女	,	”	他	说	.

“白人来抓白皮肤的少女了，”他说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] .

“	It	is	well	.
“	它	是	出色地	.

“很好。”

[ðə; ði][ˈmedɪs(ə)n][ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

The	Medicine	is	glad	to	see	them	.
这	药品	是	高兴的	到	看	他们	.

医学界很高兴见到他们。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][hæf] - [wei] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

When	the	sun	is	half	-	way	home	in	the	sky	,	she	shall	go	with	them	.
什么时候	这	太阳	是	一半	-	方式	家	在	这	天空	,	她	将	去	和	他们	.

当太阳升到半山腰的时候，她将和他们一起回家。

" [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['glædnəs] [broʊk][frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ɔːl] .

"	A	cry	of	joy	and	gladness	broke	from	the	lips	of	all	.
"	一个	哭	的	喜悦	和	欢乐	打破	从	这	嘴唇	的	全部	.

“众人齐声发出喜悦的欢呼声。”

“ [θæŋk] [gɑːd] !

“	Thank	God	!
"	感谢	上帝	!

“感谢上帝!

[maɪ][tʃaɪld][ɪz] [ðen] [ə'laɪv] , " [kraɪd]['mɪsɪz] . ['wɪlsn] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv]['dʒɔɪəs] ['θæŋkfulnəs] .

my	child	is	then	alive	,	"	cried	Mrs	.	Wilson	,	in	a	tone	of	joyous	thankfulness	.
我的	孩子	是	然后	活	,	"	哭	太太	.	威尔逊	,	在	一个	语气	的	欢乐	感恩	.

“我的孩子还活着！”威尔逊太太激动地喊道，语气中充满了喜悦和感激。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [streŋθ] [hæz; həz][nɑːt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər]

“	The	white	maiden	lives	,	but	her	strength	has	not	come	back	to	her
"	这	白色的	少女	生活	,	但	她	力量	有	不是	来	后退	到	她

[jet] .

yet	.
然而	.

“白衣少女还活着，但她的力量还没有恢复。”

[bʌt; bət][let][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] ['entər][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [men] [meɪ] [nɑːt] [siː]

But	let	the	pale	-	faces	enter	so	that	the	eyes	of	the	red	-	men	may	not	see
但	让	这	苍白	-	面孔	进入	所以	那	这	眼睛	的	这	红色的	-	男人	可能	不是	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但让白人进去，免得被红种人看见。

[ðen] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Then	the	Medicine	will	tell	them	all	.
然后	这	药品	将要	告诉	他们	全部	.

然后医学会告诉他们一切。

" [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['aʊtər] ['kævərn] ,

"	They	followed	him	into	a	sort	of	outer	cavern	,
"	他们	随后	他	进入	一个	种类	的	外	洞穴	,

他们跟着他进入了一个类似外层洞穴的地方，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['pɑːrtli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['faɪər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] .

which	was	partly	illuminated	by	a	small	fire	that	was	burning	in	one	corner	.
哪个	曾是	部分	照明	经过	一个	小的	火	那	曾是	燃烧	在	一	角落	.

角落里燃起的一小堆篝火照亮了部分房间。

[ə'nʌðər] ['pæsɪdʒ] [led] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɑːks] , [bʌt; bət] ['ðɪðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə]

Another	passage	led	further	into	the	rocks	,	but	thither	they	were	forbidden	to
其他	通道	引领	更远	进入	这	岩石	,	但	那里	他们	是	禁止	到

[goʊ] .

go	.
去	.

另一条通道通往岩石深处，但他们被禁止进入那里。

[ə; eɪ] ['pænθər] [sæt] [ˌðer'ɪn] as95

A	panther	sat	therein	as95
一个	豹	卫星	其中	as95

一只黑豹坐在那里，95

[ðoʊ] [tuː; tə] [gɑːrd] [ðə; ði] ['mistəriz] [ðæt] [leɪ] [bɪ'jɑːnd] , [ænd; ənd] [huː] [grauld] ['sævɪdʒli] [æt; ət]

though	to	guard	the	mysteries	that	lay	beyond	,	and	who	growled	savagely	at
尽管	到	警卫	这	谜团	那	躺	超过	,	和	WHO	咆哮	野蛮地	在

[ðɪs] [ʌn'woʊntɪd] [ɪn'truːʒ(ə)n] ,

this	unwonted	intrusion	,
这	不寻常的	入侵	,

虽然它们守护着隐藏在深处的奥秘，并且对这种不寻常的闯入发出凶狠的咆哮，

[waɪl] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [rɑːk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [aʊl]

while	perched	upon	a	projecting	point	of	rock	over	his	head	was	a	huge	owl
尽管	栖息	之上	一个	投影	观点	的	岩石	超过	他的	头	曾是	一个	巨大的	猫头鹰

[huː] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] ['steɪɪŋ] [aɪz] ,

who	looked	down	upon	them	with	his	great	staring	eyes	,
WHO	看起来	向下	之上	他们	和	他的	伟大的	凝视	眼睛	,

一只巨大的猫头鹰栖息在他头顶上方一块突出的岩石上，用它那双炯炯有神的眼睛俯视着他们。

[ænd; ənd] [huː] ['rʌfld] [ɪts] ['fɛðɚz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [ə'pɪrəns]

and	who	ruffled	its	feathers	as	though	it	,	too	,	did	not	like	the	appearance
和	WHO	褶皱的	它是	羽毛	作为	尽管	它	,	也	,	做过	不是	喜欢	这	外貌

[ʌv; əv][ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

of	the	strangers	.
的	这	陌生人	.

而它却像不喜欢陌生人的出现一样，抖动着羽毛。

[æt; ət][ə; eɪ][wɜːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪzərd] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [mjuːt] [ænd; ənd] ['moʊʃnləs] ;

At	a	word	from	the	Wizard	,	his	companions	were	mute	and	motionless	;
在	一个	单词	从	这	巫师	,	他的	同伴	是	沉默的	和	静止不动	;

巫师一开口，他的同伴们就都哑口无言，一动不动了；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][wʌn]['kɔːrnər] , [wɪtʃ] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

and	then	he	turned	toward	a	couch	in	one	corner	,	which	,	owing	to	the
和	然后	他	转向	朝向	一个	长椅	在	一	角落	,	哪个	,	欠款	到	这

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

然后他转向角落里的一张沙发，由于光线昏暗，

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [pər'siːvd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['moʊmənt] .

they	had	not	perceived	until	this	moment	.
他们	有	不是	感知	直到	这	片刻	.

直到此刻，他们才意识到这一点。

[stretʃt] [ˌðer'ɑːn] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ruːθ] , [ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [dɪd]['mɪsɪz] . ['wɪlsn]

Stretched	thereon	was	the	form	of	Ruth	,	and	no	sooner	did	Mrs	.	Wilson
拉伸	其上	曾是	这	形式	的	露丝	,	和	不	很快	做过	太太	.	威尔逊

[bɪ'hoʊld][ˌaɪ 'tiː] ,

behold	it	,
看哪	它	,

上面赫然显现出露丝的身影，威尔逊太太一眼便看到了。

[ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [sprʌŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [klɑːspt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

than	she	sprung	forward	and	clasped	it	in	her	arms	.
比	她	弹簧	向前	和	紧握	它	在	她	武器	.

然后她猛地扑上前去，把它紧紧地抱在怀里。

“ [ruːθ] , [maɪ] [ruːθ] !

“	Ruth	,	my	Ruth	!
“	露丝	,	我的	露丝	!

“露丝，我的露丝！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Speak to me . "
" 说话 到 我 . "

"跟我说话。"

" ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði][gɜːrl] , ['feɪntli] .
" Mother , " said the girl , faintly .
" 母亲 , " 说 这 女孩 , 淡淡的 .

"妈妈，"女孩虚弱地说。

" [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
" Oh , I am so glad that you have come ,
" 哦 , 我 是 所以 高兴的 那 你 有 来 ,

"哦，我真高兴你来了，"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [twaɪnd] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nek] .
" and she twined her arms about her neck .
" 和 她 缠绕 她 武器 关于 她 脖子 .

她将双臂环抱在脖子上。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] ,
Each one of the party now presented themselves ,
每个 一 的 这 派对 现在 呈现 他们自己 ,

各方人员依次到位，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] ['griːtɪŋ] ['fɑːloʊd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][pen] [kæn; kən][nɑːt] [dɪ'skraɪb] .
and a scene of joyous greeting followed that our pen can not describe .
和 一个 场景 的 欢乐 问候 随后 那 我们的 笔 能 不是 描述 .

随后出现了一幅欢乐的迎接场景，我们的笔墨无法描述。

" [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ? " [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [skaʊt] , ['tɜːrnɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪzərd] .
" How is this ? " demanded the scout , turning upon the Wizard .
" 如何 是 这 ? " 要求 这 侦察 , 转弯 之上 这 巫师 .

"这怎么可能？"侦察兵转身质问巫师。

" [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ɪrz] [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['prɑːmɪs] [ðə; ði] ['ɪndiən] [gɜːrl] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ruːθ] [hɪr] [ʃʊd; ʃəd]
" With my own ears I heard you promise the Indian girl that little Ruth here should
[daɪ] ,
die ,
死 ,

"我亲耳听到你向那个印度女孩承诺，要让小露丝死掉。"

[ʃʊd; ʃəd] ['rʌʃɪŋ] ['wɔːtər] [brɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] . "
should Rushing Water bring her to his lodge . "
应该 冲刺 水 带来 她 到 他的 小屋 . "

"奔流之水应该把她带到他的小屋去。"

" [ænd; ənd][soʊ][ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][ðem; ðəm] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['wɪzərd] .
" And so she has to them , " answered the Wizard .
" 和 所以 她 有 到 他们 , " 回答 这 巫师 .

"所以她必须那样做，"巫师回答道。

“ [aɪ] [wɜːrkt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʊd] [ʌv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz][æt; ət]

“	I	worked	for	the	good	of	my	people	and	that	of	the	pale	-	faces	at
“	我	工作	为了	这	好的	的	我的	人们	和	那	的	这	苍白	-	面孔	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	same	time	.
这	相同的	时间	.

“我同时为我的族人和白人谋福利。”

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [red] - [men] ['wɑːntɪd] [nɑːt][ðə; ði] [tʃiːf] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

I	knew	that	the	red	-	men	wanted	not	the	chief	to	take	a	pale	-	face	for	a
我	知道	那	这	红色的	-	男人	通缉	不是	这	首席	到	拿	一个	苍白	-	脸	为了	一个

[braɪd] ;

bride	;
新娘	;

我知道印第安人不希望酋长娶一个白人女子为妻;

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][set][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɪl] .

but	he	was	so	set	upon	it	that	he	would	have	his	own	will	.
但	他	曾是	所以	放	之上	它	那	他	会	有	他的	自己的	将要	.

但他心意已决，一定要按照自己的意愿去做。

[aɪ] [prɪ'perd] [ə; eɪ]['poʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ,

I	prepared	a	potion	for	her	,
我	准备	一个	药水	为了	她	,

我为她配制了一种药水。

[ðæt] [aɪ] [nuː] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [siːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt][hæd; həd] [kɔːld]

that	I	knew	would	make	her	seem	as	though	the	Great	Spirit	had	called
那	我	知道	会	制作	她	似乎	作为	尽管	这	伟大的	精神	有	称为

[hɜːr; hər] [hoʊm] .

her	home	.
她	家	.

我知道那样做会让她看起来像是被伟大的神灵召唤回家了。

- , [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [ðæt] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] , [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Nekomis	,	the	old	woman	that	cares	for	the	lodge	of	the	chief	,	gave	it	to
-	,	这	老的	女士	那	关心	为了	这	小屋	的	这	首席	,	给予	它	到

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

负责照料酋长住所的老妇人内科米斯把它给了她。

[ænd; ənd] [ðen] [kɔːld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ded] [braɪd] .

and	then	called	upon	him	to	look	upon	his	dead	bride	.
和	然后	称为	之上	他	到	看	之上	他的	死的	新娘	.

然后叫他去看他死去的妻子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [wel] - [naɪ] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [griːf] , [ænd; ənd] [keɪm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]

He	was	well	-	nigh	stricken	with	grief	,	and	came	for	me	to	try	to
他	曾是	出色地	-	夜	受打击的	和	悲伤	,	和	来了	为了	我	到	尝试	到

[rɪ'stɔːr] [hɜːr; hər][tuː; tə][laɪf] .

restore	her	to	life	.
恢复	她	到	生活	.

他悲痛欲绝，来找我，想让她起死回生。

[aɪ][hæd; həd][hɜːr; hər] [brɔːt] ['hɪðər] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] , [nɑːt][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [ʌn'tɪl]

I	had	her	brought	hither	,	and	when	he	had	gone	,	not	to	return	until
我	有	她	带来	这里	,	和	什么时候	他	有	已消失	,	不是	到	返回	直到

[ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

the	morrow	,
这	明天	,

我让人把她带到这里，等他走了之后，让她第二天早上再回来。

[aɪ] [geɪv] [hɜːr; hər] [ə'nʌðər] ['poʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [rɪ'stɔːrd] [hɜːr; hər][tuː; tə][laɪf] .

I	gave	her	another	potion	which	restored	her	to	life	.
我	给予	她	其他	药水	哪个	恢复	她	到	生活	.

我又给她喝了一瓶药水，她就复活了。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz]['evər] [ə'gen] ,

In	a	little	while	she	will	be	as	strong	as	ever	again	,
在	一个	小的	尽管	她	将要	是	作为	强的	作为	曾经	再次	,

过不了多久，她就会恢复如初。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][flaɪ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [tʃiːf] [kʌmz] . ”

and	then	you	must	fly	with	her	,	before	the	chief	comes	.	”
和	然后	你	必须	飞	和	她	,	前	这	首席	来	.	”

然后你必须在首领到来之前和她一起飞走。”

“ [dʒə'ruːsələm] !

“	Jerusalem	!
“	耶路撒冷	!

“耶路撒冷！

[aɪ] [ges] [ðæt] [wəʊnt][biː; bi] [tɪl] ['sʌmbɑːdi] [lets] [hɪm; ɪm] [luːs] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jæŋki] ,

I	guess	that	won't	be	till	somebody	lets	him	loose	,	”	exclaimed	the	Yankee	,
我	猜测	那	惯于	是	直到	某人	让我们	他	松动的	,	”	惊呼	这	扬基	,

“我想，除非有人放他走，否则这种情况不会发生，”洋基队球员喊道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['sterɪŋ] about96

who	had	been	staring	about96
WHO	有	到过	凝视	about96

一直盯着大约96个

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [huː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʌndər] [hæd; həd] [meɪn'teɪnd] ['saɪləns]

him	with	all	his	eyes	,	and	who	for	a	wonder	had	maintained	silence
他	和	全部	他的	眼睛	,	和	WHO	为了	一个	想知道	有	维持	沉默

[ʌn'tɪl] [ðɪs] .

until	this	.
直到	这	.

他的目光全部集中在他身上，而令人惊讶的是，他竟然一直保持沉默直到此刻。

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [miːn] ? ” [di'mɑːndid] [ðə; ði] ['wɪzərd] .

“	What	does	the	pale	-	face	mean	?	”	demanded	the	Wizard	.
“	什么	做	这	苍白	-	脸	意思是	?	”	要求	这	巫师	.

“苍白的脸是什么意思？”巫师问道。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['wɒrɪrz] [hæv; həv][nɑːt] [hɑːmd] [hɪm; ɪm] ?

“	The	white	warriors	have	not	harmed	him	?
“	这	白色的	战士	有	不是	受到伤害	他	?

“白人战士没有伤害他吗？”

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ðə; ði] [skaʊt] [toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left]

”	In	a	few	words	the	scout	told	him	of	the	condition	in	which	they	had	left
”	在	一个	很少	字	这	侦察	讲述	他	的	这	状况	在	哪个	他们	有	左边

[ðə; ði] [tʃiːf] ,

the	chief	,
这	首席	,

“侦察兵简短地向他汇报了他们离开时首领的状况，

[ænd; ənd] [ðen] ['ædɪd] ,

and	then	added	,
和	然后	额外	,

然后又补充道：

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði] ['wɪzərd] [tuː; tə] [set] [hɪm; ɪm] [friː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['seɪfti]

that	he	desired	the	Wizard	to	set	him	free	when	it	could	be	done	in	safety
那	他	想要的	这	巫师	到	放	他	自由的	什么时候	它	可以	是	完毕	在	安全

[tuː; tə] [ðəm'selvz] .

to	themselves	.
到	他们自己	.

他希望巫师能在确保自身安全的前提下释放他。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['wɒrɪrz] [hæv; həv] [dʌn] [wel] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	The	white	warriors	have	done	well	,	”	he	said	.
“	这	白色的	战士	有	完毕	出色地	,	”	他	说	.

“白人战士们表现出色，”他说。

“ [ðə; ði] ['medɪs(ə)n] [wɪl] [siː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

“	The	Medicine	will	see	to	him	.
“	这	药品	将要	看	到	他	.

“药物会照顾他的。”

[ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æz; əz] [ded] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

The	white	maiden	shall	be	as	dead	to	him	,
这	白色的	少女	将	是	作为	死的	到	他	,

对他而言，那位白衣少女如同死人一般。

[ænd; ənd] [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [wɪl] [wed] [wɪð; wɪθ] ['mɪnərə] , [ðə; ði] [red] [roʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,

and	by	and	by	he	will	wed	with	Minora	,	the	Red	Rose	of	the	tribe	,
和	经过	和	经过	他	将要	结婚	和	小调	,	这	红色的	玫瑰	的	这	部落	,

不久之后，他将迎娶部落中的红玫瑰米诺拉。

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ə'gen] . ”

and	happiness	will	come	to	his	lodge	again	.	”
和	幸福	将要	来	到	他的	小屋	再次	.	”

幸福终将再次降临他的小屋。

“ ['wɔl] , [aɪ] [swɑːn] [juːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [hed] [ɑːn] [jər] ['ʃəuldəz] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['jæŋki] .

“	Wal	,	I	swan	you've	got	a	long	head	on	yer	shoulders	,	”	exclaimed	the	Yankee	.
“	沃尔	,	我	天鹅	你已经	得到	一个	长的	头	在	你的	肩膀	,	”	惊呼	这	扬基	.

“沃尔，我看你脑袋可真够大的，”那个北方佬惊呼道。

“ [juːv] [plænd] ['mætərz] ['prɪti] [ʃruːd] , [aɪl] [biː; bi] [dɑːrnd] [ɪf] [juː; jʊ] [eint] .

“	You've	planned	matters	pretty	shrewd	,	I'll	be	darned	if	you	ain't	.
“	你已经	计划	事情	漂亮的	精明	,	患病的	是	该死的	如果	你	不是	.

“你的计划相当精明，我敢说你真是太聪明了。”

[bʌt; bət] , [seɪ] , [haʊl] [juː; jʊ] [treɪd] [ðæt] [aʊl] [ʌv; əv] [jʊrn] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nəʊʃnz] [ɪn] [maɪ] [pæk] ?

But	,	say	,	how'll	you	trade	that	owl	of	your'n	for	some	of	the	notions	in	my	pack	?
但	,	说	,	将会怎样?	你	贸易	那	猫头鹰	的	你的	为了	一些	的	这	概念	在	我的	盒	?

但是，你打算怎么用你那只猫头鹰来换我背包里的一些东西呢?

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [stʌft] ,

I	should	like	to	have	him	stuffed	,
我	应该	喜欢	到	有	他	填充	,

我想把他做成标本。

[ænd; ənd] ['keri] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['troʊfi] [ʌv; əv] [ðɪs] - [er] [skreɪp] .

and	kerry	him	home	as	a	sort	of	trophy	of	this	'	ere	scrape	.
和	克里	他	家	作为	一个	种类	的	杯	的	这	-	埃雷	刮	.

然后把他带回家，作为这次小混战的战利品。

" [ðɪs] [ˌprɑːpəˈzɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ə; eɪ] [treɪd] , [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['pɛ.lɛg] , [ðə; ði] ['wɪzərd] [dɪ'klaɪnd] ,

"	This	proposition	for	a	trade	,	on	the	part	of	Peleg	,	the	Wizard	declined	,
"	这	主张	为了	一个	贸易	,	在	这	部分	的	佩莱格	,	这	巫师	拒绝	,

“佩莱格提出的这笔交易提议被巫师拒绝了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [naʊ] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːrðər] [rɪ'kʌvəri] [ʌv; əv] [ruːθ] ;

and	he	now	turned	his	attention	to	the	further	recovery	of	Ruth	;
和	他	现在	转向	他的	注意力	到	这	更远	恢复	的	露丝	;

然后他把注意力转向了露丝的进一步康复；

[ænd; ənd][soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['aʊərz] [hɜːr; hər] [streŋθ] [wʌz; wəz]

and	so	successful	was	he	that	in	a	couple	of	hours	her	strength	was
和	所以	成功的	曾是	他	那	在	一个	夫妻	的	小时	她	力量	曾是

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

in	a	great	measure	restored	to	her	,
在	一个	伟大的	措施	恢复	到	她	,

他非常成功，几个小时后，她的体力就大大恢复了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mens] [hɜːr; hər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni]

and	she	declared	that	she	was	able	to	commence	her	homeward	journey
和	她	声明	那	她	曾是	有能力的	到	开始	她	回家	旅行

[æt; ət] ['eni] [taɪm] ,

at	any	time	,
在	任何	时间	,

她声称自己随时可以启程回家。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

when	they	were	ready	to	depart	.
什么时候	他们	是	准备好	到	离开	.

他们准备出发的时候。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][duː][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [liːv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪzərd] ,

This	they	were	glad	to	do	at	once	,	and	taking	leave	of	the	Wizard	,
这	他们	是	高兴的	到	做	在	一次	,	和	采取	离开	的	这	巫师	,

他们欣然照办，向巫师告别。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [θæŋks] [ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][kaɪnd]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] , [ðeɪ] [went] [fɔːrθ]

with	many	thanks	on	their	part	for	his	kind	offices	,	they	went	forth
和	许多	谢谢	在	他们的	部分	为了	他的	种类	办公室	,	他们	去	前进

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kævərn] ,

from	the	cavern	,
从	这	洞穴	,

他们对他提供的帮助表示由衷的感谢，然后离开了洞穴。

[ænd; ənd] [set][ðer; ðər]['feɪsɪz] [wʌns] [mɔːr] [tɔːrd] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] .

and	set	their	faces	once	more	toward	the	settlement	.
和	放	他们的	面孔	一次	更多的	朝向	这	沉降	.

他们再次将目光投向了定居点。

[æn; ən] ['aʊər] ['æftər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] , [ðə; ði] ['wɪzərd] [stʊd] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪv] [tʃiːf]

An	hour	after	their	departure	,	the	Wizard	stood	by	the	side	of	the	captive	chief
一个	小时	后	他们的	离开	,	这	巫师	站立	经过	这	边	的	这	俘虏	首席

.

:

.

他们离开一小时后，巫师站在被俘酋长身边。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][spɑːt] ,

He	had	no	difficulty	in	finding	the	spot	,
他	有	不	困难	在	寻找	这	点	,

他毫不费力地就找到了那个地方。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [skaʊt] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

for	the	scout	had	described	it	so	that	he	could	not	miss	it	.
为了	这	侦察	有	描述	它	所以	那	他	可以	不是	错过	它	.

因为侦察兵已经描述过，所以他不可能错过。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][bɑːndz] [ðæt] [held] [hɪm; ɪm]

He	looked	up	in	the	face	of	the	Medicine	as	he	cut	the	bonds	that	held	him
他	看起来	向上	在	这	脸	的	这	药品	作为	他	切	这	债券	那	握住	他

,

,

,

他抬起头，望着那位神医的脸，斩断了束缚他的绳索。

['mjuːtli] ['æskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [ðə; ði] ['ænsər] [hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [fɪrd] [tuː; tə] [hɪr] .

mutely	asking	the	question	,	the	answer	he	so	much	feared	to	hear	.
默默地	问	这	问题	,	这	回答	他	所以	很多	害怕	到	听到	.

他默默地问出了这个问题，也是他最害怕听到的答案。

“ [ðə; ði] [waɪt] ['meɪd(ə)n][ɪz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][aːts][ʌv; əv][ðə; ði]['medɪs(ə)n][kæn; kən]

“	The	white	maiden	is	gone	,	and	none	of	the	arts	of	the	Medicine	can
“	这	白色的	少女	是	已消失	,	和	没有任何	的	这	艺术	的	这	药品	能

[brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] ,

bring	her	back	,
带来	她	后退	,

“白衣少女已经离去，任何医术都无法让她复活。”

” [hiː; hi] [sed] , ['sɪmpli] .

”	he	said	,	simply	.
”	他	说	,	简单地	.

他简单地说。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪl] - ['feɪsɪz] , [hɜːr; hər] [frendz] — [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? ”

“	And	the	pale	-	faces	,	her	friends	—	where	are	they	?	”
“	和	这	苍白	-	面孔	,	她	朋友们	—	在哪里	是	他们	?	”

“还有那些肤色苍白的人，她的朋友们——他们都在哪里？”

“ ['berɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [hoʊm] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [meɪd] ['desələt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ]

“	Bearing	her	back	to	their	home	that	the	chief	made	desolate	,	that	she	may
“	轴承	她	后退	到	他们的	家	那	这	首席	制成	荒凉	,	那	她	可能

[biː; bi] [nɪr] [ðem; ðəm] . ” -

be	near	them	.	”	97
是	靠近	他们	.	”	-

“将她带回他们那被酋长摧毁的家园，让她能陪伴在他们身边。”97

[ðə; ði] [tʃiːf] [æskt] [noʊ] [mɔːr] ['kwestʃənz] .

The	chief	asked	no	more	questions	.
这	首席	问	不	更多的	问题	.

局长没有再问任何问题。

['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪzərd] , [hiː; hi] [stroʊd] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]

Turning	his	back	upon	the	Wizard	,	he	strode	away	in	the	direction	of	the
转弯	他的	后退	之上	这	巫师	,	他	大步走	离开	在	这	方向	的	这

['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] ,

Indian	village	,
印度	村庄	,

他背对着巫师，大步朝着印第安村庄的方向走去。

['fʊli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [peɪl] - [feɪs] [ə'pɑːn] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][set][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

fully	convinced	that	the	pale	-	face	upon	whom	he	had	set	his	heart	,
完全	确信	那	这	苍白	-	脸	之上	谁	他	有	放	他的	心	,

他深信，他心仪的那个肤色苍白的女子，

[hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][lænd] .

had	gone	to	the	spirit	land	.
有	已消失	到	这	精神	土地	.

去了灵界。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hɑːrm] - [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['θretnd] [tuː; tə] .

He	did	not	harm	Nekomis	as	he	had	threatened	to	.
他	做过	不是	伤害	-	作为	他	有	威胁	到	.

他并没有像威胁的那样伤害尼科米斯。

[ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [æz; əz]['juːʒuəl] , [ʌn'tɪl] , [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [gɔːn]

On	the	contrary	she	kept	his	lodge	as	usual	,	until	,	before	a	year	had	gone
在	这	相反	她	保留	他的	小屋	作为	通常	,	直到	,	前	一个	年	有	已消失

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

相反，她像往常一样照看他的小屋，直到不到一年，

[hiː; hi] [brɔːt] ['mɪnərə] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

he	brought	Minora	to	keep	it	for	him	.
他	带来	小调	到	保持	它	为了	他	.

他把米诺拉带来，让她替他保管。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

He	was	happy	and	contented	with	her	.
他	曾是	快乐的	和	满足	和	她	.

他和她在一起感到快乐和满足。

[ðə; ði] ['wɪzərd] [kept] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wel] ,

The	Wizard	kept	his	secret	well	,
这	巫师	保留	他的	秘密	出色地	,

巫师把他的秘密保守得很好。

[ænd; ənd] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz]['evər] [nuː] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] .

and	none	among	the	savages	ever	knew	of	the	part	he	had	played	.
和	没有任何	之中	这	野蛮人	曾经	知道	的	这	部分	他	有	玩	.

而野蛮人中没有人知道他所扮演的角色。

[ɑːn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [went] ,

On	through	the	forest	our	friends	went	,
在	通过	这	森林	我们的	朋友们	去	,

我们的朋友们继续穿过森林，

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['faɪəri] ['fɜːrnɪs] [wɪð; wɪθ]['hɑːrdli][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]

rejoicing	in	their	escape	from	the	fiery	furnace	with	hardly	so	much	as	a
欢欣鼓舞	在	他们的	逃脱	从	这	火热	炉	和	几乎	所以	很多	作为	一个

[sɪndʒ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['gɑːrmənts] .

singe	upon	their	garments	.
一盎司	之上	他们的	服装	.

他们从烈火熊熊的火炉中逃脱，身上却几乎毫发无损，为此欢欣鼓舞。

[ðə; ði] ['jæŋki] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pæk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd]

The	Yankee	clung	to	his	pack	,	which	he	had	stuck	to	through	thick	and
这	扬基	紧紧抓住	到	他的	盒	,	哪个	他	有	卡住	到	通过	厚的	和

[θɪn] ,

thin	,
薄的	,

那个北方佬紧紧抱着他的背包，无论顺境逆境，他都一直用着它。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət][læst] ['berɪŋ] [aʊt] [traɪ'ʌmfəntli] .

and	which	he	was	at	last	bearing	out	triumphantly	.
和	哪个	他	曾是	在	最后的	轴承	出去	凯旋而归	.

而他最终也成功地实现了这一点。

[ruːθ] [bɔːr] [ðə; ði] [fə'tiːg] [wel] ,
Ruth **bore** **the** **fatigue** **well** **,**
露丝 钻孔 这 疲劳 出色地 ,

露丝很好地忍受了疲劳。

[helpt] [ə'lɔːŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lʌvər] ,
helped **along** **as** **she** **was** **by** **the** **hand** **and** **strength** **of** **her** **lover** **,**
帮助 沿着 作为 她 曾是 经过 这 手 和 力量 的 她 情人 ,

在爱人的帮助和支持下，她一路前行。

[ænd; ənd][ɪn] [duː] [taɪm] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['set(ə)lmənt] [wʌz; wəz] [riːtʃt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf]
and **in** **due** **time** **the** **nearest** **settlement** **was** **reached** **,** **and** **they** **were** **safe**
和 在 到期的 时间 这 最近的 沉降 曾是 达到 , 和 他们 是 安全的
[frʌm; frəm] ['eni] ['fɜːrðər] ['deindʒəz] .
from **any** **further** **dangers** **.**
从 任何 更远 危险 .

不久之后，他们到达了最近的定居点，脱离了任何危险。

[sæm] ['wɪlsn] [dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['klɪrɪŋ] ,
Sam **Wilson** **did** **not** **return** **to** **his** **clearing** **,**
山姆 威尔逊 做过 不是 返回 到 他的 清理 ,

山姆·威尔逊没有回到他的空地。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wʌz; wəz][nɑːt] - .
and **so** **the** **cabin** **in** **the** **wilderness** **was** **not** **reërected** **.**
和 所以 这 舱 在 这 荒野 曾是 不是 - .

因此，荒野中的小屋没有重建。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] ['deindʒəz] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] ['lɪvɪŋ] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv]
He **had** **experienced** **dangers** **enough** **from** **living** **apart** **from** **the** **body** **of**
他 有 经验丰富的 危险 足够的 从 活的 除 从 这 身体 的
[ðə; ði] ['setləz] ,
the **settlers** **,**
这 定居者 ,

他远离定居者群体生活，已经经历过足够多的危险。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['kɑːntent][tuː; tə][ə'baɪd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and **was** **now** **content** **to** **abide** **with** **them** **.**
和 曾是 现在 内容 到 遵守 和 他们 .

现在他心甘情愿地接受他们。

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][lænd][wʌz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [tuː] ['kæbinz] [i'rektid]
A **piece** **of** **land** **was** **taken** **up** **close** **to** **them** **,** **and** **two** **cabins** **erected**
一个 片 的 土地 曾是 已采取 向上 关闭 到 他们 , 和 二 小木屋 竖立
[ˌðer'ɑːn] .
thereon **.**
其上 .

他们征用了一块靠近他们的土地，并在上面盖了两间小木屋。

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kəm'pliːtɪd] ,
Not **long** **after** **they** **were** **completed** **,**
不是 长的 后 他们 是 完全的 ,

它们建成后不久，

[ned] ['tæpli] [ænd; ənd] [ruːθ] [wɜːr; wər] ['mærid] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər][ə'boʊd][ɪn][wʌn][ʌv; əv]
Ned **Tapley** **and** **Ruth** **were** **married** **and** **took** **up** **their** **abode** **in** **one** **of**
内德 塔普利 和 露丝 是 已婚 和 采取 向上 他们的 住所 在 一 的
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

内德·塔普利和露丝结婚后，就住在了其中一栋房子里。

[waɪl] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

while	the	parents	of	the	latter	dwelt	in	the	other	.
尽管	这	父母	的	这	后者	居住	在	这	其他	.

而后者的父母则住在前者。

['rʌʃɪŋ] ['wɔ:tər] ['ni:ðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sɔ:] [ə'gen] .

Rushing	Water	neither	of	them	saw	again	.
冲刺	水	两者都不	的	他们	锯	再次	.

他们两人再也没有见过奔腾的河水。

['weðər] [hi:; hi][wʌz; wəz]['evər] [ˌʌndi'si:vd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] .

Whether	he	was	ever	undeceived	they	had	no	means	of	knowing	.
无论	他	曾是	曾经	悄	他们	有	不	方法	的	会心	.

他们无从得知他是否曾经被蒙蔽。

['hæpi] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] ['mɪnərə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['laɪkwaɪz] .

Happy	themselves	,	they	were	willing	that	he	and	Minora	should	be	likewise	.
快乐的	他们自己	,	他们	是	愿意的	那	他	和	小调	应该	是	同样地	.

他们自己感到幸福，也希望他和米诺拉同样幸福。

[dɪk] , [ðə; ði] [deθ] - ['di:lər] , [wʌz; wəz]['evər][ə; eɪ] [praɪzd] [frend] [tu:; tə][ðem; ðəm] ;

Dick	,	the	Death	-	Dealer	,	was	ever	a	prized	friend	to	them	;
迪克	,	这	死亡	-	经销商	,	曾是	曾经	一个	珍贵的	朋友	到	他们	;

“死亡使者”迪克一直是他们珍视的朋友；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][ə'boʊd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

and	they	were	glad	to	have	him	take	up	his	abode	with	them
和	他们	是	高兴的	到	有	他	拿	向上	他的	住所	和	他们

[wen'evər] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'brɔ:d] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

whenever	he	was	not	abroad	upon	his	work	in	the	forest	.
每当	他	曾是	不是	国外	之上	他的	工作	在	这	森林	.

每当他不在森林里工作时，他们都很高兴他能和他们一起居住。

['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['taɪmli] ['sɜ:rvɪsɪz] [hi:; hi] [pər'fɔ:rmd] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['setləz] ,

Many	were	the	timely	services	he	performed	for	all	of	his	settlers	,
许多	是	这	及时	服务	他	执行	为了	全部	的	他的	定居者	,

他为所有定居者提供了许多及时的服务，

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [lʊkt] [ə'pɑ:n][æz; əz][ðə; ði] ['benɪfæktər] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .

and	he	was	looked	upon	as	the	benefactor	of	them	all	.
和	他	曾是	看起来	之上	作为	这	恩人	的	他们	全部	.

他被视为所有人的恩人。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sʌm; səm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jæŋki] [meɪd]

It	may	be	some	satisfaction	to	our	readers	to	know	that	the	Yankee	made
它	可能	是	一些	满意	到	我们的	读者	到	知道	那	这	扬基	制成

[wʌn] [treɪd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [frendz] .

one	trade	with	our	friends	.
一	贸易	和	我们的	朋友们	.

得知洋基队和我们的朋友进行了一笔交易，我们的读者或许会感到些许欣慰。

['ru:θs] ['wedɪŋ] - dress98

Ruth's	wedding	-	dress98
露丝的	婚礼	-	dress98

露丝的婚纱98

[wʌz; wəz] ['pə:tʃəst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

was	purchased	of	him	,
曾是	购买	的	他	,

是从他那里买来的

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['selɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [loʊ] [fɔːr; fər] ['frɛndʃɪps] [seɪk] [ðæt]

and	though	he	said	that	he	was	selling	it	so	low	for	friendship's	sake	that
和	尽管	他	说	那	他	曾是	销售	它	所以	低的	为了	友谊的	清酒	那

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ruɪnɪŋ] [hɪm'self] ,

he	was	ruining	himself	,
他	曾是	毁坏	他自己	,

虽然他说他是为了友情才以如此低的价格出售，甚至不惜让自己破产，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æftərwərd] [hɜːrd] [tuː; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] “ [meɪd] [ə; eɪ]

he	was	afterward	heard	to	chuckle	and	declare	that	he	had	“	made	a
他	曾是	之后	听到	到	轻笑	和	宣布	那	他	有	“	制成	一个

[dɑːrnd] ['hænsəm] [θɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

darned	handsome	thing	out	of	it	,
该死的	英俊的	事物	出去	的	它	,

后来有人听到他轻笑着宣称，他“把它做成了一件非常漂亮的东西”。

” [æz; əz] ['daʊtləs] [hiː; hi][hæd; həd] .

”	as	doubtless	he	had	.
”	作为	毫无疑问	他	有	.

毫无疑问，他确实做到了。

['weðər] [hiː; hi]['evər] [went] [bæk] [tuː; tə] [nuː] ['hæmpʃə] [ɪz] [ˌʌn'noʊn] ; [bʌt; bət] ['weðər] [hiː; hi][dɪd] ,

Whether	he	ever	went	back	to	New	Hampshire	is	unknown	;	but	whether	he	did	,
无论	他	曾经	去	后退	到	新的	汉普郡	是	未知	;	但	无论	他	做过	,

他是否返回新罕布什尔州不得而知；但如果他真的回去了，

[ɔːr] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [west] , [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] :

or	remained	in	the	West	,	there	is	one	thing	sure	:
或者	剩余	在	这	西方	,	那里	是	一	事物	当然	:

无论是留在西方还是留在西方，有一件事是肯定的：

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [fɔːr; fər] ['nʌmbər] [wʌn] [ɑːn][ɔːl] [ə'keiʒənz] ,

he	looked	out	for	Number	One	on	all	occasions	,
他	看起来	出去	为了	数字	一	在	全部	场合	,

他总是把自身利益放在第一位。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pæk] [stʌk] [tə'geðər] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] .

and	that	he	and	his	pack	stuck	together	through	thick	and	thin	.
和	那	他	和	他的	盒	卡住	一起	通过	厚的	和	薄的	.

他和他的伙伴们始终不离不弃，共渡难关。

[ðə; ði] [end] . -

THE	END	.	100
这	结尾	.	-

完。100

[daɪm] ['pɑːkɪt] ['nɑːvəlz] .

DIME	POCKET	NOVELS	.
一角钱	口袋	小说	.

廉价袖珍小说。

['pʌblɪʃt] ['semi] - ['mʌnθli] , [æt; ət] [ten] [sents] [iːtʃ] .

PUBLISHED	SEMI	-	MONTHLY	,	AT	TEN	CENTS	EACH	.
已发布	半	-	月度	,	在	十	分	每个	.

半月刊，每本售价10美分。

[wʌn] — ['hɔˌkaɪ] ['hæri] .

1	—	Hawkeye	Harry	.
1	—	鹰眼	哈里	.

1—鹰眼哈利。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

[ˌtuːˈtuː] — [ded] [ʃɑːt] .
2 — Dead Shot .
2 — 死的 射击 .

2—致命一击。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[θriː] — [ðə; ði] [bɔɪ] ['maɪnərz] .
3 — The Boy Miners .
3 — 这 男生 矿工 .

3—少年矿工。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

[fɔːr] — [bluː] [dɪk] .
4 — Blue Dick .
4 — 蓝色的 迪克 .

4—蓝迪克。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

[faɪv] — [næt] [wʊlf] .
5 — Nat Wolfe .
5 — 纳特 沃尔夫 .

5—纳特·沃尔夫。

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [viː] . ['vɪktər] .
By Mrs . M . V . Victor .
经过 太太 . M . V . 胜利者 .

作者：MV Victor 女士。

[sɪks] — [ðə; ði] [waɪt] ['trækər] .
6 — The White Tracker .
6 — 这 白色的 追踪器 .

6—白色追踪者。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['sɛvən] — [ðə; ði] ['aʊtˌlɔːz] [waɪf] .
7 — The Outlaw's Wife .
7 — 这 亡命之徒 妻子 .

7—亡命之徒的妻子。

[baɪ]['mɪsɪz] . [æn] [es] . ['stiːvənz, 'stɛfənz] .
By Mrs . Ann S . Stephens .
经过 太太 . 安 S . 斯蒂芬斯 .

作者：安·S·斯蒂芬斯夫人

[eɪt] — [ðə; ði] [tɔːl] ['træpər] .
8 — The Tall Trapper .
8 — 这 高的 捕兽人 .

8—高个捕兽人。

[baɪ]['ælbərt]['dʌbljuː] . ['eɪkən] .
By Albert W . Aiken .
经过 阿尔伯特 W . 艾肯 .

作者：艾伯特·W·艾肯。

[naɪn] — ['laɪtnɪŋ] [dʒoʊ] .
9 — Lightning Jo .
9 — 闪电 乔 .

9—闪电乔。

[baɪ][kæpt] . ['ædəmz] .
By Capt . Adams .
经过 船长 . 亚当斯 .

作者：亚当斯上尉

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['paɪrət] .
10 — The Island Pirate .
- — 这 岛 海盗 .

10—岛屿海盗。

[baɪ][kæpt] . ['meɪn] [riːd] .
By Capt . Mayne Reid .
经过 船长 . 梅恩 里德 .

作者：梅恩·里德上尉。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] ['reɪndʒər] .
11 — The Boy Ranger .
- — 这 男生 游骑兵 .

11—少年游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [bes] , [ðə; ði] ['træpər] .
12 — Bess , the Trapper .
- — 贝丝 , 这 捕兽人 .

12—捕兽人贝丝。

[baɪ][iː] . [es] . ['elɪs] .
By E . S . Ellis .
经过 E . S . 埃利斯 .

作者：ES Ellis。

- — [ðə; ði] [frentʃ] [spaɪ] .
13 — The French Spy .
- — 这 法语 间谍 .

13—法国间谍。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [lɔːŋ] [ʃɑːt] .
14 — Long Shot .
- — 长的 射击 .

14—远射。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [ðə; ði]['^ʌn,meikə(r)] .
15 — The Gunmaker .
- — 这 枪械制造商 .

15—枪械制造者。

[baɪ][dʒeɪmz][el] . ['boʊən] .
By James L . Bowen .
经过 詹姆斯 L . 鲍文 .

作者：詹姆斯·L·鲍文。

- — [red] [hænd] .
16 — Red Hand .
- — 红色的 手 .

16—红手。

[baɪ][ə; eɪ] . [dʒi:] . ['paɪpər] .
By A . G . Piper .
经过 一个 . G . 派珀 .

作者：AG Piper。

- — [ben] , [ðə; ði] ['træpər] .
17 — Ben , the Trapper .
- — 本 , 这 捕兽人 .

17—捕兽人本。

[baɪ] ['lu:ɪs] ['dʌblju:] . ['kɑ:rsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [waɪld]['reɪv(ə)n] .
18 — Wild Raven .
- — 荒野 乌鸦 .

18—野渡鸦。

[baɪ] ['ɒl] ['ku:mz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] ['spektər] [tʃi:f] .
19 — The Specter Chief .
- — 这 幽灵 首席 .

19—幽灵首领。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

- — [ðə; ði] [-] - ['kɪlər] .
20 — The B'ar - Killer .
- — 这 酒吧 - 杀手 .

20—B'ar杀手。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — [waɪld][næt] .
21 — Wild Nat .
- — 荒野 纳特 .

21—野生自然

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəju:'ɛm] . [ɑ:r] . ['eɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — ['ɪndiən] [dʒoʊ] .
22 — Indian Jo .
- — 印度 乔 .

22—印度乔。

[baɪ] ['lu:ɪs] ['dʌblju:] . ['kɑ:rsn] .
By Lewis W . Carson .
经过 刘易斯 W . 卡森 .

作者：刘易斯·W·卡森。

- — [oʊld] [kent] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
23 — Old Kent , the Ranger .
- — 老的 肯特 , 这 游骑兵 .

23—老肯特，游侠。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] ['træpər] .
24 — The One - Eyed Trapper .
- — 这 一 - 眼睛 捕兽人 .

24—独眼捕兽人。

[baɪ][kæpt] . ['kʌmstɔk] .
By Capt . Comstock .
经过 船长 . 康斯托克 .

作者：康斯托克上尉

- — ['gɑ:dˌboʊld] , [ðə; ði][spaɪ] .
25 — Godbold , the Spy .
- — 神力 , 这 间谍 .

25—神勇，间谍。

[baɪ][en] . [si:] . ['aɪərn] .
By N . C . Iron .
经过 N . C . 铁 .

由 NC Iron 提供。

- — [ðə; ði] [blæk] [ʃɪp] .
26 — The Black Ship .
- — 这 黑色的 船 .

26—黑船。

[baɪ][dʒɑ:n][es] . [wɔ:rnər] .
By John S . Warner .
经过 约翰 S . 华纳 .

作者：约翰·S·华纳。

- — ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] .
27 — Single Eye .
- — 单身的 眼睛 .

27—单眼。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['ɪndiən] ['dʒɪm] .
28 — Indian Jim .
- — 印度 吉姆 .

28—印第安吉姆。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði] [skaʊt] .
29 — The Scout .
- — 这 侦察 .

29—侦察兵。

[baɪ] ['wɔrən] [ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .
By Warren St . John .
经过 沃伦 英石 . 约翰 .

作者：沃伦·圣约翰。

- — ['iːg(ə)l] [aɪ] .
30 — Eagle Eye .
- — 鹰 眼睛 .

30—鹰眼。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['mɪstɪk] [kə'nuː] .
31 — The Mystic Canoe .
- — 这 神秘 独木舟 .

31—神秘的独木舟。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — [ðə; ði]['goʊldən] [hɑːr'puːn] .
32 — The Golden Harpoon .
- — 这 金的 鱼叉 .

32—金鱼叉。

[baɪ][ɑːr] . ['staːbʌk] .
By R . Starbuck .
经过 拉 . 星巴克 .

作者：R·斯塔巴克。

- — [ðə; ði][skælp] [kɪŋ] .
33 — The Scalp King .
- — 这 头皮 国王 .

33——头皮之王。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[ned] ['hʌntər] .
Ned Hunter .
内德 猎人 .

内德·亨特。

- — [oʊld] [luːt] .
34 — Old Lute .
- — 老的 琵琶 .

34—老鲁特琴。

[baɪ][iː] . ['dʌbljuː] . ['ɑːrtʃər] .
By E . W . Archer .
经过 E . W . 射手 .

作者：EW Archer。

- — ['reɪnˌboʊlt] , ['reɪndʒər] .
35 — Rainbolt , Ranger .
- — 雨箭 , 游骑兵 .

35—雷恩博尔特，游侠。

[baɪ] ['ɒl] ['kuːmz] .
By Oll Coomes .
经过 奥尔 库姆斯 .

作者：奥尔·库姆斯。

- — [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌpaɪə'nɪr] .
36 — The Boy Pioneer .
- — 这 男生 先锋 .

36—少年先锋。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

- — ['kɑːrsn] , [ðə; ði] [gaɪd] .
37 — Carson , the Guide .
- — 卡森 , 这 指导 .

37—卡森，《指南》。

[baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['rændɔlf] .
By J . H . Randolph .
经过 J . H . 兰道夫 .

作者：JH Randolph。

- — [ðə; ði] [hɑːrt] ['iːtər] .
38 — The Heart Eater .
- — 这 心 食客 .

38—噬心者。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['wetzel] , [ðə; ði] [skaʊt] .
39 — Wetzel , the Scout .
- — 韦策尔 , 这 侦察 .

39—侦察兵韦策尔。

[baɪ] ['bɔɪntən] ['bɛlnæp] .
By Boynton Belknap .
经过 博因顿 贝尔纳普 .

作者：博因顿·贝尔克纳普。

- — [ðə; ði][hjuːdʒ] ['hʌntər] .
40 — The Huge Hunter .
- — 这 巨大的 猎人 .

40—巨型猎手。

[baɪ][ed] . [es] . ['elɪs] .
By Ed . S . Ellis .
经过 艾德 . S . 埃利斯 .

作者：埃德·S·埃利斯

- — [waɪld][næt] , [ðə; ði] ['træpər] .
41 — Wild Nat , the Trapper .
- — 荒野 纳特 , 这 捕兽人 .

41—野蛮纳特，捕兽人。

[baɪ] [pɔːl] ['preskət] .
By Paul Prescott .
经过 保罗 普雷斯科特 .

作者：保罗·普雷斯科特。

- — [lɪŋks] - [kæp] .
42 — Lynx - cap .
- — 山猫 - 帽 .

42—猞猁帽。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [waɪt] ['aʊtlɔː] .
43 — The White Outlaw .
- — 这 白色的 取缔 .

43—白衣亡命之徒。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][dɔːg] ['treɪlər] .
44 — The Dog Trailer .
- — 这 狗 拖车 .

44—狗拖车。

[baɪ] ['fredrɪk] ['dju(:)i] .
By Frederick Dewey .
经过 弗雷德里克 杜威 .

作者：弗雷德里克·杜威。

- — [ðə; ði][elk] [kɪŋ] .
45 — The Elk King .
- — 这 麋鹿 国王 .

45—麋鹿王。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['eɪdriən] , [ðə; ði]['paɪlət] .
46 — Adrian , the Pilot .
- — 阿德里安 , 这 飞行员 .

46—飞行员艾德里安。

[baɪ][kɑːl] . [piː] . ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Col . P . Ingraham .
经过 上校 . P . 英格拉姆 .

作者：P·英格拉姆上校

- — [ðə; ði][mæn] - ['hʌntər] .
47 — The Man - hunter .
- — 这 男人 - 猎人 .

47—猎人。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['trækər] .
48 — The Phantom Tracker .
- — 这 幻影 追踪器 .

48—幻影追踪者。

[baɪ][ef] . ['dju(ː)i] .
By F . Dewey .
经过 F . 杜威 .

作者：F·杜威。

- — ['mɑːkəsɪn] [bɪl] .
49 — Moccasin Bill .
- — 鹿皮鞋 账单 .

49—鹿皮鞋法案。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] [wʊlf] [kwiːn] .
50 — The Wolf Queen .
- — 这 狼 女王 .

50—狼后。

[baɪ] [tʃɑːrlz] ['haʊərd] .
By Charles Howard .
经过 查尔斯 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德。

- — [tɑːm] [hɔːk] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
51 — Tom Hawk , the Trailer .
- — 汤姆 鹰 , 这 拖车 .

51—汤姆·霍克，预告片。

- — [ðə; ði][mæd] [tʃiːf] .
52 — The Mad Chief .
- — 这 疯狂的 首席 .

52——疯狂的酋长。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [blæk] [wʊlf] .
53 — The Black Wolf .
- — 这 黑色的 狼 .

53—黑狼。

[baɪ] ['edwɪn] [iː] . ['juːɪŋ] .
By Edwin E . Ewing .
经过 埃德温 E . 尤因 .

作者：埃德温·E·尤因。

- — ['ɑːrkənsɔː] [dʒæk] .
54 — Arkansas Jack .
- — 阿肯色州 杰克 .

54—阿肯色杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['blækbiəd] .
55 — Blackbeard .
- — 黑胡子 .

55—黑胡子。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [ðə; ði] ['rɪvər] ['raɪfəlz] .
56 — The River Rifles .
- — 这 河 步枪 .

56—河畔步枪队。

[baɪ] - ['mʌlər] .
By Billex Muller .
经过 - 穆勒 .

作者：比莱克斯·穆勒

- — ['hʌntər] [hæm] .
57 — Hunter Ham .
- — 猎人 火腿 .

57—亨特·哈姆。

[baɪ][dʒeɪ] . ['edgər] ['ɪlɪf] .
By J . Edgar Iliff .
经过 J . 埃德加 伊利夫 .

作者：J·埃德加·伊利夫。

- — - .
58 — Cloudwood .
- — - .

58—云木。

[baɪ][dʒeɪ] . [em] . ['mɛrəl] .
By J . M . Merrill .
经过 J . M . 梅里尔 .

作者：JM Merrill。

- — [ðə; ði] ['teksəs] [hɔːks] .
59 — The Texas Hawks .
- — 这 德克萨斯州 老鹰队 .

59—德克萨斯雄鹰队。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['mɜːrsɪləs] [mæt] .
60 — Merciless Mat .
- — 无情 垫 .

60—无情的垫子。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

死亡使者，肖尼族的祸害；(Death-Dealer,)
第7/7页

- — [mæd] ['ænθɔˌniːz] [skaʊts] .
61 — Mad Anthony's Scouts .
- — 疯狂的 安东尼的 童子军 .

61——疯狂安东尼的球探队。

[baɪ][iː] . ['rɑːdmən] .
By E . Rodman .
经过 E . 罗德曼 .

作者：E·罗德曼

- — [ðə; ði] ['lʌkləs] ['træpər] .
62 — The Luckless Trapper .
- — 这 倒霉的 捕兽人 .

62—倒霉的捕兽人。

[baɪ]['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] . [ɑːr] . ['eɪstɚ] .
By Wm . R . Eyster .
经过 威廉 . 拉 . 艾斯特 .

作者：威廉·R·艾斯特。

- — [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [skaʊt] .
63 — The Florida Scout .
- — 这 佛罗里达 侦察 .

63—佛罗里达球探。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['aɪlənd] ['træpər] .
64 — The Island Trapper .
- — 这 岛 捕兽人 .

64—岛上的捕兽人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [wʊlf] - [kæp] .
65 — Wolf - Cap .
- — 狼 - 帽 .

65—狼帽。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['rætlɪŋ] [dɪk] .
66 — Rattling Dick .
- — 嘎嘎作响 迪克 .

66—嘎嘎作响的迪克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ʃɑːrp] - [aɪ] .
67 — Sharp - Eye .
- — 锋利的 - 眼睛 .

67—锐眼。

[baɪ]['meɪdʒər][mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — ['aɪərn] - [hænd] .
68 — Iron - Hand .
- — 铁 - 手 .

68—铁手。

[baɪ] ['fredrɪk] ['fɔːrɪst] .
By Frederick Forest .
经过 弗雷德里克 森林 .

作者：弗雷德里克·福雷斯特。

- — [ðə; ði] ['jeloʊ] ['hʌntər] .
69 — The Yellow Hunter .
- — 这 黄色的 猎人 .

69—黄衣猎人。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['raɪdər] .
70 — The Phantom Rider .
- — 这 幻影 骑士 .

70—幻影骑士。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — ['deləwɛə] [tɑːm] .
71 — Delaware Tom .
- — 特拉华州 汤姆 .

71—特拉华州汤姆。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['sɪlvər] ['raɪf(ə)l] .
72 — Silver Rifle .
- — 银 步枪 .

72—银步枪。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['skelɪt(ə)n] [skaʊt] .
73 — The Skeleton Scout .
- — 这 骨骼 侦察 .

73—骷髅侦察兵。

[baɪ]['mædʒ] . [el] . ['dʌblju:] . ['kɑ:rsn] .
By Maj . L . W . Carson .
经过 少校 . L . W . 卡森 .

作者：LW·卡森少校

- — ['lɪt(ə)l] ['raɪf(ə)l] .
74 — Little Rifle .
- — 小的 步枪 .

74—小步枪。

[baɪ][kæpt] . “ ['bru:ɪn] ” ['ædəmz] .
By Capt . “ Bruin ” Adams .
经过 船长 . “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：布鲁因·亚当斯上尉。

- — [ðə; ði] [wʊd] [wɪtʃ] .
75 — The Wood Witch .
- — 这 木头 巫婆 .

75—森林女巫。

[baɪ] ['edwɪn] ['emərsn] .
By Edwin Emerson .
经过 埃德温 爱默生 .

作者：埃德温·爱默生。

- — [oʊld] [rʌf] , [ðə; ði] ['træpər] .
76 — Old Ruff , the Trapper .
- — 老的 拉夫 , 这 捕兽人 .

76——老鲁夫，捕兽人。

[baɪ] “ ['bru:ɪn] ” ['ædəmz] .
By “ Bruin ” Adams .
经过 “ 布鲁因 ” 亚当斯 .

作者：“布鲁因”亚当斯。

- — [ðə; ði]['skɑ:rlət] ['ʃəuldəz] .
77 — The Scarlet Shoulders .
- — 这 猩红 肩膀 .

77—猩红的肩膀。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði]['bɔ:rdər] ['raɪflmən] .
78 — The Border Rifleman .
- — 这 边界 步枪兵 .

78—边境步枪手。

[baɪ][el] . ['dʌblju:] . ['kɑ:rsn] .
By L . W . Carson .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — ['aʊtlɔ:] [dʒæk] .
79 — Outlaw Jack .
- — 取缔 杰克 .

79—亡命之徒杰克。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — ['taɪgər] - [teɪl] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] .
80 — Tiger - Tail , the Seminole .
- — 老虎 - 尾巴 , 这 塞米诺尔人 .

80—虎尾，塞米诺尔人。

[baɪ][ɑːr] . ['rɪŋˌwʊd] .
By R . Ringwood .
经过 拉 . 林伍德 .

作者：R. Ringwood。

- — [deθ] - ['diːlər] .
81 — Death - Dealer .
- — 死亡 - 经销商 .

81—死亡使者。

[baɪ] ['ɑːrθər] [el] . ['mɛsɝv] .
By Arthur L . Meserve .
经过 亚瑟 L . 梅瑟夫 .

作者：亚瑟·L·梅瑟夫。

- — ['kɛntən] , [ðə; ði]['reɪndʒər] .
82 — Kenton , the Ranger .
- — 肯顿 , 这 游骑兵 .

82——游骑兵肯顿。

[baɪ] ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] ['spektər] ['hɔːrsmən] .
83 — The Specter Horseman .
- — 这 幽灵 骑手 .

83—幽灵骑士。

[baɪ] [fræŋk] ['dju(:)i] .
By Frank Dewey .
经过 坦率 杜威 .

作者：弗兰克·杜威。

- — [ðə; ði] [θriː] [t'ræpəz] .
84 — The Three Trappers .
- — 这 三 捕兽人 .

84—三个捕兽人。

[baɪ] - ['rɑːbɪnz] .
By Seelin Robbins .
经过 - 罗宾斯 .

作者：西林·罗宾斯。

- — - .
85 — Kaleolah .
- — - .

85—卡莱奥拉。

[baɪ][tiː] . ['bentən] [ʃiːldz] , [juː] . [es] . [en] .
By T . Benton Shields , U . S . N .
经过 T . 本顿 盾牌 , U . S . N .

作者：T·本顿·希尔兹，美国海军

- — [ðə; ði] ['hʌntər] ['hə:kjuli:z] .
86 — The Hunter Hercules .
- — 这 猎人 赫拉克勒斯 .

86—猎人赫拉克勒斯。

[baɪ] ['hæri] [ˌes 'ti:] . [dʒɔ:rdʒ] .
By Harry St . George .
经过 哈里 英石 . 乔治 .

作者：哈里·圣乔治。

- — [fɪl] ['hʌntər] .
87 — Phil Hunter .
- — 菲尔 猎人 .

87—菲尔·亨特。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Capt . Chas . Howard .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [skaʊt] .
88 — The Indian Scout .
- — 这 印度 侦察 .

88—印第安侦察兵。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [ðə; ði][gɜ:rl][ə'vendʒər] .
89 — The Girl Avenger .
- — 这 女孩 复仇者 .

89—女复仇者。

[baɪ] ['tʃɑ:z] . ['haʊərd] .
By Chas . Howard .
经过 查斯 . 霍华德 .

作者：查斯·霍华德

- — [ðə; ði] [red] ['hɜ:rmɪtɛs] .
90 — The Red Hermitess .
- — 这 红色的 隐士 .

90—红衣女隐士。

[baɪ] [pɔ:l] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — [stɑ:r] - [feɪs] , [ðə; ði] ['sleiə] .
91 — Star - Face , the Slayer .
- — 星星 - 脸 , 这 杀手 .

91—星脸，杀手。

- — [ðə; ði] ['æntɪloʊp] [bɔɪ] .
92 — The Antelope Boy .
- — 这 羚羊 男生 .

92—羚羊男孩。

[baɪ][dʒioʊ; dʒi:ə; dʒi'ɑ:] .
By Geo .
经过 地理 .

作者：Geo。

[el] . ['eɪkən] .
L . **Aiken** .
L . 艾肯 .

L. 艾肯。

- — [ðə; ði] ['fæntəm] ['hʌntər] .
93 — **The** **Phantom** **Hunter** .
- — 这 幻影 猎人 .

93—幻影猎人。

[baɪ][iː] . ['emərsn] .
By **E** . **Emerson** .
经过 E . 爱默生 .

作者：E·爱默生。

- — [tɑːm] ['pɪntl] , [ðə; ði]['paɪlət] .
94 — **Tom** **Pintle** , **the** **Pilot** .
- — 汤姆 枢轴 , 这 飞行员 .

94—汤姆·平特尔，飞行员。

[baɪ][em] . ['klæp] .
By **M** . **Klapp** .
经过 M . 克拉普 .

作者：M. Klapp。

- — [ðə; ði] [red] ['wɪzərd] .
95 — **The** **Red** **Wizard** .
- — 这 红色的 巫师 .

95—红色巫师。

[baɪ] [ned] ['hʌntər] .
By **Ned** **Hunter** .
经过 内德 猎人 .

作者：内德·亨特。

- — [ðə; ði]['raɪv(ə)l] [t'ræpəz] .
96 — **The** **Rival** **Trappers** .
- — 这 竞争对手 捕兽人 .

96—竞争对手捕手。

[baɪ][el] . ['dʌbljuː] . ['kɑːrsn] .
By **L** . **W** . **Carson** .
经过 L . W . 卡森 .

作者：LW Carson。

- — [ðə; ði] [skwɔː] [spaɪ] .
97 — **The** **Squaw** **Spy** .
- — 这 印第安女人 间谍 .

97—印第安女间谍。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] . ['haʊərd] .
By **Capt** . **Chas** . **Howard** .
经过 船长 . 查斯 . 霍华德 .

作者：查尔斯·霍华德上尉

- — ['dʌski] [dɪk] .
98 — **Dusky** **Dick** .
- — 昏暗 迪克 .

98—达斯基·迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By **Jos** . **E** . **Badger** , **Jr** .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['kɜːrn(ə)l] ['krɔkit] .
99 — Colonel Crockett .
- — 上校 克罗克特 .

99—克罗克特上校。

[baɪ] ['tʃɑːz] . [iː] . [lə'sæl] .
By Chas . E . Lasalle .
经过 查斯 . E . 拉萨尔 .

作者：查斯·E·拉萨尔

- — [oʊld] [ber] [pɔː] .
100 — Old Bear Paw .
- — 老的 熊 爪子 .

100—老熊爪。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑːr'tiːn] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

- — [rɛdlɔ] .
101 — Redlaw .
- — 雷德劳 .

101—雷德劳。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [waɪld] [ruːb] .
102 — Wild Rube .
- — 荒野 鲁布 .

102—狂野的鲁布。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] ['hʌntərz] .
103 — The Indian Hunters .
- — 这 印度 猎人 .

103—印第安猎人。

[baɪ][dʒeɪ] . [el] . ['boʊən] .
By J . L . Bowen .
经过 J . L . 鲍文 .

作者：JL Bowen。

- — ['skaːd] ['iːg(ə)l] .
104 — Scarred Eagle .
- — 疤痕 鹰 .

104—伤痕累累的鹰。

[baɪ] ['ændruː] ['dɪrbərn] .
By Andrew Dearborn .
经过 安德鲁 迪尔伯恩 .

作者：安德鲁·迪尔伯恩。

- — [nɪk] [dɔɪl] .
105 — Nick Doyle .
- — 缺口 多伊尔 .

105—尼克·多伊尔。

[baɪ][piː] . ['hæmɪltən] ['maɪərz] .
By P . Hamilton Myers .
经过 P . 汉密尔顿 迈尔斯 .

作者：P·汉密尔顿·迈尔斯。

- — [ðə; ði] ['ɪndiən] [spaɪ] .
106 — The Indian Spy .
- — 这 印度 间谍 .

106—印度间谍。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [dʒɑːb] [biːn] .
107 — Job Bean .
- — 工作 豆 .

107—乔布·比恩。

[baɪ]['ɪŋˌgoʊldzbi] [nɔːrθ] .
By Ingoldsby North .
经过 英戈尔兹比 北 .

位于英戈尔兹比北部。

- — [ðə; ði] [wʊd] [kɪŋ] .
108 — The Wood King .
- — 这 木头 国王 .

108—木王。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [skælp] ['hʌntər] .
109 — The Scalped Hunter .
- — 这 被剥头皮 猎人 .

109—剥头皮的猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By Harry Hazard .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [nɪk] , [ðə; ði] [skaʊt] .
110 — Nick , the Scout .
- — 缺口 , 这 侦察 .

110——侦察兵尼克。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['teksəs] ['taɪgər] .
111 — The Texas Tiger .
- — 这 德克萨斯州 老虎 .

111——德州虎。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — [ðə; ði] [krɔːst] [naɪvz] .
112 — The Crossed Knives .
- — 这 交叉 刀具 .

112—交叉的刀。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — ['taɪgər] - [hɑːrt] , [ðə; ði] ['trækər] .
113 — Tiger - Heart , the Tracker .
- — 老虎 - 心 , 这 追踪器 .

113—虎心，追踪者。

[baɪ] ['haʊərd] .
By Howard .
经过 霍华德 .

作者：霍华德。

- — [ðə; ði] [mæskt] [ə'vendʒər] .
114 — The Masked Avenger .
- — 这 戴面具 复仇者 .

114—蒙面复仇者。

[baɪ] ['ɪŋgrəˌhæm] .
By Ingraham .
经过 英格拉姆 .

作者：英格拉姆。

- — [ðə; ði] [pɜːrl] ['paiərits] .
115 — The Pearl Pirates .
- — 这 珍珠 海盗 .

115—珍珠海盗。

[baɪ] ['staːbʌk] .
By Starbuck .
经过 星巴克 .

星巴克出品。

- — [blæk] ['pænθər] .
116 — Black Panther .
- — 黑色的 豹 .

116—黑豹。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — ['æbdiəl] , [ðə; ði][ə'vendʒər] .
117 — Abdiel , the Avenger .
- — 阿卜迪尔 , 这 复仇者 .

117—复仇者阿卜迪尔。

[baɪ][ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — ['keɪtoʊ] , [ðə; ði] ['kriːpər] .
118 — Cato , the Creeper .
- — 卡托 , 这 苦力怕 .

118—卡托，爬行者。

[baɪ] [fred] . ['dju(:)i] .
By **Fred** . **Dewey** .
经过 弗雷德 . 杜威 .

作者：弗雷德·杜威

- — [tuː] - ['hændɪd] [mæt] .
119 **—** **Two** **-** **Handed** **Mat** .
- — 二 - 递交 垫 .

119—双手垫。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By **Jos** . **E** . **Badger** .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [mæd] [treɪl] ['hʌntər] .
120 **—** **Mad** **Trail** **Hunter** .
- — 疯狂的 踪迹 猎人 .

120—疯狂的猎径猎人。

[baɪ] ['hæri] ['hæzərd] .
By **Harry** **Hazard** .
经过 哈里 冒险 .

作者：哈里·哈扎德。

- — [blæk] [nɪk] .
121 **—** **Black** **Nick** .
- — 黑色的 缺口 .

121—黑尼克。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪtəkɚ, 'hwɪtəkɚ] .
By **Frederick** **Whittaker** .
经过 弗雷德里克 惠特克 .

作者：弗雷德里克·惠特克。

- — [kɪt] [bɜːrd] .
122 **—** **Kit** **Bird** .
- — 成套工具 鸟 .

122—基特·伯德。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** . **J** . **Hamilton** .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] ['spektər] ['raɪdərz] .
123 **—** **The** **Specter** **Riders** .
- — 这 幽灵 骑手 .

123—幽灵骑士。

[baɪ][dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'ɑː] . ['gliːsən] .
By **Geo** . **Gleason** .
经过 地理 . 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — ['dʒaɪənt] [piːt] .
124 **—** **Giant** **Pete** .
- — 巨大的 皮特 .

124—巨人皮特。

[baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By **W** . **J** . **Hamilton** .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði][gɜːrl] ['kæptɪn] .
125 — The Girl Captain .
- — 这 女孩 队长 .

125—女船长。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — ['jæŋki] [ɛf] .
126 — Yankee Eph .
- — 扬基 以弗 .

126—扬基以弗所书

[baɪ][dʒeɪ] . [ɑːr] . ['wʊstər] .
By J . R . Worcester .
经过 J . 拉 . 伍斯特 .

作者：JR Worcester。

- — - .
127 — Silverspur .
- — - .

127—银刺。

[baɪ] ['edwərd] ['wɪlɪt] .
By Edward Willett .
经过 爱德华 威利特 .

作者：爱德华·威利特。

- — ['skwɑːtər] [dɪk] .
128 — Squatter Dick .
- — 非法占地者 迪克 .

128—非法占地者迪克。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [ðə; ði] [tʃaɪld] [spaɪ] .
129 — The Child Spy .
- — 这 孩子 间谍 .

129—儿童间谍。

[baɪ] [dʒɔːrdʒ] ['gliːsən] .
By George Gleason .
经过 乔治 格里森 .

作者：乔治·格里森

- — [mɪŋk] [koʊt] .
130 — Mink Coat .
- — 貂 外套 .

130—貂皮大衣。

[baɪ]['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] .
By Jos . E . Badger .
经过 乔斯 . E . 獾 .

作者：Jos. E. Badger

- — [red] [pluːm] .
131 — Red Plume .
- — 红色的 羽 .

131—红羽。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [klaɪd] , [ðə; ði] ['treɪlər] .
132 — Clyde , the Trailer .
- — 克莱德 , 这 拖车 .

132—克莱德，拖车。

[baɪ]['mɑːrəu][oʊ] . ['roʊlf] .
By Maro O . Rolfe .
经过 马罗 哦 . 罗尔夫 .

作者：玛罗·O·罗尔夫。

- — [ðə; ði] [lɔːst] [kæʃ] .
133 — The Lost Cache .
- — 这 丢失的 缓存 .

133—失落的宝藏。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [ðə; ði] ['kænɪbl] [tʃiːf] .
134 — The Cannibal Chief .
- — 这 食人族 首席 .

134—食人族首领。

[baɪ] [pɔːl] [dʒeɪ] . ['preskət] .
By Paul J . Prescott .
经过 保罗 J . 普雷斯科特 .

作者：保罗·J·普雷斯科特。

- — - .
135 — Karaibo .
- — - .

135—卡拉伊博。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — ['skɑːrlət] ['mɑːkəsɪn] .
136 — Scarlet Moccasin .
- — 猩红 鹿皮鞋 .

136—猩红色鹿皮鞋。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

- — ['kɪdnæpt] .
137 — Kidnapped .
- — 绑架 .

137—被绑架。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

- — [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
138 — Maid of the Mountain .
- — 女佣 的 这 山 .

138—山中少女。

[baɪ] ['hæmɪltən] .
By Hamilton .
经过 汉密尔顿 .

作者：汉密尔顿。

- — [ðə; ði] [skiː'oʊtoʊ] [skaʊts] .
139 — The Scioto Scouts .
- — 这 赛奥托 童子军 .

139—赛奥托侦察兵。

[baɪ] [ed] . ['wɪlɪt] .
By Ed . Willett .
经过 艾德 . 威利特 .

作者：埃德·威利特

- — [ðə; ði] ['bɔːrdər] ['renɪgeɪd] .
140 — The Border Renegade .
- — 这 边界 叛逆者 .

140—边境叛徒。

[baɪ] ['bædʒər] .
By Badger .
经过 獾 .

作者：獾。

- — [ðə; ði] [mjuːt] [tʃiːf] .
141 — The Mute Chief .
- — 这 沉默的 首席 .

141—哑巴酋长。

[baɪ] [siː] . [diː] . [klaːk] .
By C . D . Clark .
经过 C . D . 克拉克 .

作者：CD Clark。

- — [buːn] , [ðə; ði] ['hʌntər] .
142 — Boone , the Hunter .
- — 布恩 , 这 猎人 .

142—布恩，猎人。

[baɪ] ['wɪtəkɝ, 'hwɪtəkɝ] .
By Whittaker .
经过 惠特克 .

作者：惠特克。

- — ['maʊnt(ə)n] [keit] .
143 — Mountain Kate .
- — 山 凯特 .

143—山地凯特。

[baɪ] ['dʒoʊz] . [iː] . ['bædʒər] , ['dʒunjɝ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] [red] ['skælpər] .
144 — The Red Scalper .
- — 这 红色的 黄牛 .

144—红发黄皮人。

[baɪ]['dʌblju:] . [dʒeɪ] . ['hæmɪltən] .
By W . J . Hamilton .
经过 W . J . 汉密尔顿 .

作者：WJ Hamilton。

- — [ðə; ði] [loʊn] [tʃi:f] .
145 — The Lone Chief .
- — 这 孤独 首席 .

145—孤胆英雄。

[baɪ]['dʒoʊz] . [i:] . ['bædʒər] , ['dʒunjɚ] .
By Jos . E . Badger , Jr .
经过 乔斯 . E . 獾 , 小 .

作者：Jos. E. Badger, Jr.

- — [ðə; ði] ['sɪlvər] ['bju:gl] .
146 — The Silver Bugle .
- — 这 银 号角 .

146—银号角。

[baɪ][lɛf'tɛnənt] .
By Lieut .
经过 中尉 .

由中尉

[kɑ:l] . ['heizəltən] .
Col . Hazleton .
上校 . 黑兹尔顿 .

哈兹尔顿上校。

- — ['tʃɪŋgə] , [ðə; ði][ʃaɪ'ænʃaɪ'en] .
147 — Chinga , the Cheyenne .
- — chinga , 这 夏延 .

147—Chinga，夏安族人。

[baɪ] ['edwərd] [es] . ['elɪs] .
By Edward S . Ellis .
经过 爱德华 S . 埃利斯 .

作者：爱德华·S·埃利斯。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [treɪl] .
148 — The Tangled Trail .
- — 这 纠缠不清 踪迹 .

148—错综复杂的道路。

[baɪ]['meɪdʒər] [mæks] [mɑ:r'ti:n] .
By Major Max Martine .
经过 主要的 最大限度 马丁 .

作者：马克斯·马丁少校。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [ˌʌn'si:n] [hænd] .
149 — The Unseen Hand .
- — 这 看不见 手 .

149—看不见的手。

[baɪ][dʒeɪ] . ['stænli] ['hendərsən] .
By J . Stanley Henderson .
经过 J . 斯坦利 亨德森 .

作者：J·斯坦利·亨德森。

['redi]
Ready
准备好

准备好

- — [ðə; ði] [loʊn] ['ɪndiən] .
150 — The Lone Indian .
- — 这 孤独 印度 .

150—孤胆印第安人。

[baɪ][kæpt] . ['tʃɑːz] .
By Capt . Chas .
经过 船长 . 查斯 .

作者：查尔斯上尉

['haʊərd] .
Howard .
霍华德 .

霍华德。

['redi] [mɑːrtʃ] 23d .
Ready March 23d .
准备好 行进 23d .

3月23日准备就绪。

- — [ðə; ði] ['brændɪd] [breɪv] .
151 — The Branded Brave .
- — 这 品牌 勇敢的 .

151—烙印勇士。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] ['eɪprəl] 6th .
Ready April 6th .
准备好 四月 6th .

4月6日即可交付。

- — ['bɪli] [ˊboulegs] , [ðə; ði] ['semɪnoʊl] [tʃiːf] .
152 — Billy Bowlegs , the Seminole Chief .
- — 比利 罗圈腿 , 这 塞米诺尔人 首席 .

152——比利·鲍莱格斯，塞米诺尔酋长。

['redi] ['eɪprəl] 20th .
Ready April 20th .
准备好 四月 20th .

4月20日即可完成。

- — [ðə; ði] ['væli] [skaʊt] .
153 — The Valley Scout .
- — 这 谷 侦察 .

153—山谷侦察兵。

[baɪ] - ['rəubinz] .
By Seelin Robins .
经过 - 知更鸟 .

作者：西林·罗宾斯。

['redi] [meɪ] [fɔːr] .
Ready May 4 .
准备好 可能 4 .

5月4日准备就绪。

- — [red] ['dʒækɪt] , [ðə; ði]['hjuərən] .
154 — Red Jacket , the Huron .
- — 红色的 夹克 , 这 休伦 .

154—红夹克，休伦人。

[baɪ] [pɔːl] ['bɪbz] .
By Paul Bibbs .
经过 保罗 比布斯 .

作者：保罗·比布斯。

['redi] [meɪ] 18th .
Ready May 18th .
准备好 可能 18th .

5月18日即可完成。

['biːdl] [ænd; ənd] ['ædəmz] , ['pʌblɪʃərz] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] .
BEADLE AND ADAMS , Publishers , 98 William Street , New York .
珠串 和 亚当斯 , 出版商 , - 威廉 街道 , 新的 约克 .

BEADLE AND ADAMS 出版社，纽约威廉街 98 号。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['saɪləntli] [kə'rektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['taipəus] .
Silently corrected a few typos .
默默 已更正 一个 很少 拼写错误 .

默默地改正了几处拼写错误。

[ri'teind] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃn] : [ðɪs] ['iːbʊk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[doʊ'meɪn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst]['vɜːrʒ(ə)nz]['oʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di'limitid] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

[kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃæptər] ['hediŋs] .
Created a Table of Contents based on the chapter headings .
创建 一个 桌子 的 内容 基于 在 这 章 标题 .

根据章节标题创建了目录。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神